NUOVISSIME EDIZIONI RICORDI

RICCARDO WAGNER

L'ANELLO DEL NIBELUNGO

TRILOGIA

LA WALKIRIA

PRIMA GIORNATA

TRADUZIONE RITMICA DAL TESTO ORIGINALE TEDESCO

DI A. ZANARDINI

PRIMA RAPPRESENTAZIONE: MONACO - TEATRO DI CORTE - 26 GIUGNO 1870
PRIMA RAPPRESENTAZIONE IN ITALIA: TORINO - TEATRO REGIO - 22 DICEMBRE 1891

OPERA COMPLETA
PREZZI NETTI (B)

CANTO E PIANOFORTE	.. .. ..	FR. 6.—
PIANOFORTE SOLO	.. .. ..	» 3.50

Ogni volume franco di porto — *Canto e Pianoforte* Cent 30 / *Pianoforte solo* » 15 in più

P

SOCIÉTÉ A^me DES ÉDITIONS R... PARIS 10 Majoration Temporaire 20 %

Proprietà degli Editori
Deposto a norma dei trattati internazionali

Tutti i diritti della presente edizione e traduzione sono riservati

G. RICORDI & C. EDITORI STAMPATORI
MILANO = ROMA = NAPOLI = PALERMO = PARIGI
LONDRA = LIPSIA = BUENOS-AYRES = NEW-YORK

INDICE

ATTO PRIMO.

Preludio e Scena Prima - Siglinda e Sigmondo . . . . . *Pag.* 1

Scena Seconda - Scena e Racconto - Sigmondo 18

Scena Terza - Canto di Sigmondo e Duetto d'amore 35

ATTO SECONDO.

Preludio e Scena Prima - Duetto - Fricka e Wotan 68

Scena Seconda - Brunilde e Wotan 94

Scena Terza - Siglinda e Sigmondo 121

Scena Quarta - Duetto - Brunilde e Sigmondo 133

Scena Quinta - Siglinda, Brunilde, Sigmondo, Wotan e Hunding . . . 153

ATTO TERZO.

Scena Prima - Le Walkirie 164

Scena Seconda - Brunilde, le Walkirie e Wotan 196

Scena Terza - Brunilde e Wotan 212

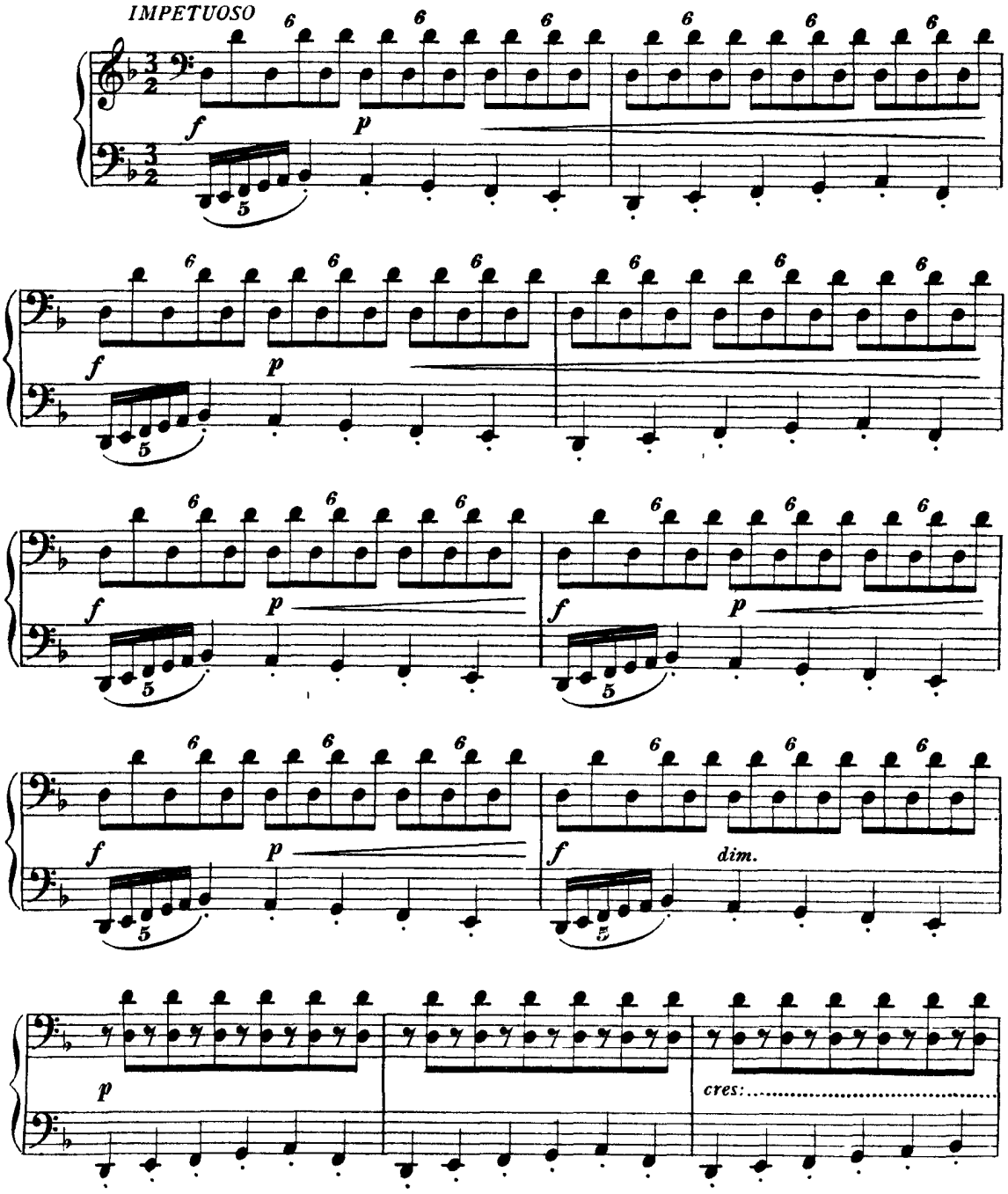
LA WALKIRIA

DI

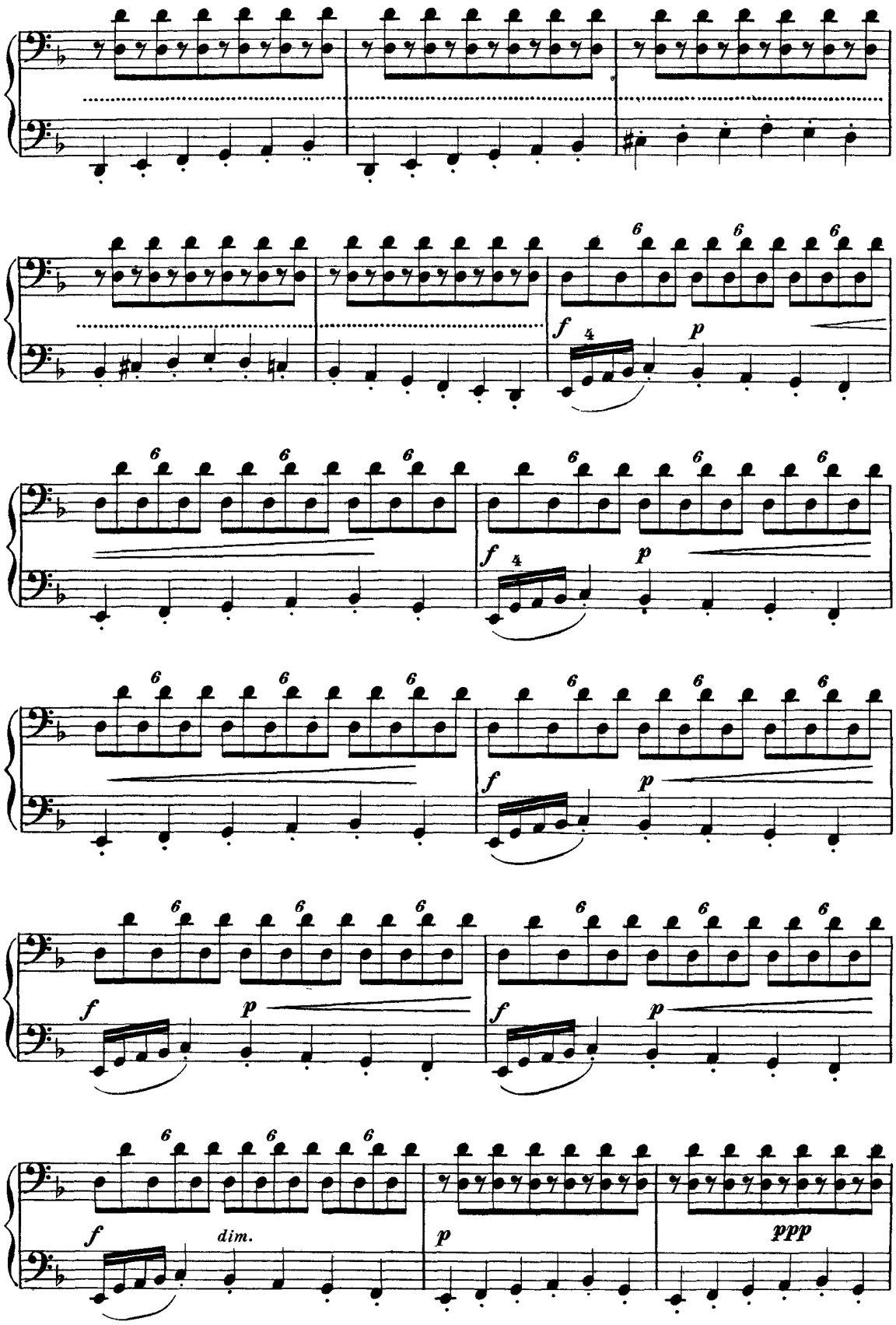
R. WAGNER

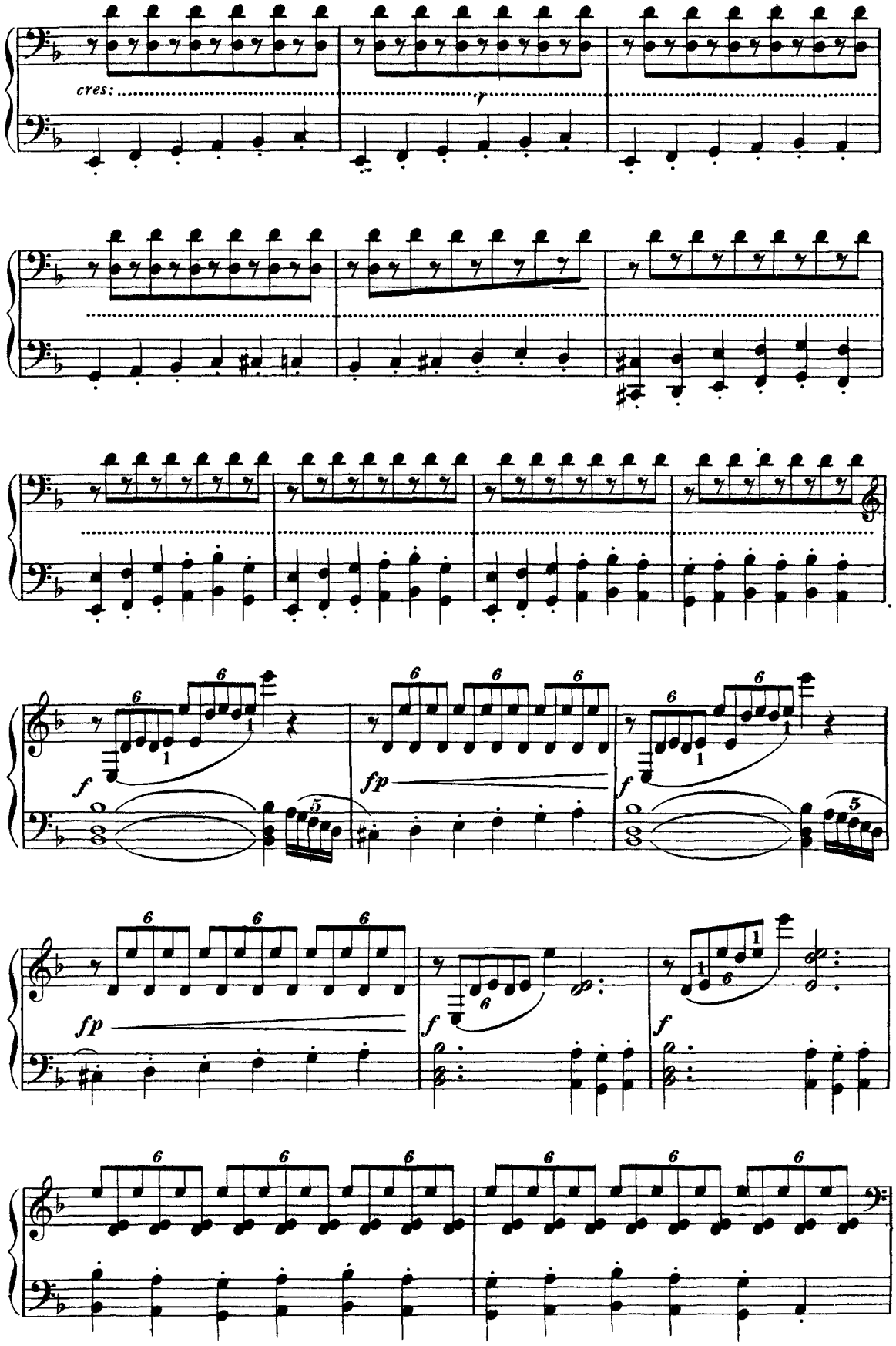
ATTO PRIMO

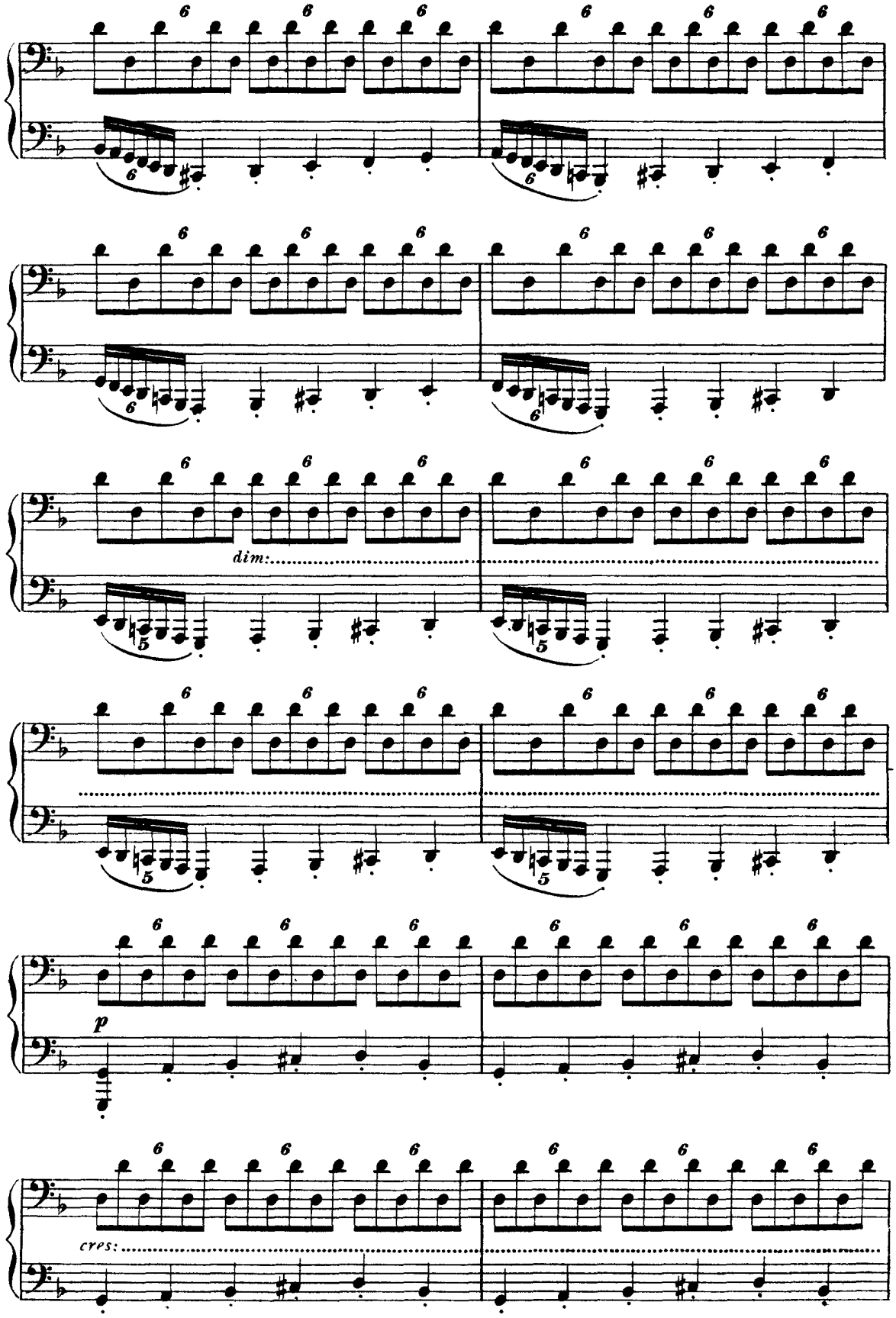
PRELUDIO E SCENA PRIMA

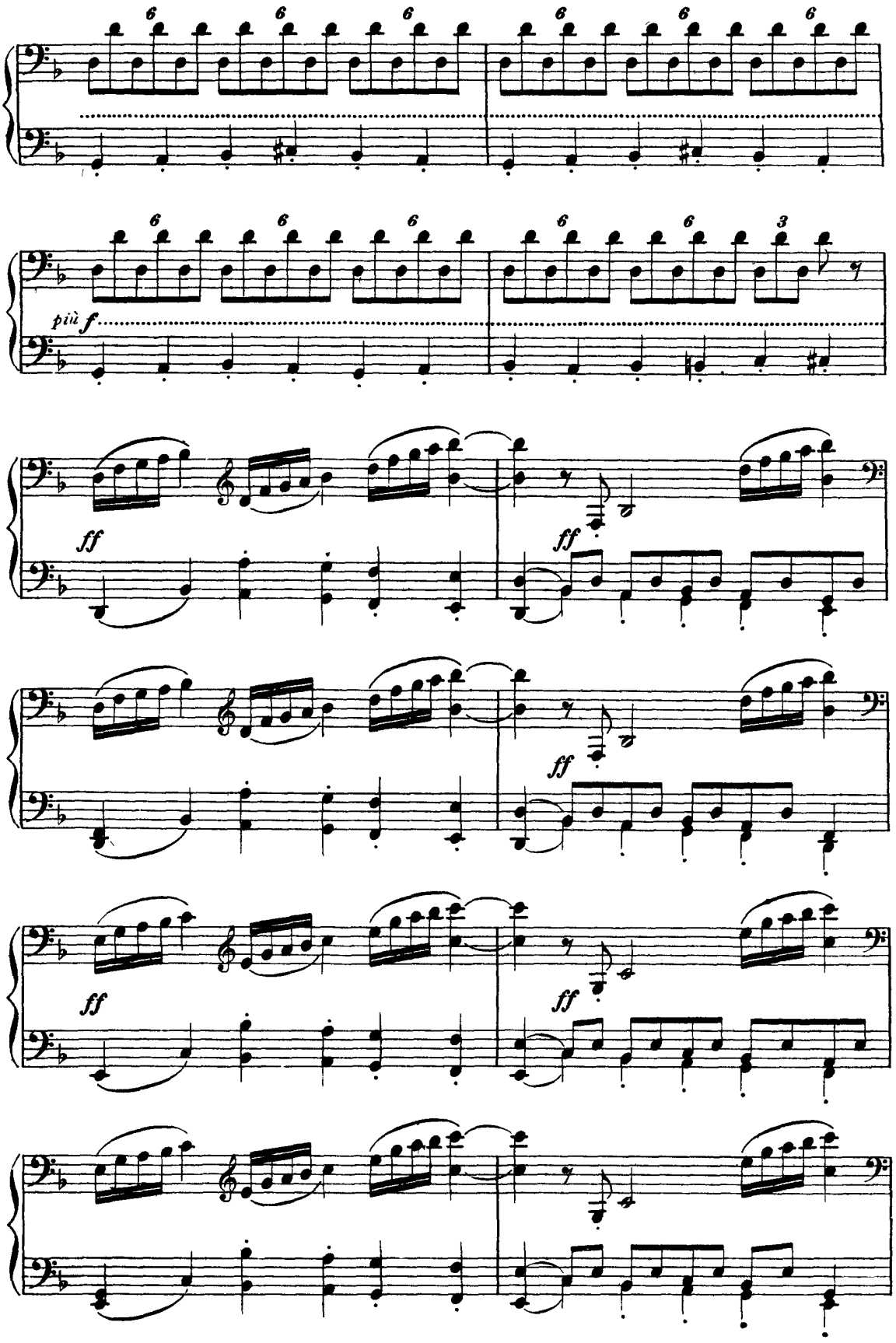


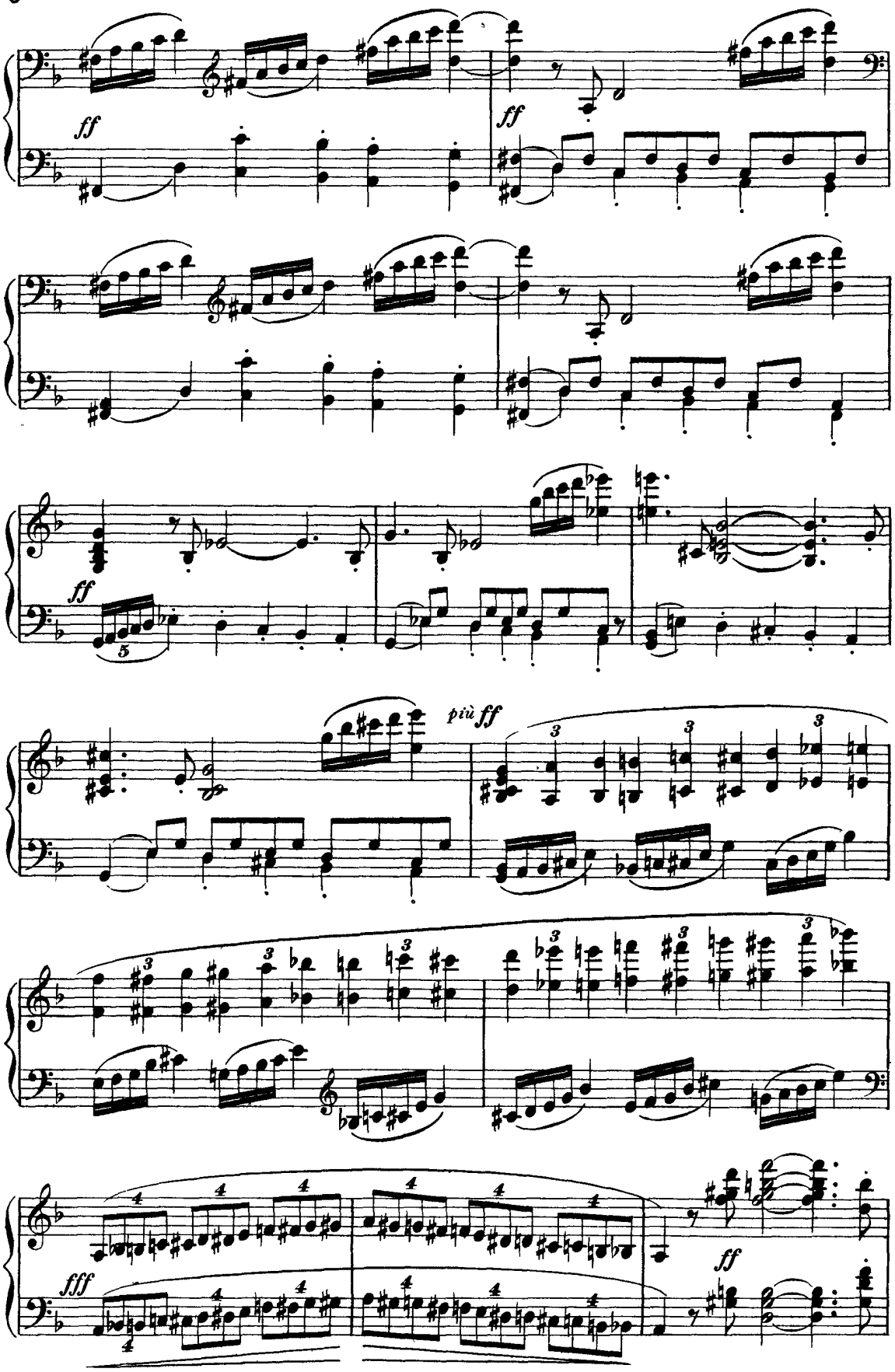
Proprieta G. RICORDI e C. Editori-Stampatori, MILANO.
Tutti i diritti d'esecuzione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati. G 53870 G

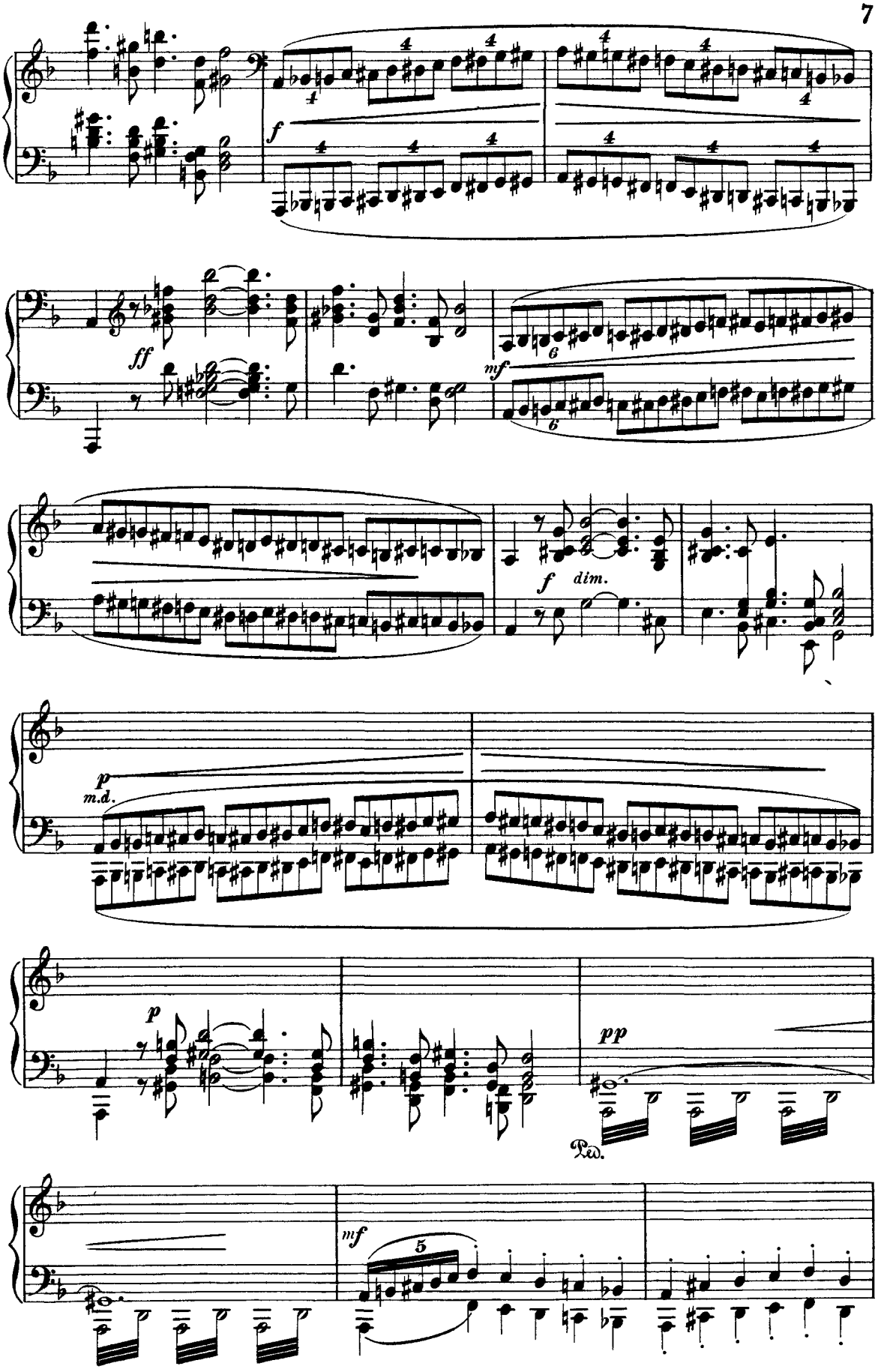

f
p
f
p
f
p
f
p
f
dim.
p
ppp

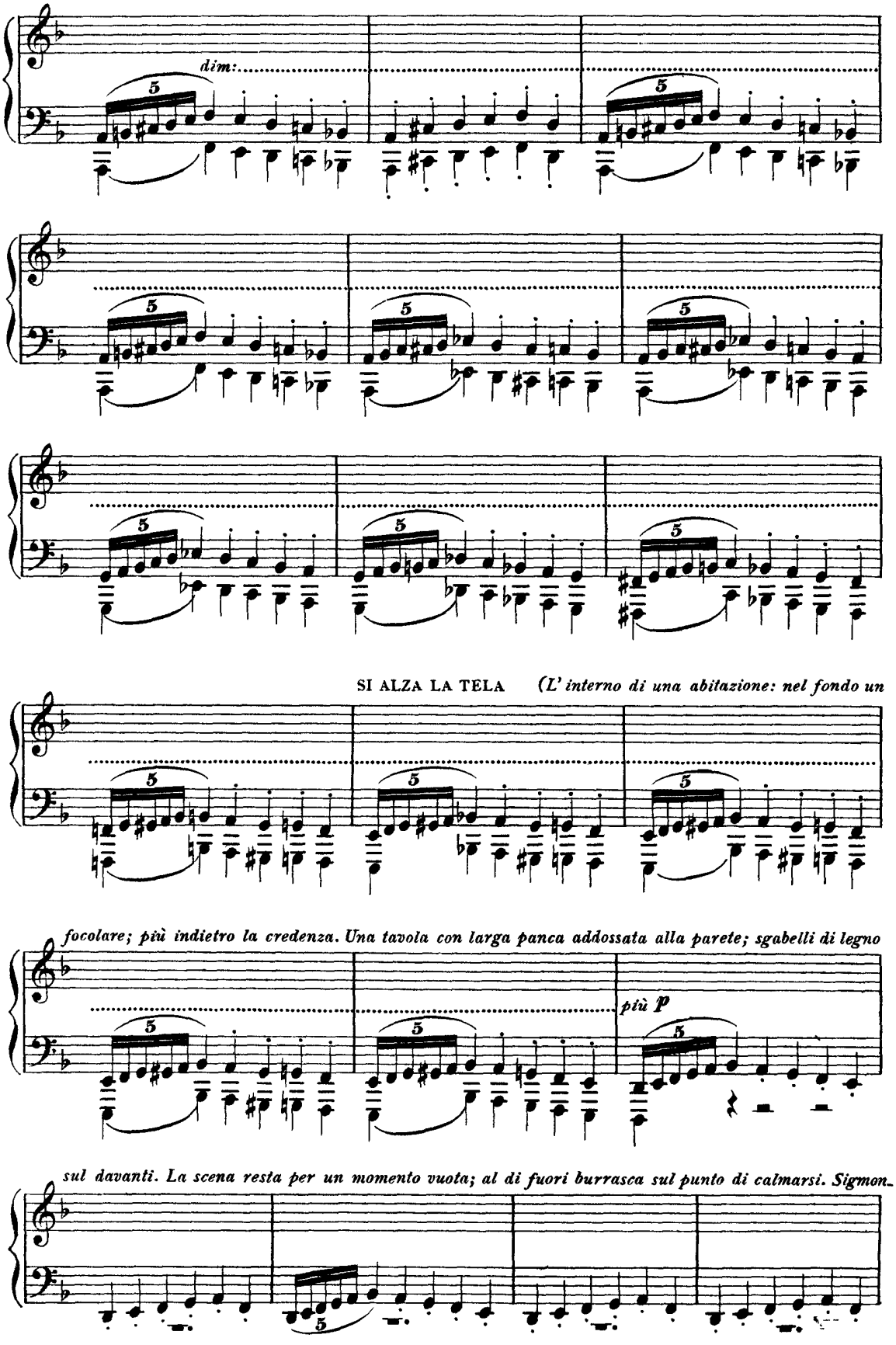

cres:
f
f
fp
f
fp
f
f


dim:
p
cres:

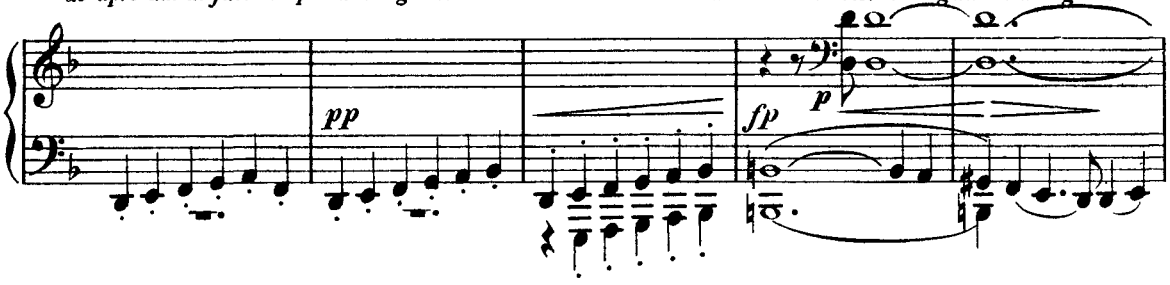

più f
ff
ff
ff
ff
ff


ff
ff
ff
più ff
fff
ff

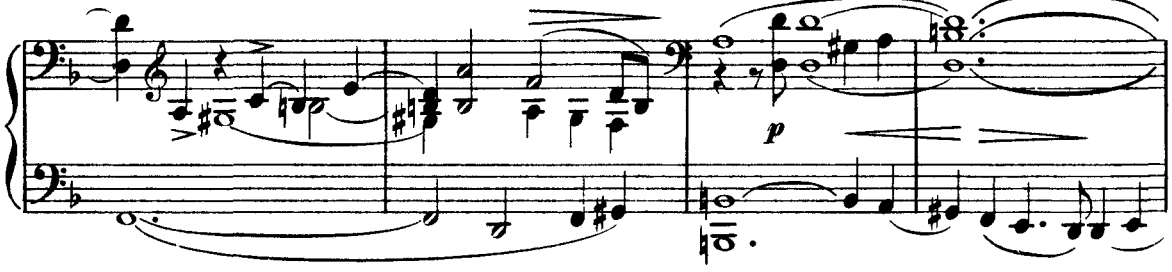

f
ff
mf
f dim.
p
m.d.
p
pp
Ped.
mf


dim:
SI ALZA LA TELA (L' interno di una abitazione: nel fondo un
focolare; più indietro la credenza. Una tavola con larga panca addossata alla parete; sgabelli di legno
più p
sul davanti. La scena resta per un momento vuota; al di fuori burrasca sul punto di calmarsi. Sigmon-

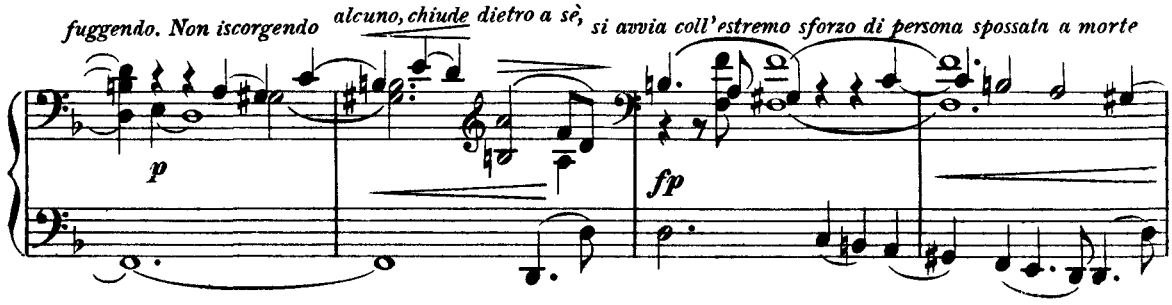
do apre dal di fuori la porta d'ingresso ed entra. Ha ancora in mano il chiavistello e guarda da ogni lato



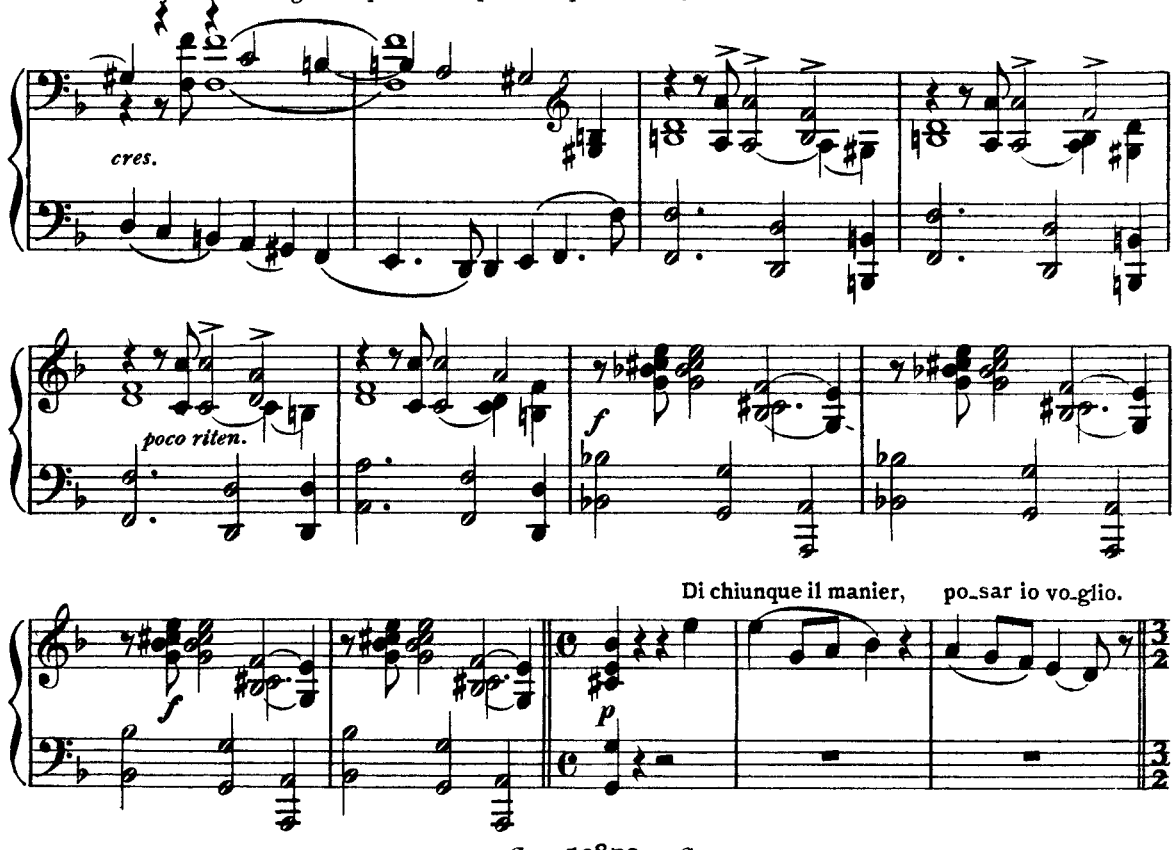
l'interno della dimora; egli sembra spossato per isforzi eccessivi; le sue vesti e le sue sembianze rivelano che sta

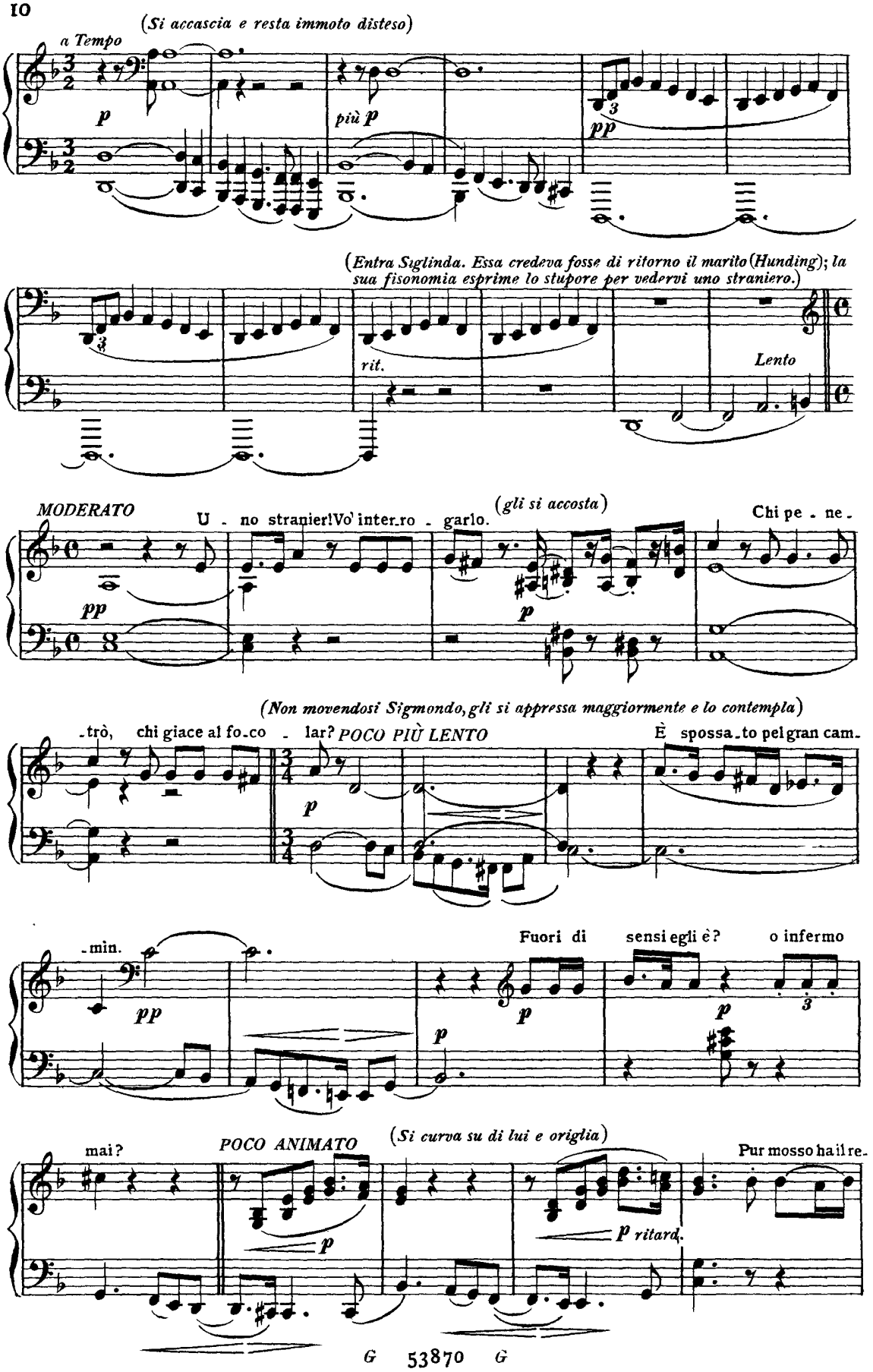


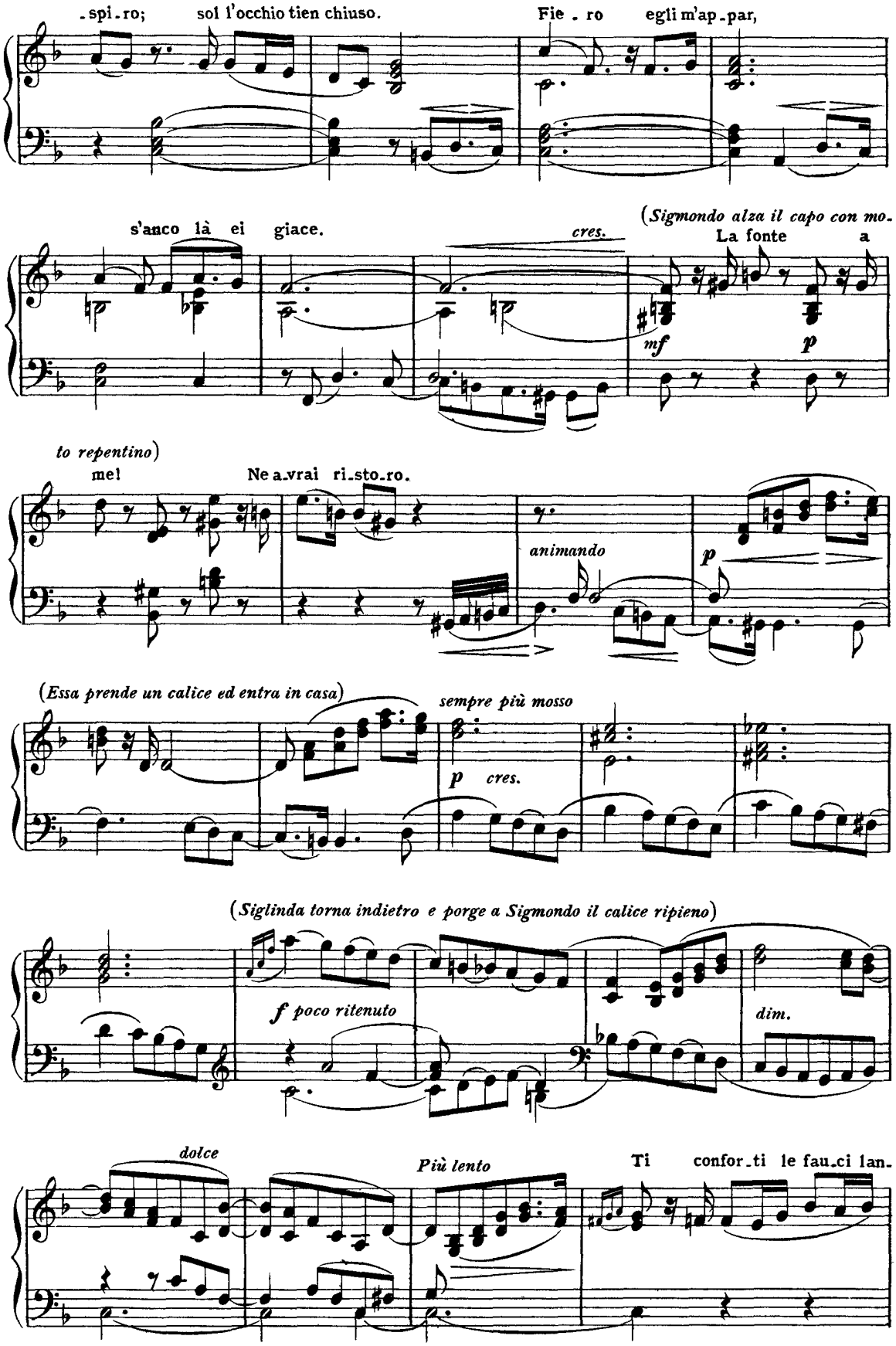
fuggendo. Non iscorgendo alcuno, chiude dietro a sè, si avvia coll'estremo sforzo di persona spossata a morte

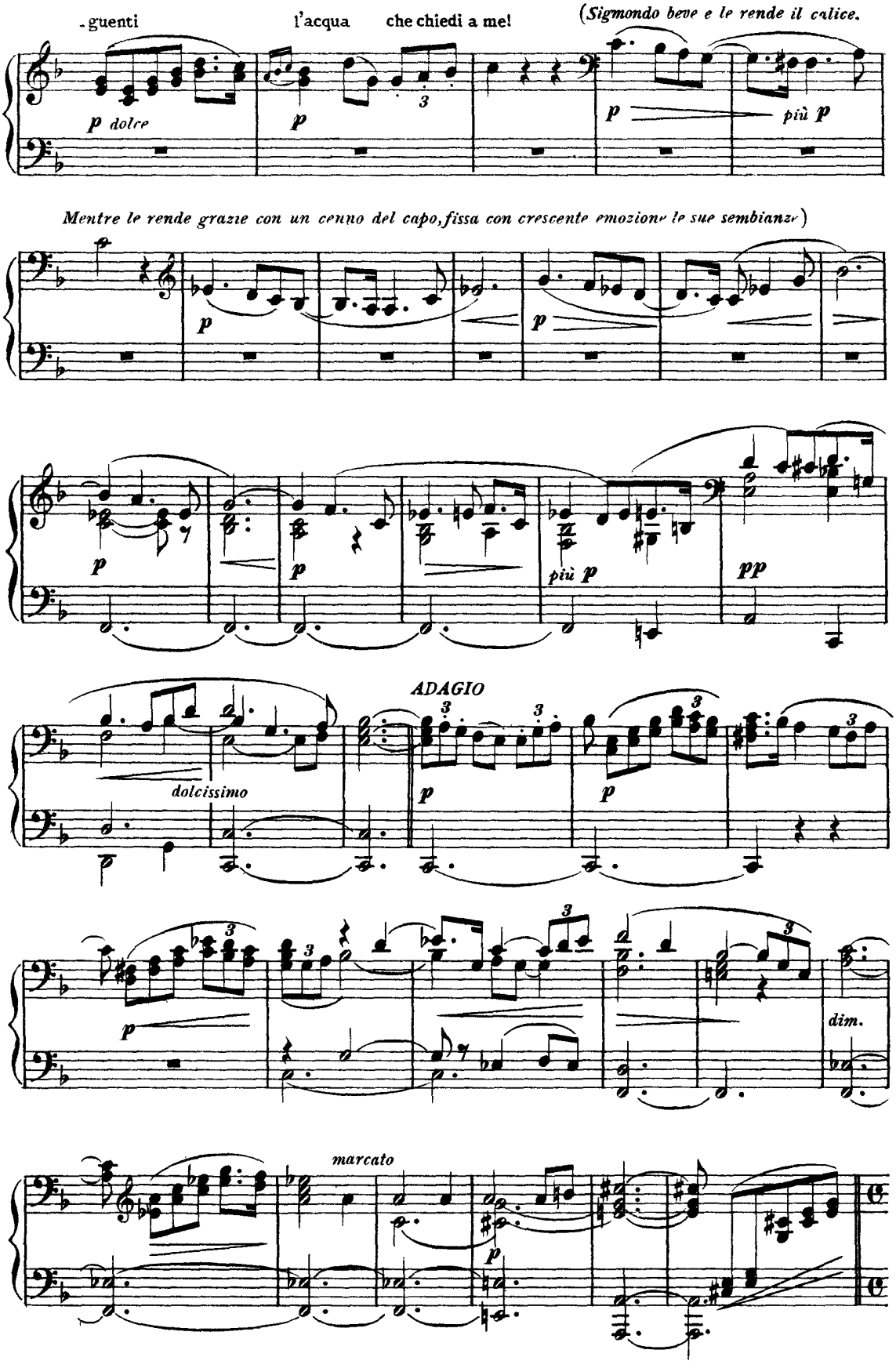


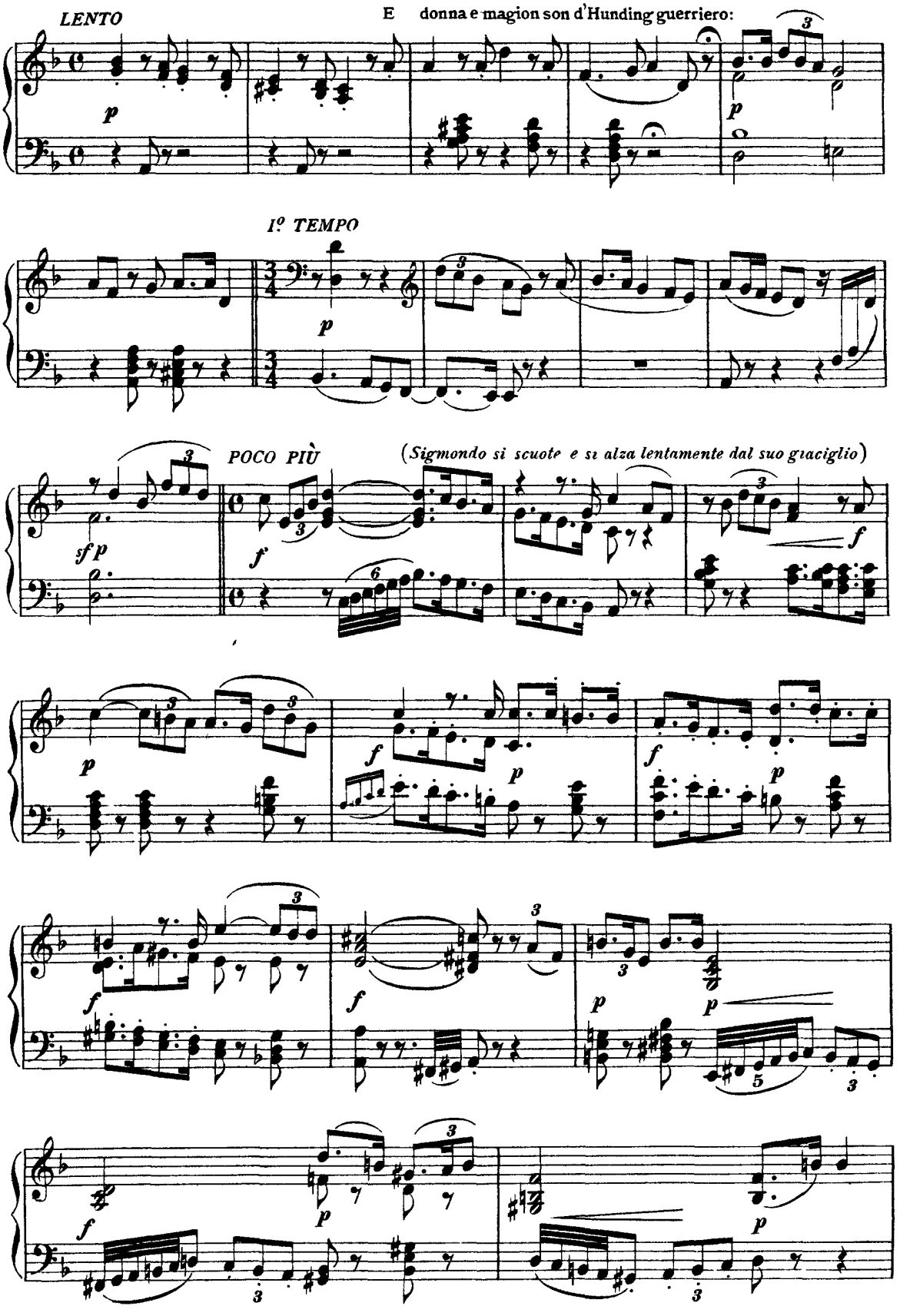
verso il focolare e si getta sopra una coperta di pelli d'orso.)

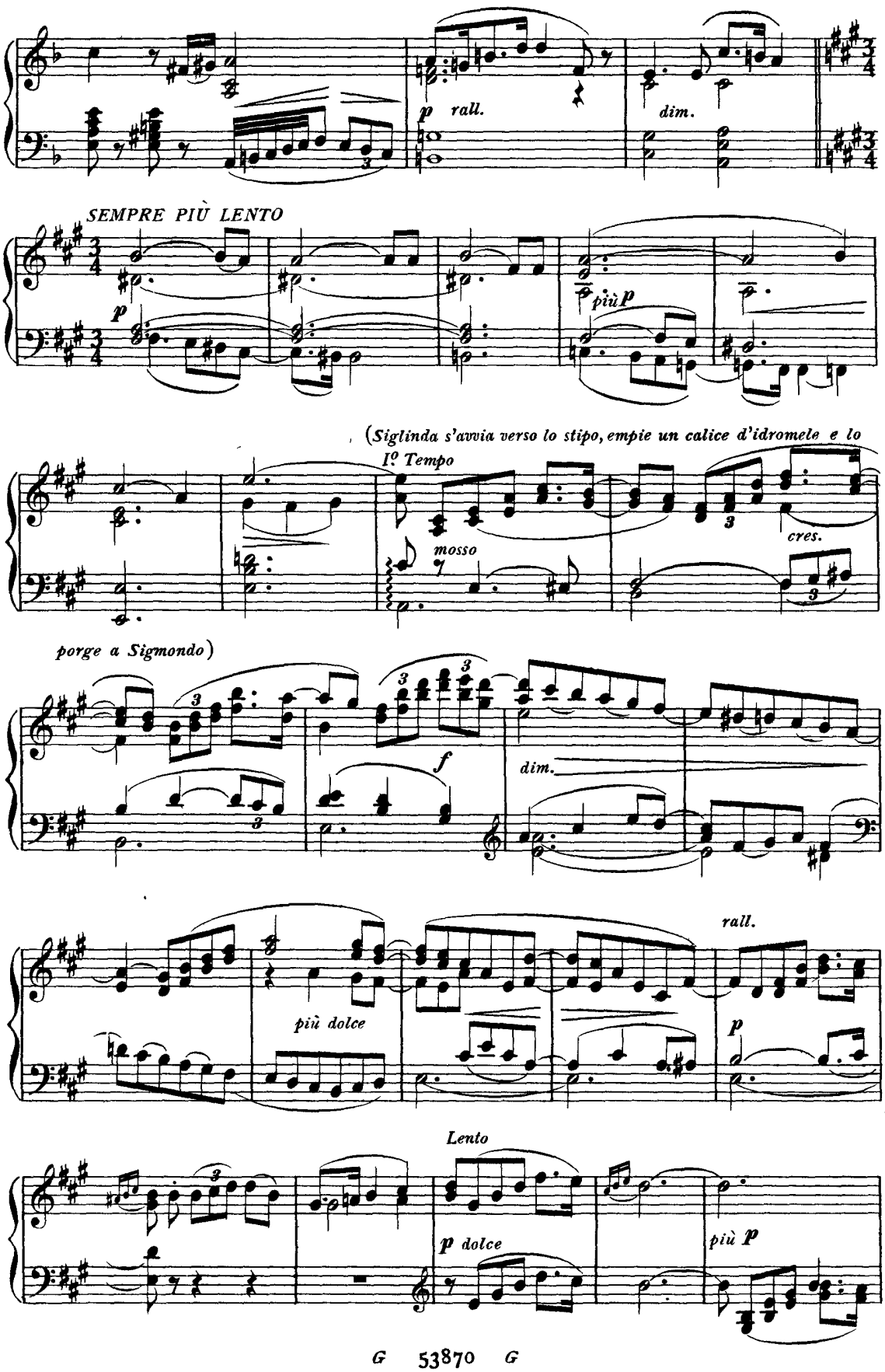



(Si accascia e resta immoto disteso)
a Tempo
p
più p
pp
(Entra Siglinda. Essa credeva fosse di ritorno il marito (Hunding); la sua fisonomia esprime lo stupore per vedervi uno straniero.)
rit.
Lento
MODERATO
U - no stranier! Vo' inter.ro - garlo.
(gli si accosta)
Chi pe - ne -
pp
p
(Non movendosi Sigmondo, gli si appressa maggiormente e lo contempla)
-trò, chi giace al fo.co - lar? POCO PIÙ LENTO
È spossa.to pel gran cam-
-min.
Fuori di sensi egli è? o infermo
pp
p
p
p
3
mai?
POCO ANIMATO
(Si curva su di lui e origlia)
Pur mosso ha il re-
p
p ritard.


-spi-ro; sol l'occhio tien chiuso.
Fie-ro egli m'ap-par,
s'anco là ei giace.
cres.
(Sigmondo alza il capo con mo-
La fonte a
mf
p
to repentino)
me!
Ne a-vrai ri-sto-ro.
animando
p
(Essa prende un calice ed entra in casa)
sempre più mosso
p cres.
(Siglinda torna indietro e porge a Sigmondo il calice ripieno)
f poco ritenuto
dim.
dolce
Più lento
Ti confor-ti le fau-ci lan-


-guenti
l'acqua
che chiedi a me!
(Sigmondo beve e le rende il calice.
p dolce
p
p
più p
Mentre le rende grazie con un cenno del capo, fissa con crescente emozione le sue sembianze)
p
p
p
più p
pp
ADAGIO
dolcissimo
p
p
p
dim.
marcato
p


LENTO
E donna e magion son d'Hunding guerriero:
I° TEMPO
POCO PIÙ
(Sigmondo si scuote e si alza lentamente dal suo giaciglio)


p rall.
dim.
SEMPRE PIÙ LENTO
p
più p
(Siglinda s'avvia verso lo stipo, empie un calice d'idromele e lo
I° Tempo
mosso
cres.
porge a Sigmondo)
f
dim.
più dolce
rall.
p
Lento
p dolce
più p

(Siglinda ne liba un sorso e gli riporge il nappo. Sigmondo vi beve lar-

MOLTO LENTO e pieno di espressione

pp f p p

gamente, mentre la contempla con crescente ardore. Depone il calice, mentre la sua fisonomia esprime una forte

f dim. più p sf

commozione)

dim. più p pp cres: ..... e....

(Ei sospira profondamente e china gli

accel:..... ff dim. Lento

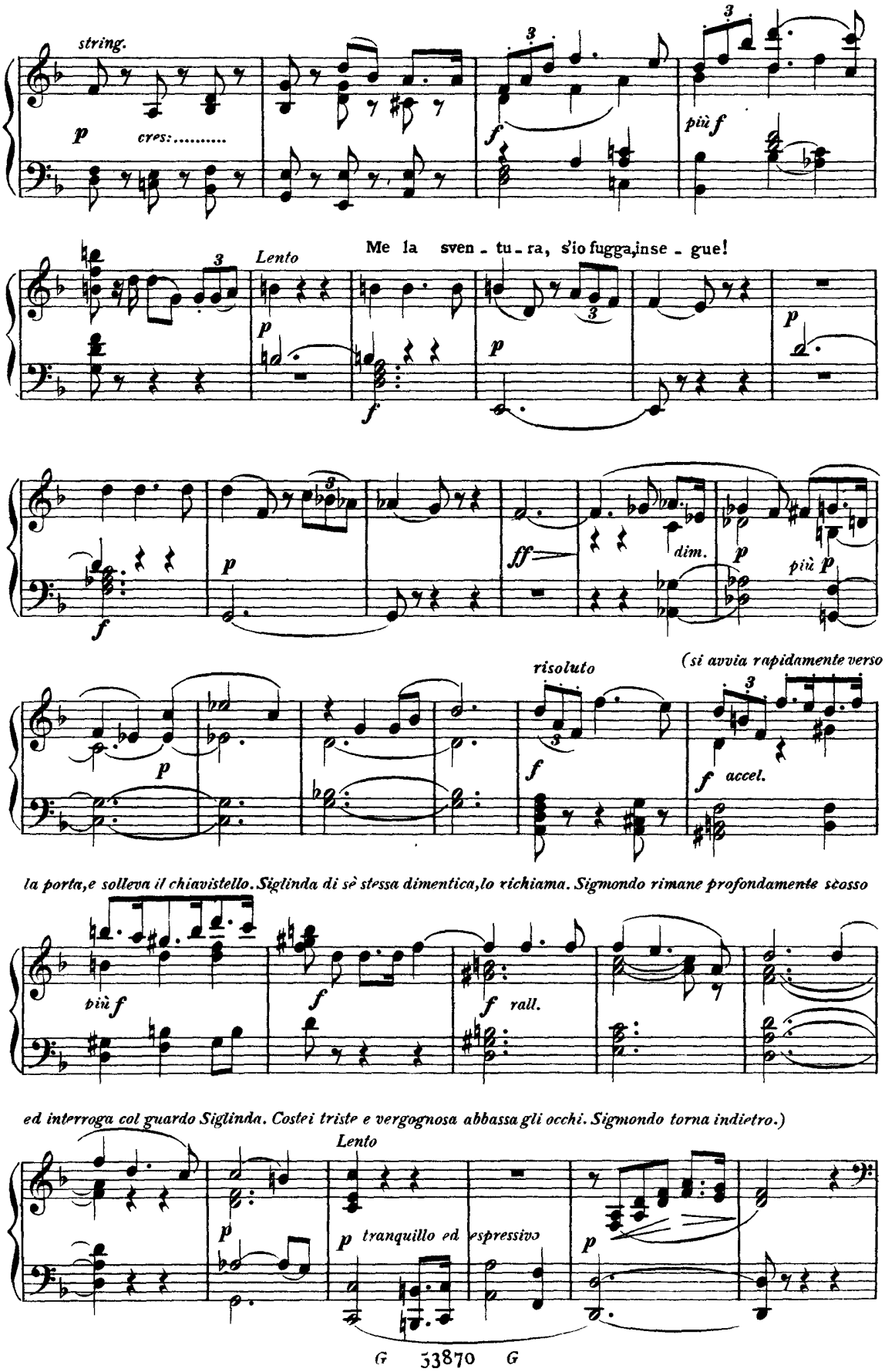
Tu dai vi - ta ad un mi - se-ro!

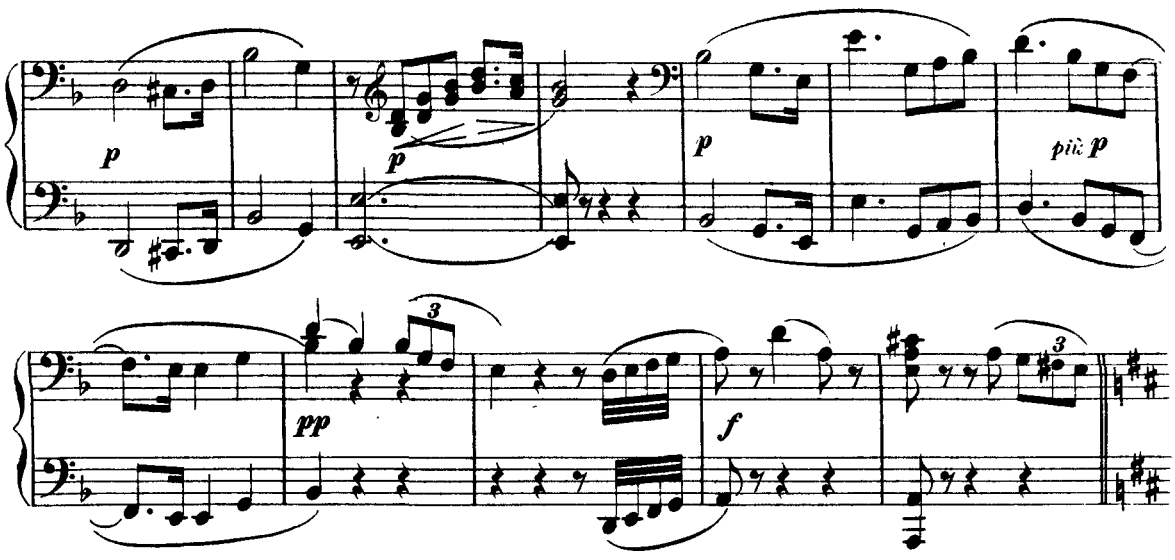
occhi a terra)

f p p

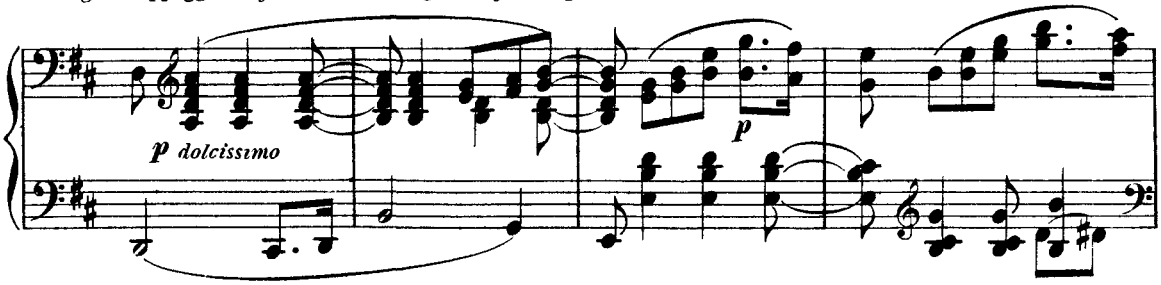
(Sigmondo si alza) *VIVACE*

vivace p cres. f p

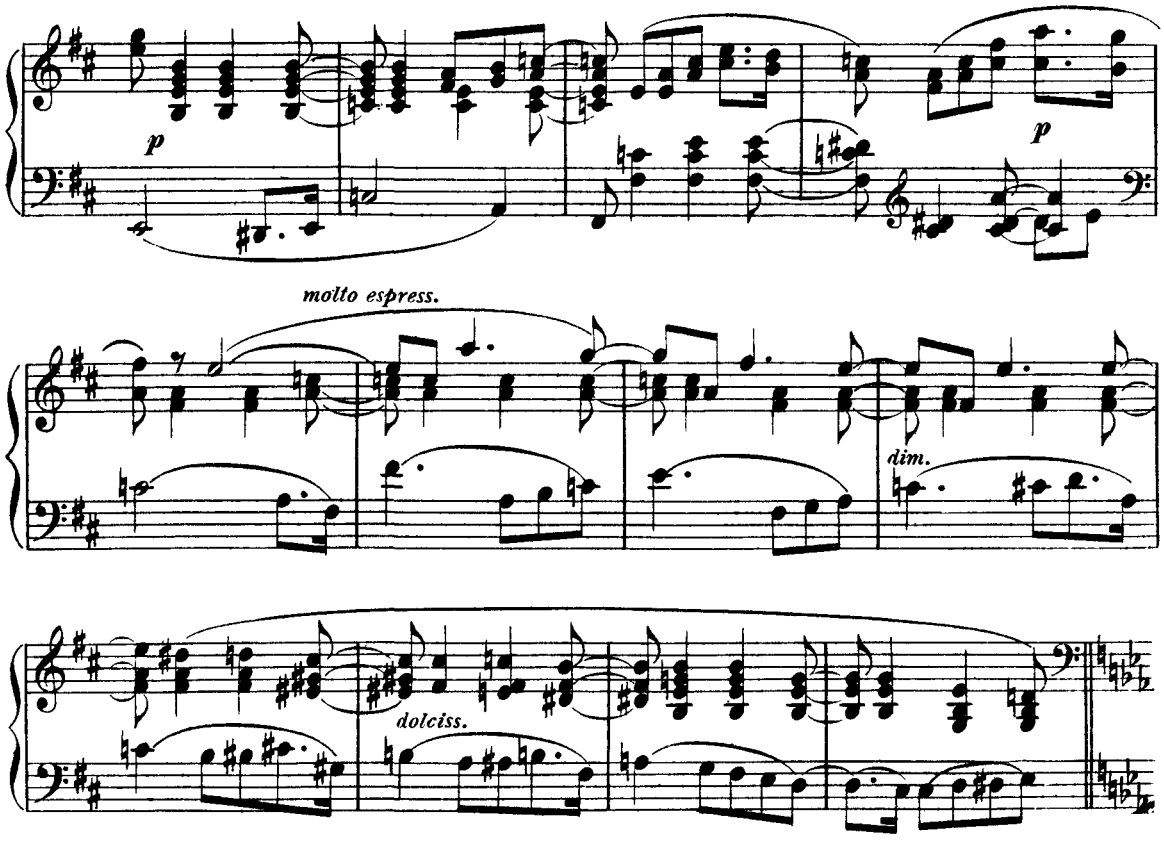

string.
p cres:.....
più f
Lento
Me la sven - tu - ra, s'io fugga, inse - gue!
dim.
più p
risoluto
(si avvia rapidamente verso
accel.
la porta, e solleva il chiavistello. Siglinda di sè stessa dimentica, lo richiama. Sigmondo rimane profondamente scosso
più f
rall.
ed interroga col guardo Siglinda. Costei triste e vergognosa abbassa gli occhi. Sigmondo torna indietro.)
Lento
tranquillo ed espressivo



(Egli si appoggia al focolare; il suo sguardo fissa Siglinda con calma e crescente interesse; costei alza lentamen-

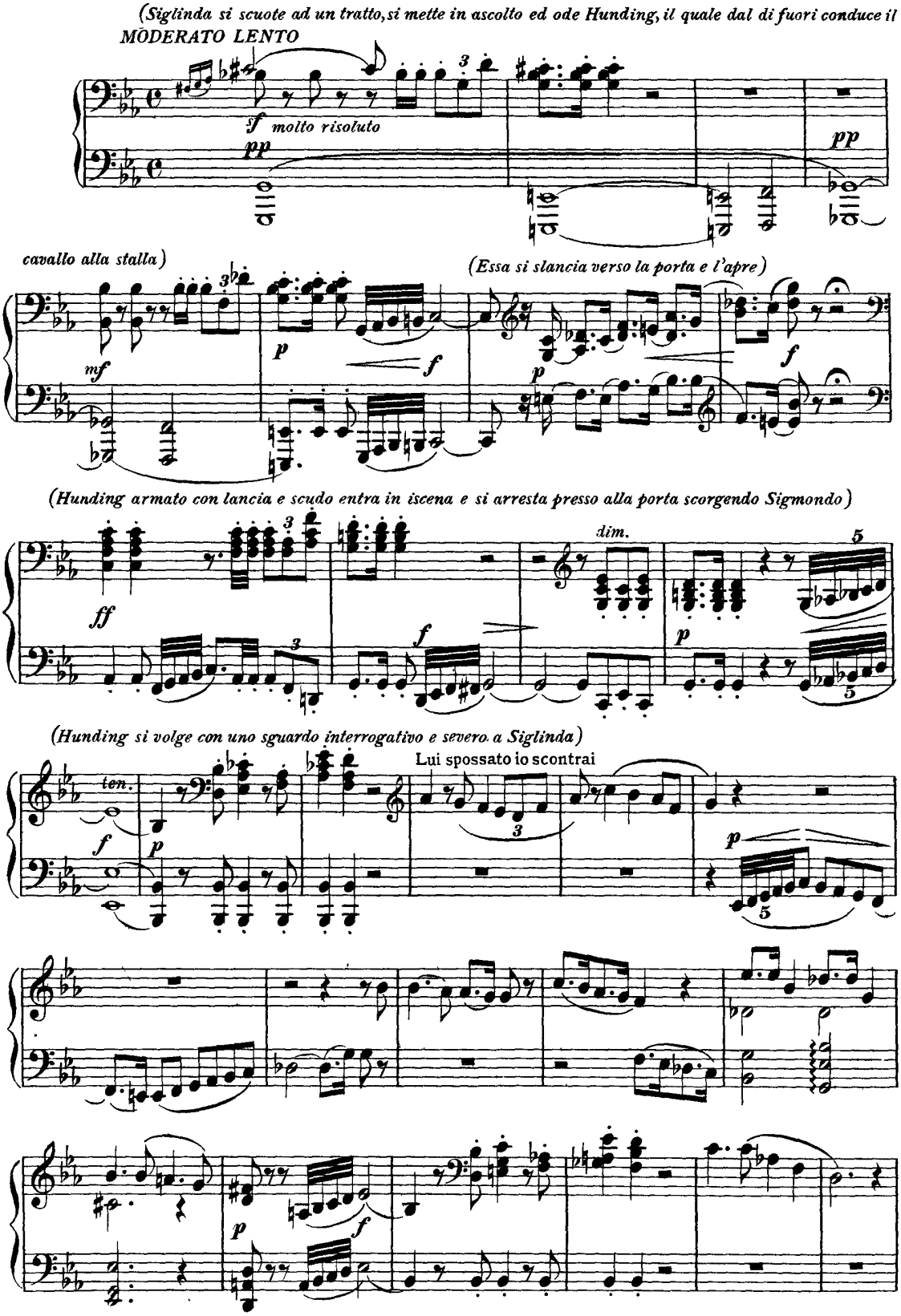


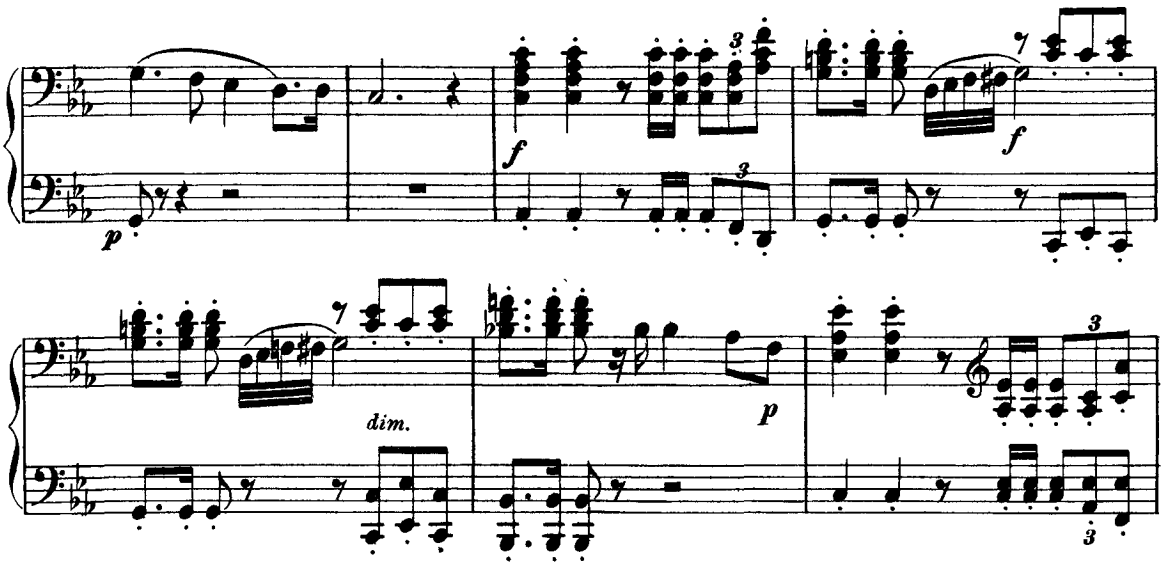
te gli occhi verso di lui; entrambi si affisano in lungo silenzio colla espressione di profonda commozione.)



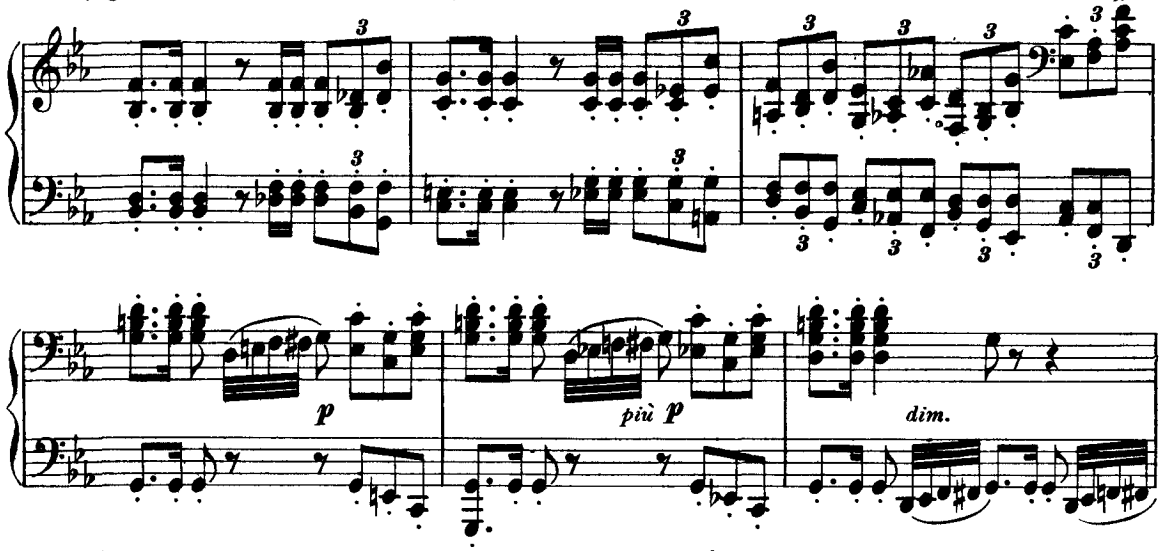
SCENA SECONDA

(Siglinda si scuote ad un tratto, si mette in ascolto ed ode Hunding, il quale dal di fuori conduce il



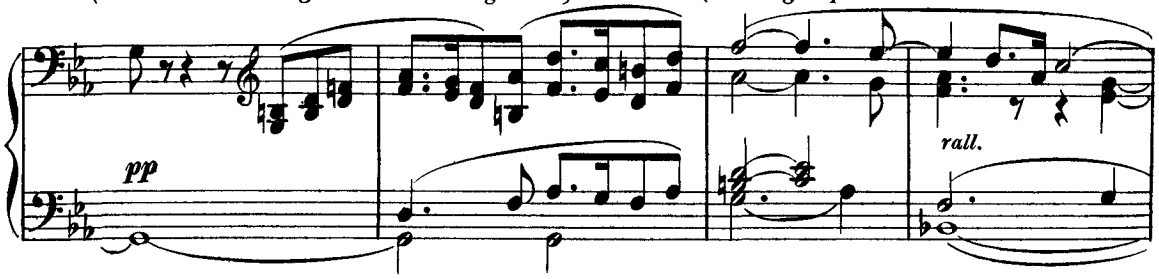


(Siglinda appende le armi ai rami del frassino; indi toglie dallo stipo cibi e bevande ed ammanisce la cena)



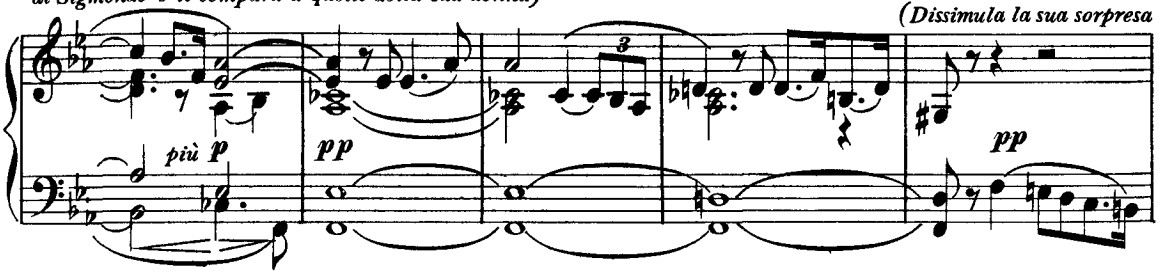
(Involontariamente riguarda ancora a Sigmondo)

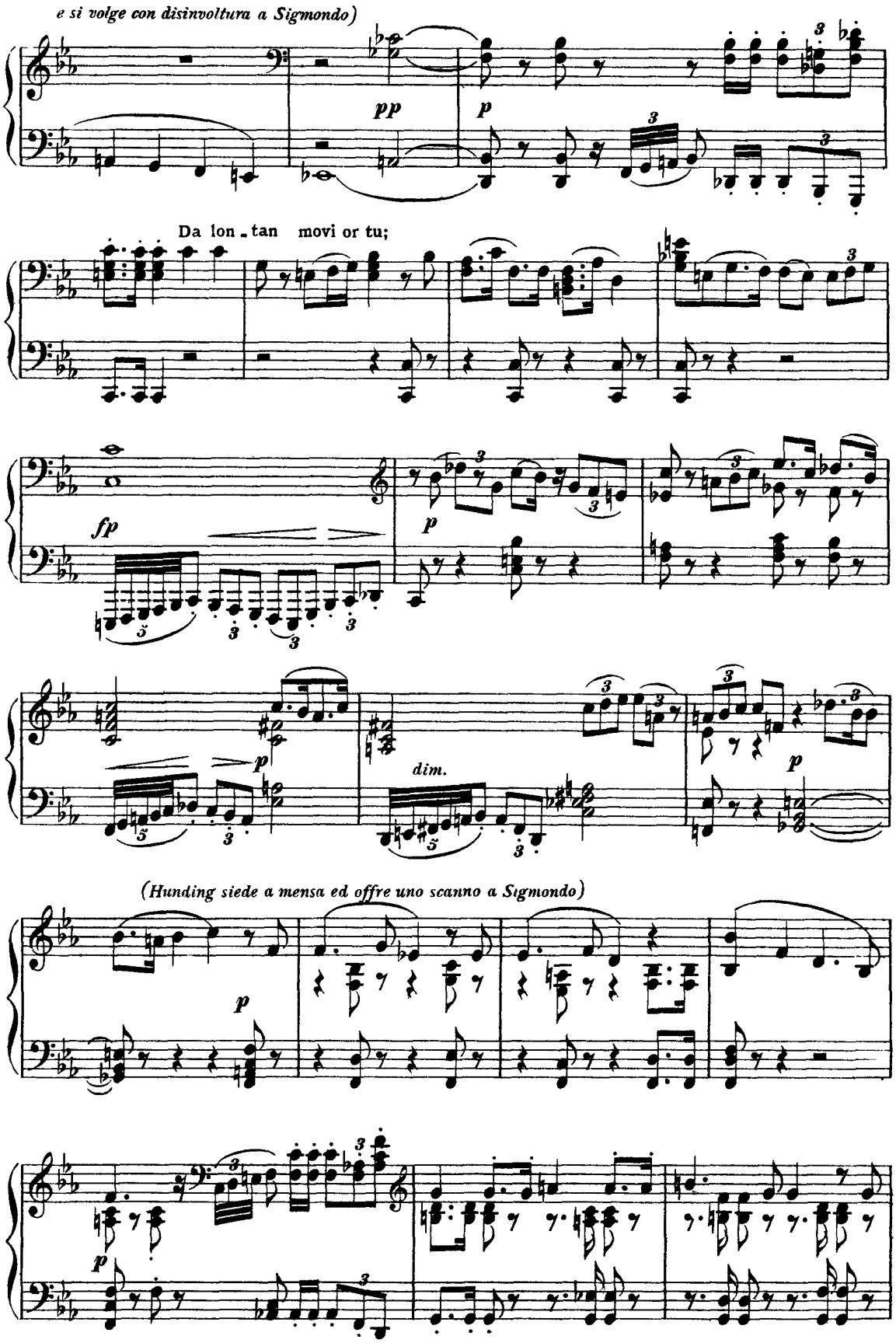
(Hunding stupito esamina attentamente i tratti

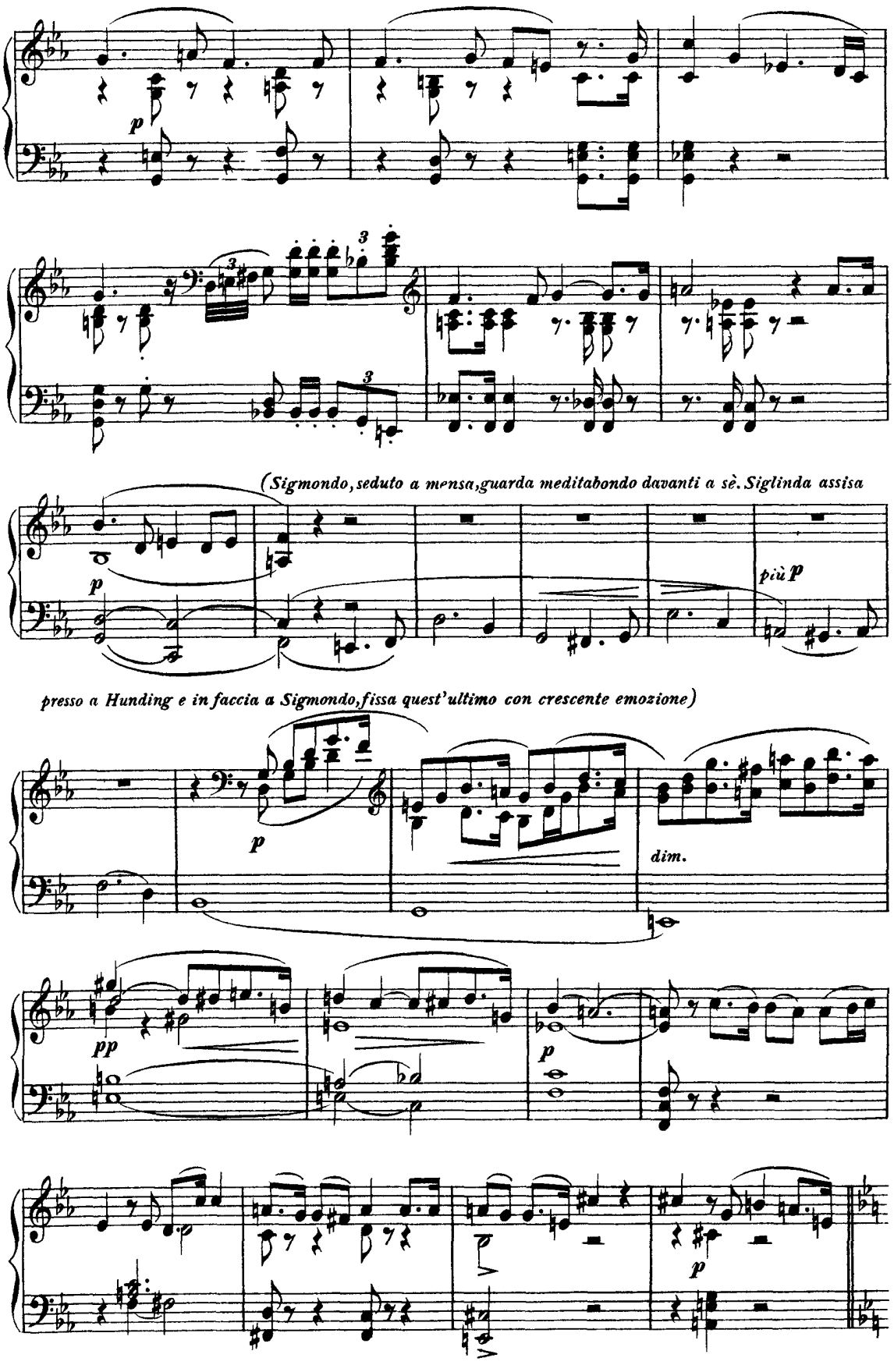


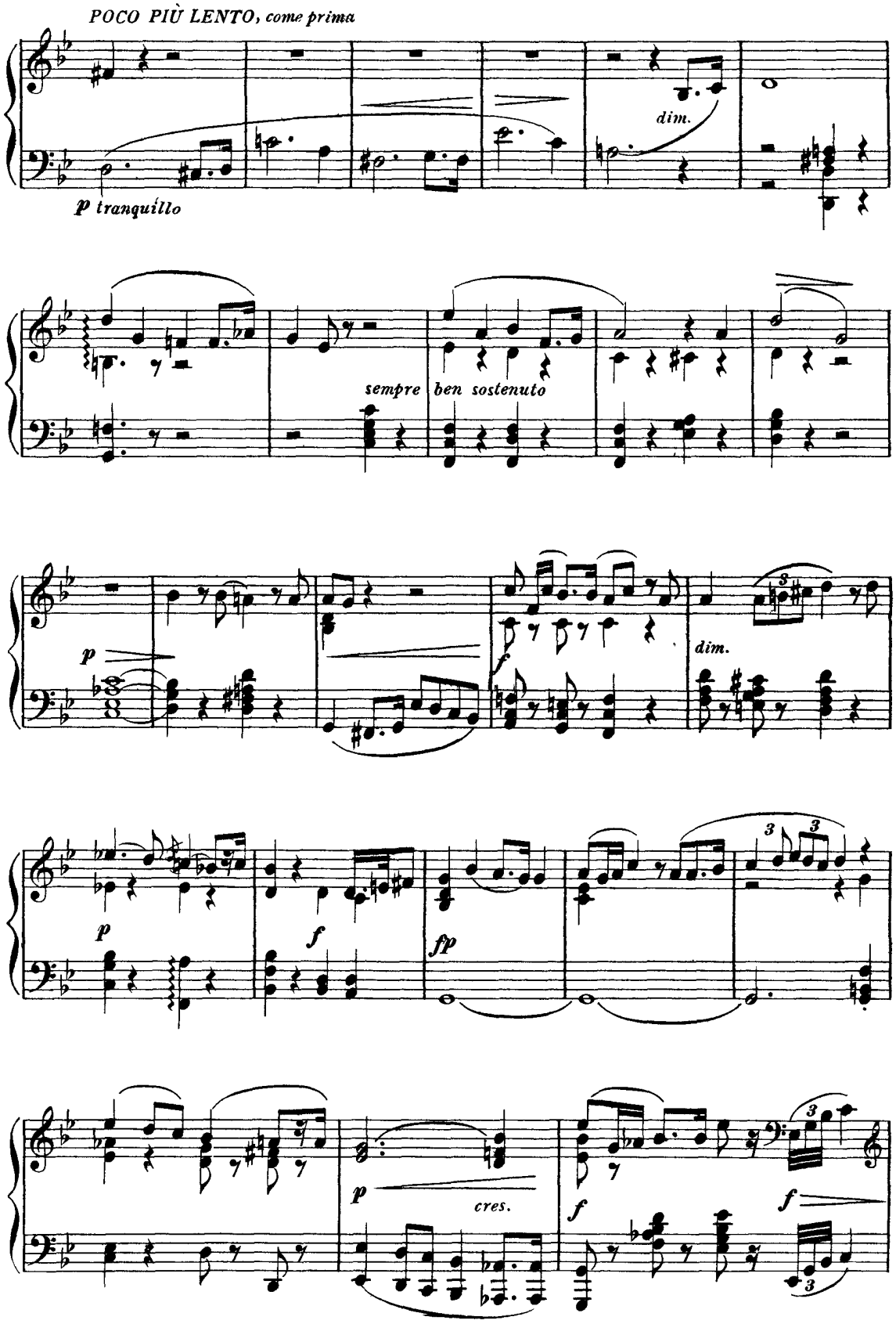
di Sigmondo e li compara a quelli della sua donna)

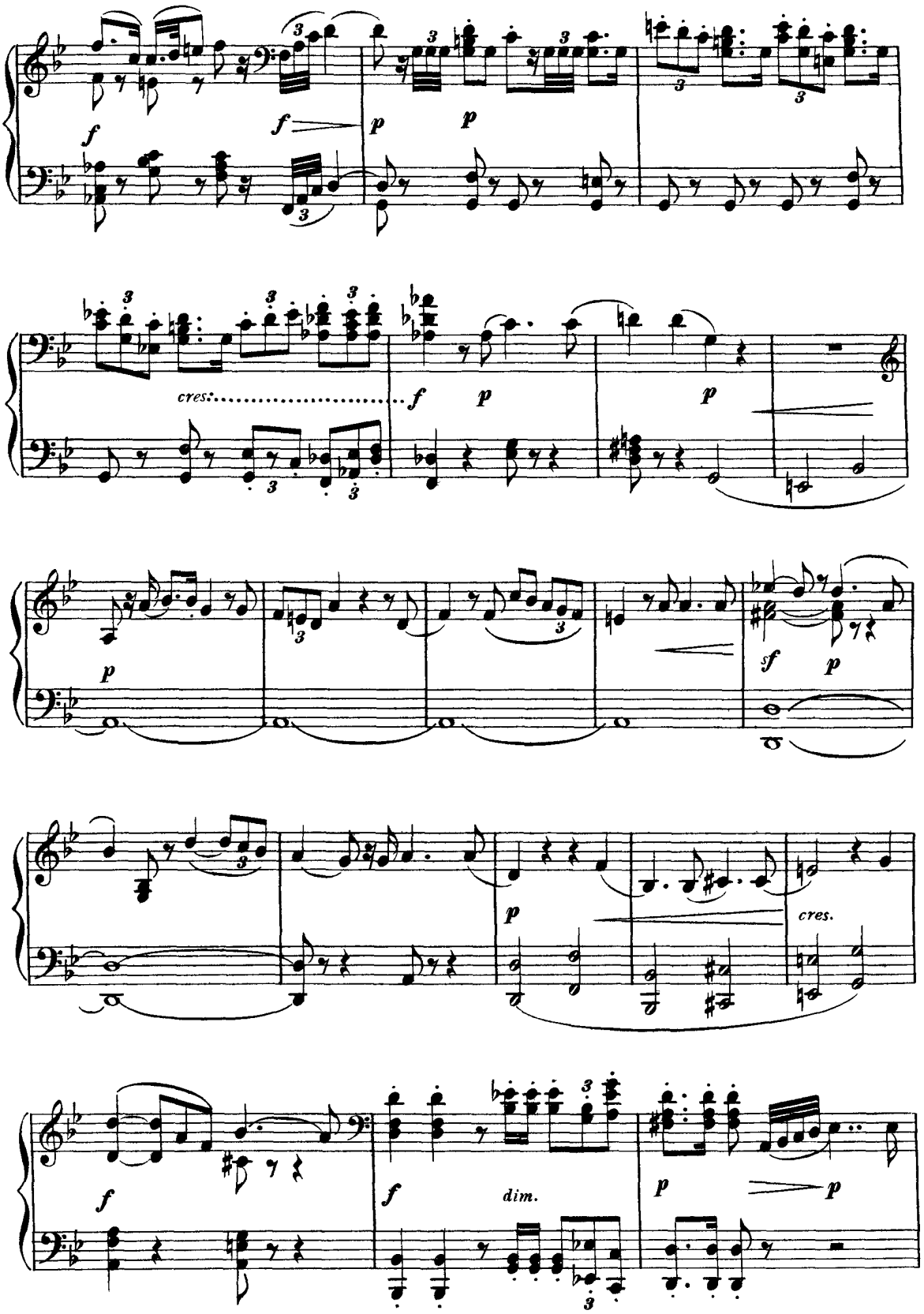
(Dissimula la sua sorpresa

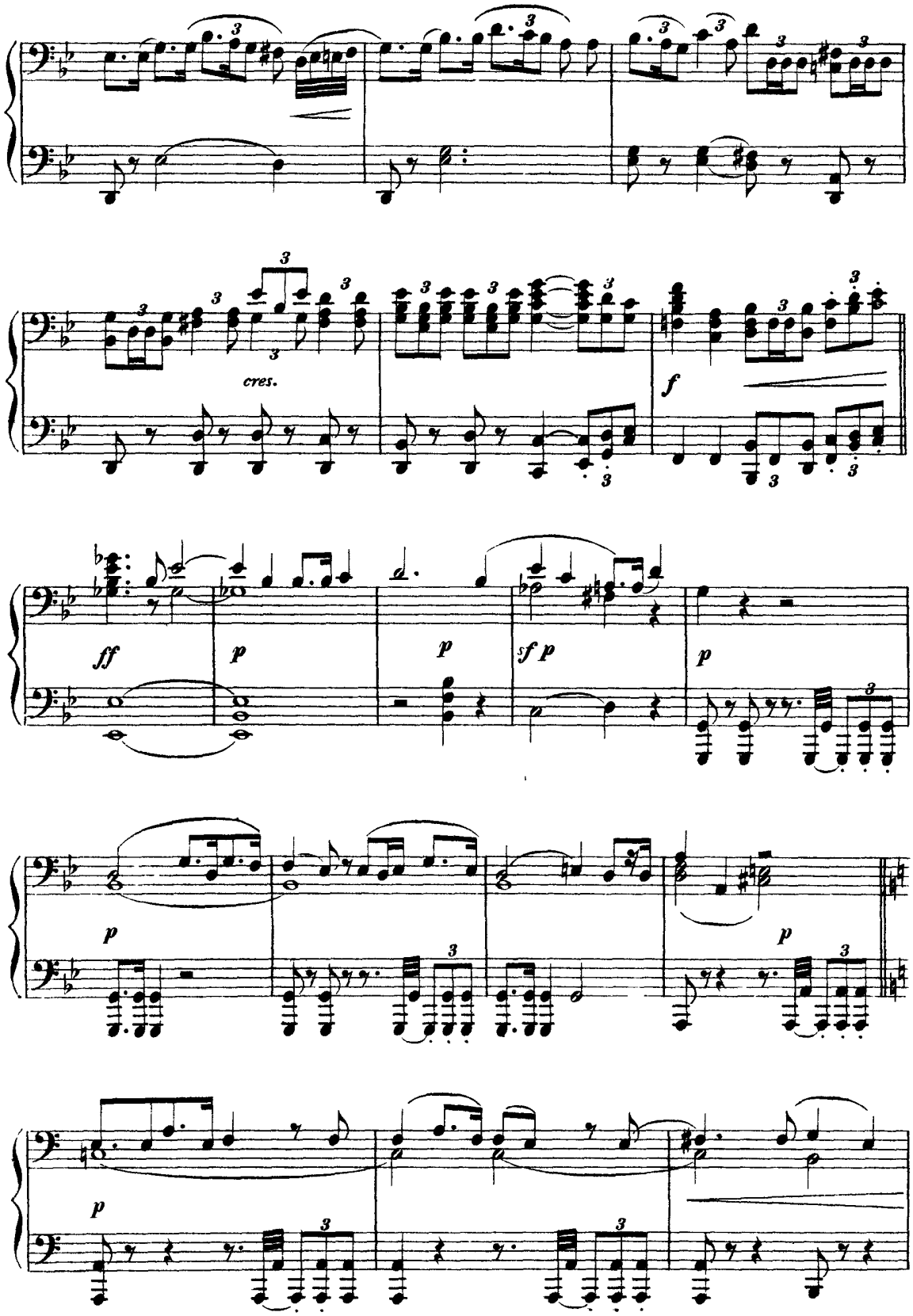


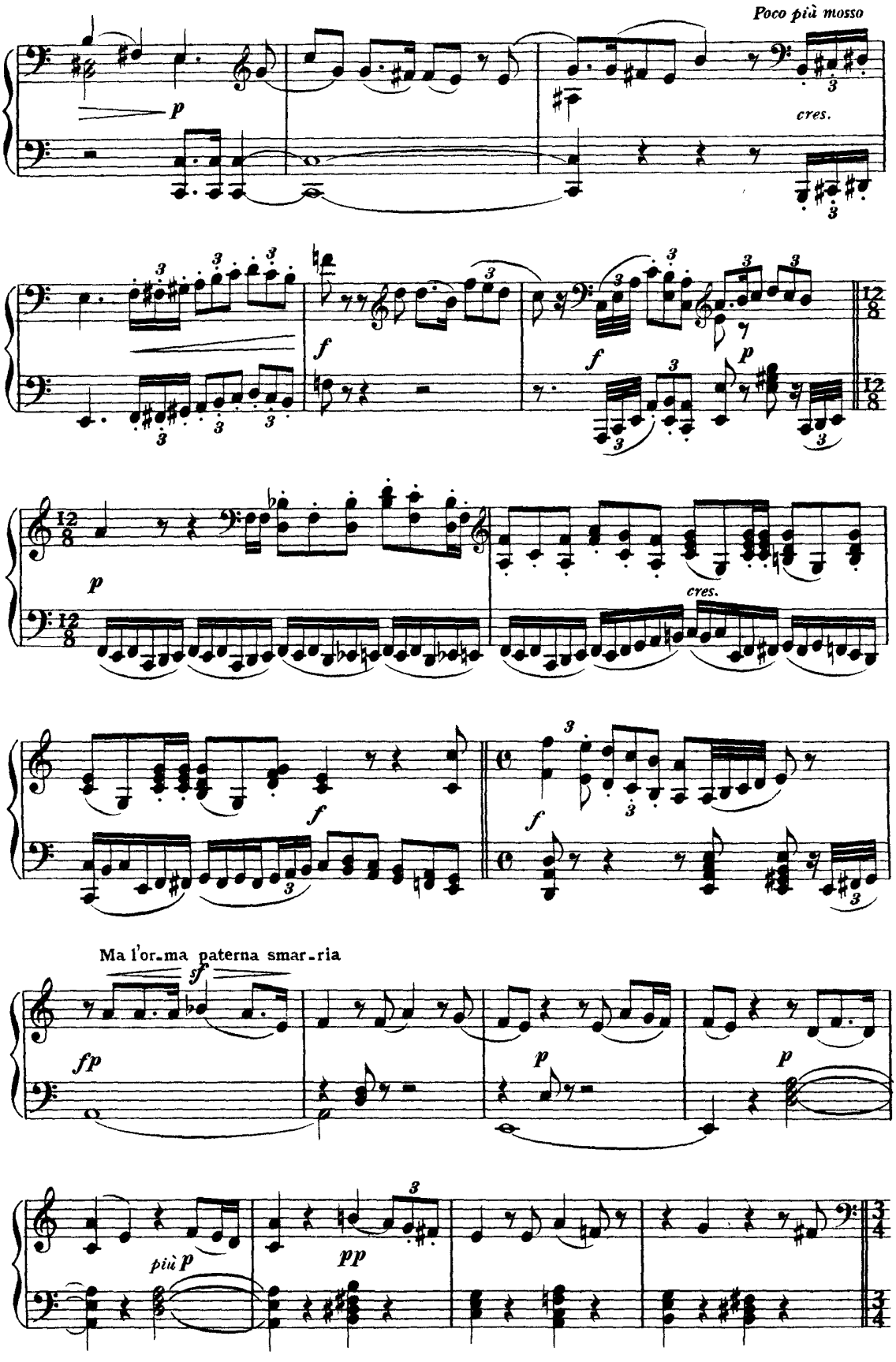

e si volge con disinvoltura a Sigmondo)
pp
p
Da lon - tan movi or tu;
fp
p
dim.
p
(Hunding siede a mensa ed offre uno scanno a Sigmondo)
p
p

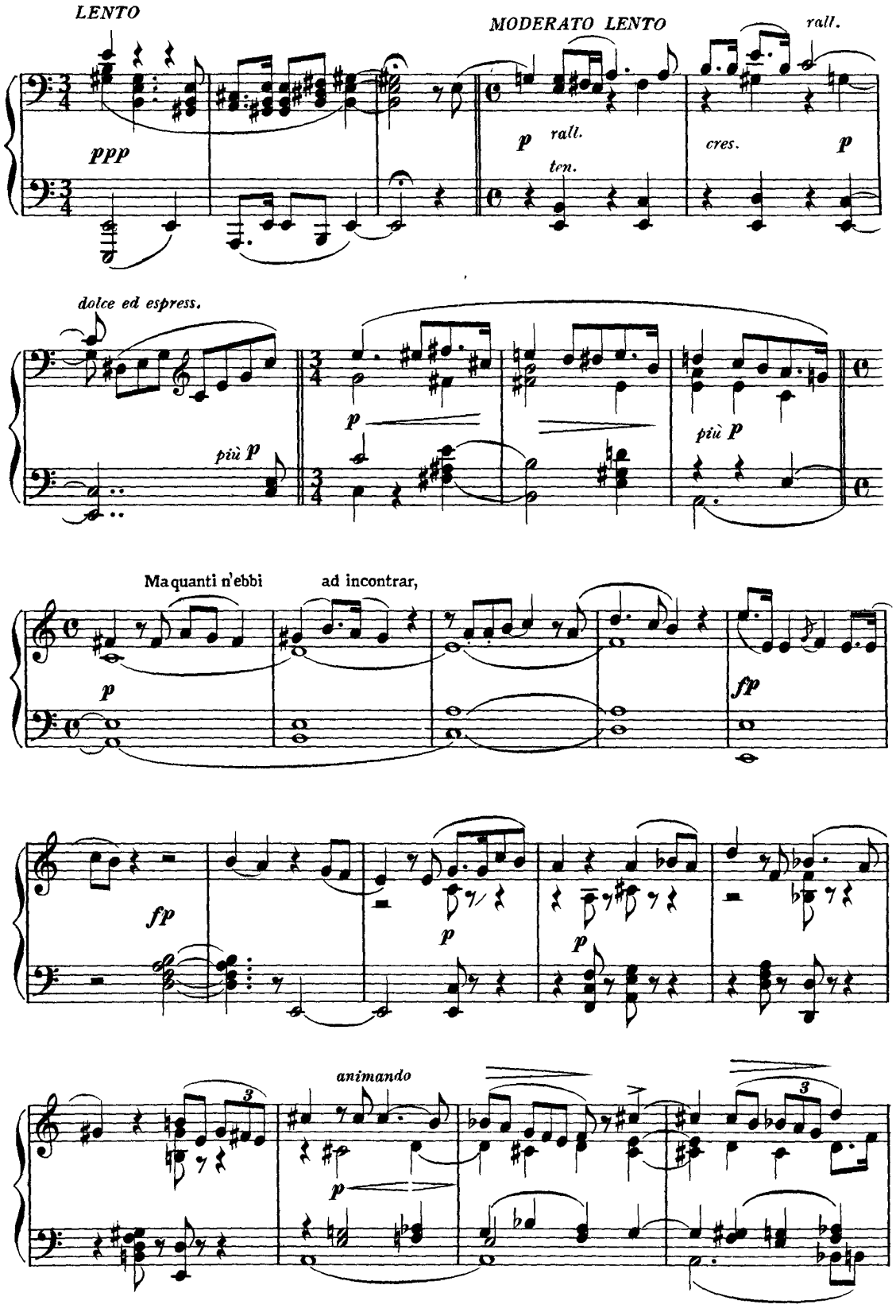

p
3
3
3
(Sigmondo, seduto a mensa, guarda meditabondo davanti a sè. Siglinda assisa
p
più p
presso a Hunding e in faccia a Sigmondo, fissa quest'ultimo con crescente emozione)
p
dim.
pp
p
p

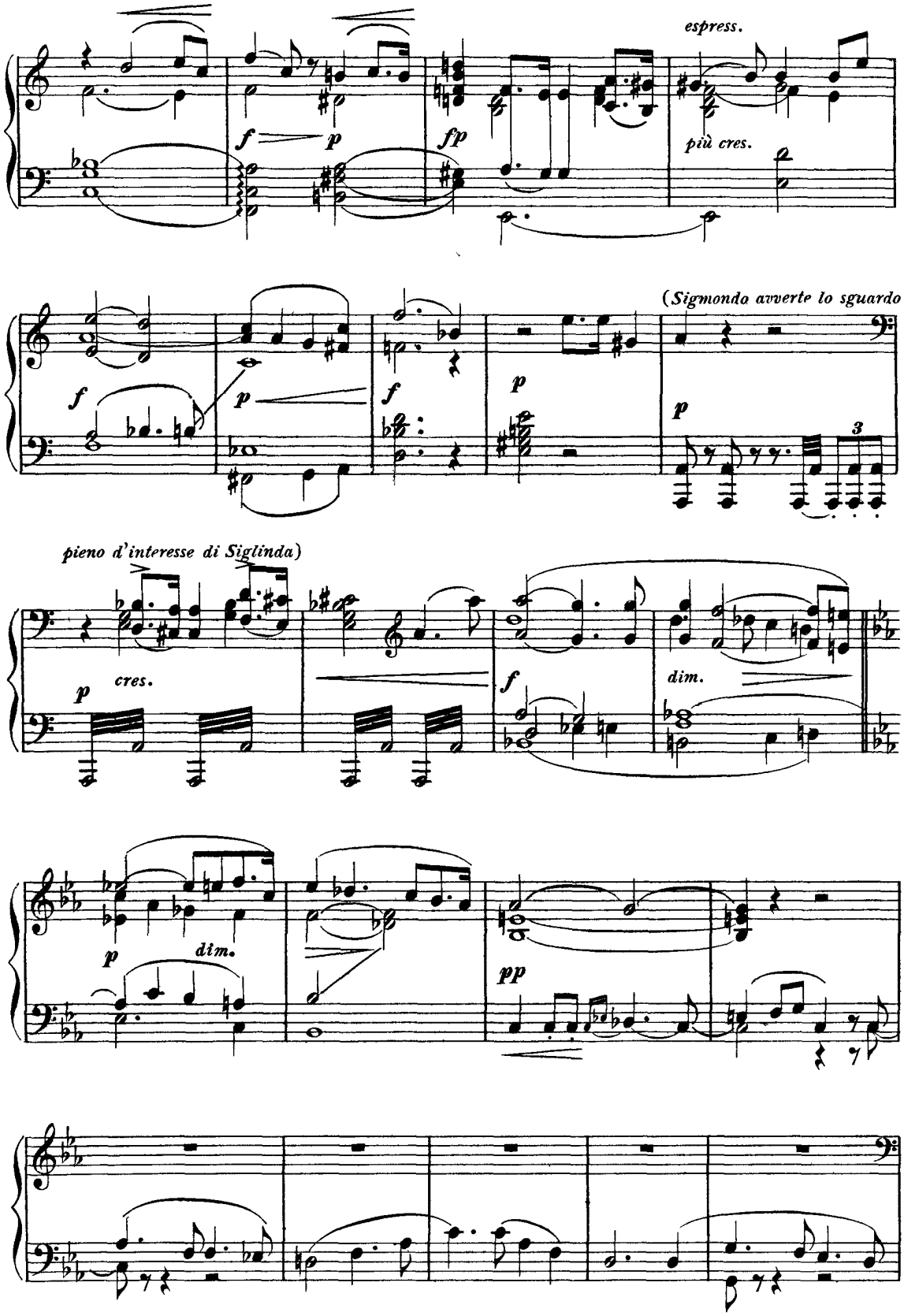

POCO PIÙ LENTO, come prima
dim.
p tranquillo
sempre ben sostenuto
p
dim.
p
f
fp
p
cres.
f
f

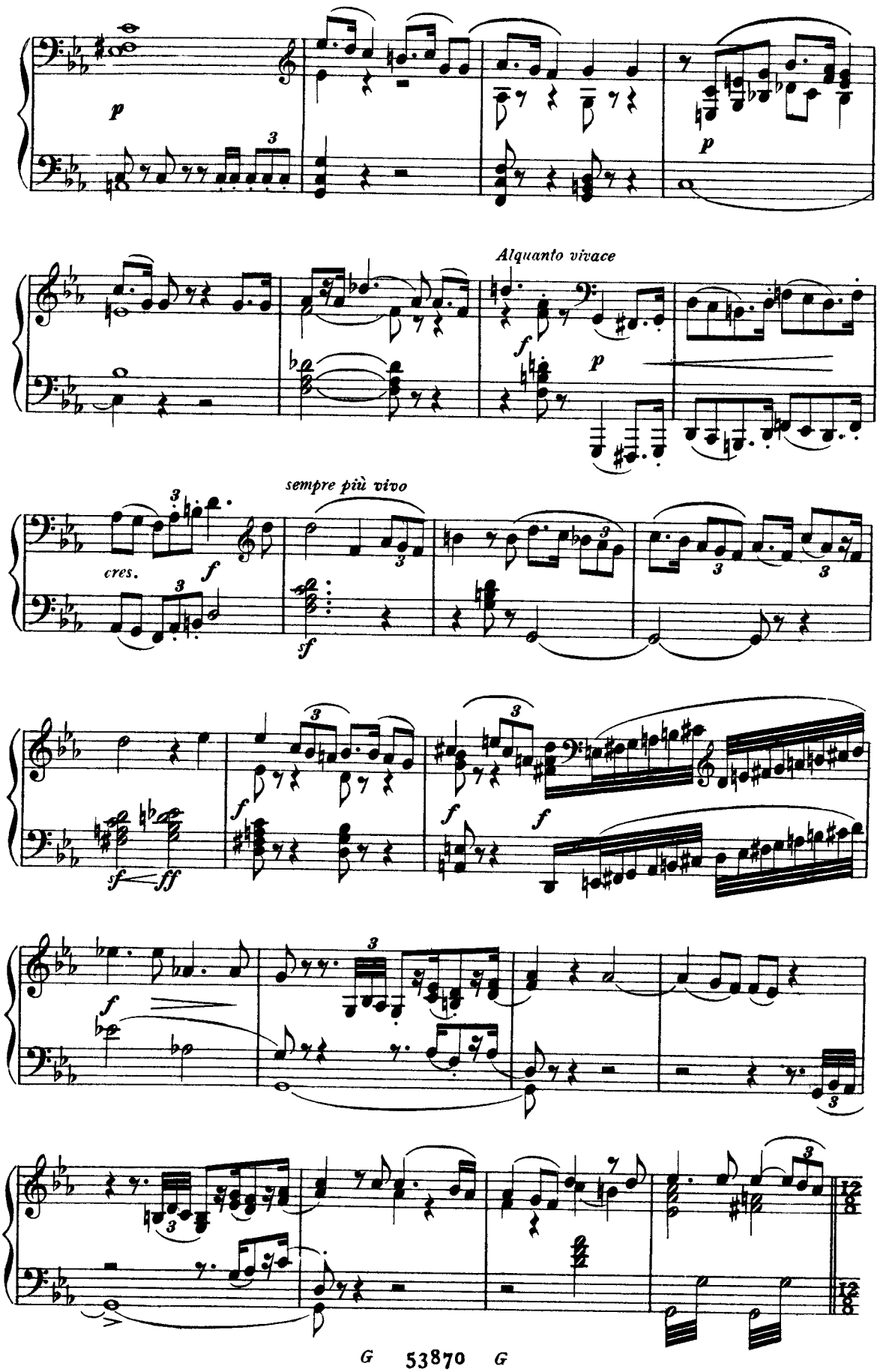

cres.
dim.

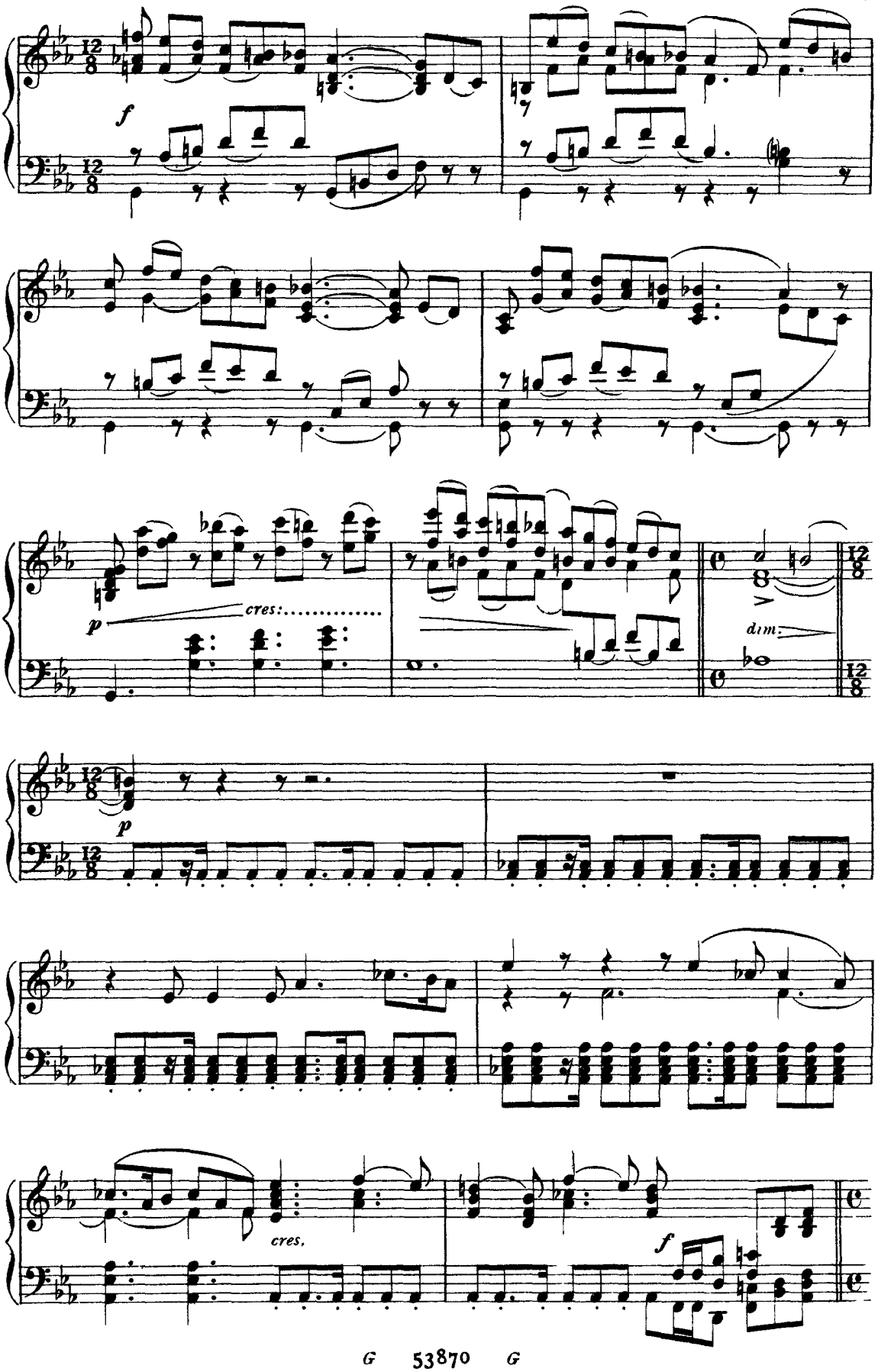

cres.
f
ff
p
p
sf p
p
p
p
p

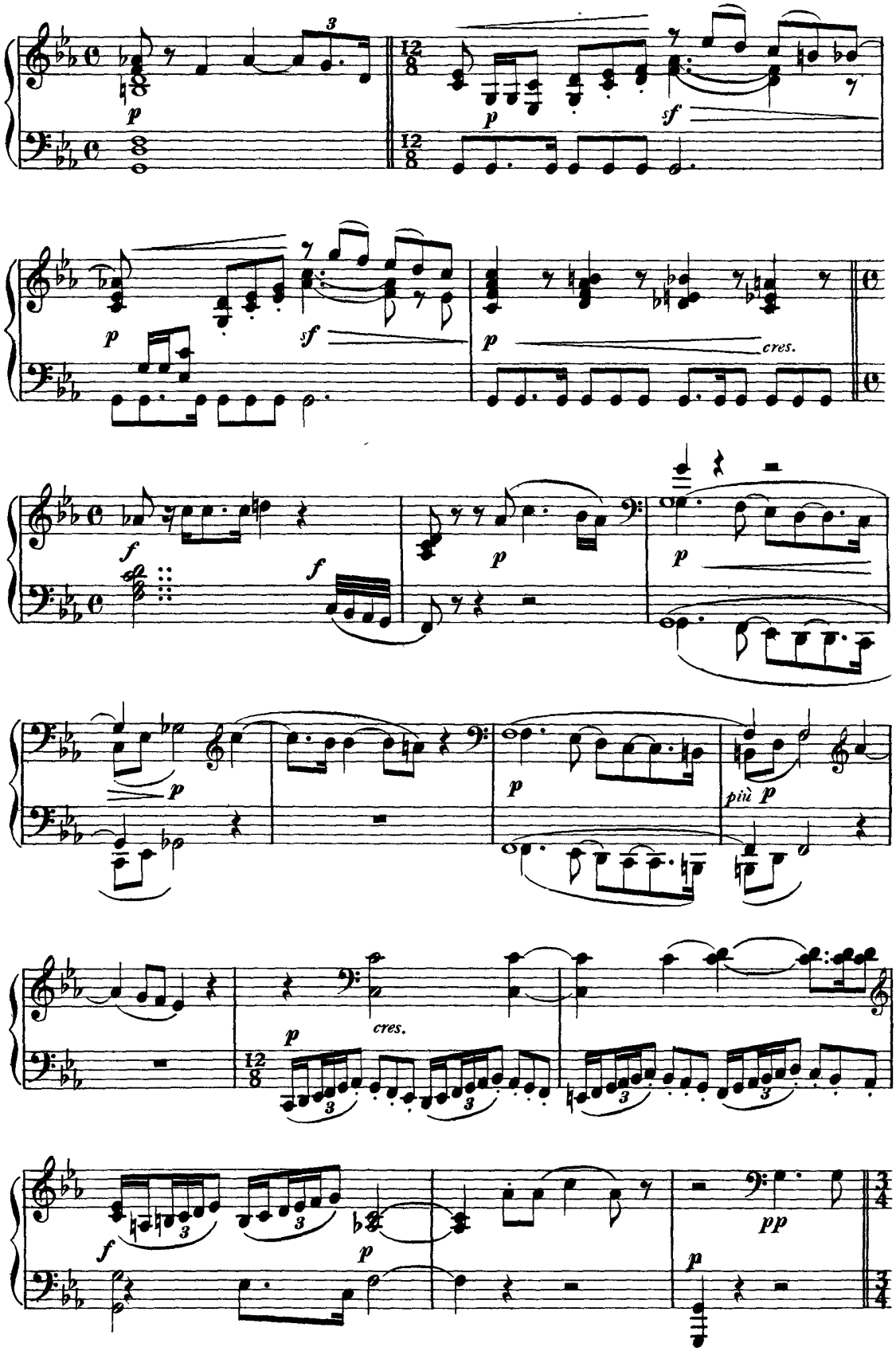

Poco più mosso
p
cres.
f
p
12/8
cres.
Ma l'or-ma paterna smar-ria
fp
più p
pp
3/4

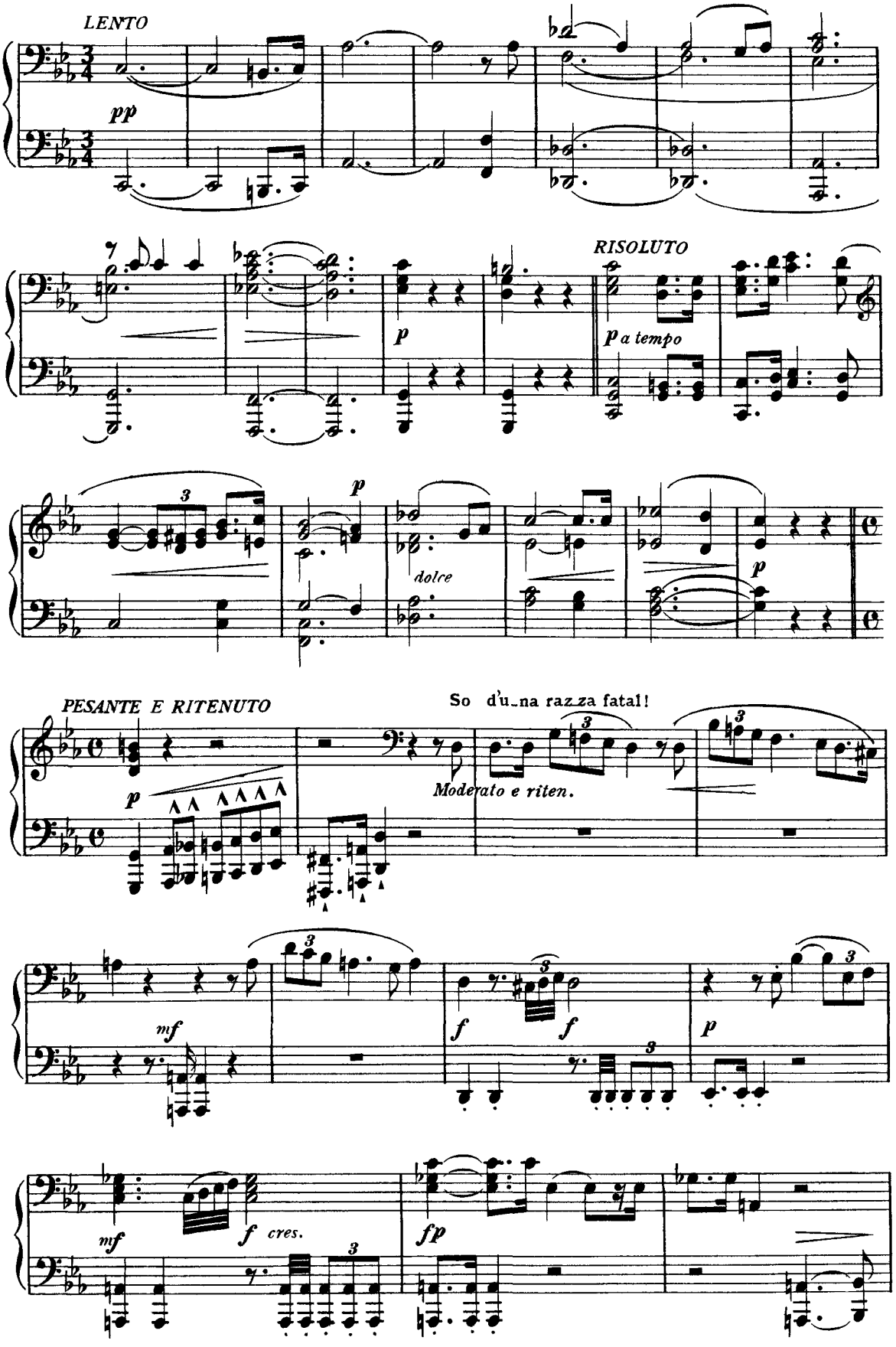

LENTO
MODERATO LENTO
rall.
ppp
p
rall.
ten.
cres.
p
dolce ed espress.
più p
p
più p
Ma quanti n'ebbi
ad incontrar,
p
fp
fp
p
p
animando
p
3
3

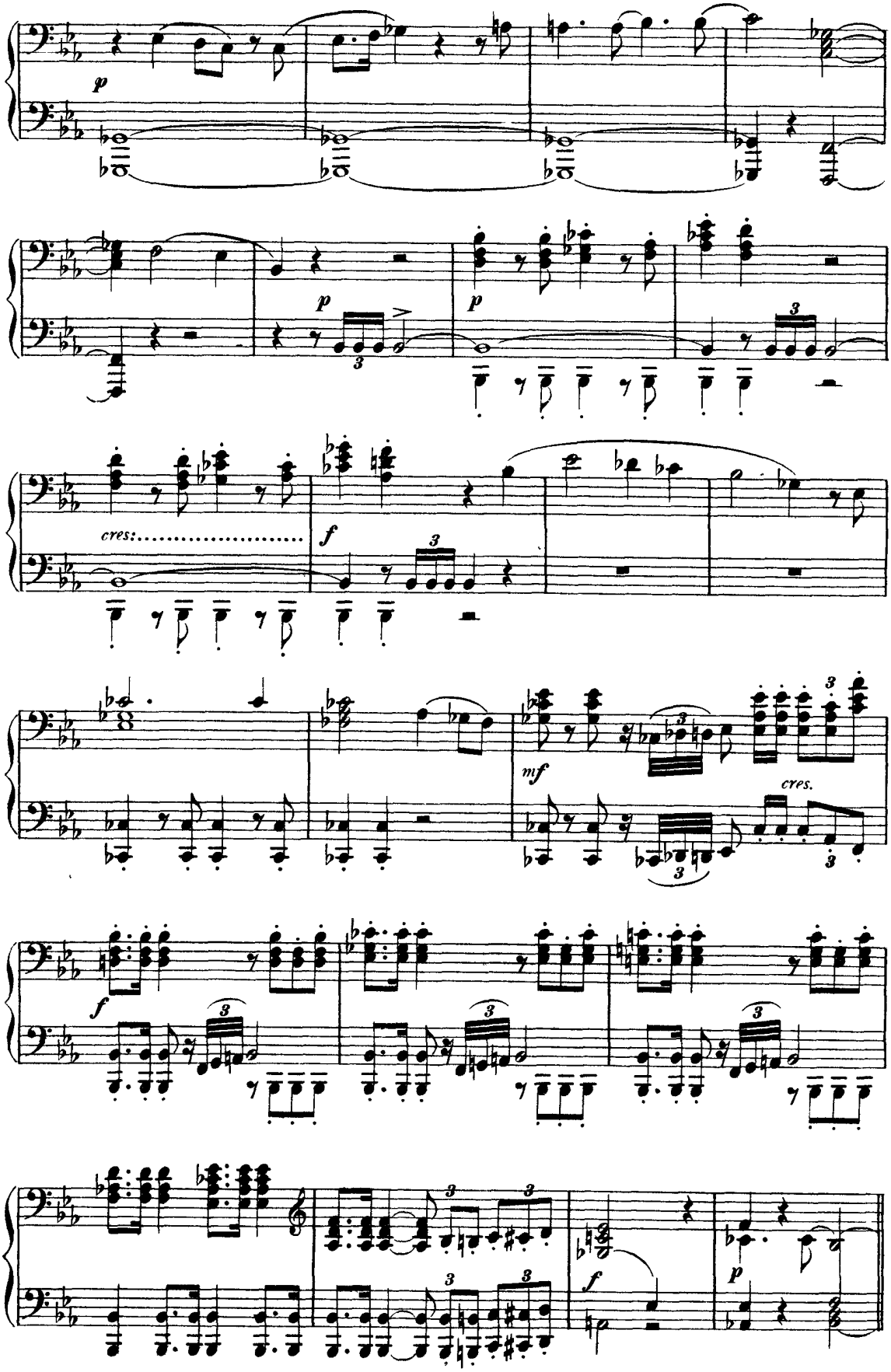

espress.
più cres.
(Sigmondo avverte lo sguardo
pieno d'interesse di Siglinda)
cres.
dim.
dim.


p
p
Alquanto vivace
f
p
sempre più vivo
cres.
f
sf
f
f
f
sf
ff
f

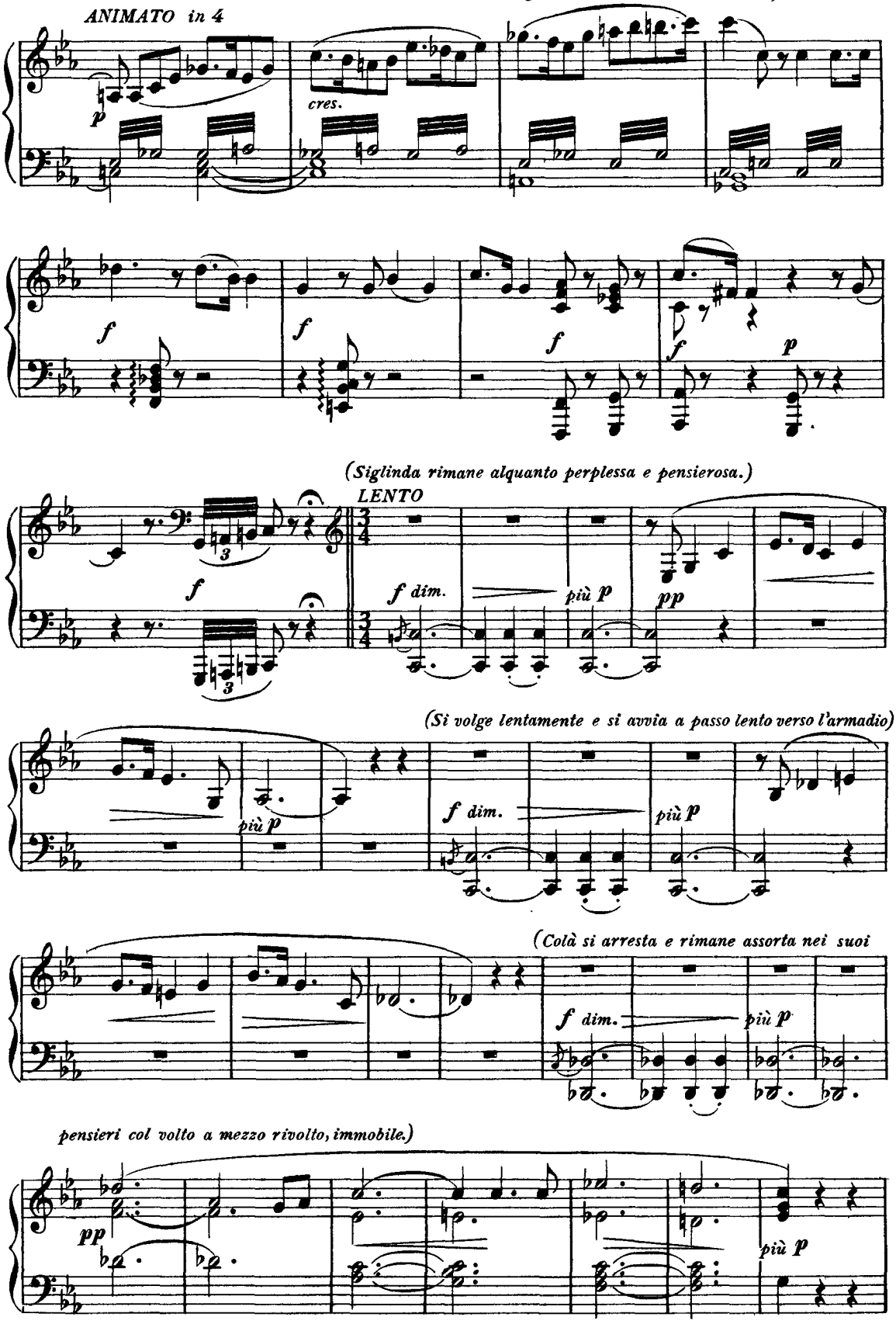

f
p
cres:
dim:
p
cres.
f


p
sf
cres.
f
più p
pp

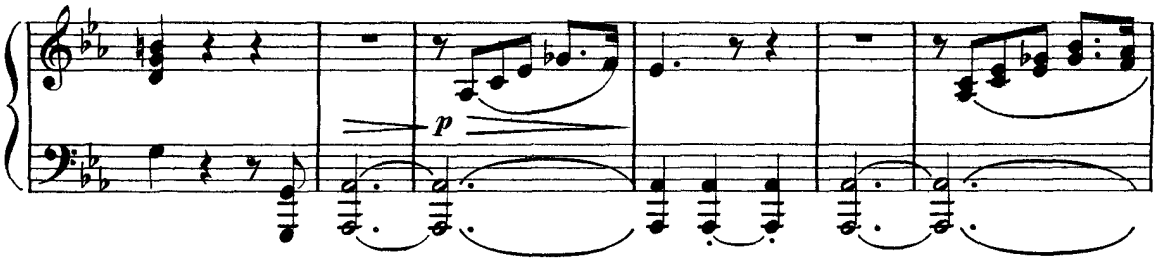

LENTO
pp
RISOLUTO
p
p a tempo
dolce
PESANTE E RITENUTO
So d'u_na raz_za fatal!
Moderato e riten.
mf
f
cres.
fp


p
p
p
cres.
f
mf
cres.
f
f
p

(Siglinda s'inframmette fra i due con mosse inquiete. Hunding le impone di recarsi al riposo.)

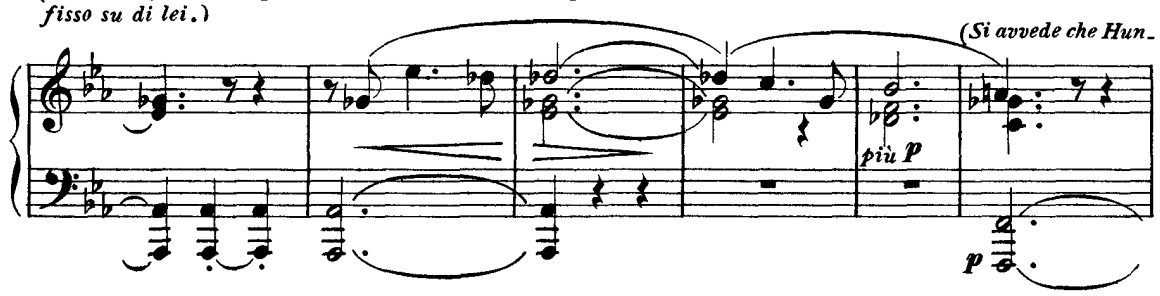


(Con tranquilla risoluzione apre lo stipo, empie un calice e vi versa alcune droghe.)



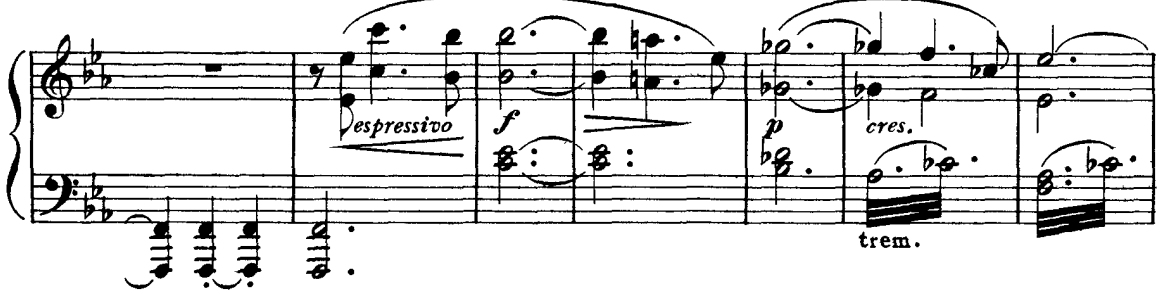
(Indi si volge verso Sigmondo, per incontrarne lo sguardo, ch'ei tiene continuamente fisso su di lei.)

(Si avvede che Hun-

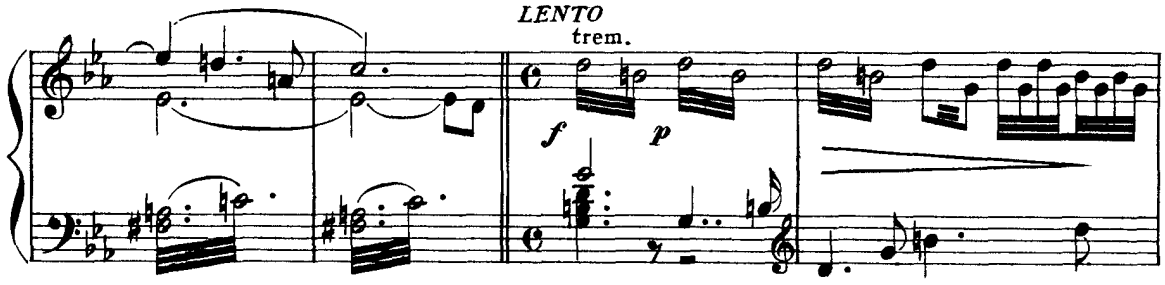


ding la sta spiando e si volge subito per recarsi nelle sue stanze.)

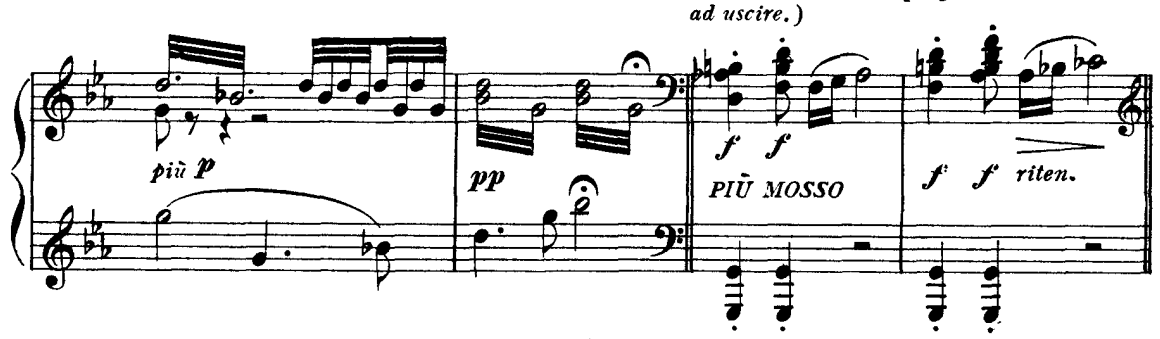
Stando sui gradini si volge un'ultima



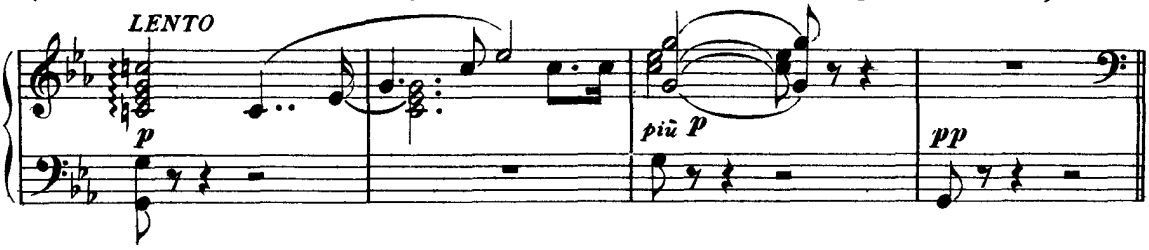
volta, fissa Sigmondo con intenso desio e gli accenna collo sguardo, quasi fosse parola, ad una parte del frassino.)



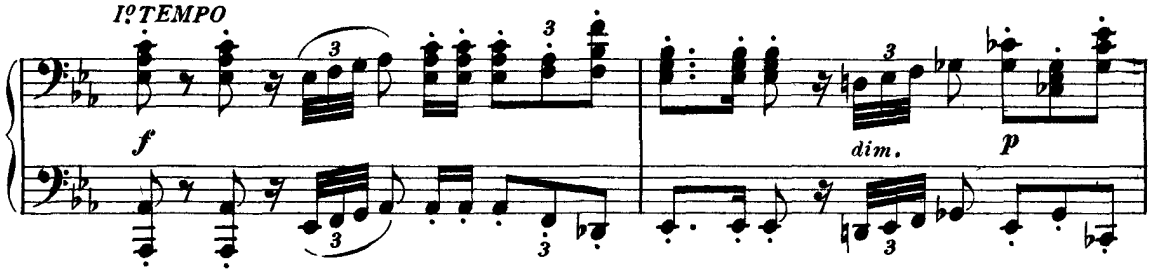
(Hunding si move e la spinge con mossa violenta ad uscire.)

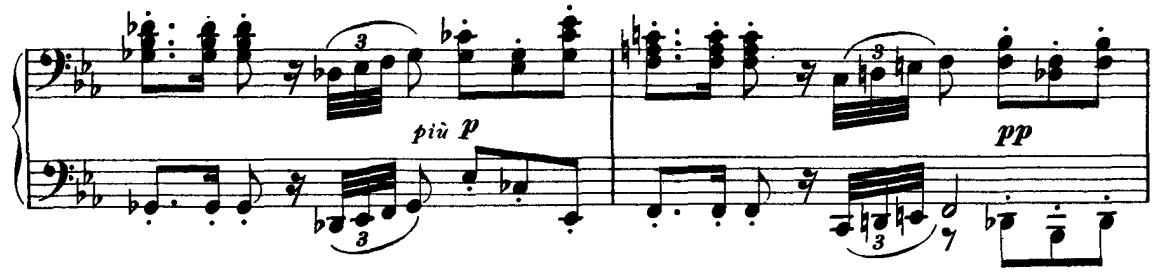


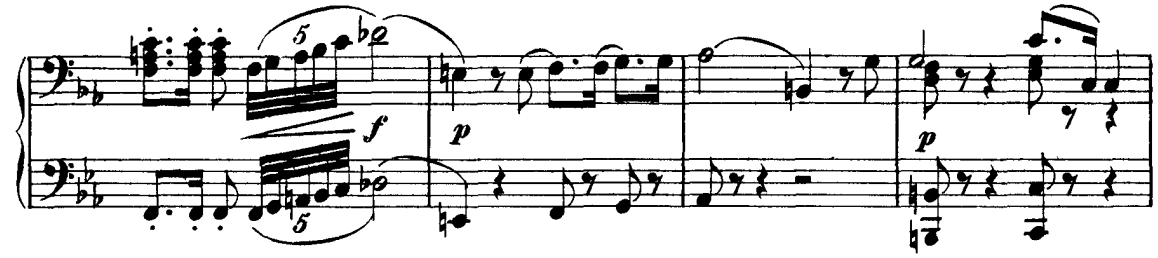
(Slanciando un' ultima occhiata a Sigmondo, entra nelle sue stanze e chiude la porta dietro a sè.)



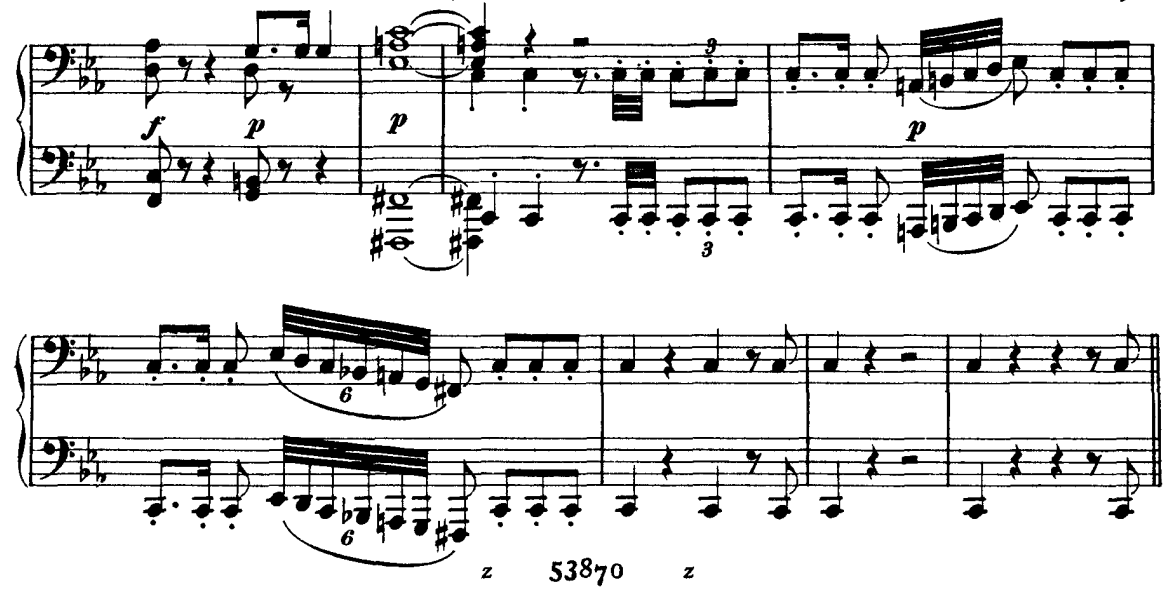
(Hunding stacca le sue armi dal ceppo.)







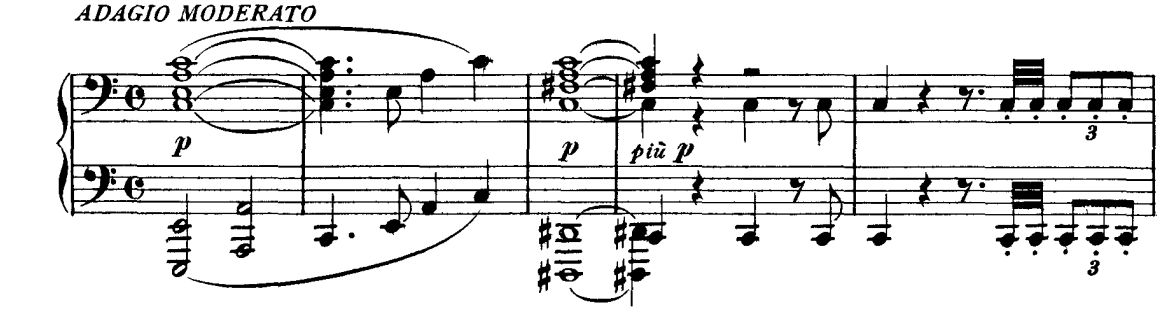
(Entra nelle stanze e lo si ode chiudere dall'interno il chiavistello.)

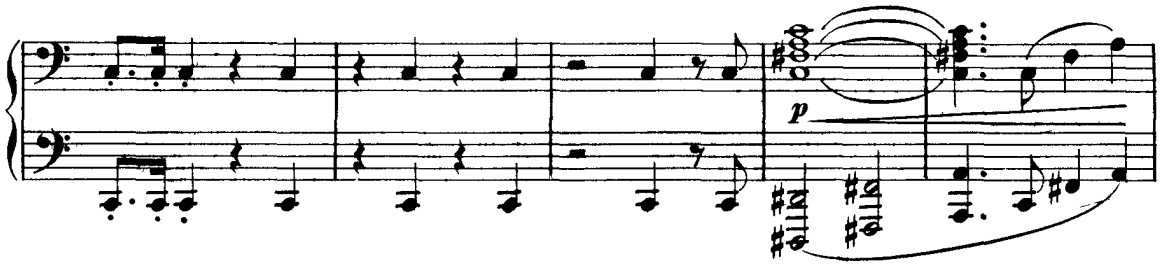


SCENA TERZA

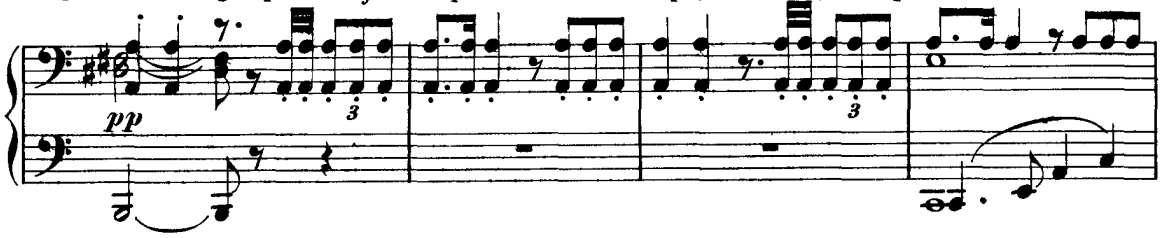
(Sigmondo solo. Si è fatta notte. La sala è appena rischiarata da una languida vampa sul focolare.)

ADAGIO MODERATO

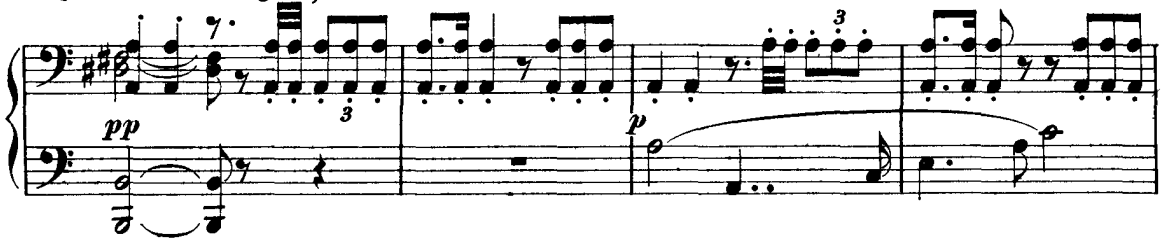


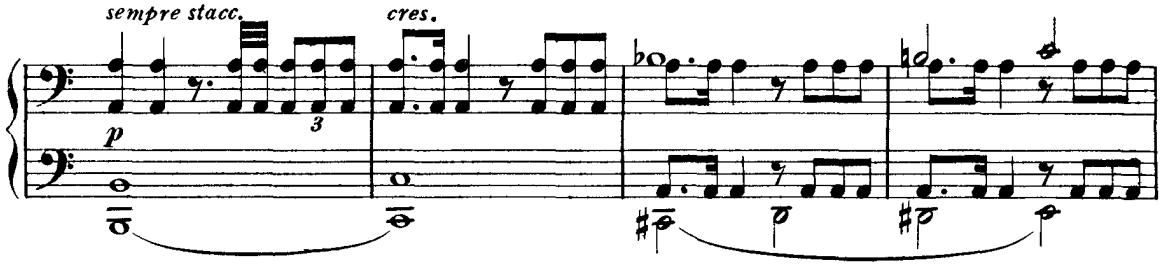


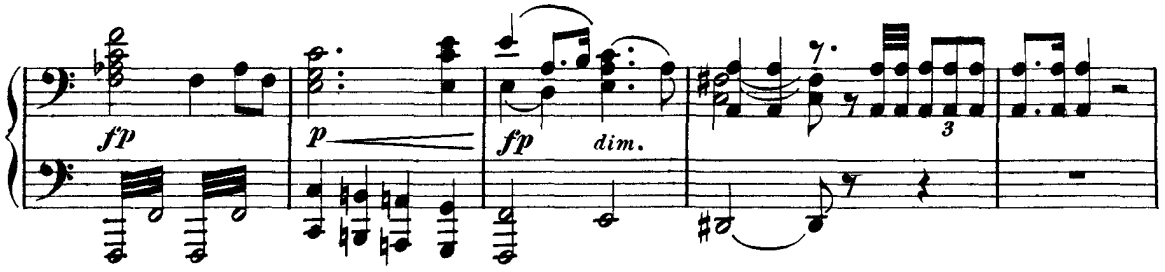
(Sigmondo si adagia presso al fuoco sopra un letto da campo, silenzioso, come persona che stia meditan-

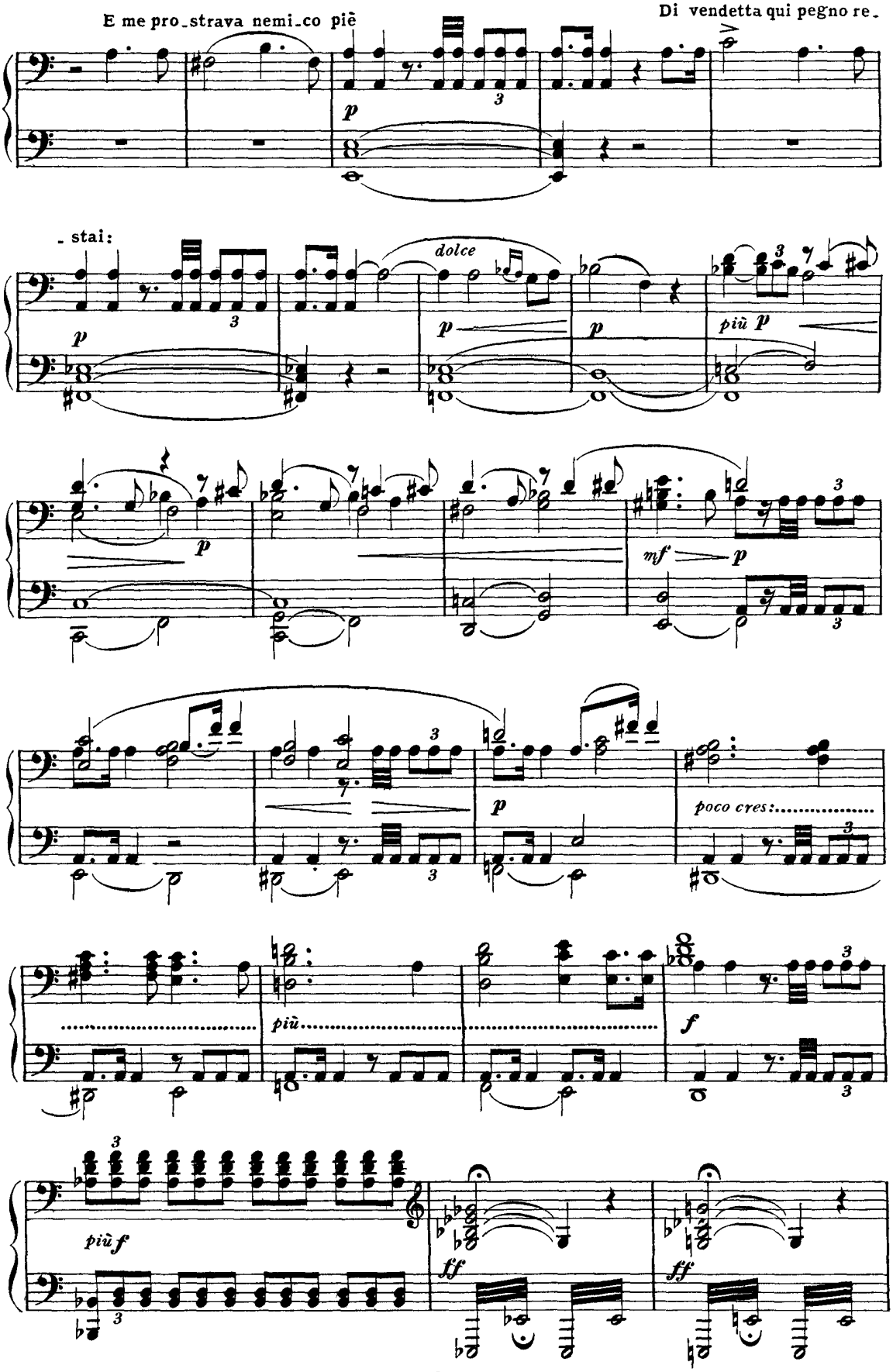


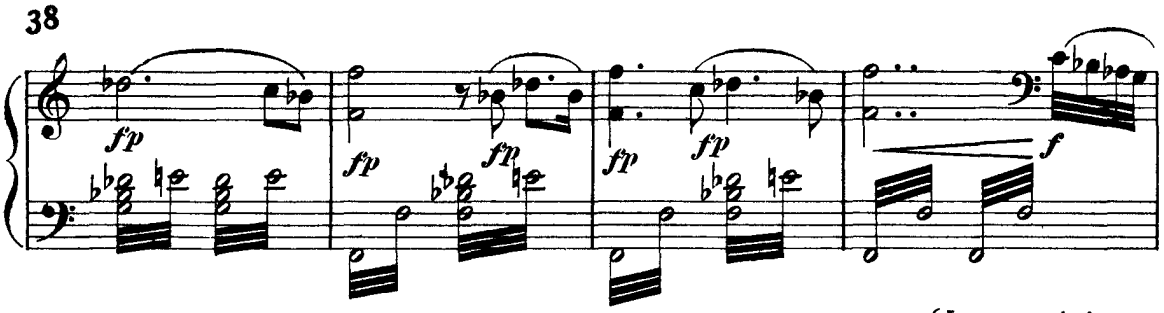
do qualche ardito disegno.)



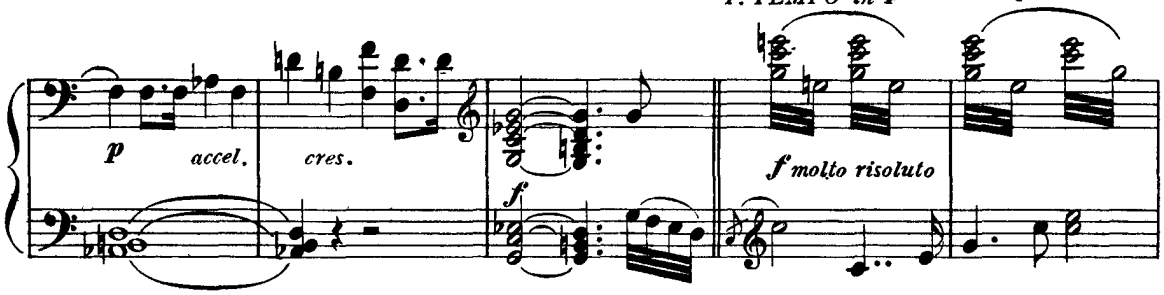




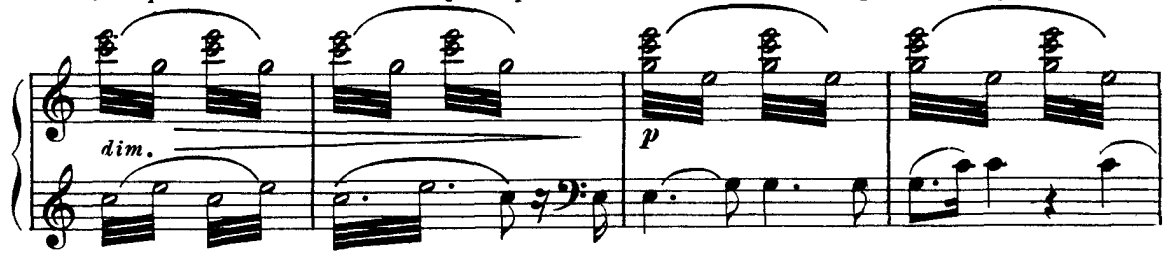

E me pro_strava nemi_co piè
Di vendetta qui pegno re_
_ stai:
dolce
più p
mf
poco cres:
più
più f
ff
ff



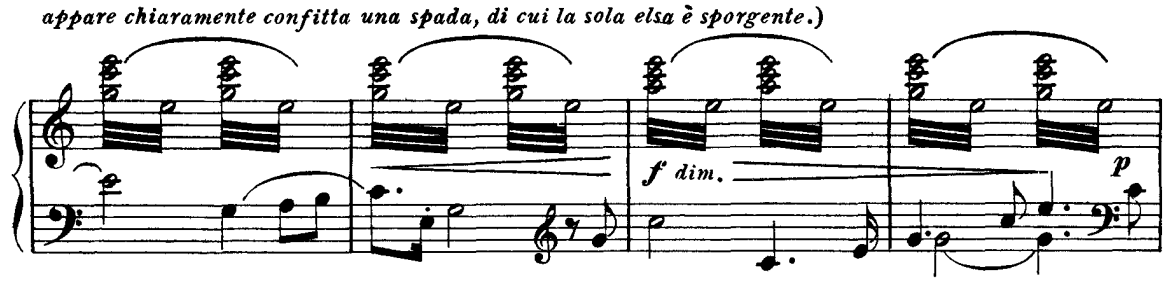
I° TEMPO in 4 (Le vampe si riaccen-

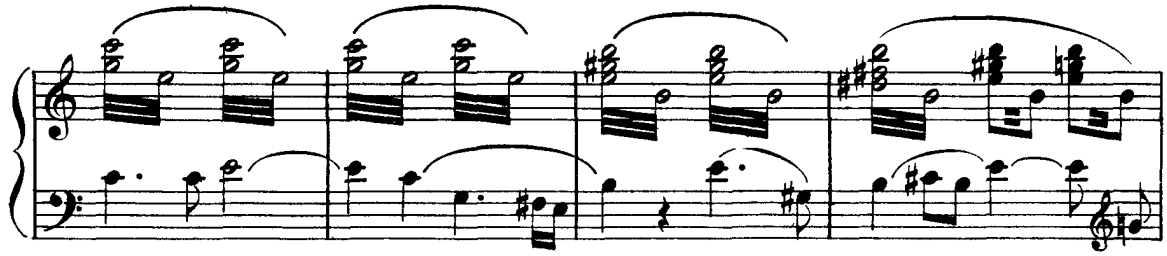


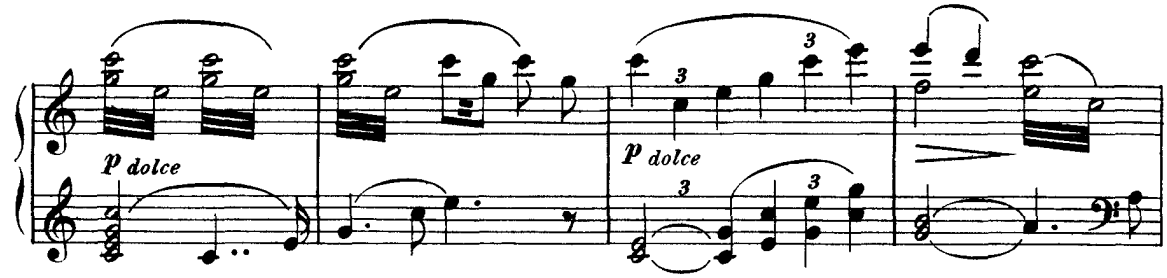
dono; esse proiettano una viva luce su quella parte del tronco indicato dallo sguardo di Siglinda, e dove

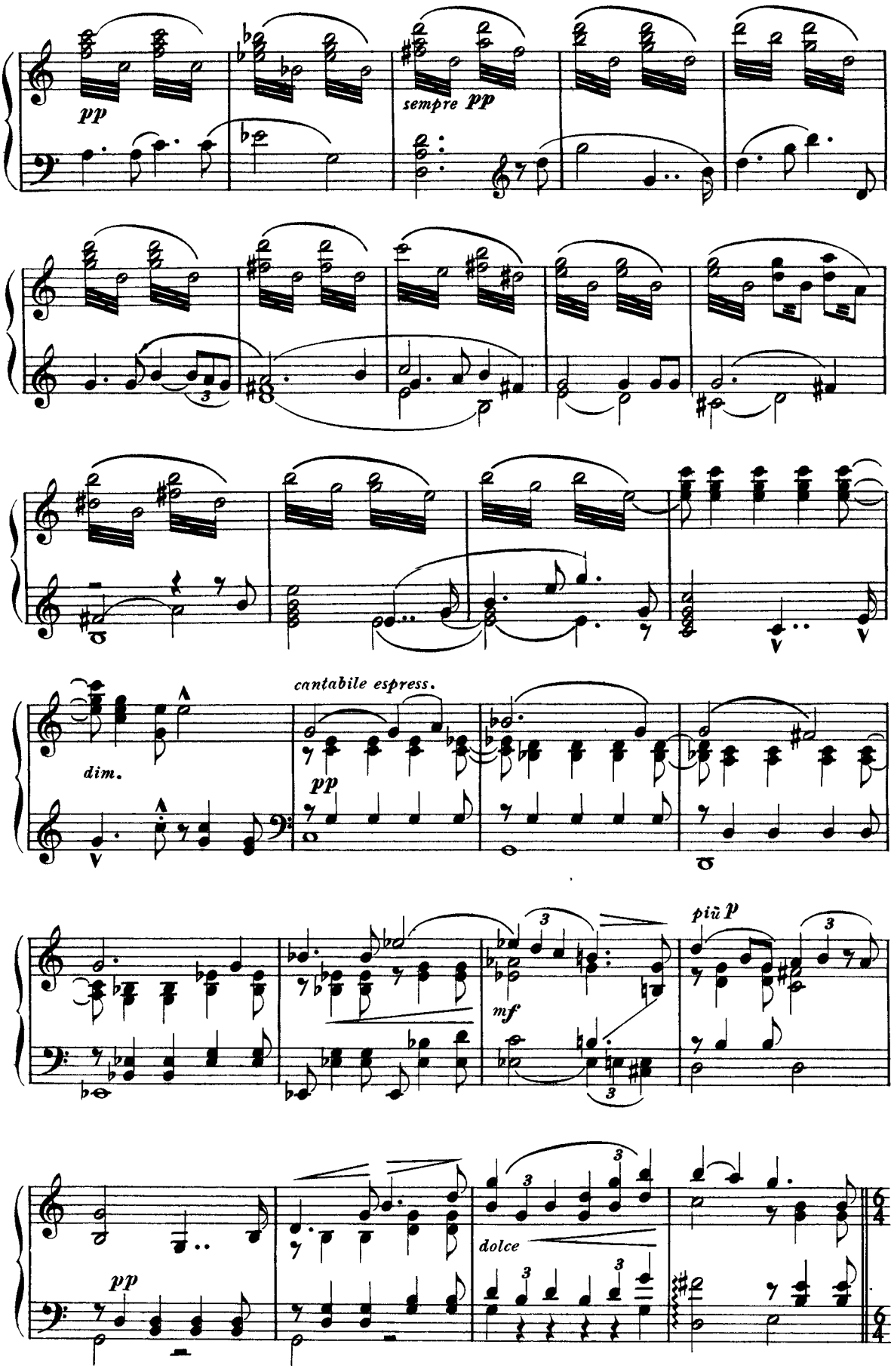


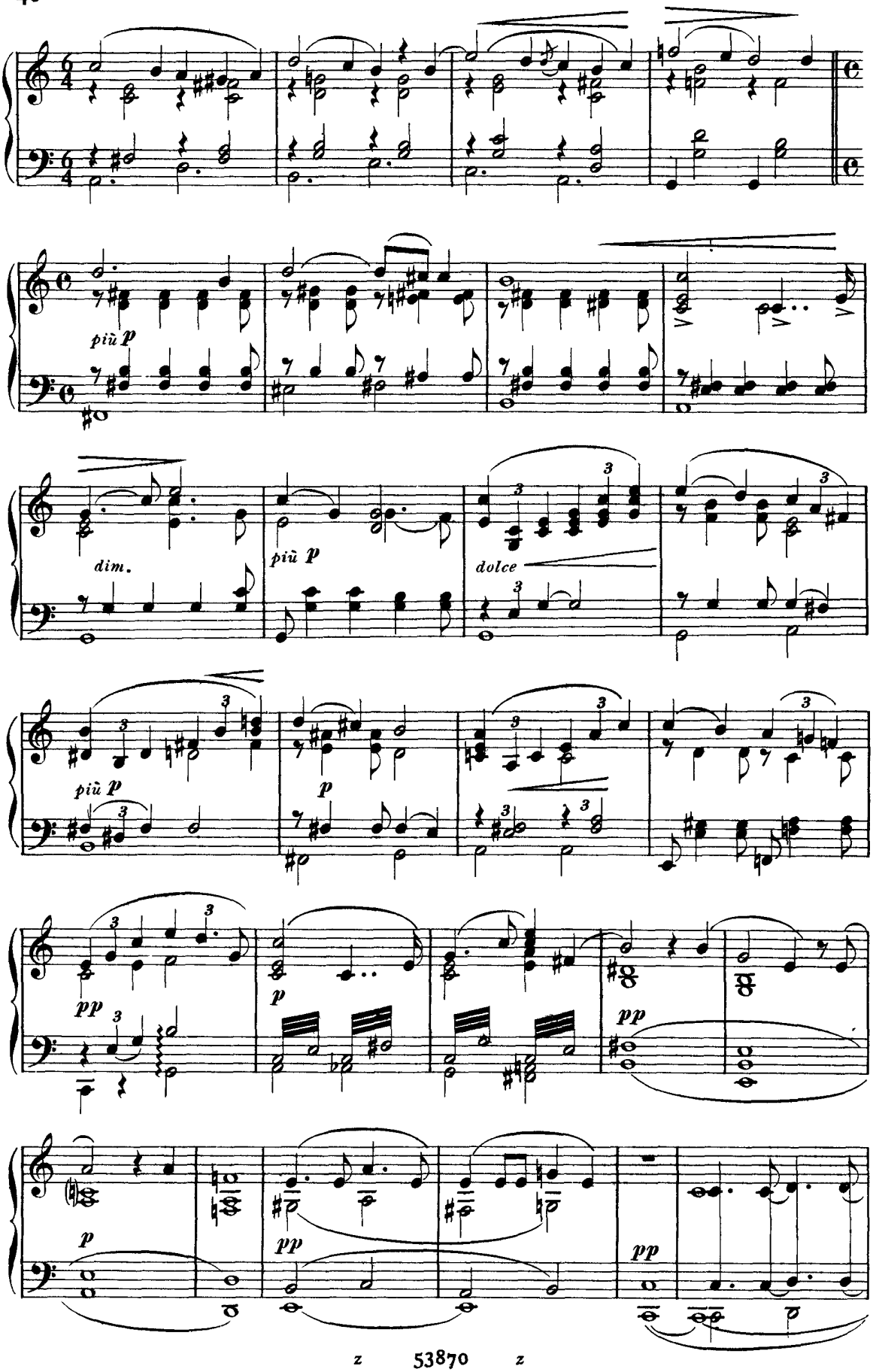
appare chiaramente confitta una spada, di cui la sola elsa è sporgente.)

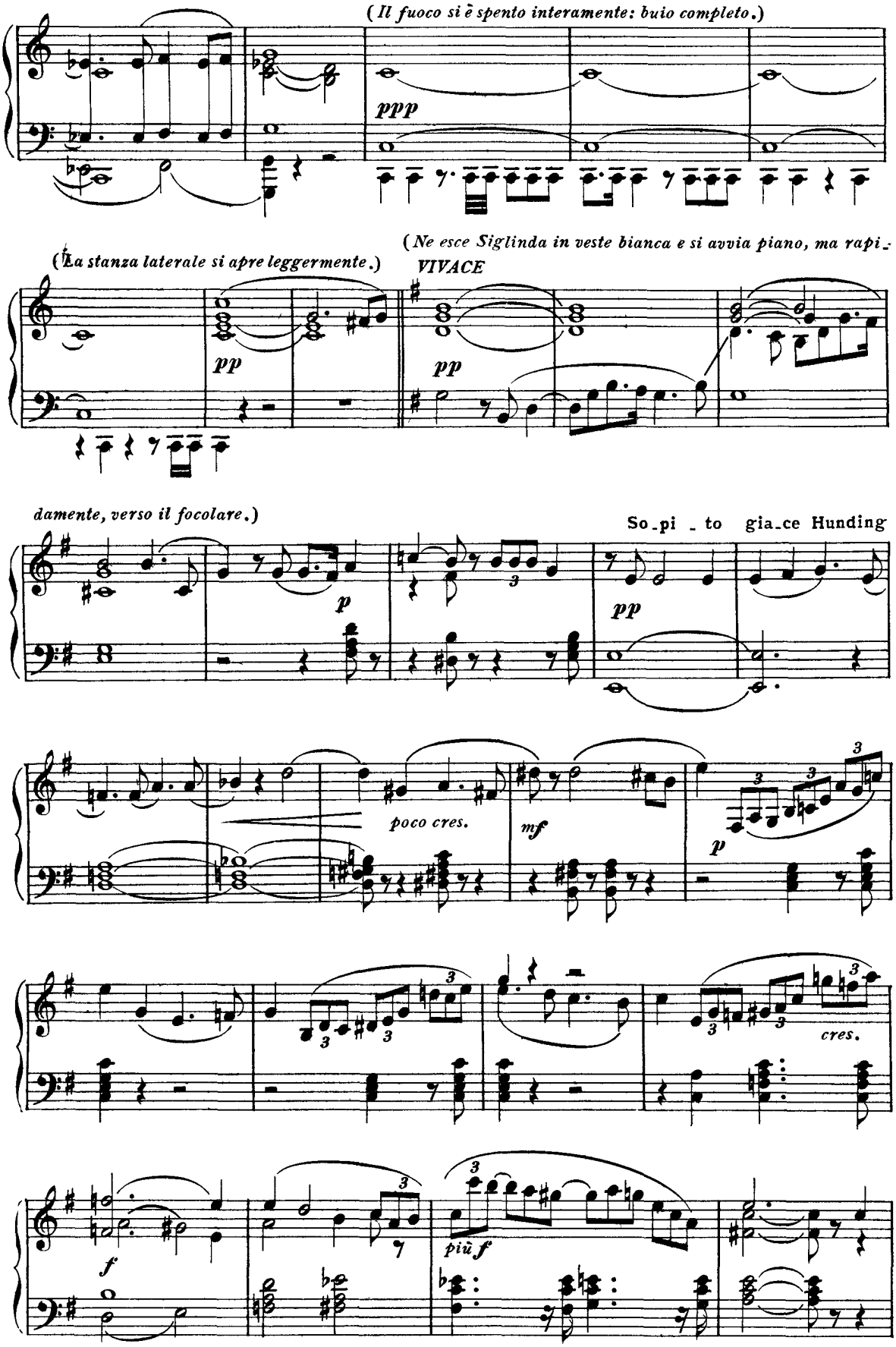


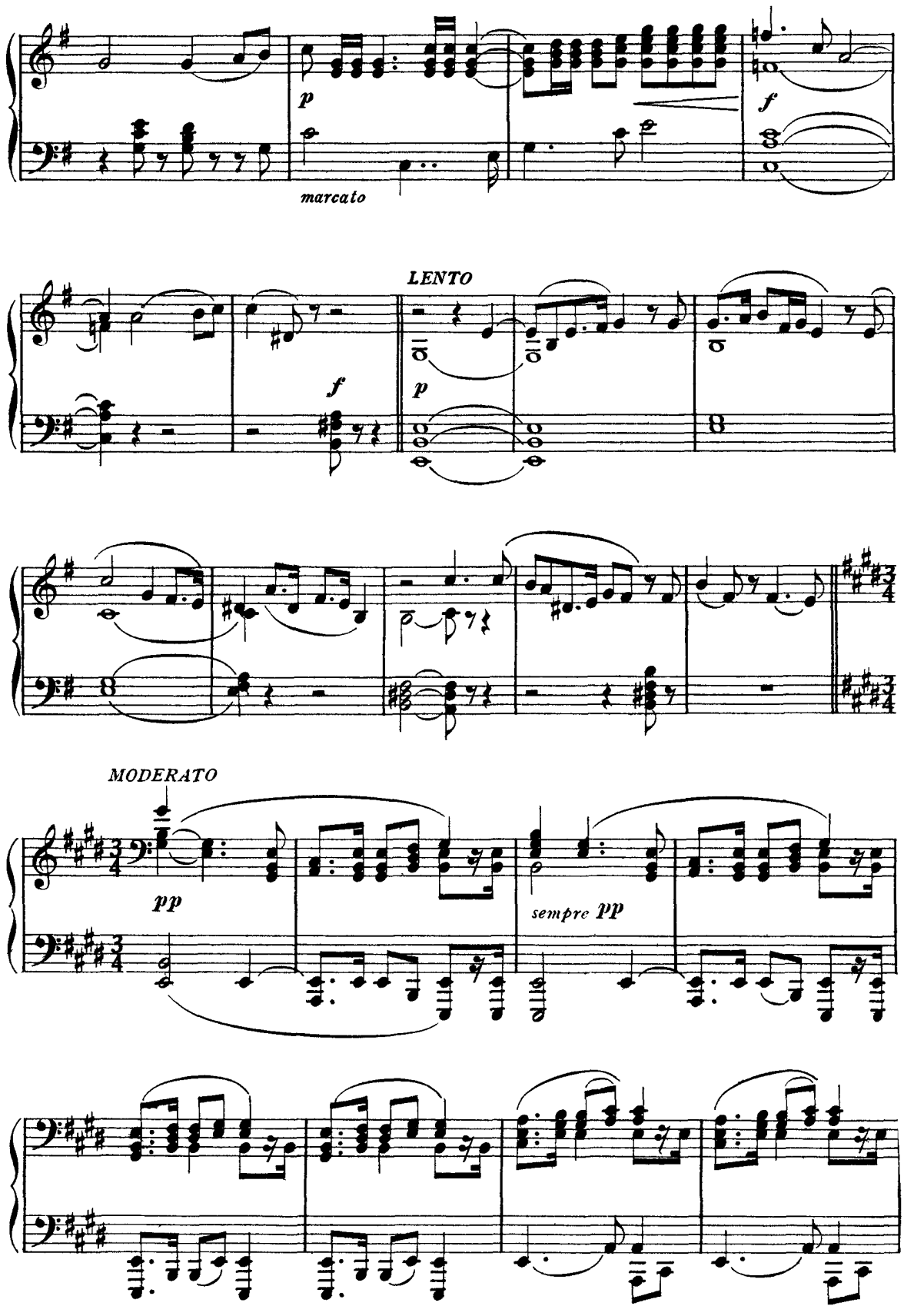


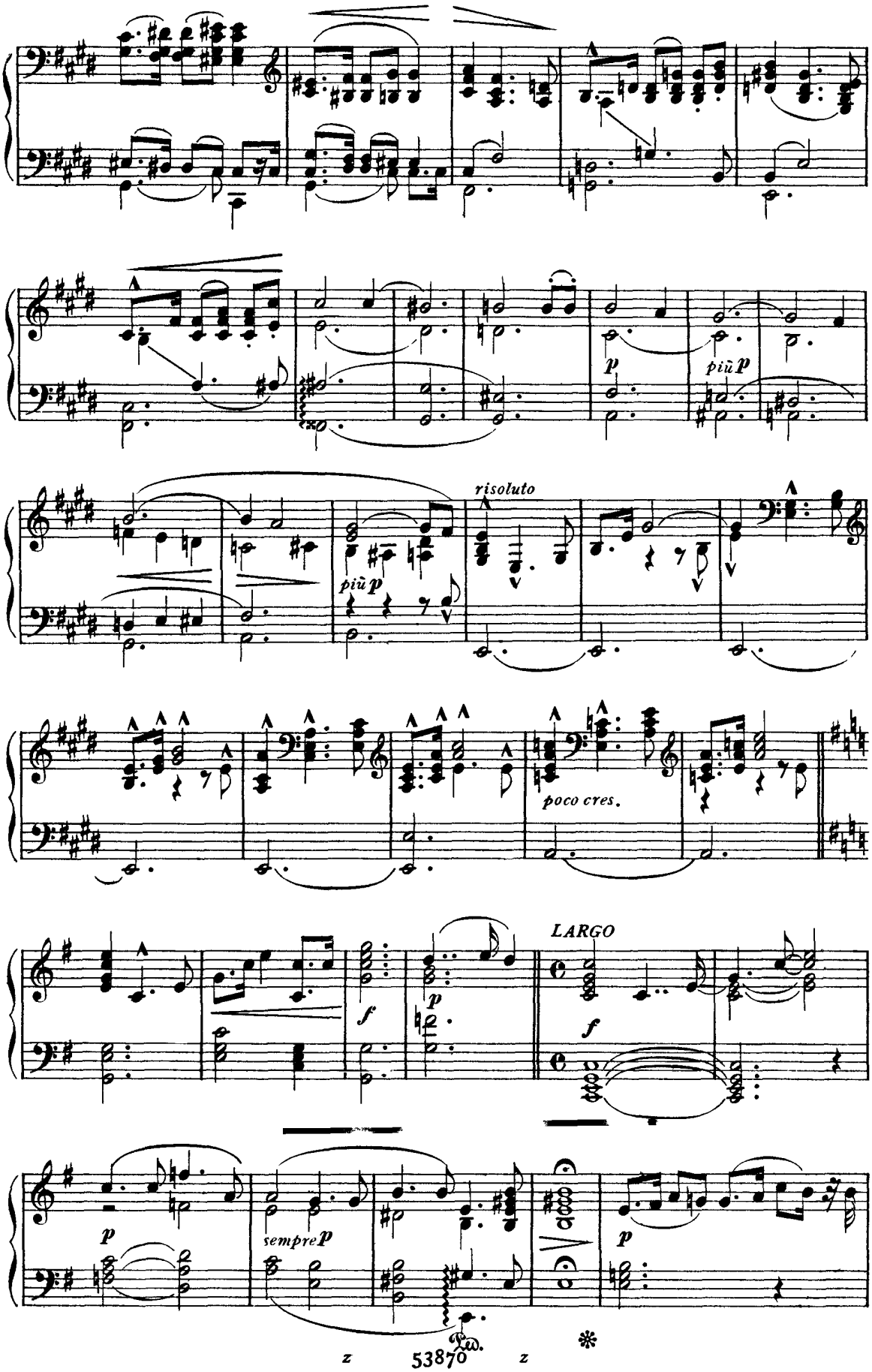


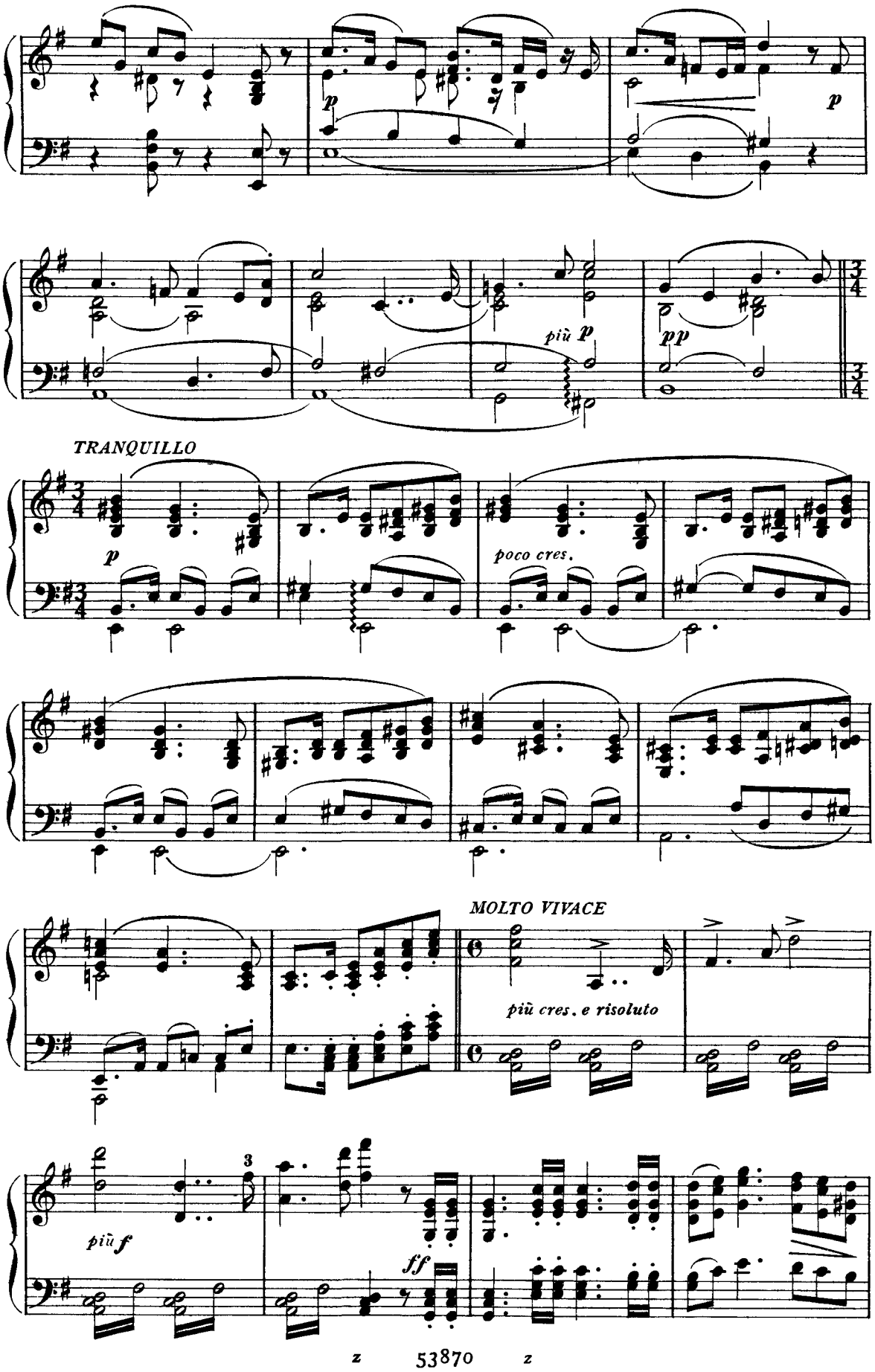

pp
sempre pp
cantabile espress.
dim.
pp
più p
mf
dolce
pp

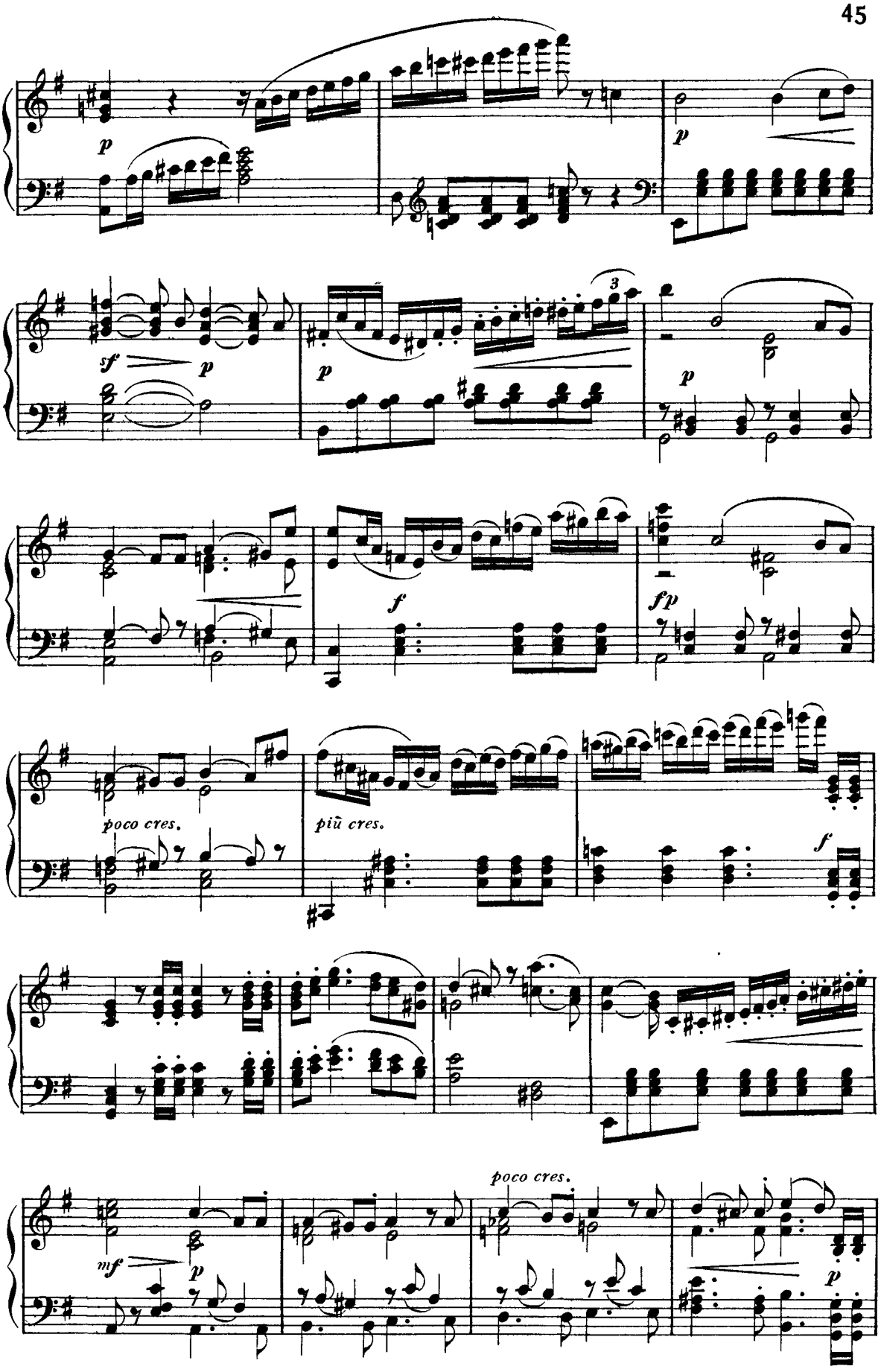

più p
dim.
più p
dolce
più p
p
pp
p
p
pp
pp

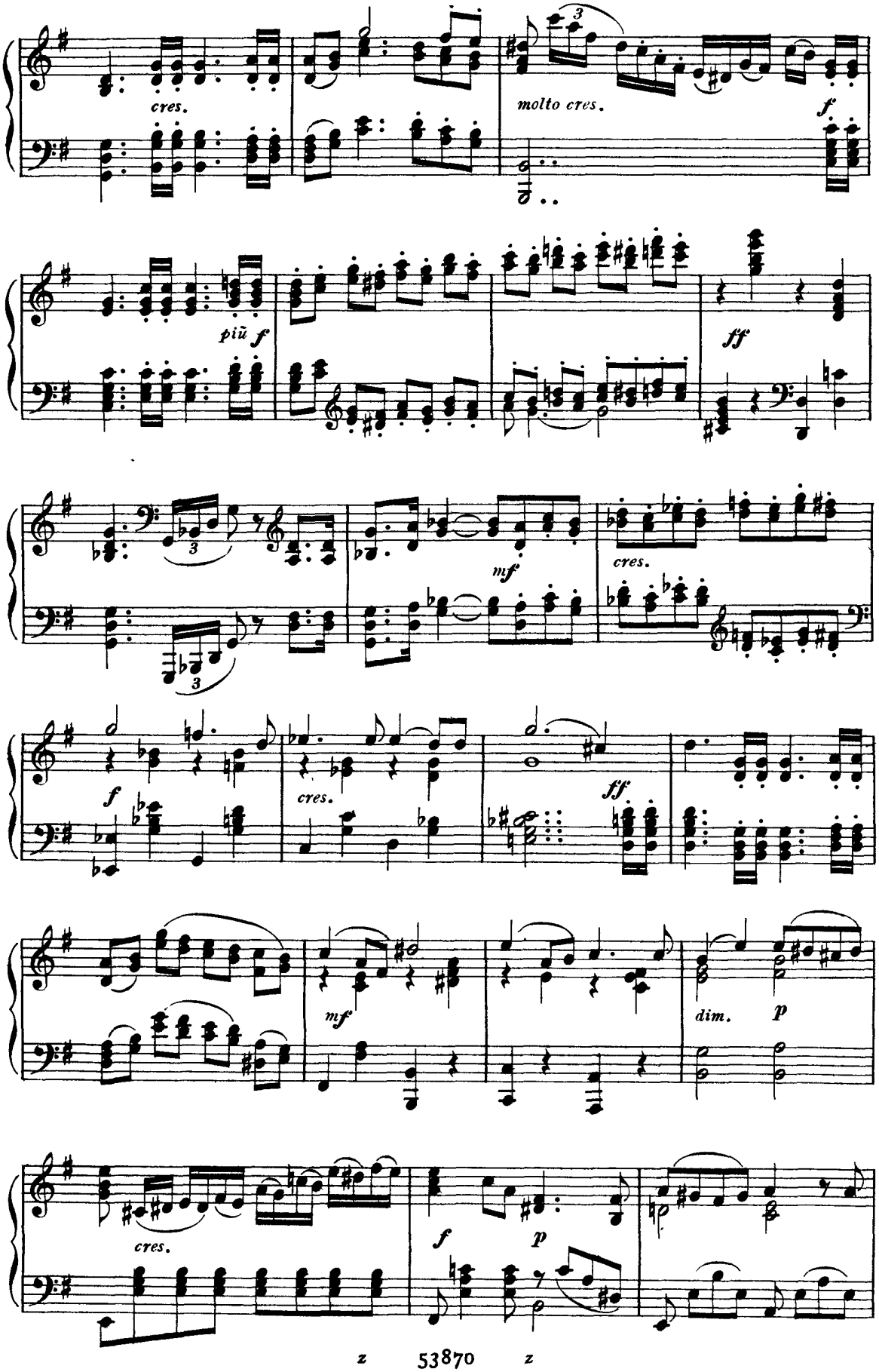

(Il fuoco si è spento interamente: buio completo.)
ppp
(La stanza laterale si apre leggermente.)
pp
(Ne esce Siglinda in veste bianca e si avvia piano, ma rapi-
VIVACE
pp
damente, verso il focolare.)
So-pi-to gia-ce Hunding
p
pp
poco cres.
mf
p
cres.
f
più f

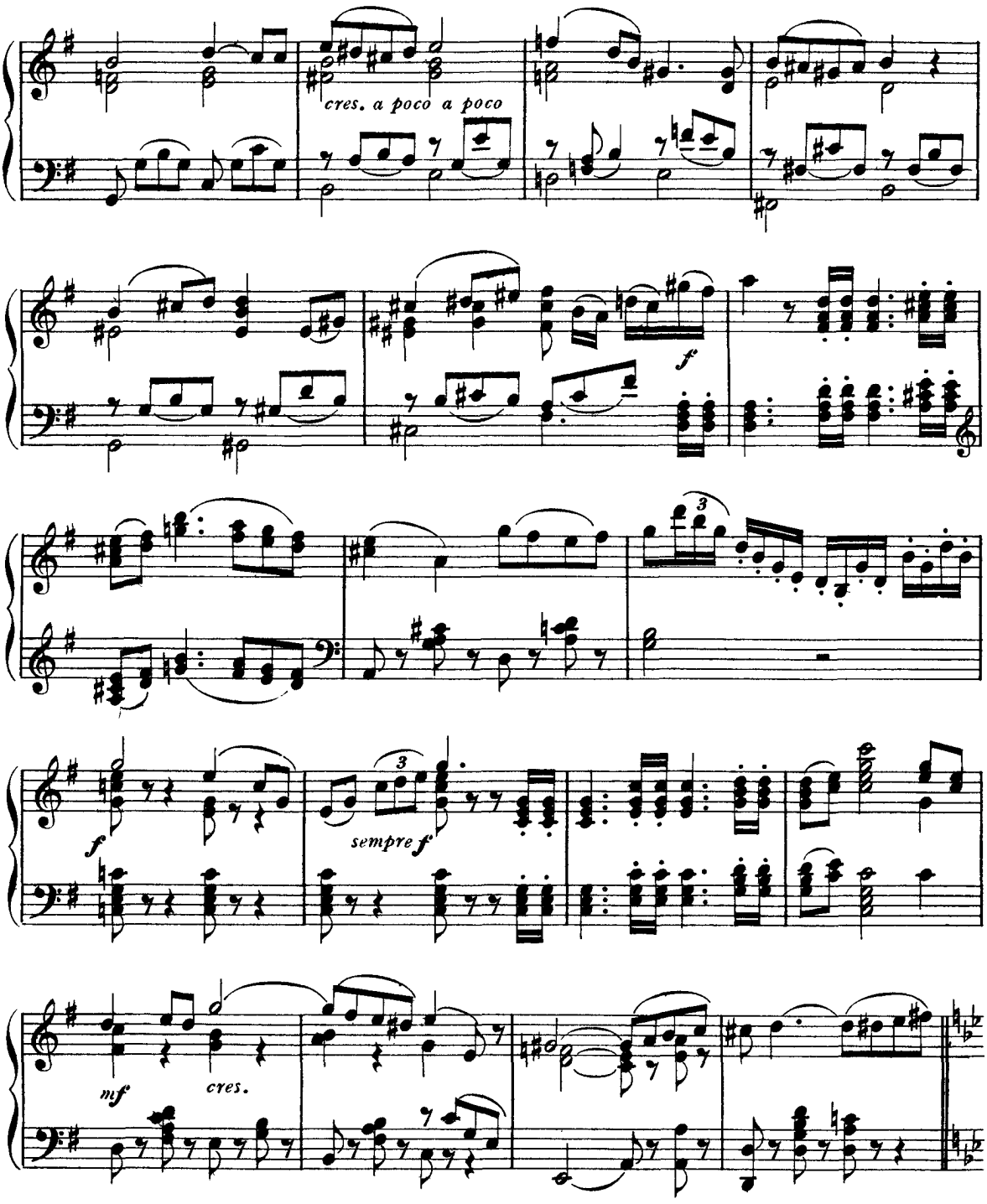

p
marcato
f
LENTO
f
p
MODERATO
pp
sempre pp


risoluto
più p
più p
poco cres.
LARGO
f
p
f
p
sempre p
p


p
p
più p
pp
TRANQUILLO
p
poco cres.
MOLTO VIVACE
più cres. e risoluto
più f
3
ff

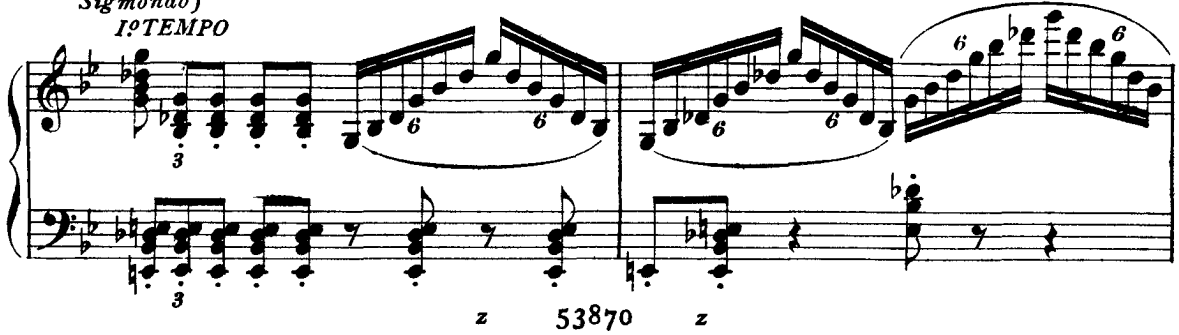

p
p
sf
p
p
3
p
f
fp
poco cres.
più cres.
f
mf
p
poco cres.
p


cres.
molto cres.
f
più f
ff
mf
cres.
f
cres.
ff
mf
dim.
p
cres.
f
p

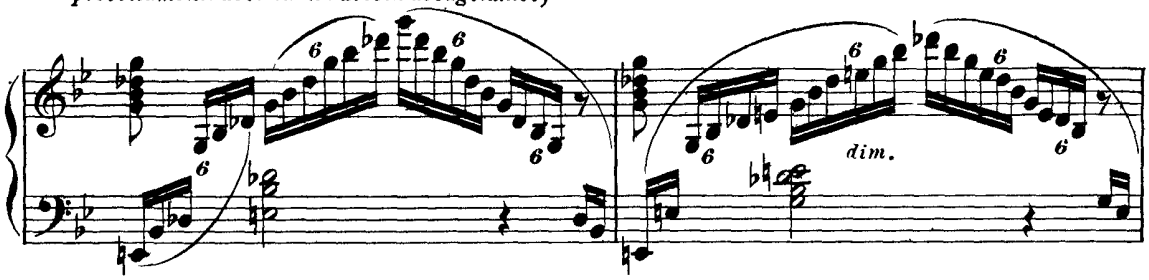


(La gran porta del fondo si spalanca. Siglinda è scossa da repentino terrore e si scioglie dalle braccia di Sigmondo)

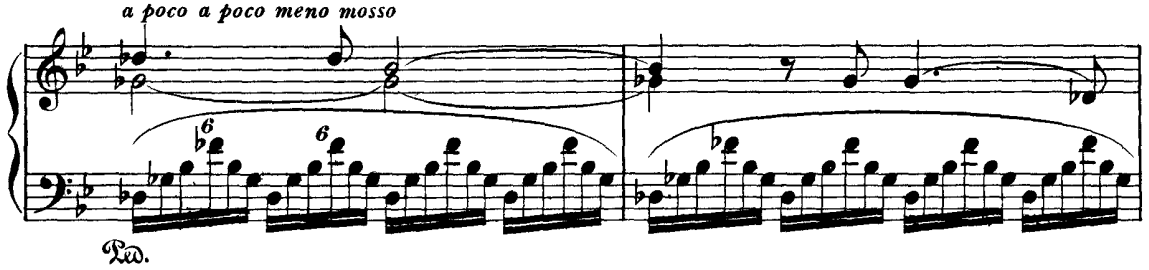
I° TEMPO

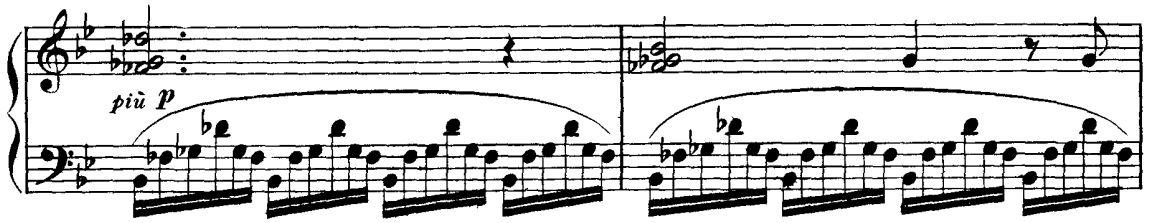


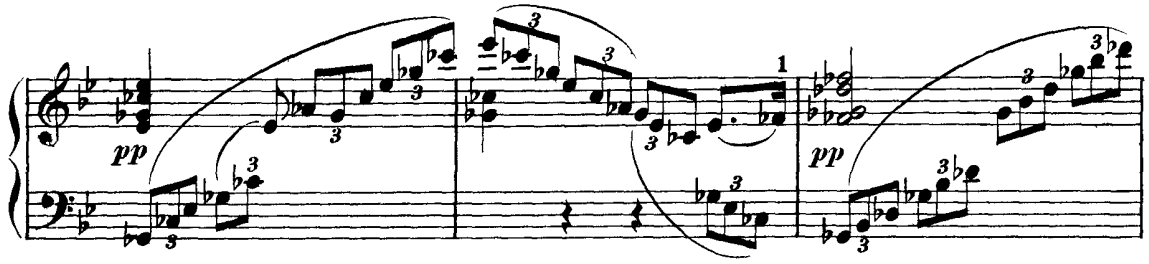
(La porta rimane aperta: la luna penetra coi suoi raggi ed illumina la coppia amante, la quale appare im-
provvisamente avvolta in aureola abbagliante.)



a poco a poco meno mosso

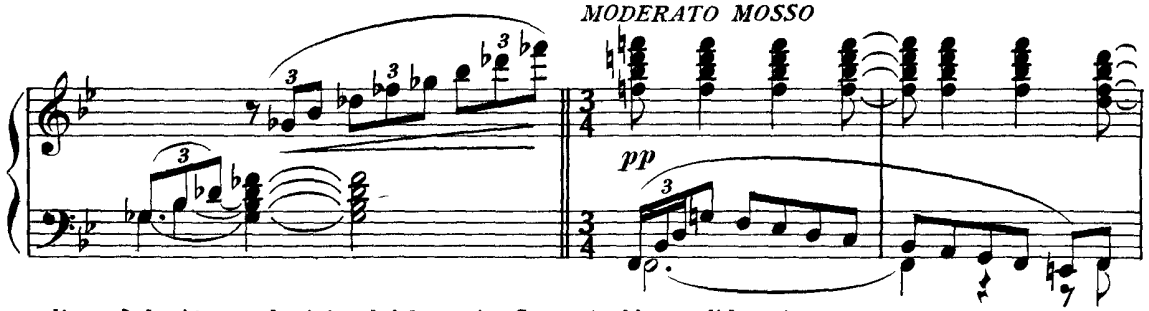




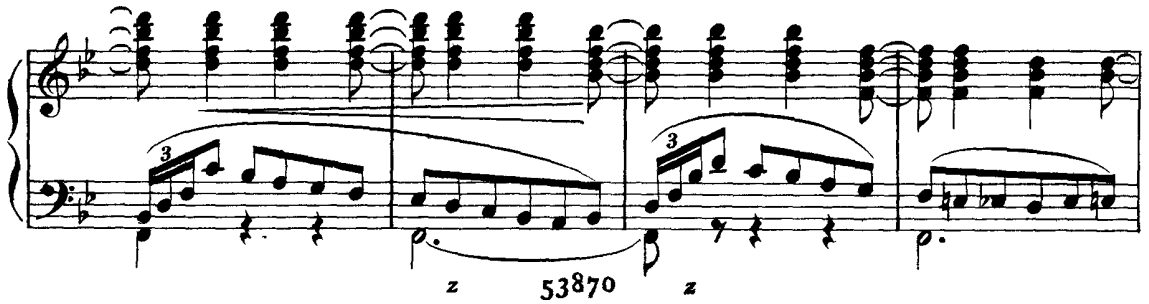


(Sigmondo trae Siglinda con dolce violenza verso il giaci-

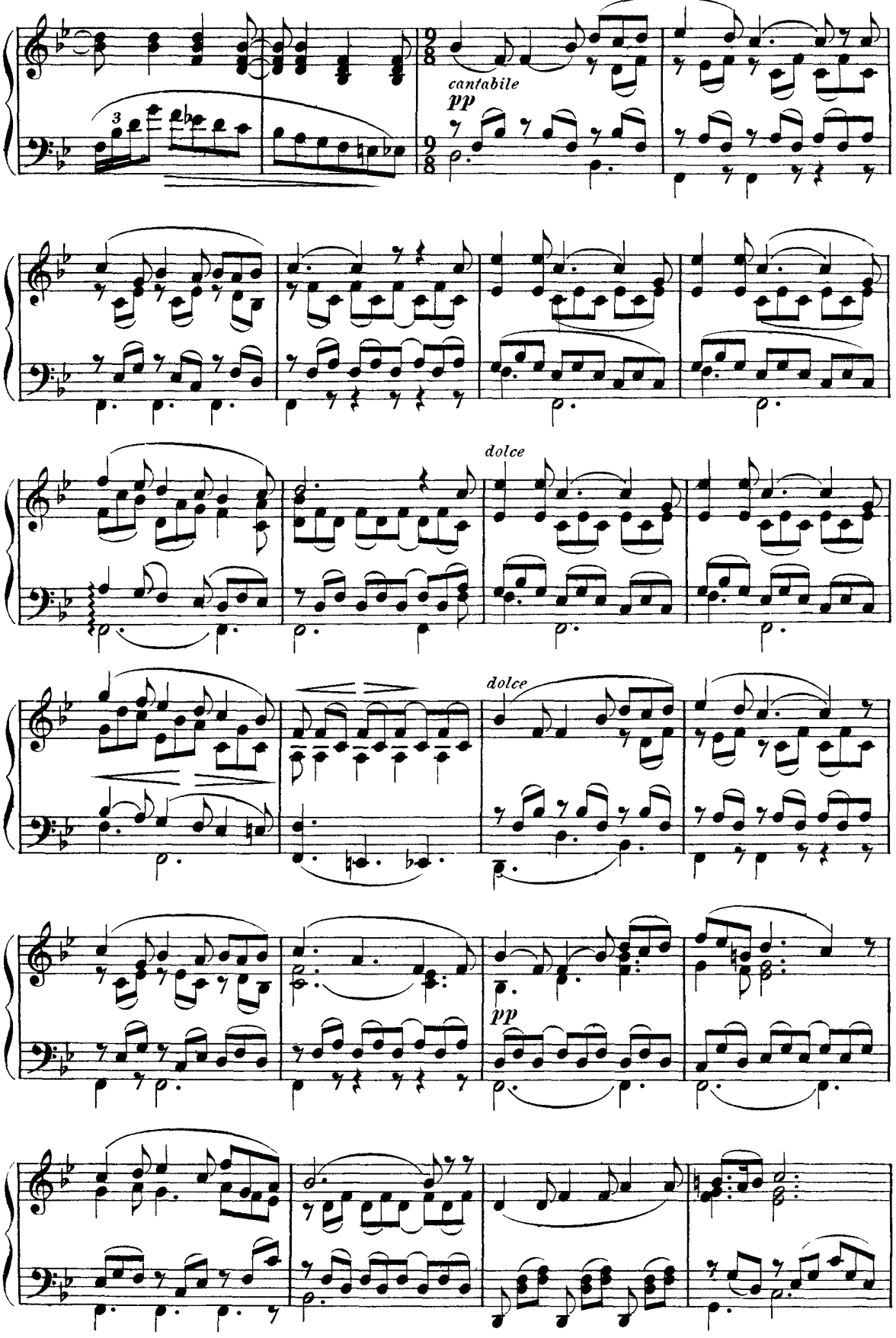
MODERATO MOSSO

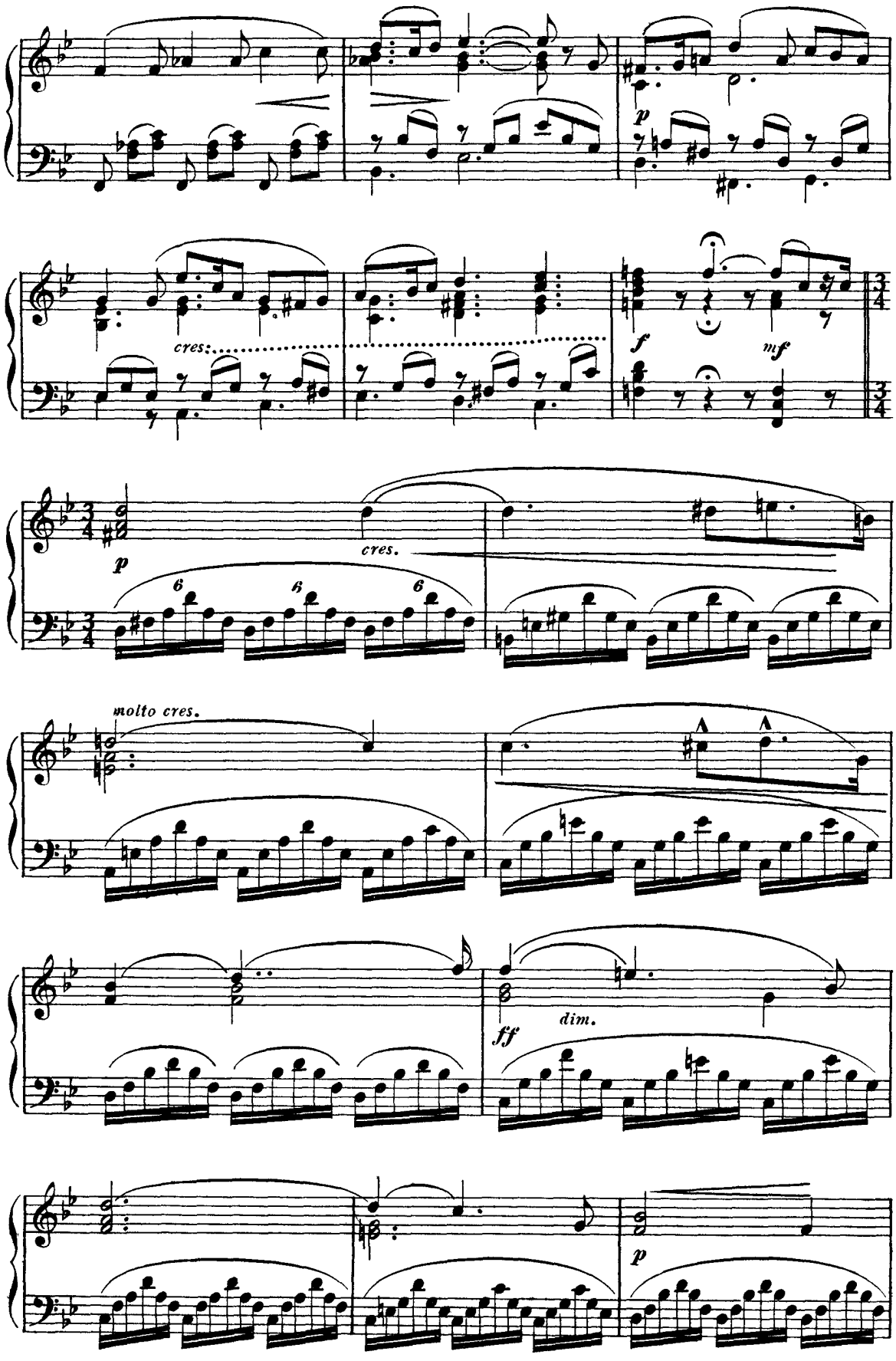


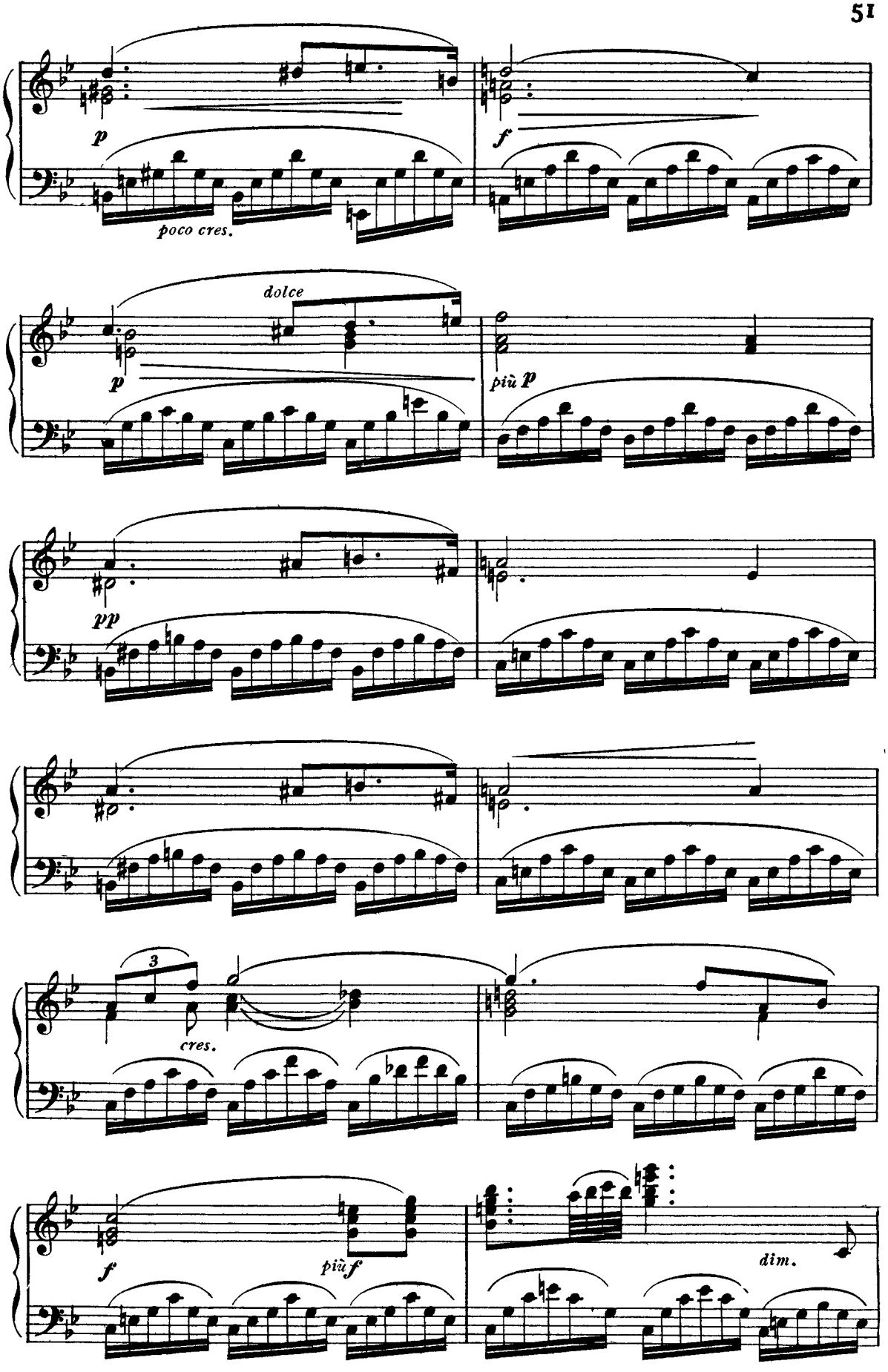
glio, così che si trova adagiata a lui daccanto. Crescente chiarore di luna.)

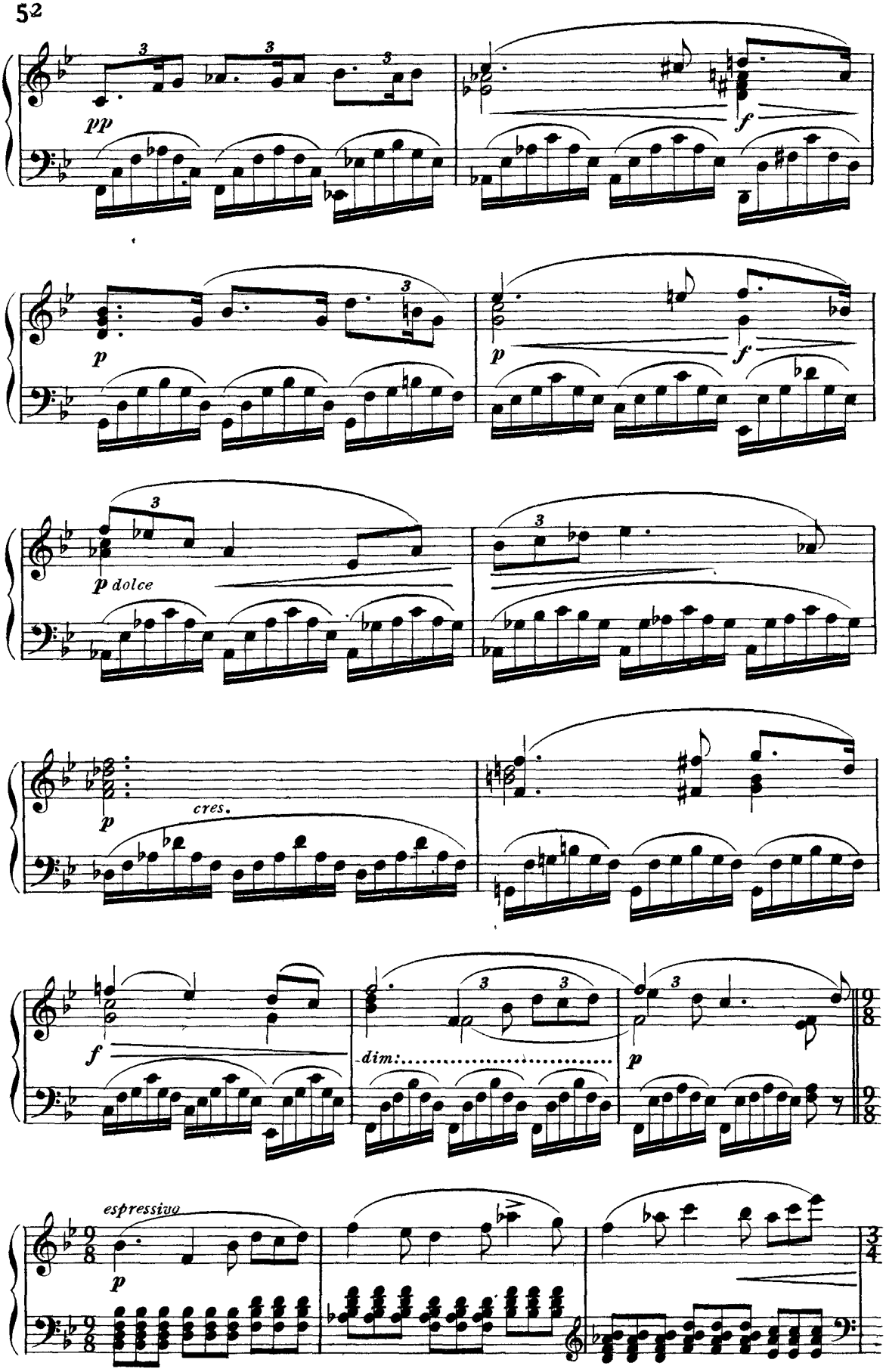


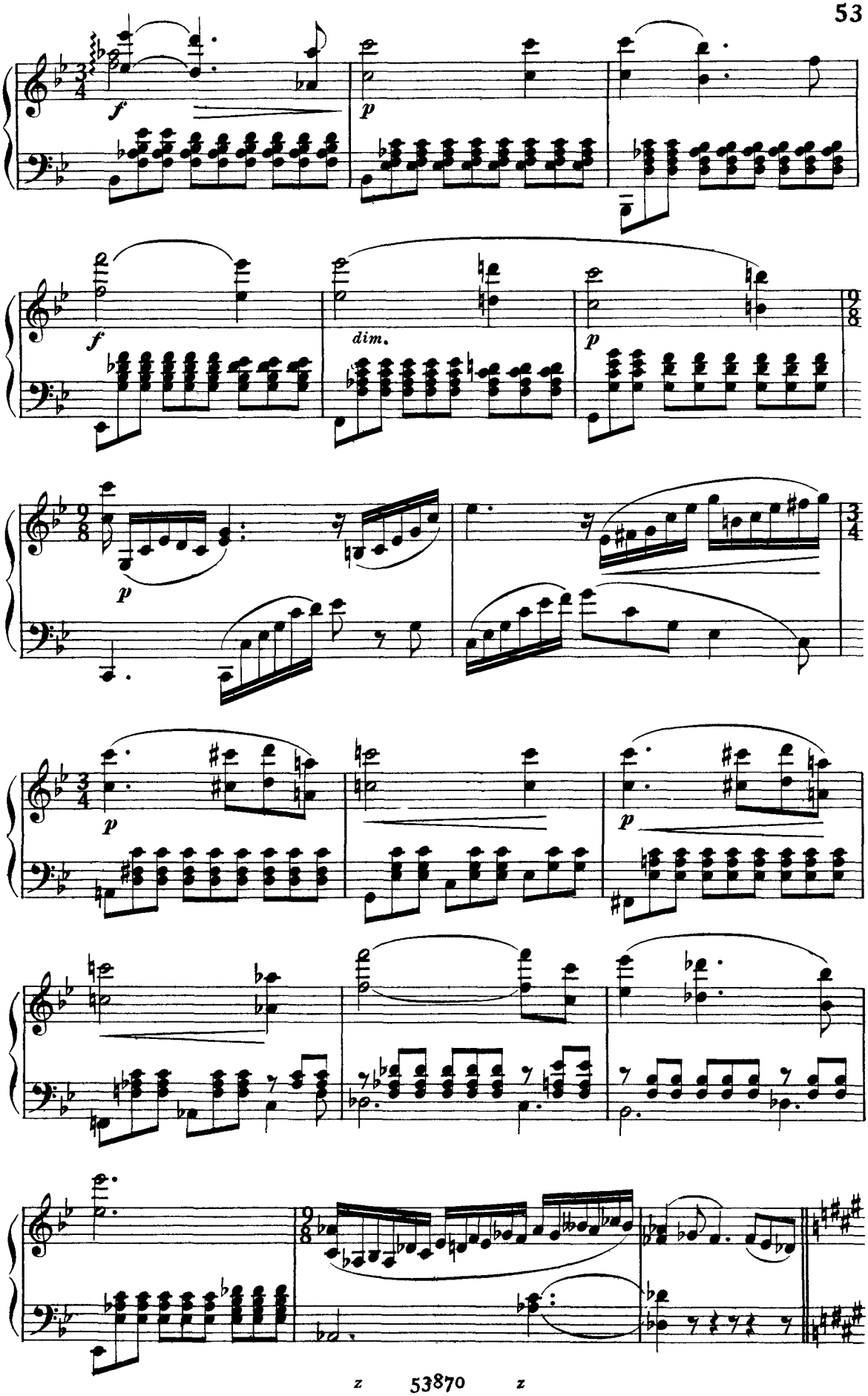
Ce_de il ver_no a' rai del mi _ te April.....

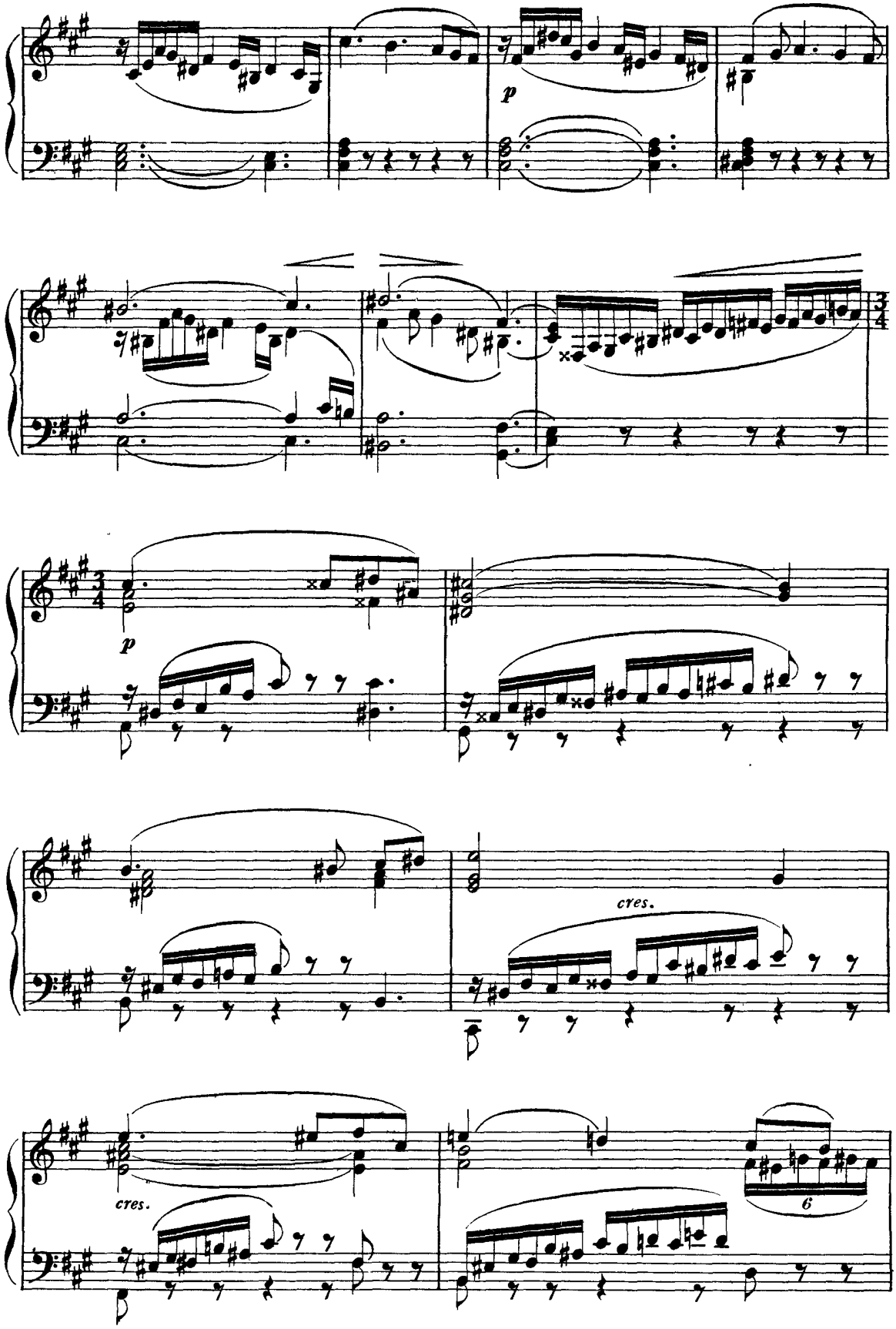


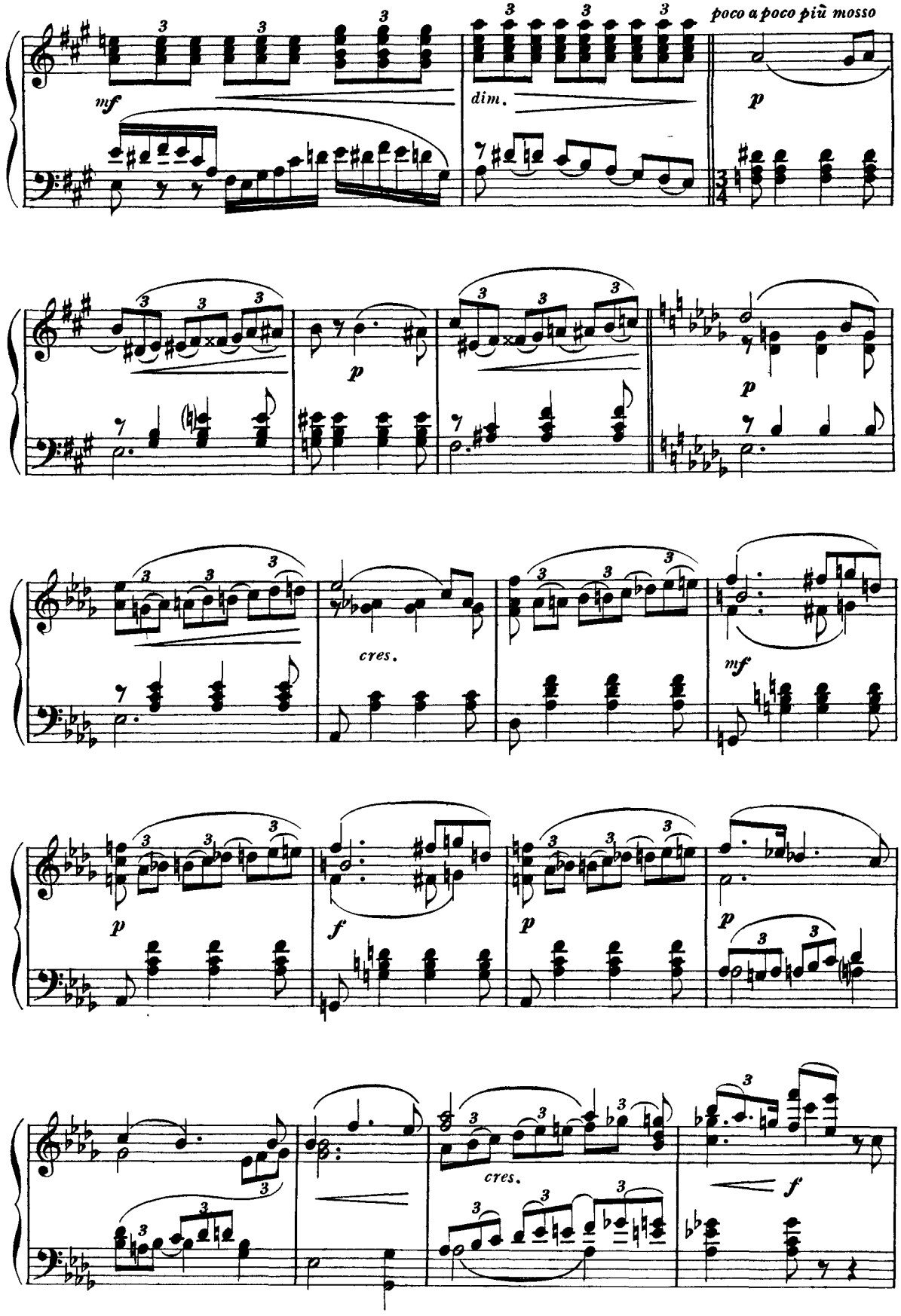

cres.
f
mf
p
cres.
molto cres.
ff
dim.
p

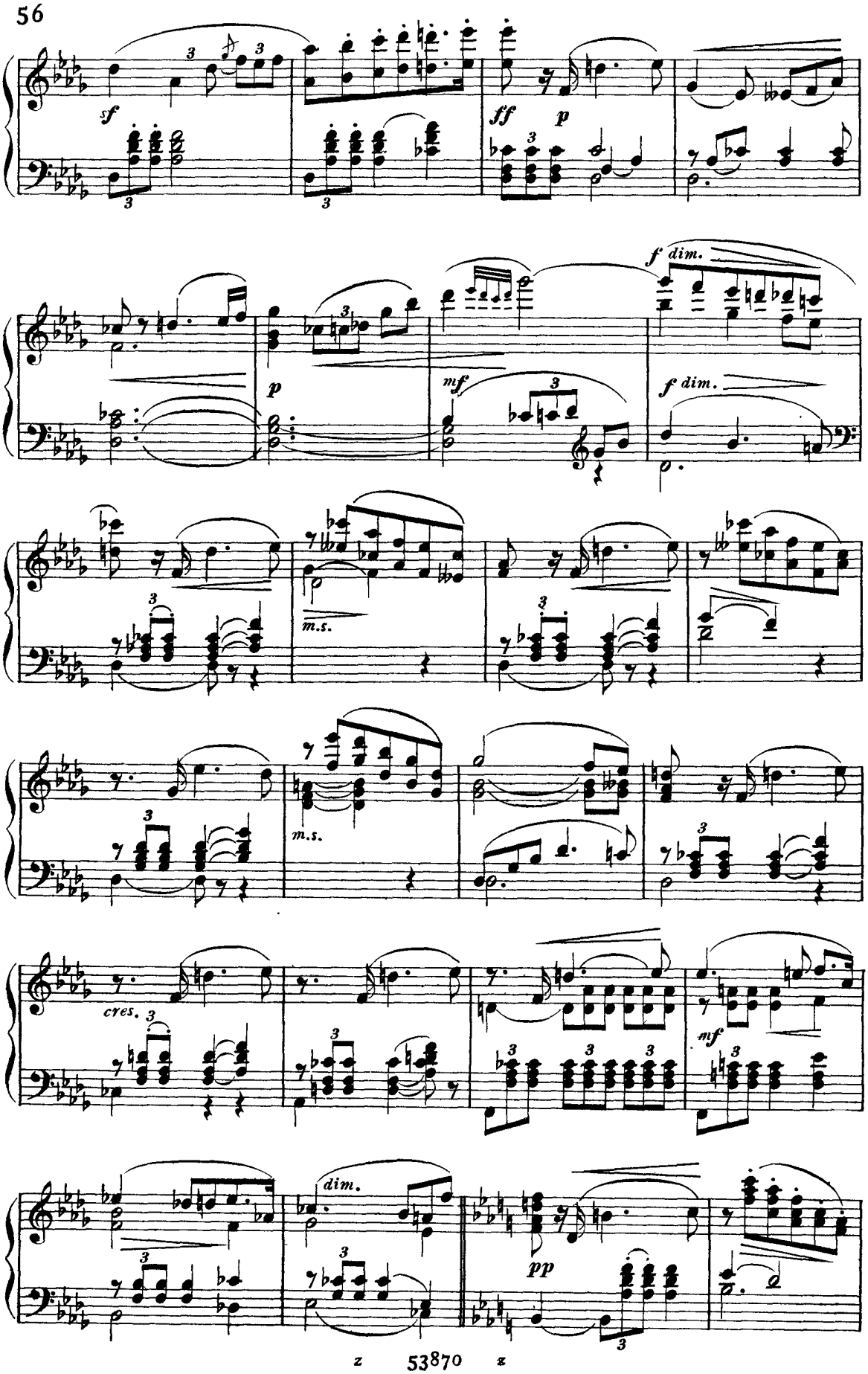

p
poco cres.
f
dolce
p
più p
pp
3
cres.
f
più f
dim.

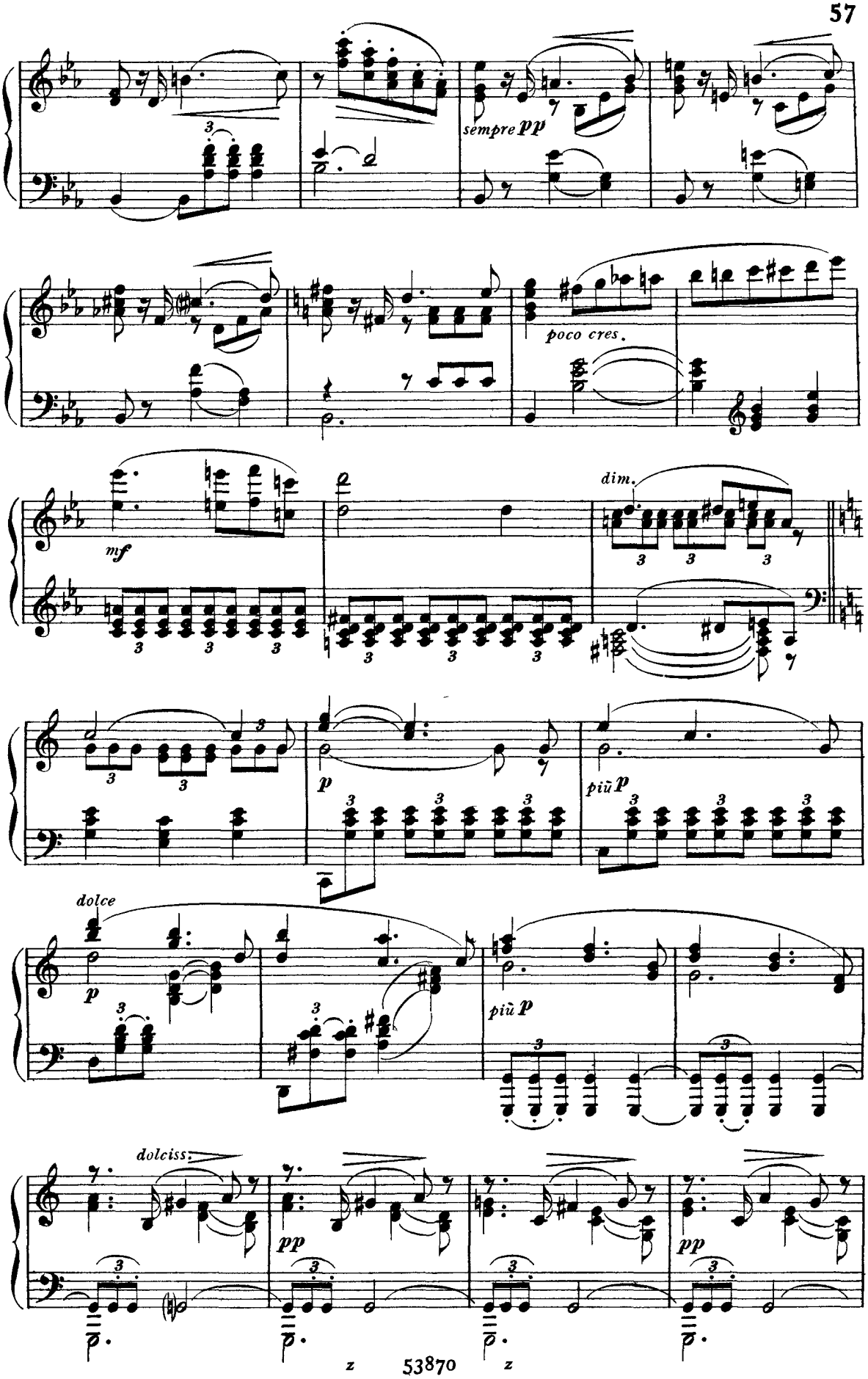

pp
f
p
f
p dolce
p
cres.
f
dim:
p
espressivo
p

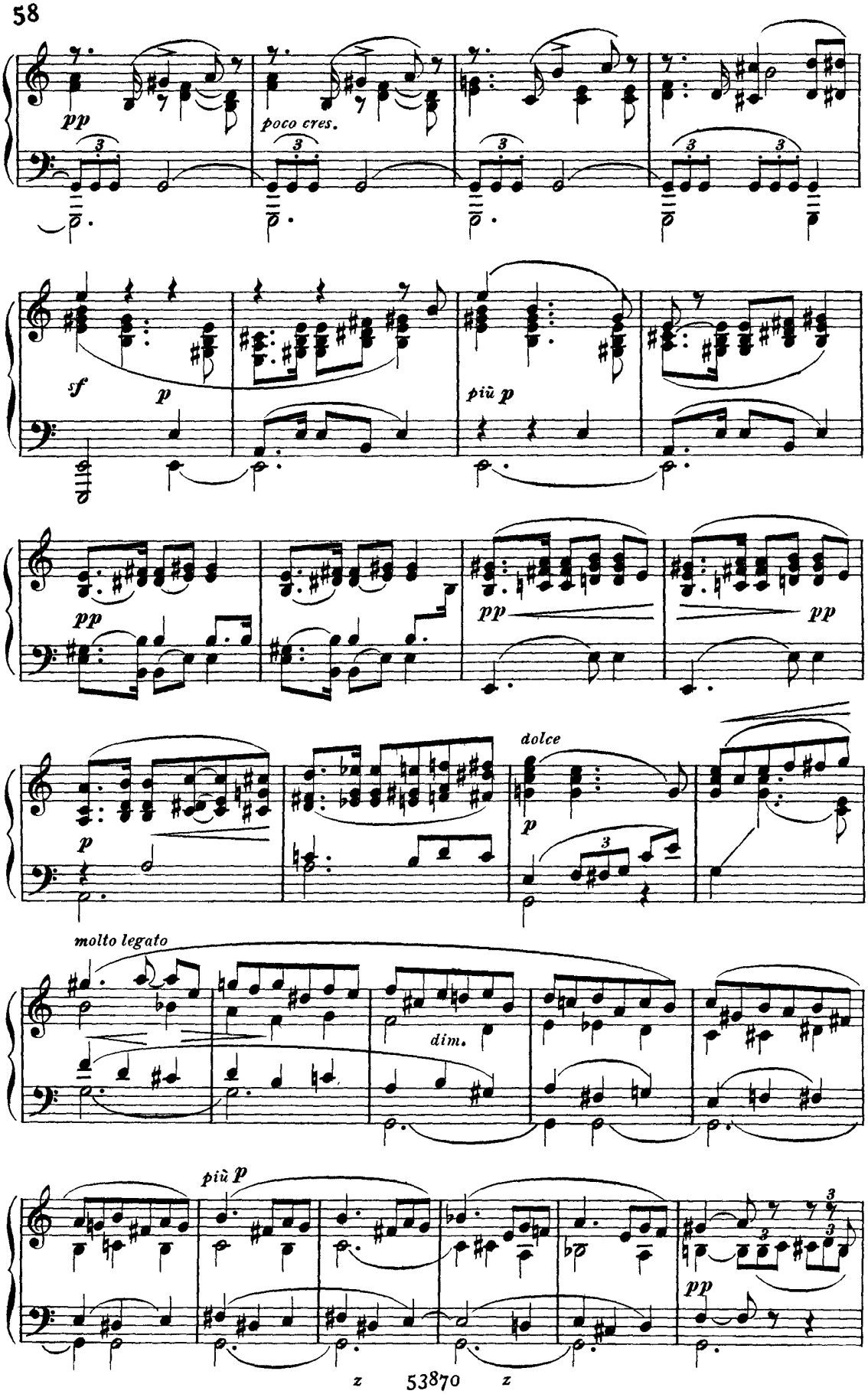

f
p
f
dim.
p
p
p

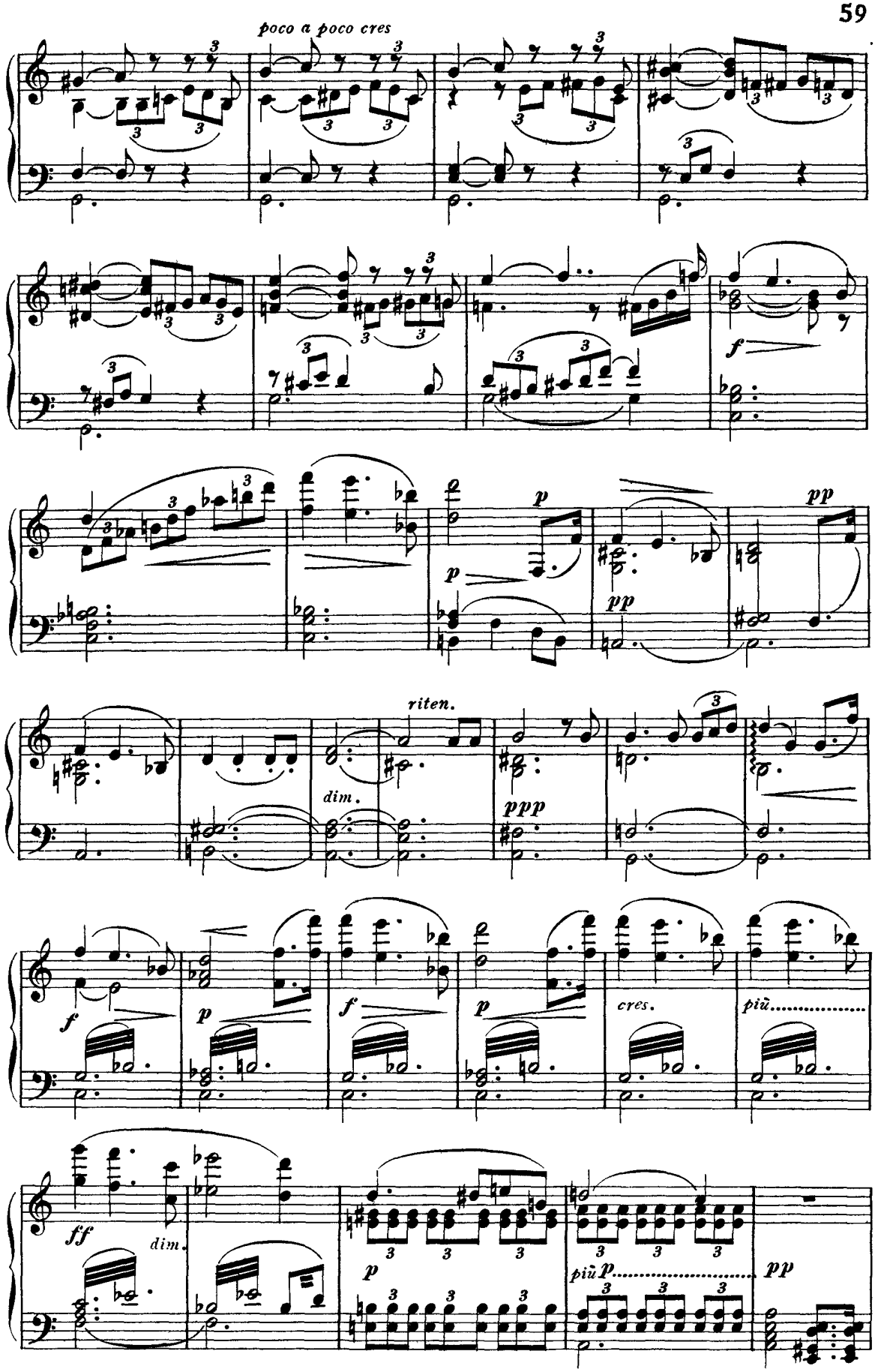

p
p
cres.
cres.
6

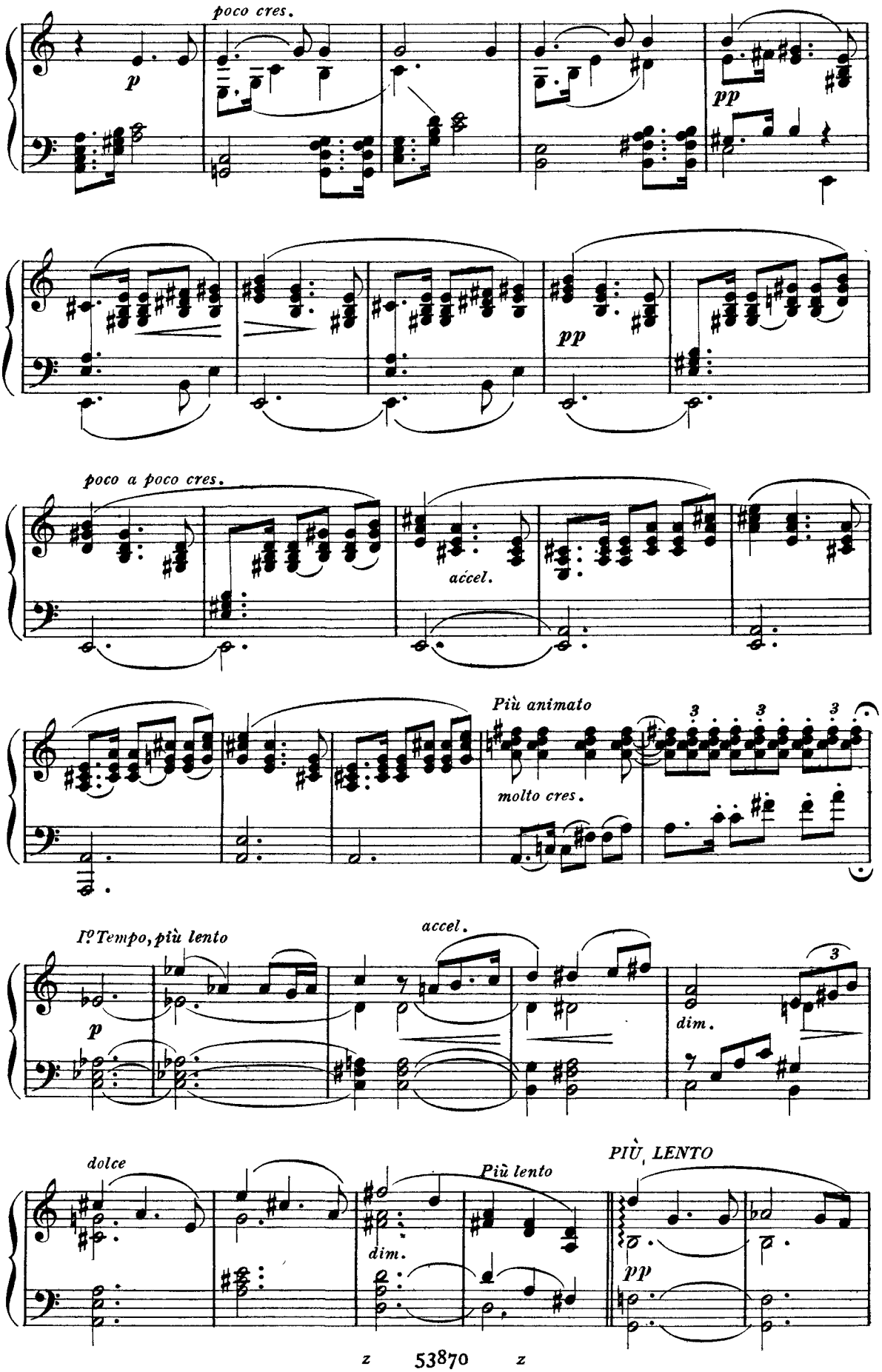

poco a poco più mosso
mf
dim.
p
cres.
mf
f
cres.
f

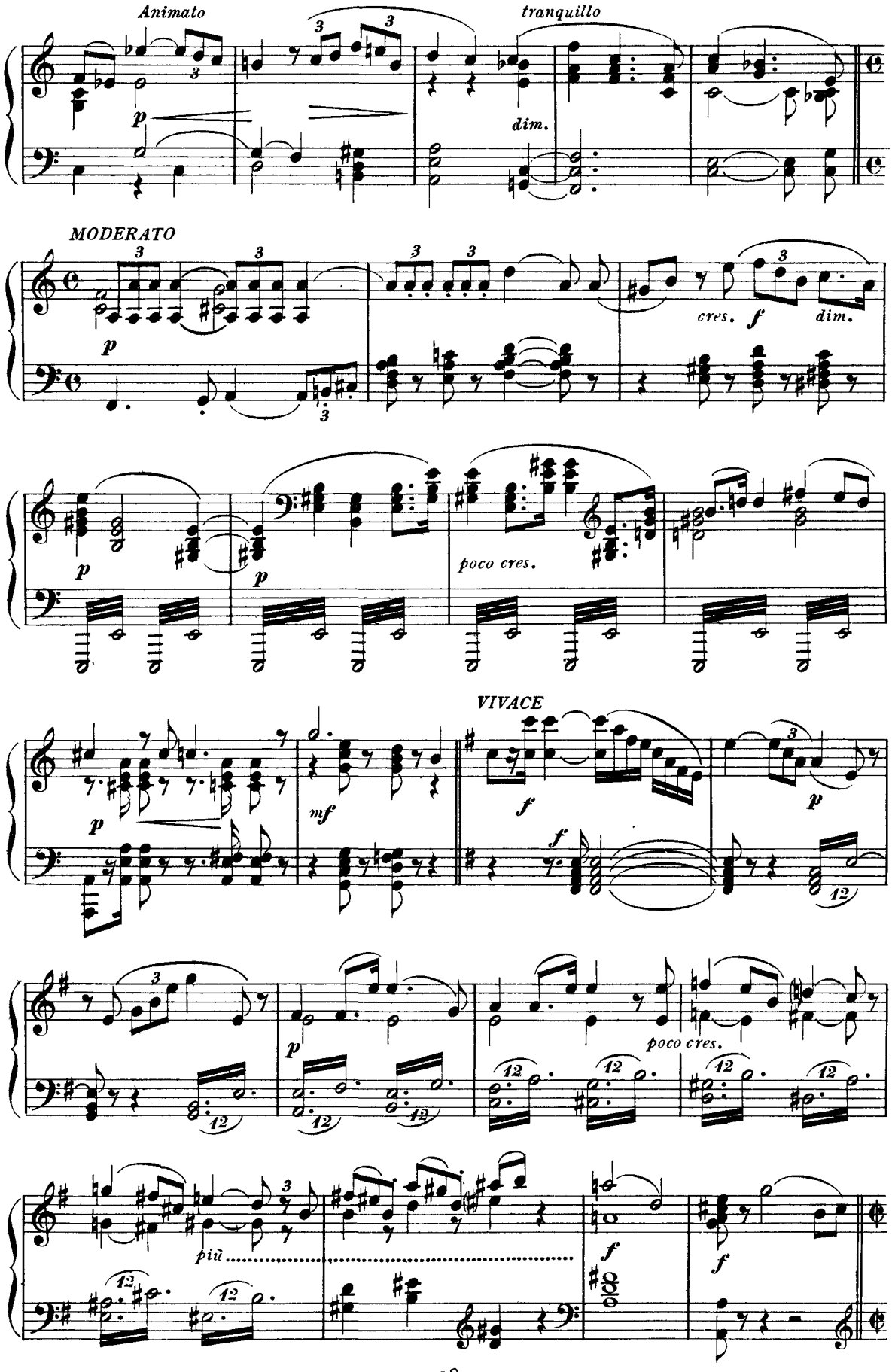

sf
ff
p
f dim.
p
mf
f dim.
m.s.
m.s.
cres.
mf
dim.
pp

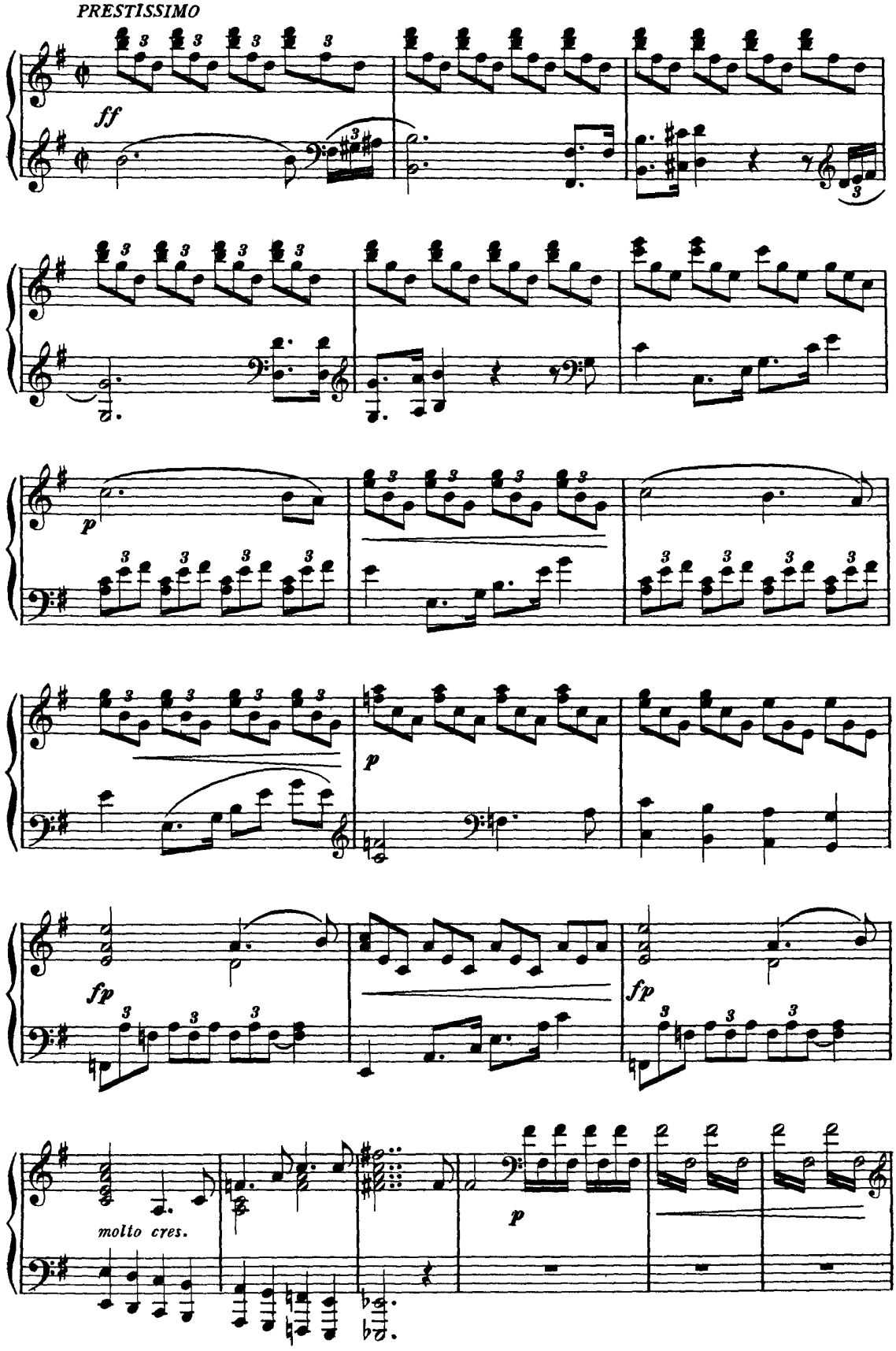

sempre pp
poco cres.
mf
dim.
p
più p
dolce
più p
dolciss:
pp
pp

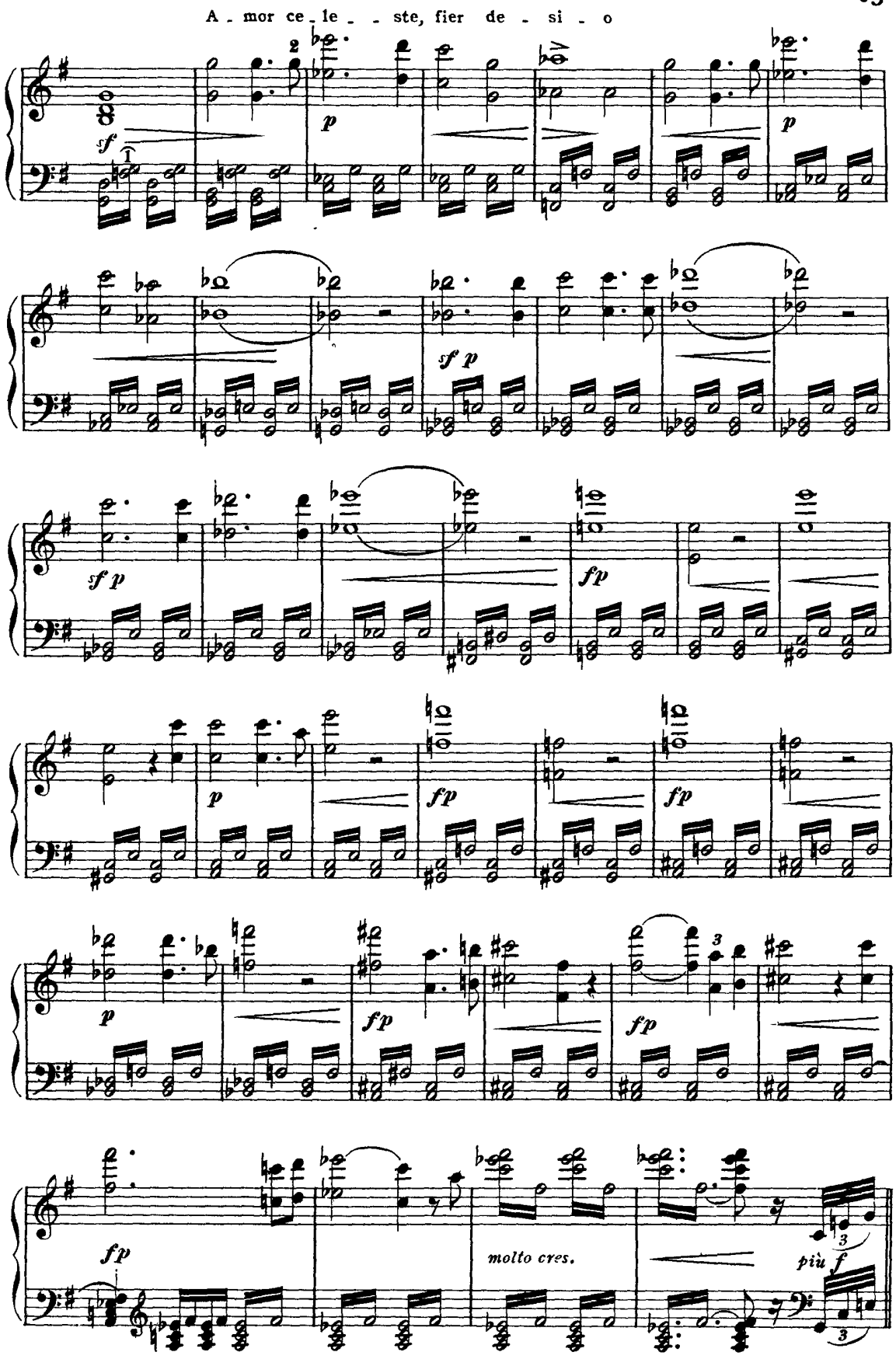

pp
poco cres.
sf
p
più p
pp
pp
pp
p
dolce
molto legato
dim.
più p
pp


poco a poco cres
f
p
p
pp
pp
riten.
dim.
ppp
f
p
f
p
cres.
più.....
ff
dim.
p
più p.....
pp


poco cres.
p
pp
pp
poco a poco cres.
accel.
Più animato
molto cres.
3
3
3
I° Tempo, più lento
accel.
p
dim.
3
dolce
Più lento
dim.
PIÙ LENTO
pp

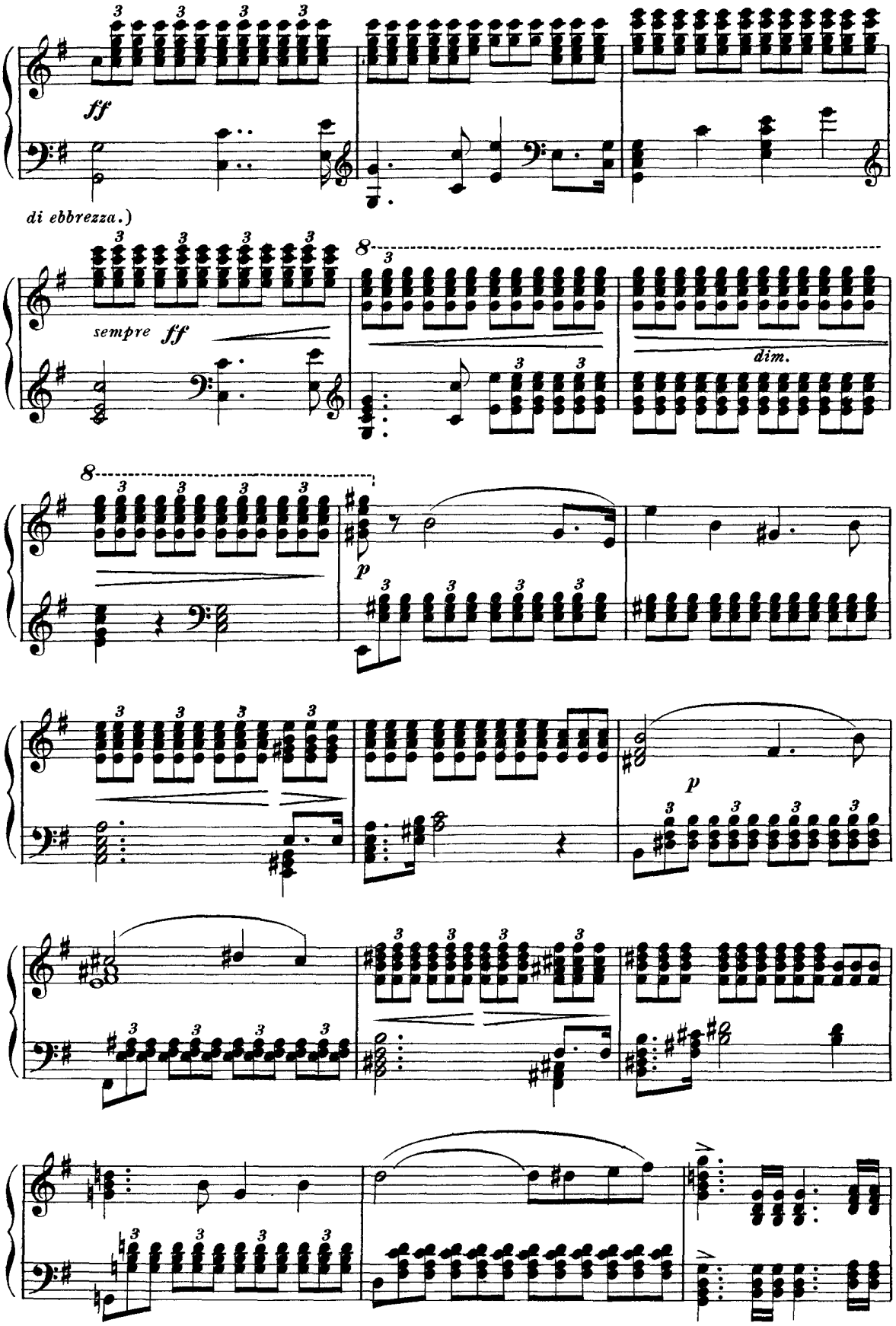

Animato
tranquillo
dim.
MODERATO
cres.
f
dim.
poco cres.
VIVACE
mf
poco cres.
più

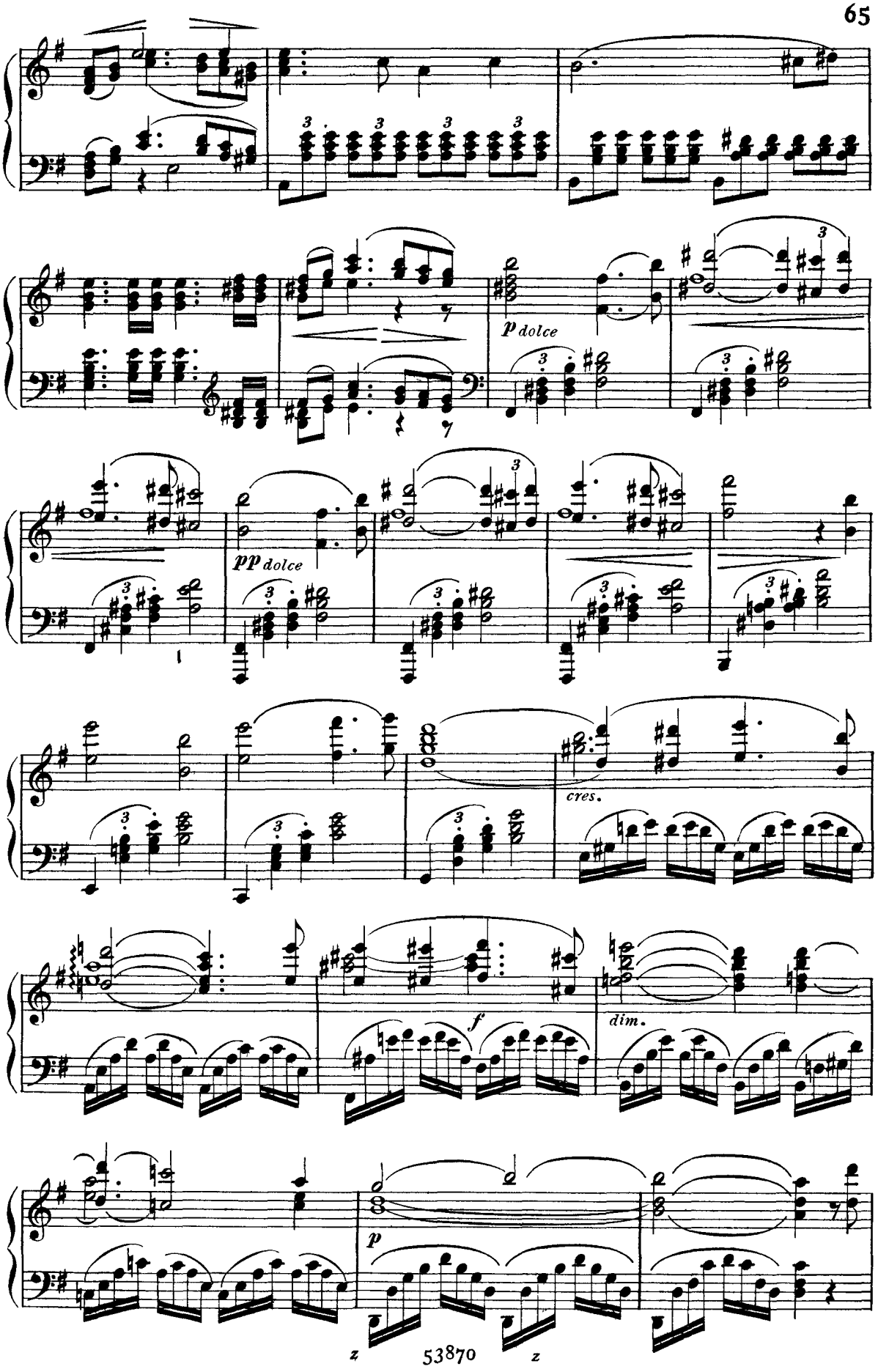

PRESTISSIMO
ff
p
p
fp
fp
molto cres.
p


A - mor ce - le - - ste, fier de - si - o
molto cres.
più f

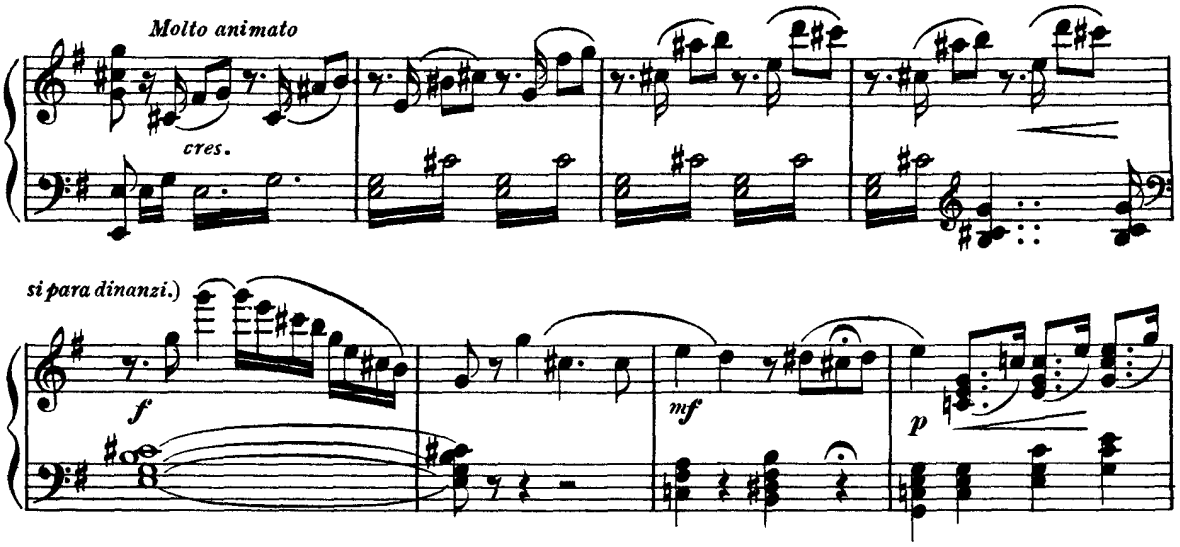
(Sigmondo con isforzo gagliardo estrae la spada dal ceppo e la mostra a Siglinda compresa di meraviglia e

MODERATO

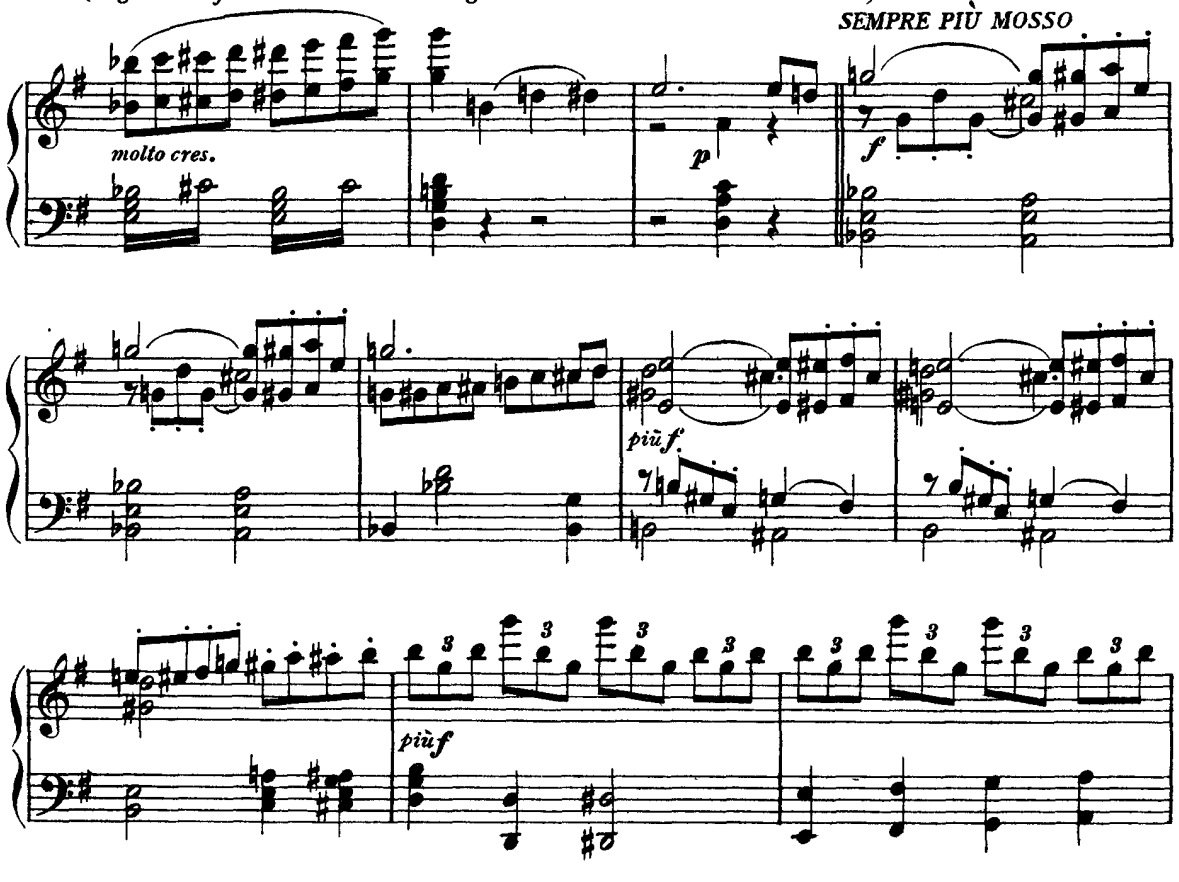



p dolce
pp dolce
cres.
f
dim.
p

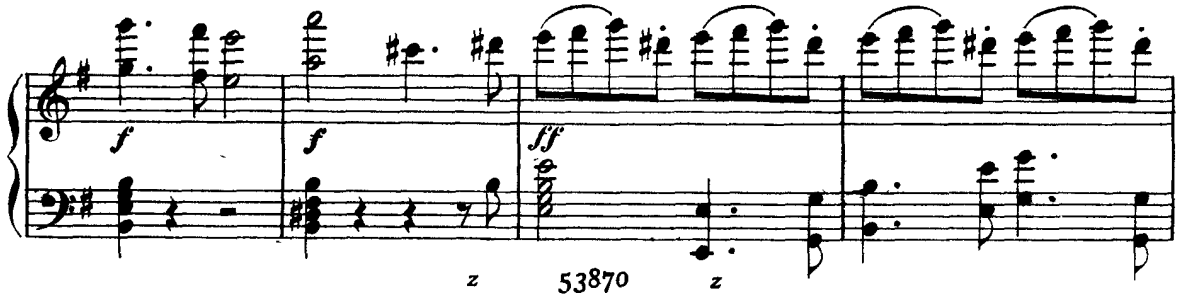
(Sigfrido abbraccia Siglinda, e vorrebbe trarla con sè; essa si scioglie inebriata dal suo amplesso e gli



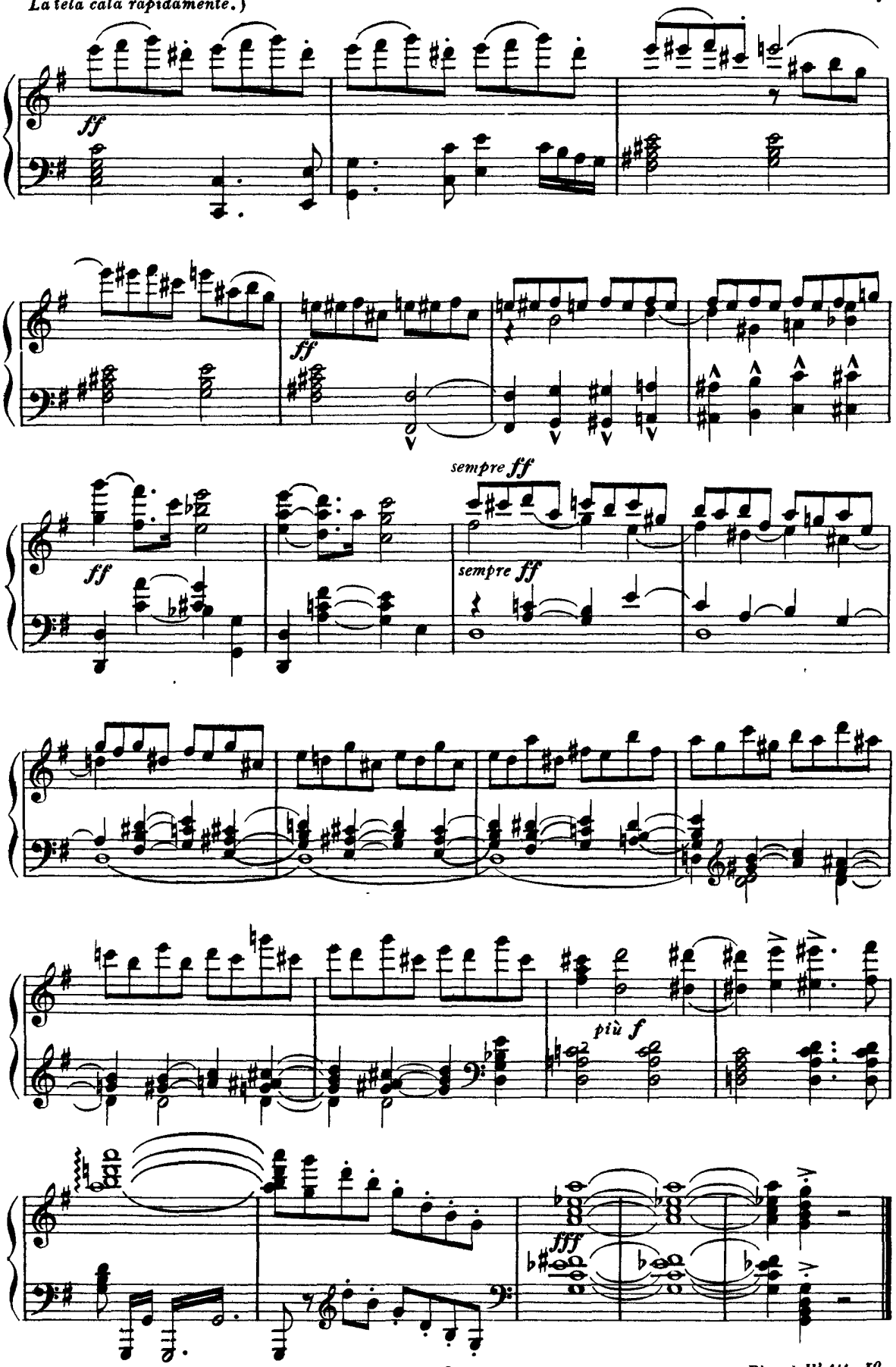
(Siglinda si fa conoscere sorella a Sigmondo e si slancia tra le sue braccia.)



(Siglinda vien tratta da Sigmondo con ardore furente sul seno.

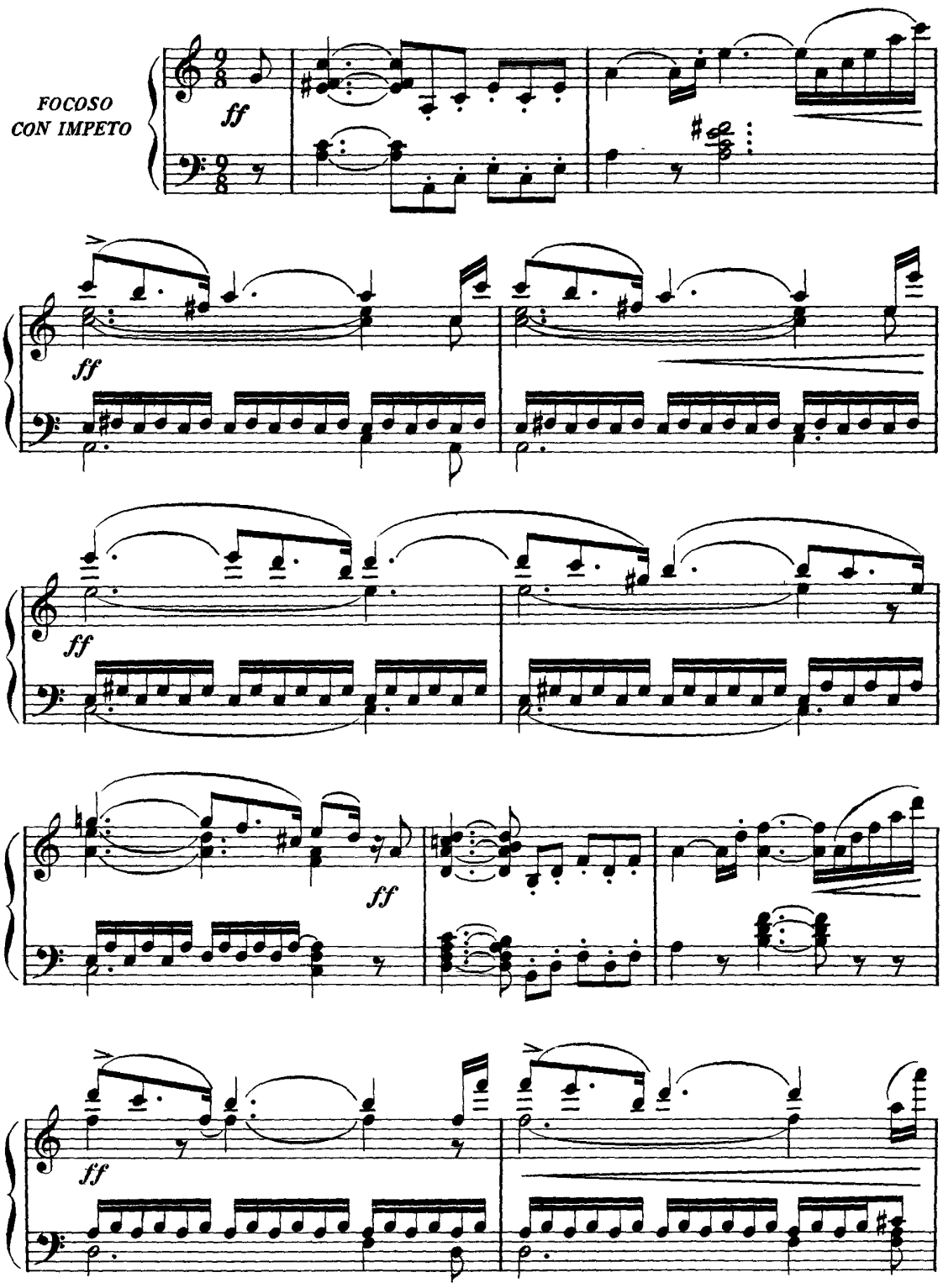


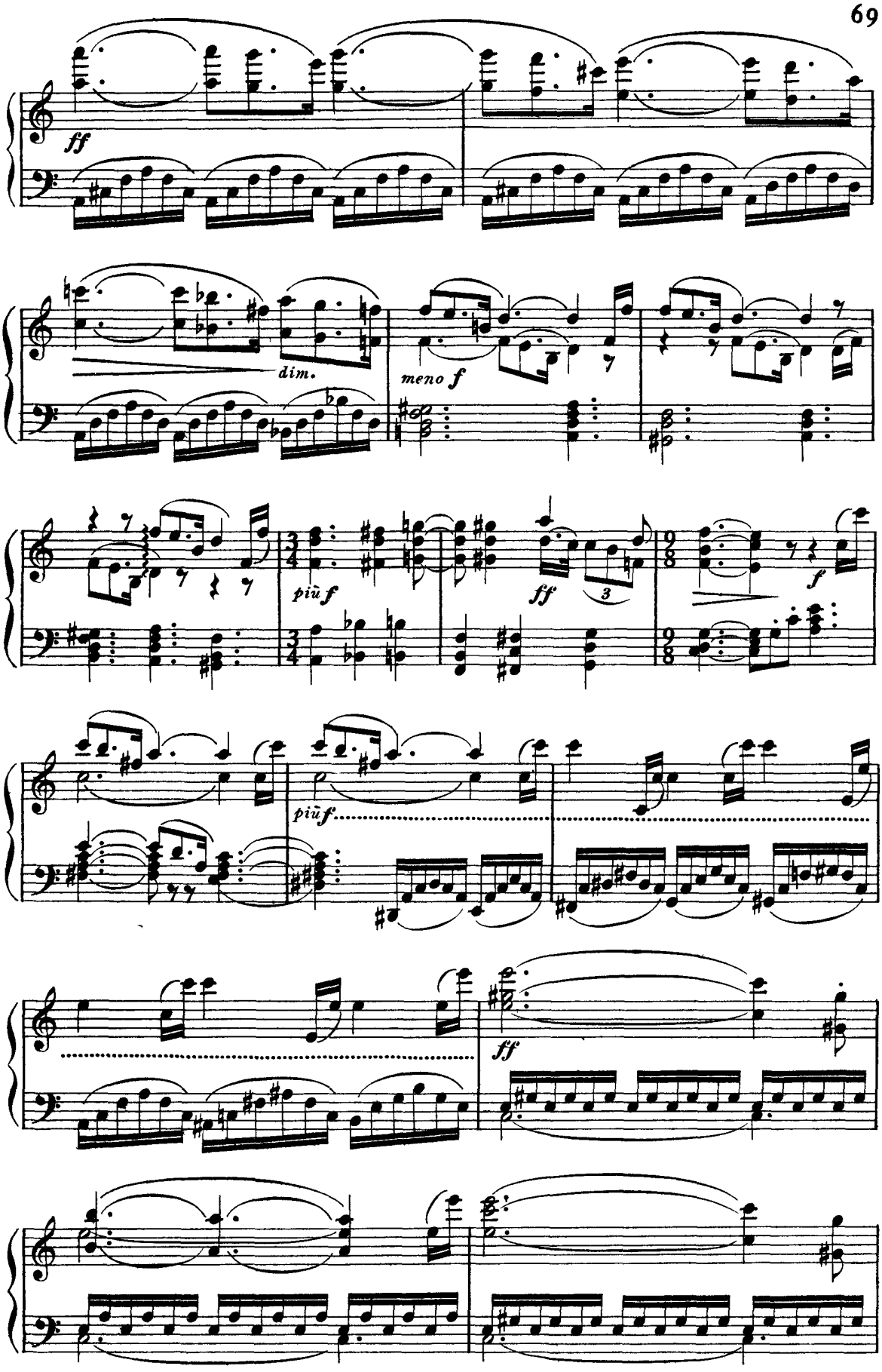
La tela cala rapidamente.)

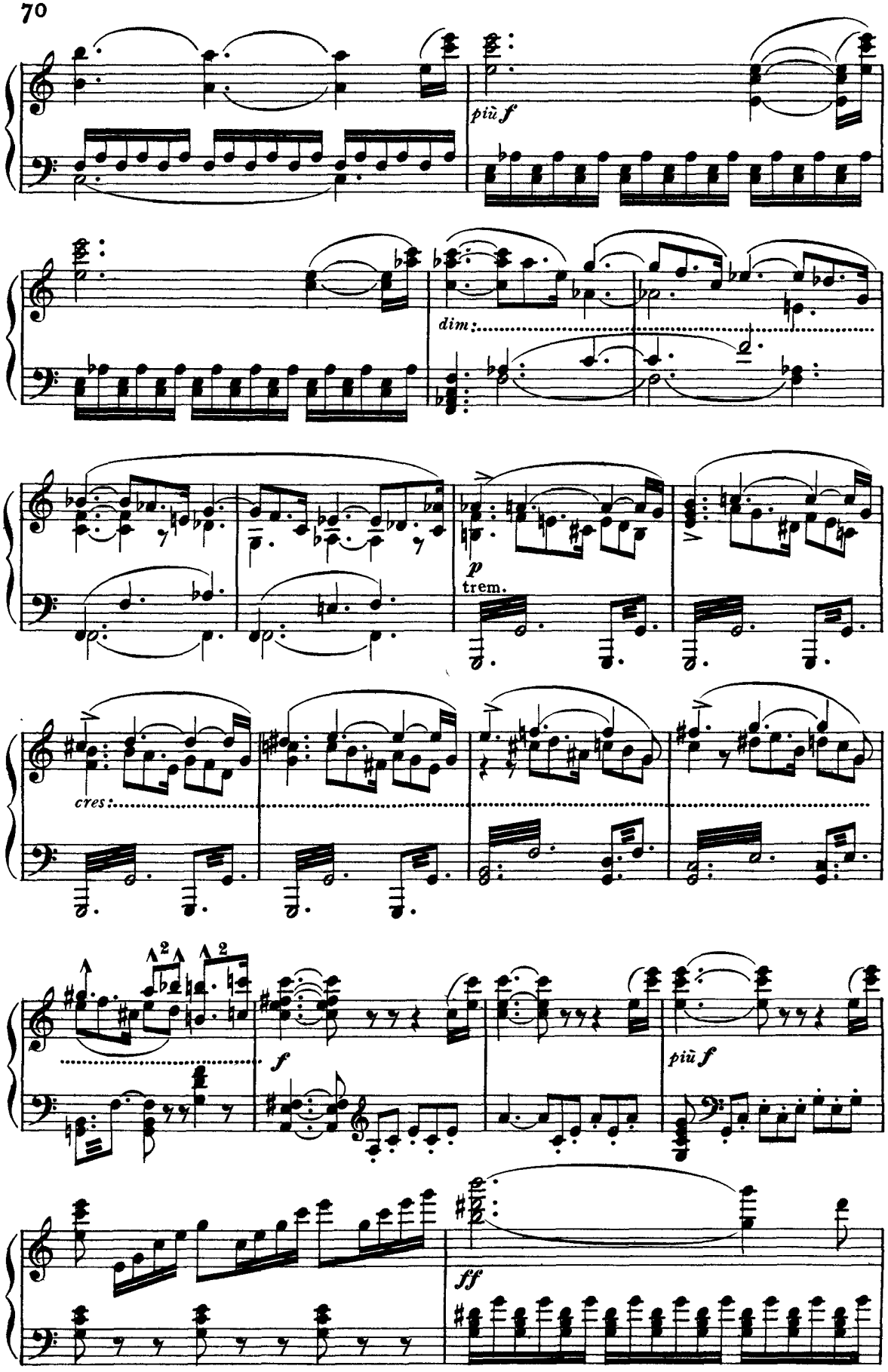


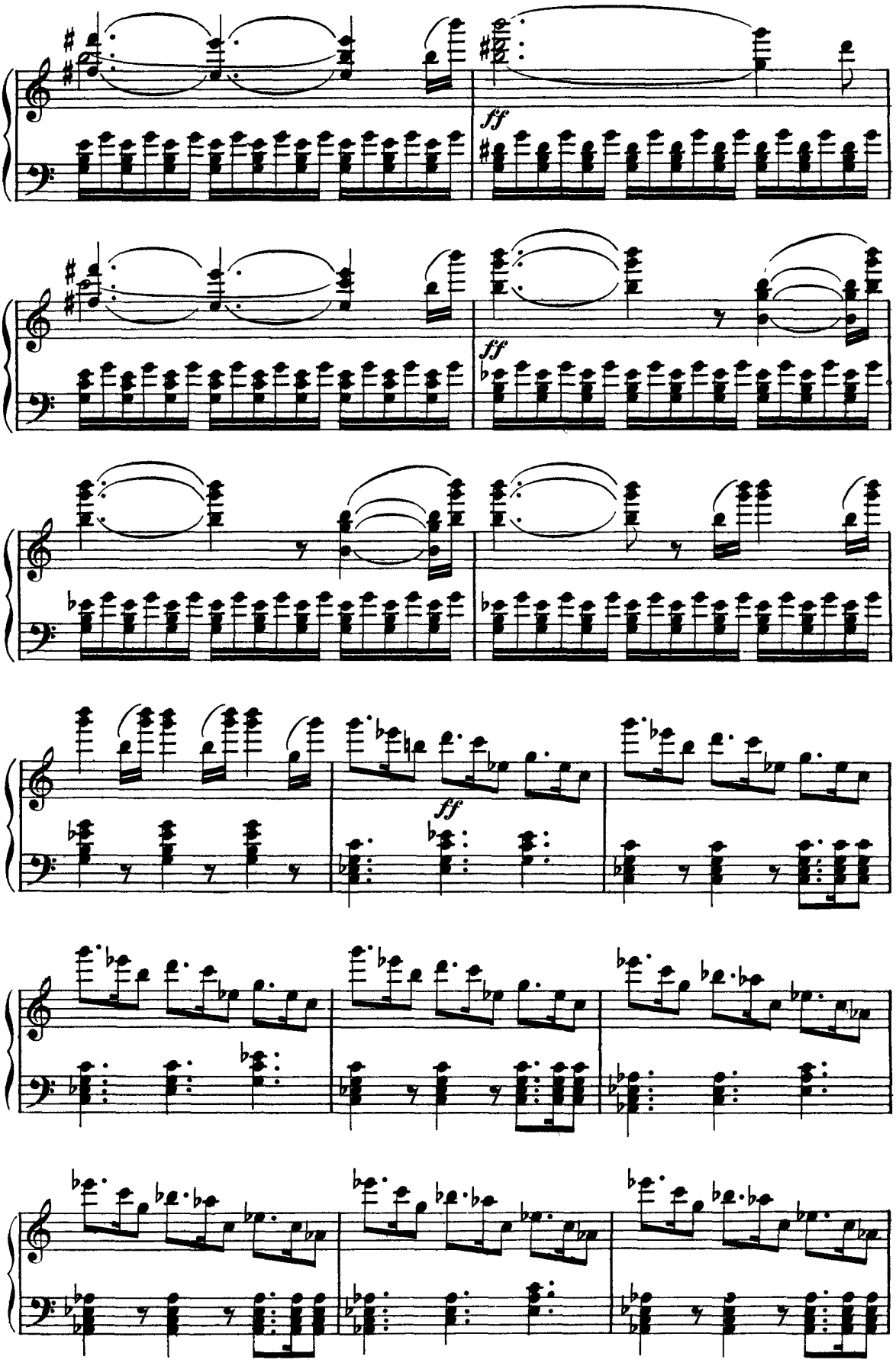
ATTO SECONDO

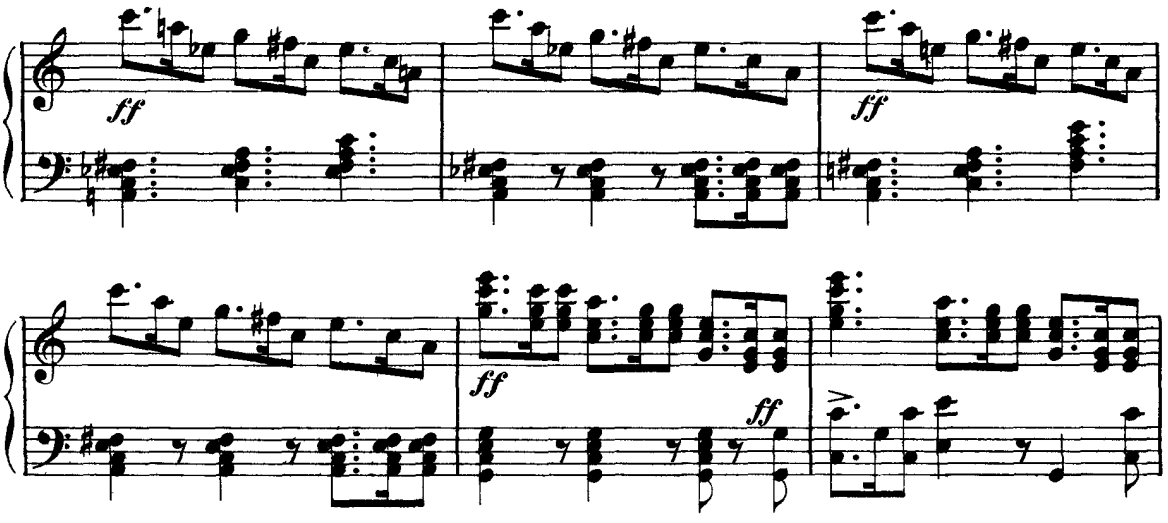
PRELUDIO E SCENA PRIMA



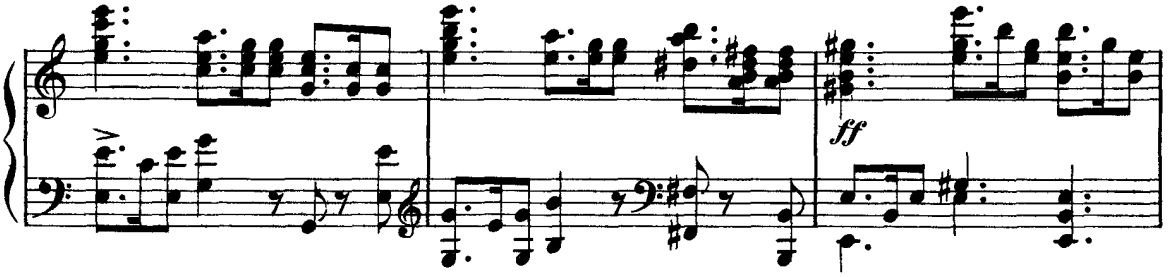

ff
dim.
meno f
più f
ff
f
più f
ff


più f
dim:
p
trem.
cres:
f
più f
ff

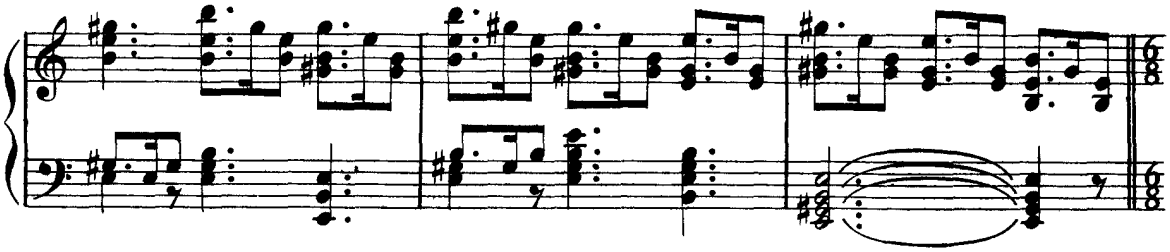

ff
ff
ff



SI ALZA LA TELA (*Aspra e selvaggia*



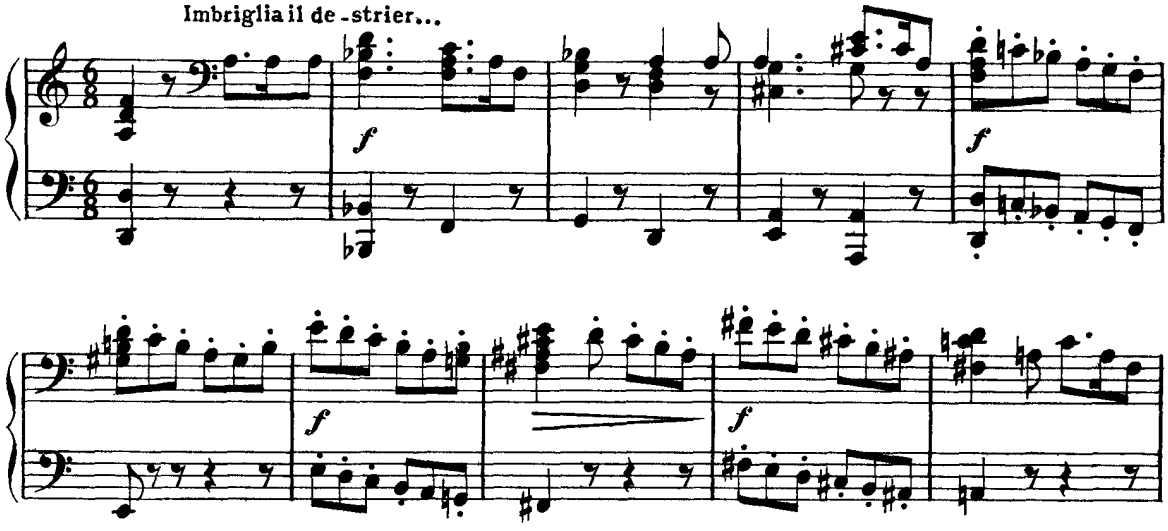
giogaia. Nello sfondo un angusto sentiero, il quale accenna ad una vetta scoscesa; da questa il terreno va declinando sino al proscenio.)

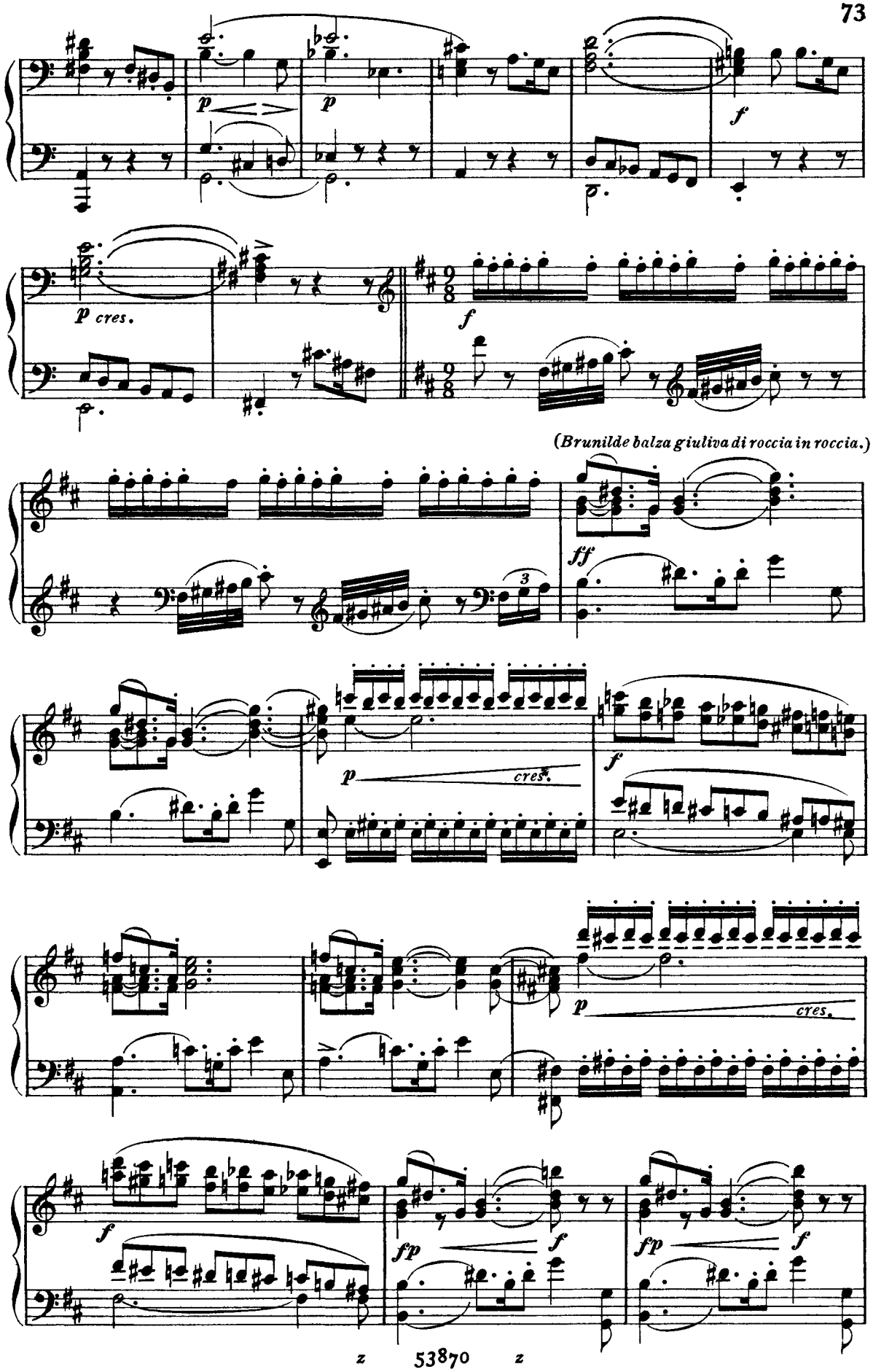


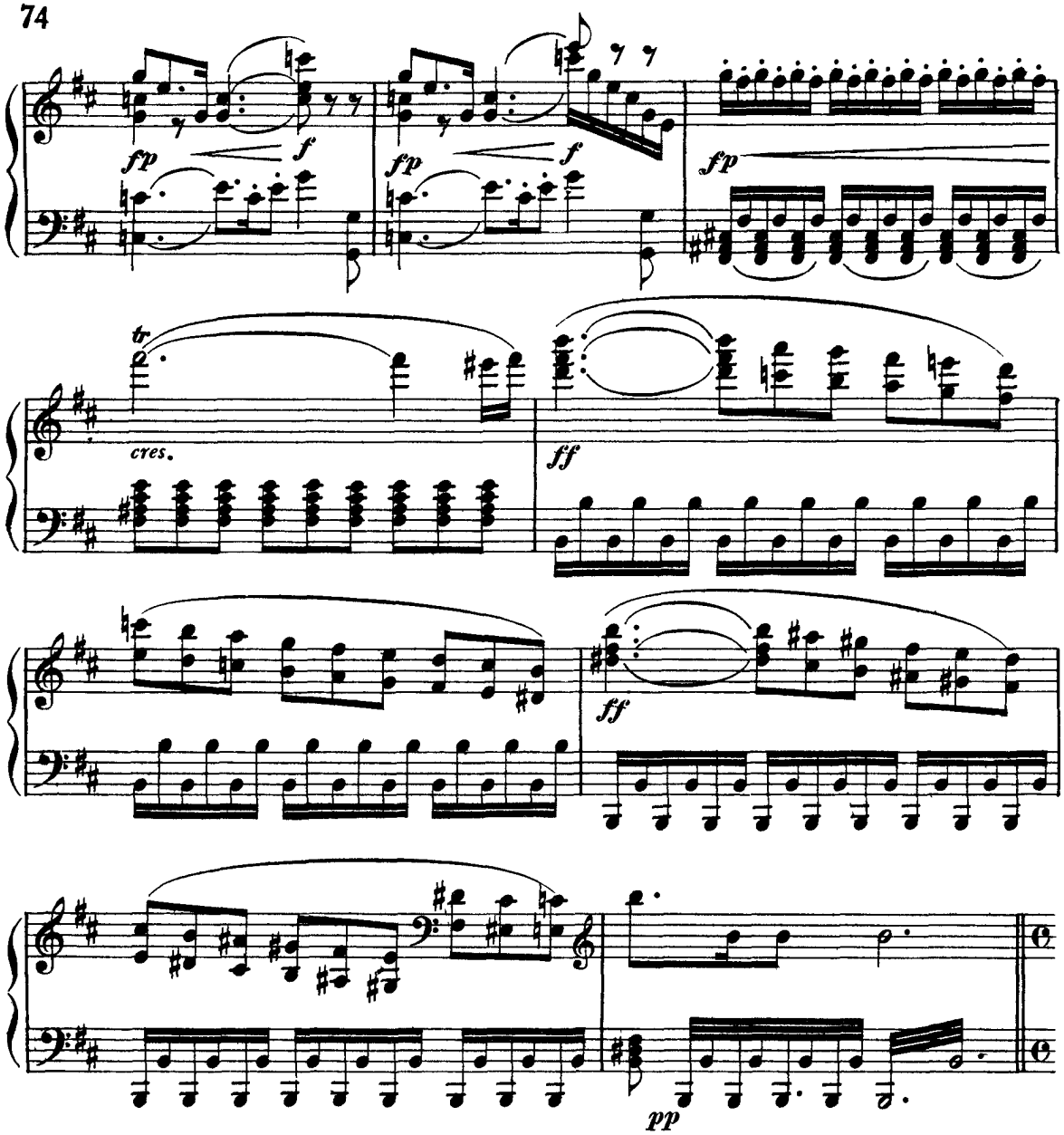
(*Wotan, armato in pieno assetto di guerra, colla lancia; innanzi a lui Brunilde, da Walkiria, armata ancor essa.*)

SEMPRE VIVO

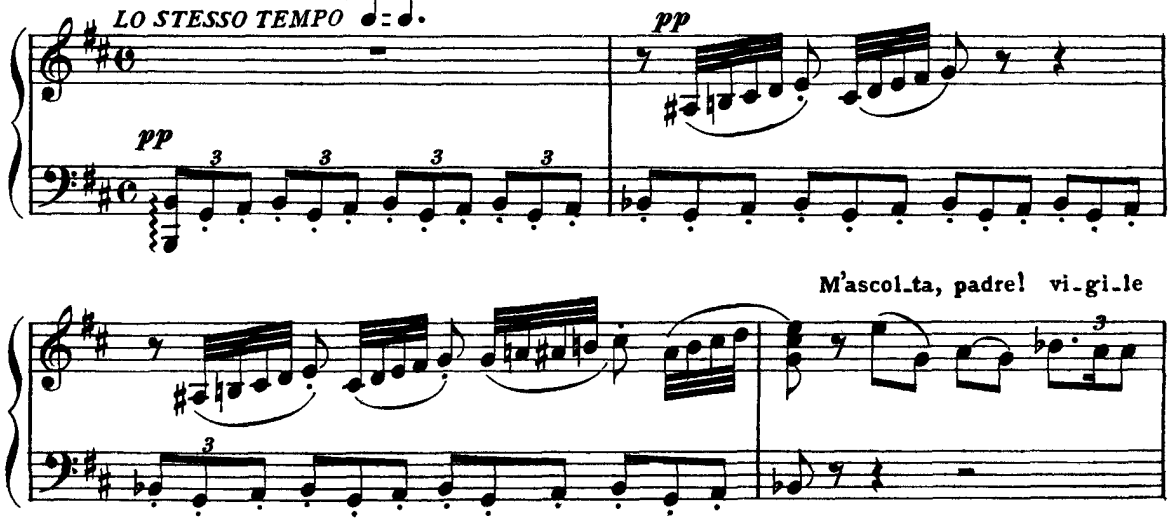
Imbriglia il de - strier...

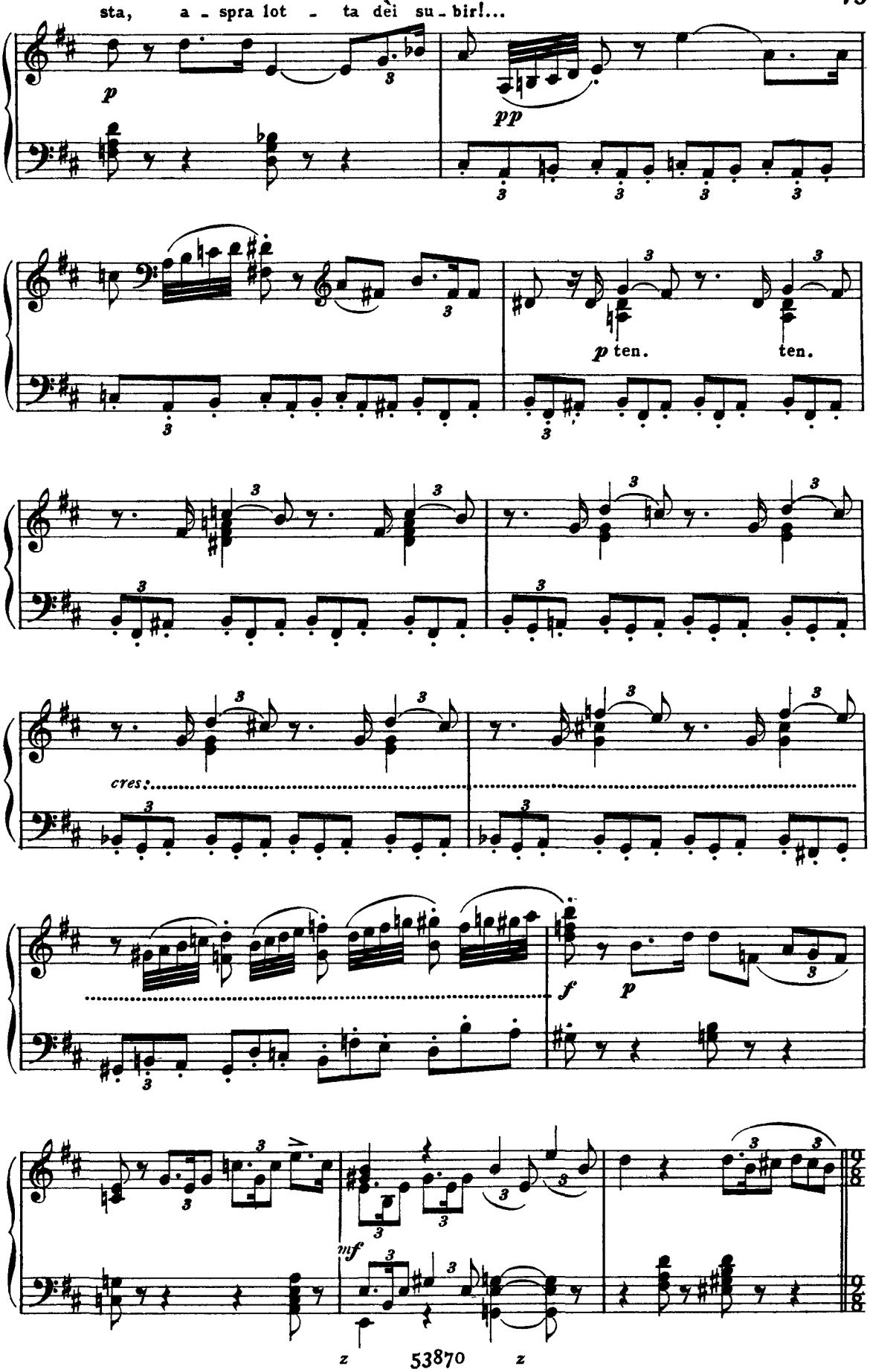


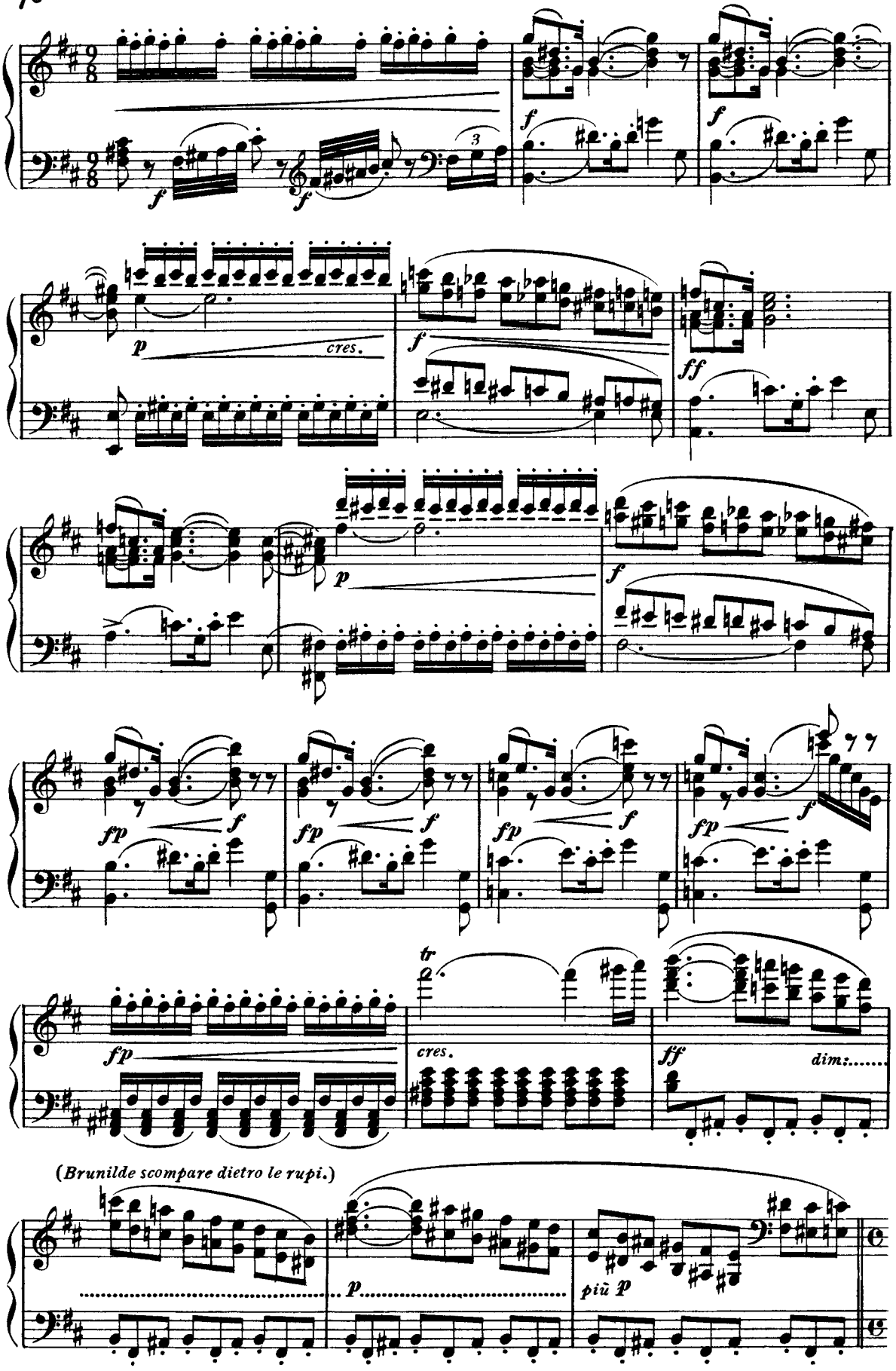

p
p
f
p cres.
f
(Brunilde balza giuliva di roccia in roccia.)
ff
p
cres.
f
p
cres.
f
fp
f
fp
f



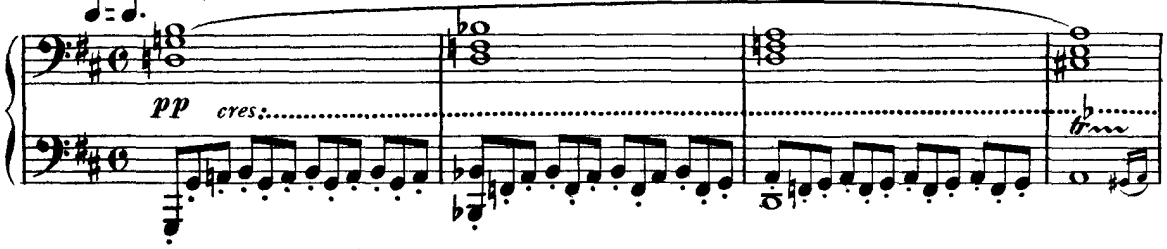
(Si arresta sopra un culmine, guarda verso il sentiero all'ingiù ed annunzia a Wotan l'arrivo di Fricka.)




sta, a - spra lot - ta dèi su - bir!...
p
pp
p ten.
ten.
cres:
f
p
mf

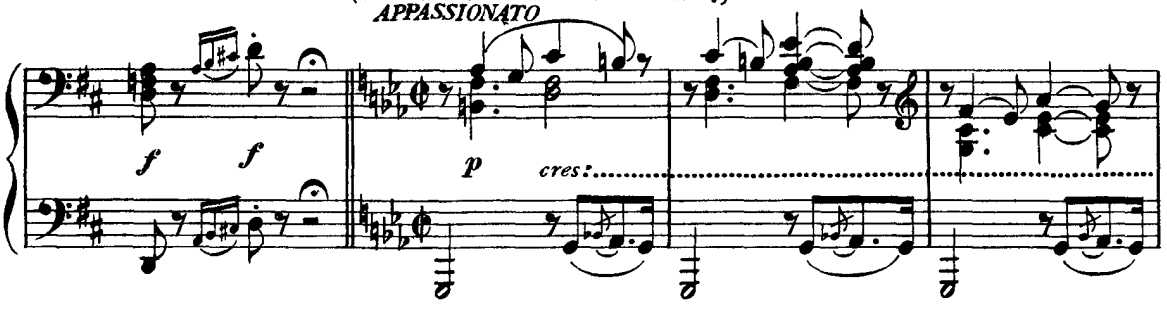

f
f
f
f
p
cres.
f
ff
p
f
fp
f
fp
f
fp
f
fp
f
fp
tr
cres.
ff
dim.
(Brunilde scompare dietro le rupi.)
p
più p

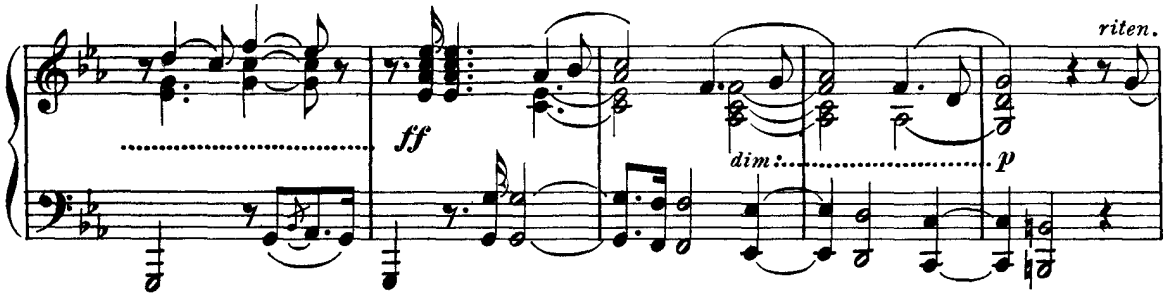
(*Fricka giunge sopra un cocchio, cui sono aggiogati due arieti: si arresta vivamente e discende.*)



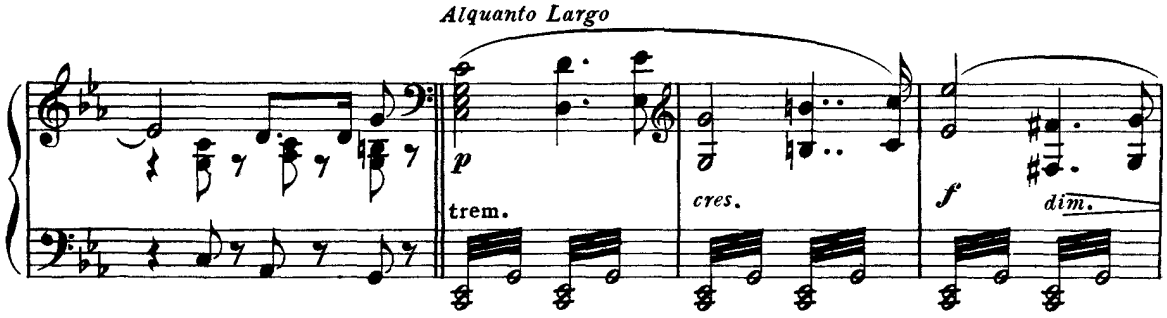
(*Fricka si avvia incontro a Wotan.*)

APPASSIONATO

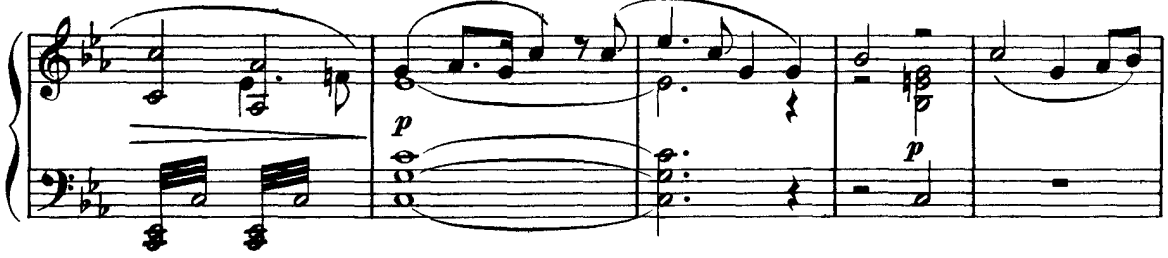




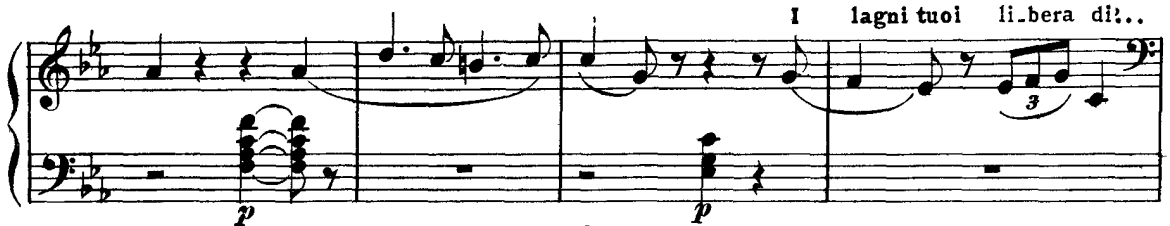
Alquanto Largo

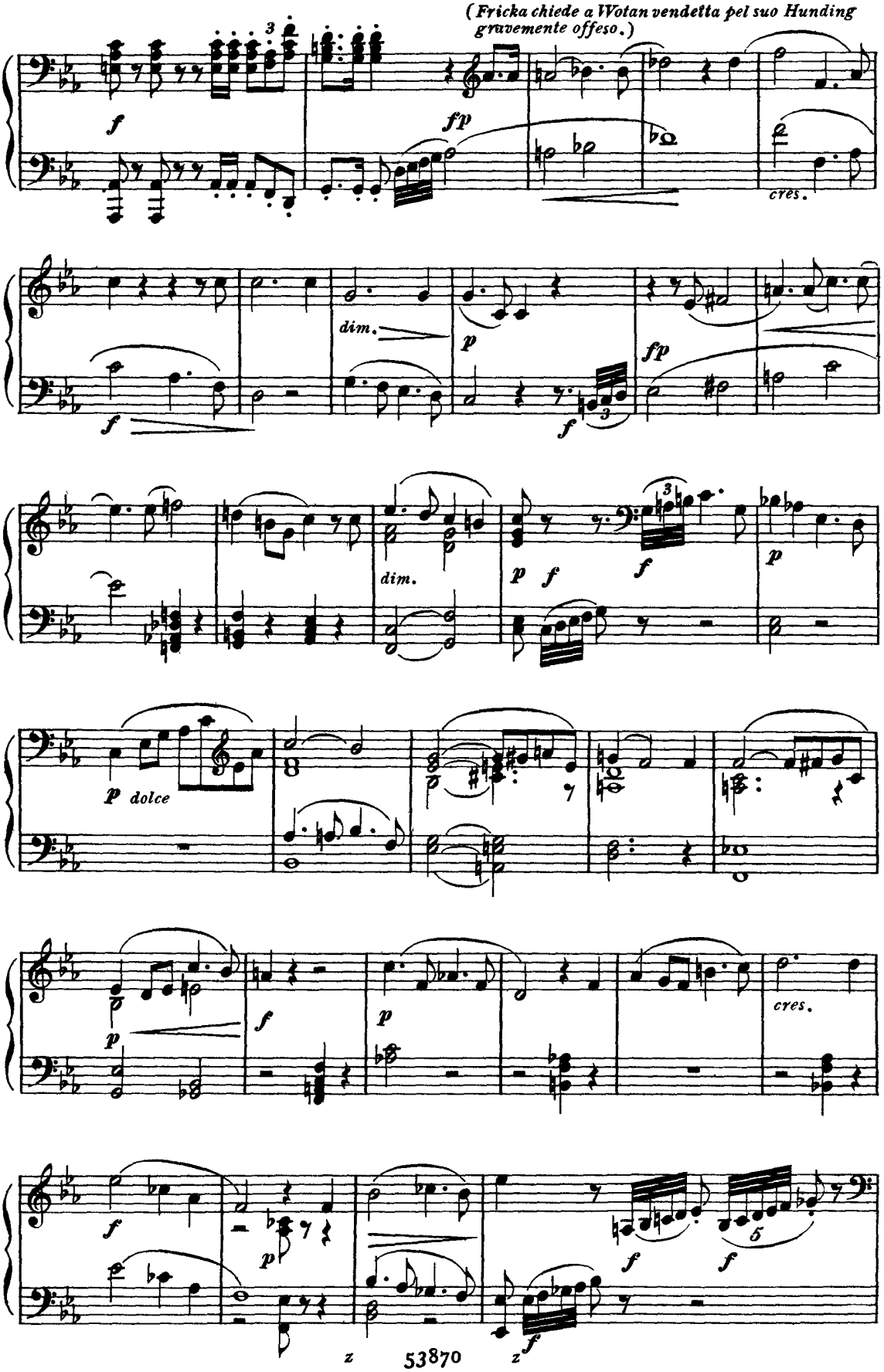


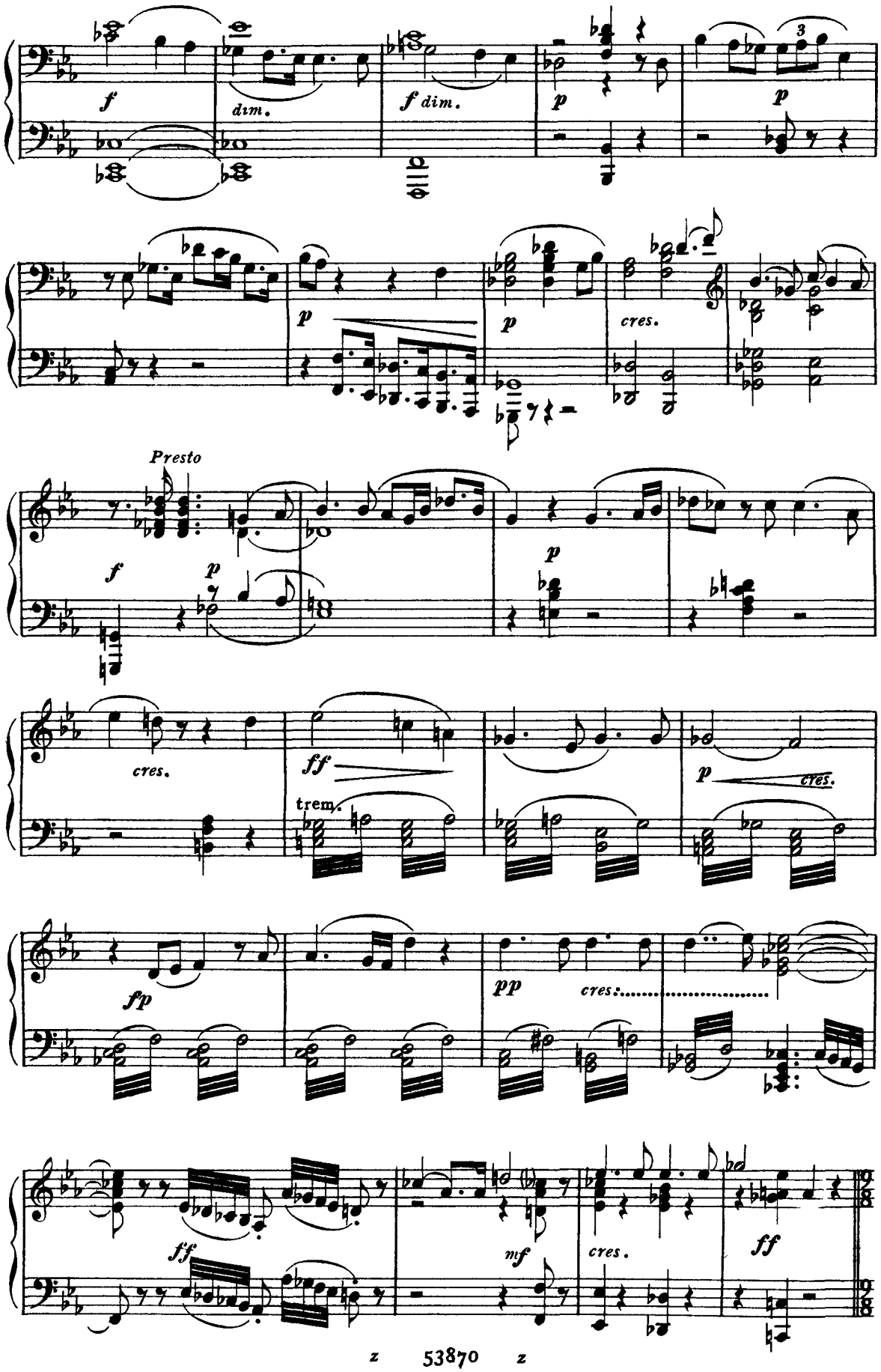
Chè ti celi or quassu, per i - sfuggire a me?

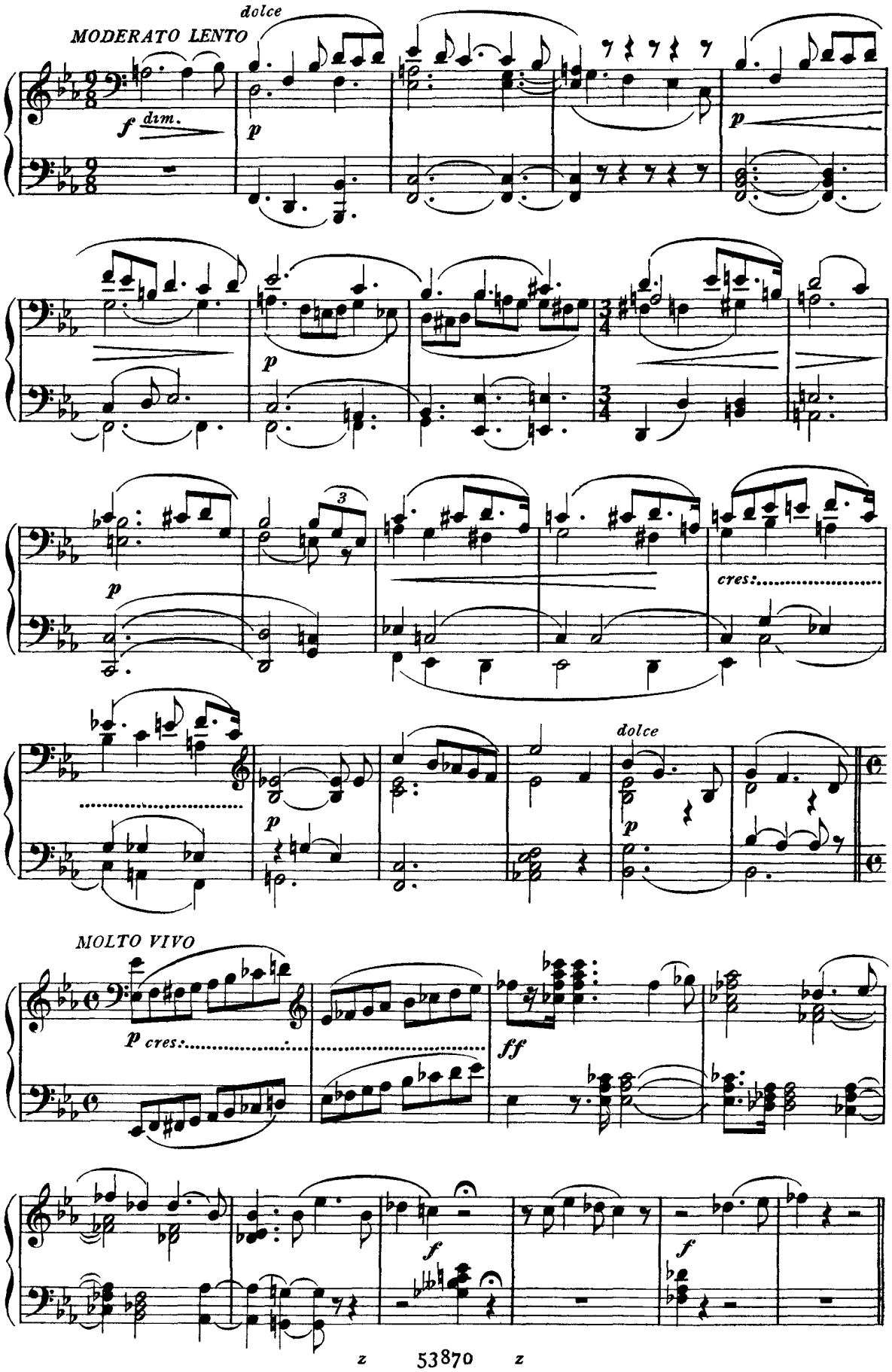


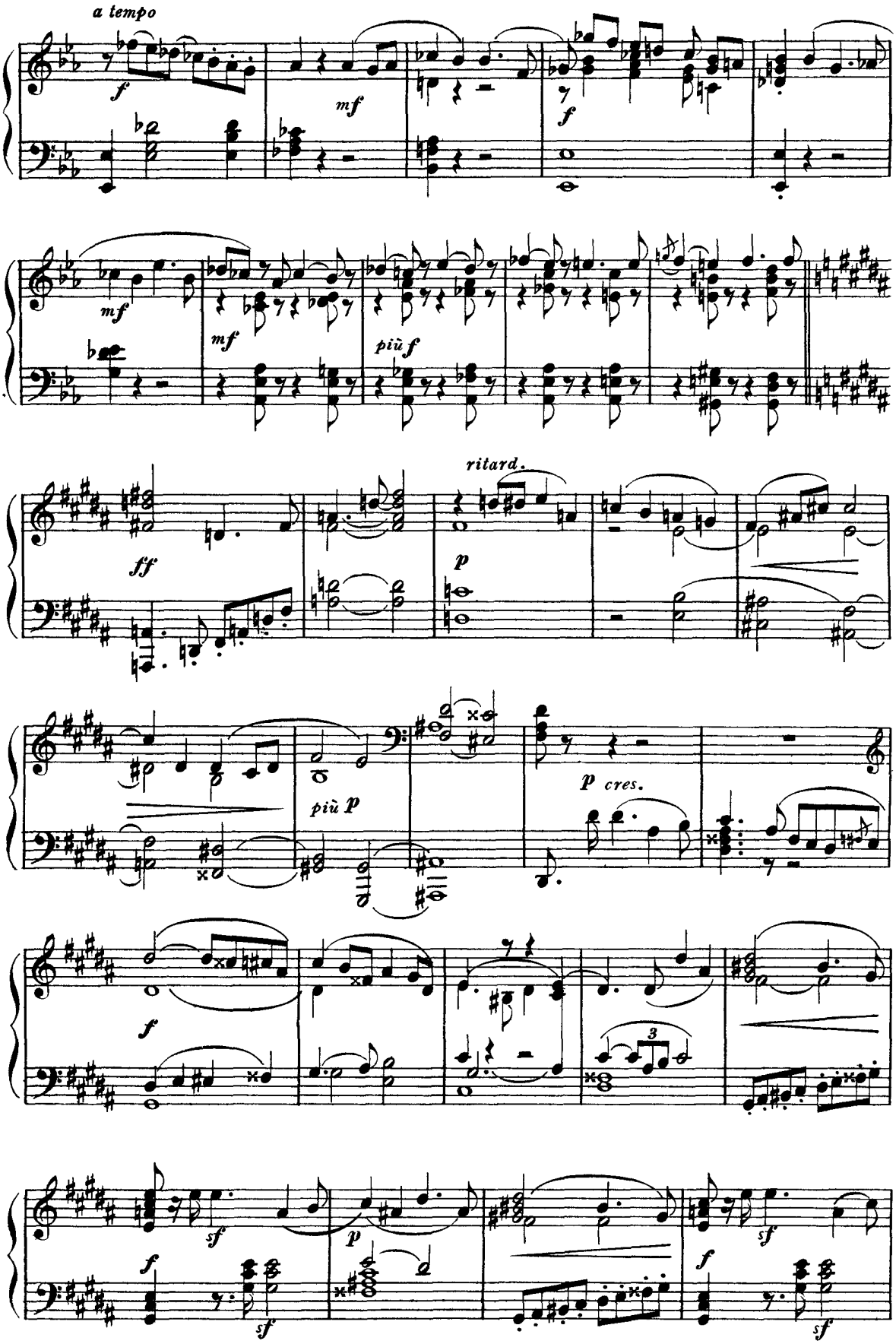
I lagni tuoi li-bera di:..

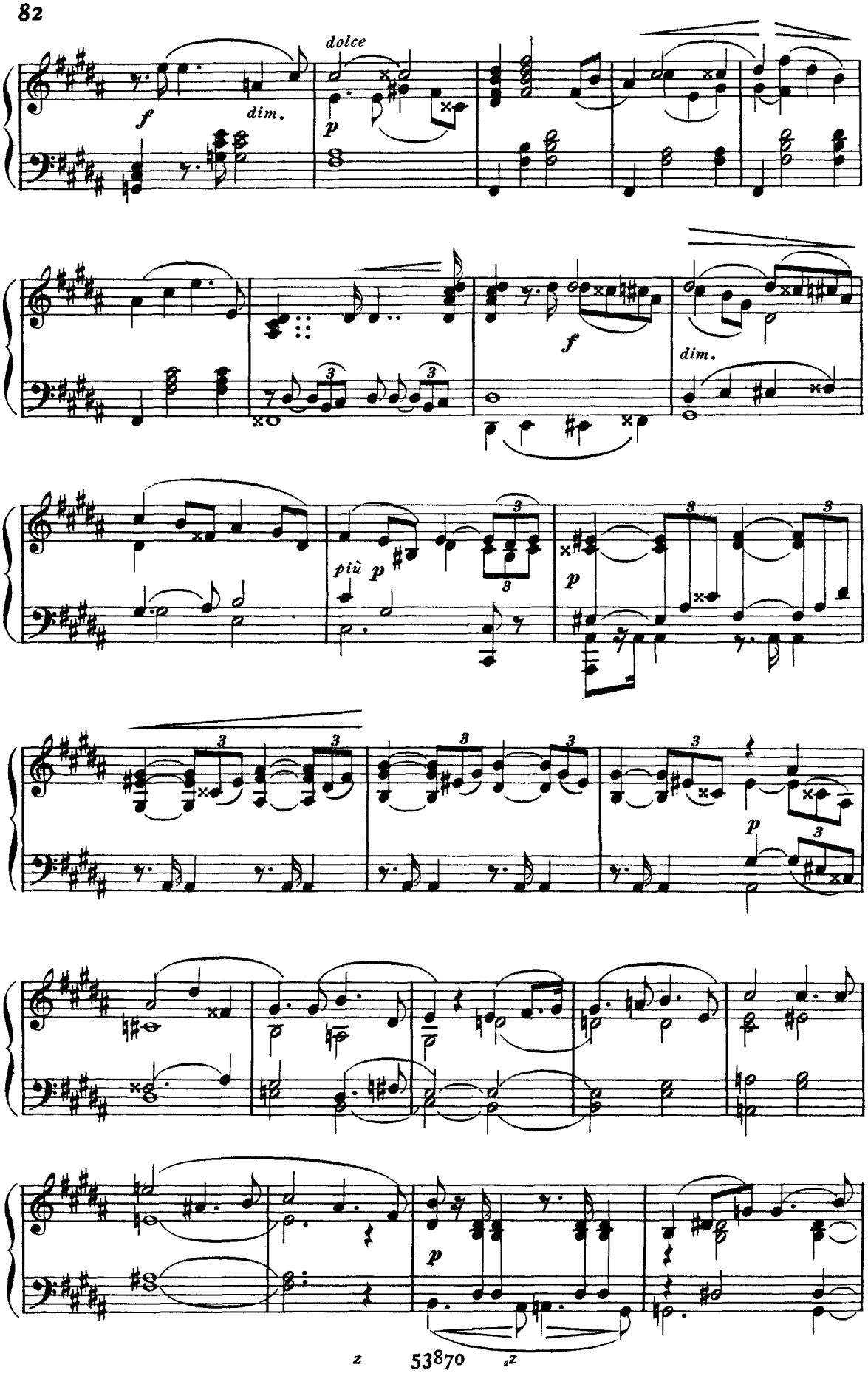


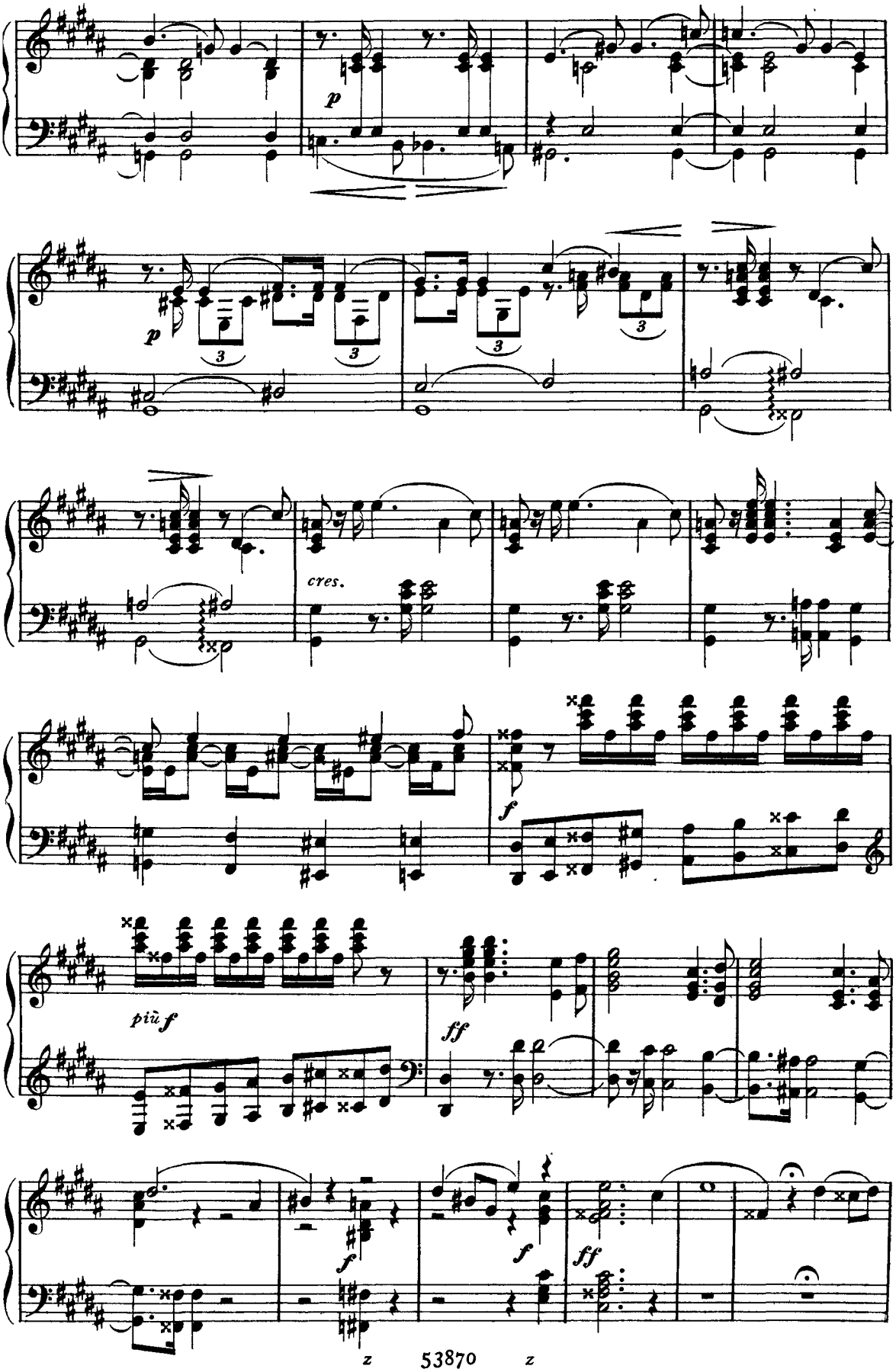

(Fricka chiede a Wotan vendetta pel suo Hunding gravemente offeso.)
f
fp
cres.
dim.
p
fp
f
dim.
p f
f
p
p dolce
f
p
cres.
f
p
f
f
f

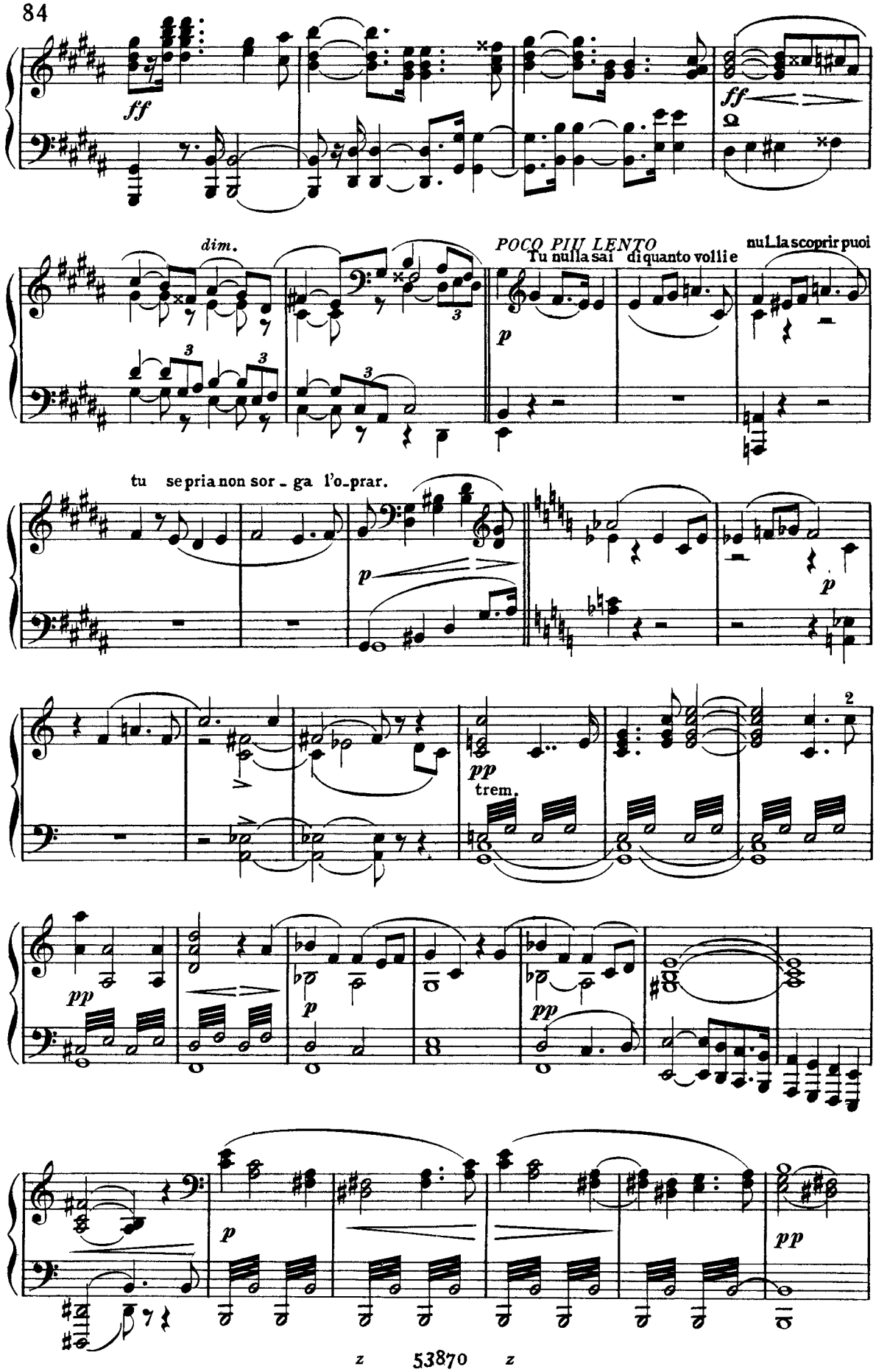

f
dim.
f dim.
p
p
p
p
cres.
Presto
f
p
p
cres.
ff
trem.
p
cres.
fp
pp
cres.
ff
mf
cres.
ff

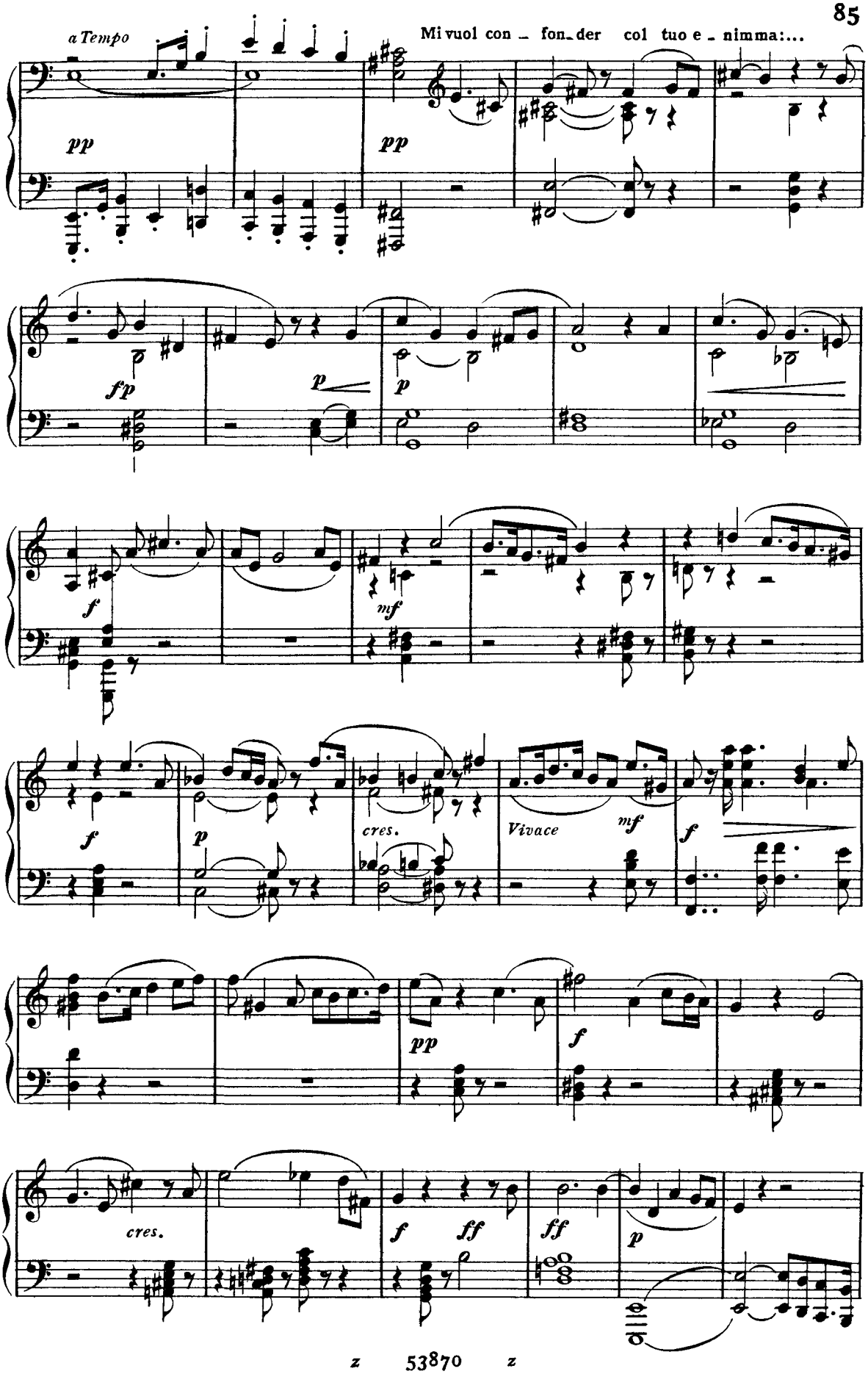

MODERATO LENTO
dolce
f dim.
p
p
p
cres:
dolce
p
MOLTO VIVO
p cres:
ff
f
f

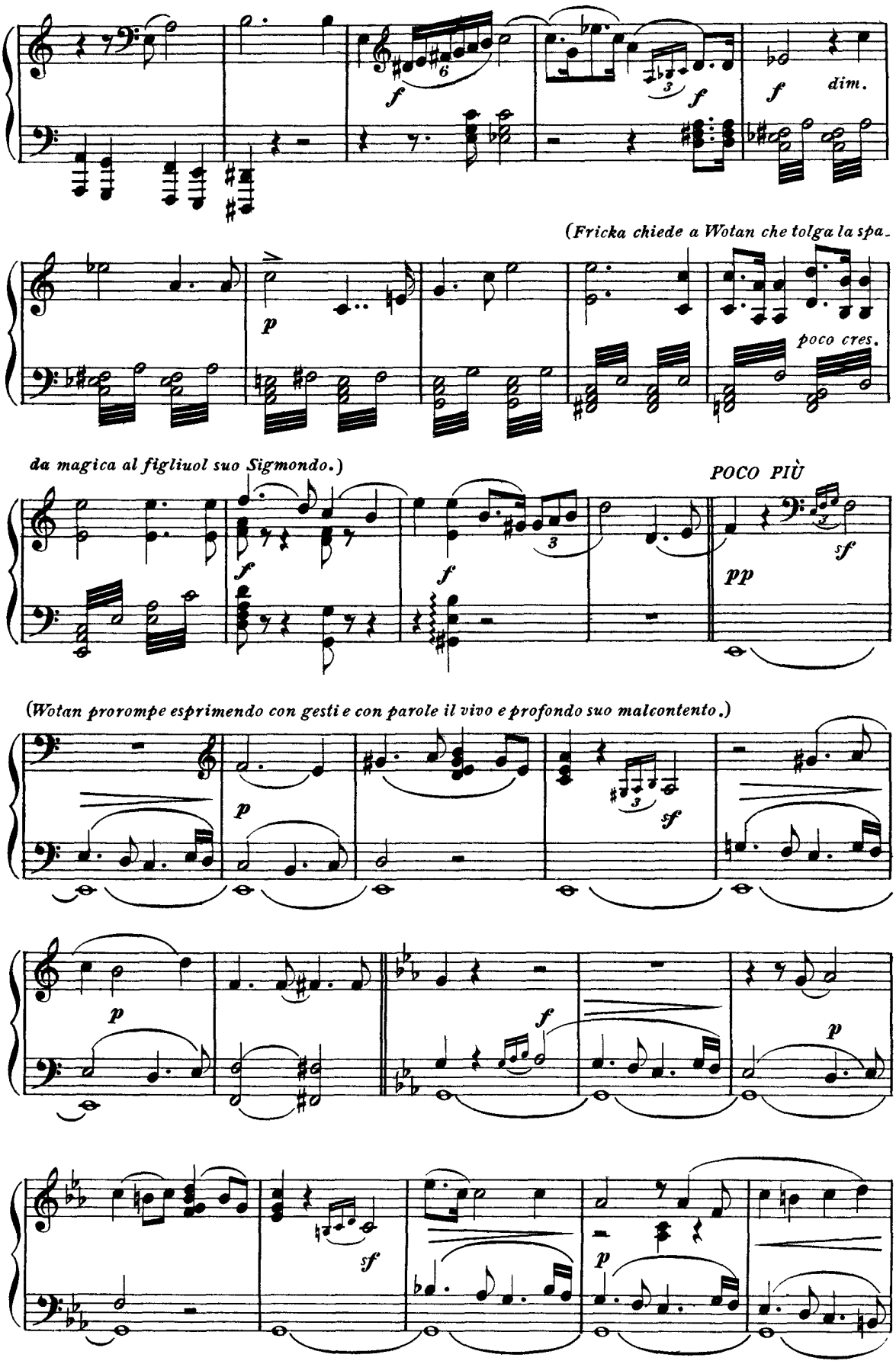

a tempo
f
mf
f
mf
mf
più f
ff
ritard.
p
più p
p cres.
f
3
sf
p
sf
f
sf
f
sf

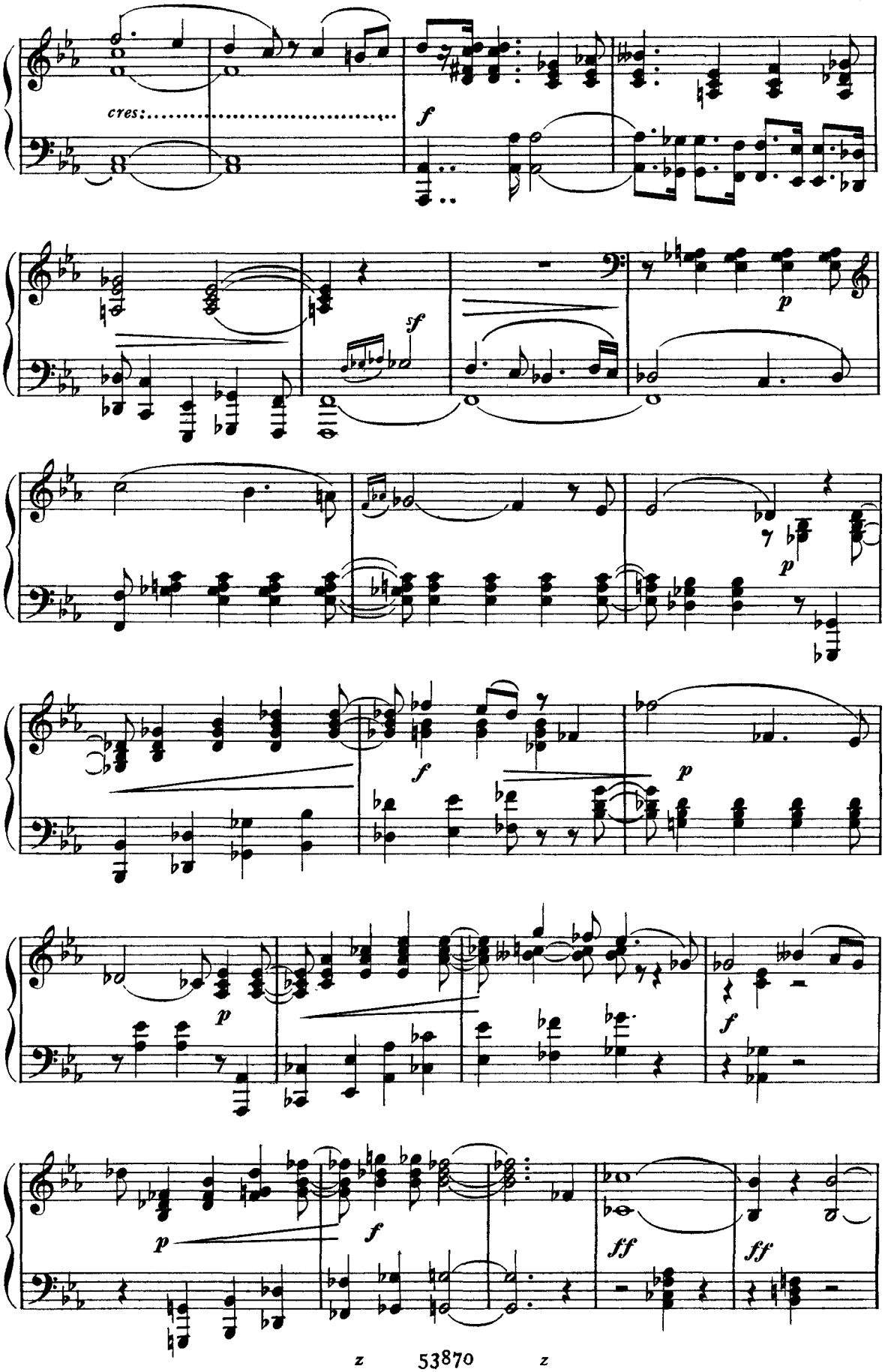

dolce
f
dim.
p
f
dim.
più p
p
p
p

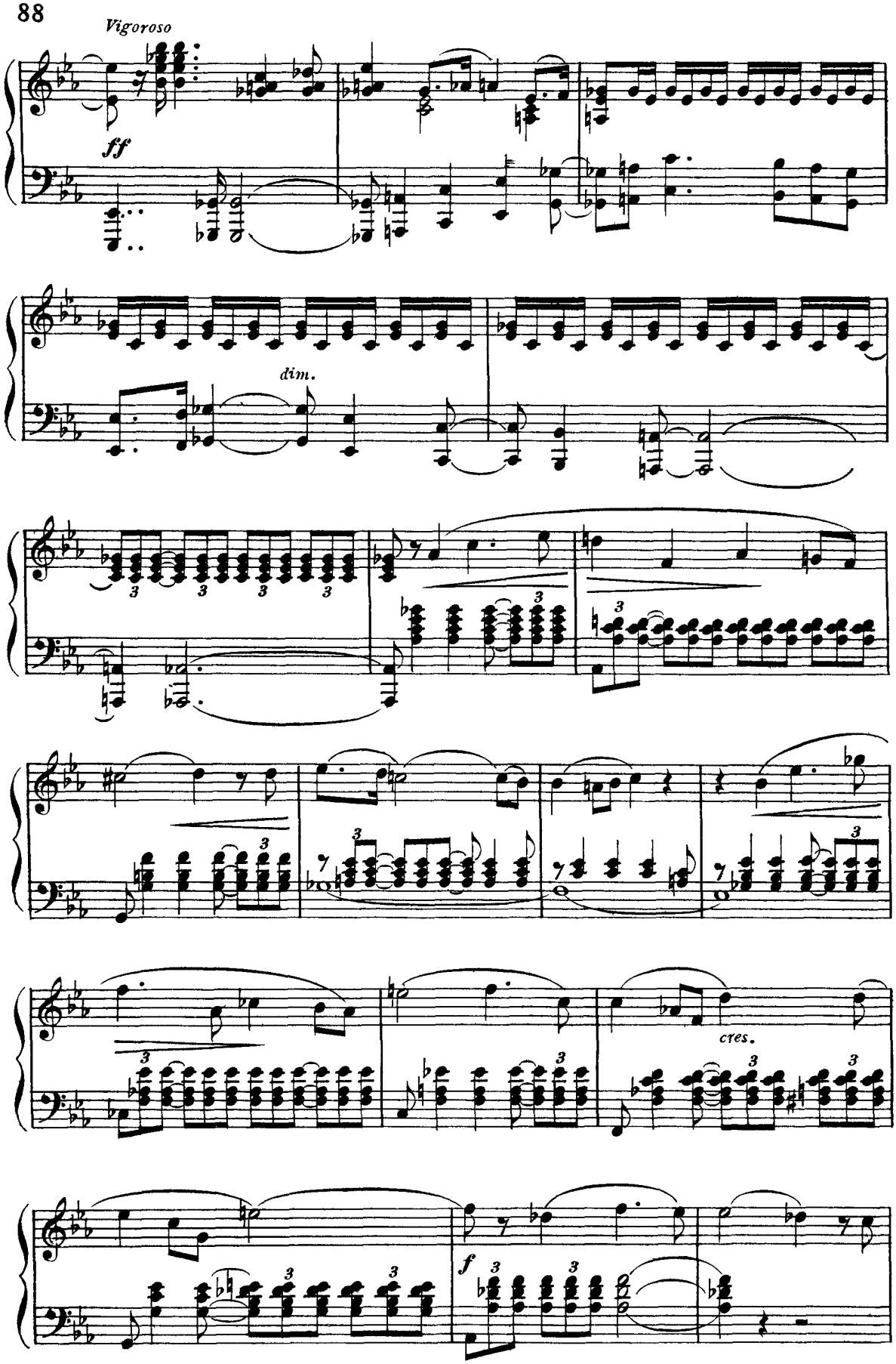

p
p
cres.
f
più f
ff
f
f
ff

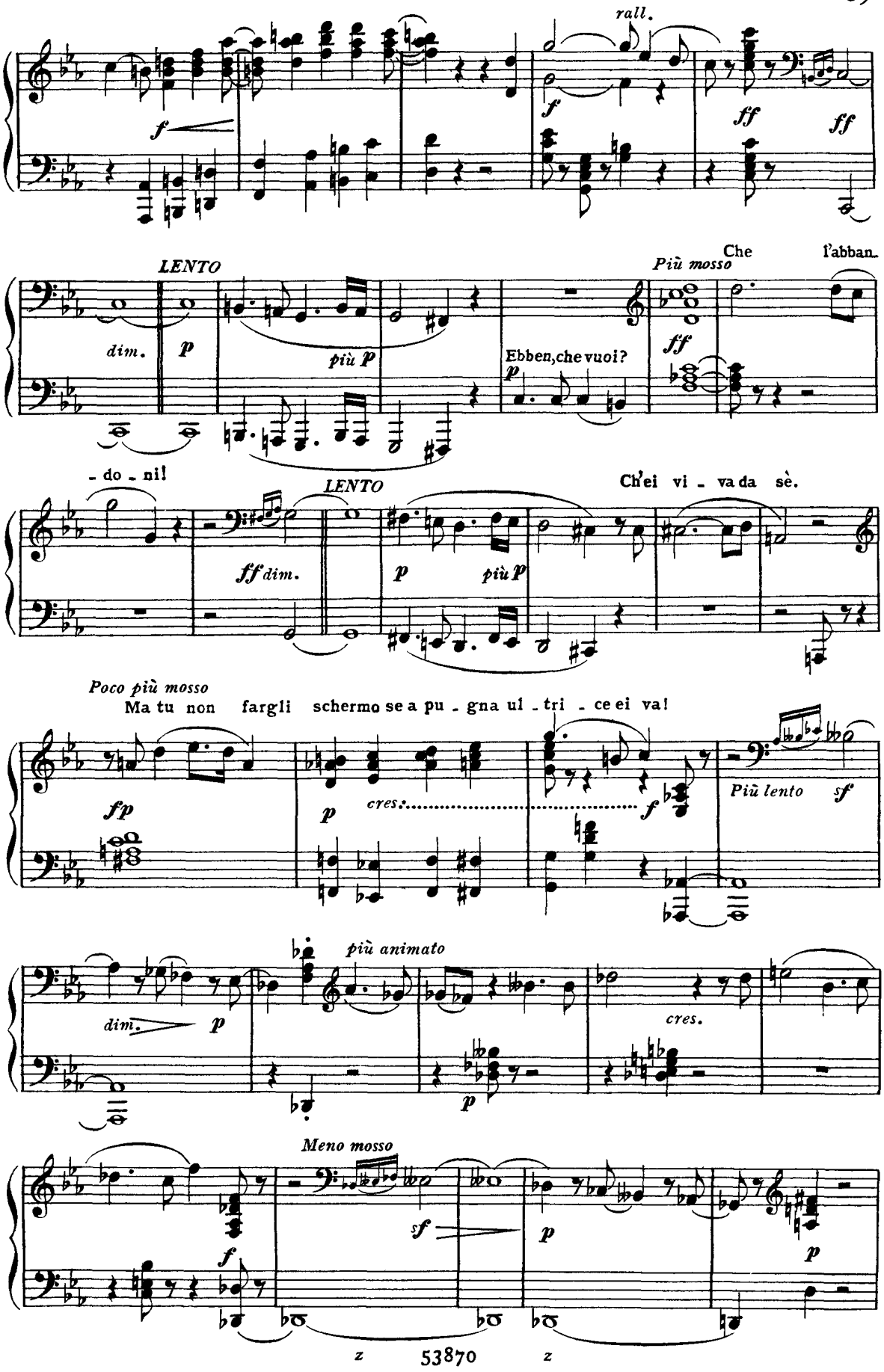

ff
ff
dim.
POCO PIU LENTO
Tu nulla sai di quanto vollie
nul.La scoprir puoi
p
tu se pria non sor - ga l'o-prar.
p
p
pp
trem.
2
pp
p
pp
p
pp

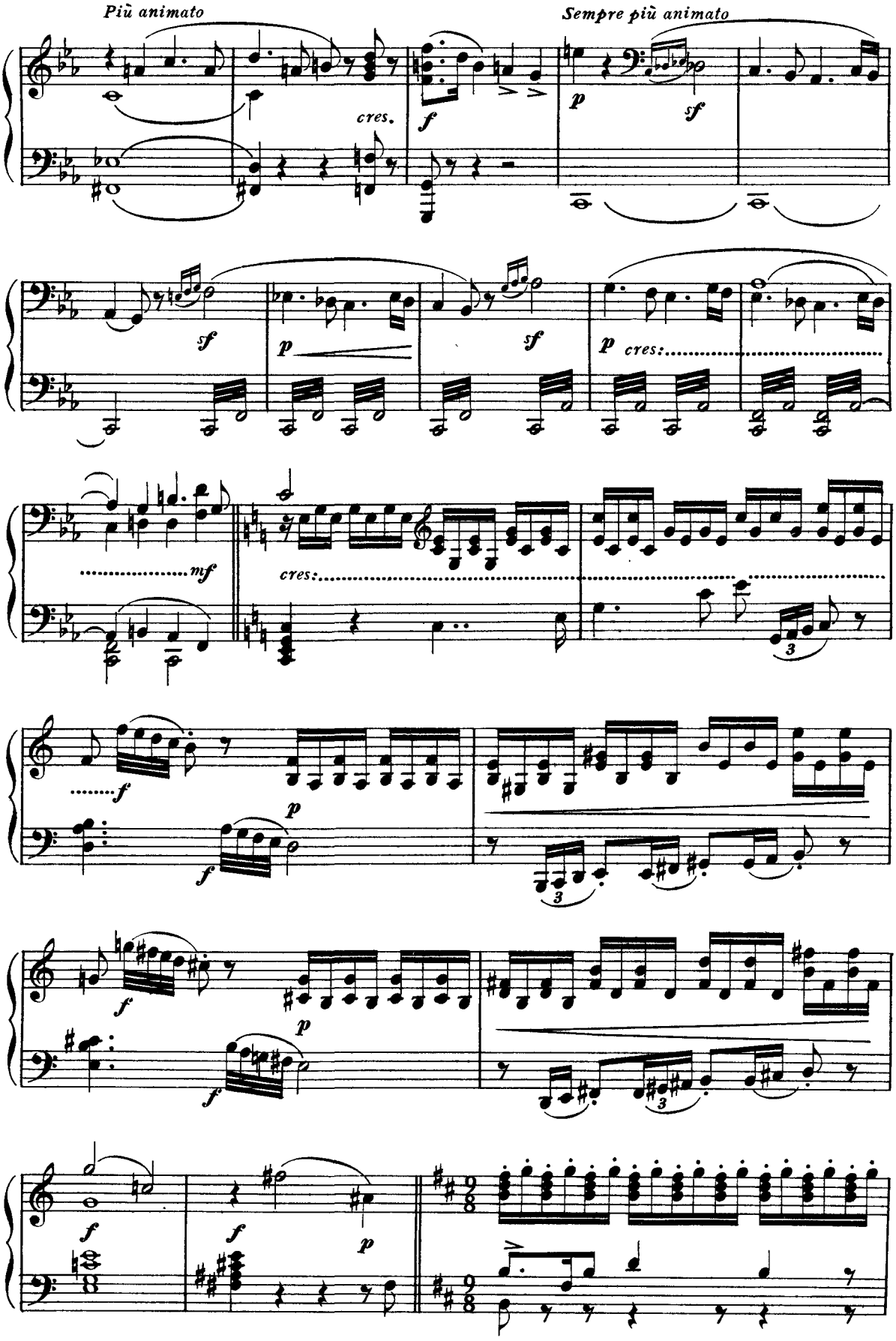

a Tempo
Mi vuol con - fon - der col tuo e - nimma:...
pp
pp
fp
p
p
f
mf
f
p
cres.
Vivace
mf
f
pp
f
cres.
f
ff
ff
p

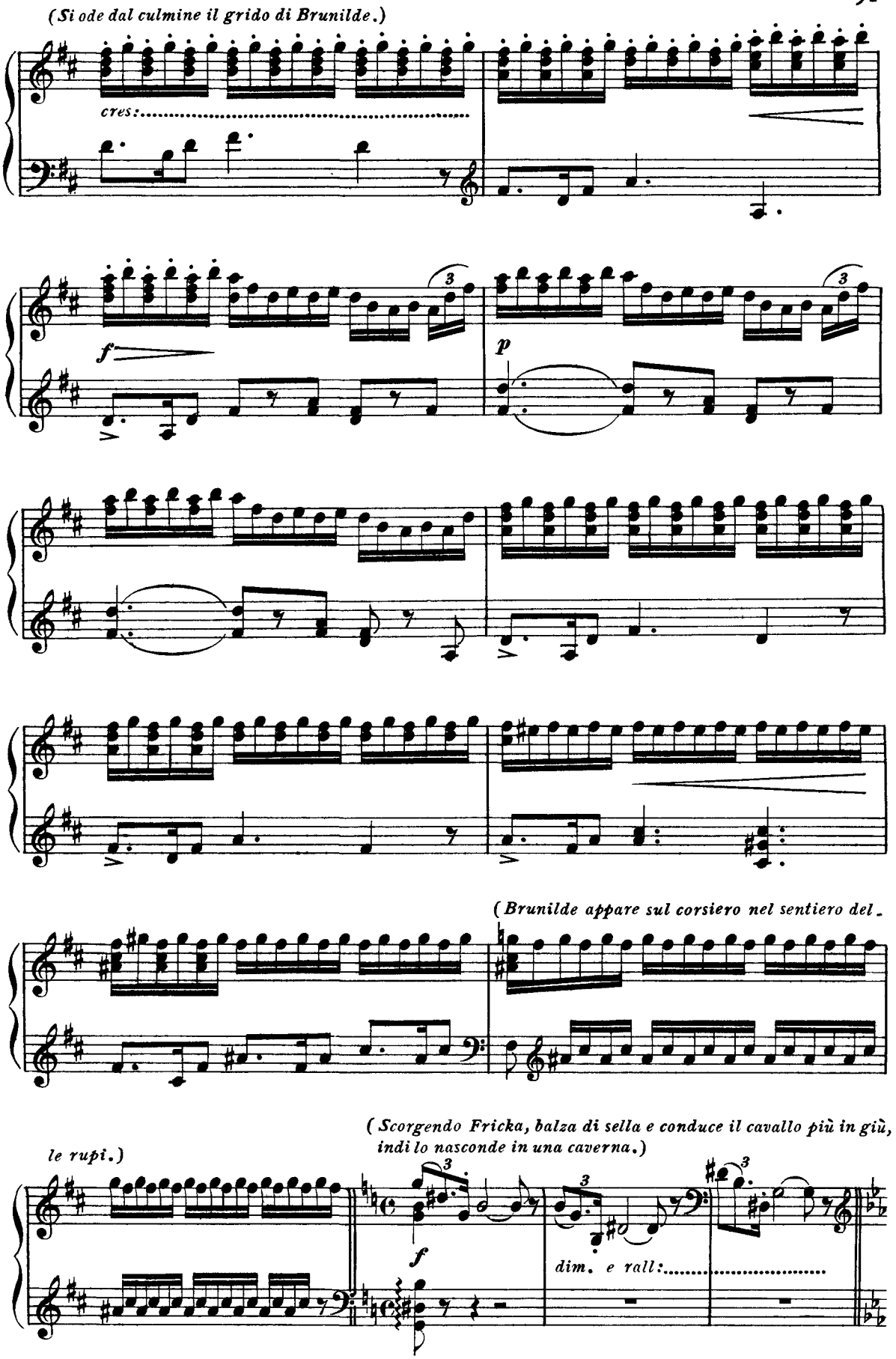

f
dim.
(Fricka chiede a Wotan che tolga la spa-
p
poco cres.
da magica al figliuol suo Sigmondo.)
POCO PIÙ
f
f
pp
sf
(Wotan prorompe esprimendo con gesti e con parole il vivo e profondo suo malcontento.)
p
sf
p
f
p
sf
p

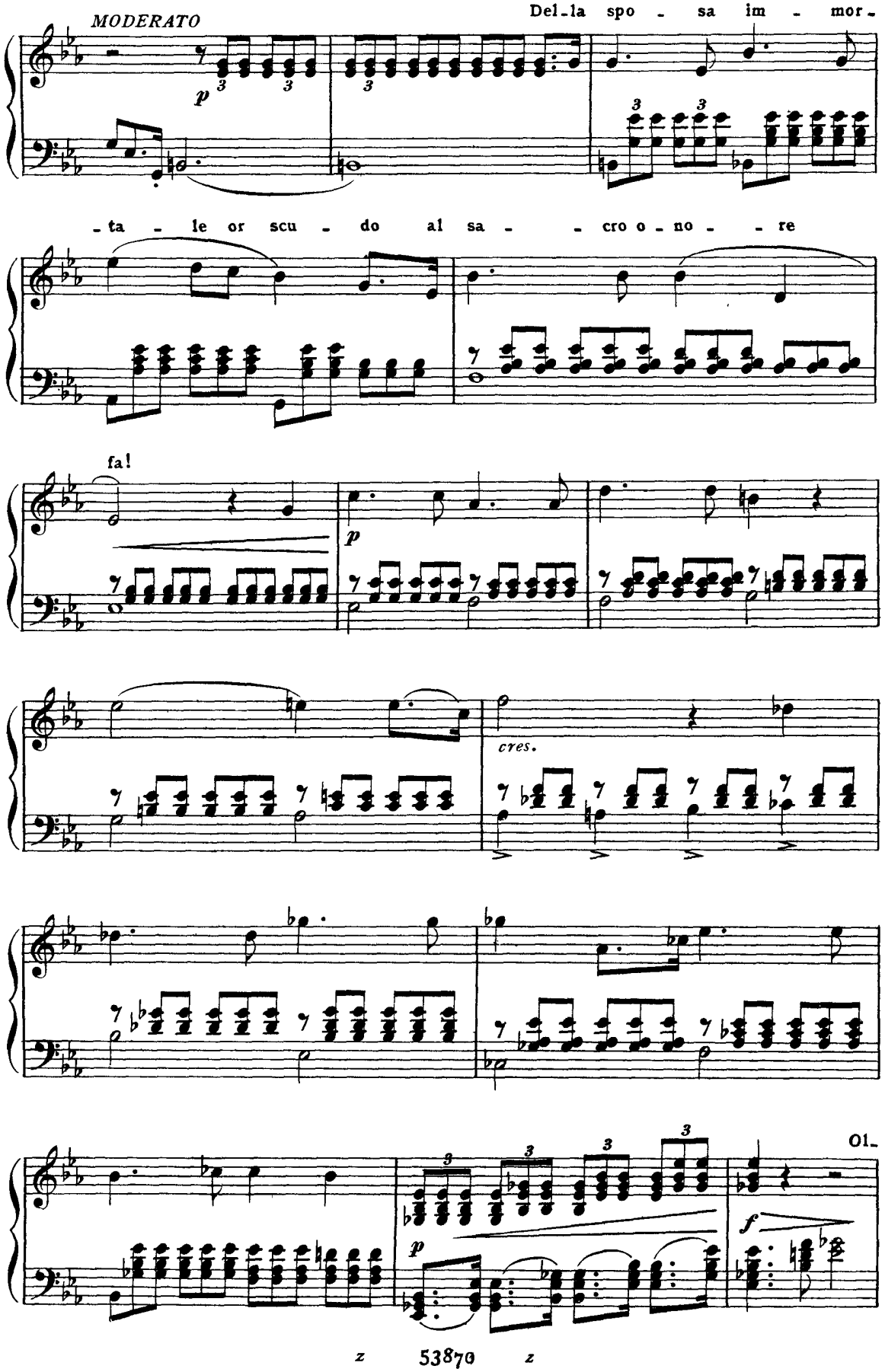

cres:
f
sf
p
p
f
p
p
f
ff
ff


Vigoroso
ff
dim.
cres.
f

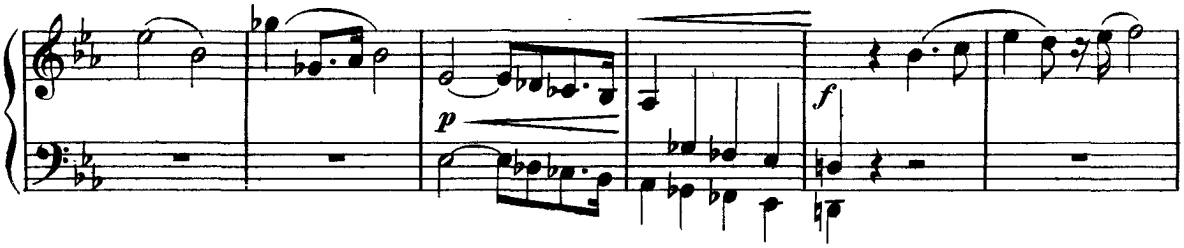

rall.
LENTO
Più mosso
Che l'abban-
dim.
più p
Ebben, che vuoi?
- do - ni!
LENTO
Ch'ei vi - va da sè.
Poco più mosso
Ma tu non fargli schermo se a pu - gna ul - tri - ce ei va!
cres.
Più lento
più animato
dim.
cres.
Meno mosso


Più animato
cres.
Sempre più animato
cres:
cres:

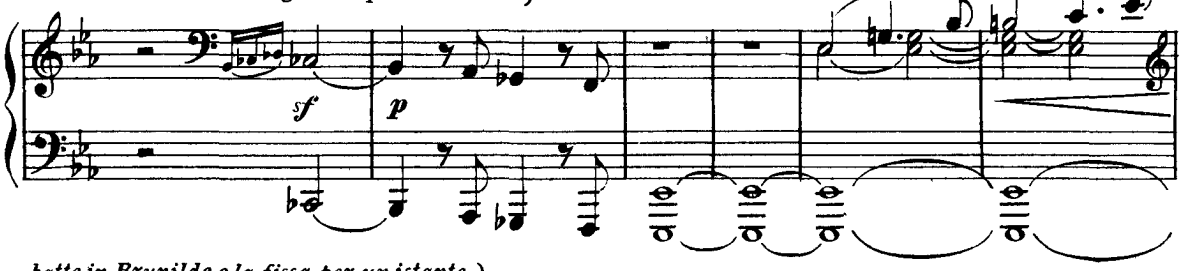

(Si ode dal culmine il grido di Brunilde.)
cres:
f
p
(Brunilde appare sul corsiero nel sentiero del-
le rupi.)
(Scorgendo Fricka, balza di sella e conduce il cavallo più in giù, indi lo nasconde in una caverna.)
f
dim. e rall:


MODERATO
Del-la spo - sa im - mor-
-ta - le or scu - do al sa - - cro o-no - - re
fa!
cres.
01-

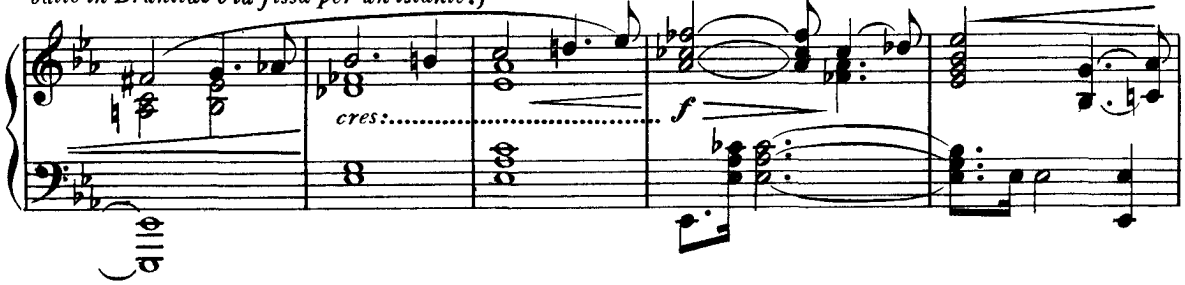
-trag-gio Wel-so mi re - ca. (*Fricka esige da Wotan il giuramento di far si che*

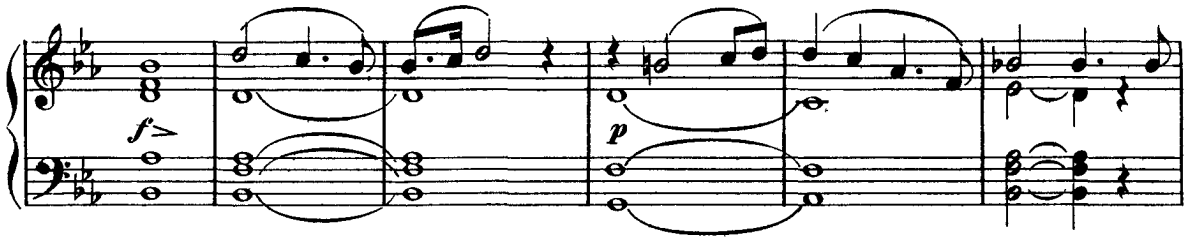


soccomba Sigmondo. Wotan giura, cadendo poscia accasciato in istato di terribile disgusto sopra un masso.) (*Fricka si avvia verso il fondo; s'im*



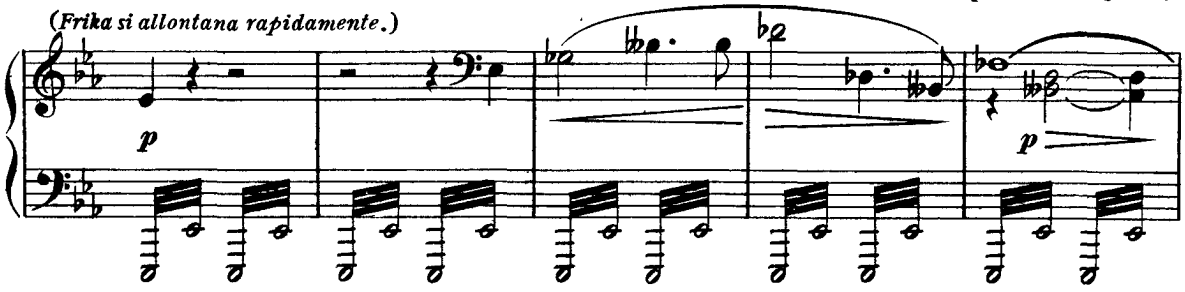
batte in Brunilde e la fissa per un istante.)



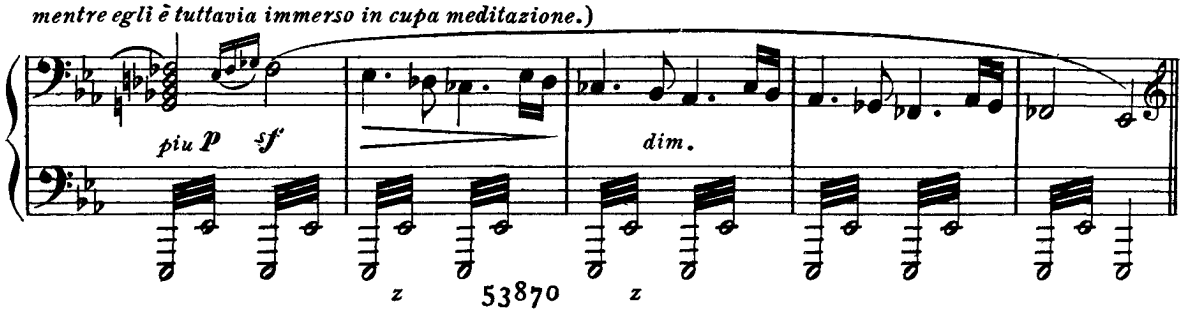


(*Brunilde si accosta a Wotan in attitudine di stupore e di sospetto,*

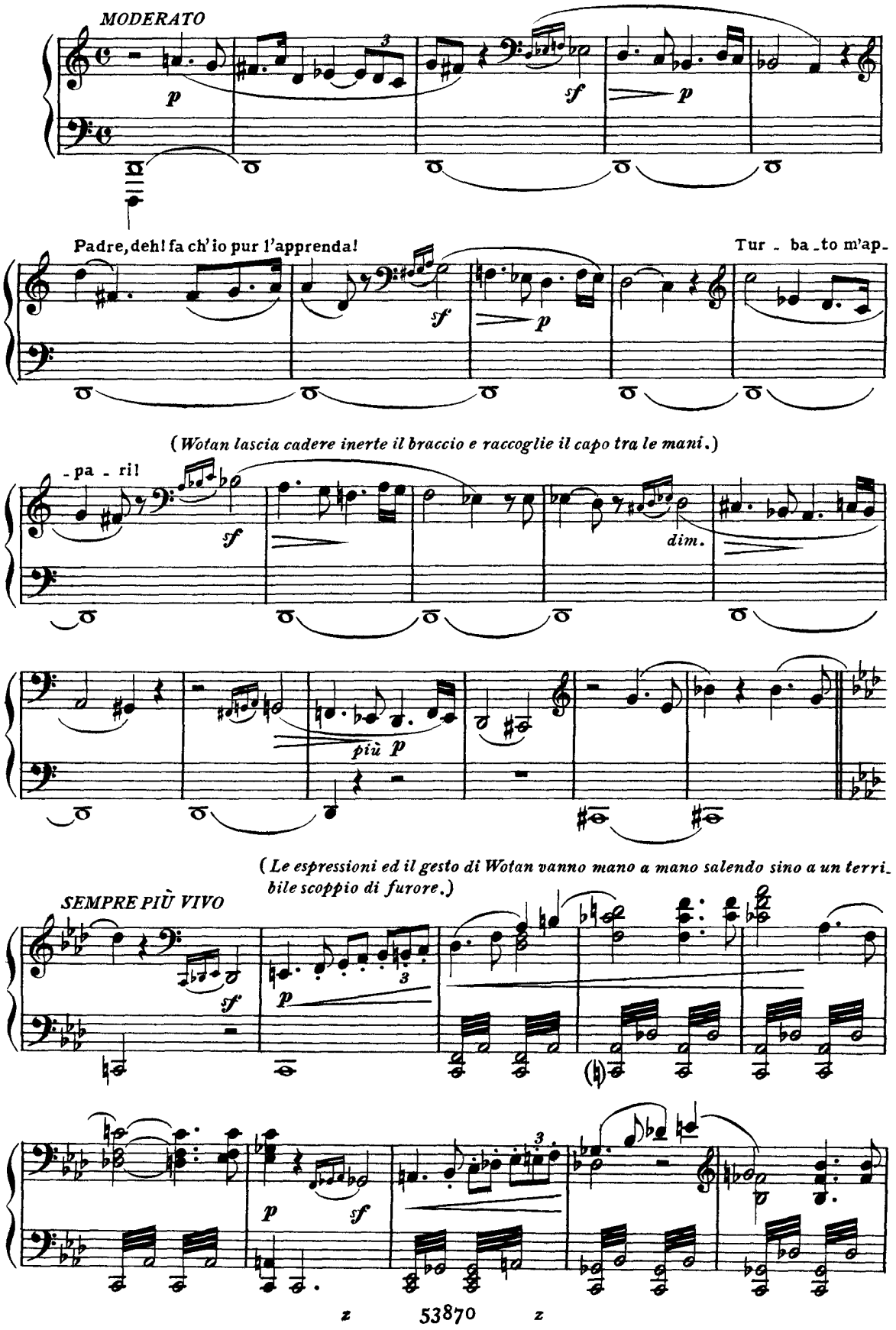
(*Frika si allontana rapidamente.*)

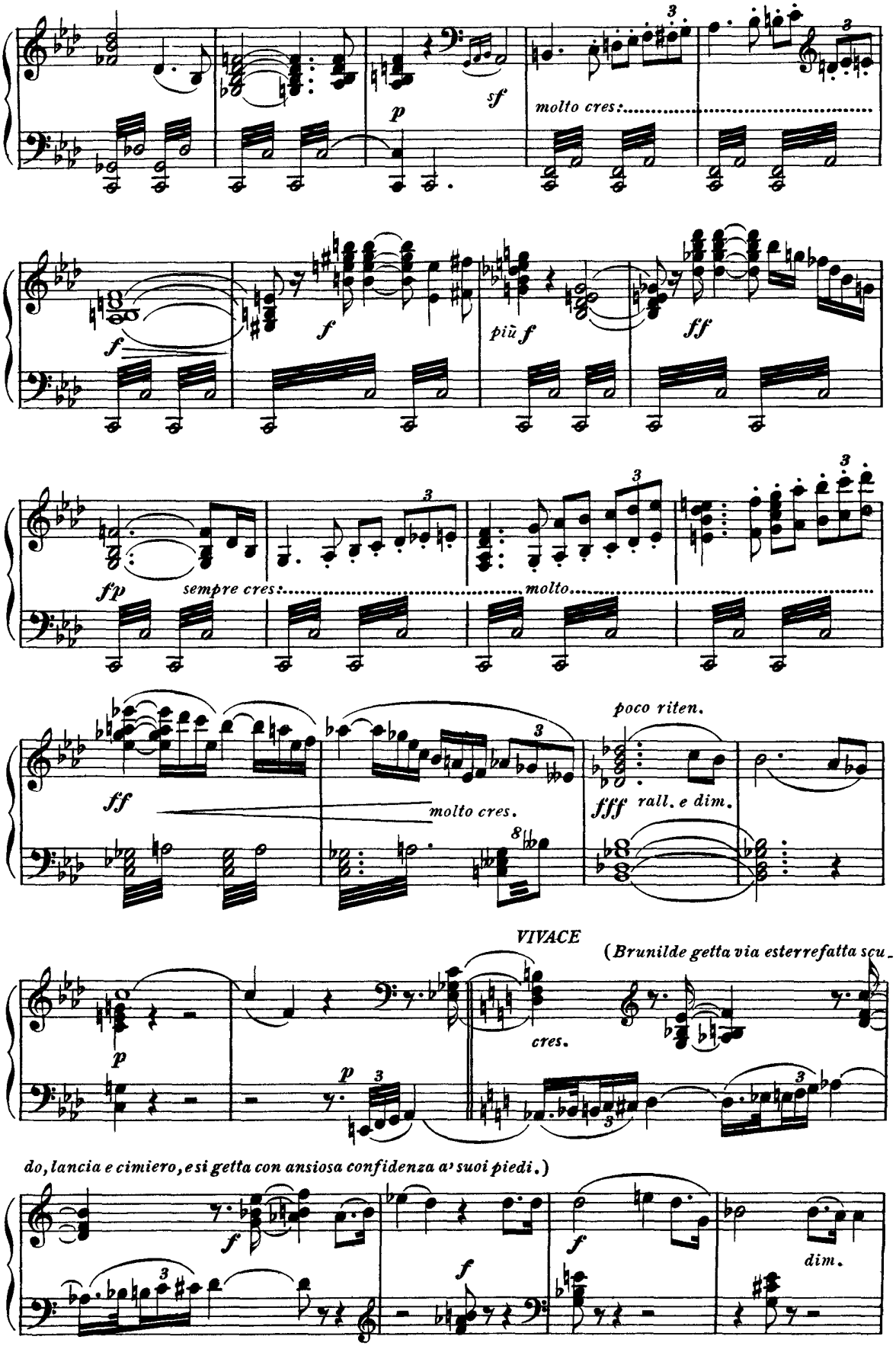


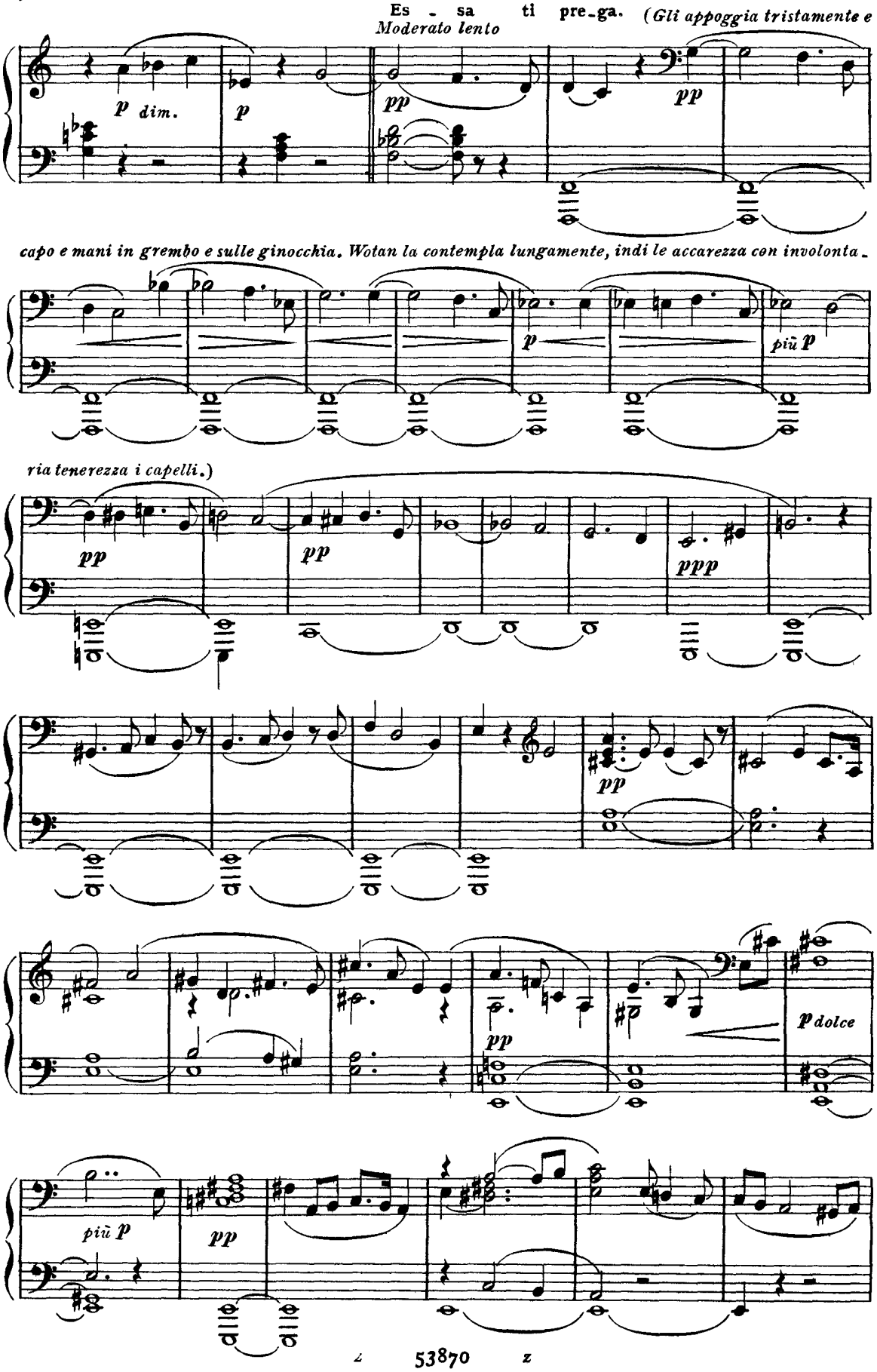
mentre egli è tuttavia immerso in cupa meditazione.)

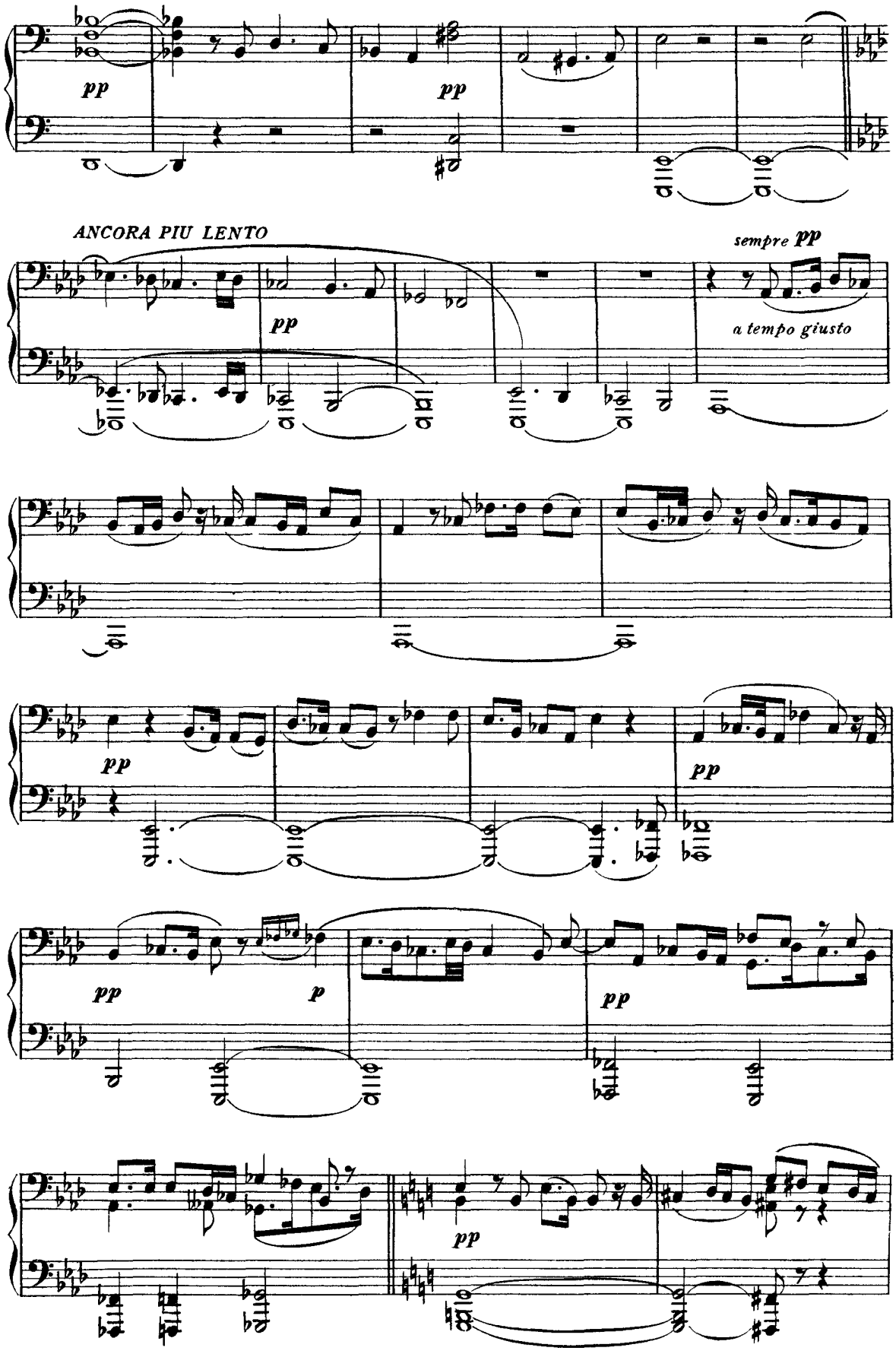


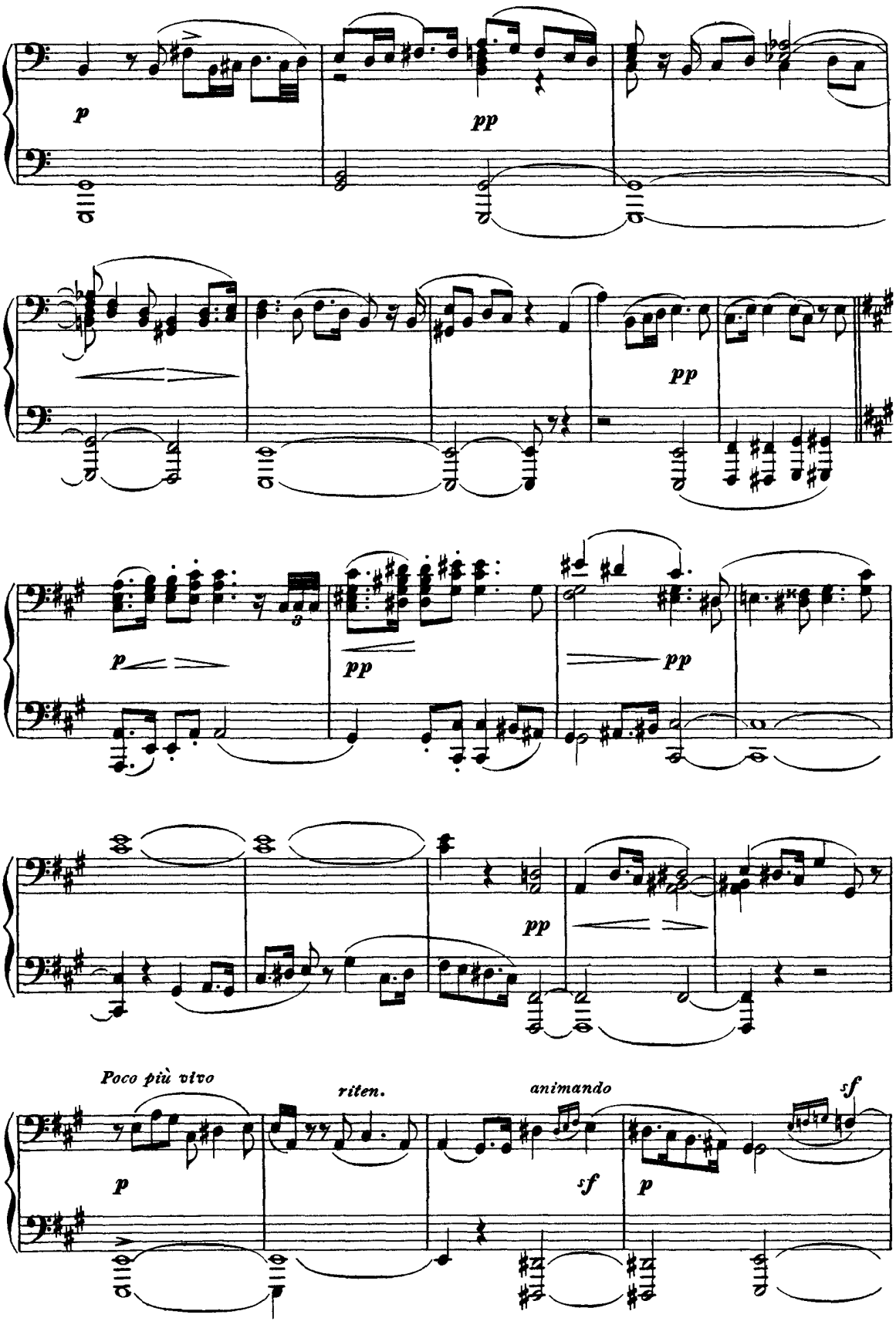
SCENA SECONDA

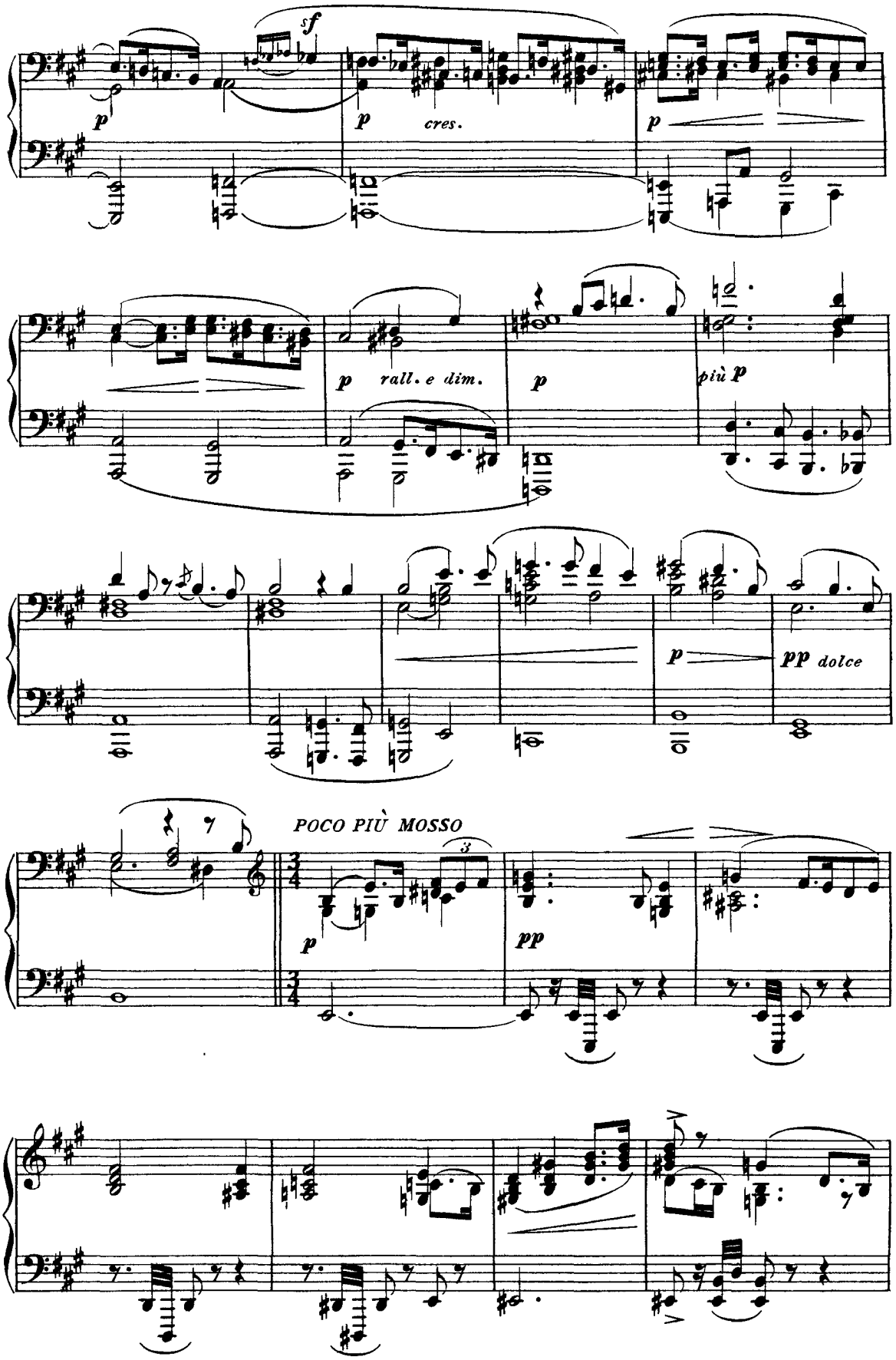


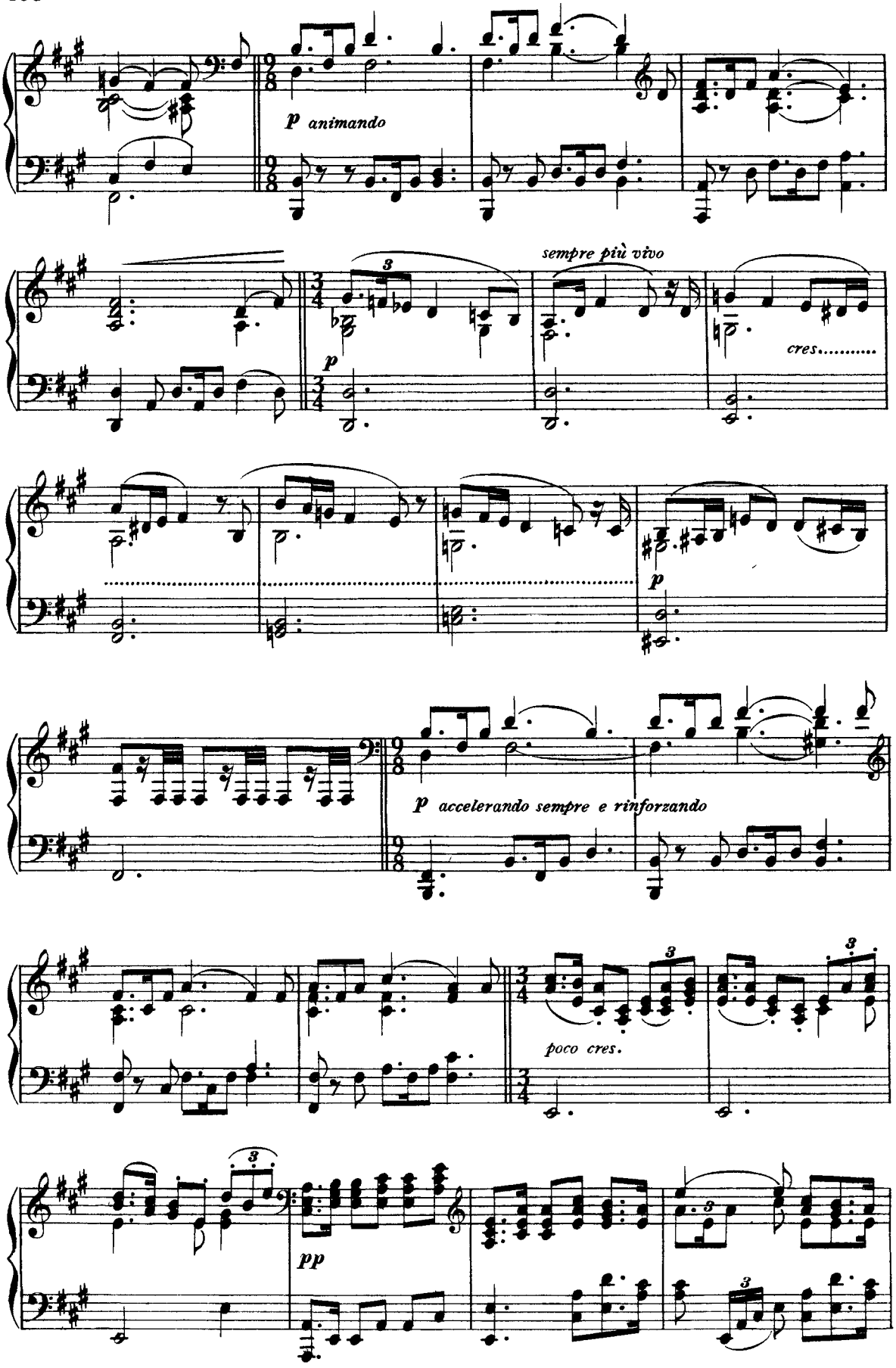

molto cres.
sempre cres.
molto
poco riten.
molto cres.
rall. e dim.
VIVACE
(Brunilde getta via esterrefatta scu-
cres.
do, lancia e cimiero, e si getta con ansiosa confidenza a' suoi piedi.)
dim.

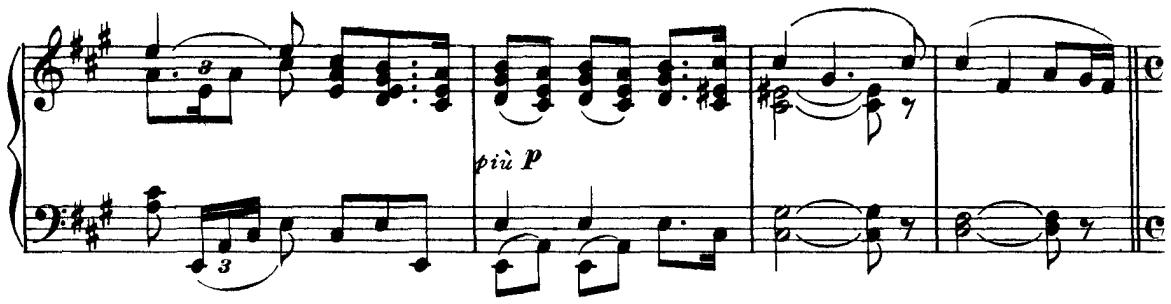

Es - sa ti pre-ga. (Gli appoggia tristamente e
Moderato lento
p dim.
p
pp
pp
capo e mani in grembo e sulle ginocchia. Wotan la contempla lungamente, indi le accarezza con involonta-
p
più p
ria tenerezza i capelli.)
pp
pp
ppp
pp
pp
p dolce
più p
pp

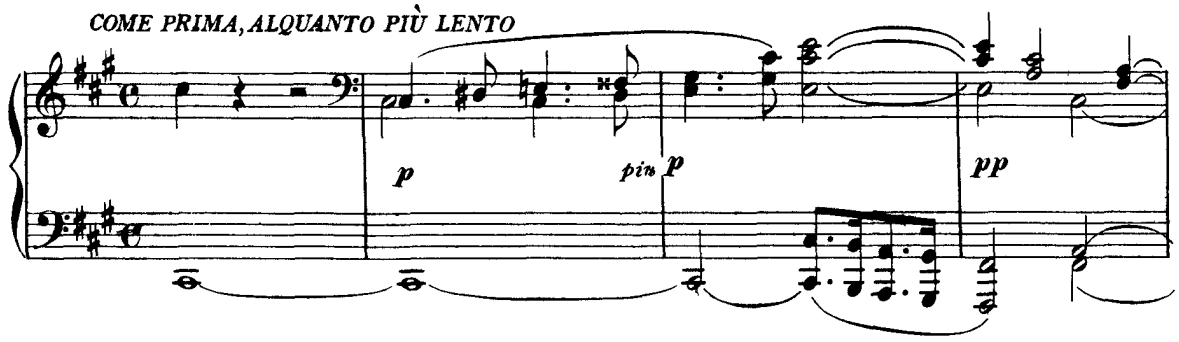

pp
pp
ANCORA PIU LENTO
pp
sempre pp
a tempo giusto
pp
pp
pp
p
pp
pp

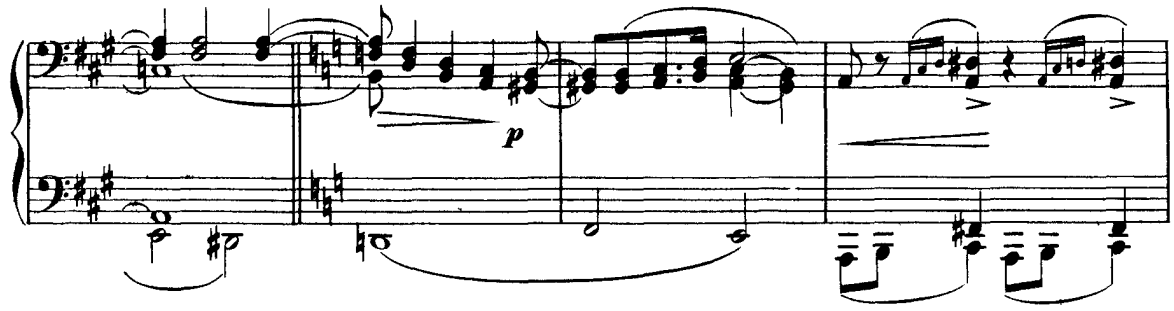

p
pp
pp
p
pp
pp
pp
Poco più vivo
riten.
animando
sf
p
sf
p

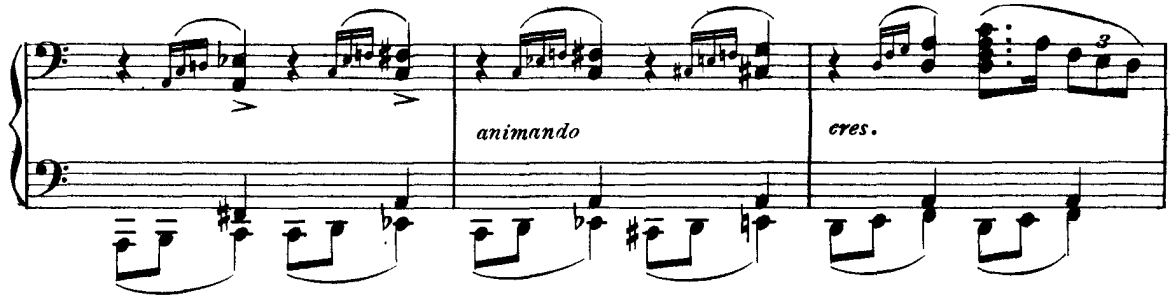

sf
p
p
cres.
p
p
rall. e dim.
p
più p
p
pp dolce
POCO PIÙ MOSSO
p
pp

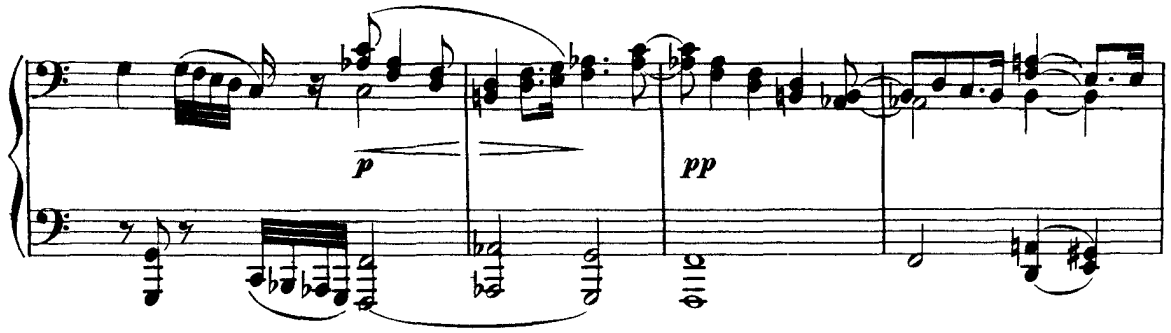

p animando
sempre più vivo
cres.....
p
p accelerando sempre e rinforzando
poco cres.
pp

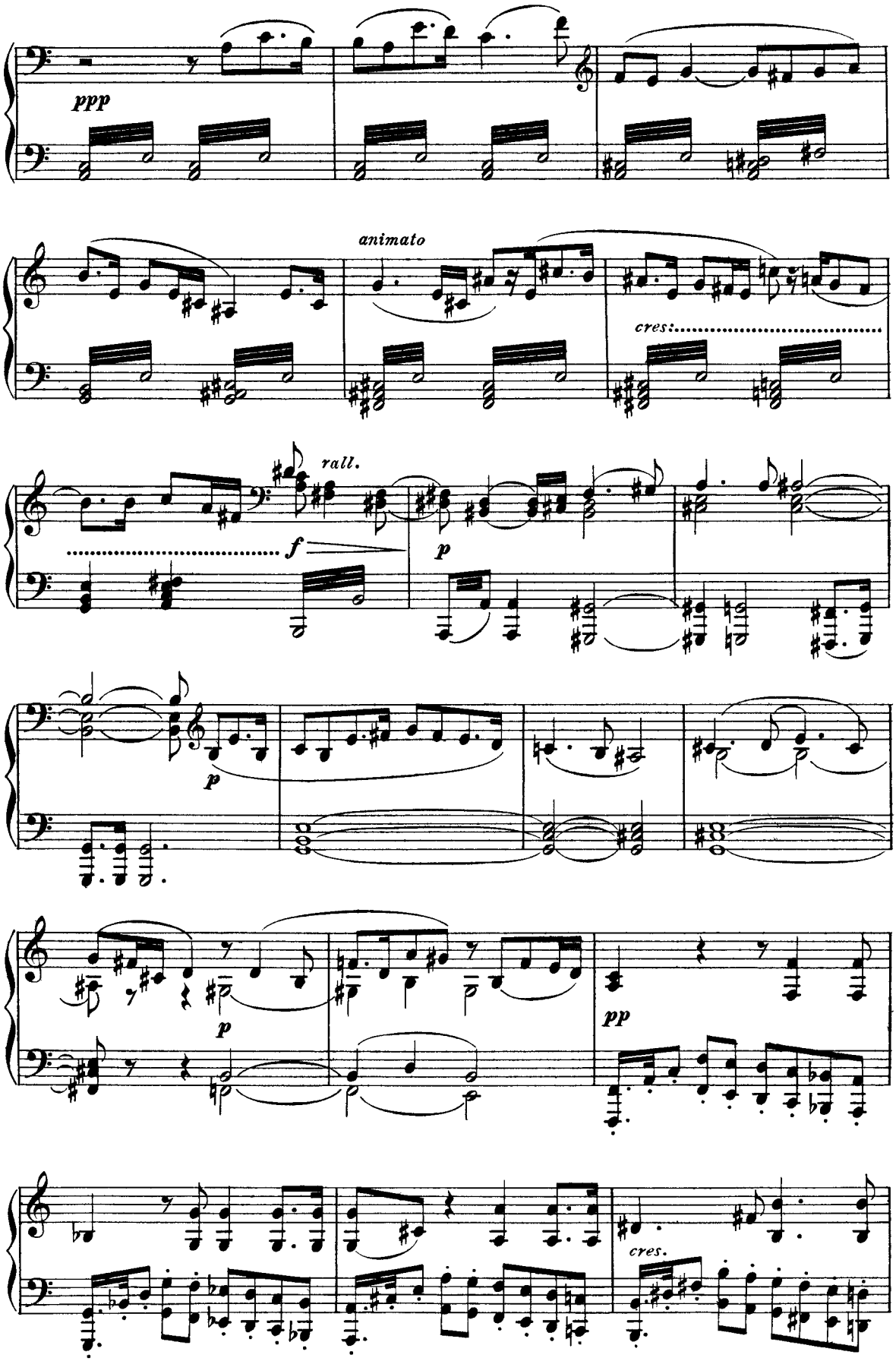

più p

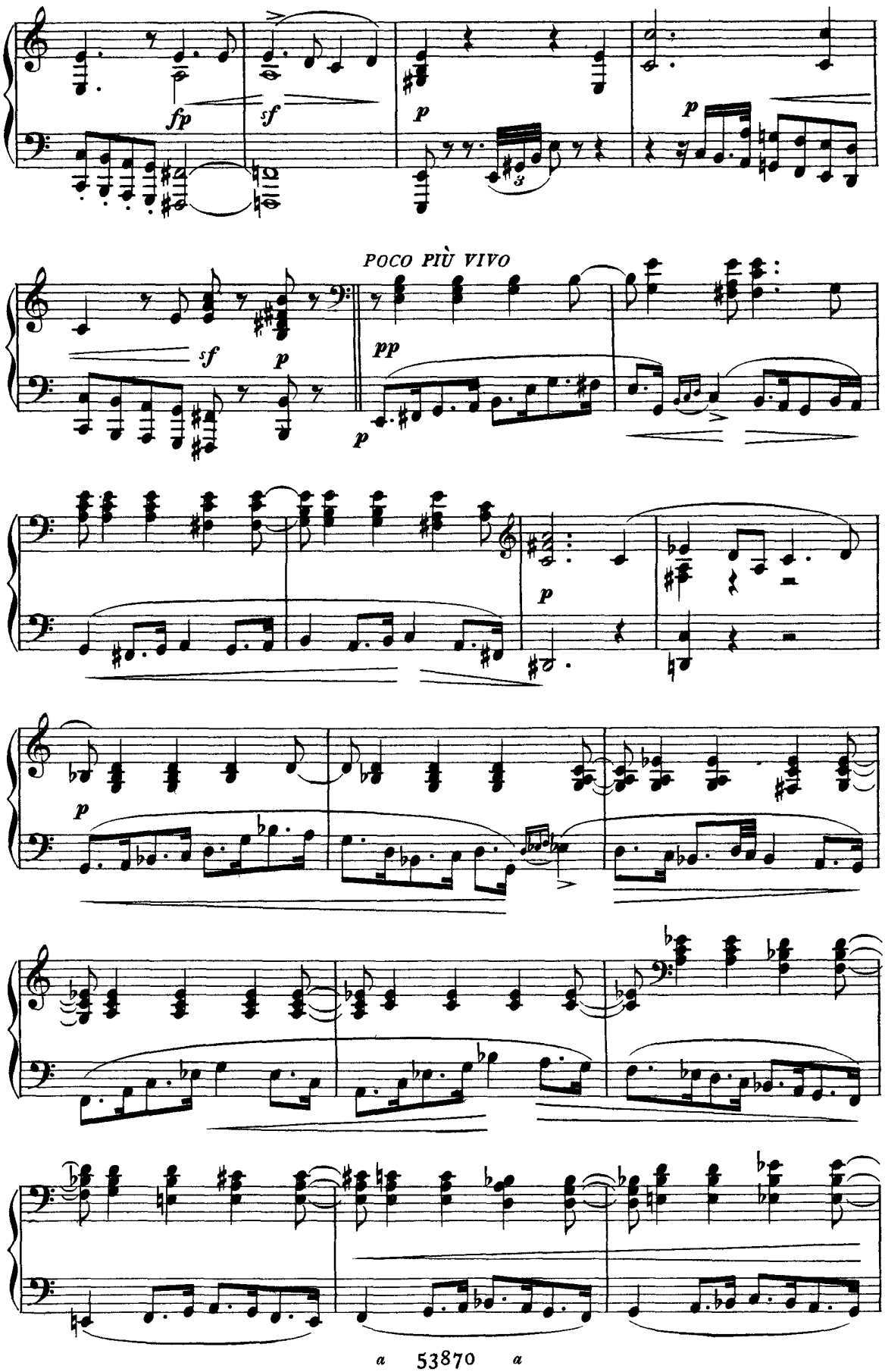

COME PRIMA, ALQUANTO PIÙ LENTO
p
più p
pp

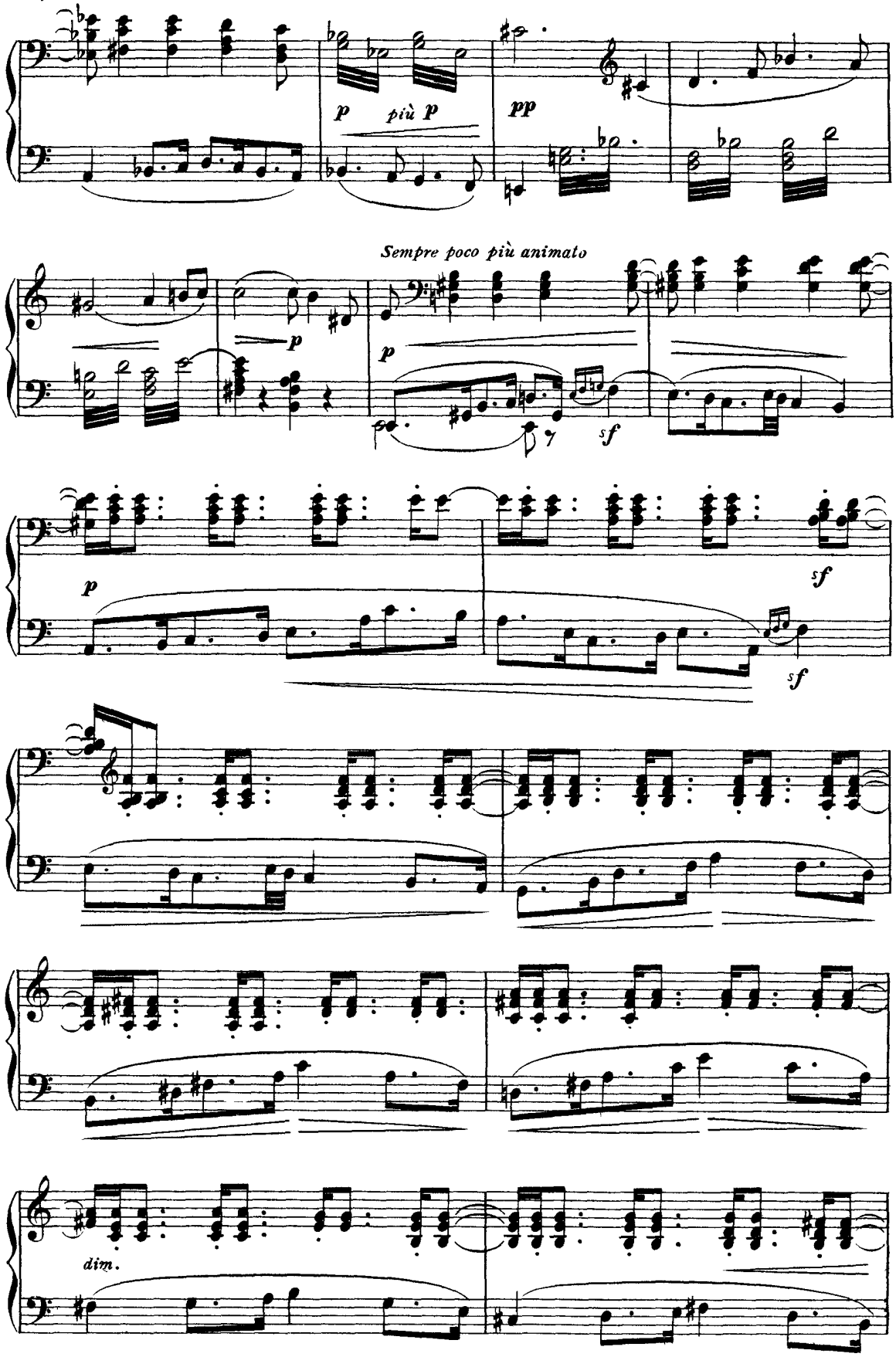

p

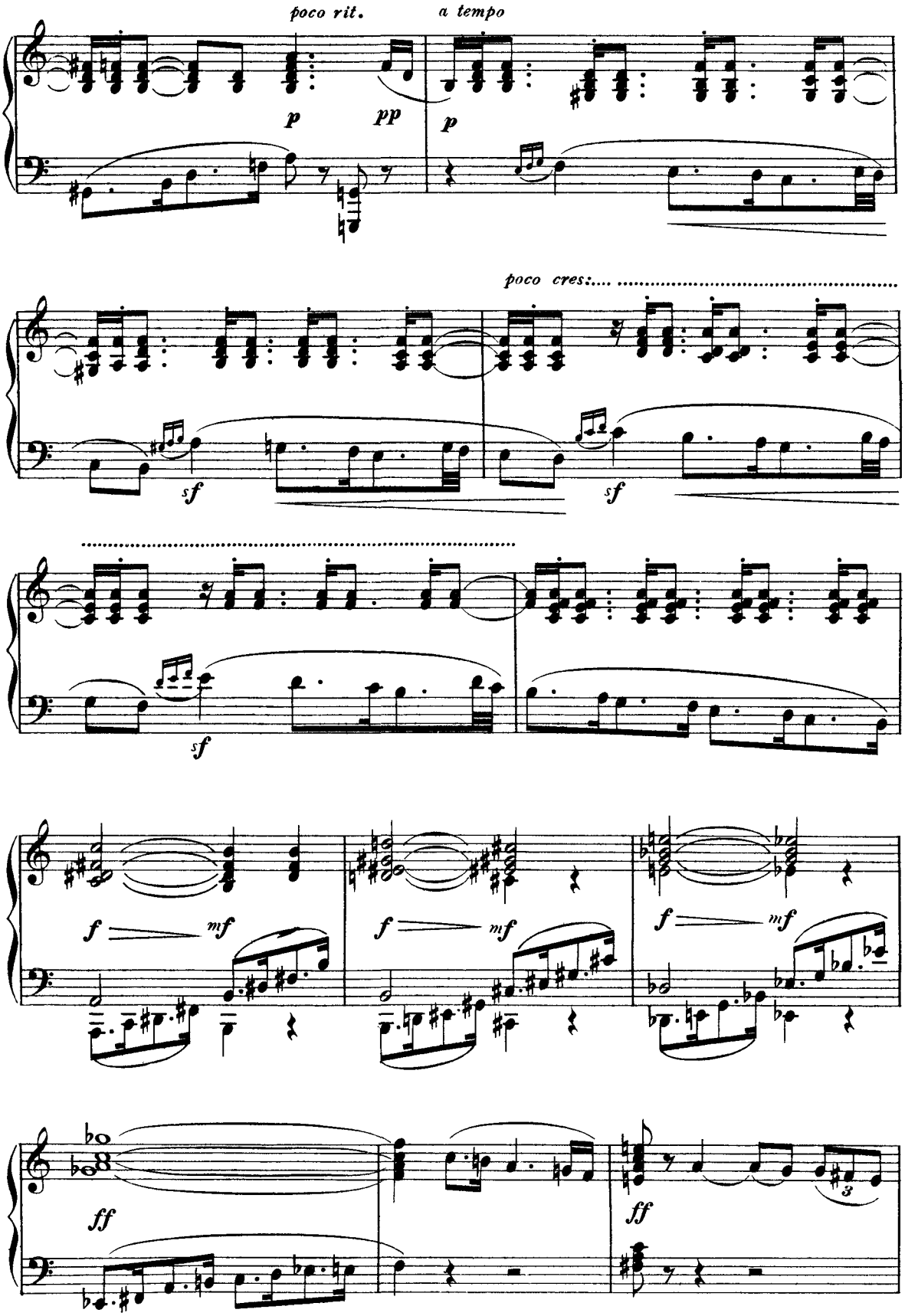

animando
cres.

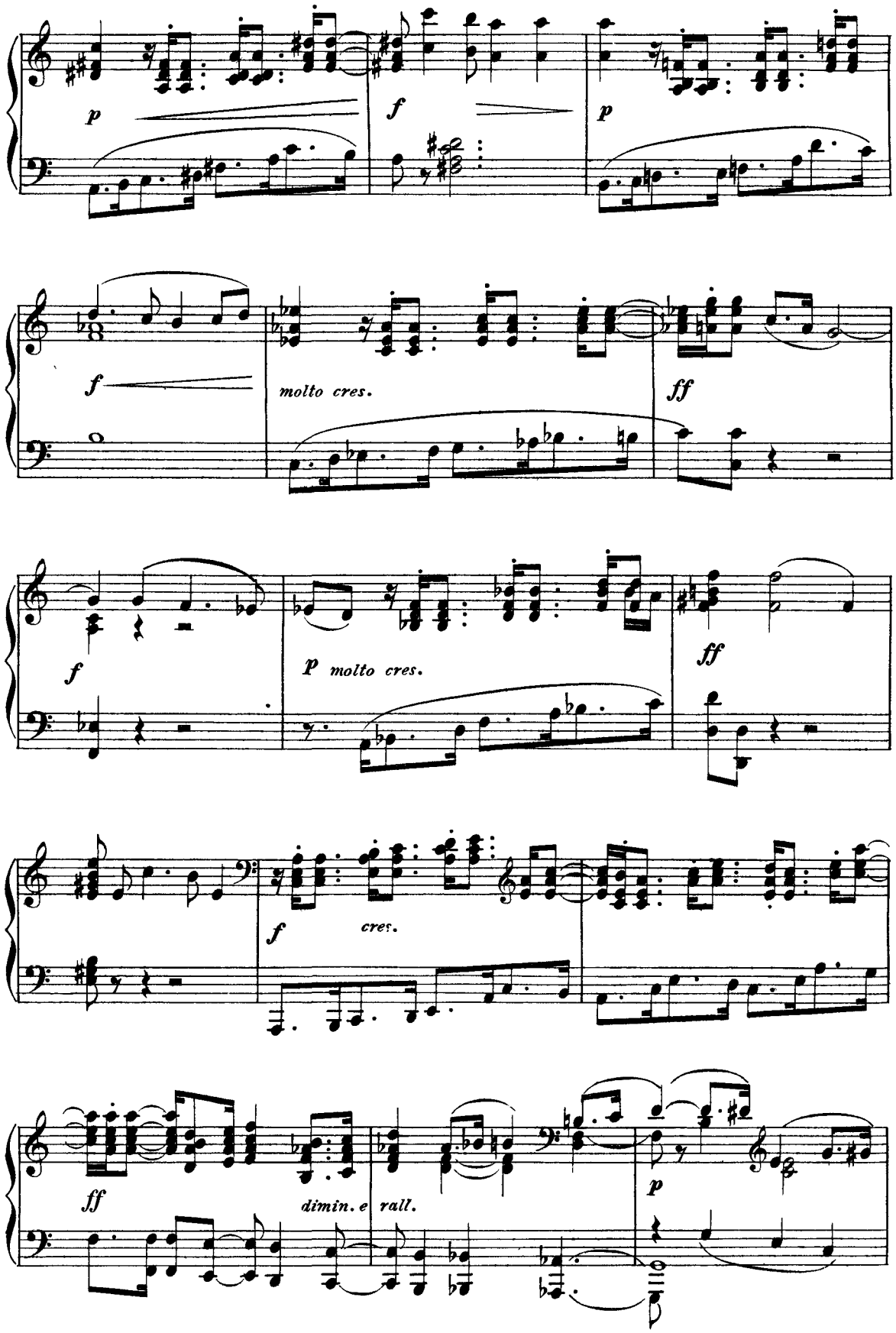

p
pp

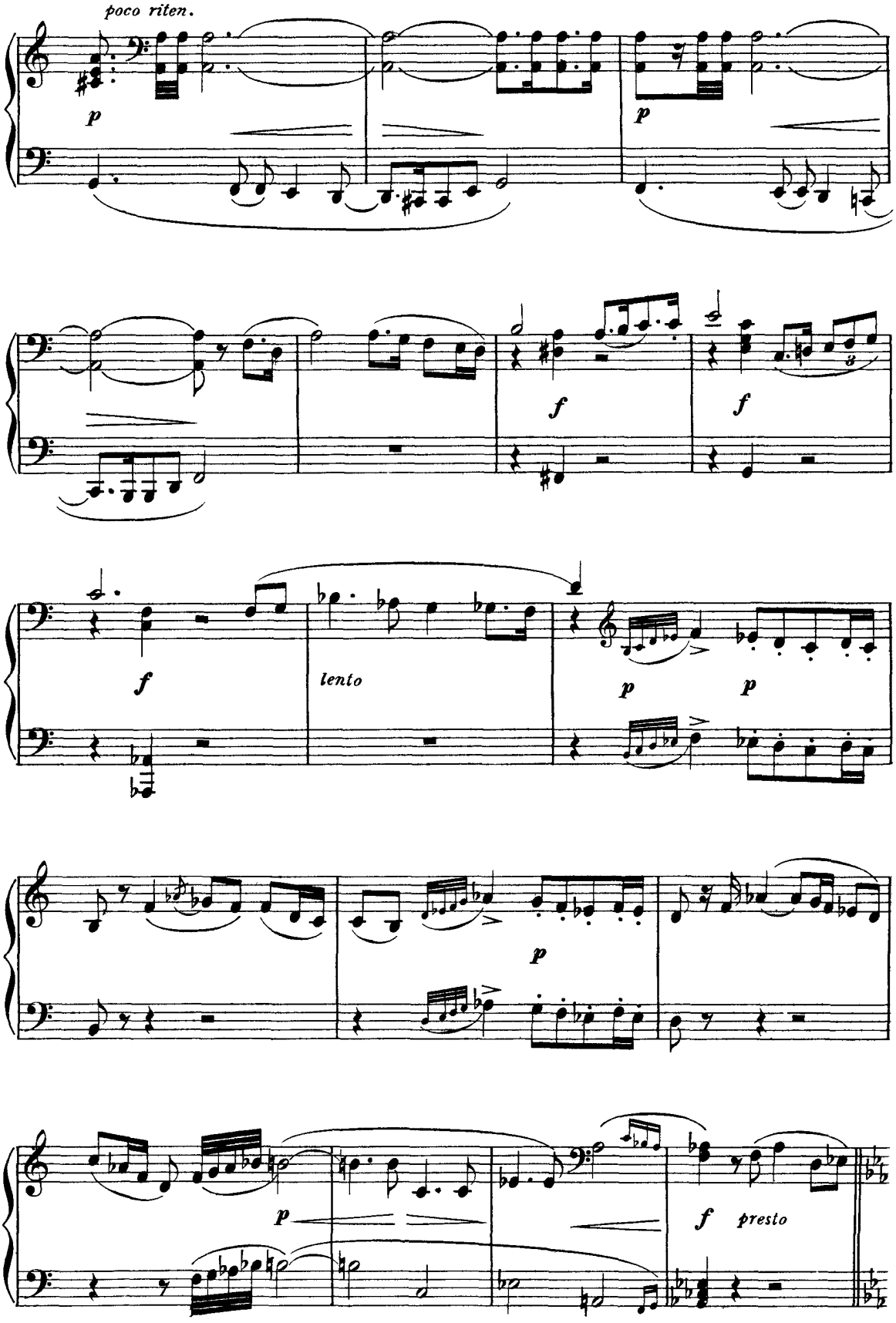

ppp
animato
cres.
rall.
f
p
p
p
pp
cres.

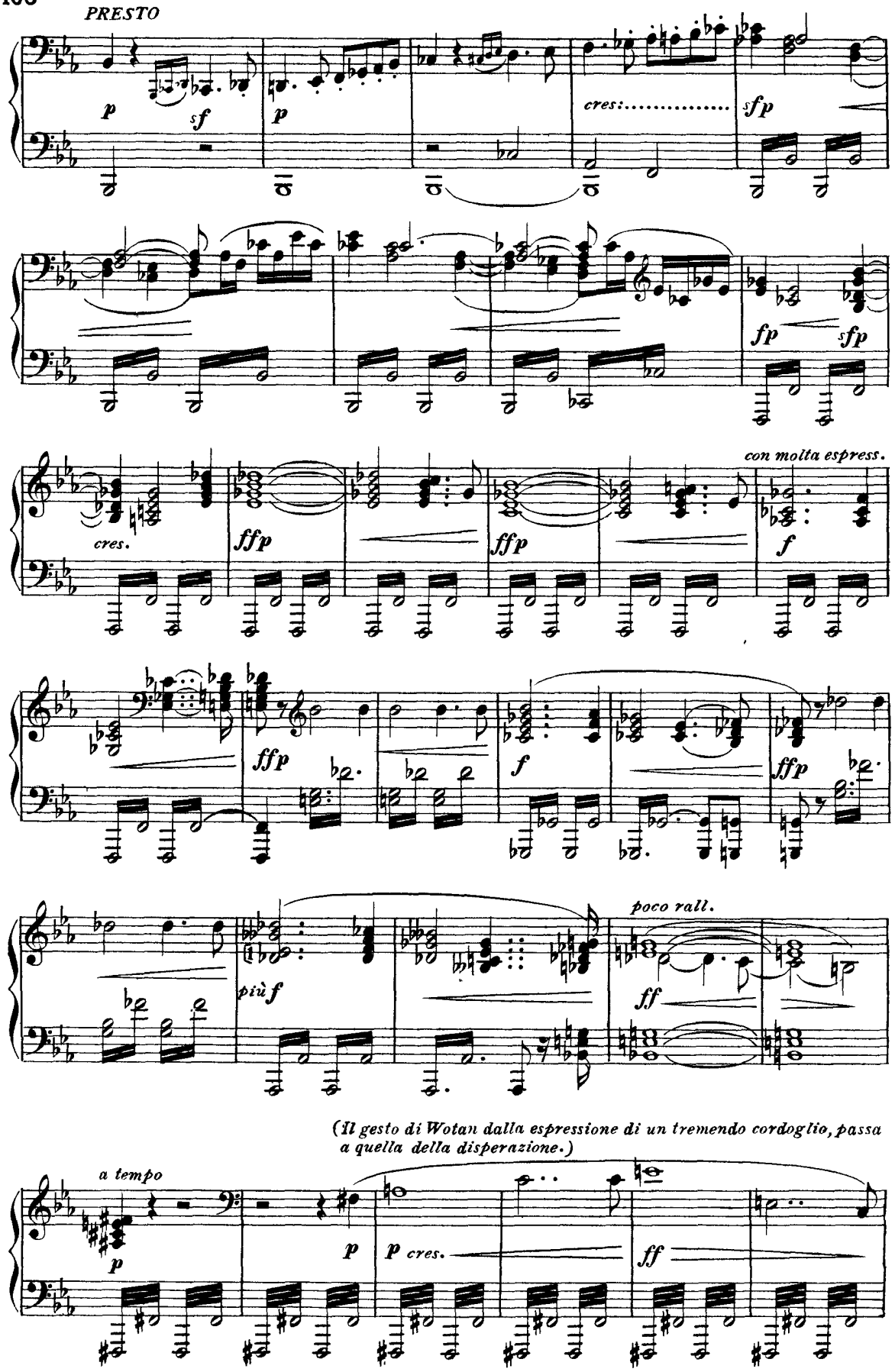

fp
sf
p
p
POCO PIÙ VIVO
sf
p
pp
p
p
p

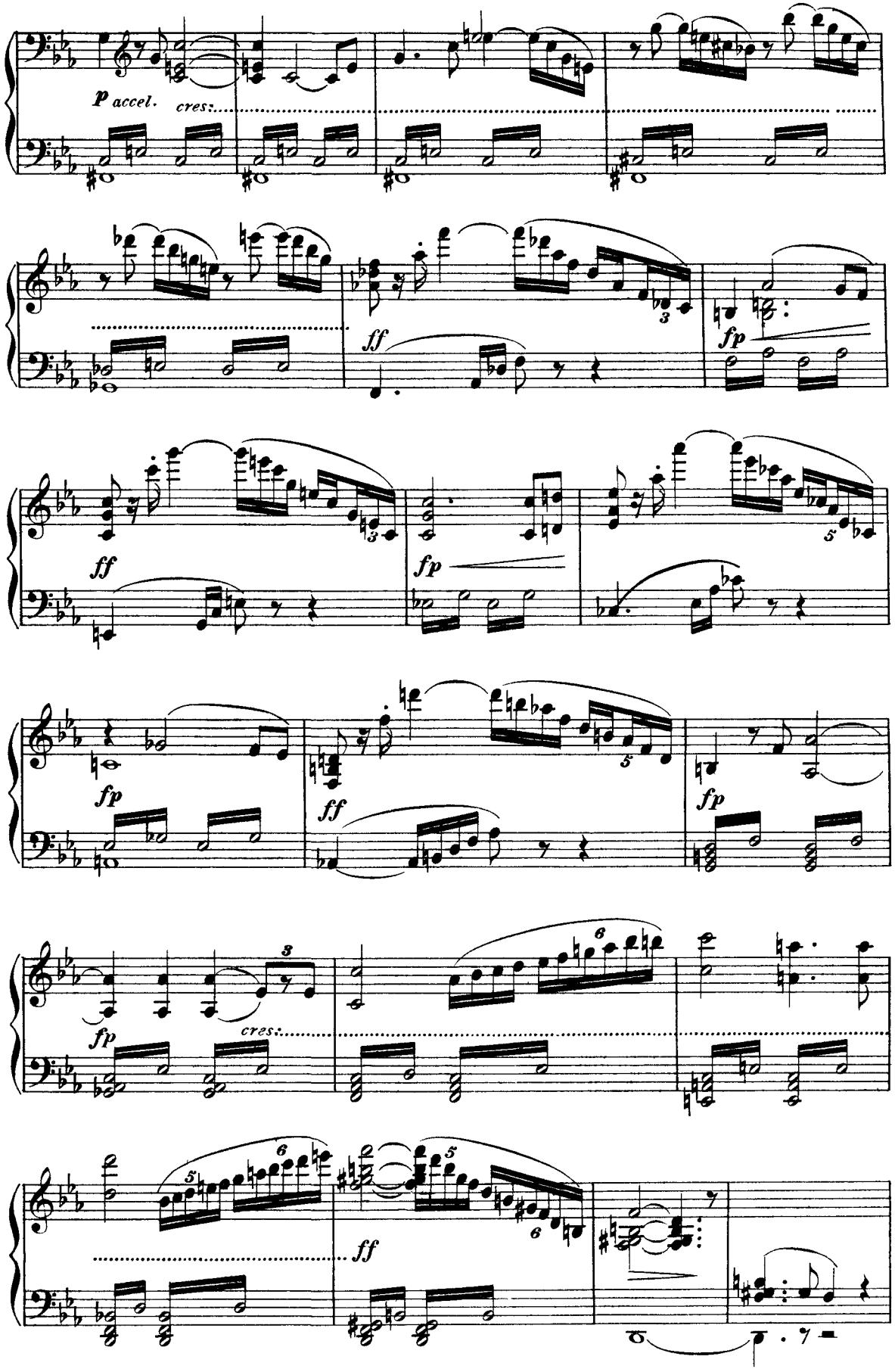

p più p
pp
Sempre poco più animato
p
sf
p
sf
sf
dim.

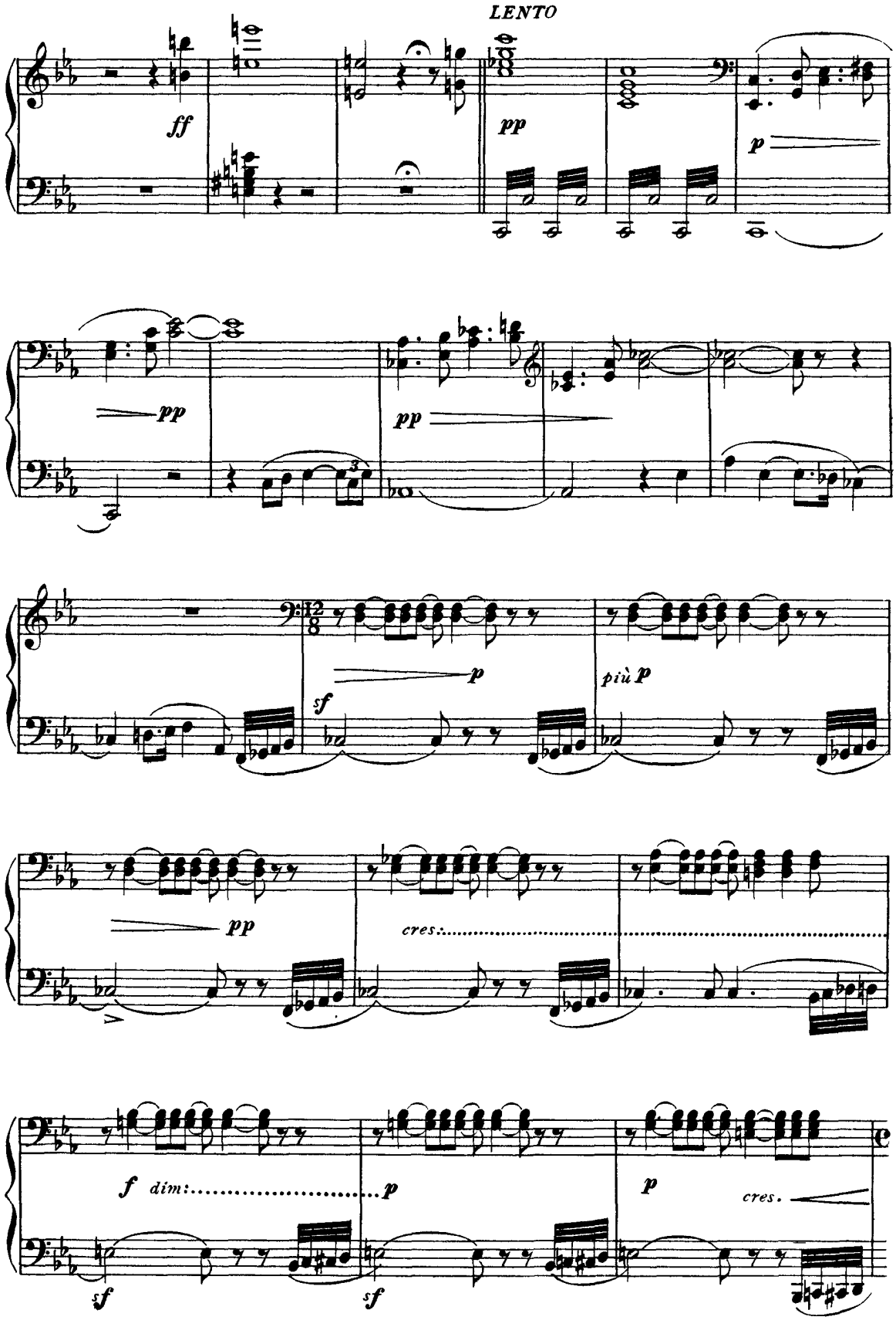

poco rit.
a tempo
p
pp
p
poco cres:....
sf
sf
sf
f
mf
f
mf
f
mf
ff
ff
3

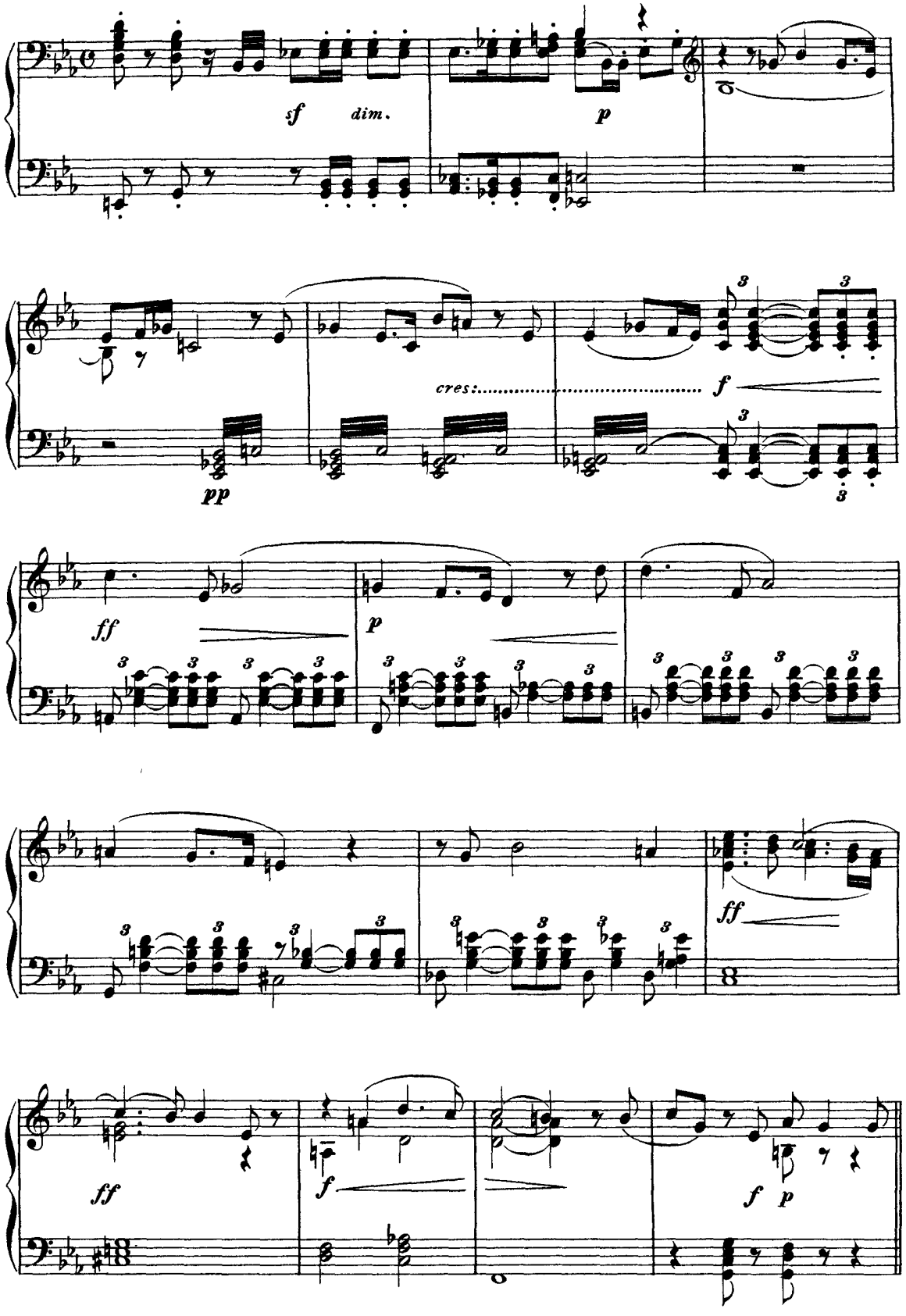

p
f
p
f
molto cres.
ff
f
p molto cres.
ff
f
cres.
ff
dimin. e rall.
p


poco riten.
p
p
f
f
f
lento
p
p
p
p
f presto

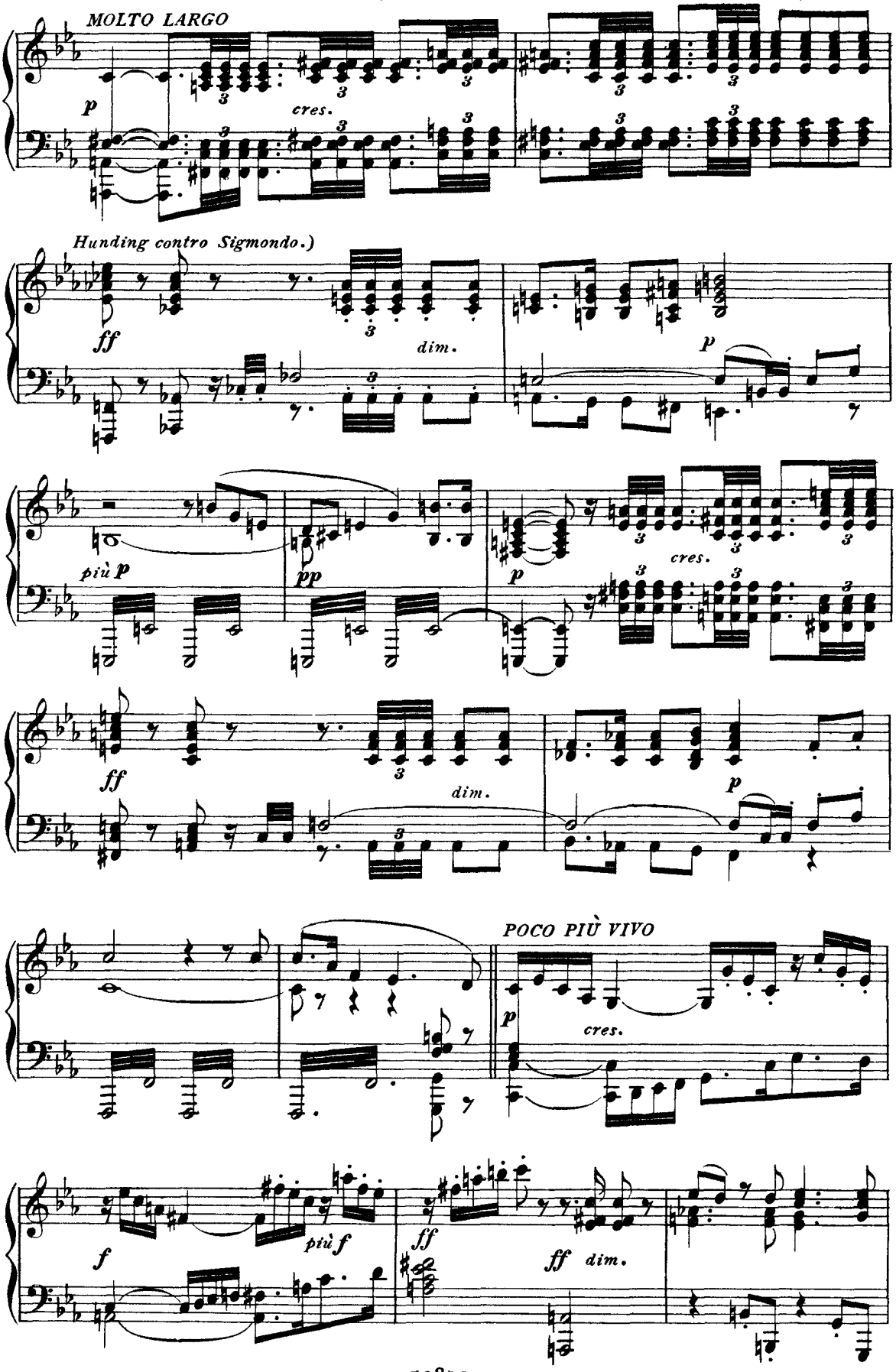

PRESTO
p
sf
p
cres:.....
sfp
fp
sfp
con molta espress.
cres.
ffp
ffp
f
ffp
f
ffp
più f
poco rall.
ff
(Il gesto di Wotan dalla espressione di un tremendo cordoglio, passa a quella della disperazione.)
a tempo
p
p
p cres.
ff

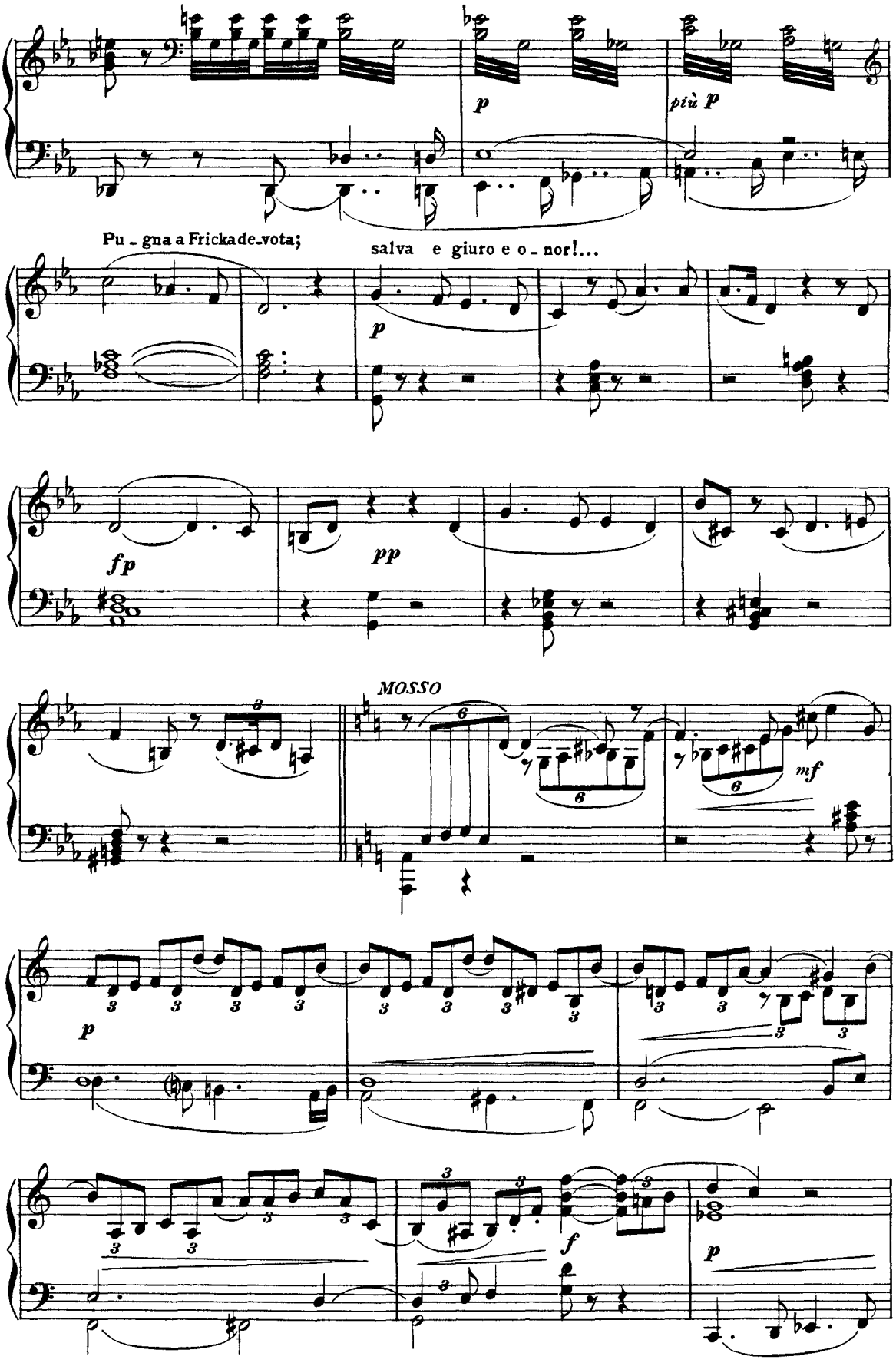

p accel.
cres.
ff
fp
ff
fp
fp
ff
fp
fp
cres.
ff

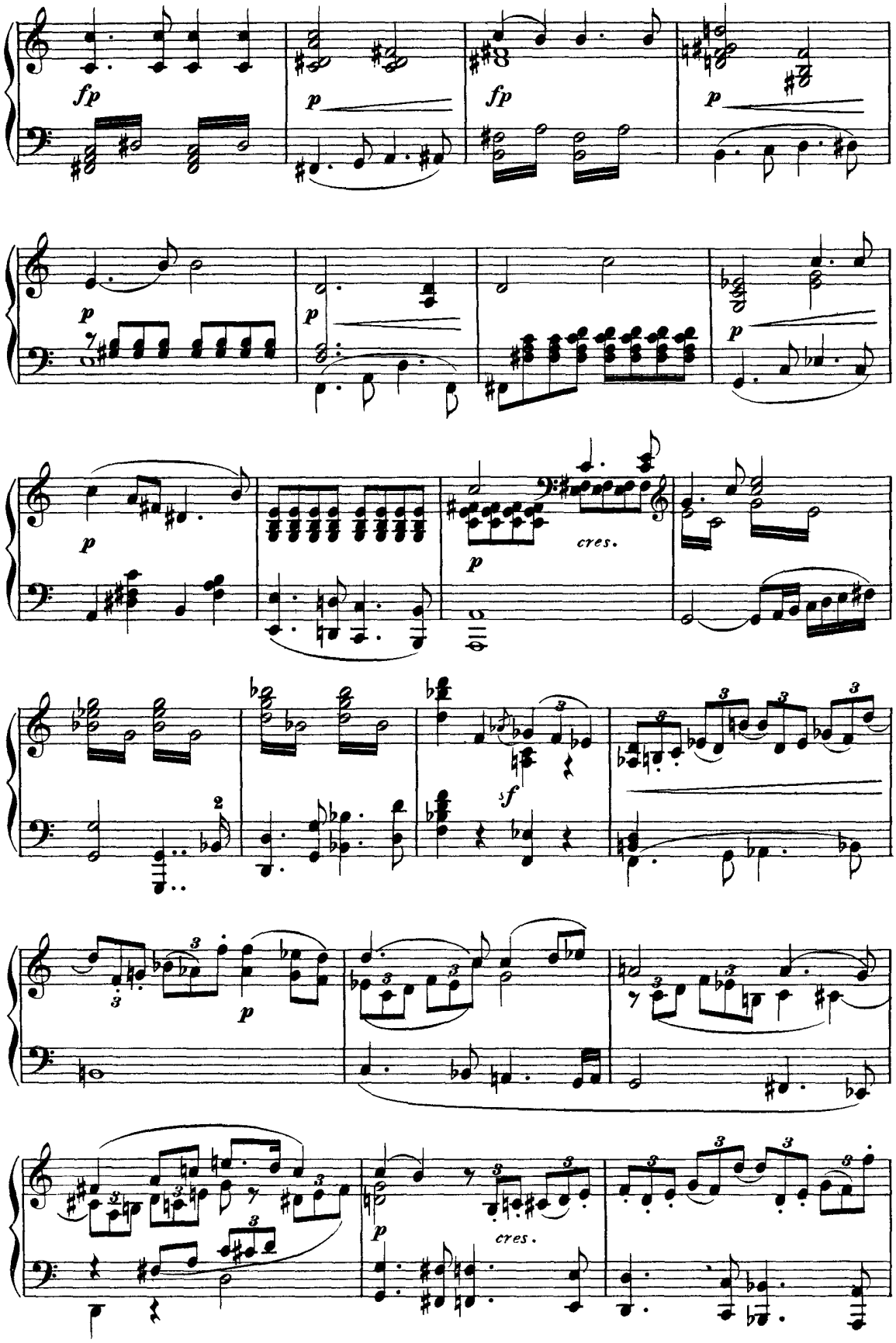

LENTO
ff
pp
p
pp
pp
12/8
p
più p
sf
pp
cres.
f dim.
p
sf
sf
p
cres.

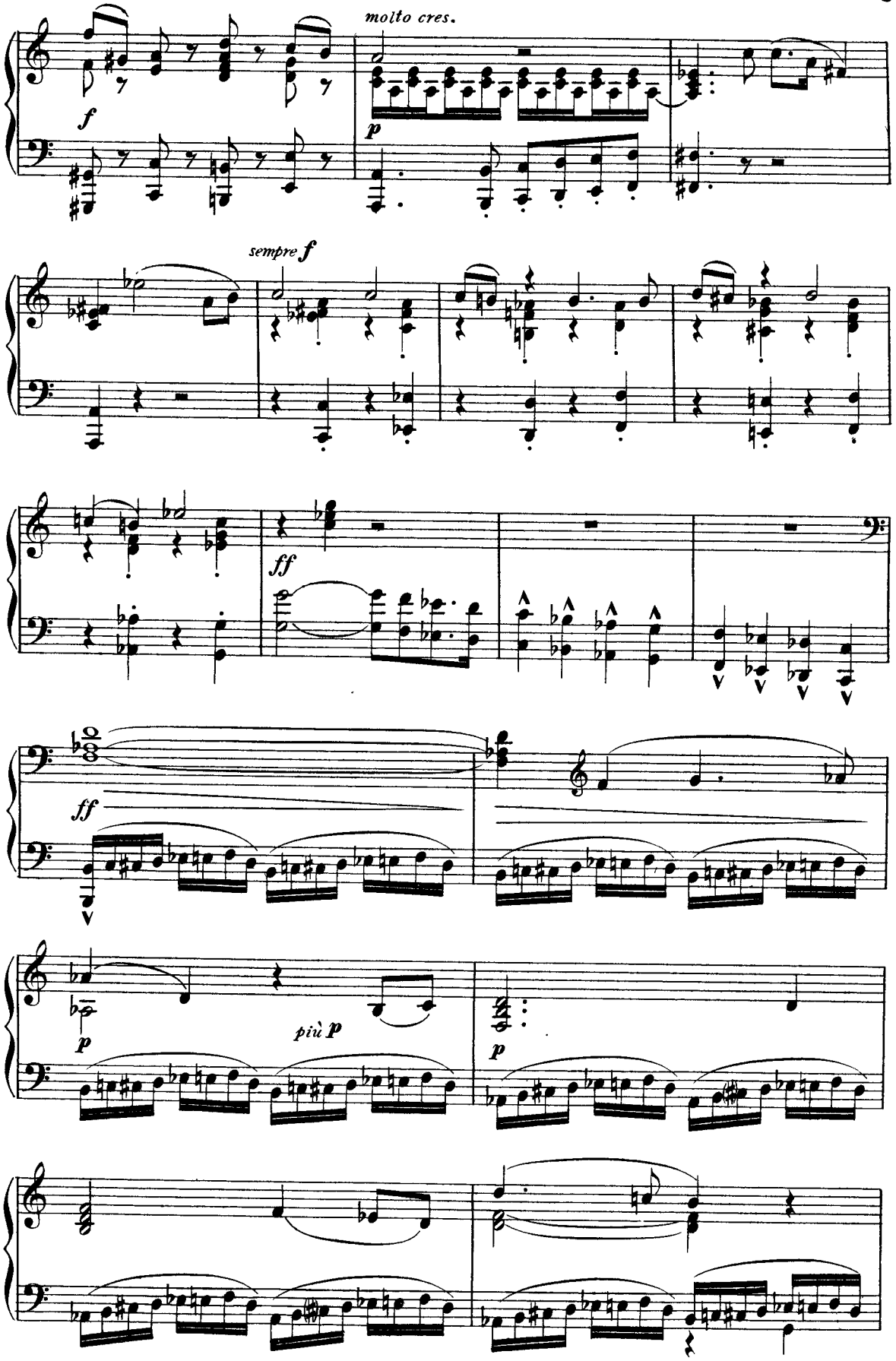

sf
dim.
p
pp
cres:
f
ff
p
ff
ff
f
f
p

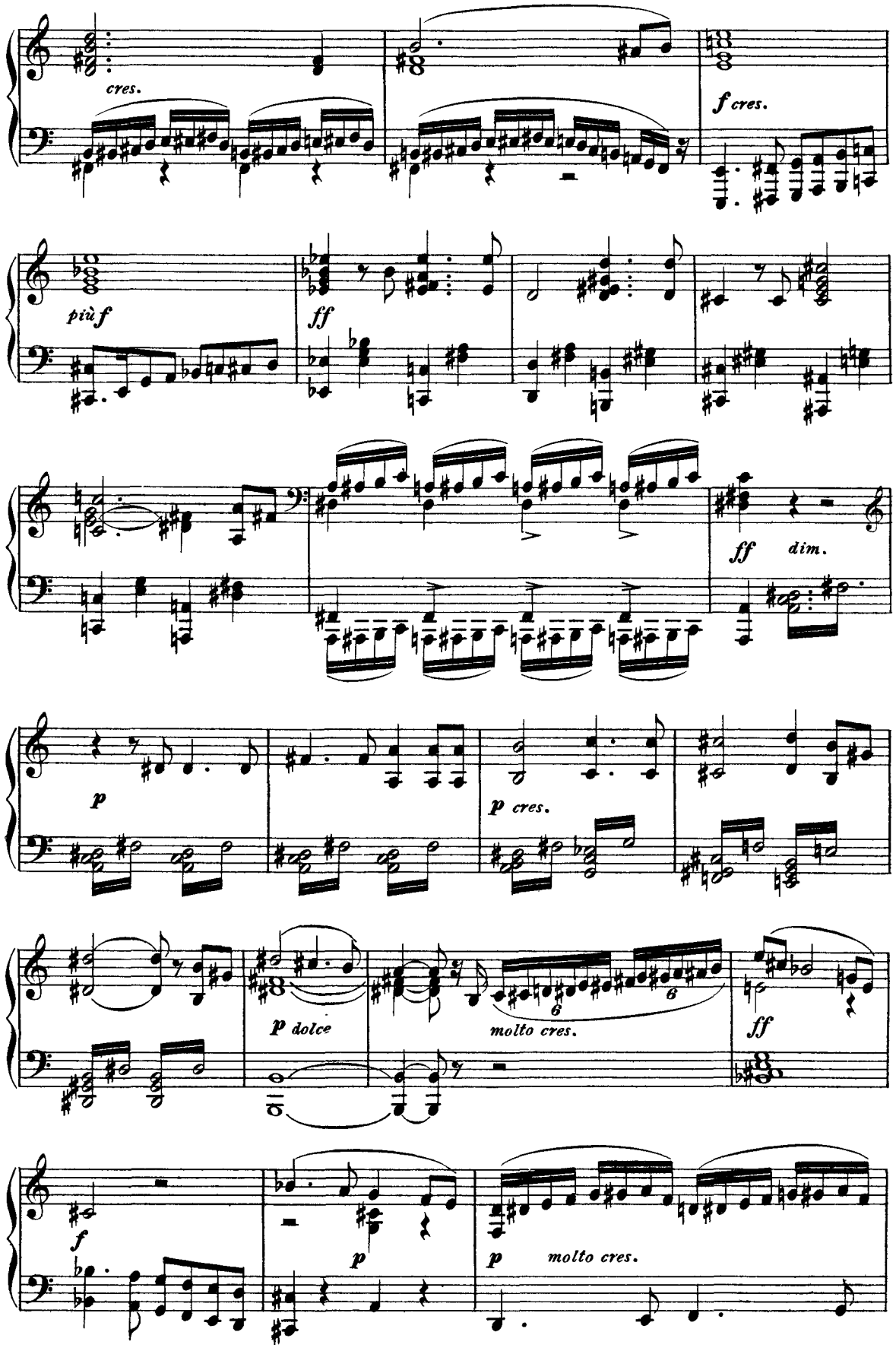
(Wotan, erigendosi con amaro cordoglio, imparte a Brunilde l'ordine di combattere in favore di

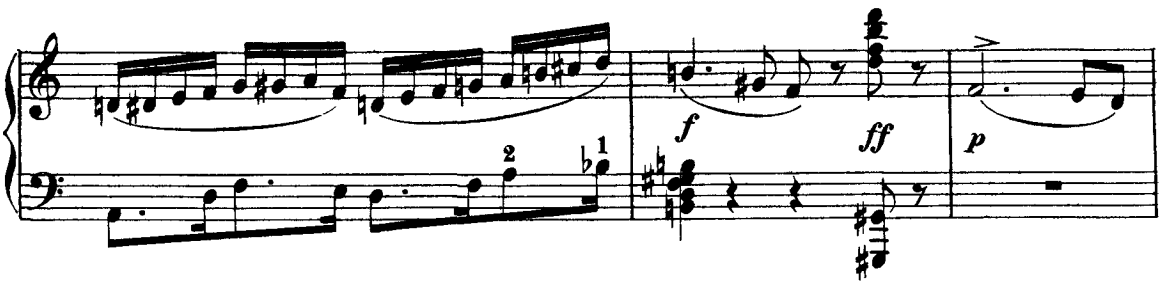



p
più p
Pu - gna a Frick a de - vota;
salva e giuro e o - nor!...
p
fp
pp
MOSSO
mf
p
f
p

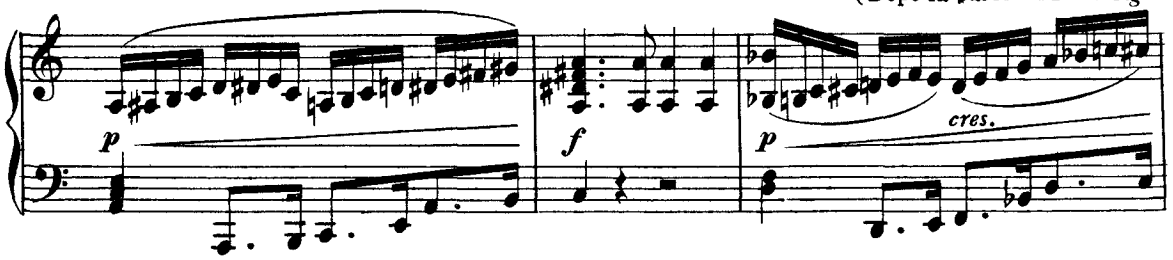

fp
p
fp
p
p
p
p
cres.
sf
p
cres.


molto cres.
f
p
sempre f
ff
ff
più p
p
p

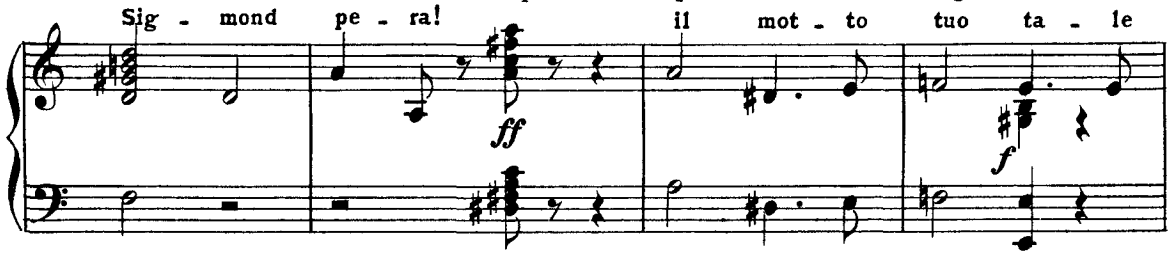

cres.
f cres.
più f
ff
ff dim.
p
p cres.
p dolce
molto cres.
ff
f
p
p molto cres.



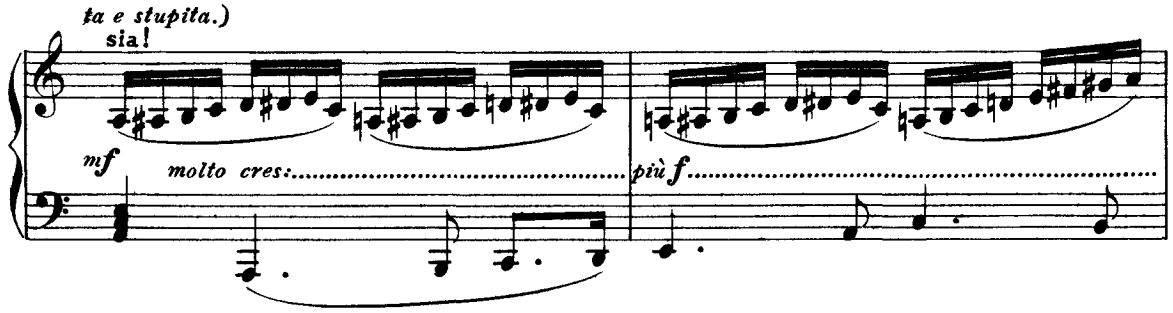
(Dopo la parola: « *Pera Sig-*

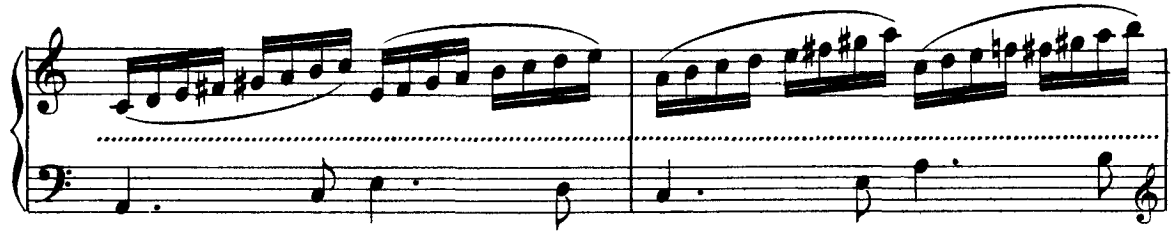


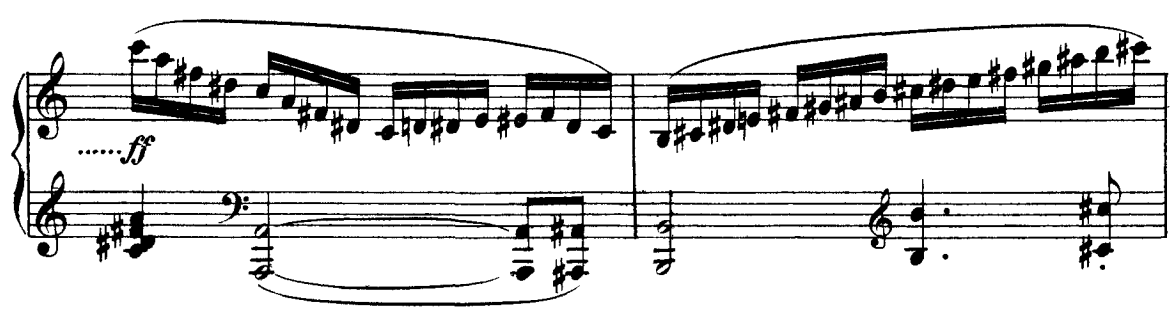
mondo! il moto tuo sia tal! » *Wotan scompare tra le rupi. Brunilde rimane lungamente costerna-*

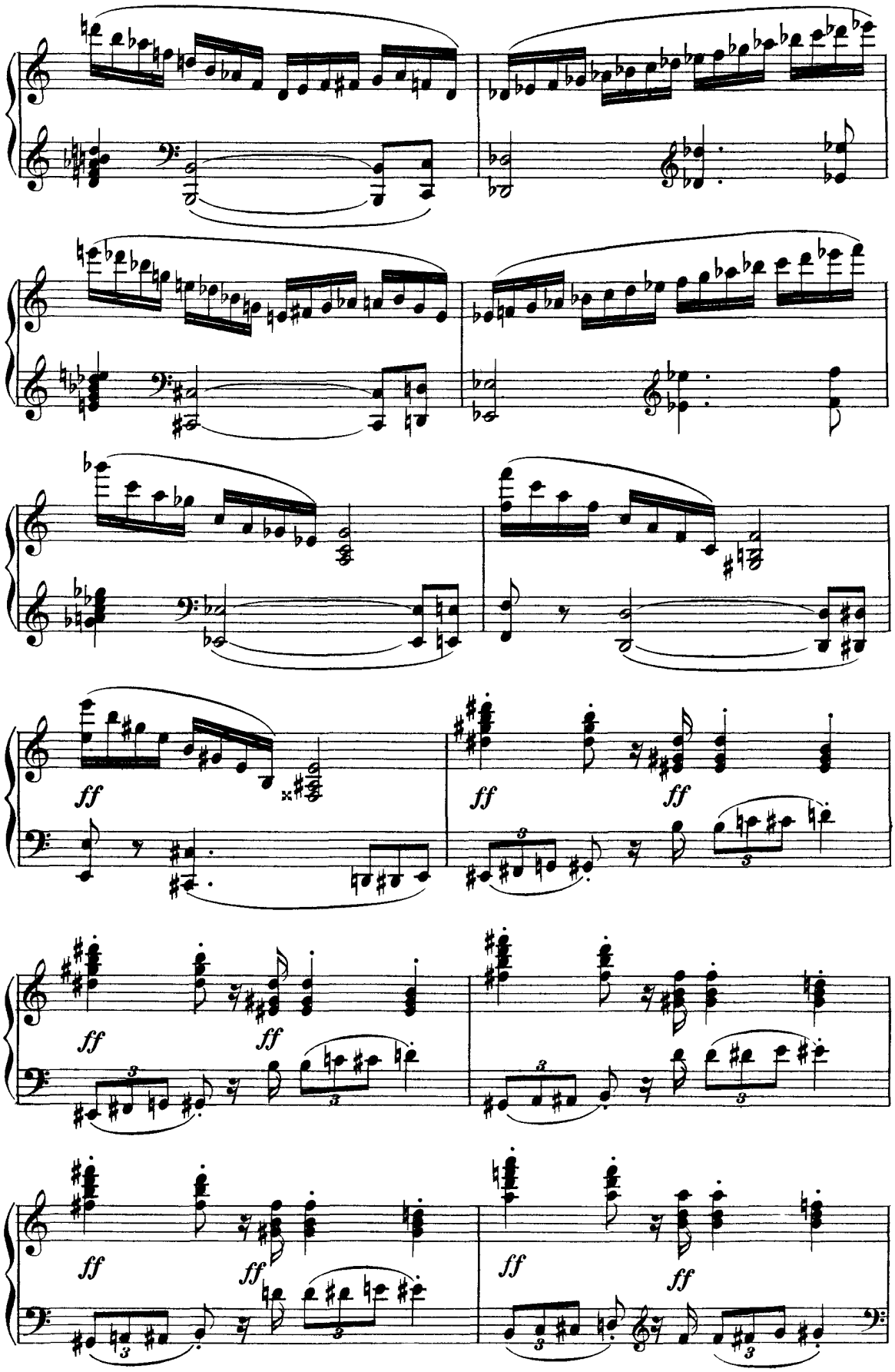


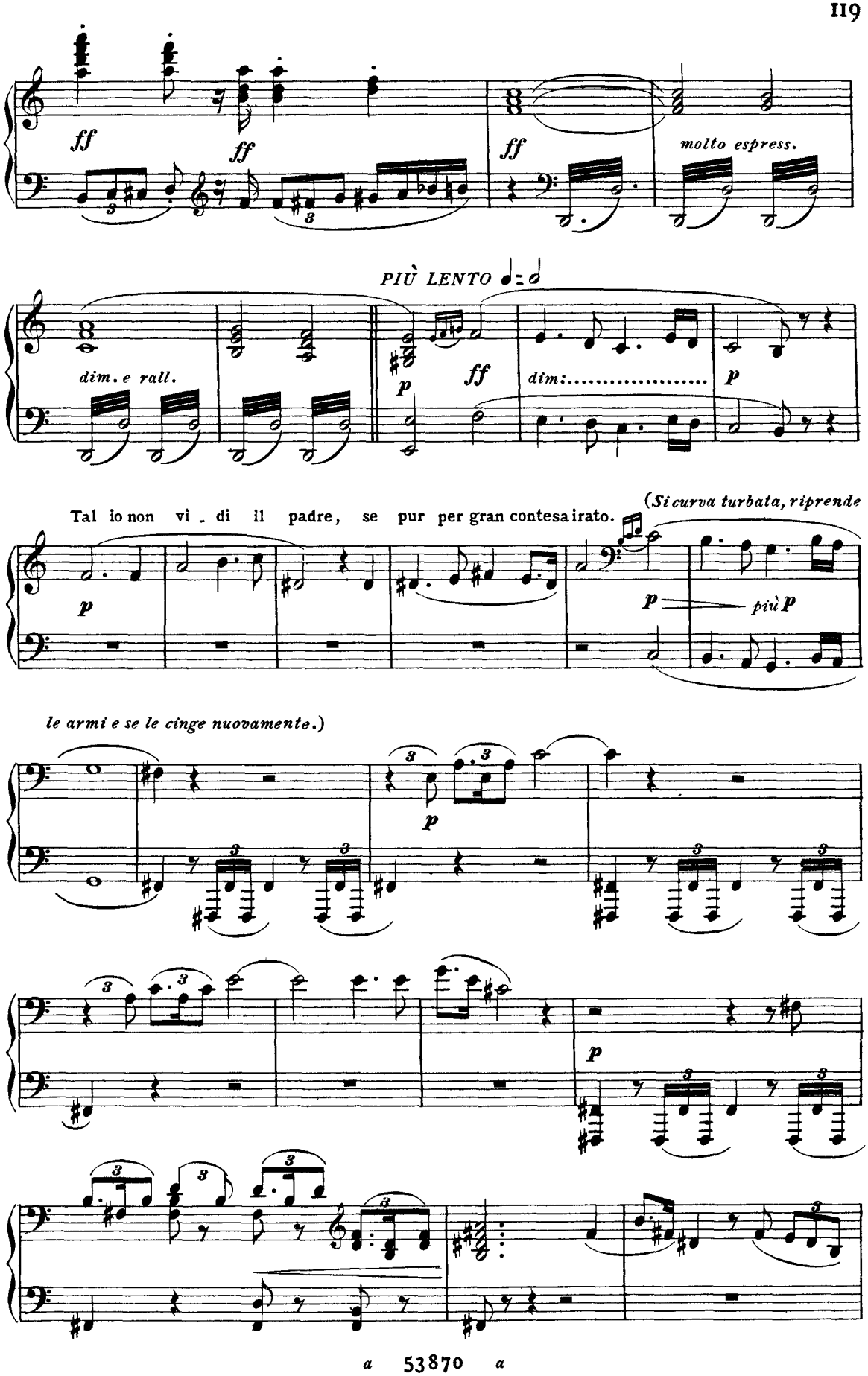
ta e stupita.)

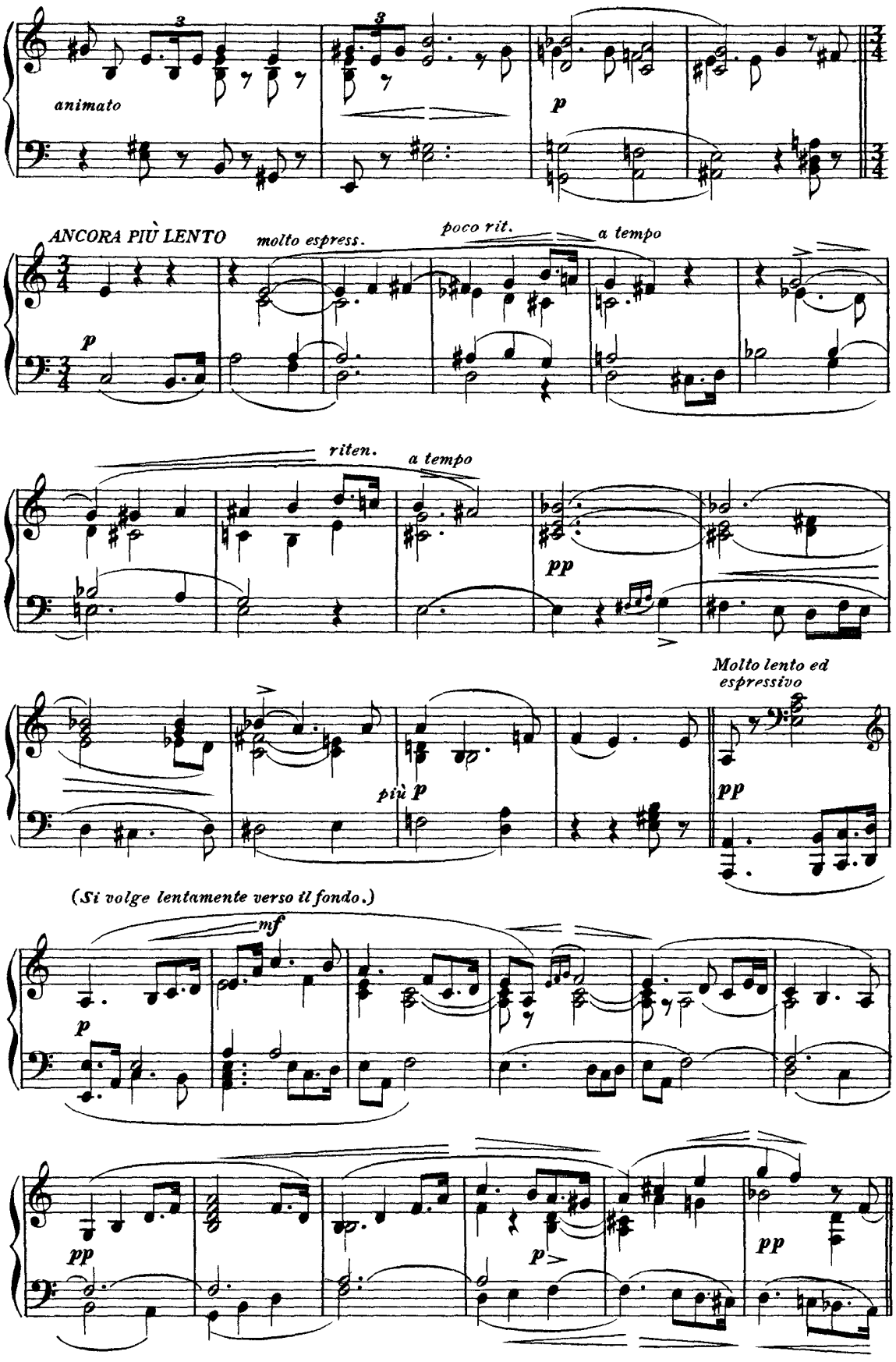







ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff


ff
ff
ff
molto espress.
PIÙ LENTO
dim. e rall.
p
ff
dim:.....
p
Tal io non vi - di il padre, se pur per gran contesa irato.
(Si curva turbata, riprende
p
più p
le armi e se le cinge nuovamente.)
p
p


animato
p
ANCORA PIÙ LENTO
molto espress.
poco rit.
a tempo
p
riten.
a tempo
pp
più p
Molto lento ed espressivo
pp
(Si volge lentamente verso il fondo.)
mf
p
pp
p
pp

SCENA TERZA

(Salita sul culmine, Brunilde, guardando verso il sentiero, scorge Sigmondo e Siglinda; li

PIÚ MOSSO

p

contempla per un istante, indi entra nella caverna in cerca del suo cavallo, per modo che lo spetta-

p *cres.*

-tore la perde di vista.)

f

dim.

p

cres.

molto cres.

(Sigmondo e Siglinda compaiono sulla vetta.)

8

ff

ff

(Siglinda si avanza rapidamente affannata, Sigmondo

ff

cerca trattenerla.)

dim.

p

cres.

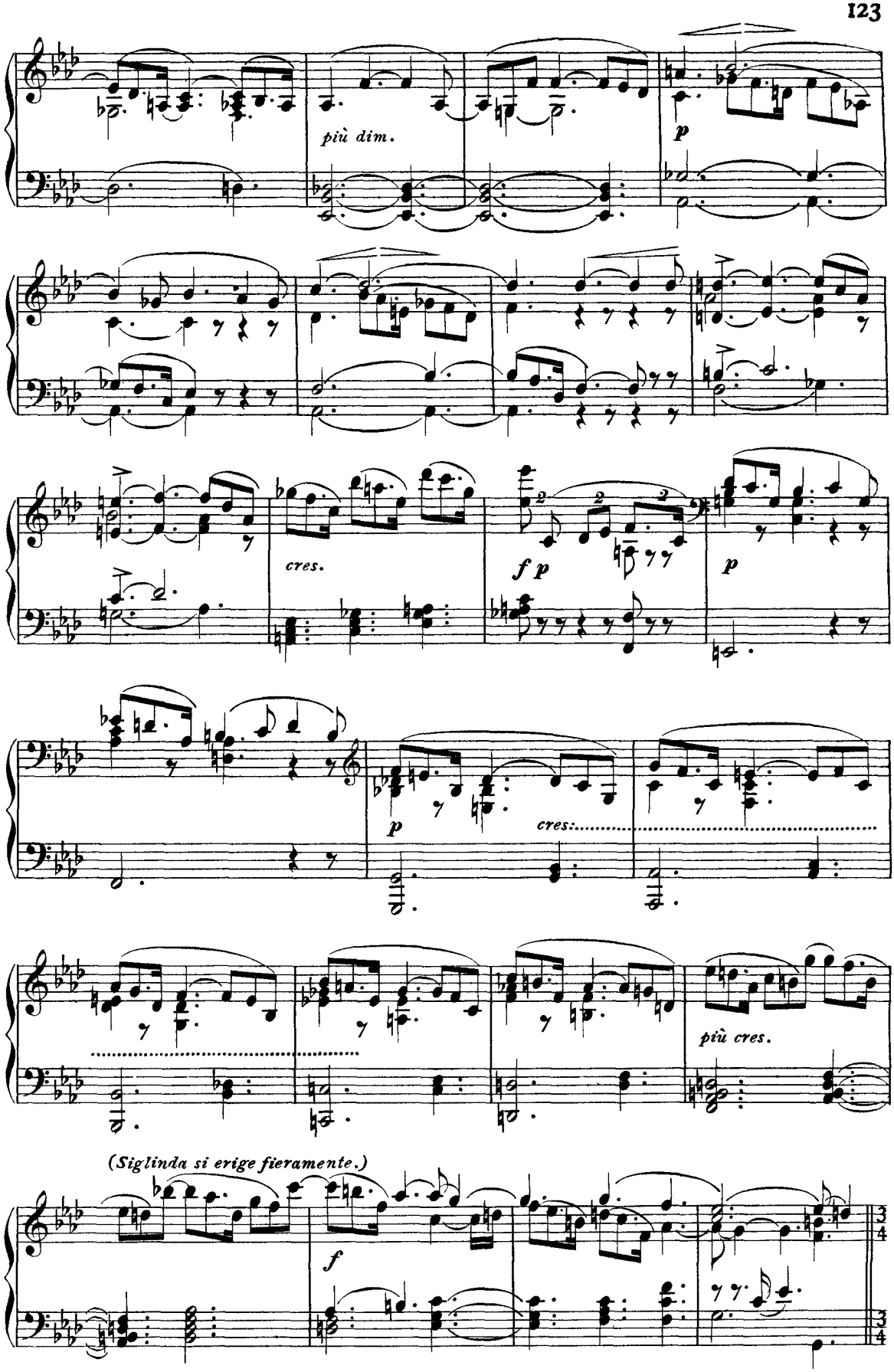
f

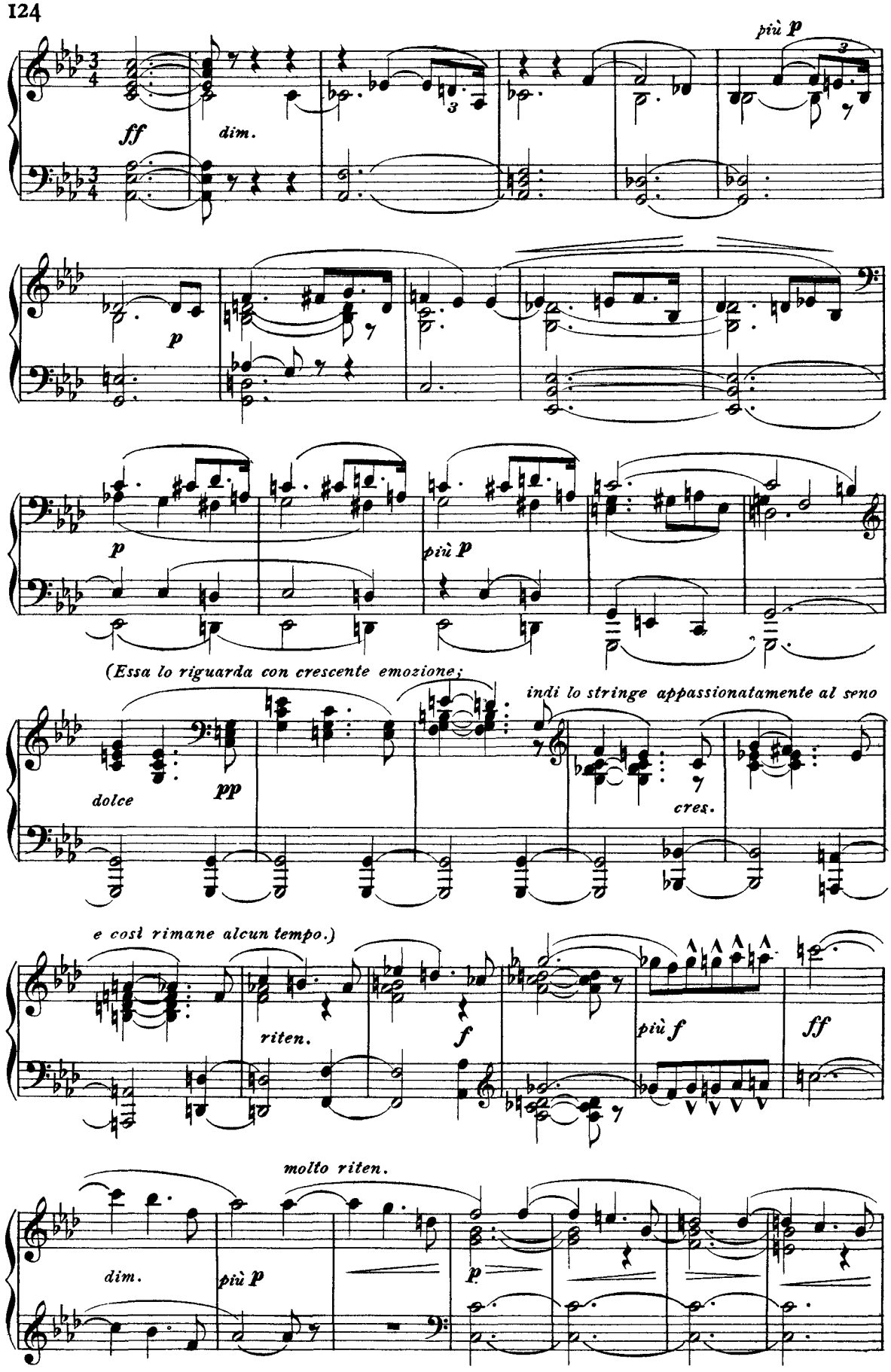
(La stringe caldamen-

ff

te al seno.)

dim.


più dim.
p
cres.
f p
p
p
cres.
più cres.
(Siglinda si erige fieramente.)
f
3/4
3/4


più p
ff
dim.
p
p
più p
(Essa lo riguarda con crescente emozione;
indi lo stringe appassionatamente al seno
dolce
pp
cres.
e così rimane alcun tempo.)
riten.
f
più f
ff
molto riten.
dim.
più p
p

A un tratto si scioglie dall'amplesso con un grido repentino di terrore.)

POCO PIÙ MOSSO

f *f* *mf* *f* *p*

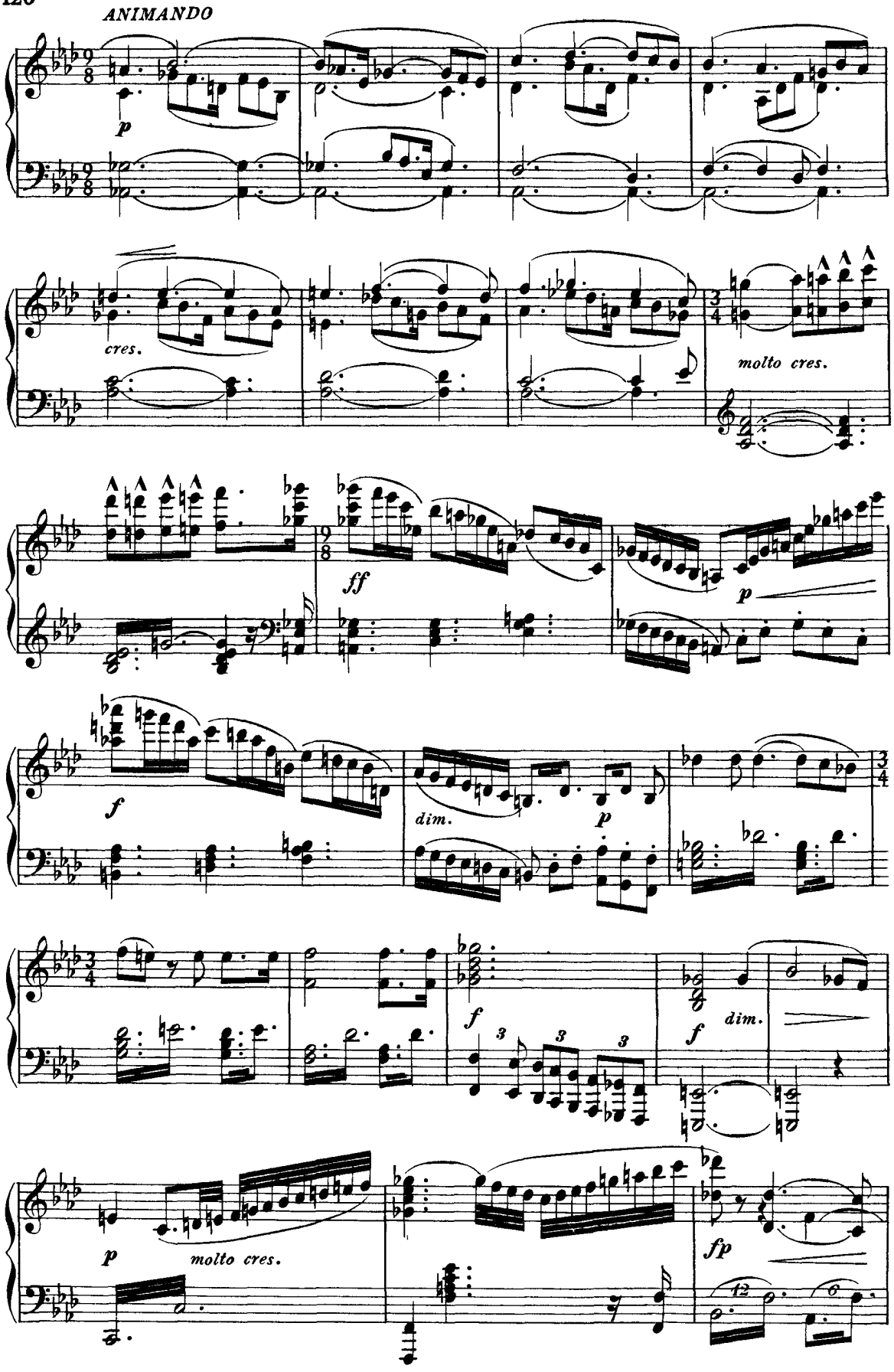
cres. *f*

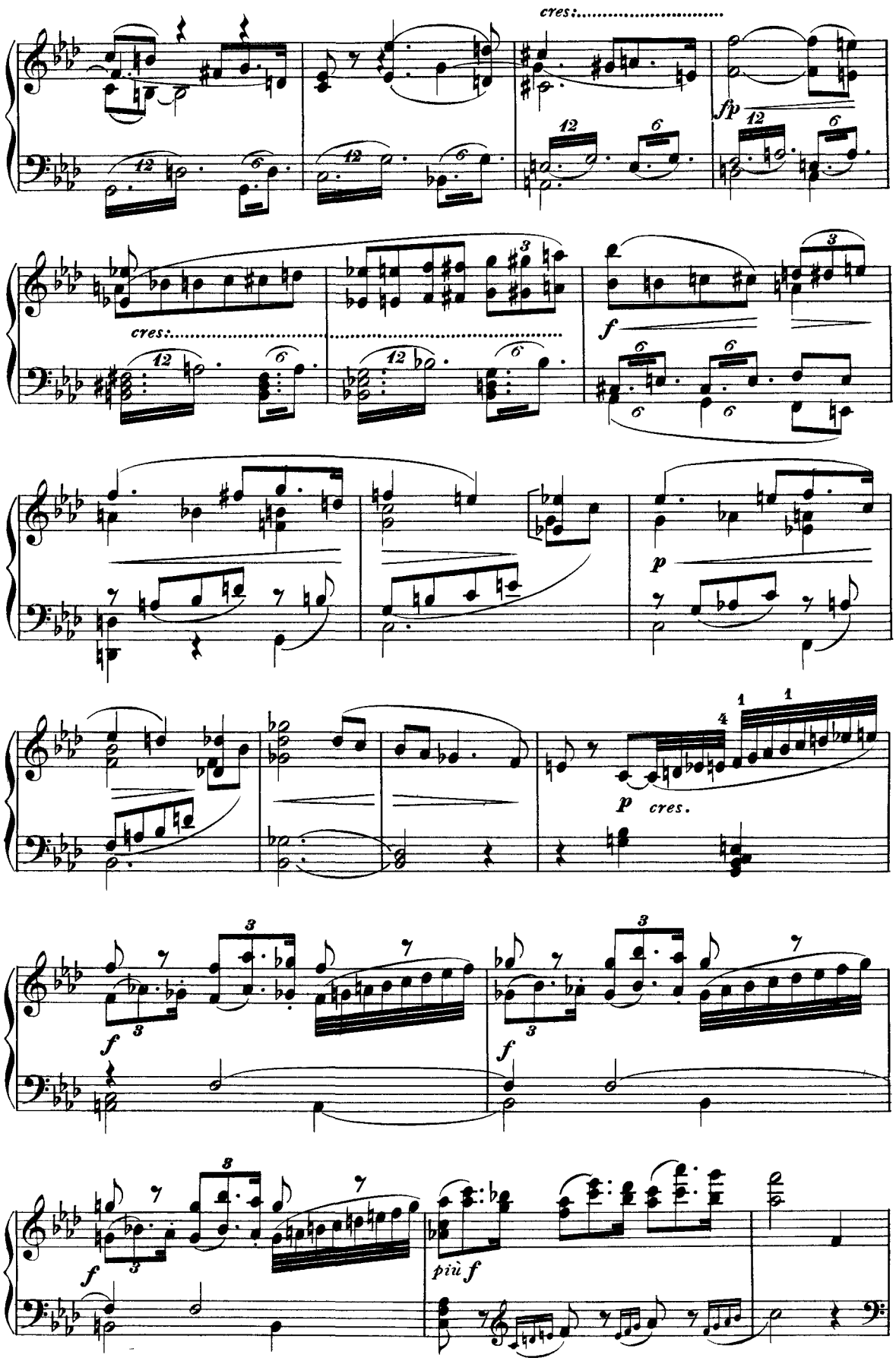
MENO MOSSO

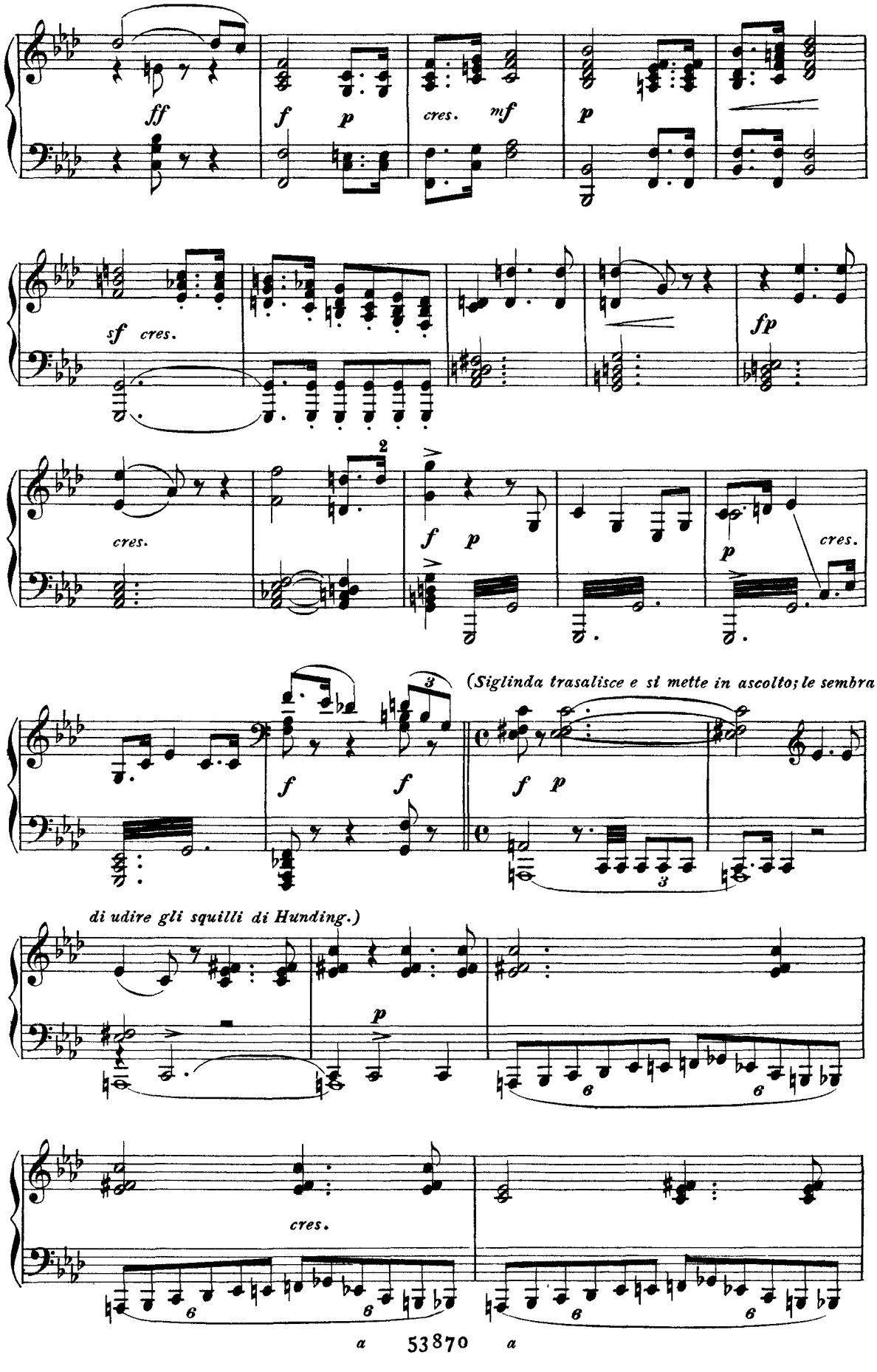
ff *p* *p* *dim.* *f* *dim.*

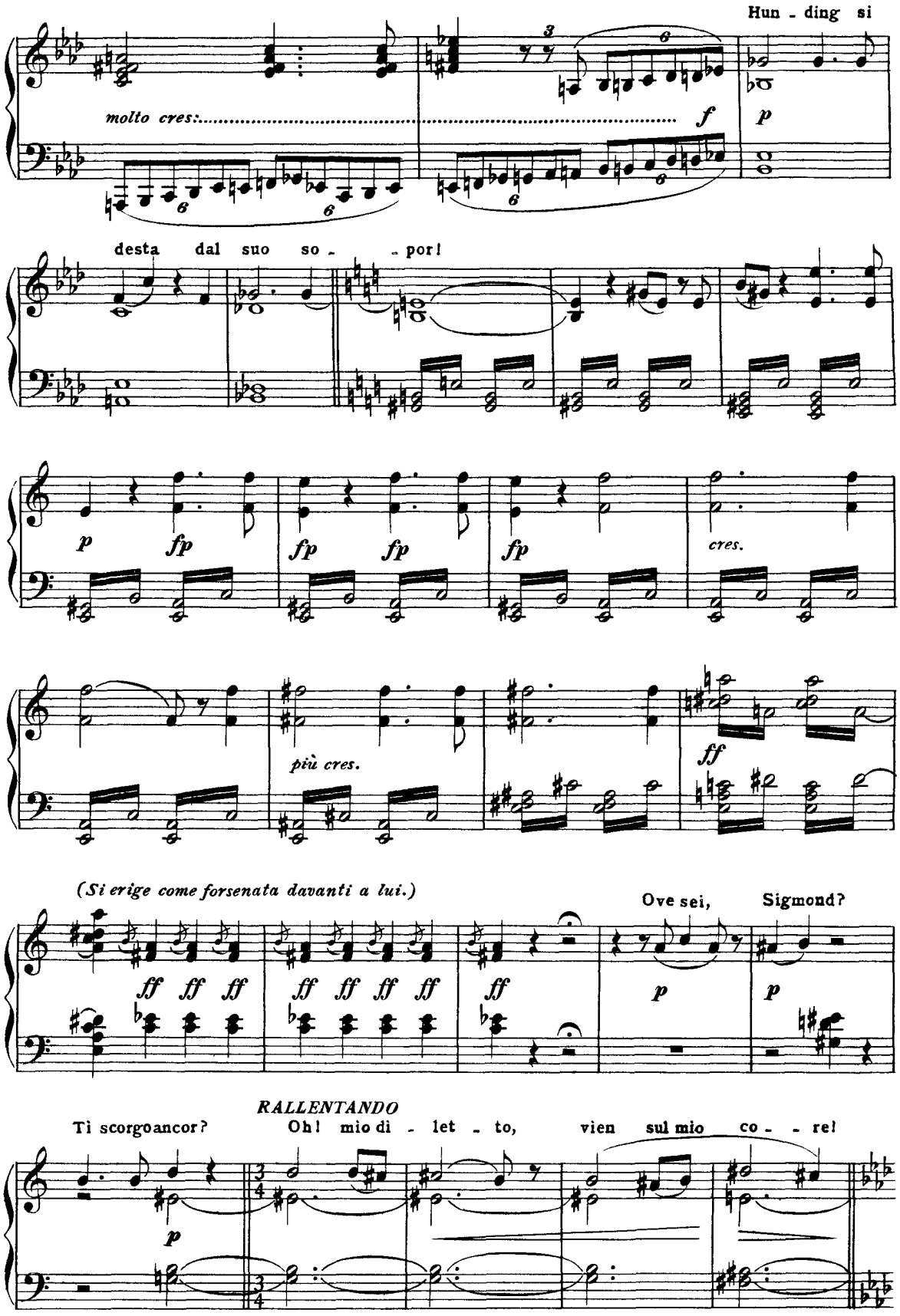
pp *pp*

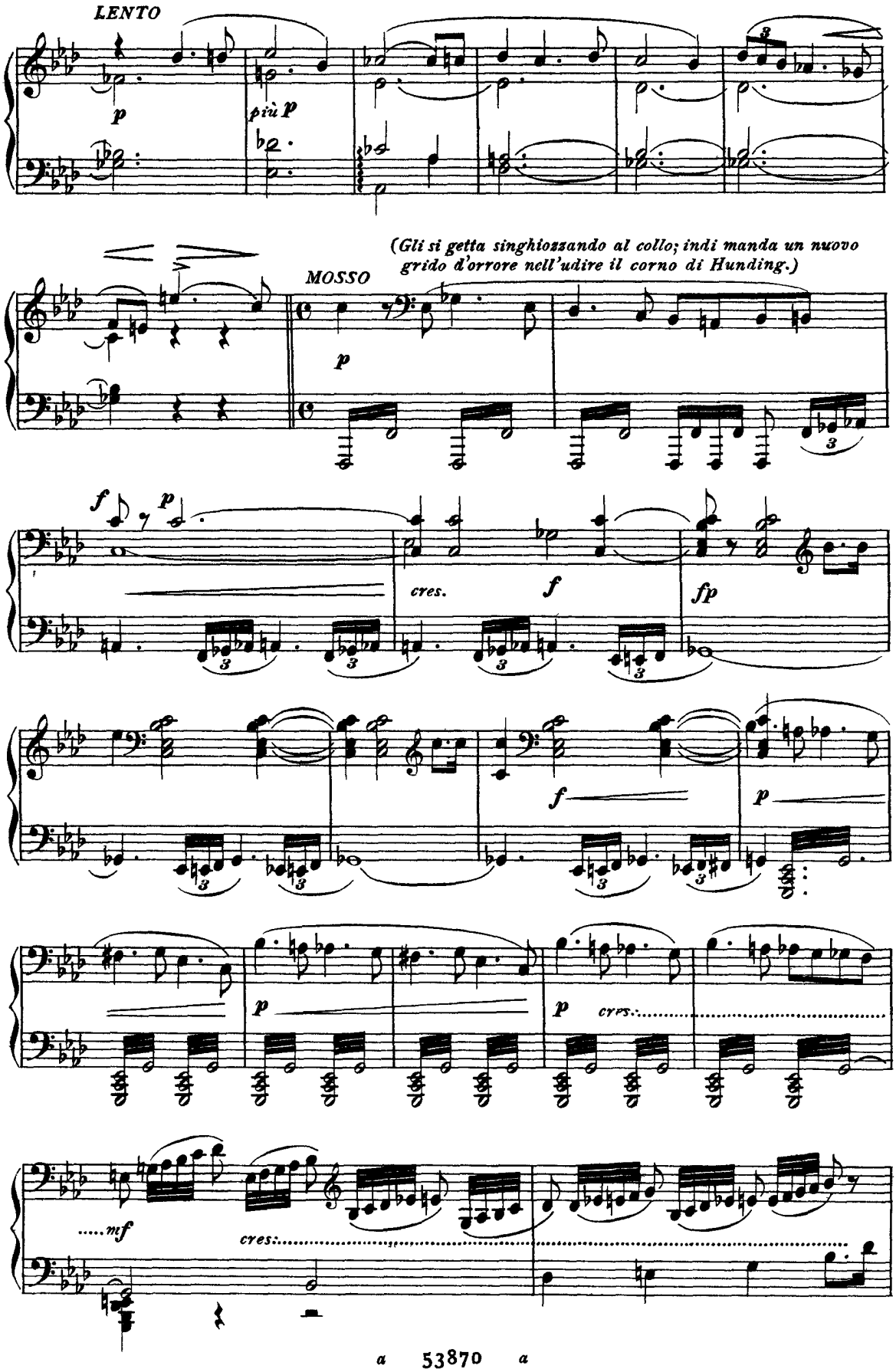
dolce *mf* *dim.* *dolce* *p*

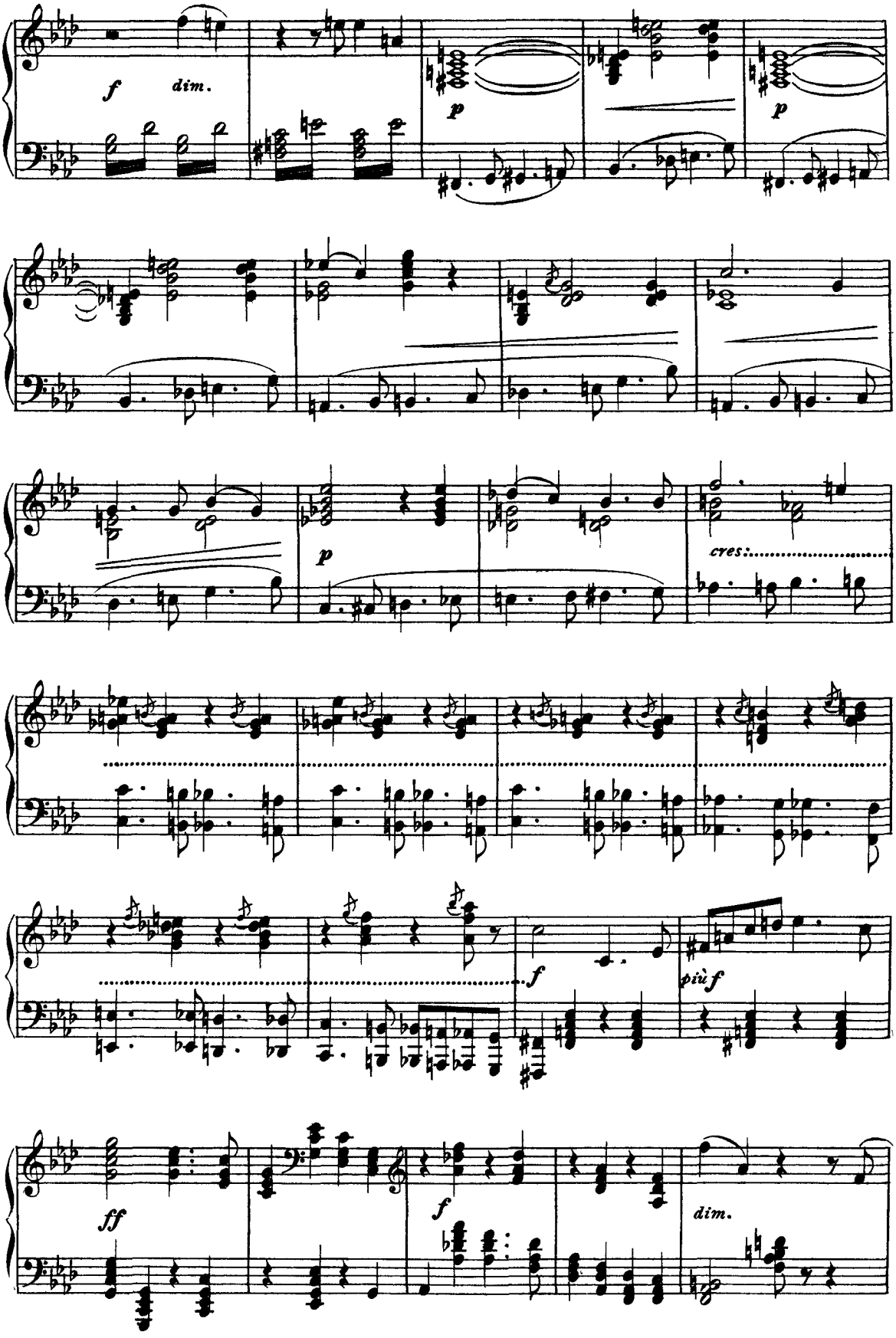

ANIMANDO
p
cres.
molto cres.
ff
p
f
dim.
p
f
3
3
3
f
dim.
p
molto cres.
fp


cres.
fp
cres.
f
p
p cres.
f
f
f
più f

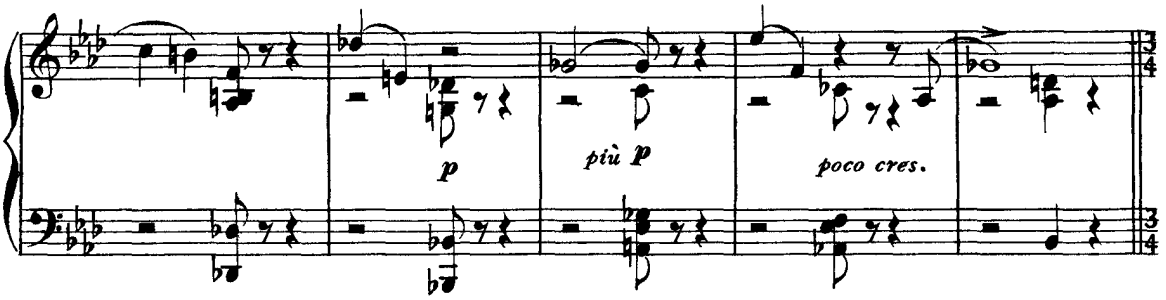

ff
f p
cres. mf
p
sf cres.
fp
cres.
f p
p cres.
(Siglinda trasalisce e si mette in ascolto; le sembra
f f
f p
di udire gli squilli di Hunding.)
p
cres.


Hun - ding si
molto cres:
f
p
desta dal suo so - - por!
p
fp
fp
fp
fp
cres.
più cres.
ff
(Si erige come forsenata davanti a lui.)
ff ff ff
ff ff ff ff
ff
Ove sei, Sigmond?
p
p
RALLENTANDO
Ti scorgoancor?
Oh! mio di - let - to,
vien sul mio co - - re!
p

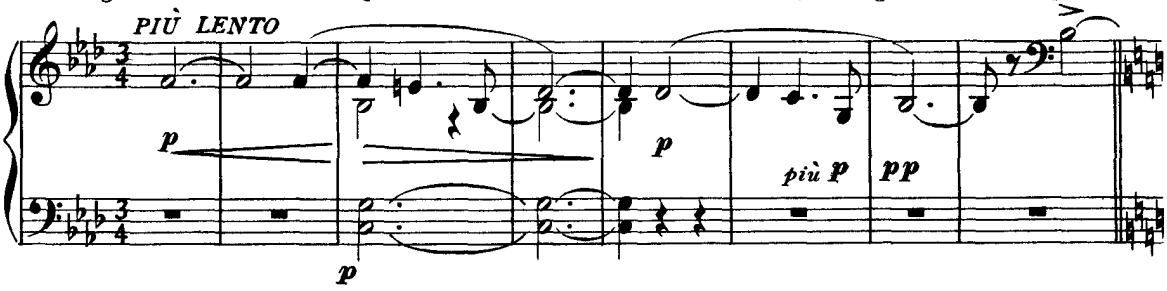

LENTO
p
più p
(Gli si getta singhiozzando al collo; indi manda un nuovo grido d'orrore nell'udire il corno di Hunding.)
MOSSO
p
f
p
cres.
f
fp
f
p
p
p
cres.
.....mf
cres.


f
dim.
p
p
p
cres:
f
più f
ff
f
dim.

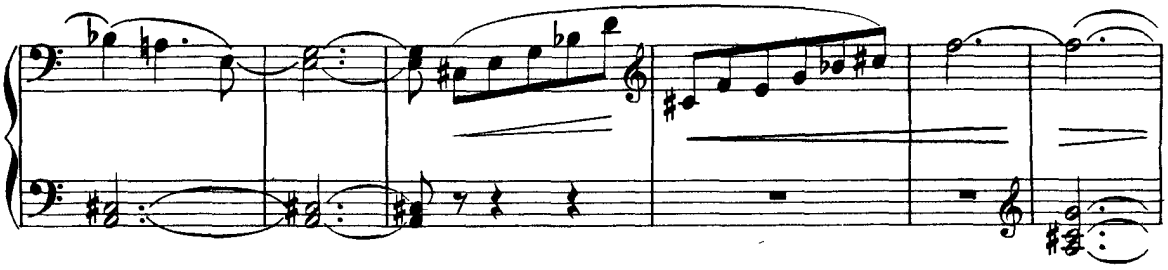
(Cade svenuta tra le braccia di Sigmondo.)



(Sigmondo ne ascolta il respiro e si convince che sia ancora in vita; la adagia dolcemente per modo

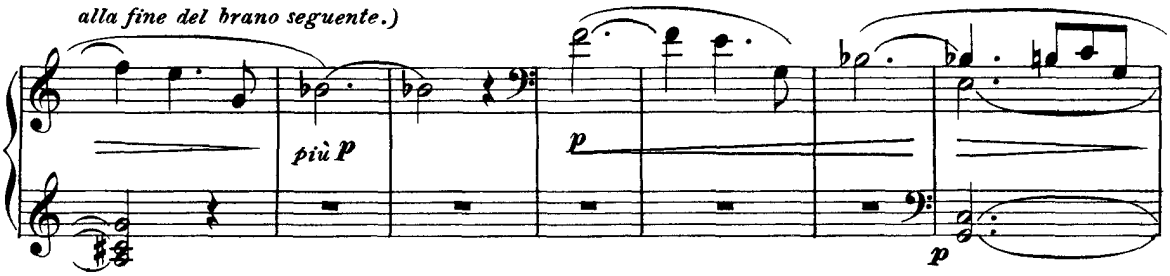


che allorchè egli le siede a fianco, essa posi col capo sul suo seno. In tale posizione rimangono sino

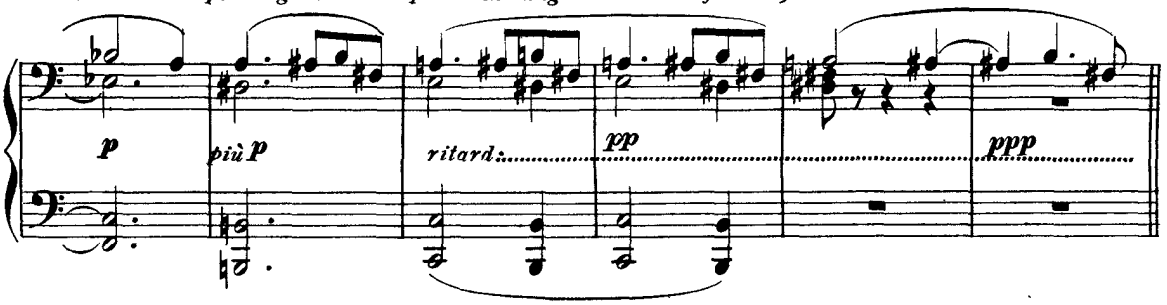


(Lunga pausa, durante la quale Sigmondo si curva con te-

alla fine del brano seguente.)

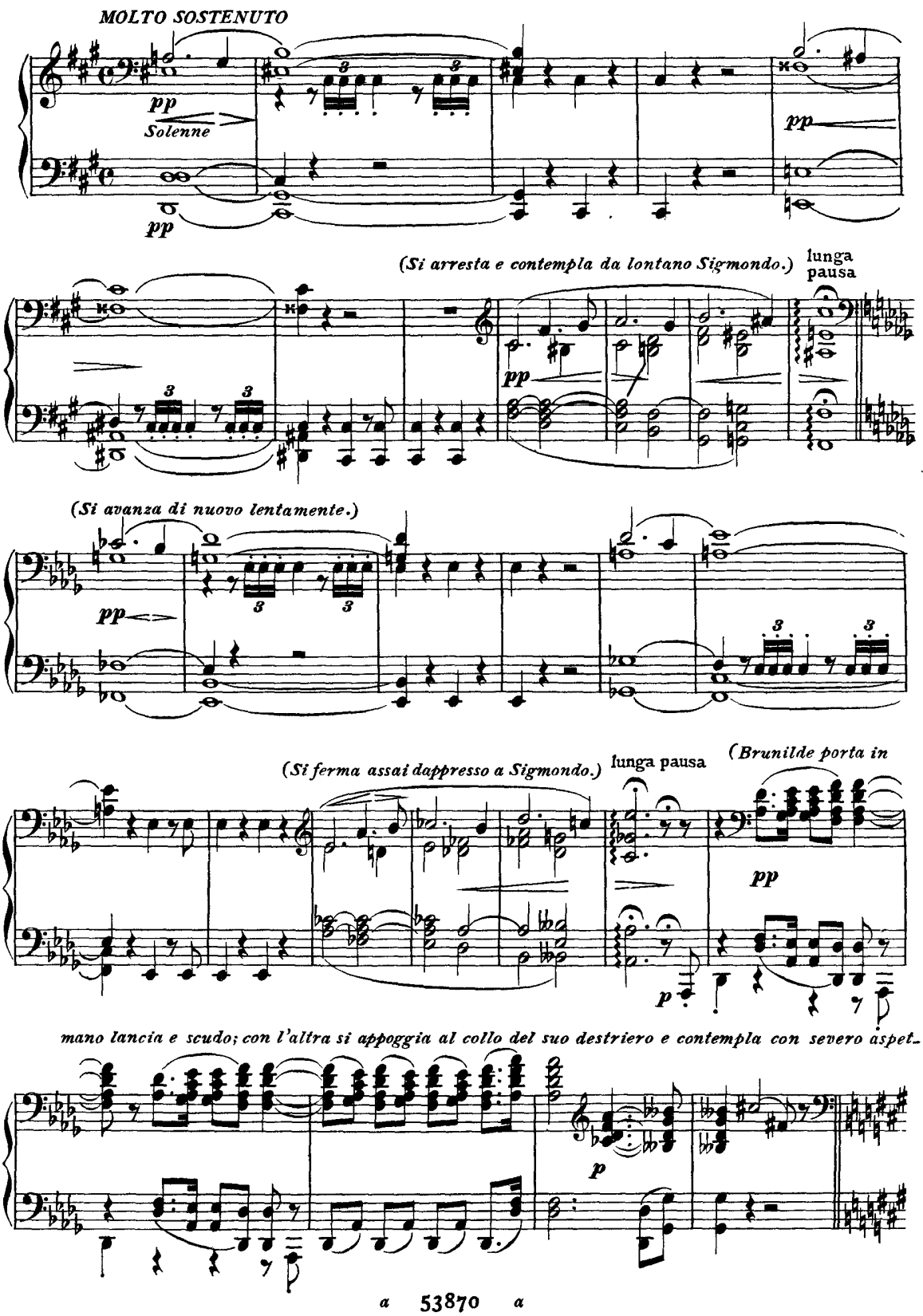


nera cura sopra Siglinda e le imprime un lungo bacio sulla fronte.)

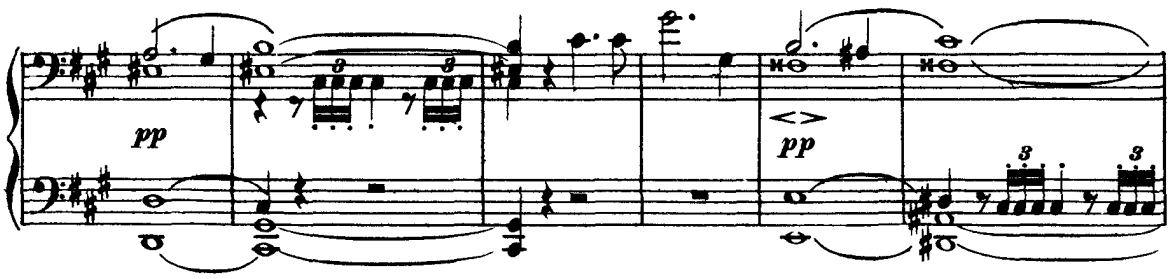


SCENA QUARTA

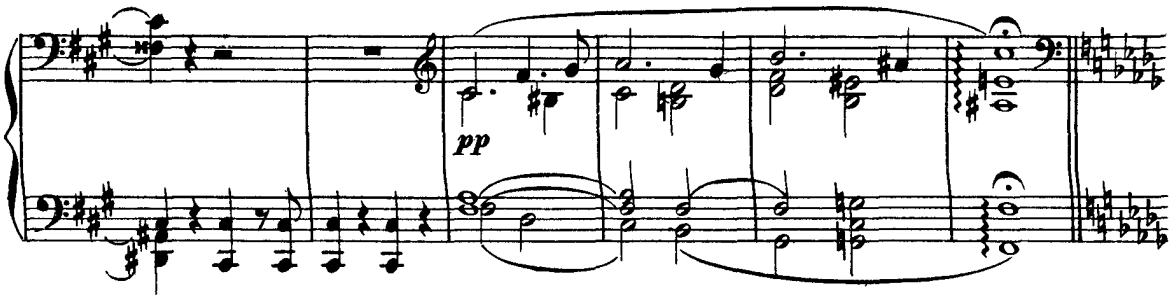
(Brunilde, traendo il corsiero pel freno, esce dall'antro con passo lento e solenne.)



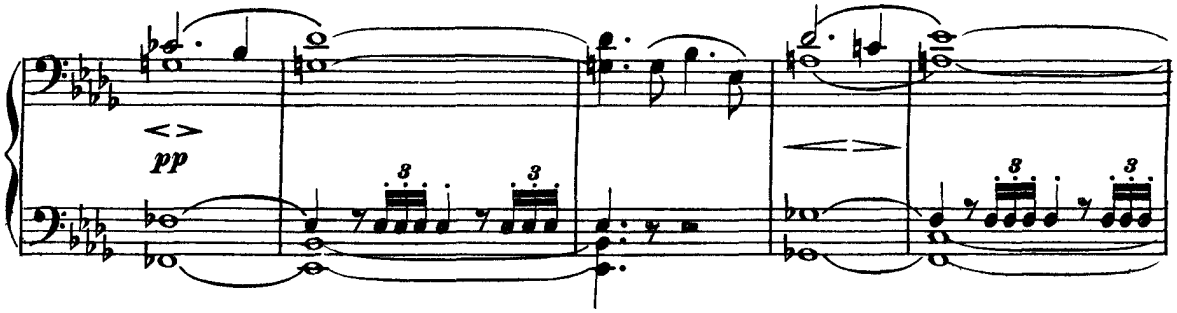
-to Sigmondo.) *(Sigmondo alza lo sguardo su di Lei e le chiede chi*

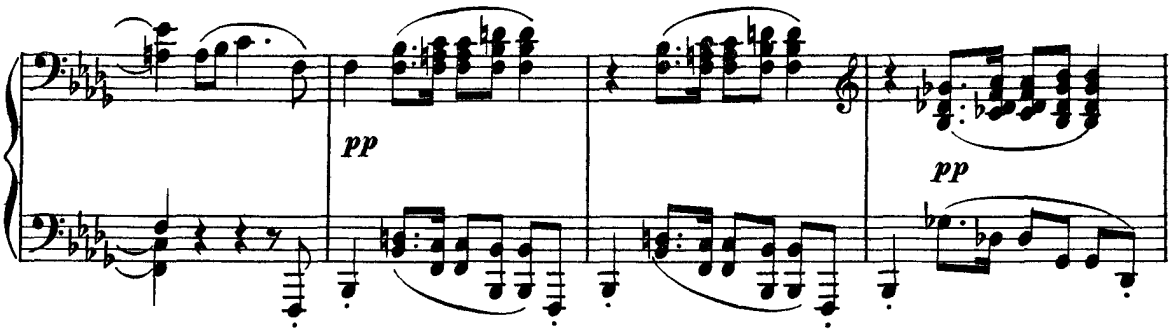


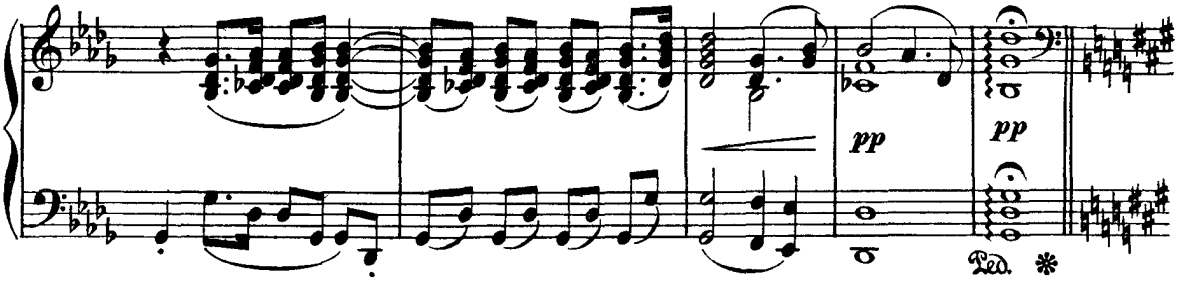
essa sia.)



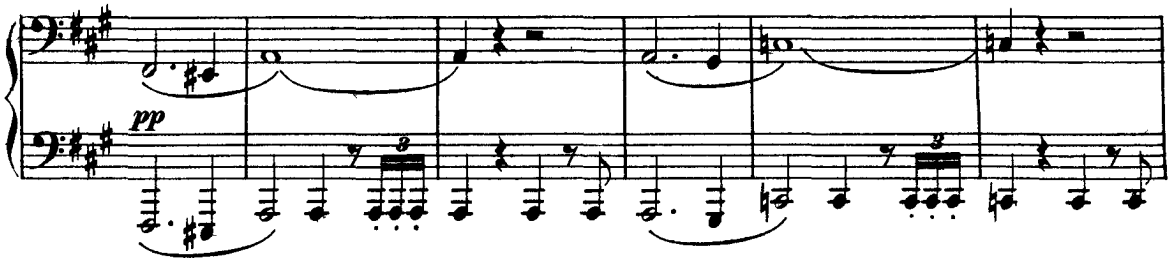
(*Brunilde:* „Solo a chi dee morir mia vista giova. „Chi me fissò più il dì non rivedrà.„)



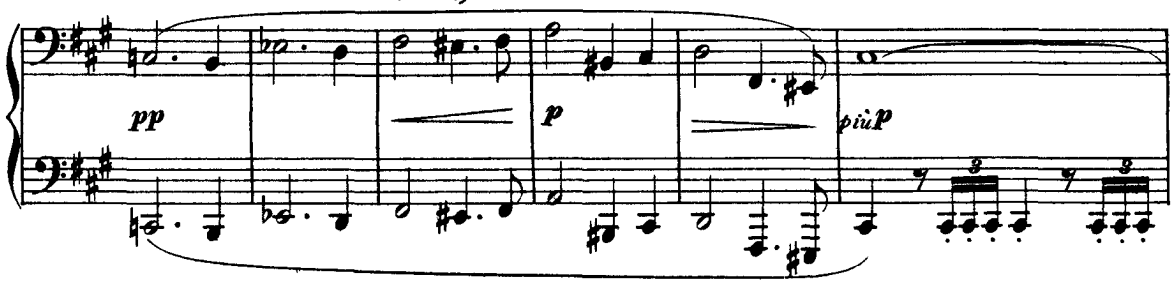


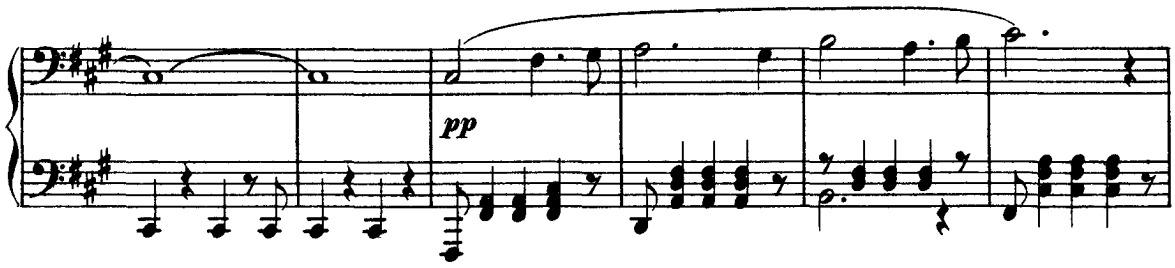


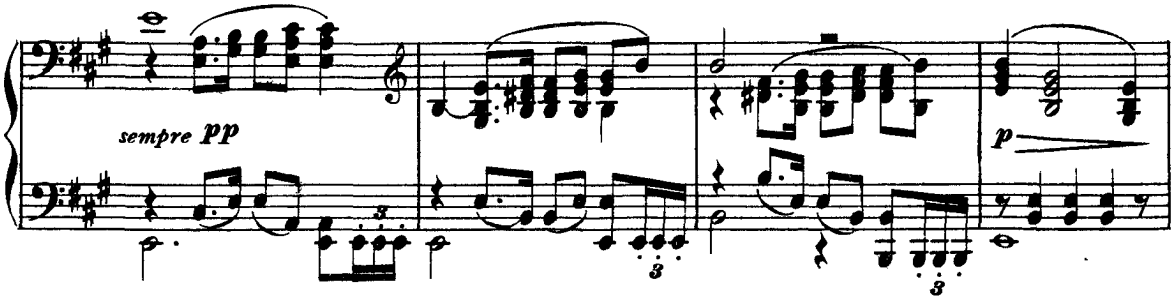
(Sigmondo le volge un lungo sguardo investigativo; indi china il capo meditabondo e si rivolge

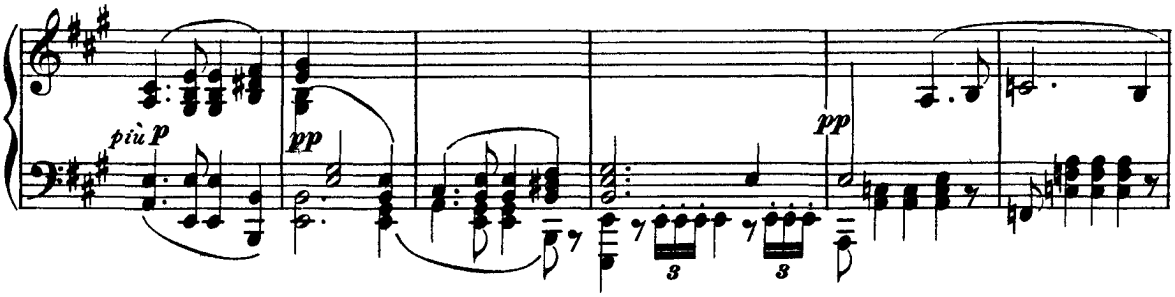


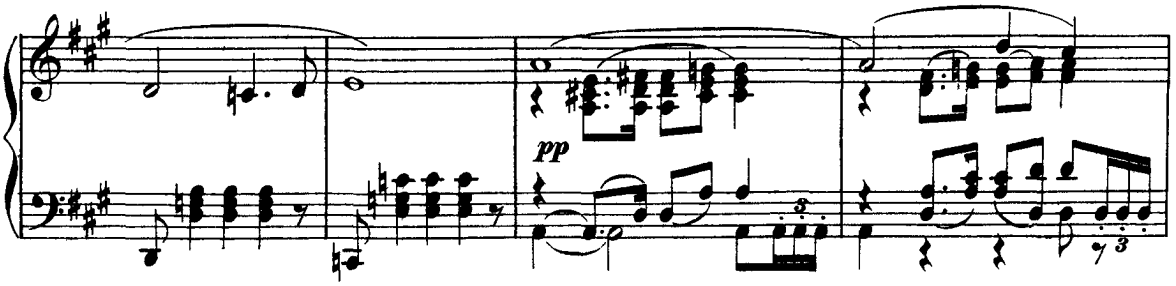
da ultimo risoluto verso di lei.)

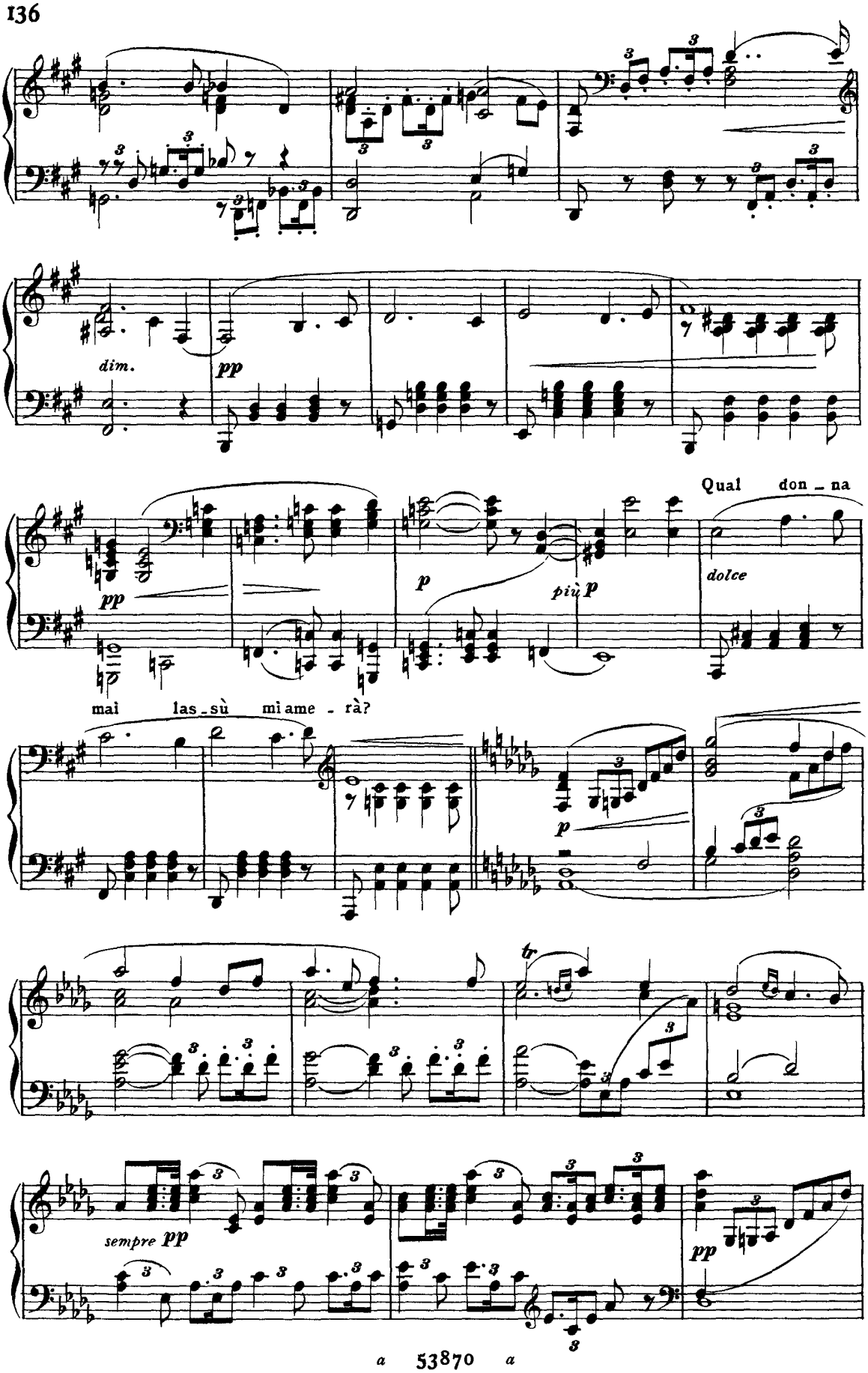


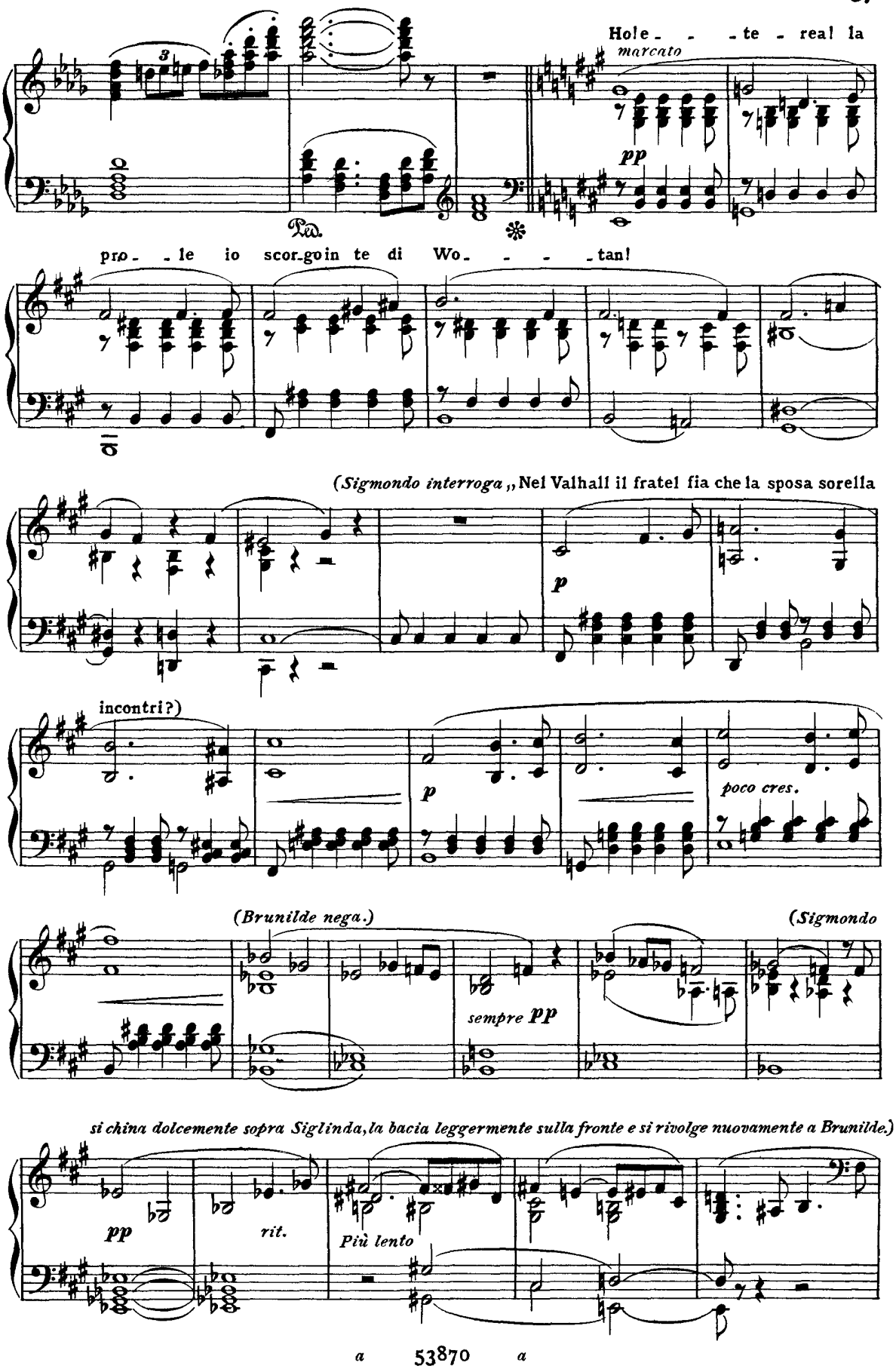


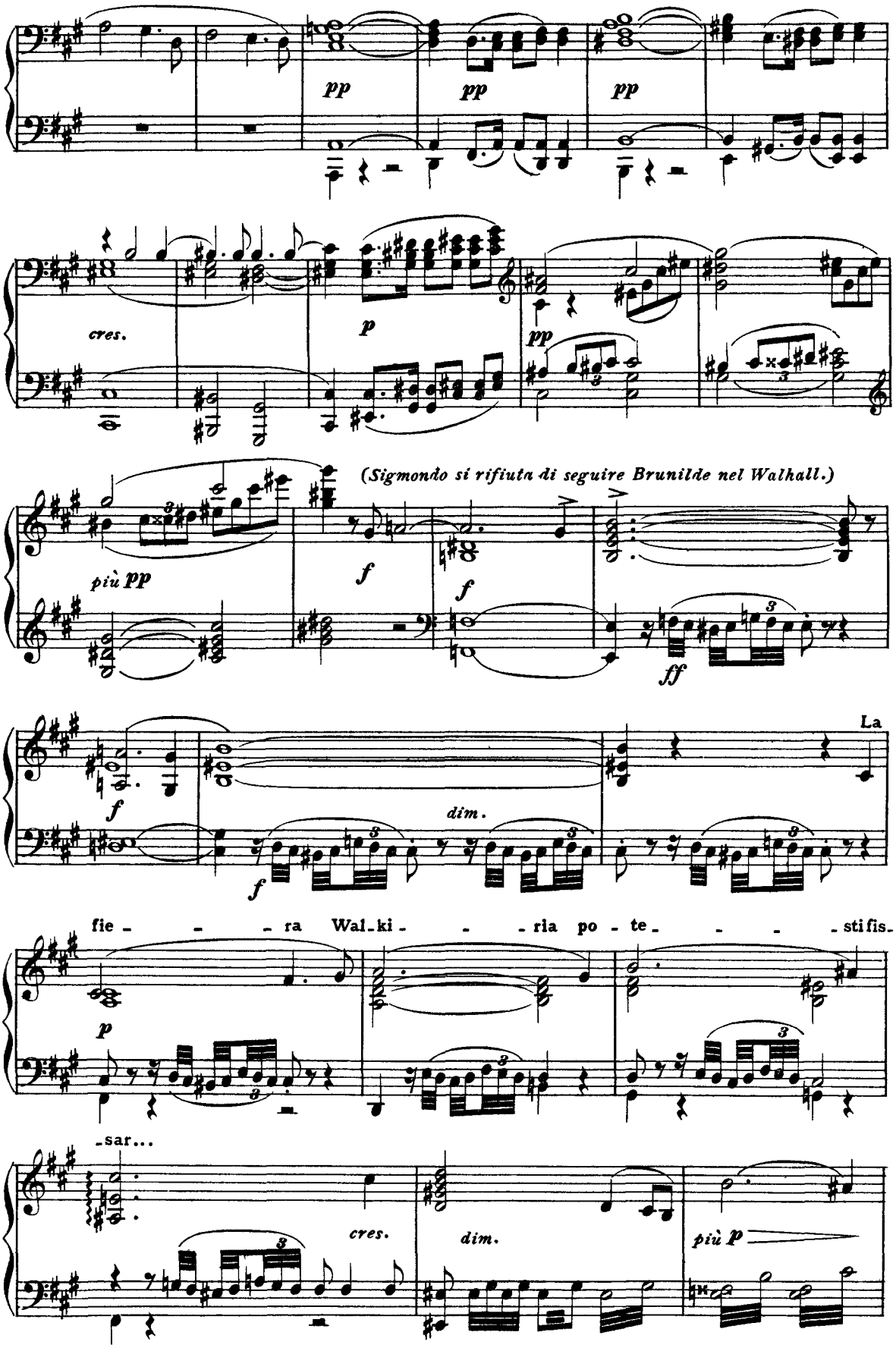


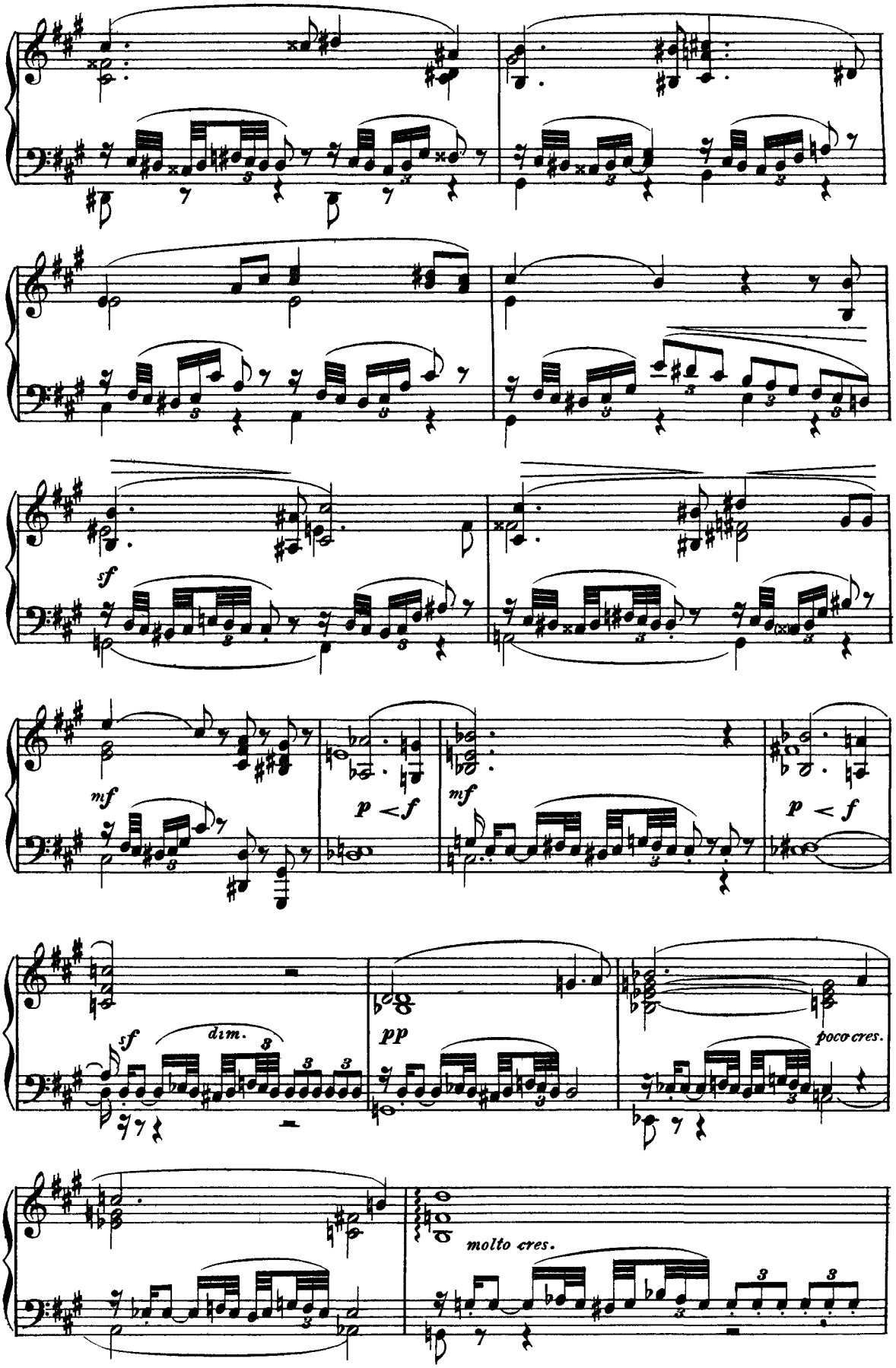


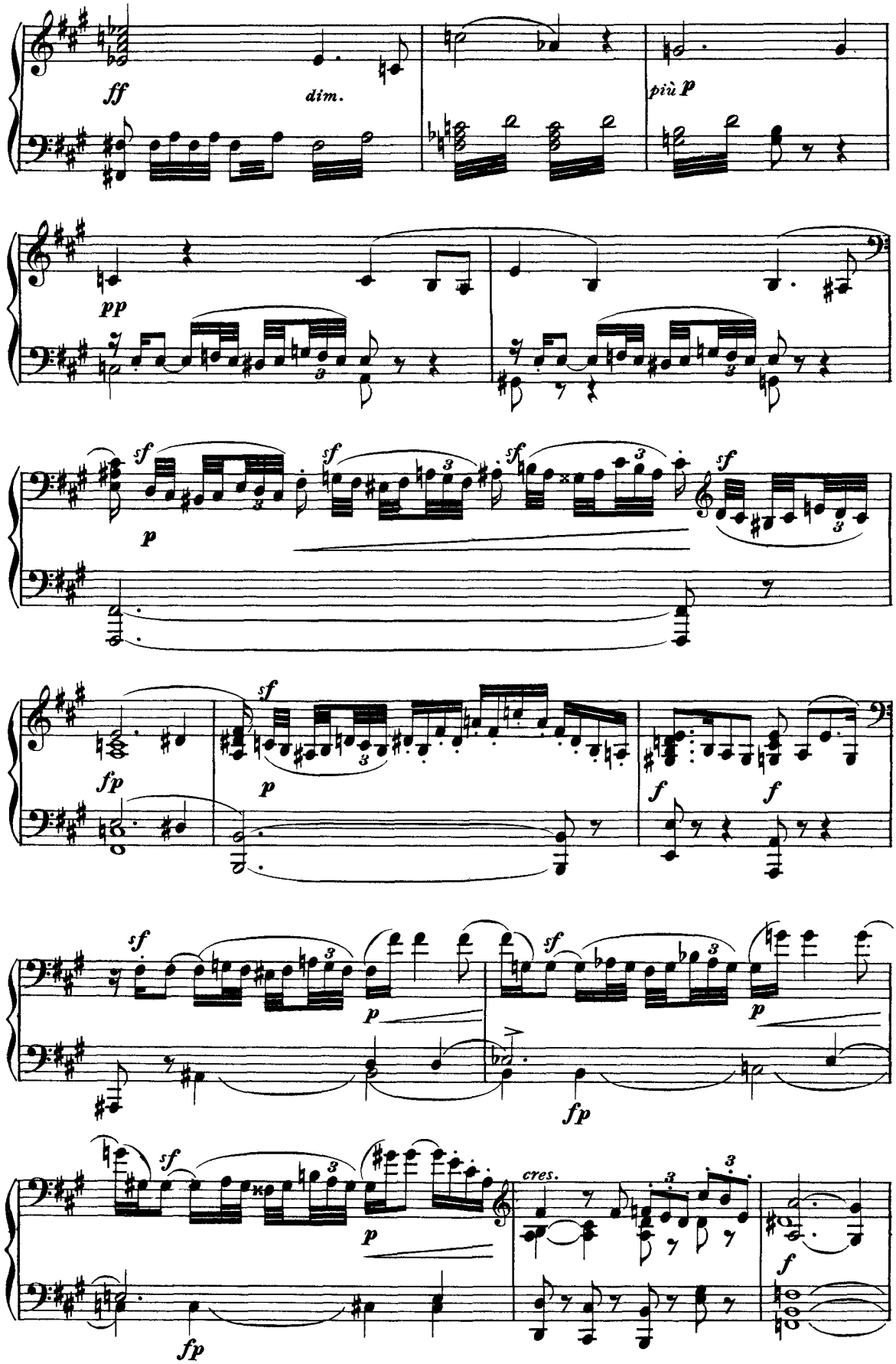


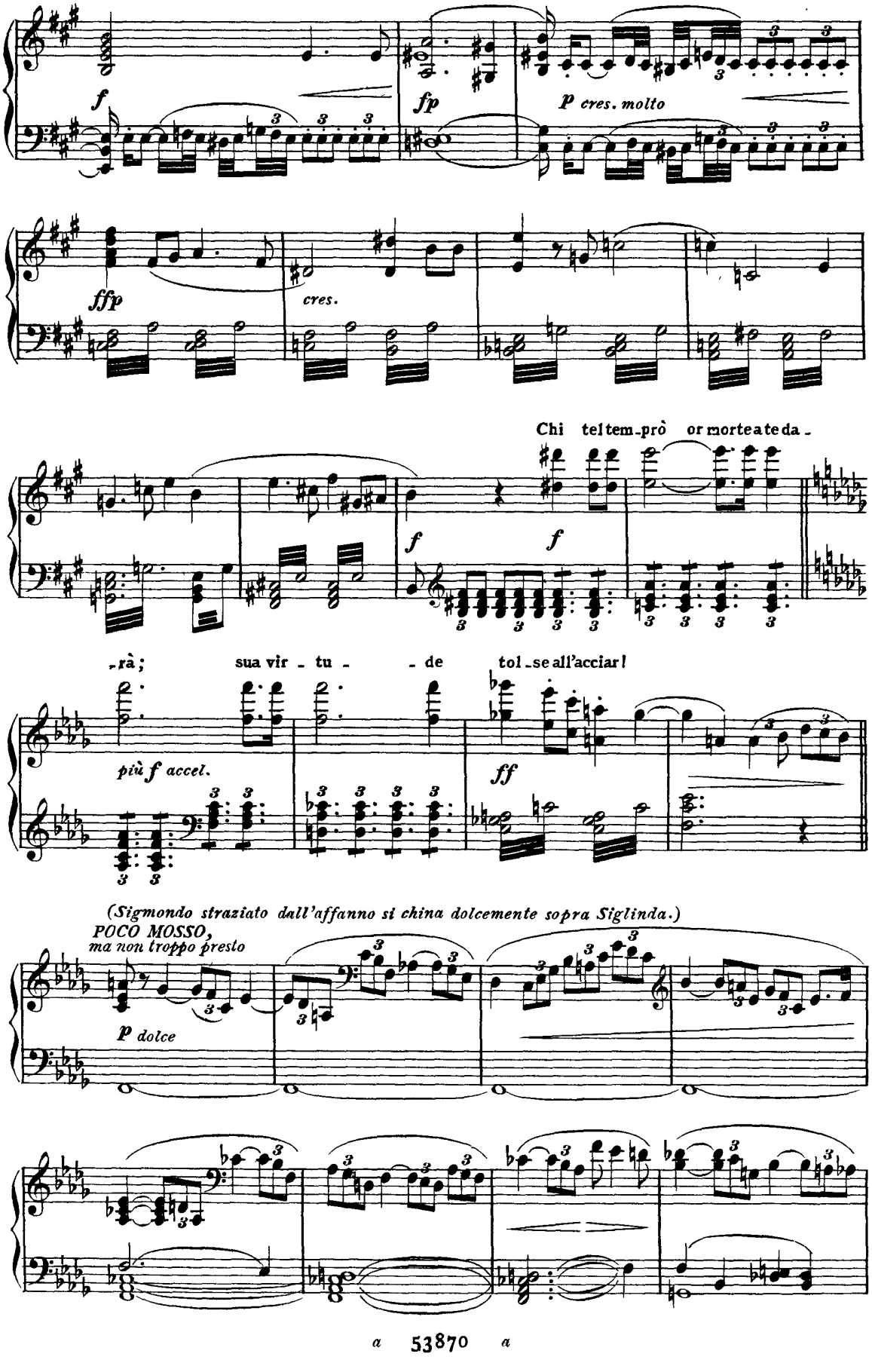

dim.
pp
Qual don - na
pp
p
più p
dolce
mai las - sù mi ame - rà?
p
tr
sempre pp
pp

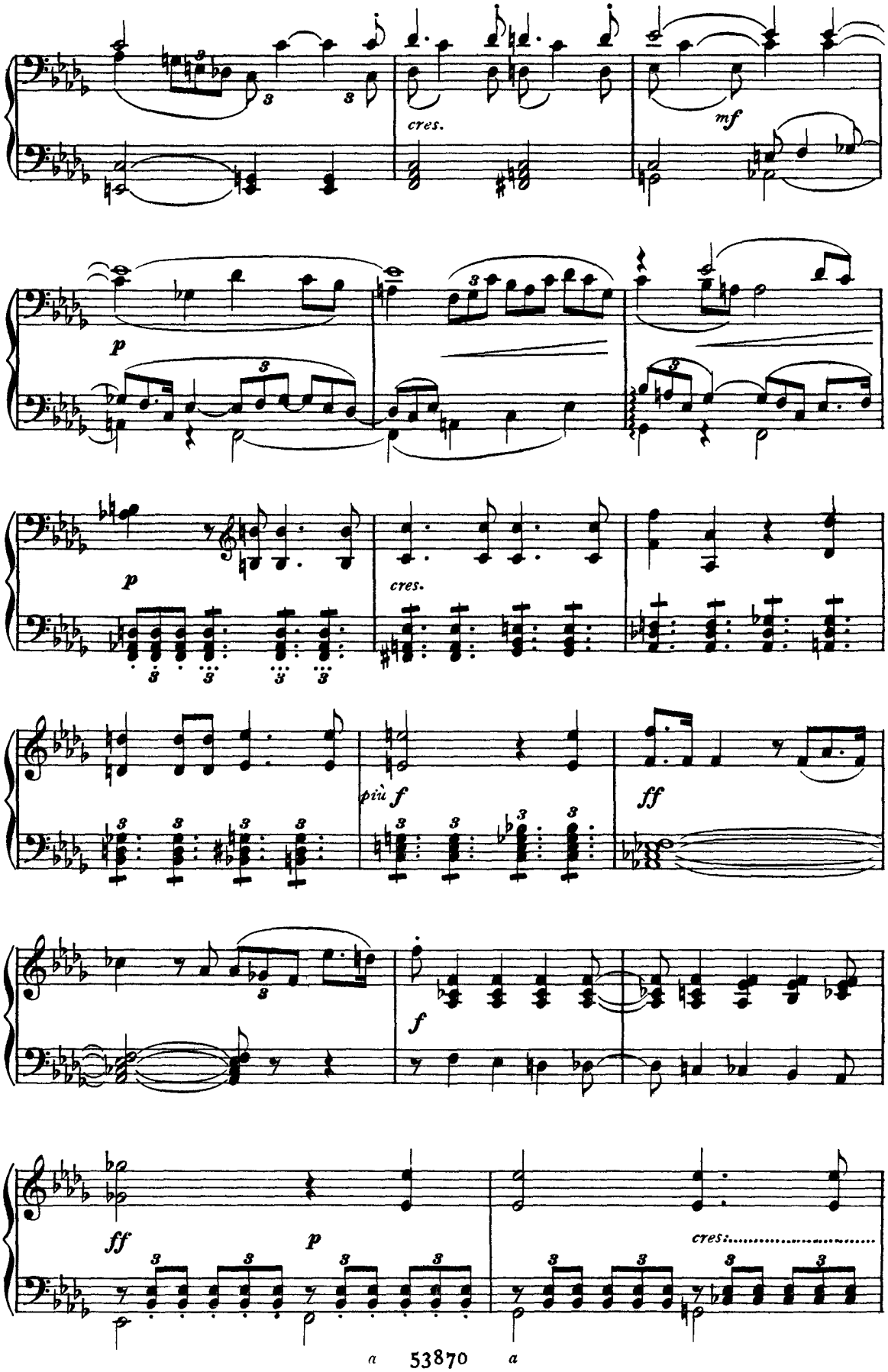

Hole - - - te - rea! la
marcato
pp
Ped.
pro - - le io scor-go in te di Wo - - - - tan!
(Sigmondo interroga „Nel Valhall il fratel fia che la sposa sorella
p
incontri?)
p
poco cres.
(Brunilde nega.)
(Sigmondo
sempre pp
si china dolcemente sopra Siglinda, la bacia leggermente sulla fronte e si rivolge nuovamente a Brunilde.)
pp
rit.
Più lento

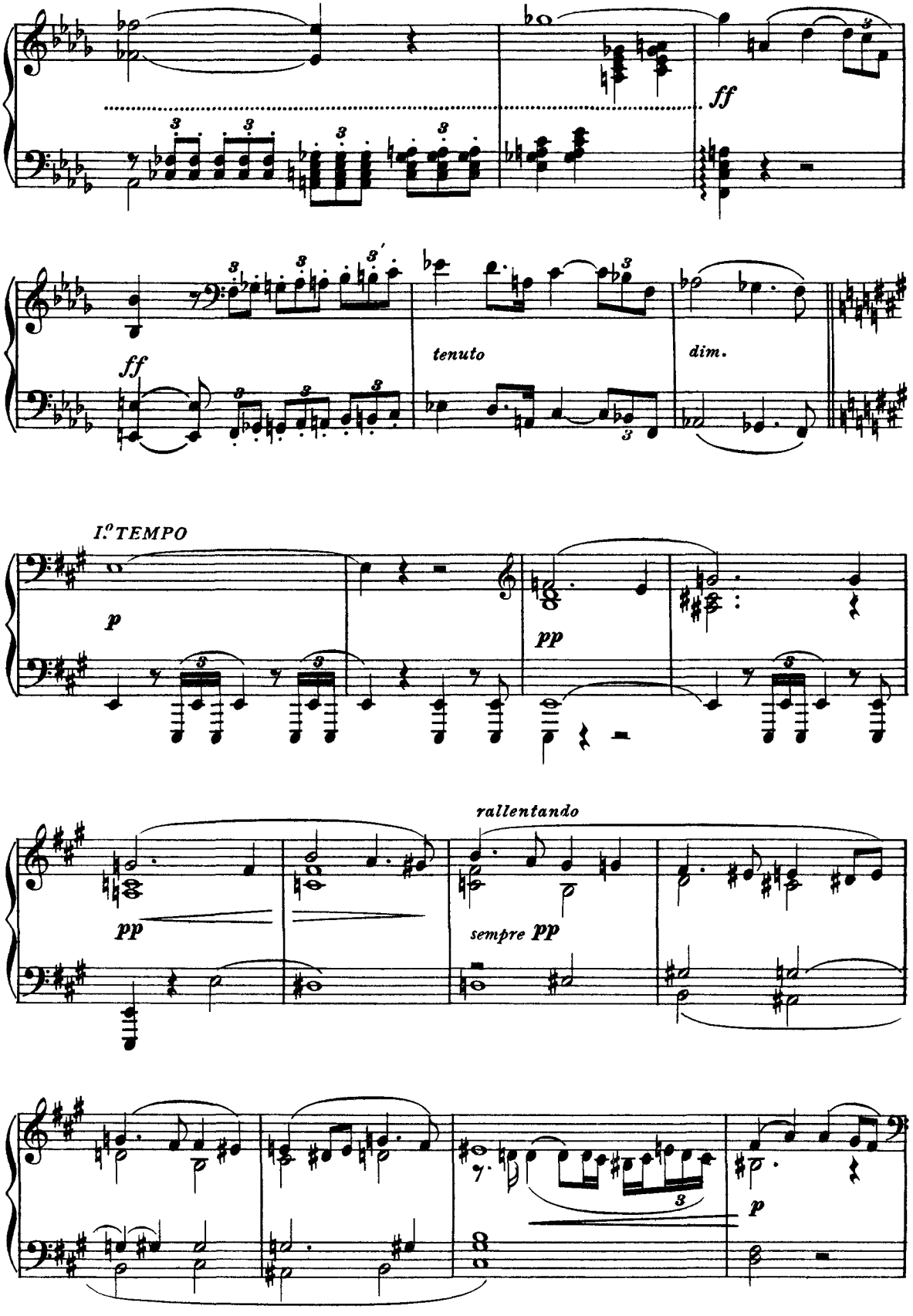

pp
pp
pp
cres.
p
pp
(Sigmondo si rifiuta di seguire Brunilde nel Walhall.)
più pp
f
f
ff
La
f
dim.
f
fie - - - ra Wal-ki - - - ria po - te - - - - sti fis-
p
-sar...
cres.
dim.
più p

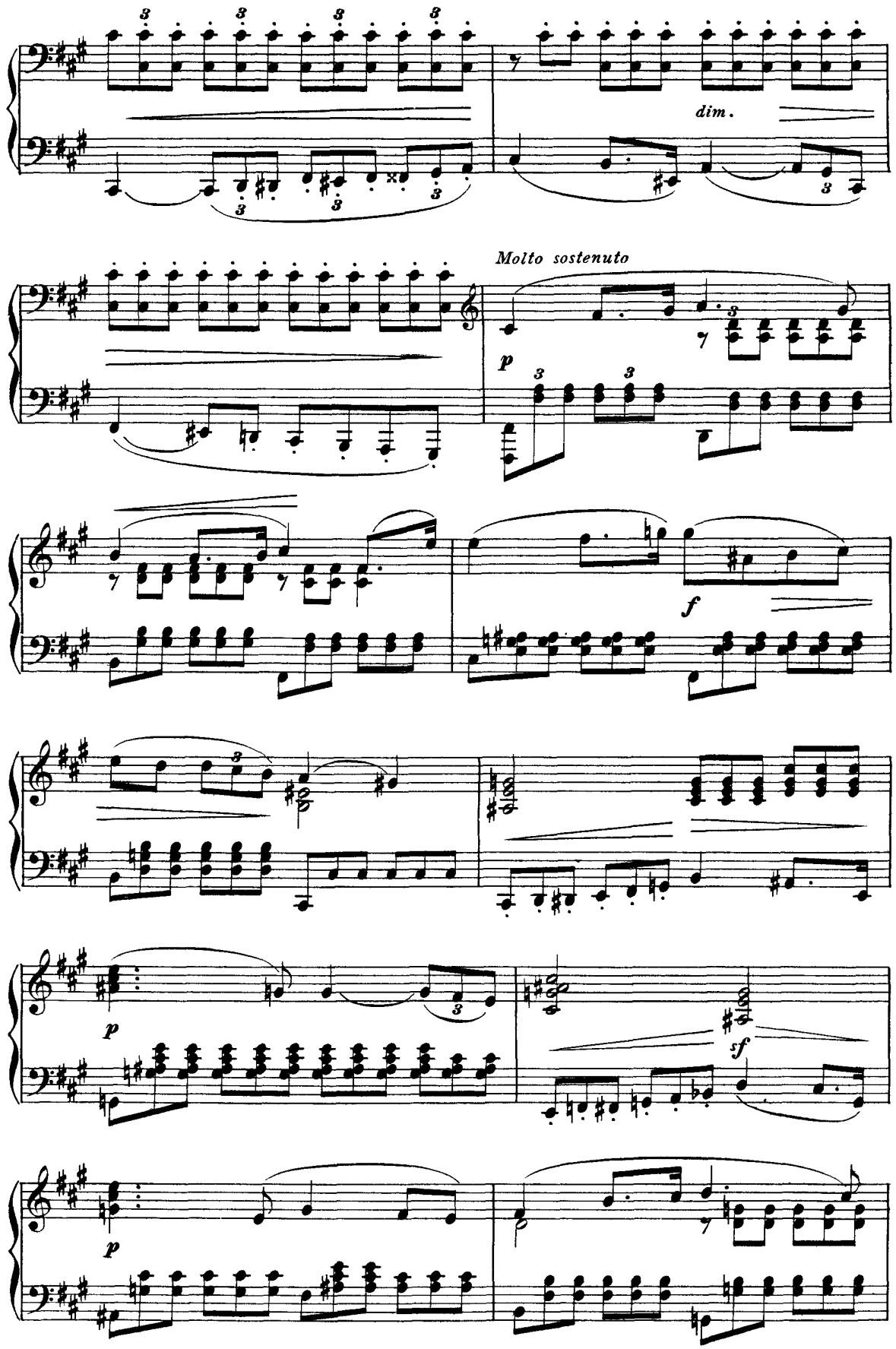

sf
mf
p < f
mf
p < f
sf
dim.
pp
poco cres.
molto cres.

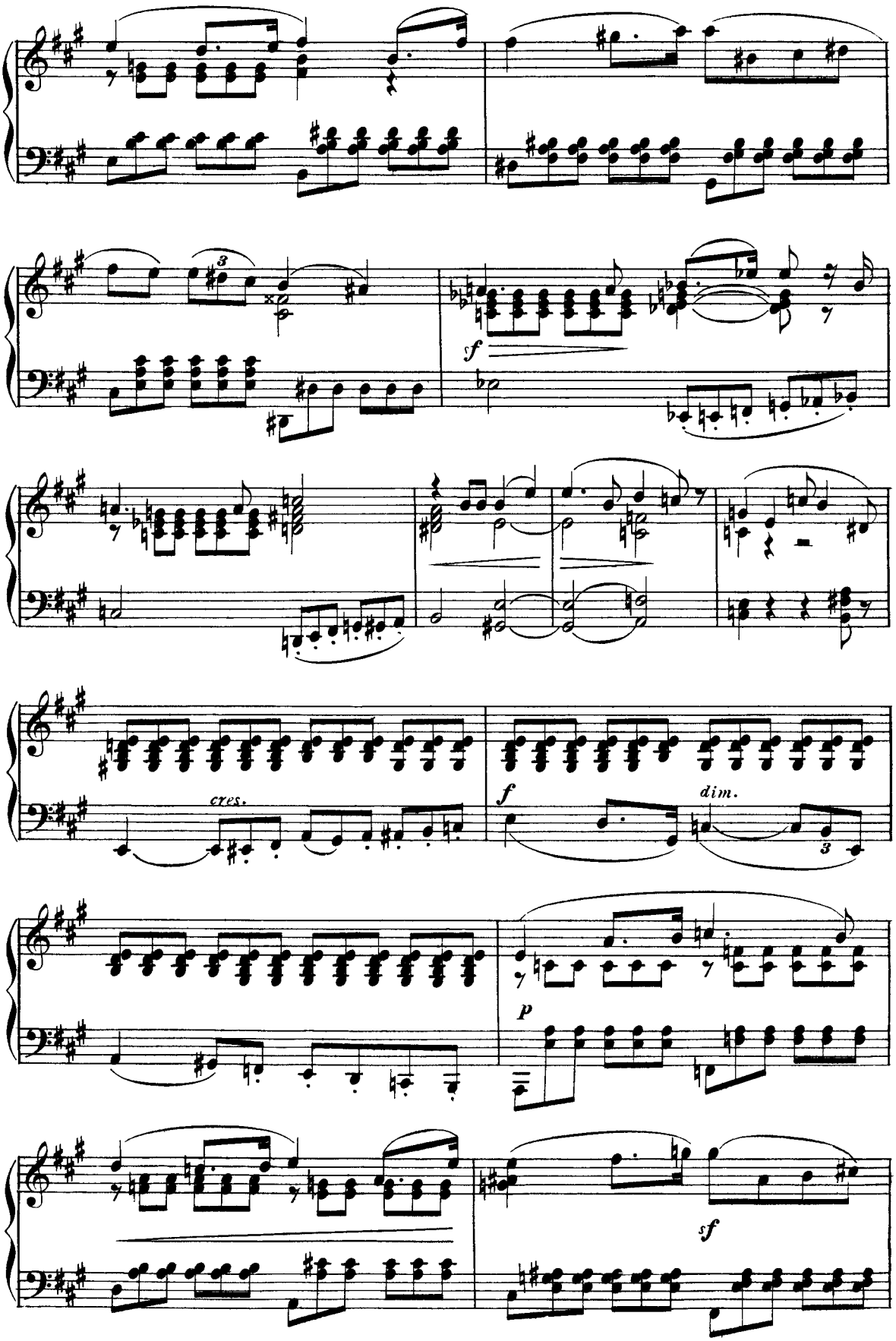

ff
dim.
più p
pp
p
fp
cres.

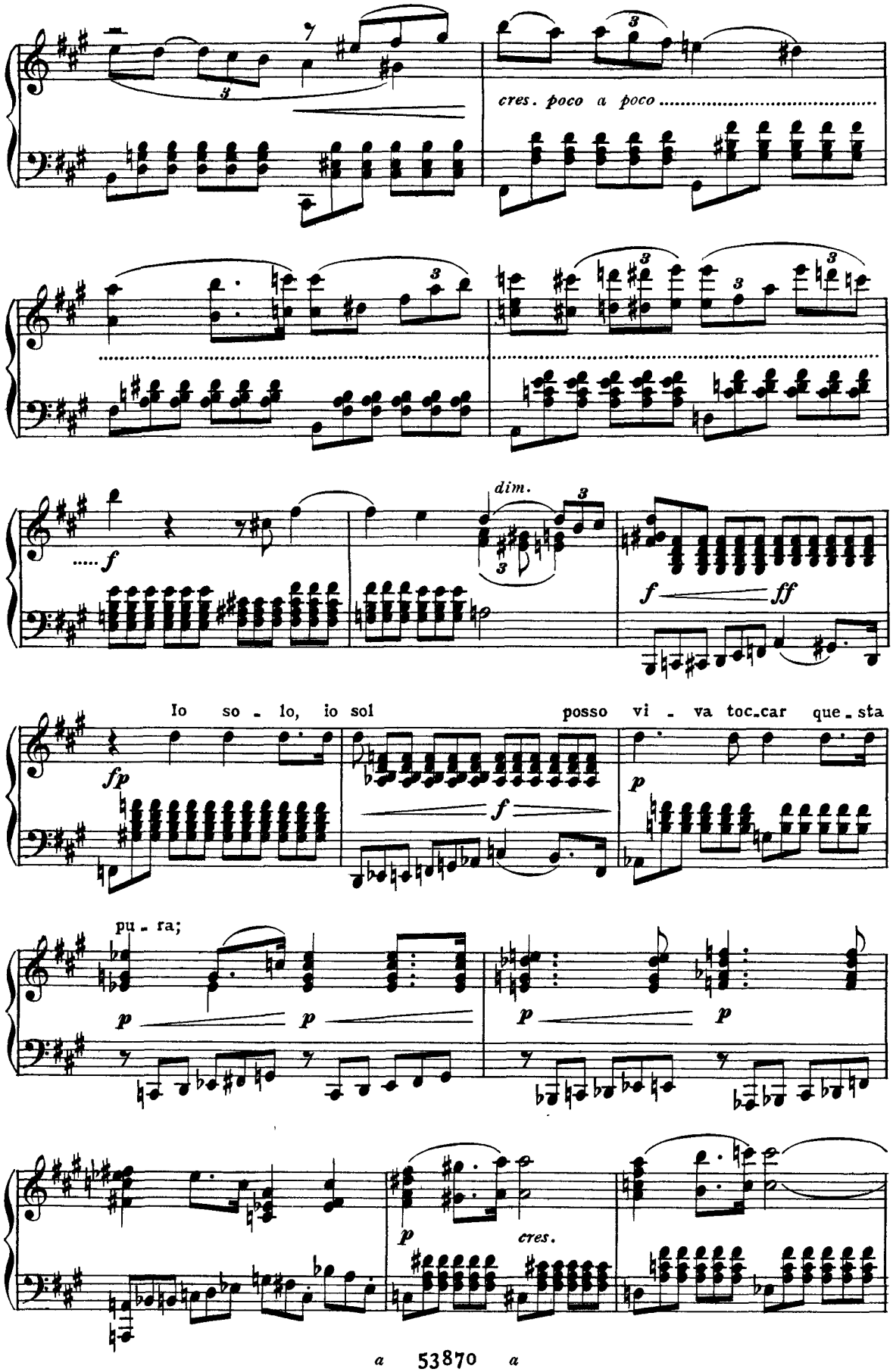

f
fp
p cres. molto
ffp
cres.
Chi tel tem-prò or morte a te da-
f
f
-rà;
sua vir - tu - - de
tol-se all'acciar!
più f accel.
ff
(Sigmondo straziato dall'affanno si china dolcemente sopra Siglinda.)
POCO MOSSO,
ma non troppo presto
p dolce

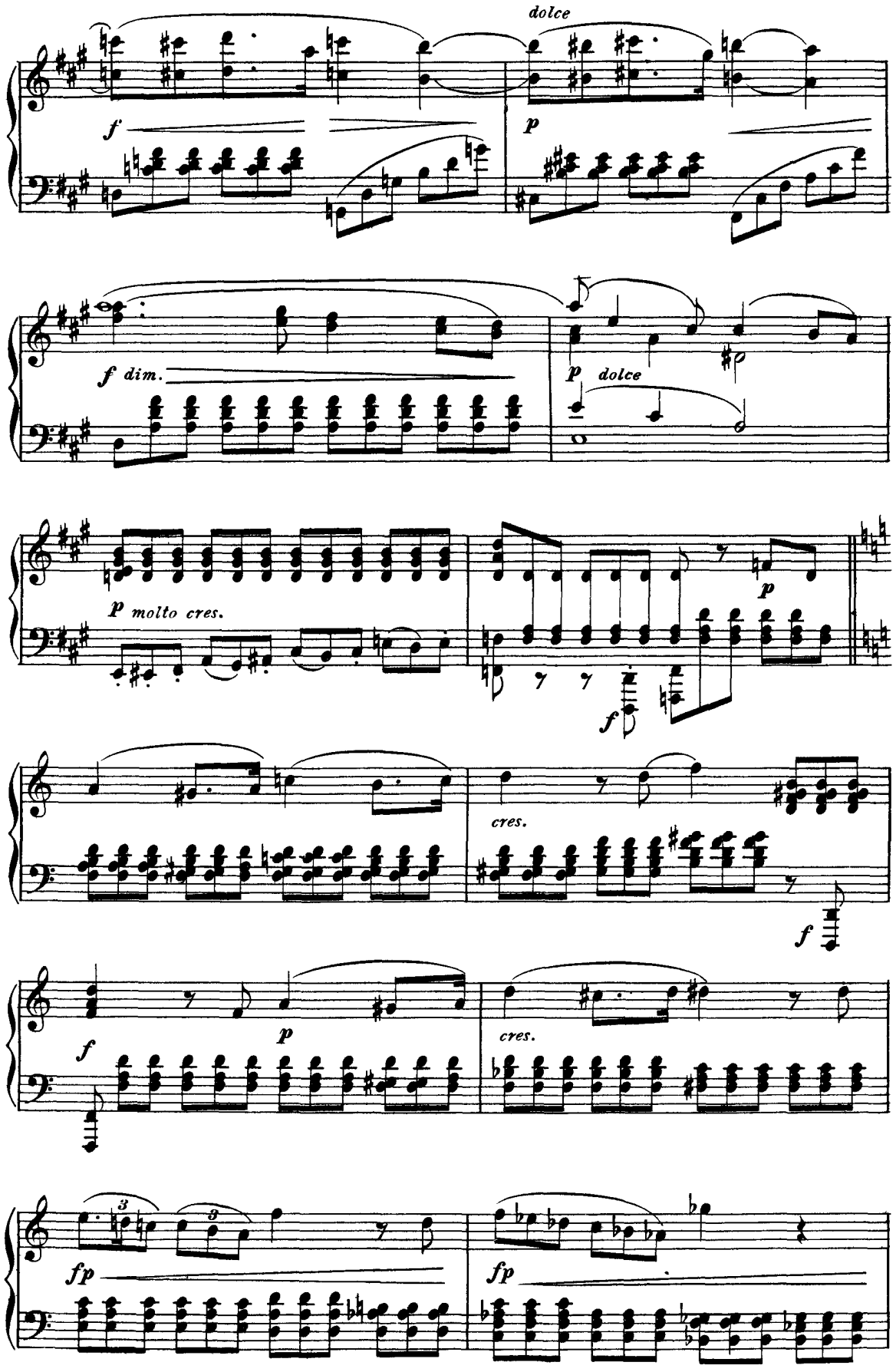

cres.
mf
p
p
cres.
più f
ff
f
ff
p
cres:


ff
ff
tenuto
dim.
I.° TEMPO
p
pp
rallentando
pp
sempre pp
p


I° TEMPO
dim.
Molto sostenuto
p
f
p
sf
p


3
sf
cres.
f
dim.
3
p
sf


cres. poco a poco
dim.
Io so - lo, io sol posso vi - va toc-car que-sta
pu - ra;
cres.


dolce
f
p
f dim.
p dolce
p molto cres.
p
f
cres.
f
f
p
cres.
fp
fp

(Sigmondo trae la spada e la appunta contro Siglinda.)

più cres.

ff *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

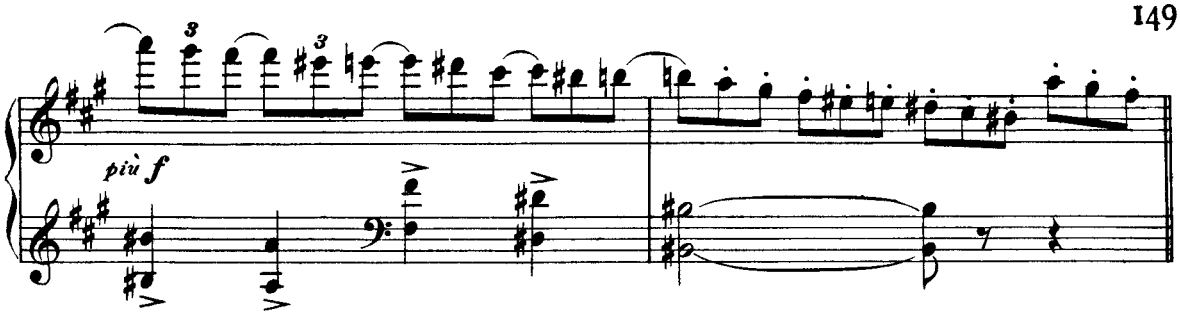
(Brunilde in preda a violenta commozio-

ff

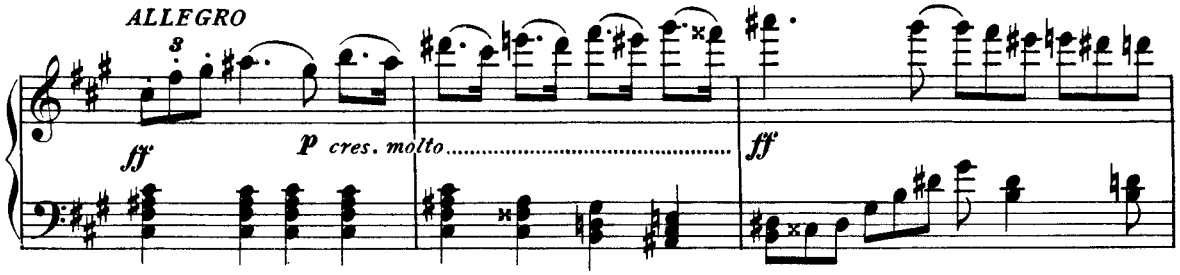
ne arresta il braccio di Sigmondo.)

f sempre

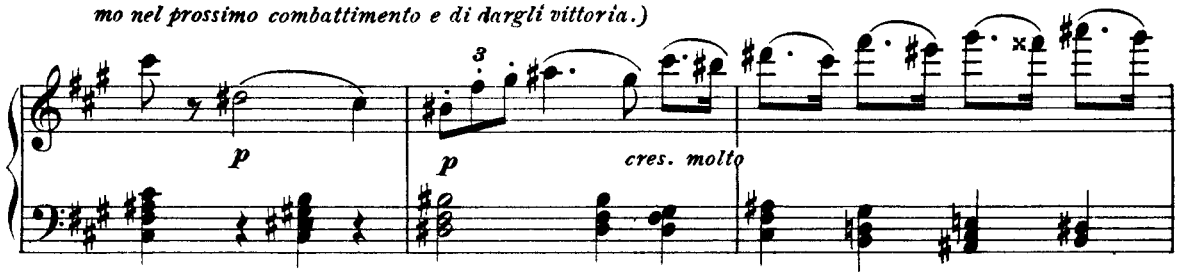
più f *ff*

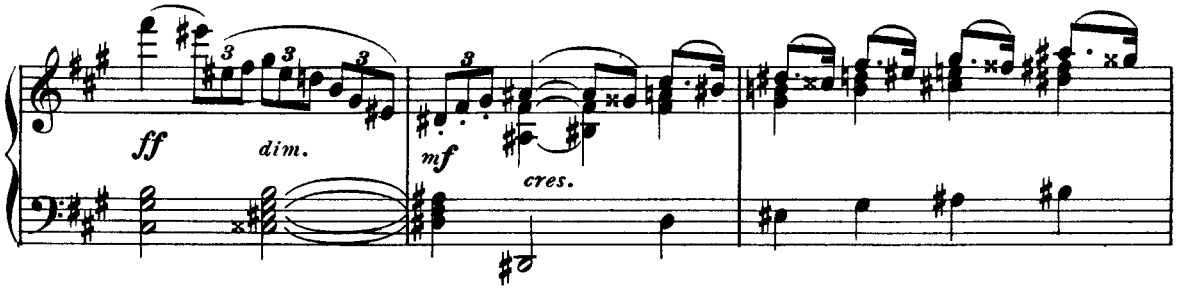


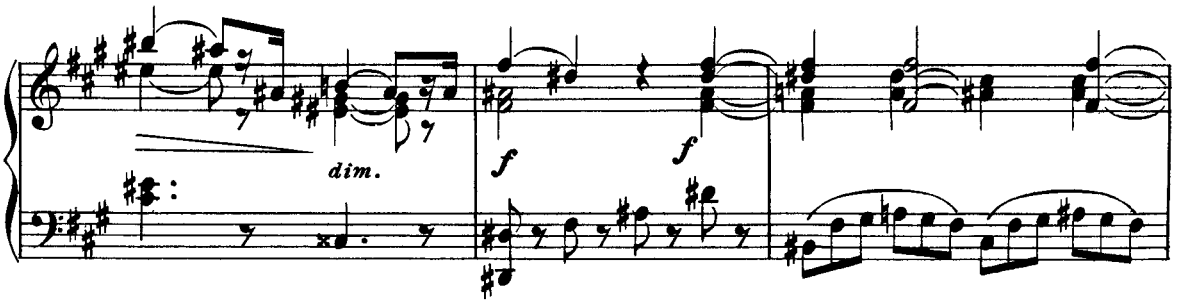
(*Brunilde, trascinata dalla compassione, promette a Sigmondo di fargli scher-*

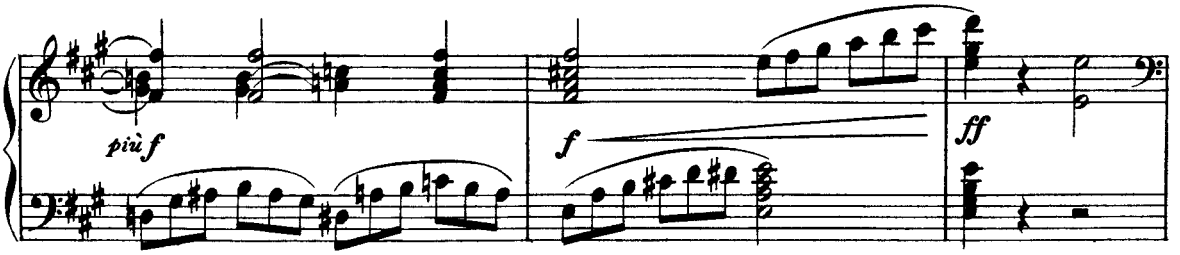


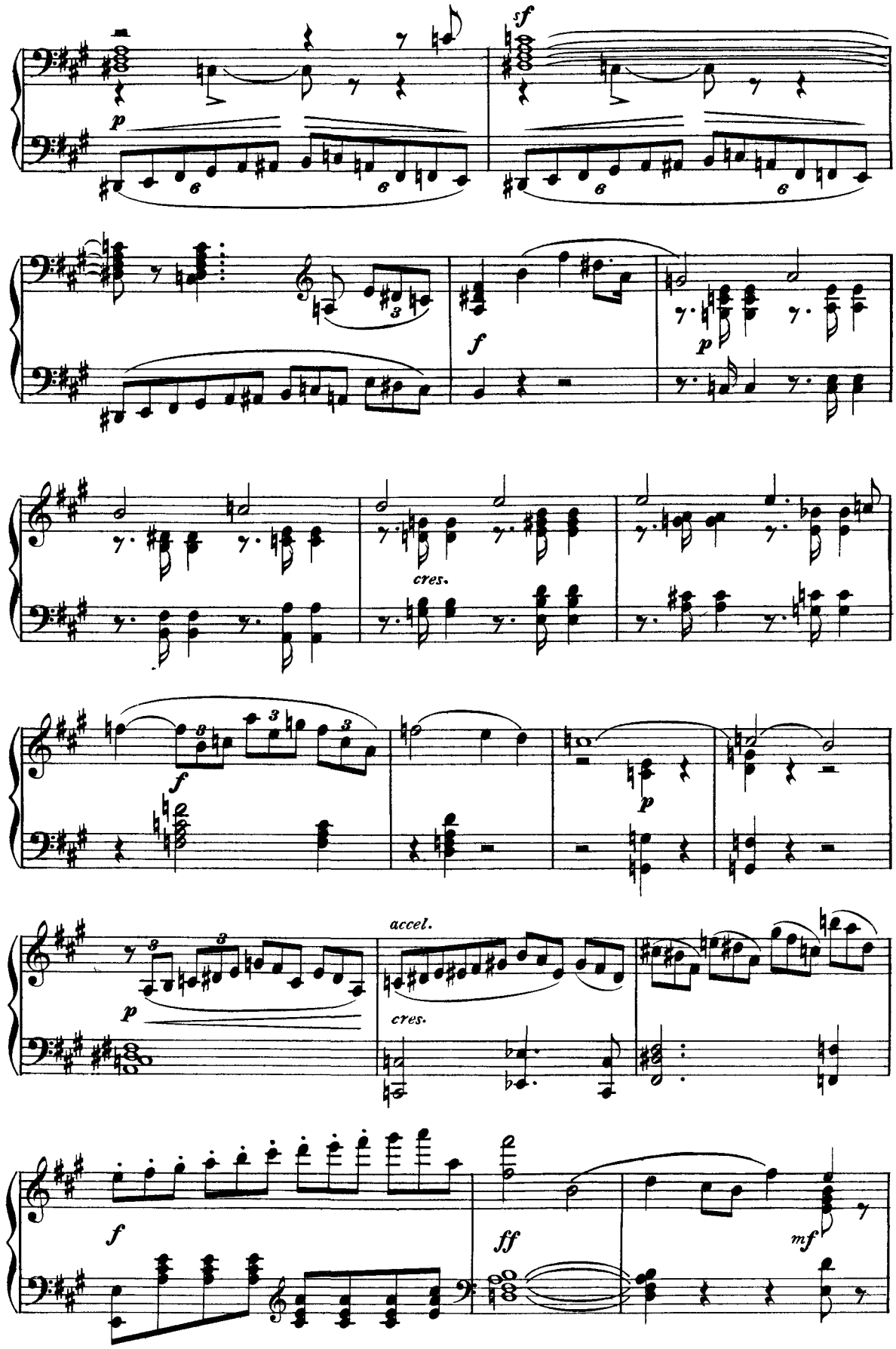
mo nel prossimo combattimento e di dargli vittoria.)



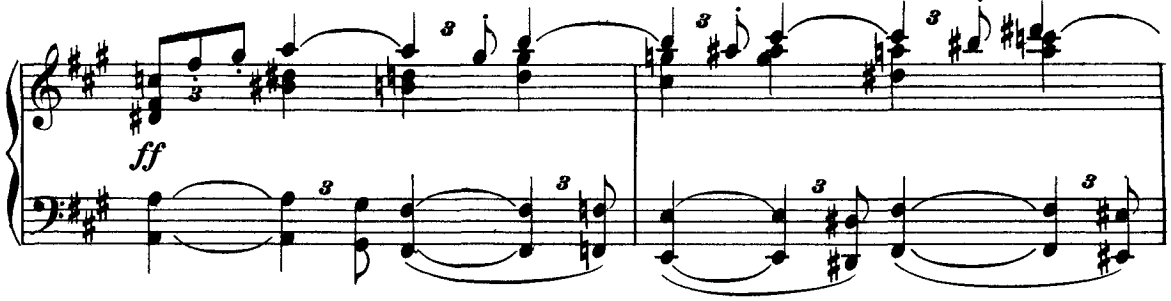




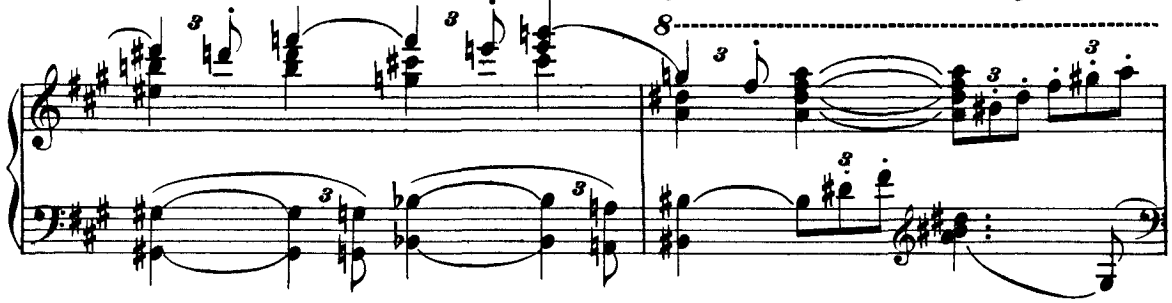



sf
p
f
p
cres.
f
p
accel.
cres.
f
ff
mf

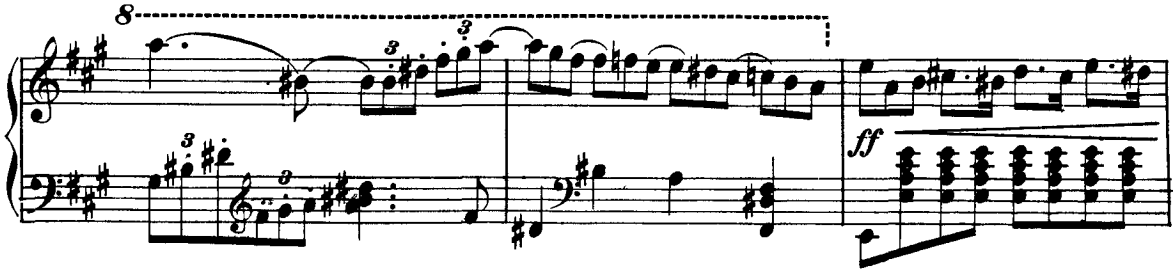
(Brunilde, salita sul suo corsiero, scompare dal lato della caverna. Sigmondo la segue con

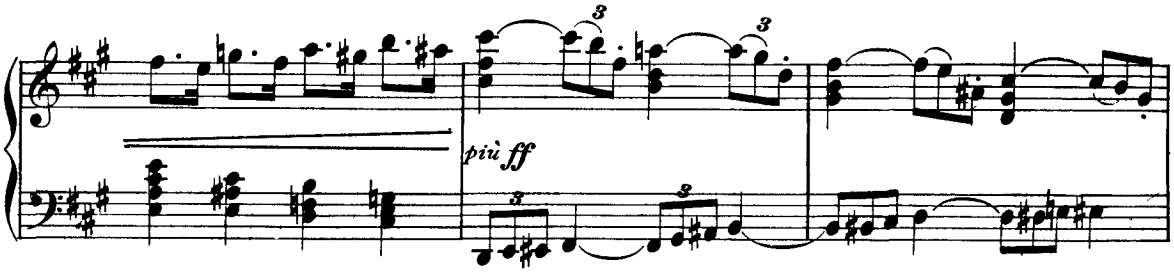


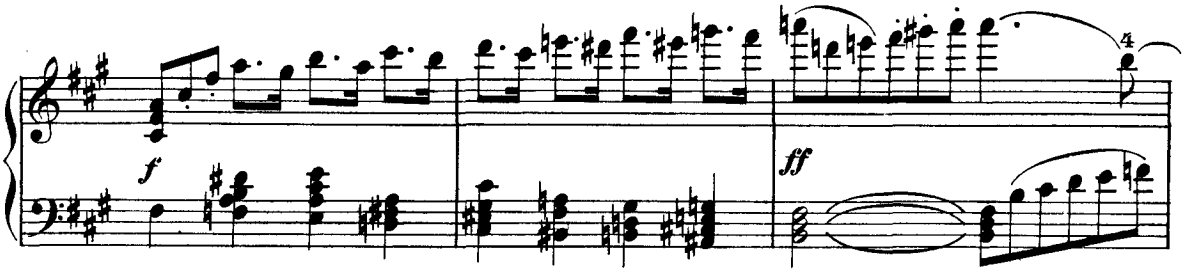
guardo lietamente estatico. La scena si va oscurando, fitte nubi si addensano e avvolgono poco a

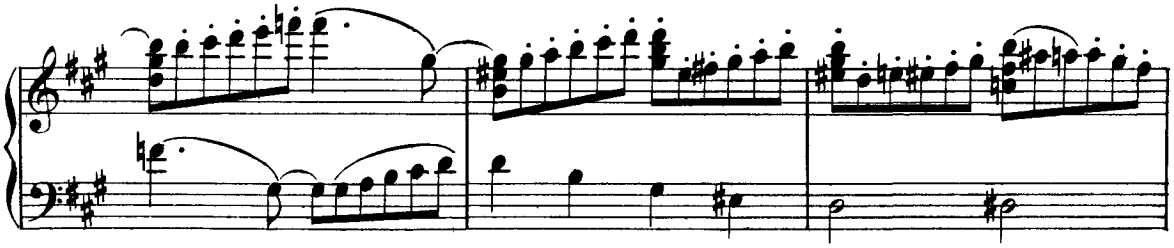


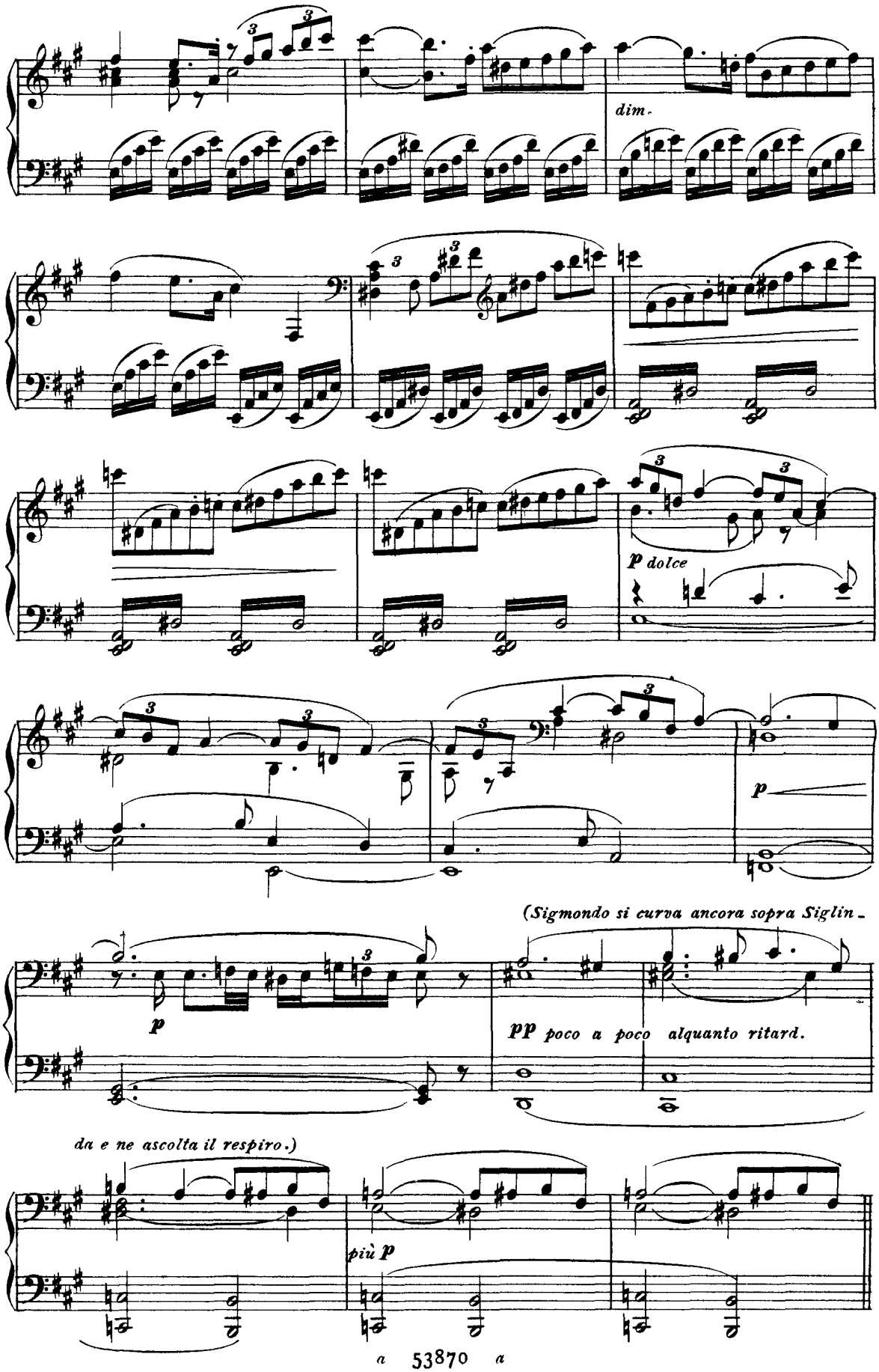
poco e vetta e caverna.)



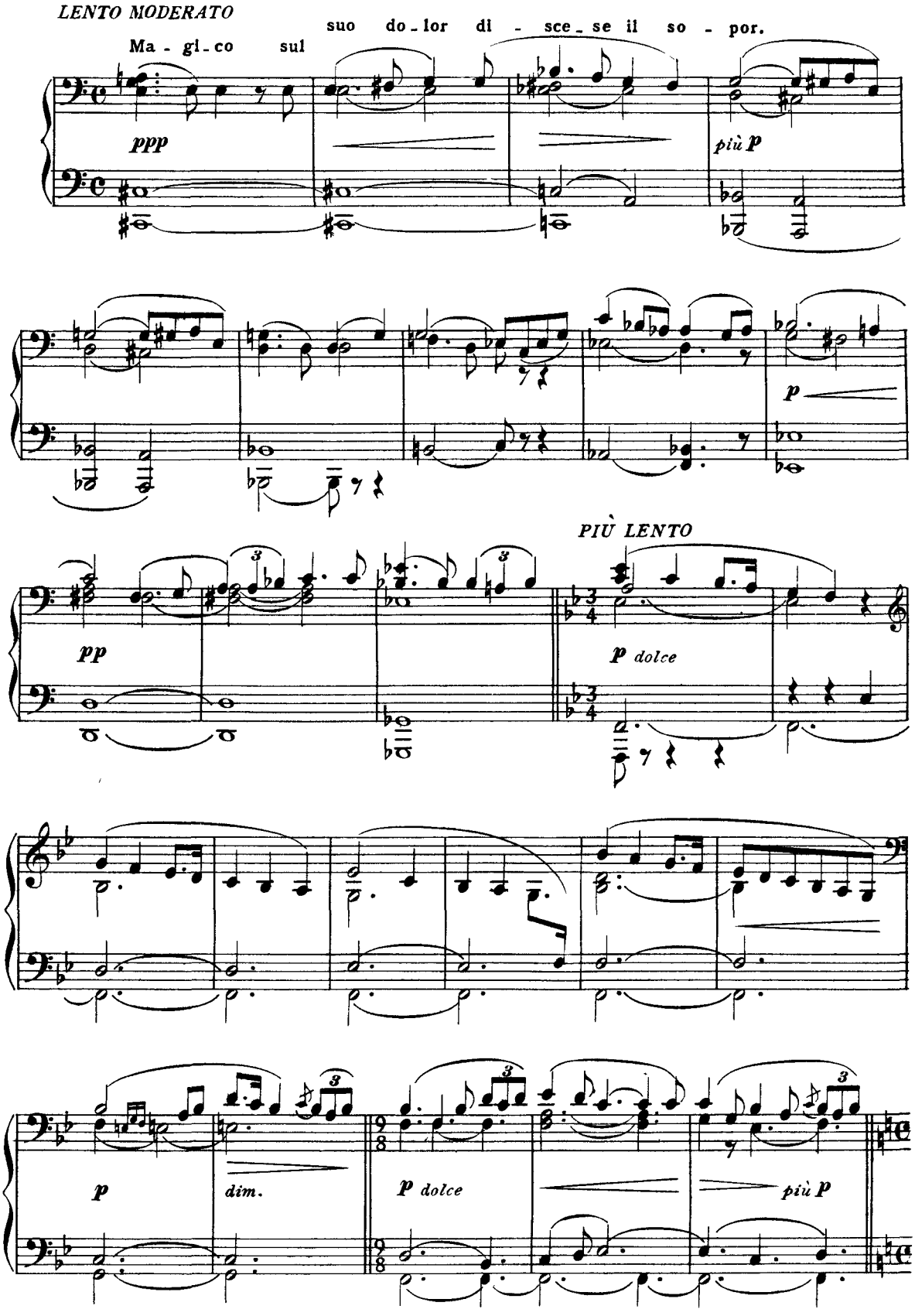


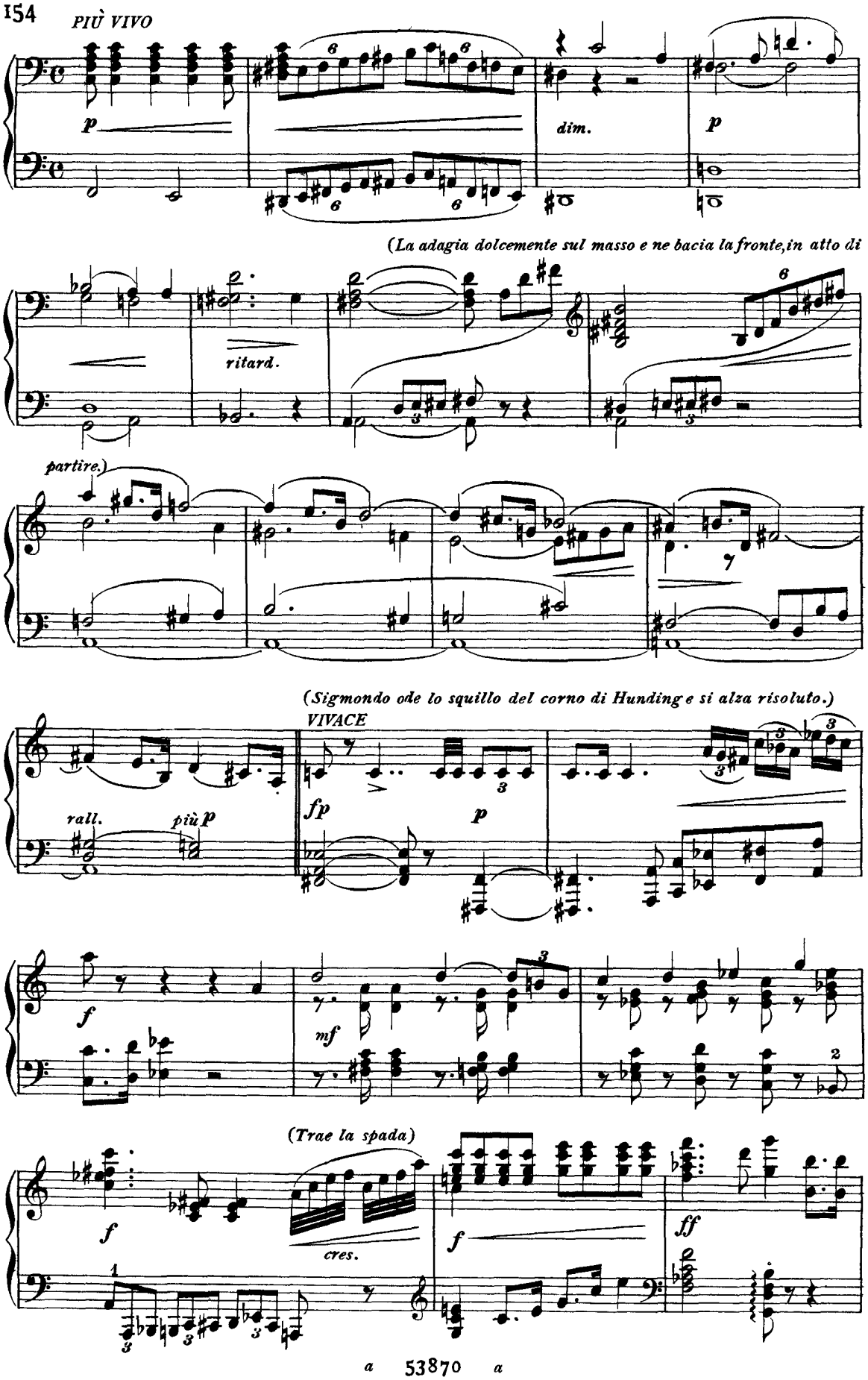




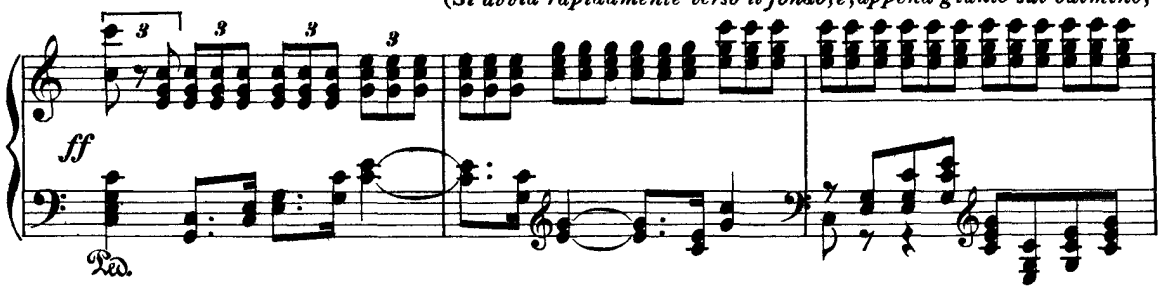

dim.
p dolce
p
(Sigmondo si curva ancora sopra Siglin-
p
pp poco a poco alquanto ritard.
da e ne ascolta il respiro.)
più p

SCENA QUINTA

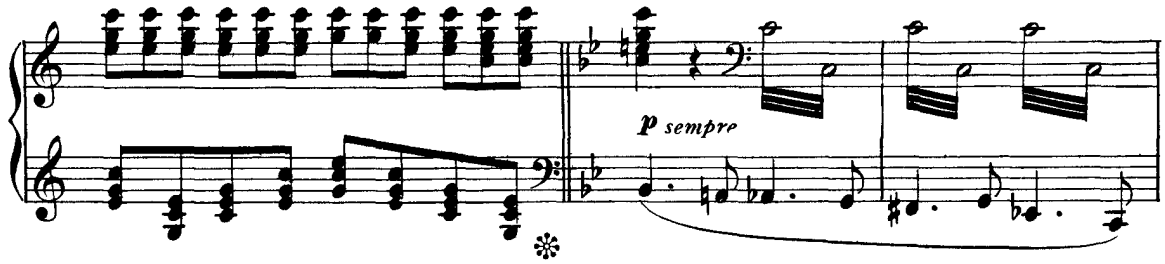


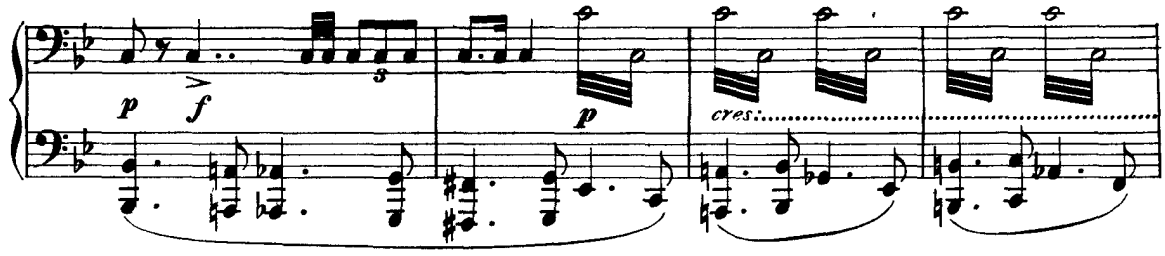

PIÙ VIVO
dim.
(La adagia dolcemente sul masso e ne bacia la fronte, in atto di
ritard.
partire.)
(Sigmondo ode lo squillo del corno di Hunding e si alza risoluto.)
VIVACE
rall.
più p
fp
(Trae la spada)
cres.

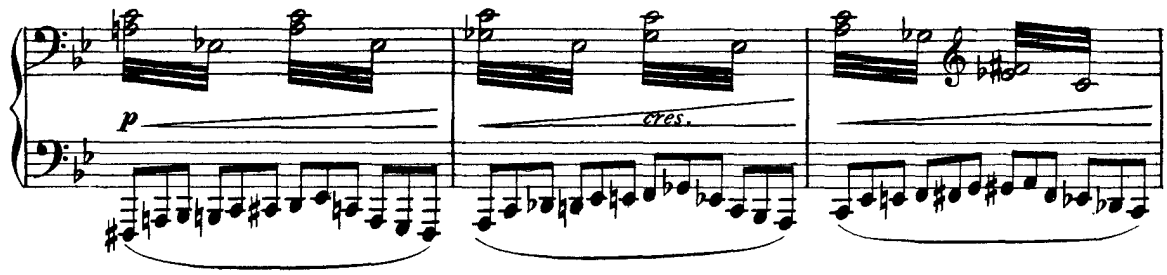
(Si avvia rapidamente verso il fondo, e, appena giunto sul culmine,

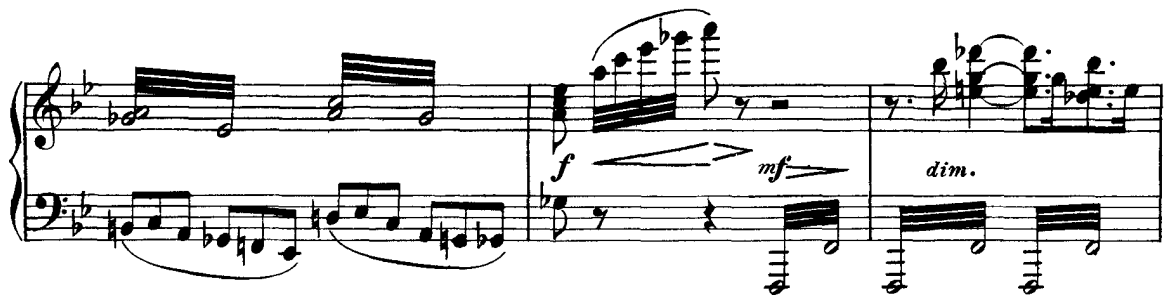


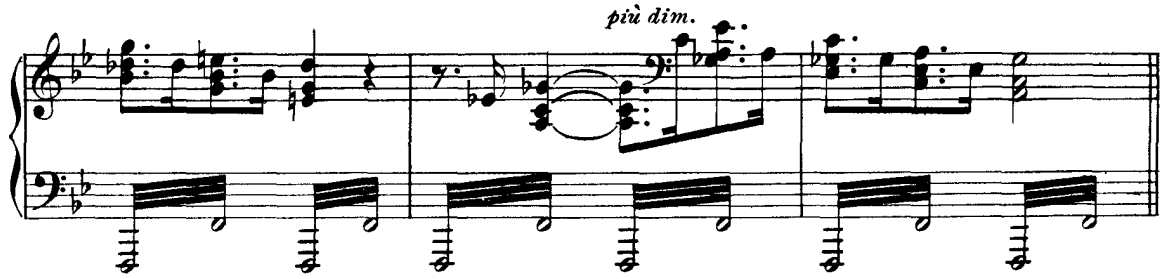
scompare tra un fitto di nubi tempestose, tra cui guizzano tosto lampi vivissimi.)

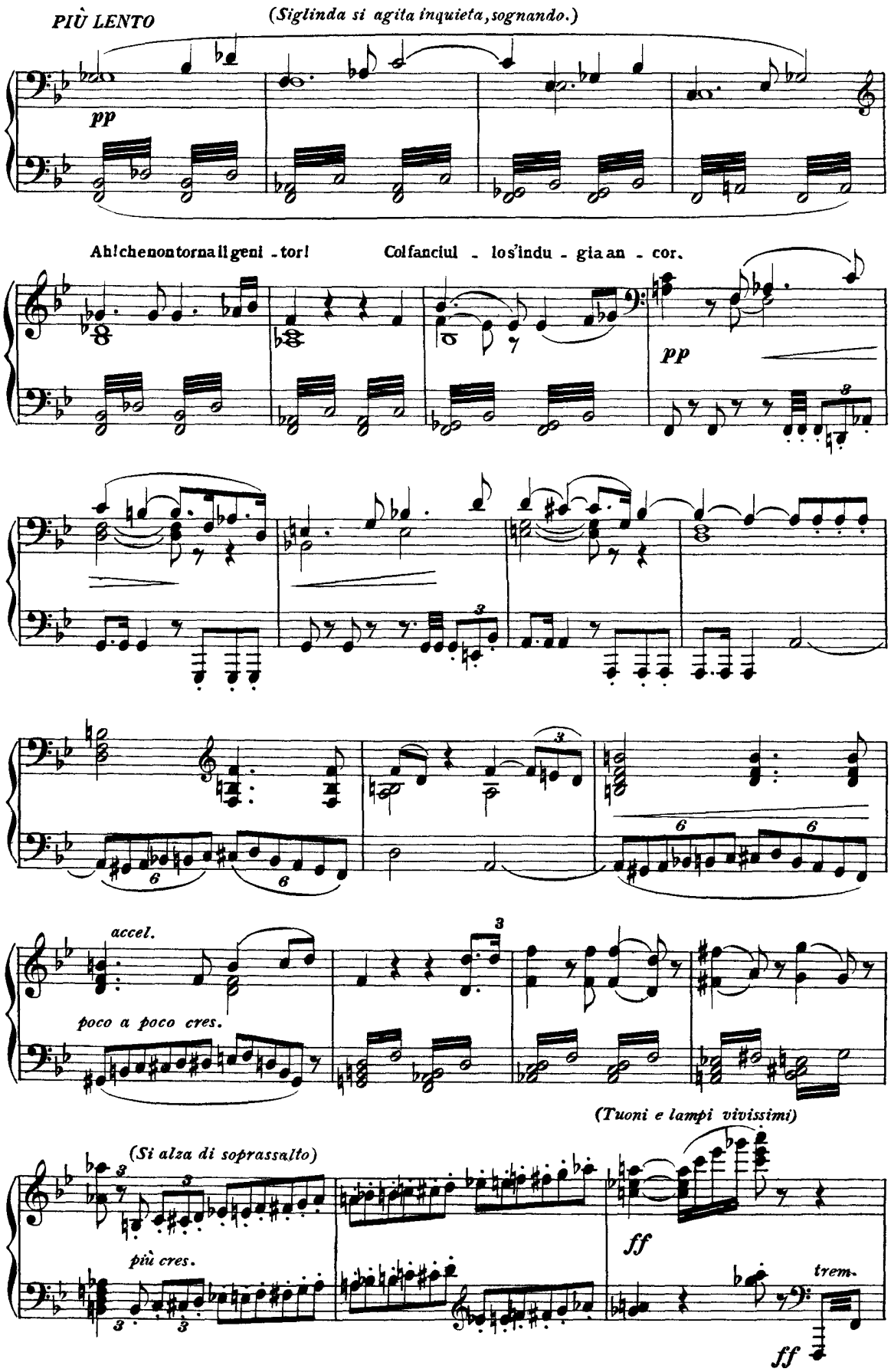


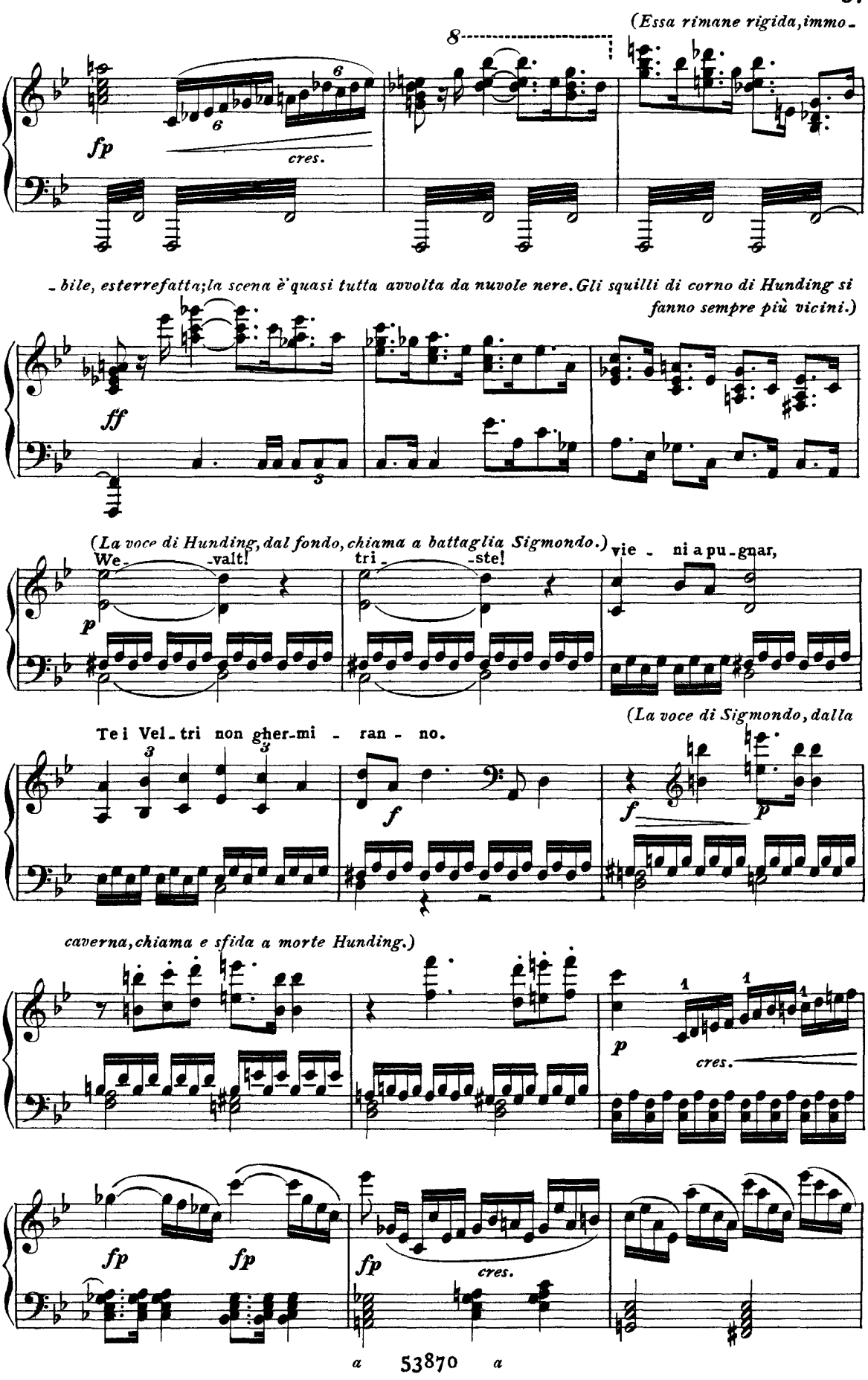


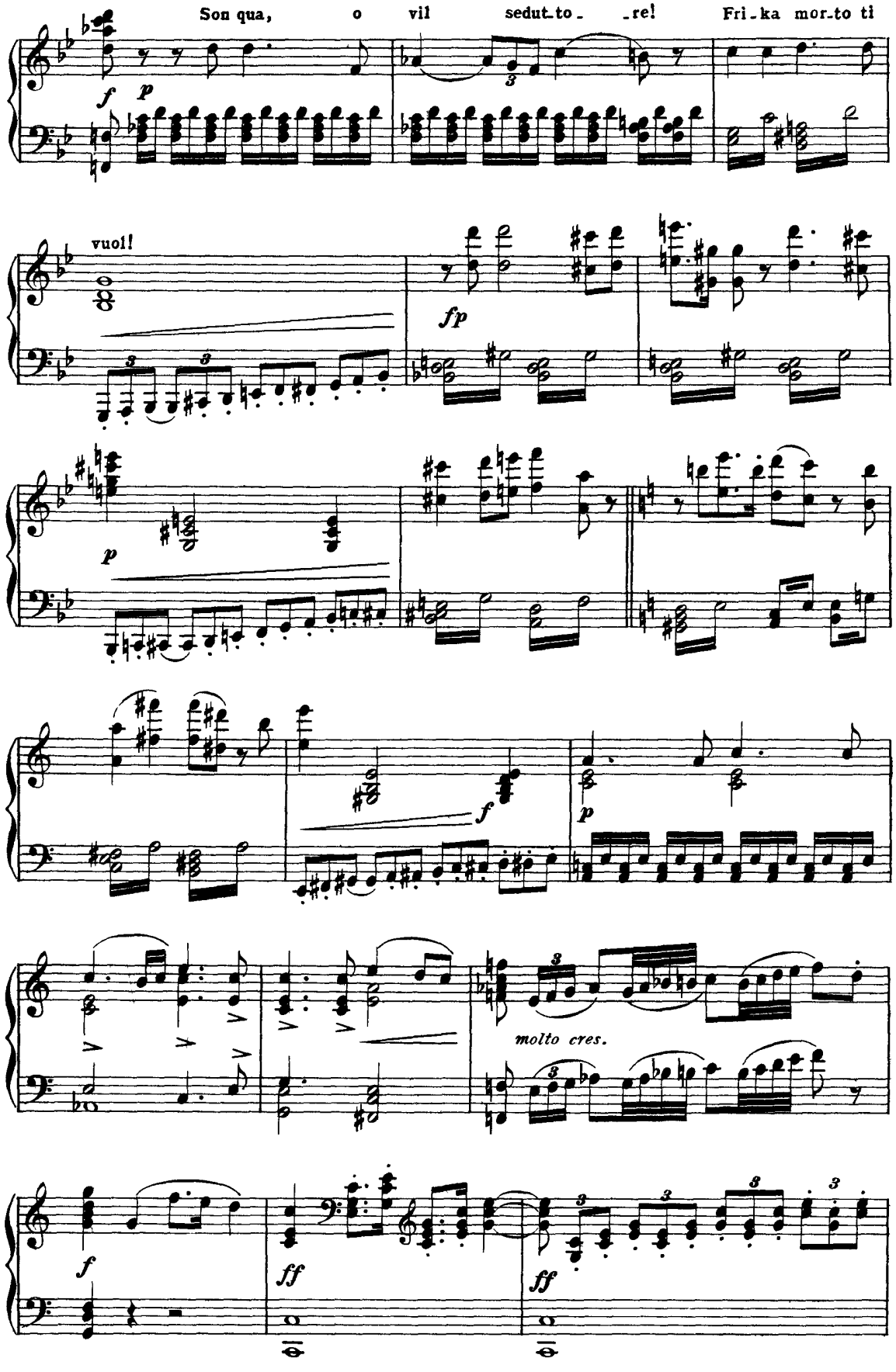


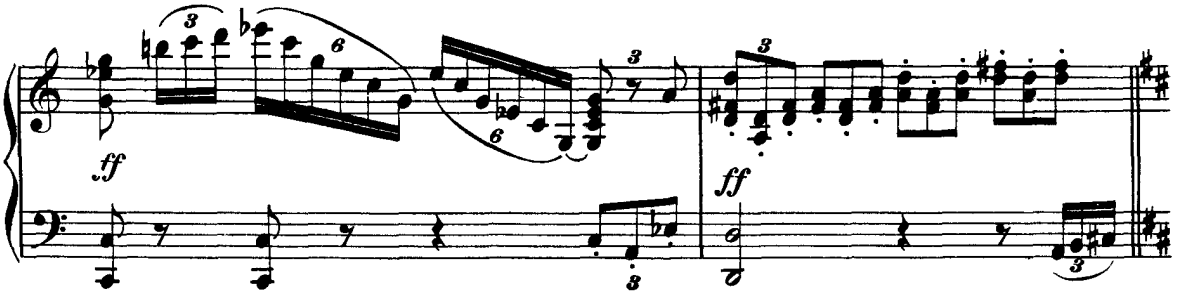




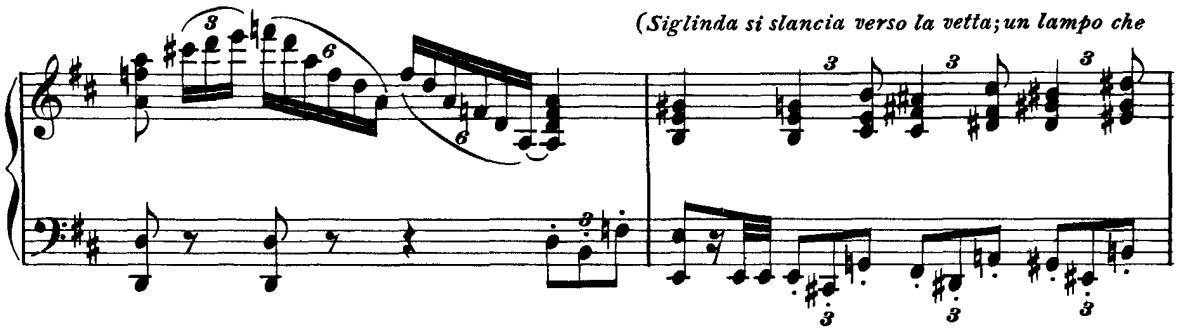

PIÙ LENTO
(Siglinda si agita inquieta, sognando.)
pp
Ah! che non torna il geni - tor!
Col fanciul - lo s'indu - gia an - cor.
pp
accel.
poco a poco cres.
(Tuoni e lampi vivissimi)
(Si alza di soprassalto)
più cres.
ff
trem.
ff


(Essa rimane rigida, immo-
fp
cres.
-bile, esterrefatta; la scena è quasi tutta avvolta da nuvole nere. Gli squilli di corno di Hunding si
fanno sempre più vicini.)
ff
(La voce di Hunding, dal fondo, chiama a battaglia Sigmondo.)
We - valt!
tri - ste!
vie - ni a pu - gnar,
p
(La voce di Sigmondo, dalla
Te i Vel - tri non gher - mi - ran - no.
f
caverna, chiama e sfida a morte Hunding.)
cres.
fp
fp
fp
cres.

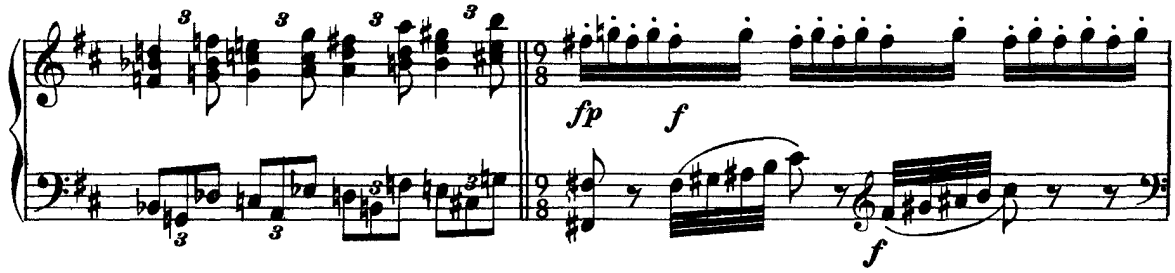

Son qua, o vil sedut-to- -re! Fri-ka mor-to ti
vuol!
molto cres.



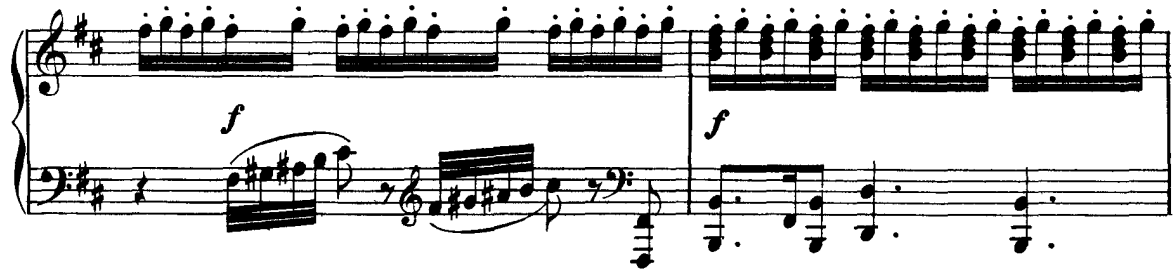
(*Siglinda si slancia verso la vetta; un lampo che*



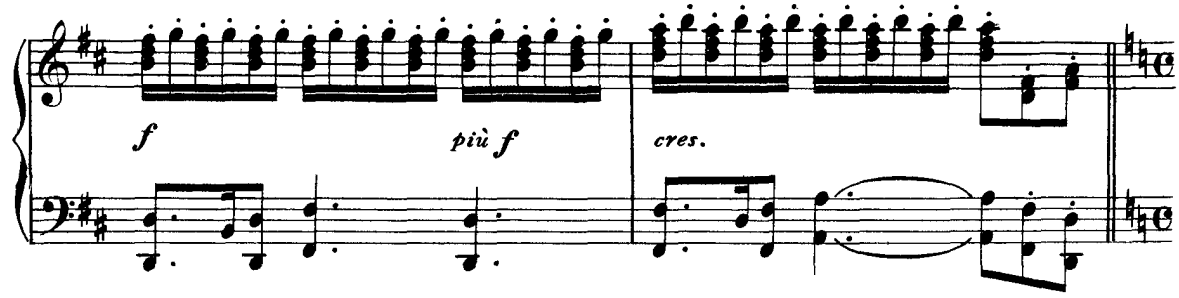
guizza sovra i combattenti la abbaglia per modo, che quasi acciecata, cade...)



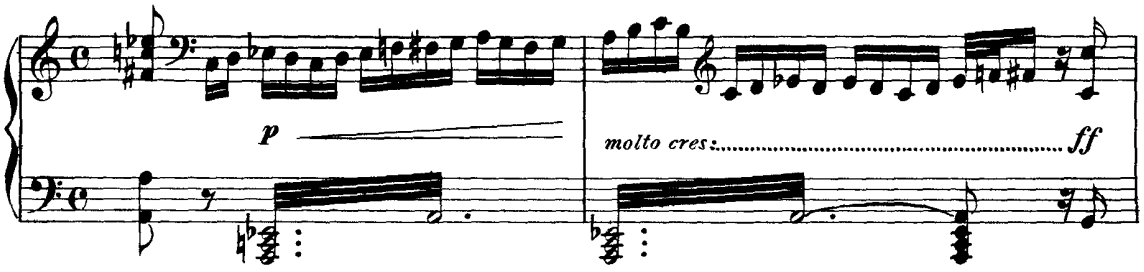
(*Fra il vivo del baleno appare Brunilde, librata sopra Sigmondo in atto di fargli schermo collo scudo.*)



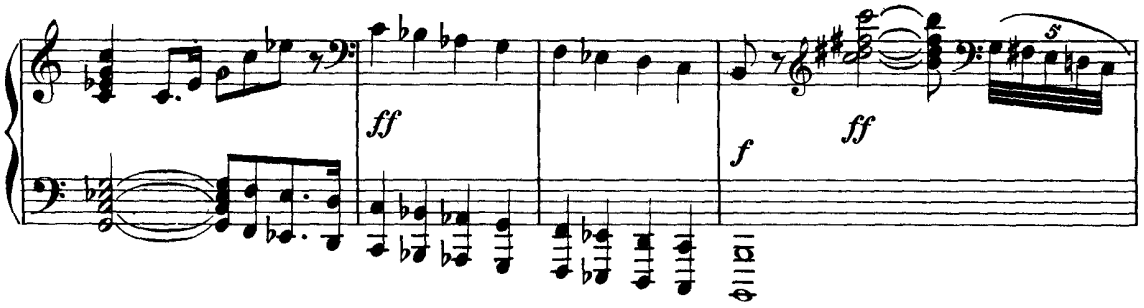
(*Allorchè Sigmondo sta per vibrare il colpo mortale ad Hunding, scoppia altro vivo baleno, in cui com-*



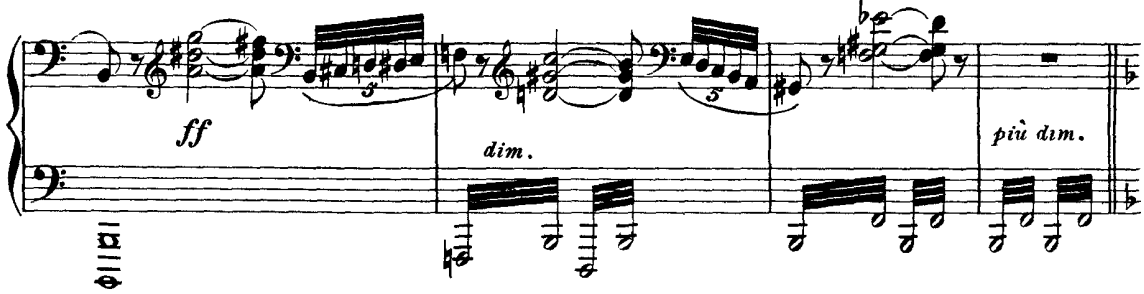
parisce Wotan al di sopra di Hunding opponendo la sua spada a quella di Sigmondo. Brunilde re-



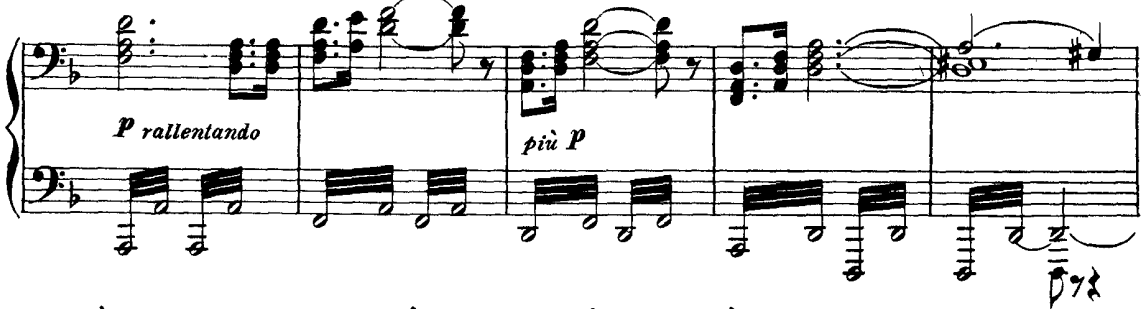
trocede esterrefatta. La spada di Sigmondo vola in ischegge, spezzata dalla lancia di Wotan. Hun-



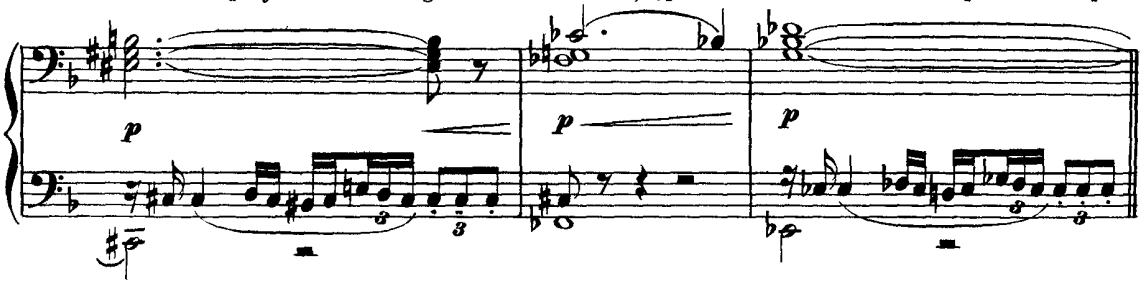
ding immerge al disarmato la spada nel petto. Sigmondo stramazza a terra. Siglinda, che ha udito il



suo singulto mortale, cade con un grido, come corpo morto. Con la caduta di Sigmondo il doppio bale-



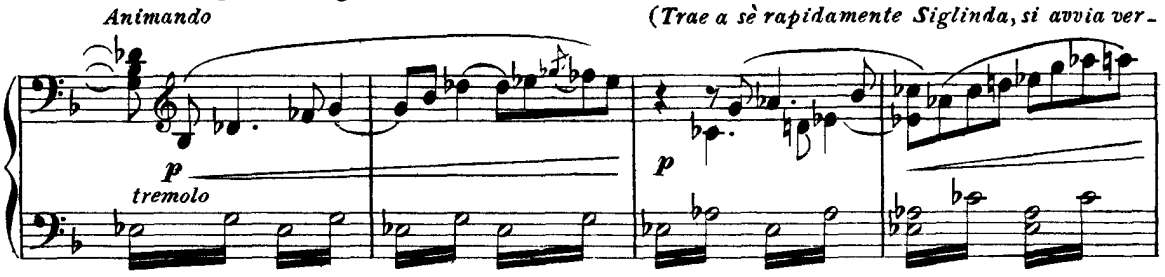
no è scomparso: profonda oscurità gli succede nell'alto; appena è visibile Brunilde la quale con rapida



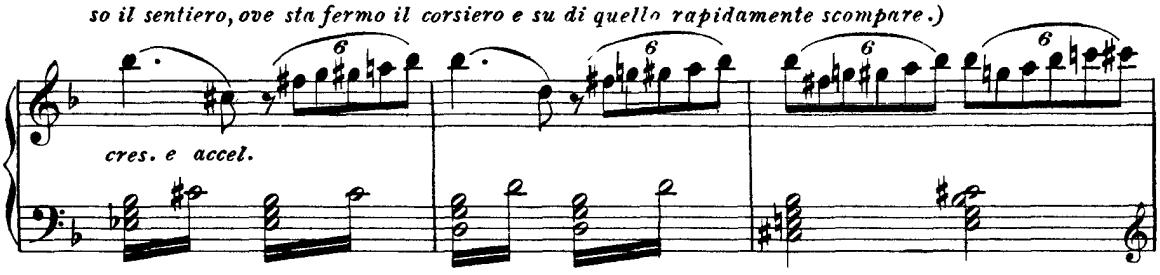
mossa si volge verso Siglinda.)

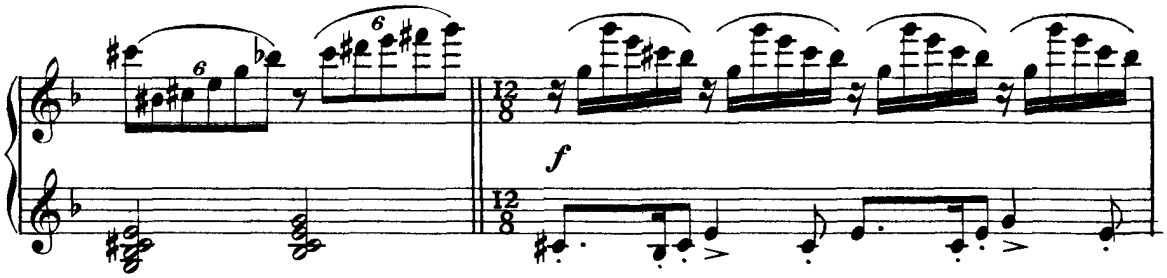
Animando

(Trae a sè rapidamente Siglinda, si avvia ver-

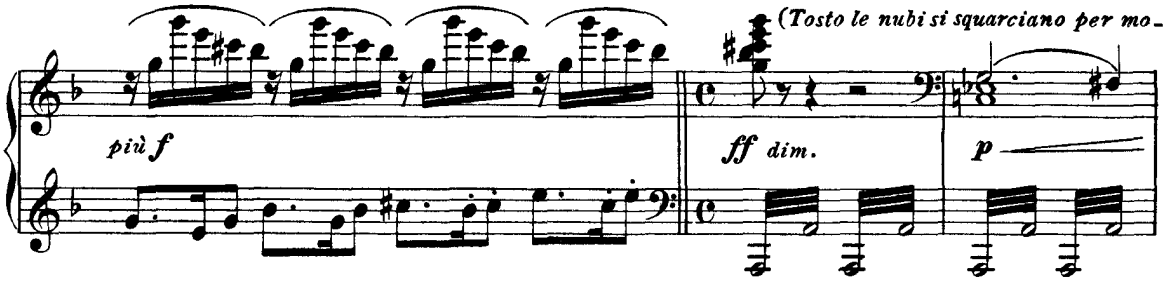


so il sentiero, ove sta fermo il corsiero e su di quello rapidamente scompare.)

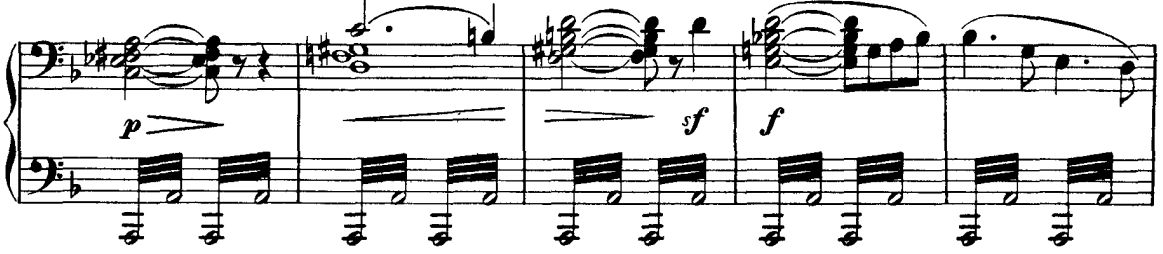




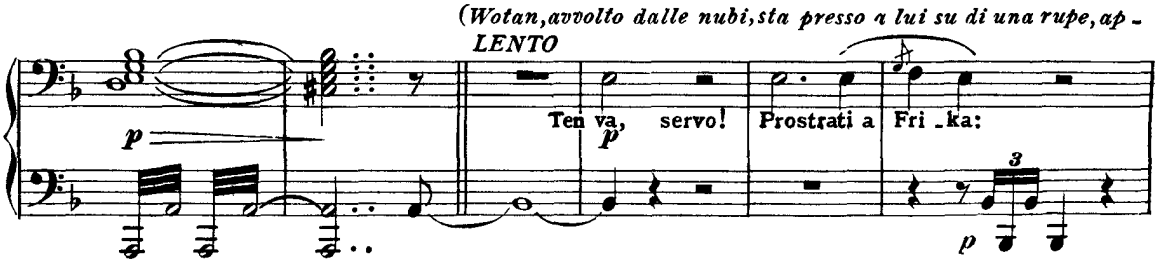
(Tosto le nubi si squarciano per mo-



do da lasciar scorgere Hunding, il quale estrae la spada dal petto di Sigmondo.)



(Wotan, avvolto dalle nubi, sta presso a lui su di una rupe, ap-



poggiato alla sua lancia e guardando mestamente al cadavere di Sigmondo.)

dille cheWotan sol l'ol - trag - gio ven - di - cò..

pp pp pp

(Al suo gesto di disprezzo, Hunding stramazza morto a terra.)

Va!- Va!-

p ff dim.

p più p p sf p molto cres.

8.ª bassa 8.ª bassa 8.ª bassa

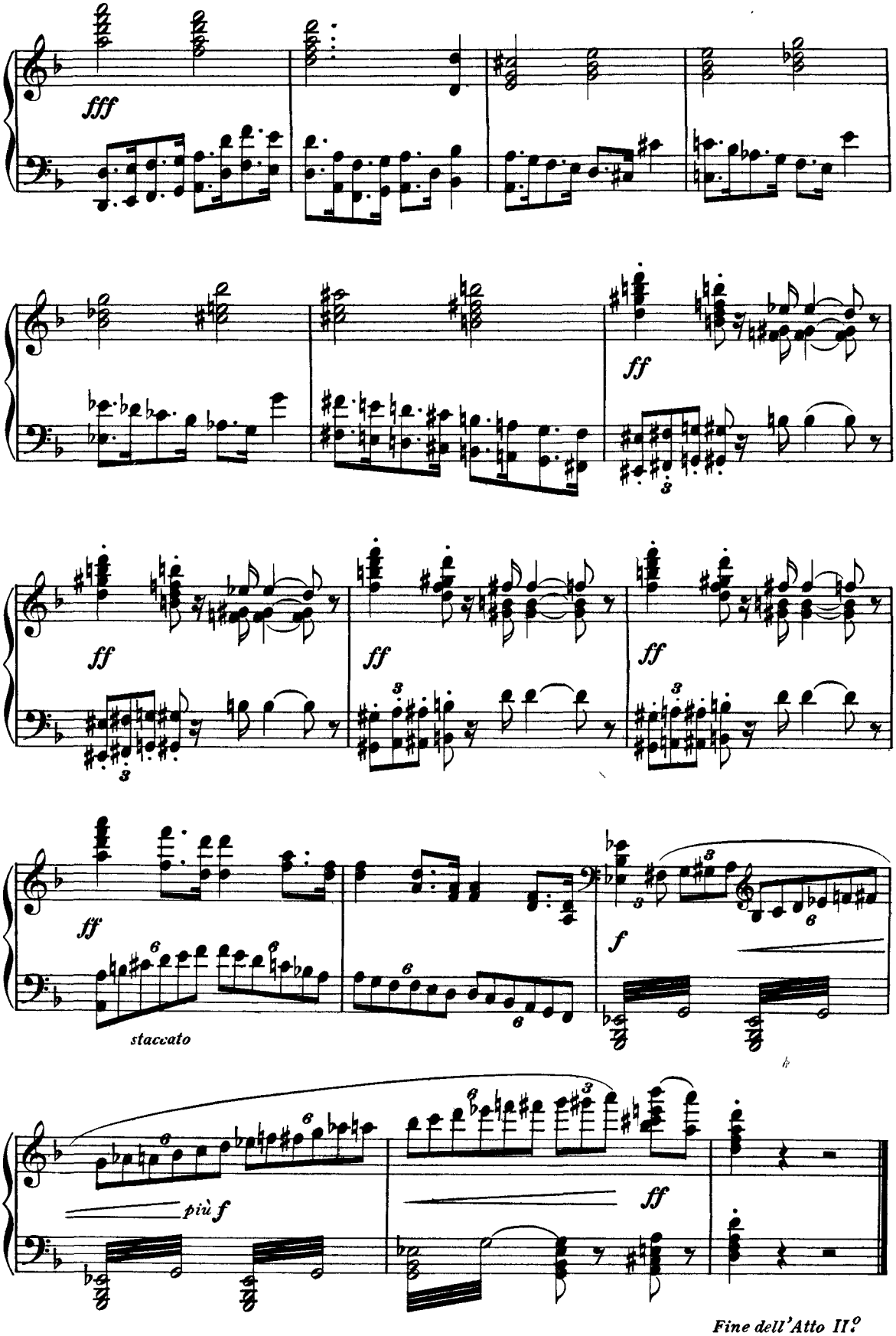
(Wotan, prorompendo in impeto terribile di furore esclama: Ma guai alla perfida Brunilde!")

MOLTO VIVO

f ff

(Scompare fra lam-

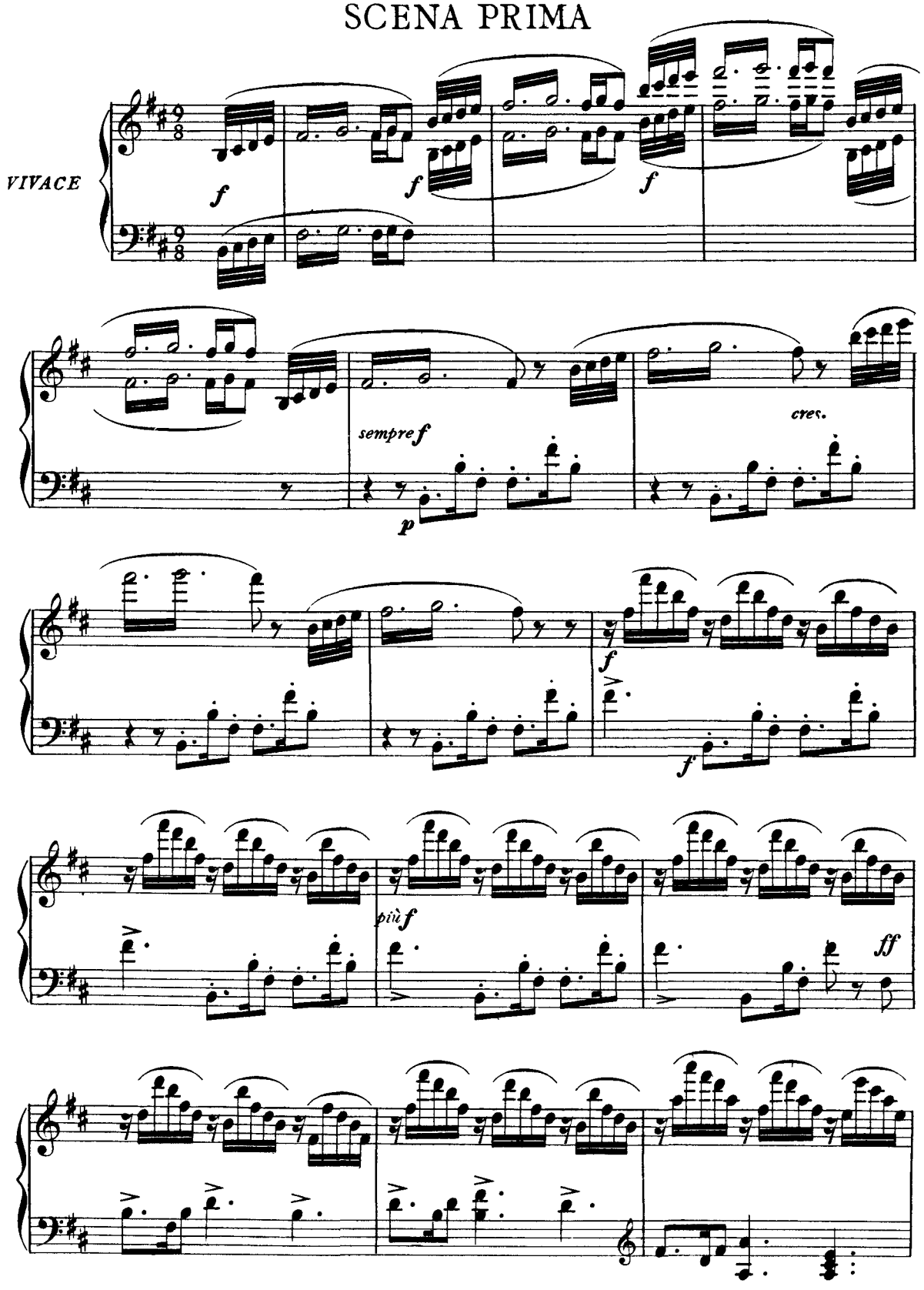
pi e tuoni. La tela cala rapidamente.)

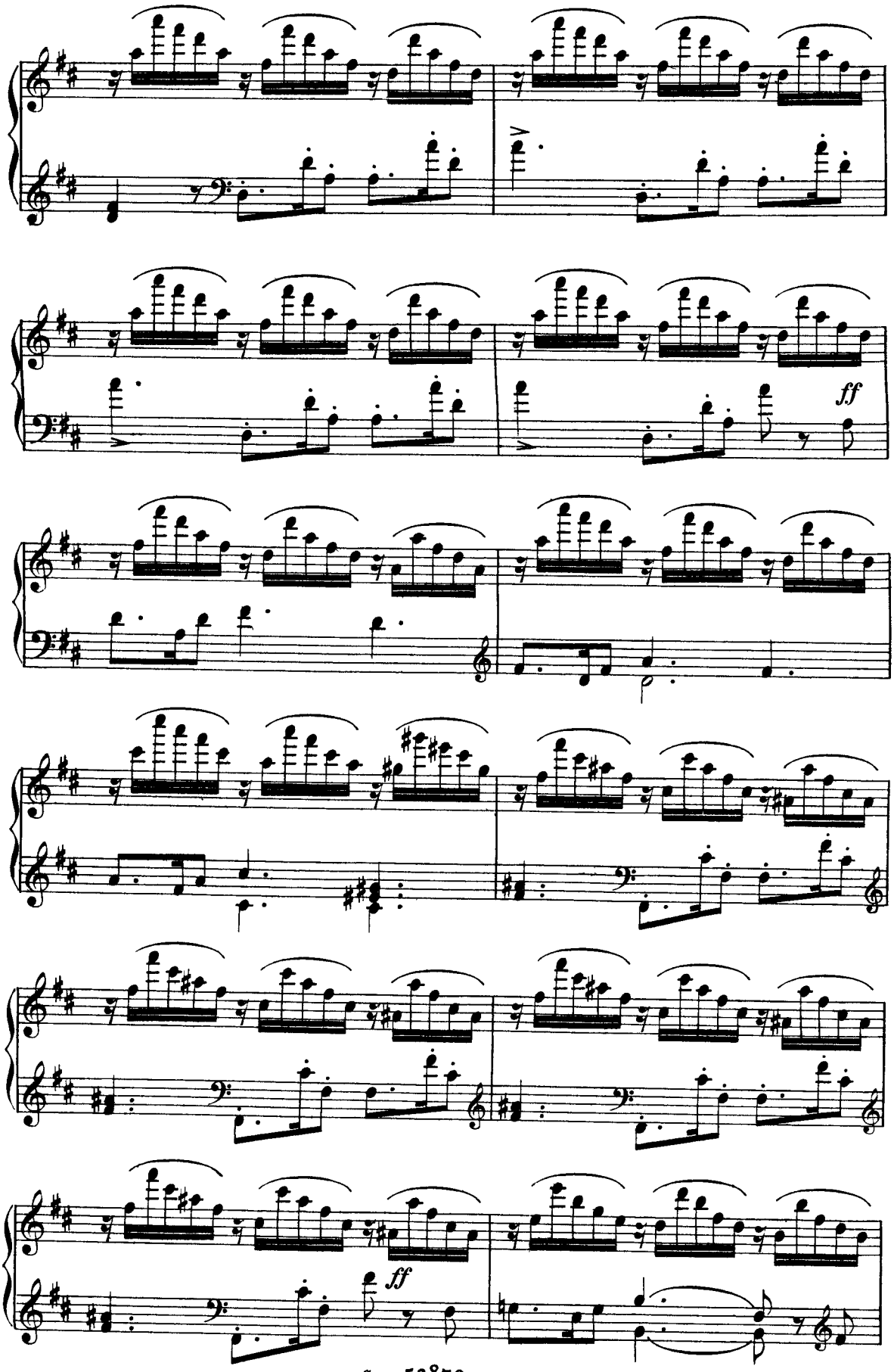


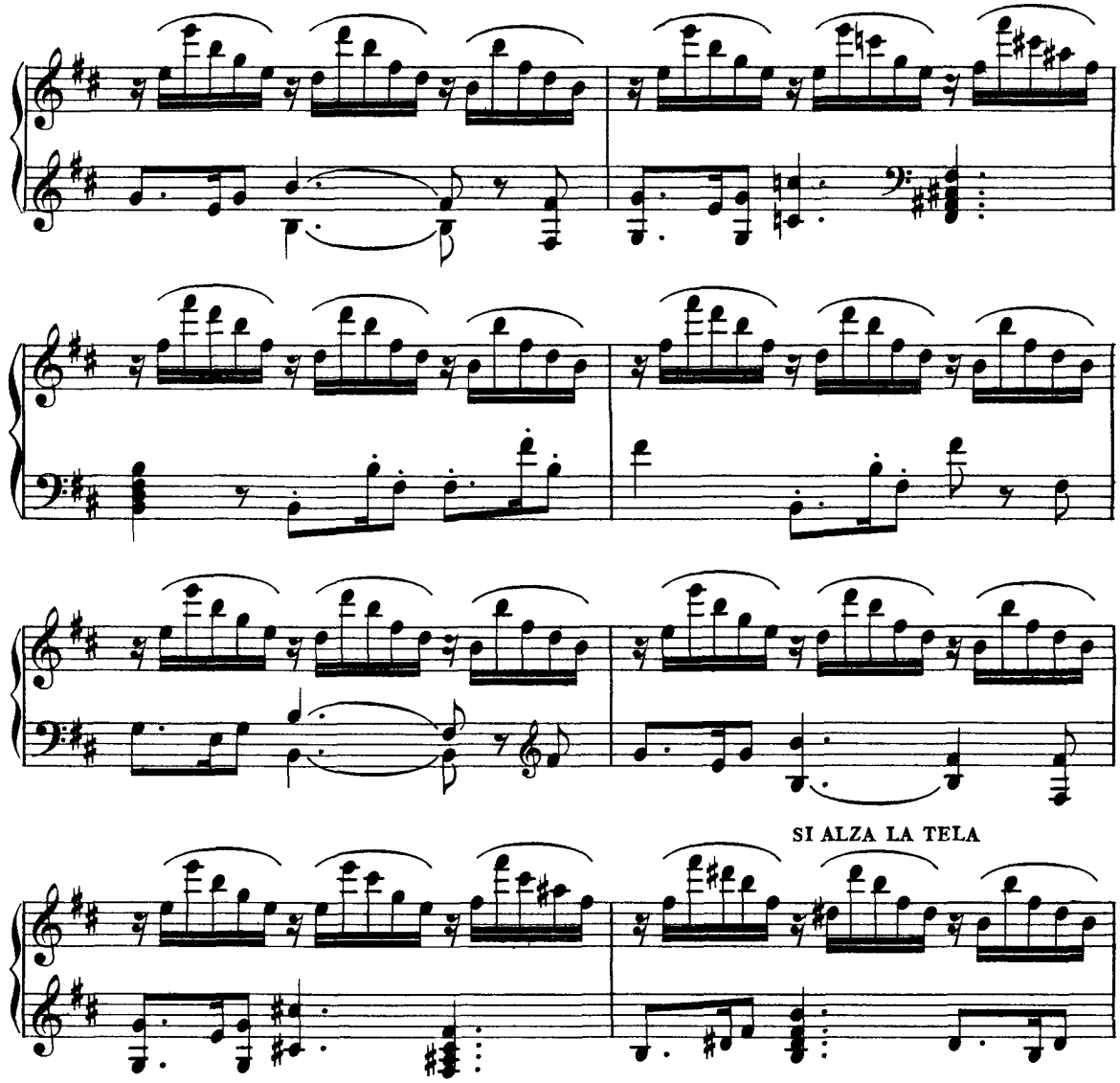
Fine dell'Atto II.º

ATTO TERZO

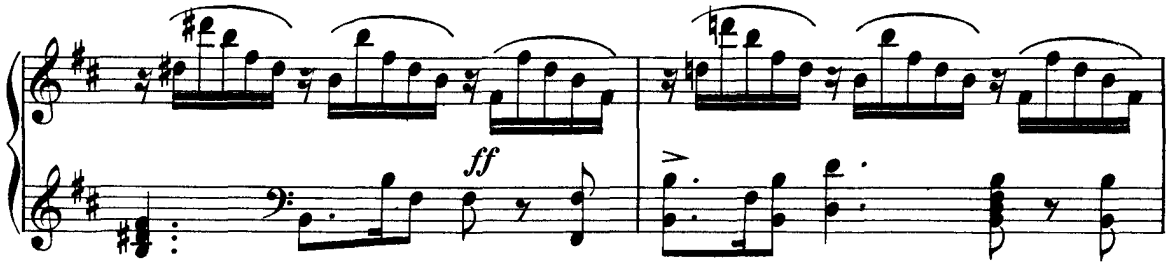
SCENA PRIMA



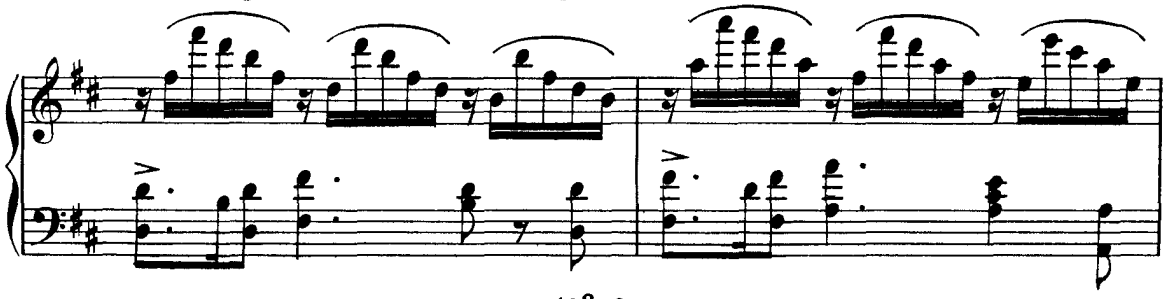

ff
ff



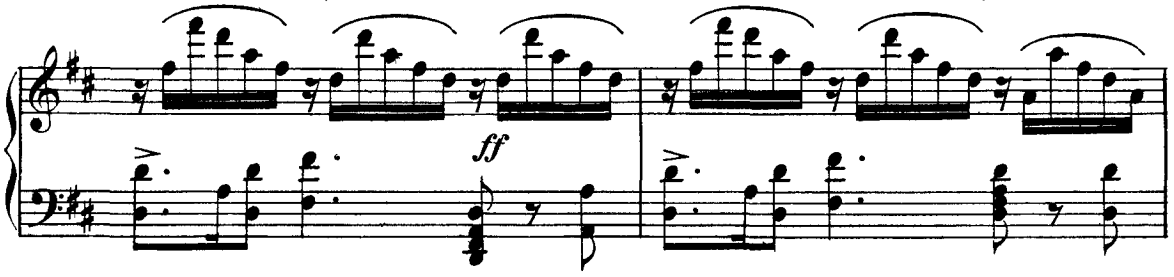
(La scena rappresenta il roccioso culmine di una catena di monti. A destra una foresta d'abeti.



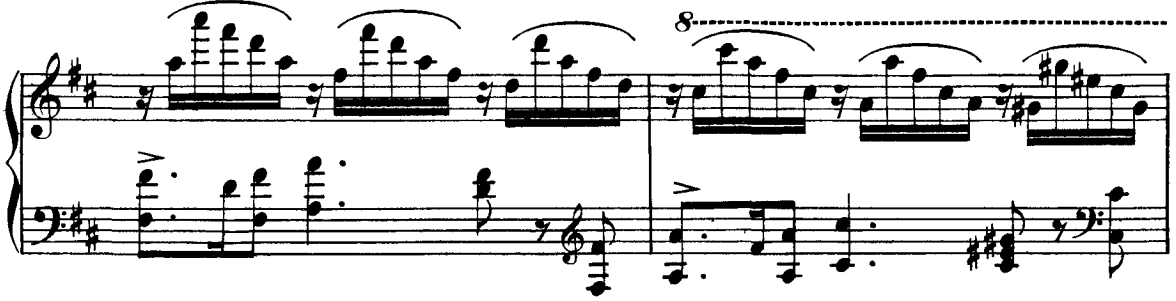
A sinistra l'ingresso di una caverna. La rupe vi s'innalza sino alla somma vetta. Di dietro la vi-



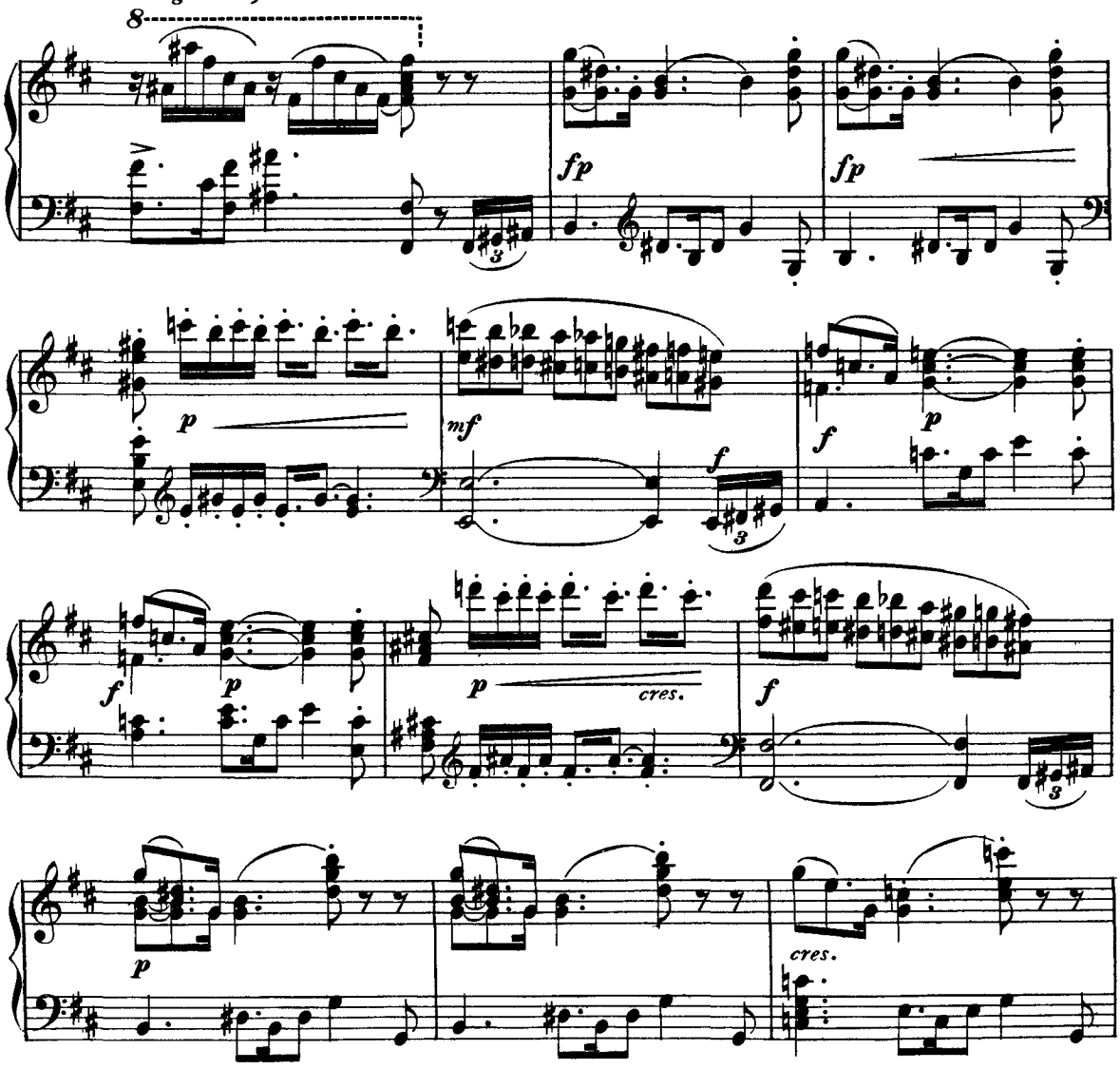
- sta spazia libera libera. Alti e bassi macigni. Passano masse di nubi isolate, siccome fossero sospinte

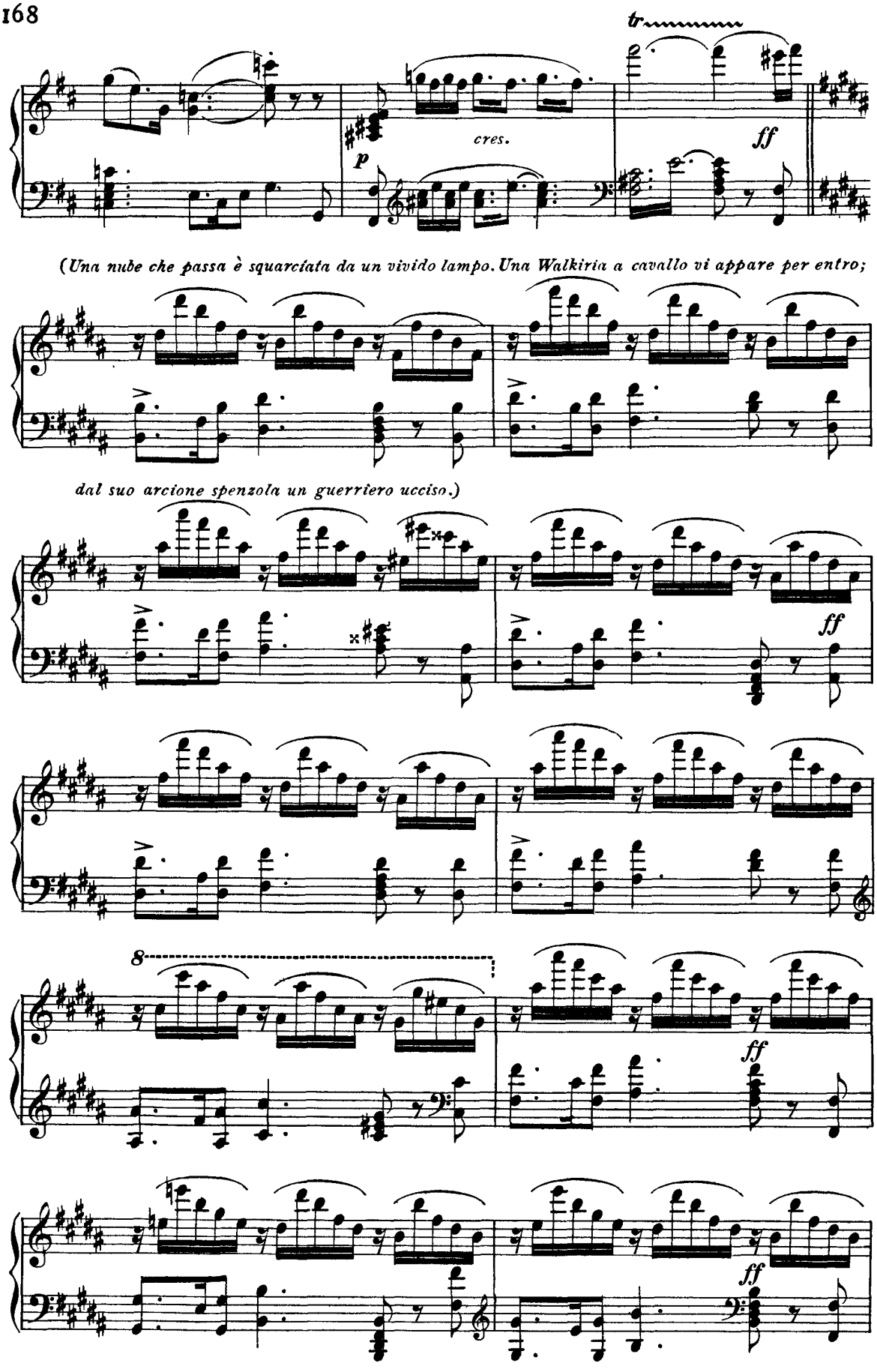


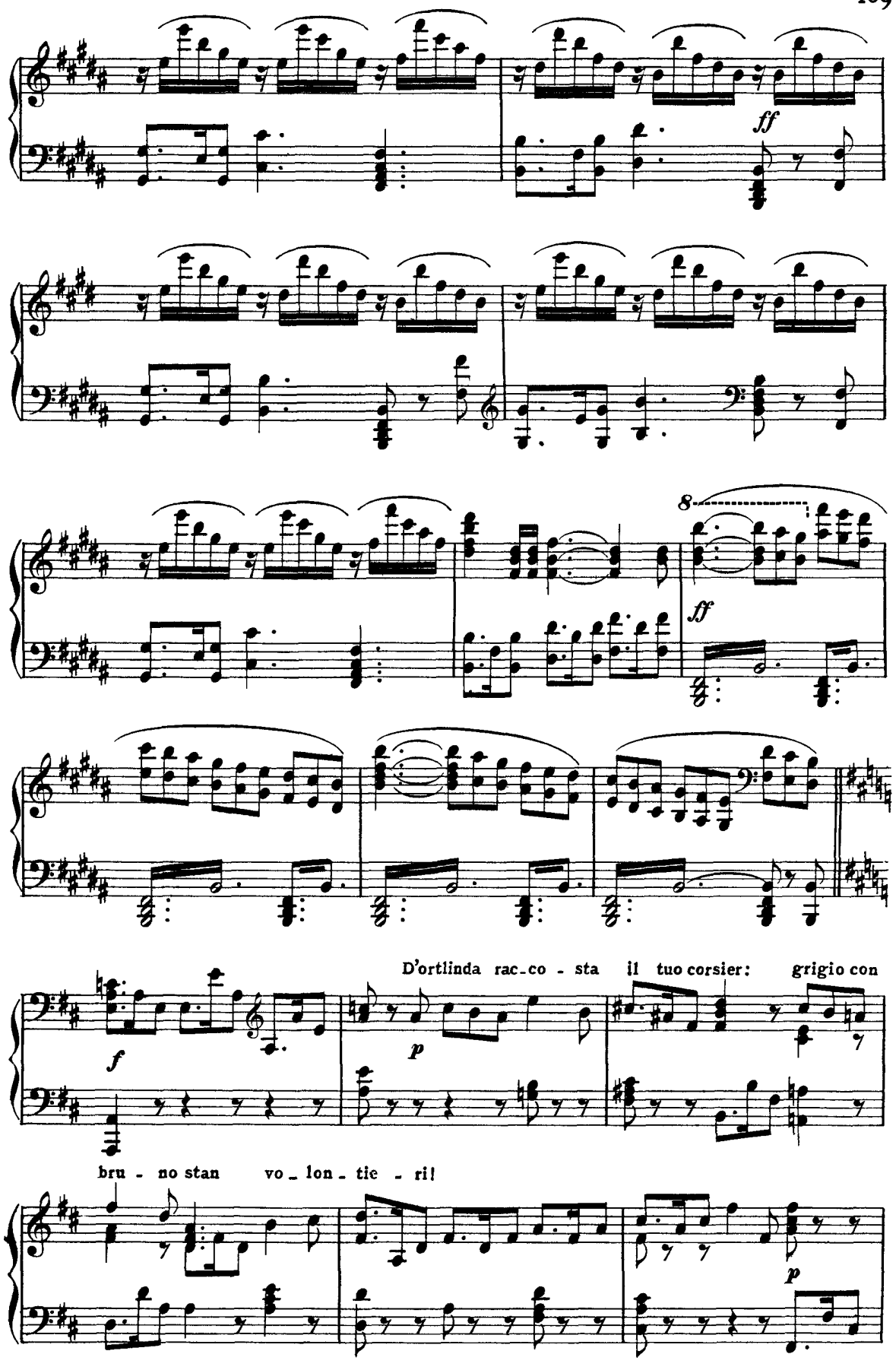
dal turbine. Gerilde, Ortlinda, Waltraute e Schwertleite stanno accampate sul culmine, in pieno as-

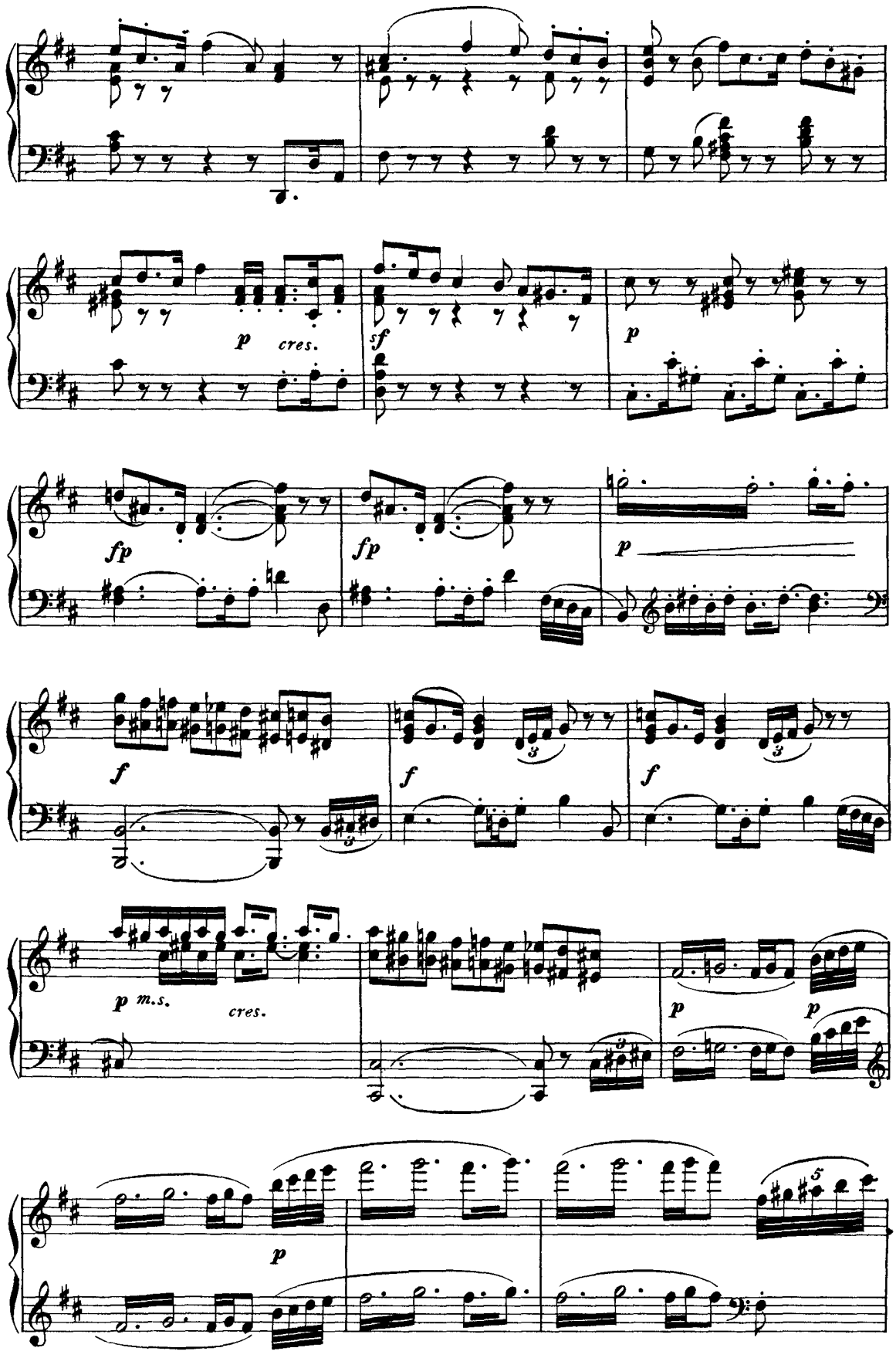


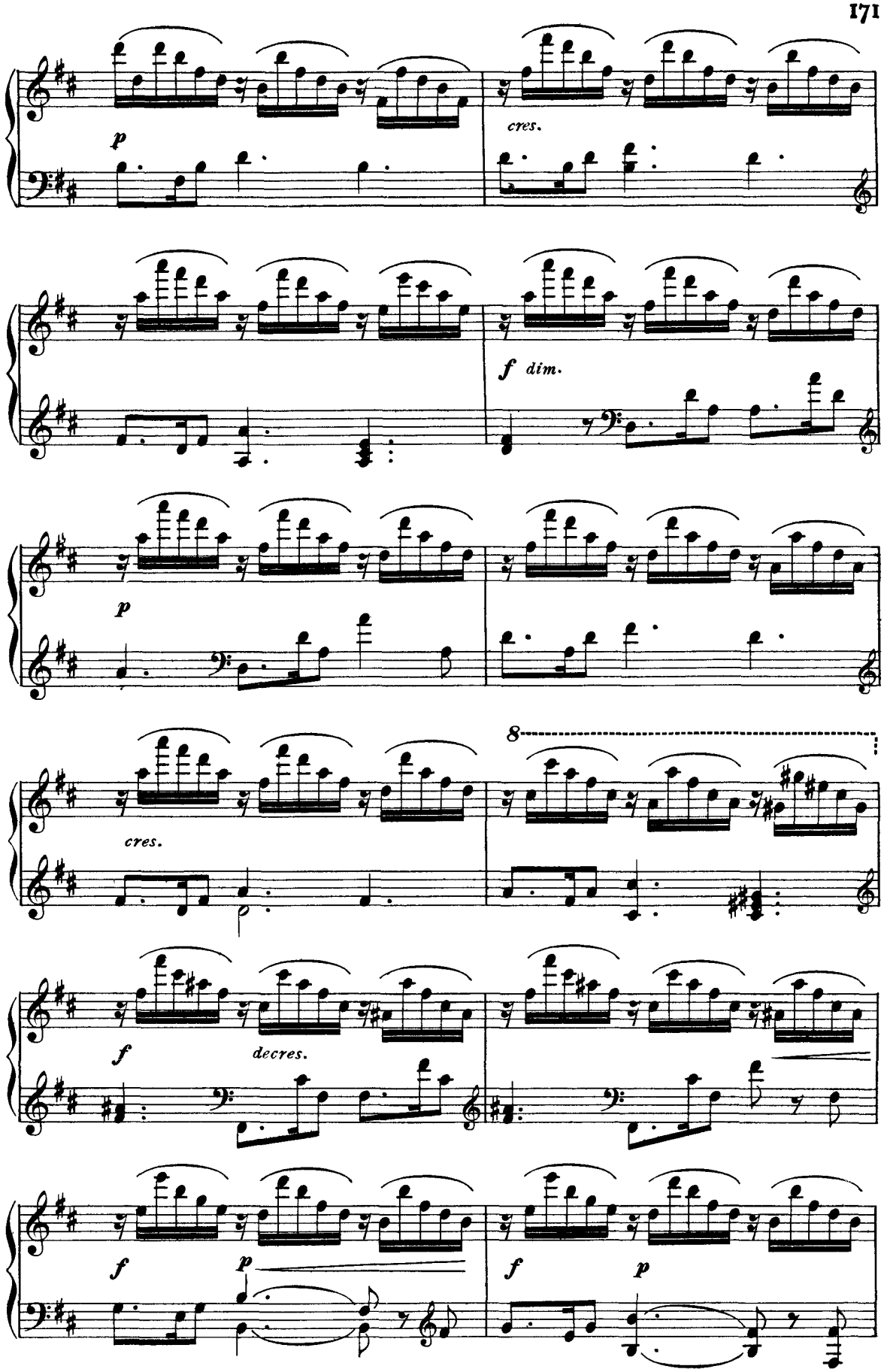
setto di guerra.)

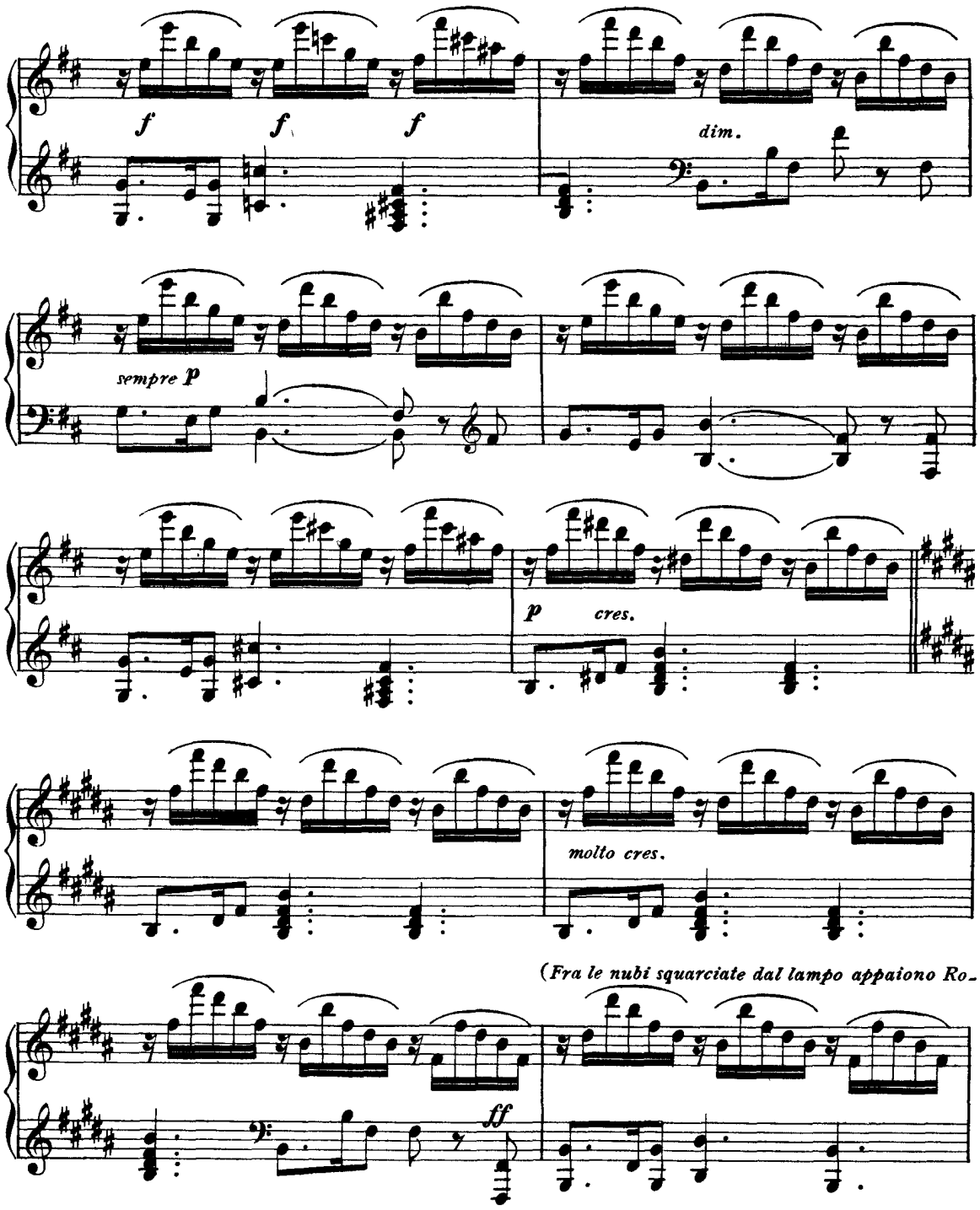


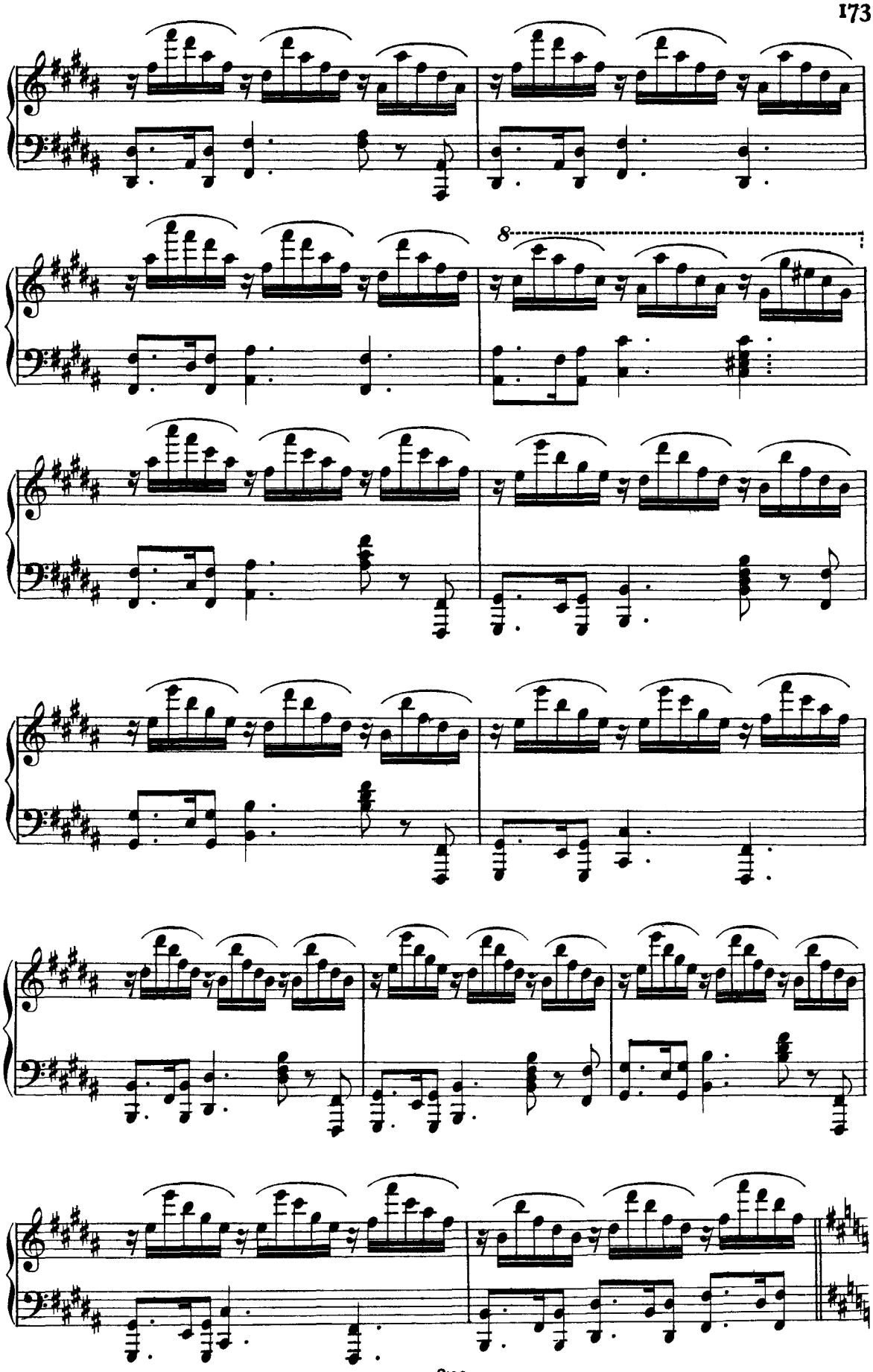

tr
cres.
p
ff
(Una nube che passa è squarciata da un vivido lampo. Una Walkiria a cavallo vi appare per entro;
dal suo arcione spenzola un guerriero ucciso.)
ff
8
ff
ff

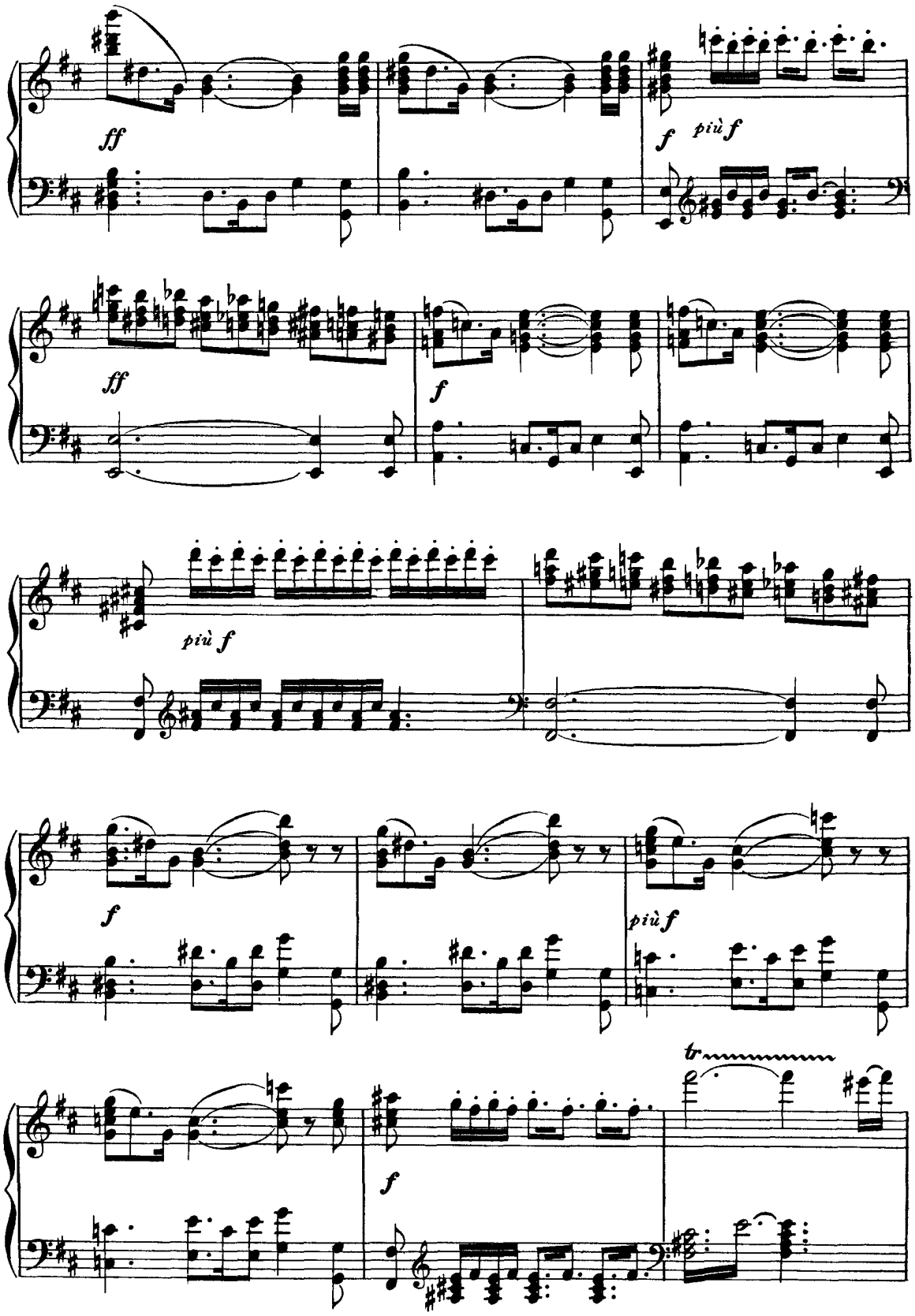

ff
8
ff
f
p
D'ortlinda rac-co - sta il tuo corsier: grigio con
bru - no stan vo - lon - tie - ri!
p

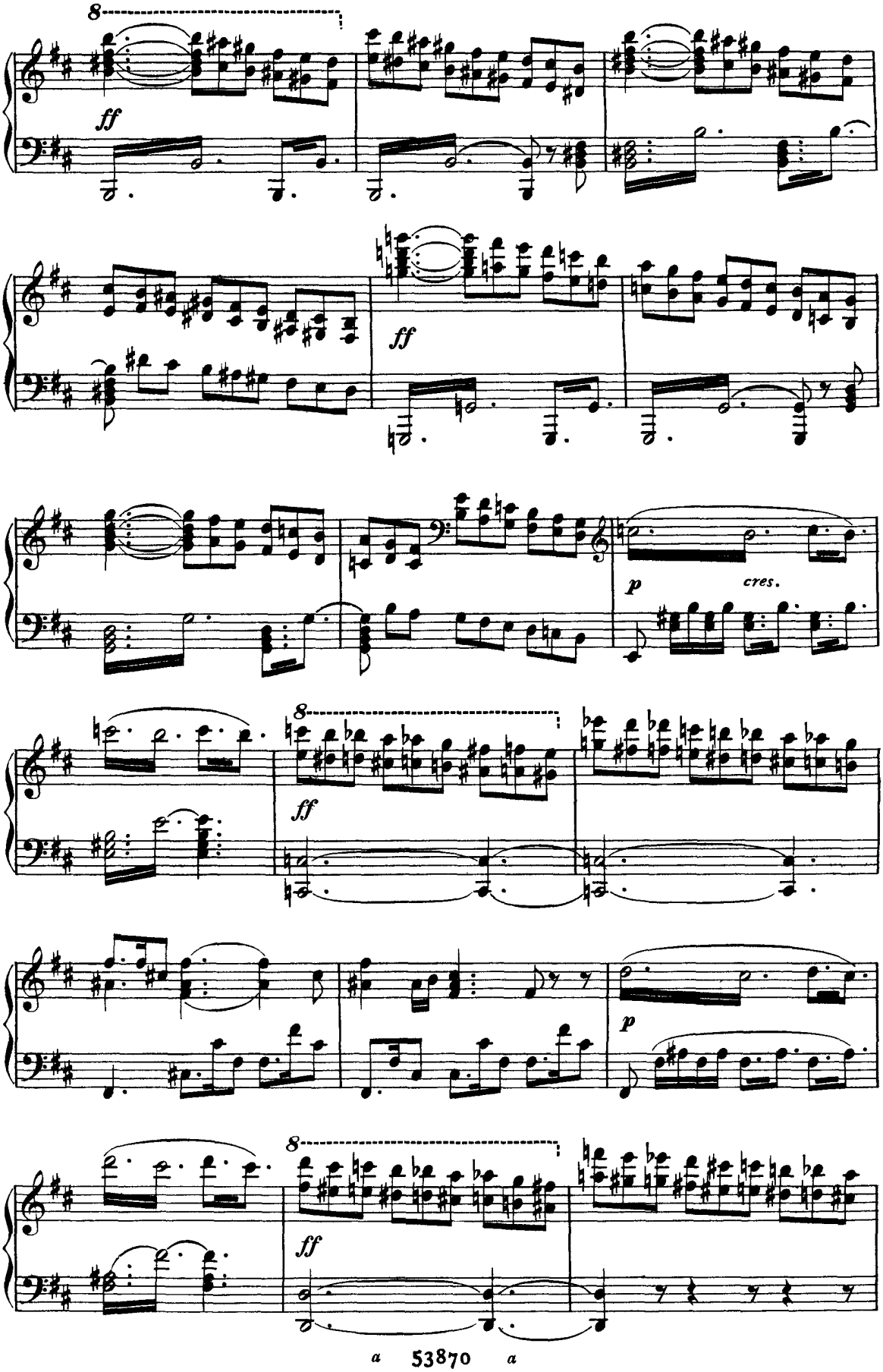

p cres.
sf
p
fp
fp
p
f
f
f
p m.s.
cres.
p
p
p

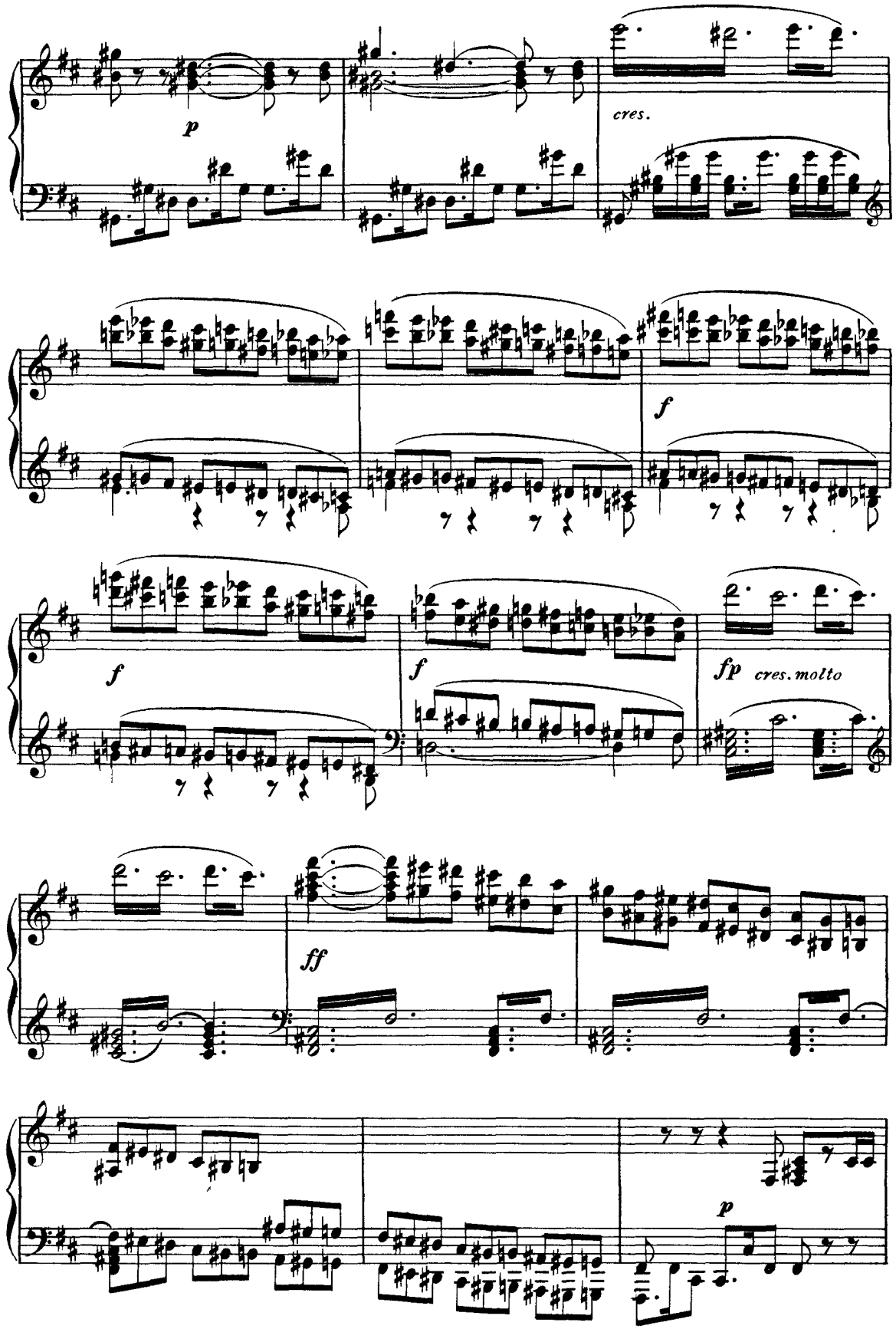

p
cres.
f dim.
p
cres.
8
f
decres.
f
p
f
p

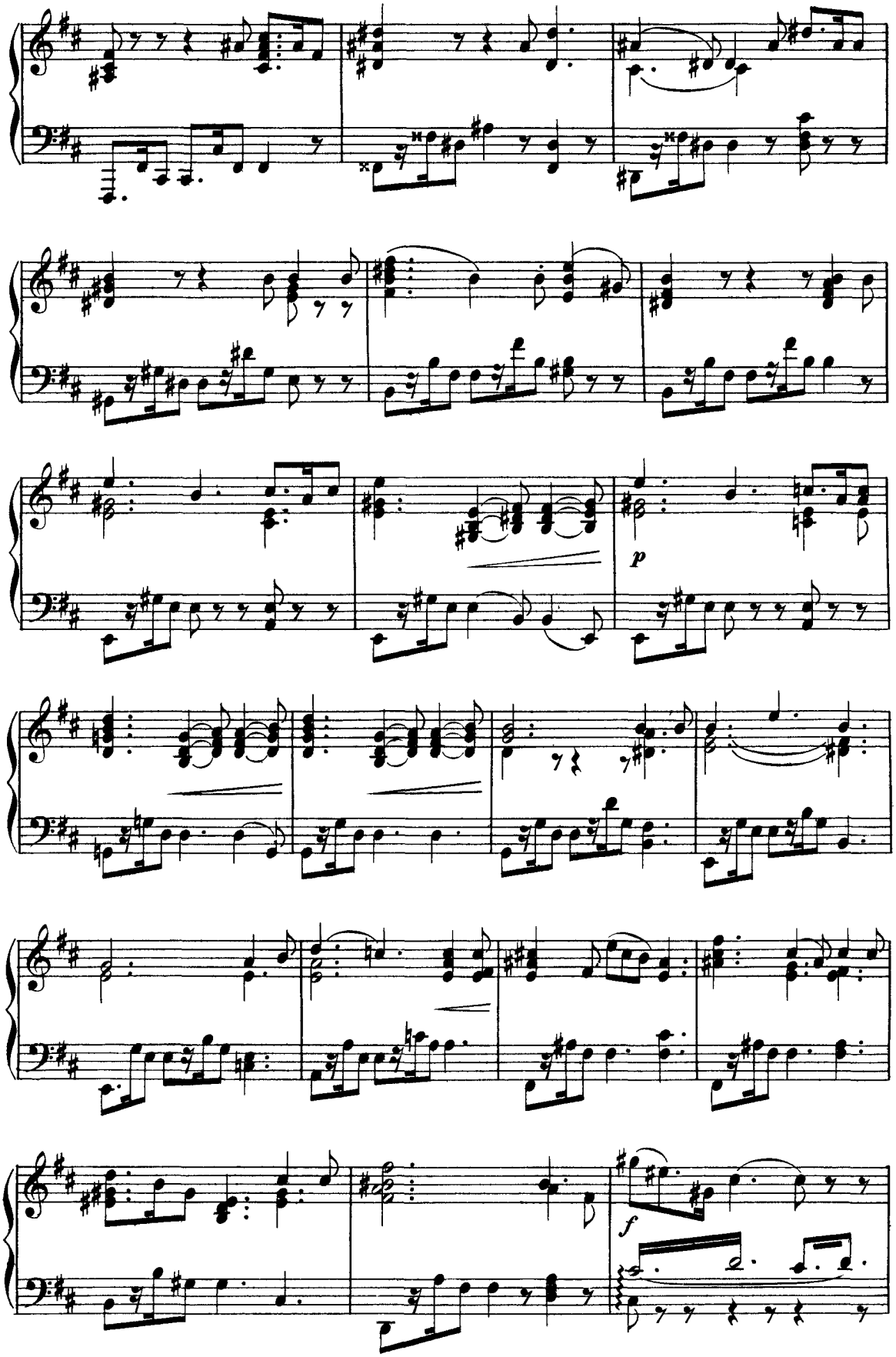

f
f
f
dim.
sempre p
p
cres.
molto cres.
(Fra le nubi squarciate dal lampo appaiono Ro-
ff
ssweisse e Grimgerda, ancor esse a cavallo, portando appeso al loro arcione un guerriero ucciso.)

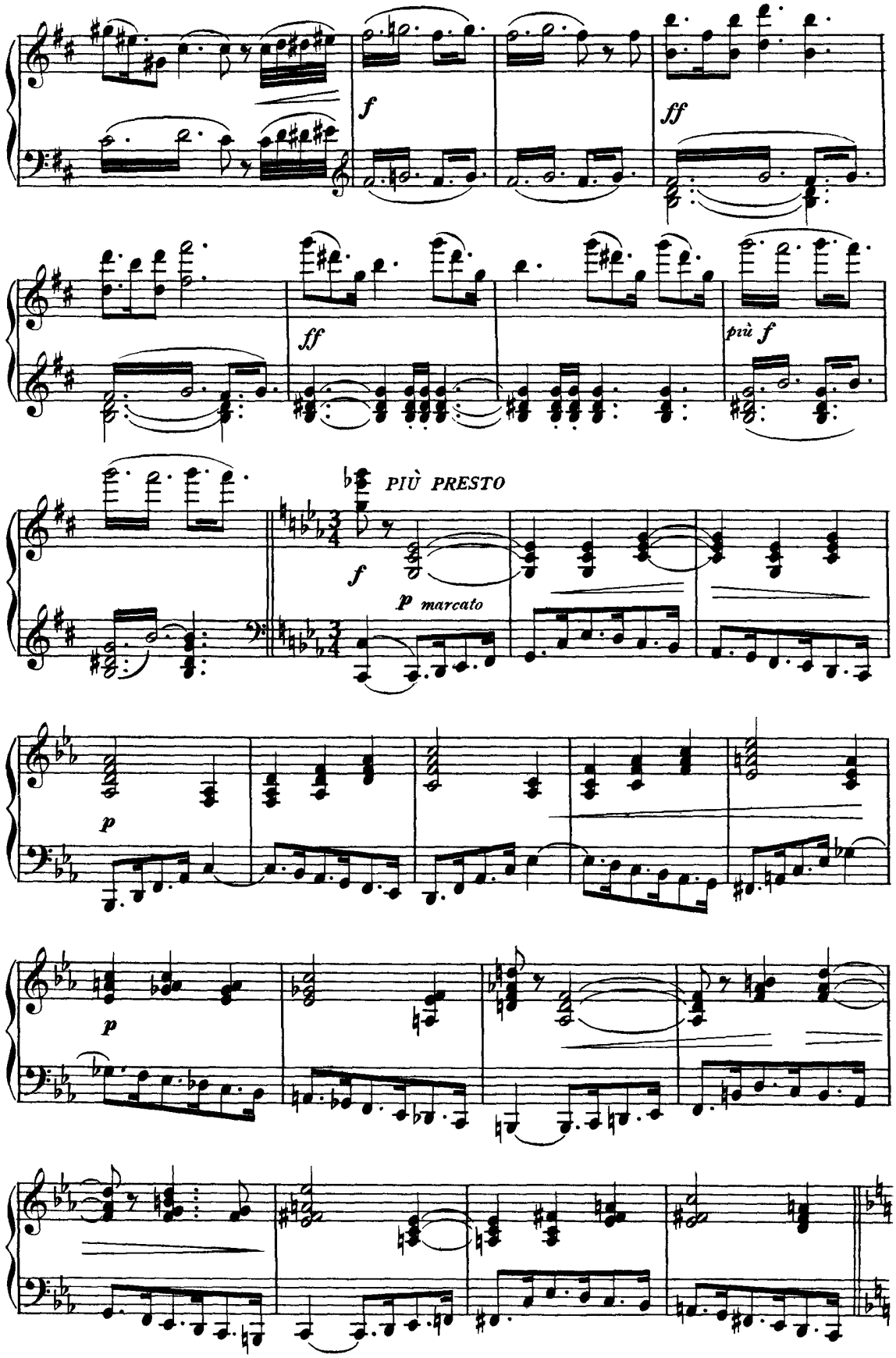

8

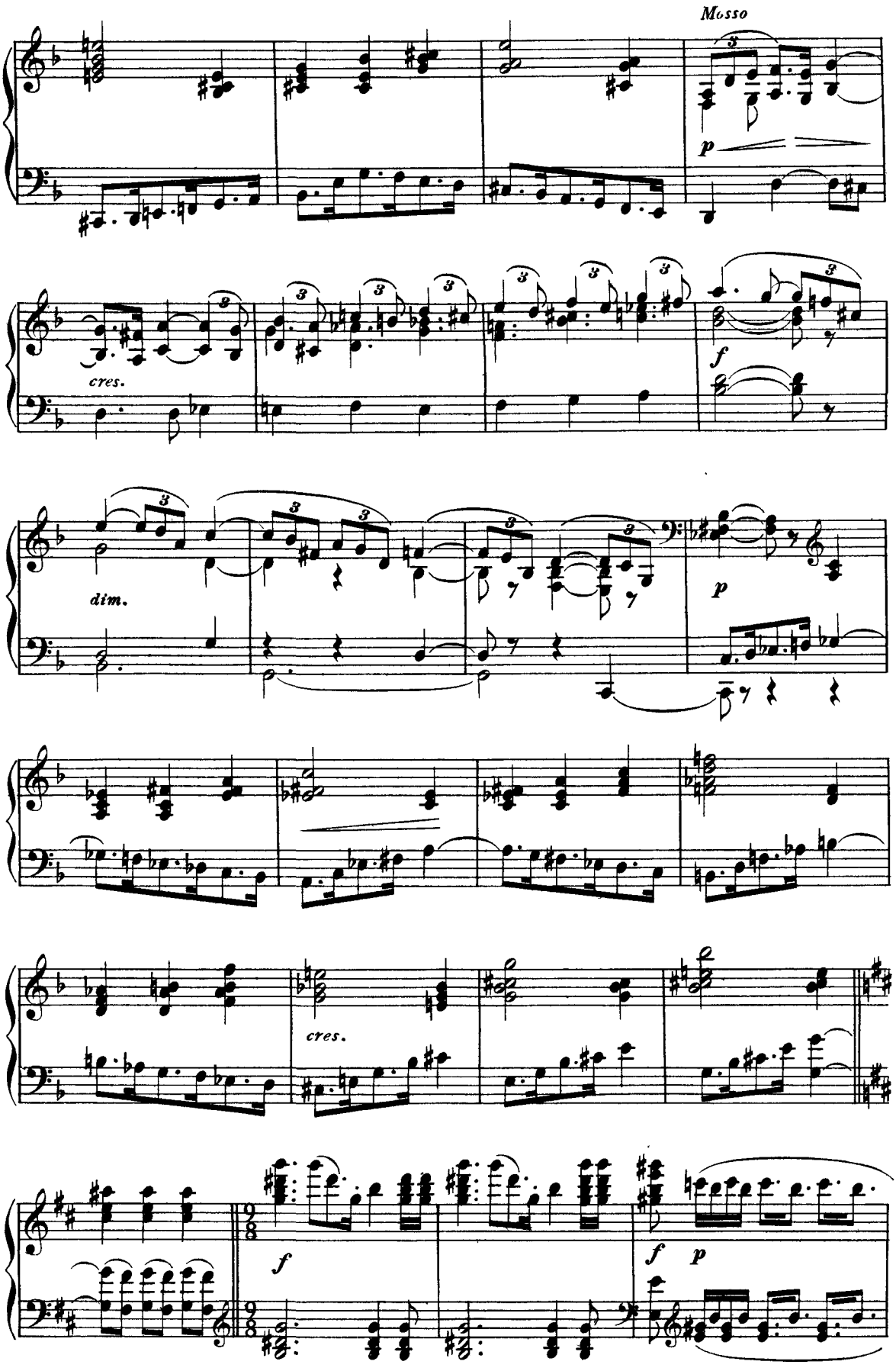

ff
f
più f
ff
f
più f
f
più f
f
tr

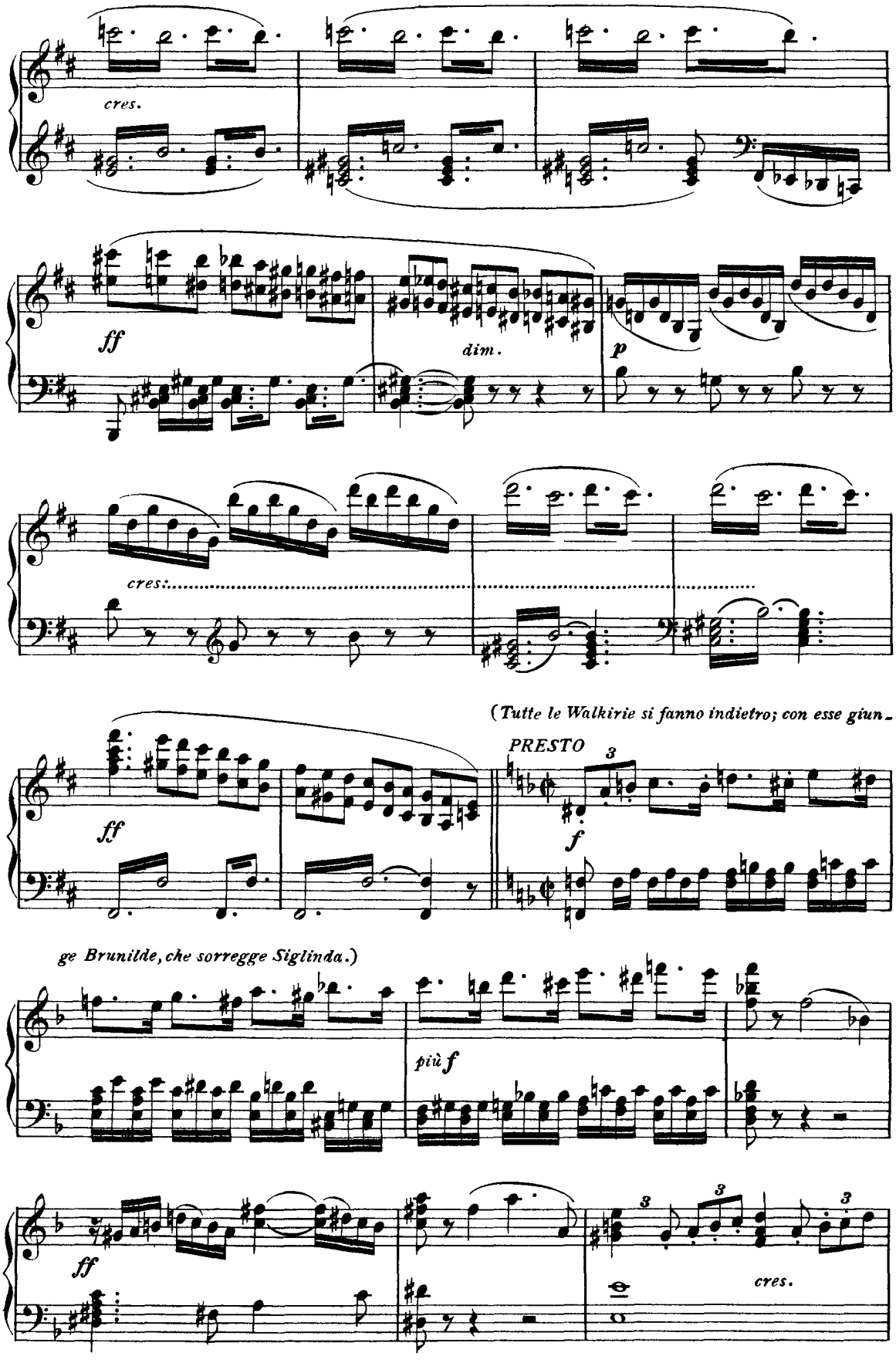

8
ff
ff
p
cres.
8
ff
p
8
ff

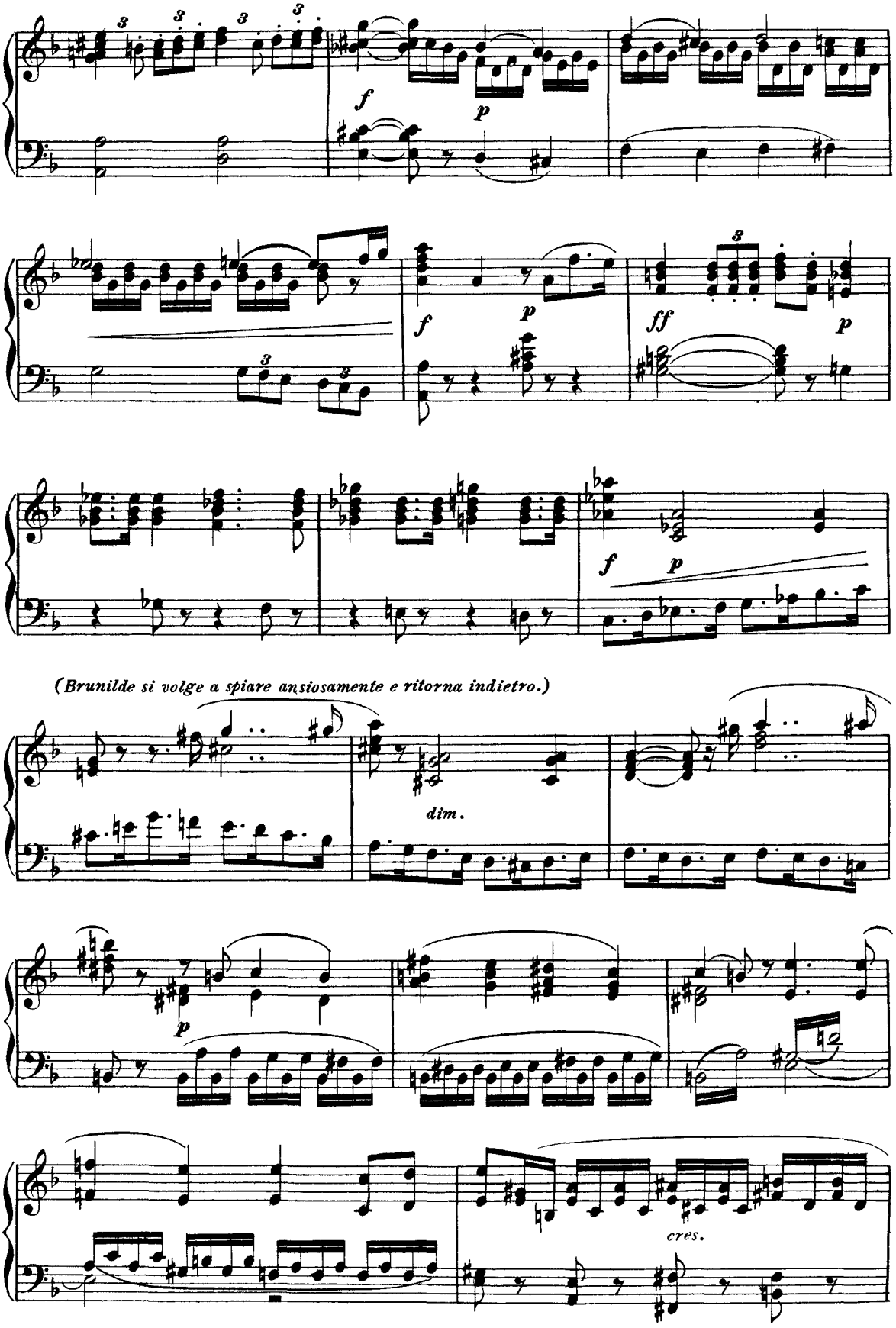

p
cres.
f
f
f
fp cres. molto
ff
p

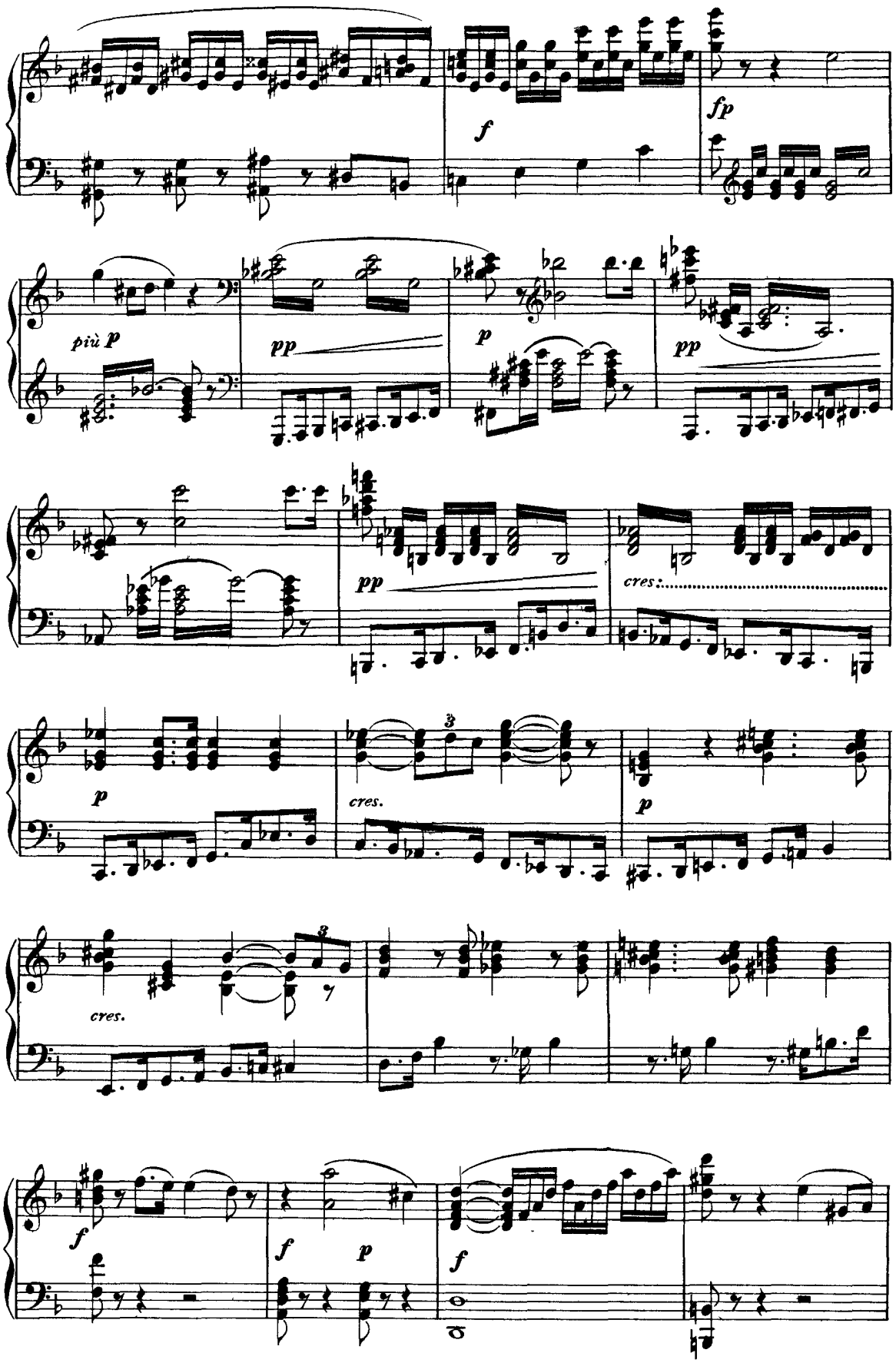

p
f

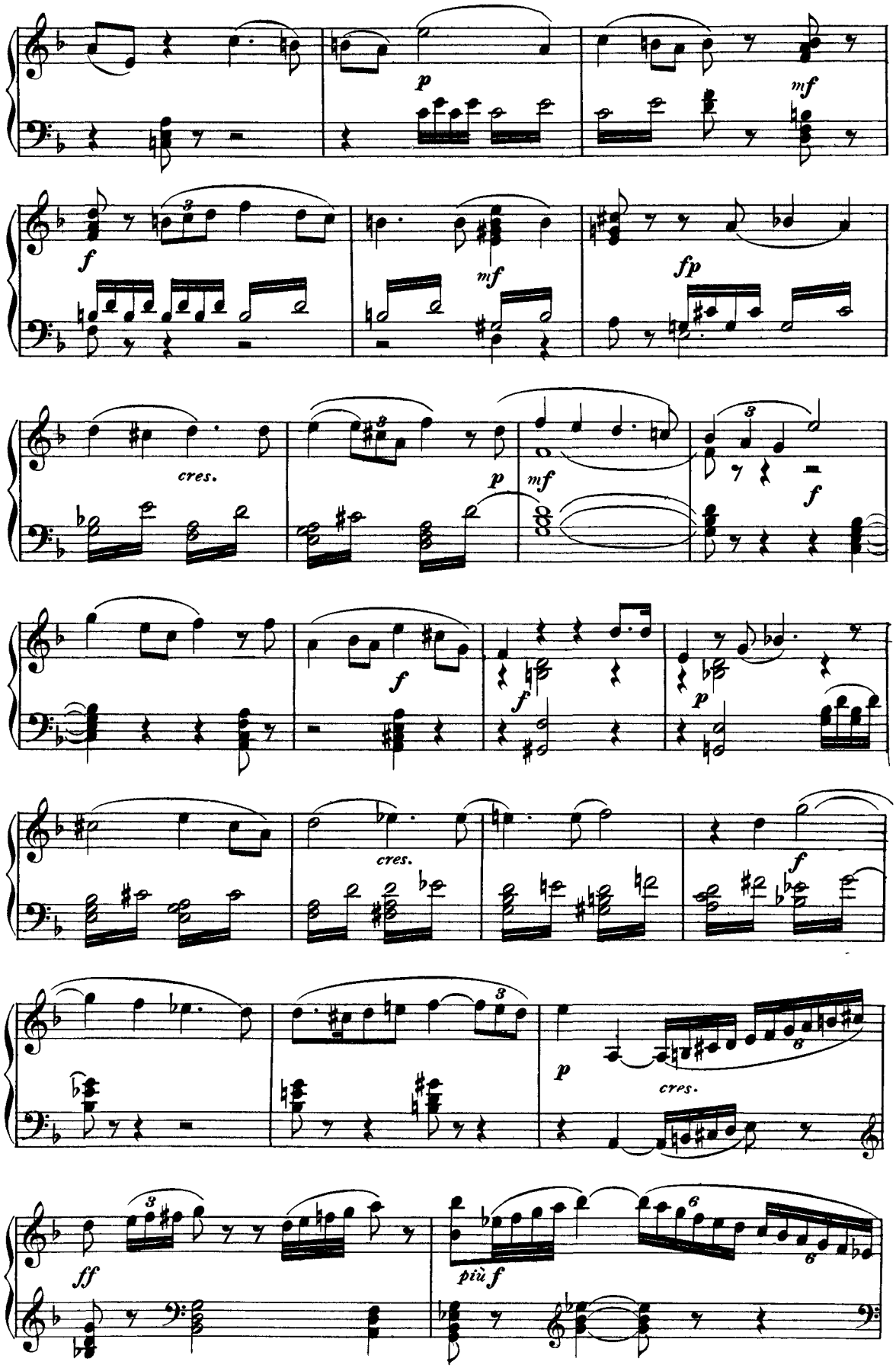

f
ff
ff
più f
PIÙ PRESTO
f
p marcato
p
p

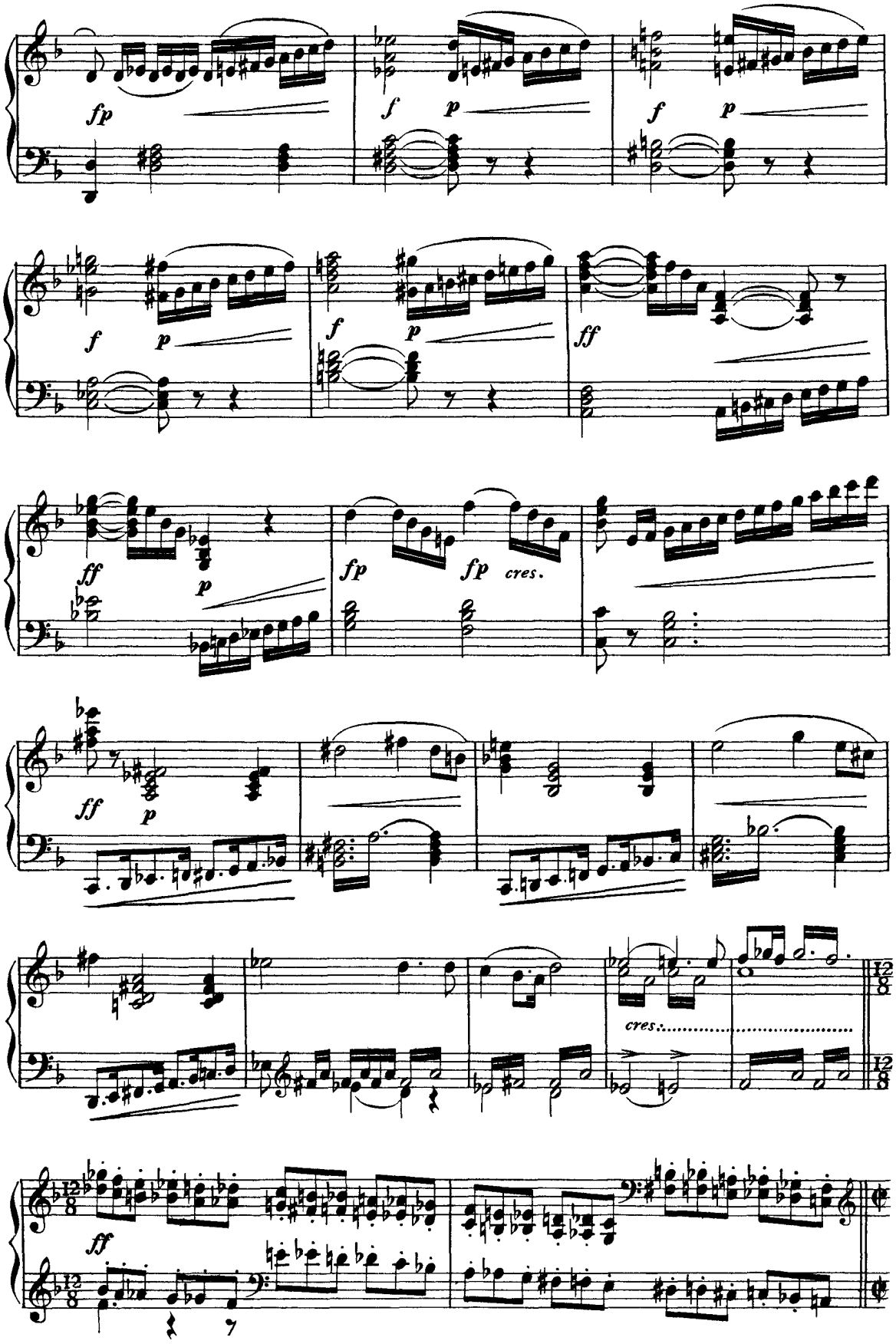

Mosso
p
cres.
f
dim.
p
cres.
f
f
p

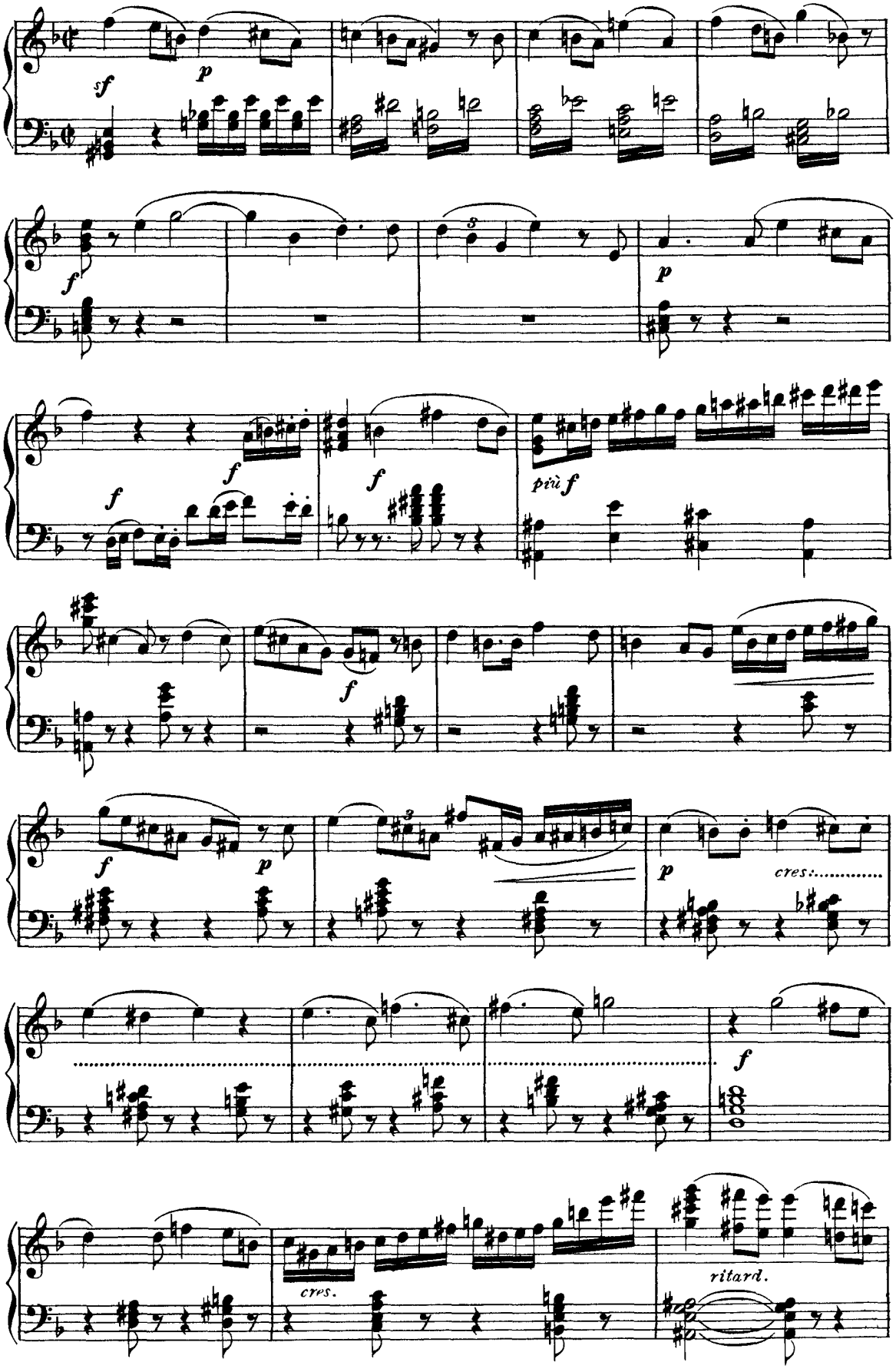

cres.
ff
dim.
p
cres.
(Tutte le Walkirie si fanno indietro; con esse giun-
ff
PRESTO
3
f
ge Brunilde, che sorregge Siglinda.)
più f
ff
3
3
3
cres.


f
p
f
p
ff
p
f
p
(Brunilde si volge a spiare ansiosamente e ritorna indietro.)
dim.
p
cres.

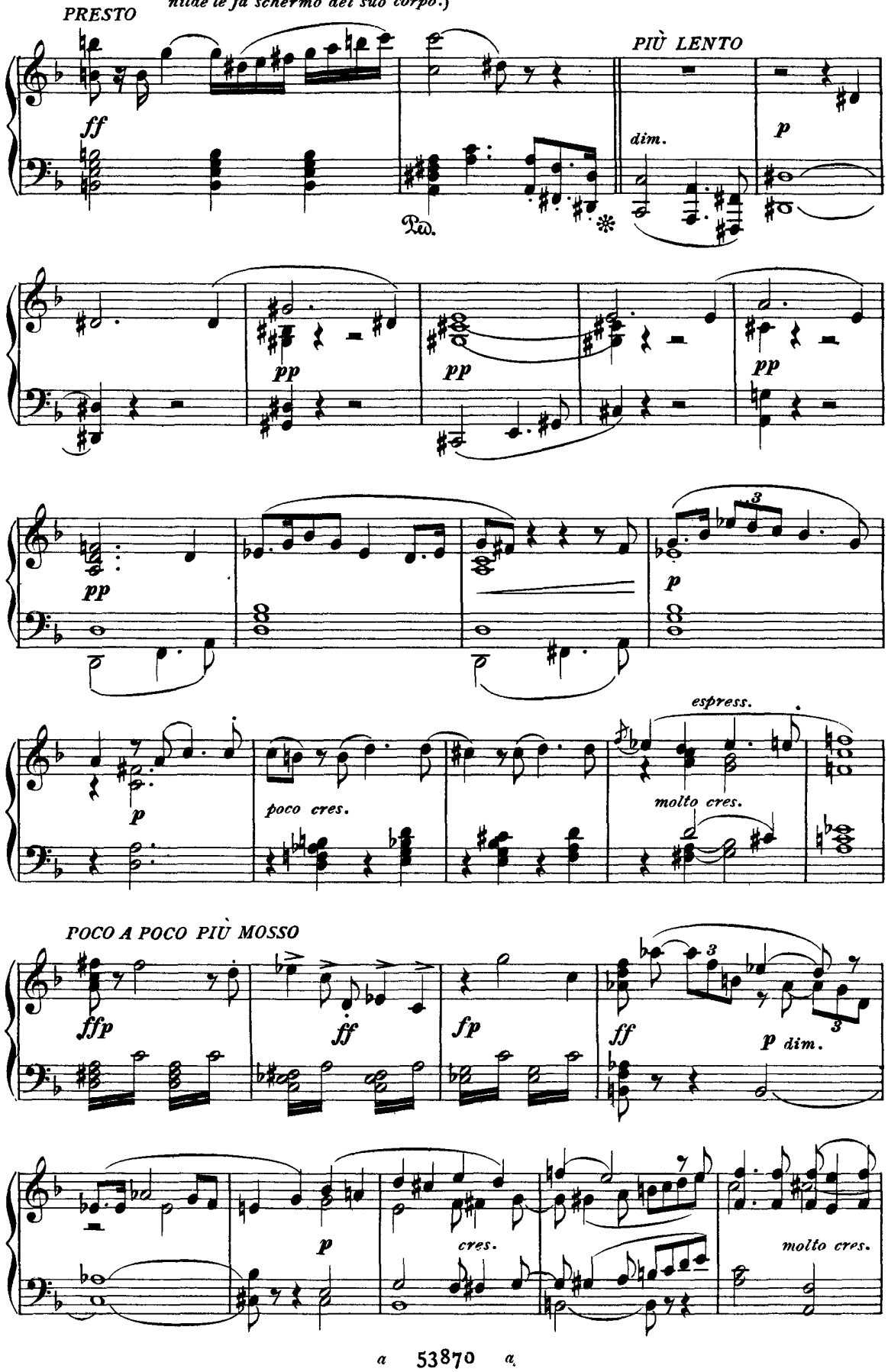

f
fp
più p
pp
p
pp
pp
cres.
p
cres.
p
cres.
f
f
p
f

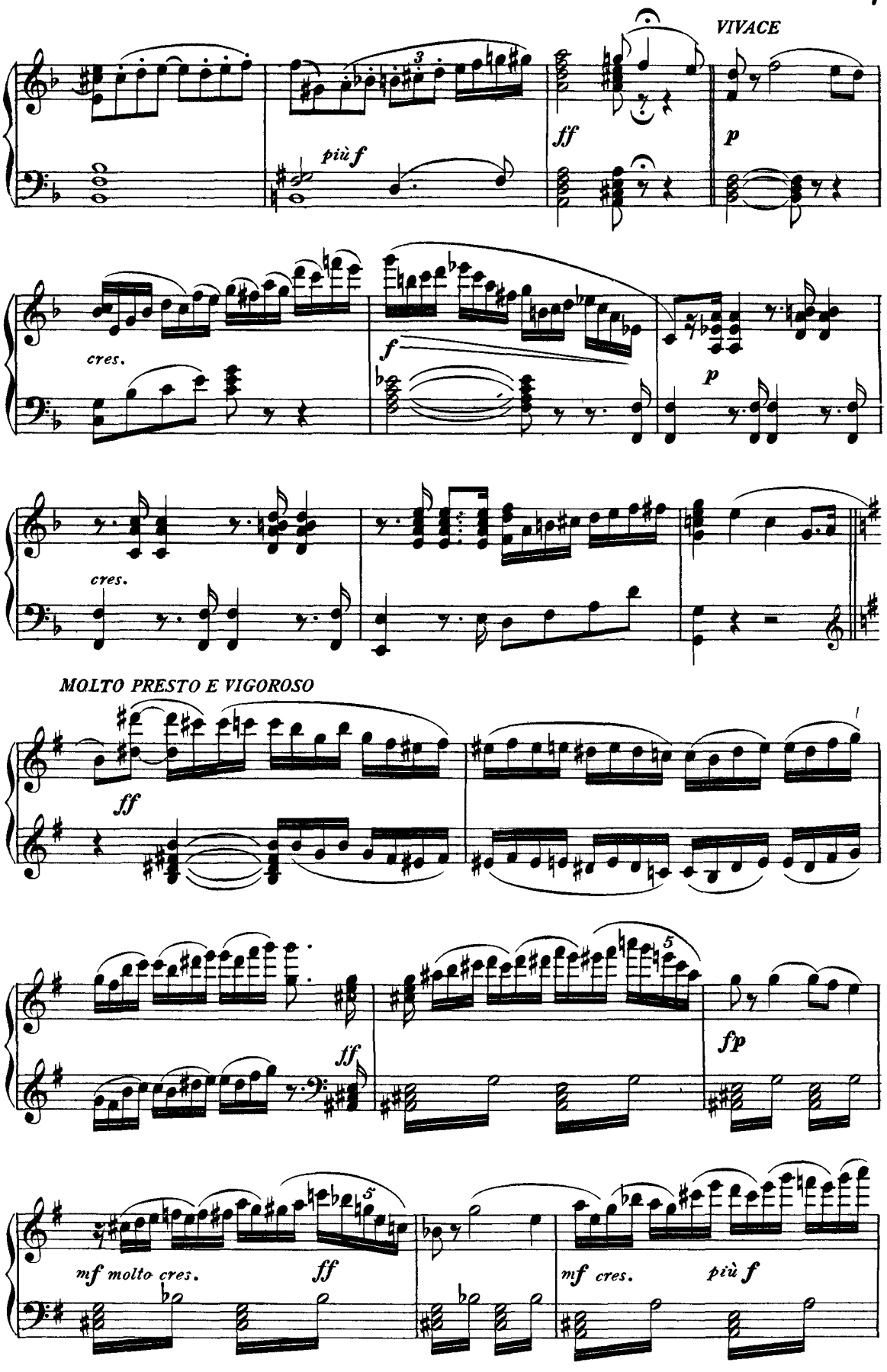

p
mf
f
mf
fp
cres.
p
mf
f
f
p
cres.
f
p
cres.
ff
più f

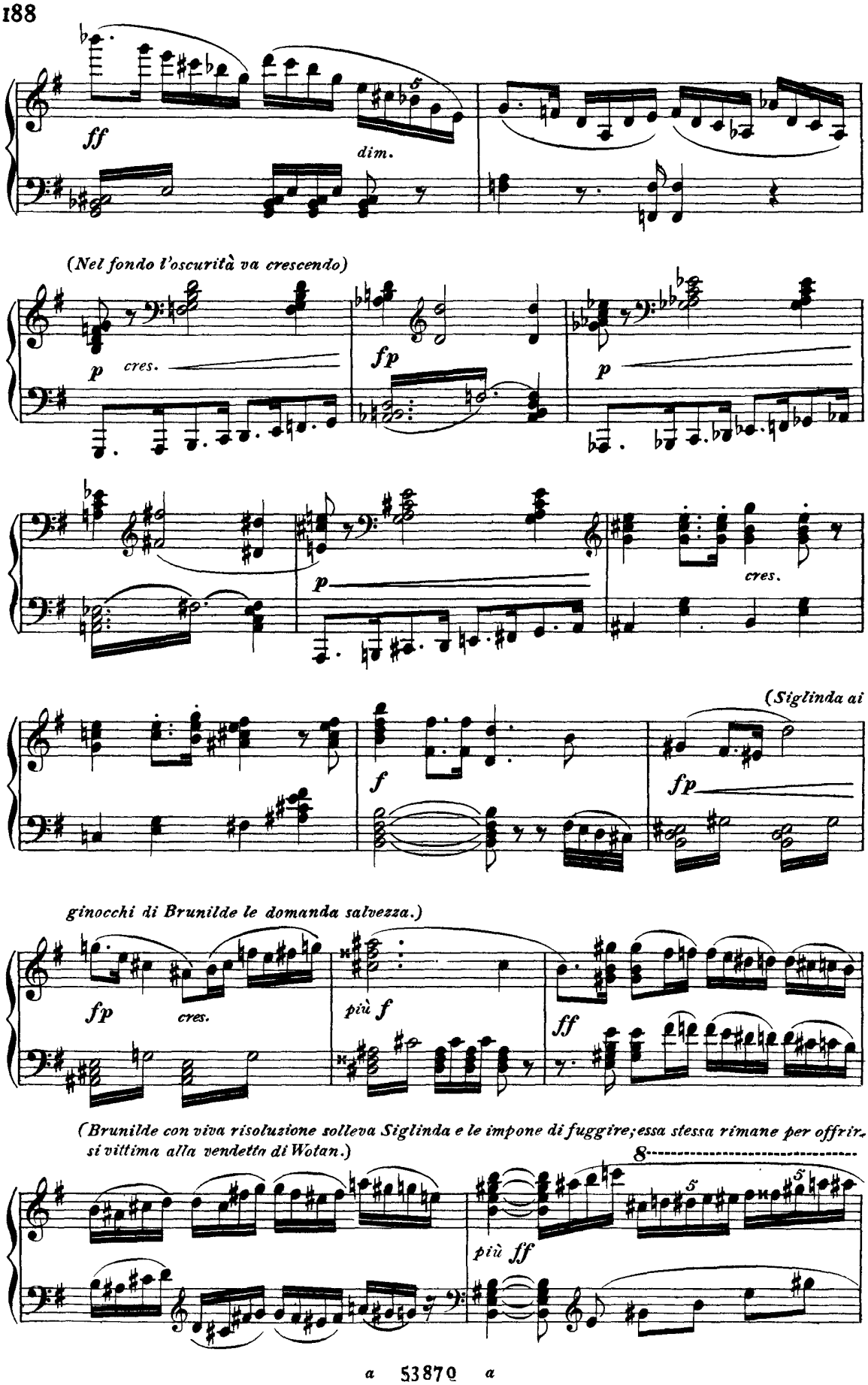

fp
f
p
f
p
f
p
f
p
ff
ff
p
fp
fp
cres.
ff
p
cres.
ff

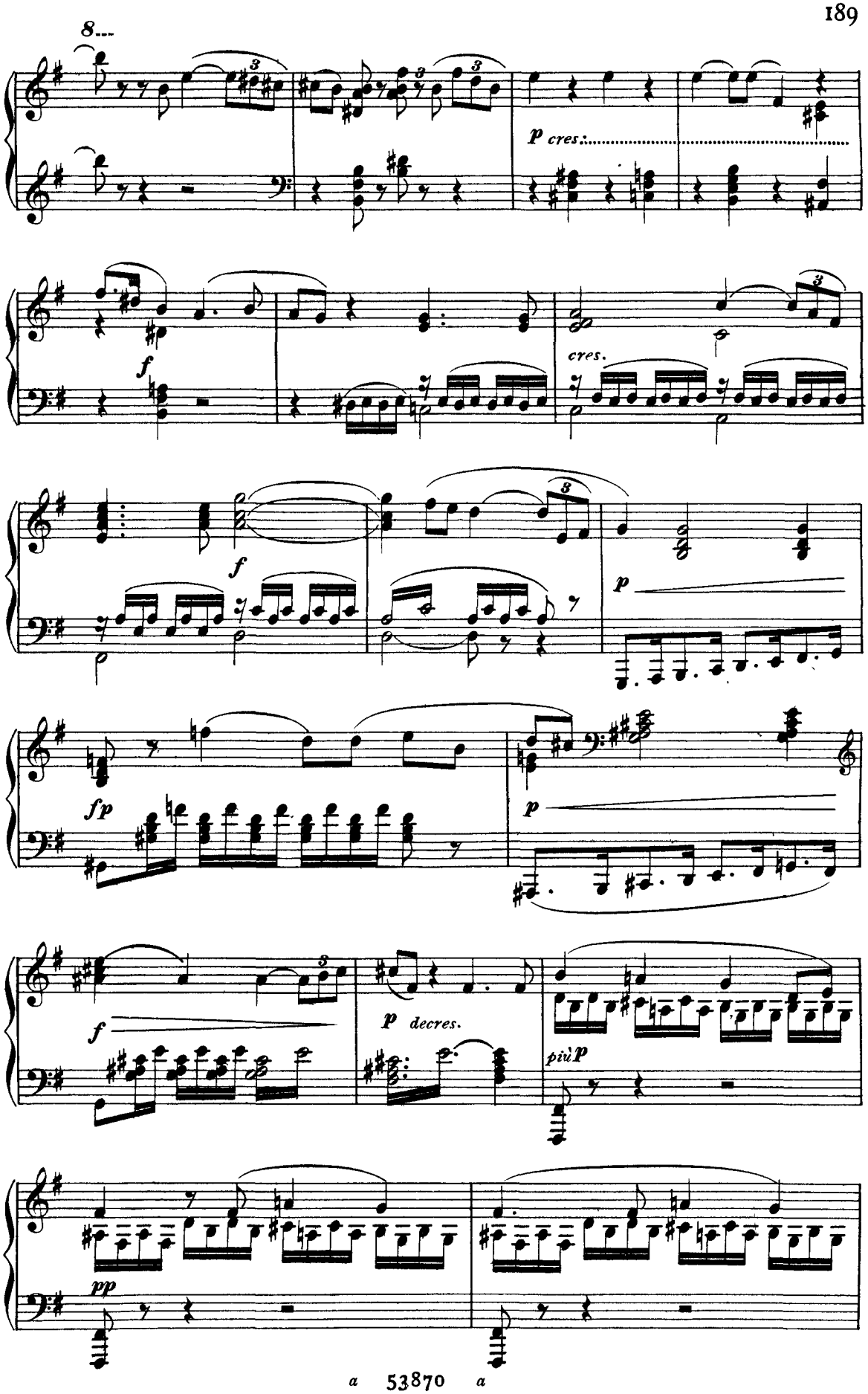

sf
p
f
f
f
f
più f
f
p
cres.
f
cres.
ritard.

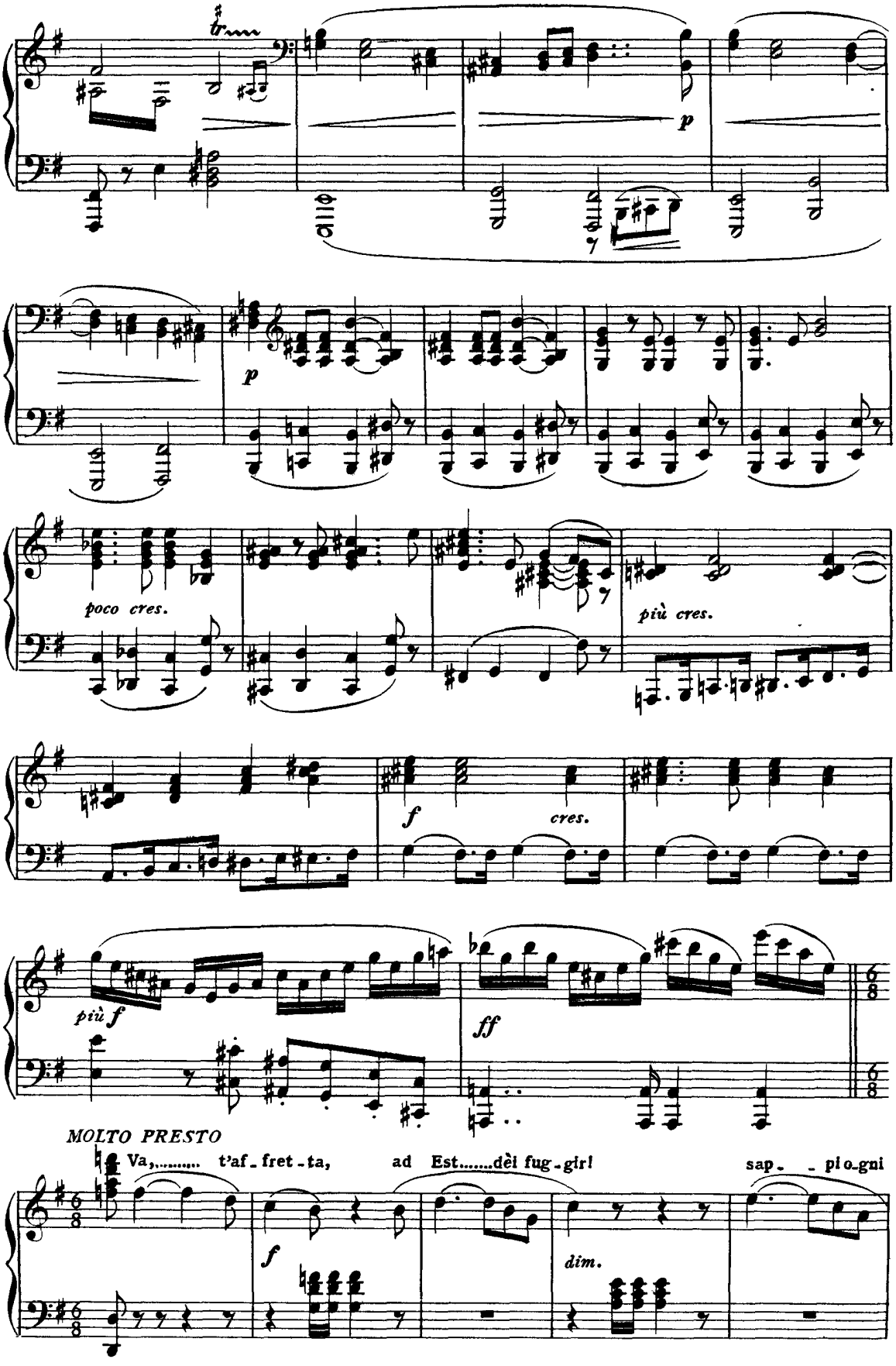
(Siglinda, rimasta sinora cupa e fredda, si erige con un gesto ripulsivo, allorchè Brunilde le fa schermo del suo corpo.)

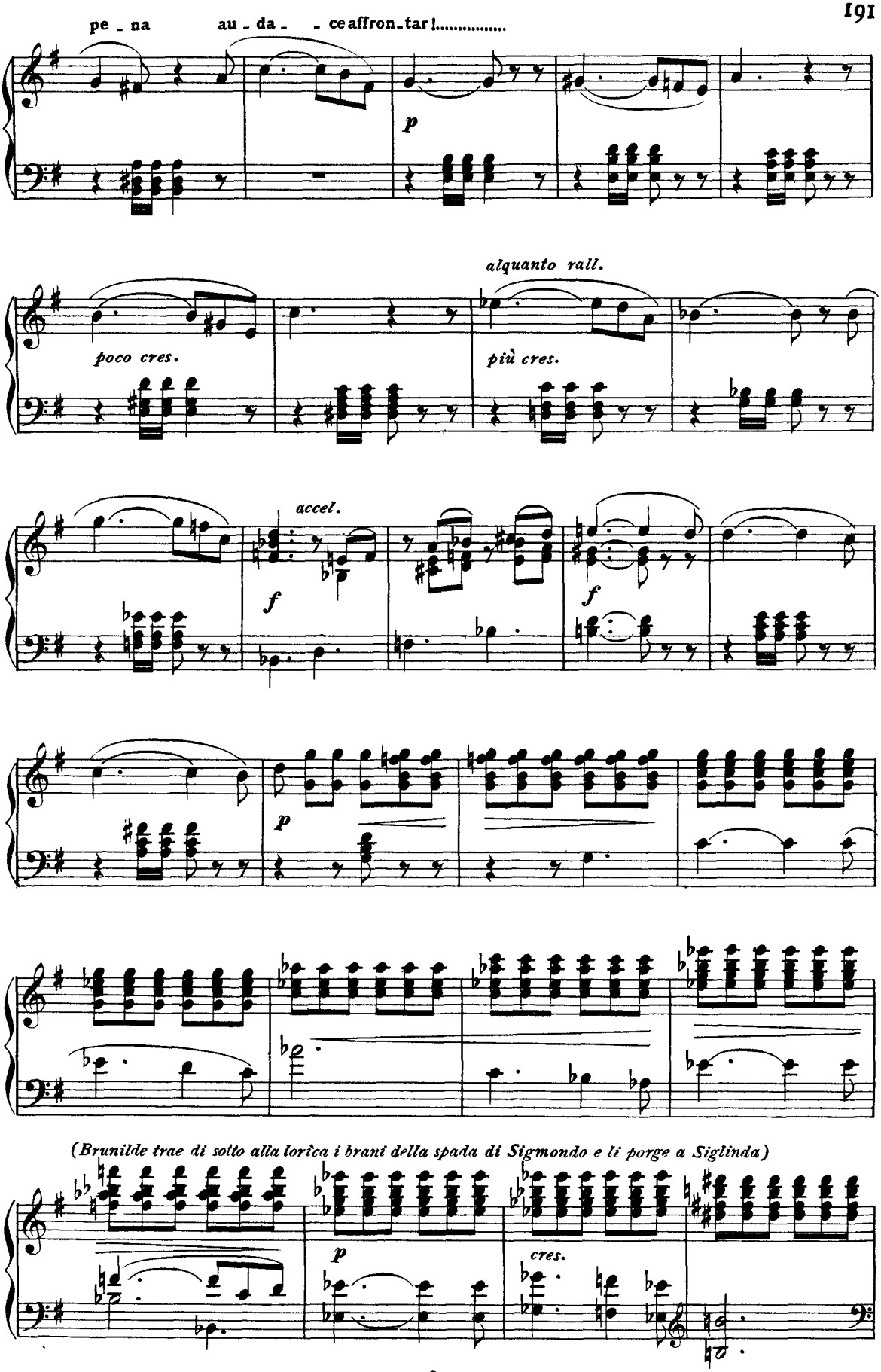


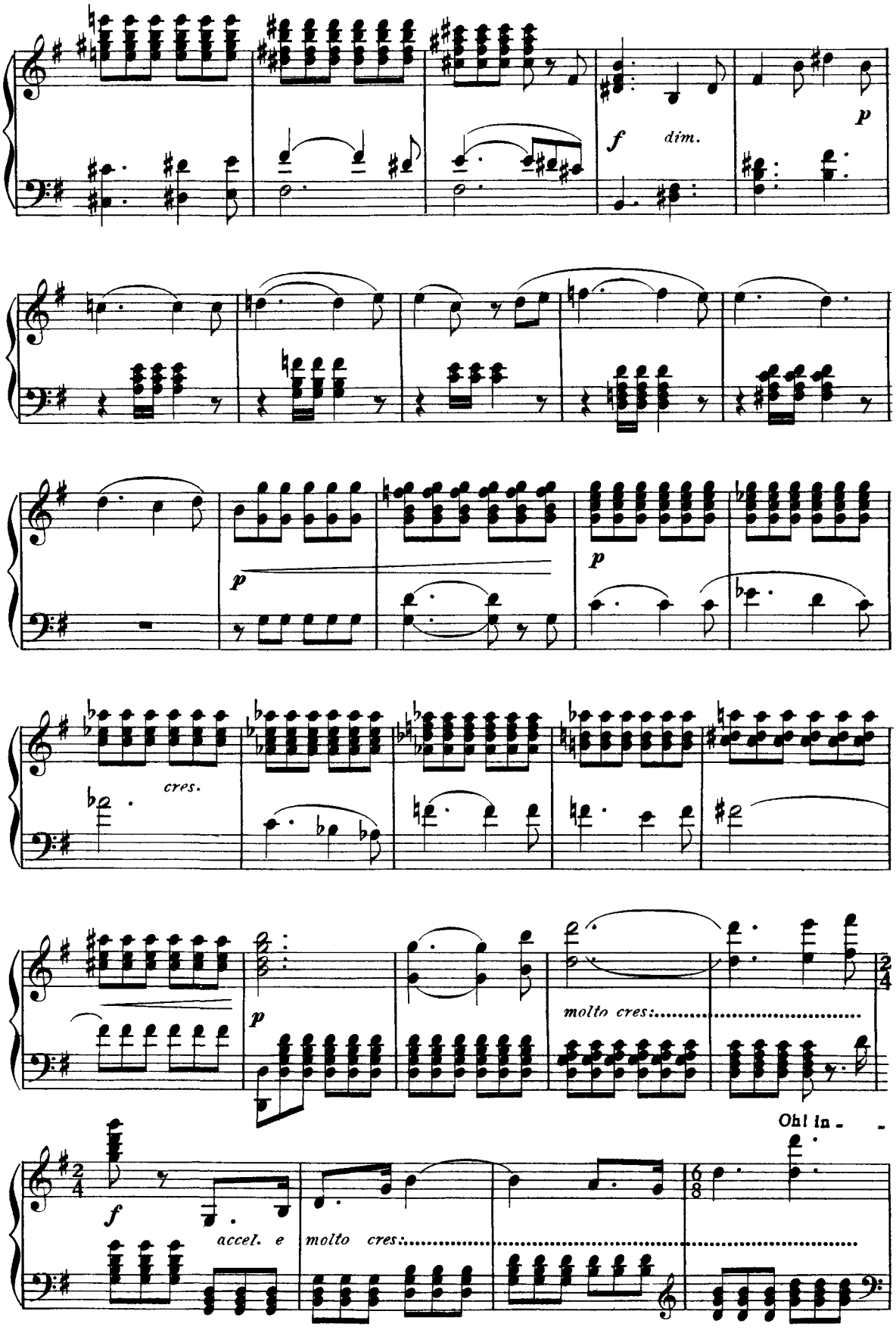

VIVACE
più f
ff
p
cres.
f
p
cres.
MOLTO PRESTO E VIGOROSO
ff
ff
fp
mf molto cres.
ff
mf cres.
più f

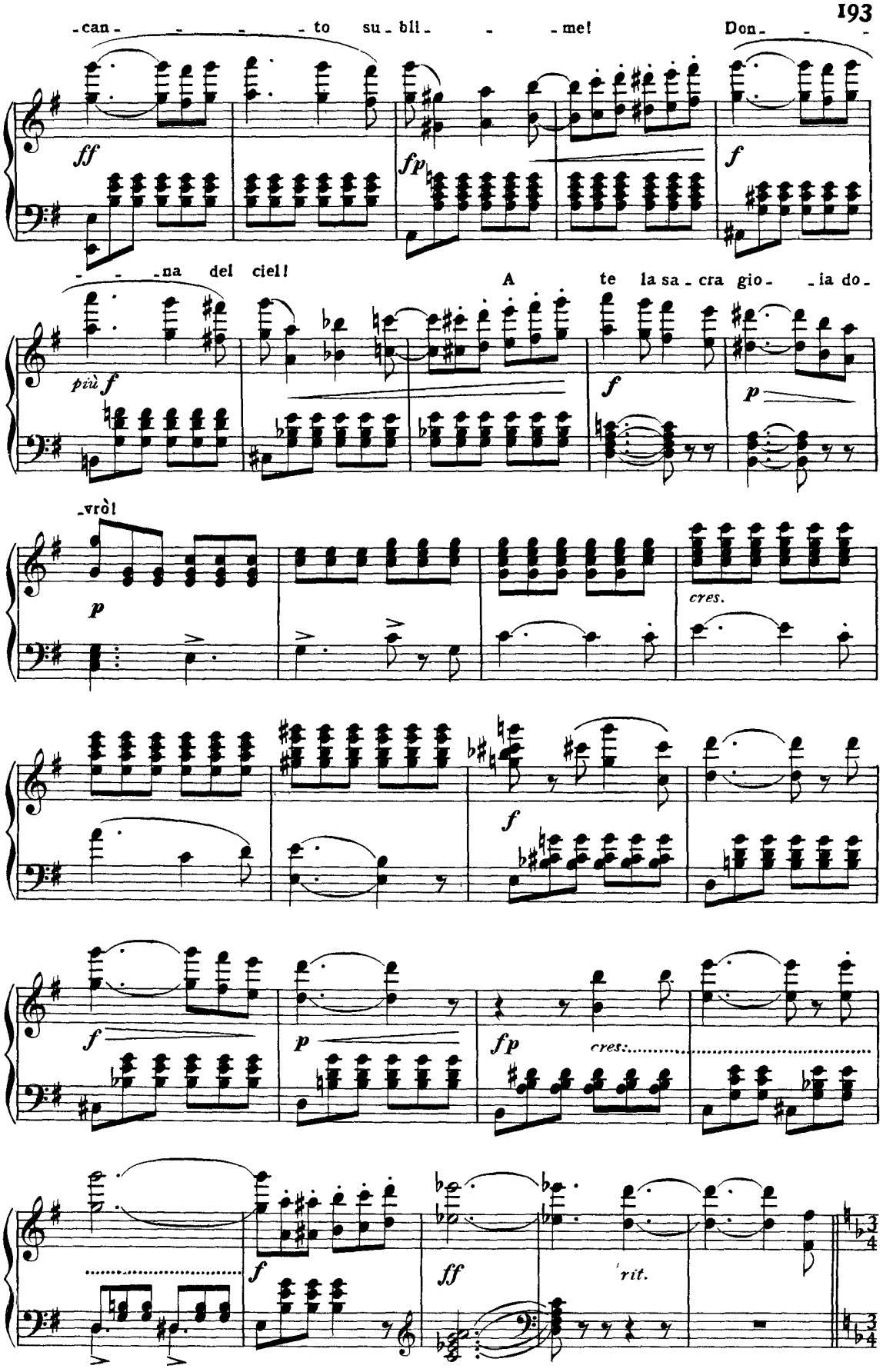

ff
dim.
(Nel fondo l'oscurità va crescendo)
p
cres.
fp
p
p
cres.
(Siglinda ai
f
fp
ginocchi di Brunilde le domanda salvezza.)
fp
cres.
più f
ff
(Brunilde con viva risoluzione solleva Siglinda e le impone di fuggire; essa stessa rimane per offrir-
si vittima alla vendetta di Wotan.)
più ff


8...
p cres.
f
cres.
f
p
fp
p
f
p decres.
più p
pp


p
poco cres.
più cres.
f
cres.
più f
ff
6/8
MOLTO PRESTO
Va,..... t'af - fret - ta, ad Est.....dèi fug - gir! sap - - pi o - gni
f
dim.


pe - na au - da - - ce affron - tar!.....
p
alquanto rall.
poco cres.
più cres.
accel.
f
f
p
(Brunilde trae di sotto alla lorica i brani della spada di Sigmondo e li porge a Siglinda)
p
cres.


f
dim.
p
p
p
cres.
p
molto cres:
Oh! in -
f
accel. e
molto cres:


-can- - - - -to su-bli- - -me! Don- - -
ff
fp
f
- - -na del ciel! A te la sa-cra gio- -ia do-
più f
f
p
-vrò!
p
cres.
f
f
p
fp
cres.
f
ff
rit.

(Siglinda si allontana. Il culmine è invaso da neri nugoloni; una terribile tem-

TEMPESTOSO

f *ff* *f*

pesta infuria verso il fondo. Lampi crescenti a destra.)

ff *ff* *ff*

(La voce di Wo-

più ff *fp*

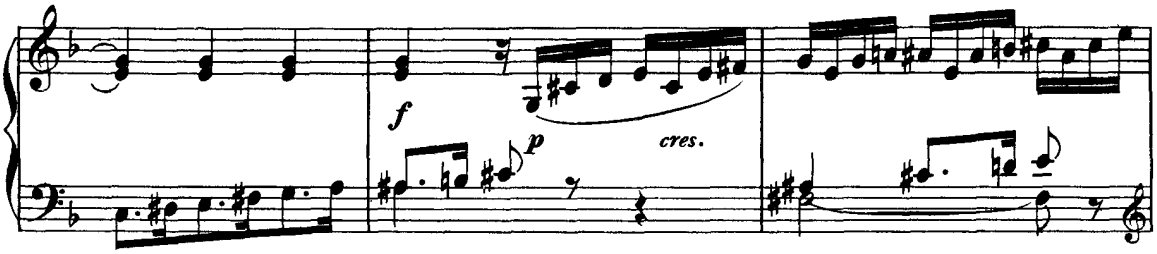
tan chiama Brunilde; costei, dopo aver un istante guardato appresso a Siglinda, si volge, guarda nel

fp *cres.*

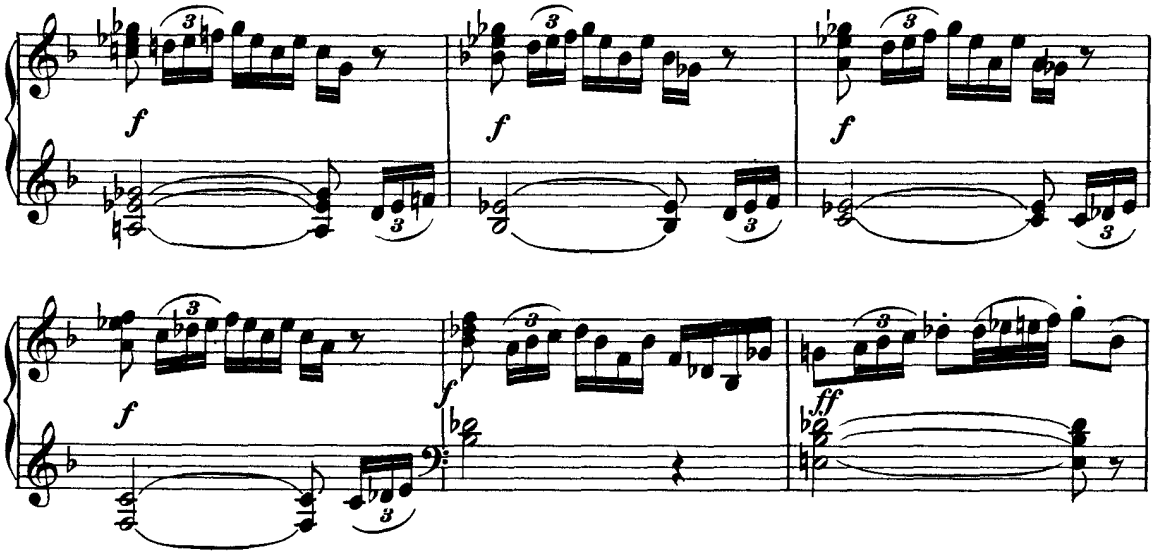
bosco e si porta rapidamente al proscenio.)

fp *fp*

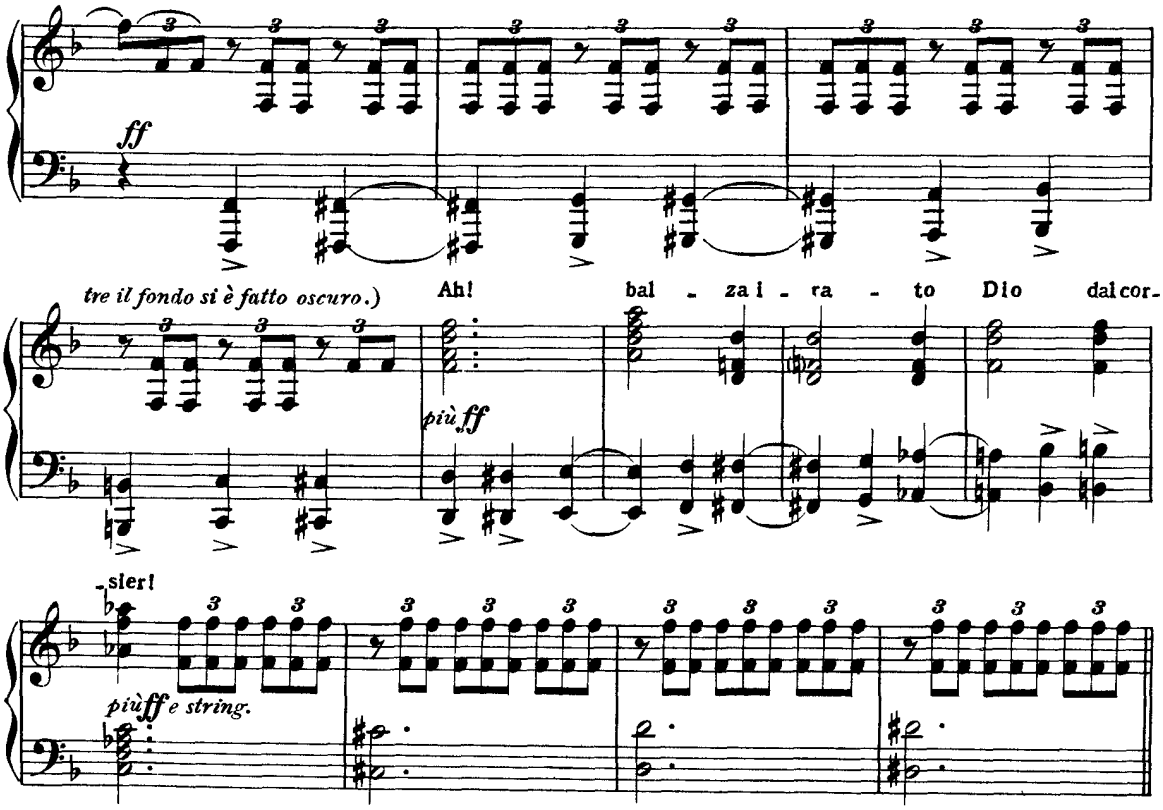
ff *dim.* *p* *p* *cres.*



(Le Walkirie si rifugiano affannate sulla vetta e traggono seco loro Brunilde.)

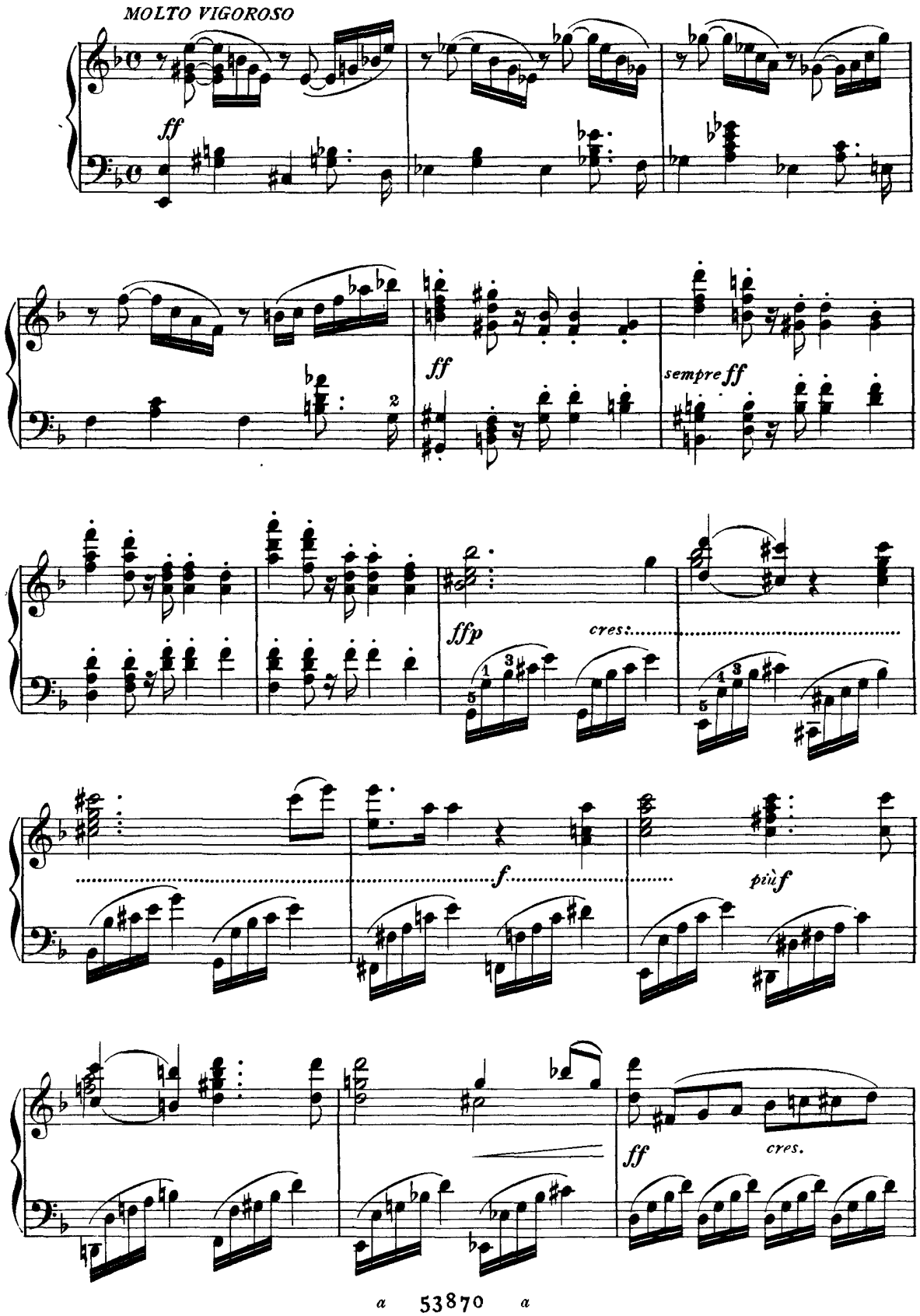


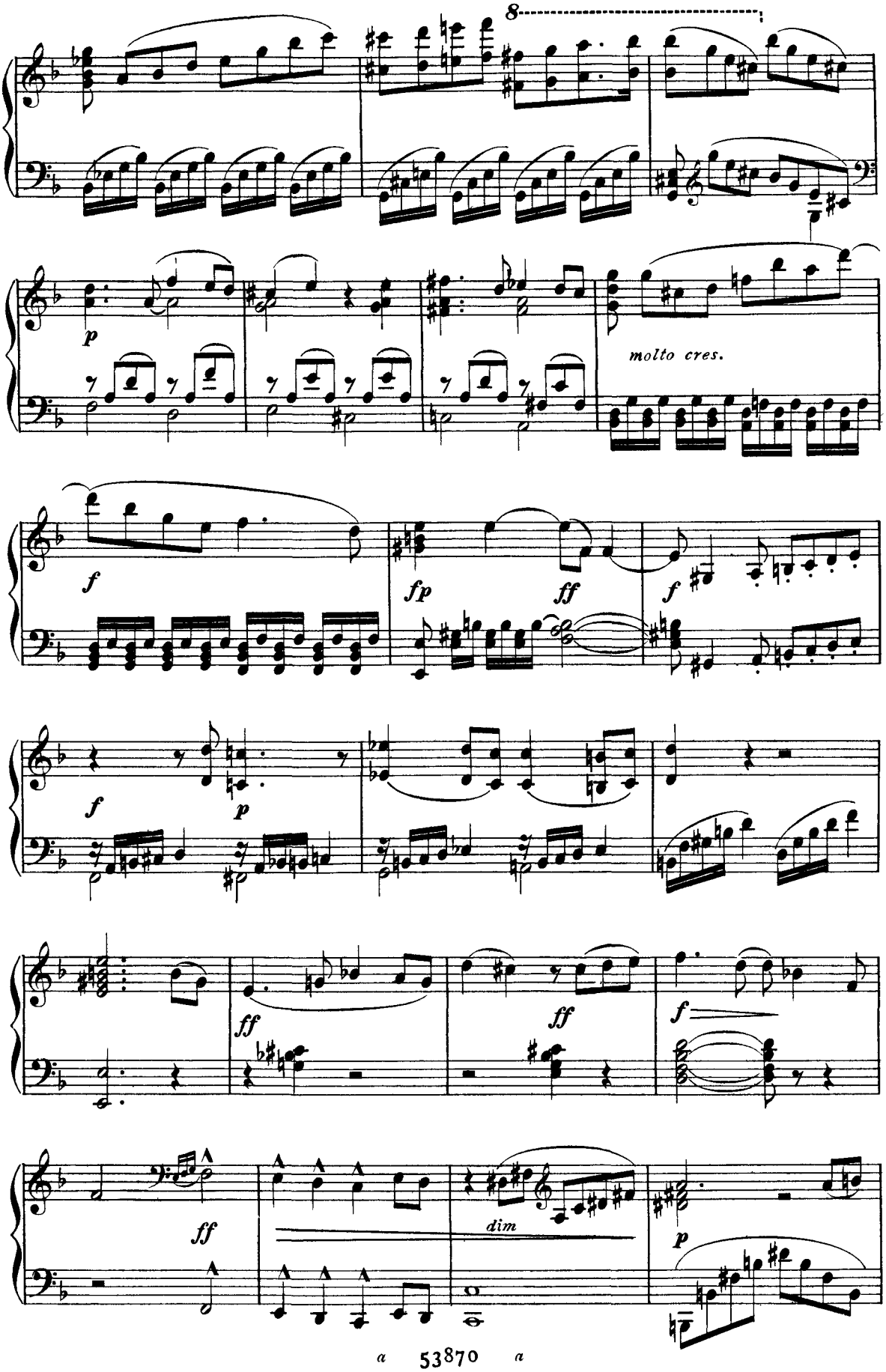
(Esse nascondono Brunilde dietro di loro e guardano angosciate al bosco, il quale s'illumina vivamente, men-

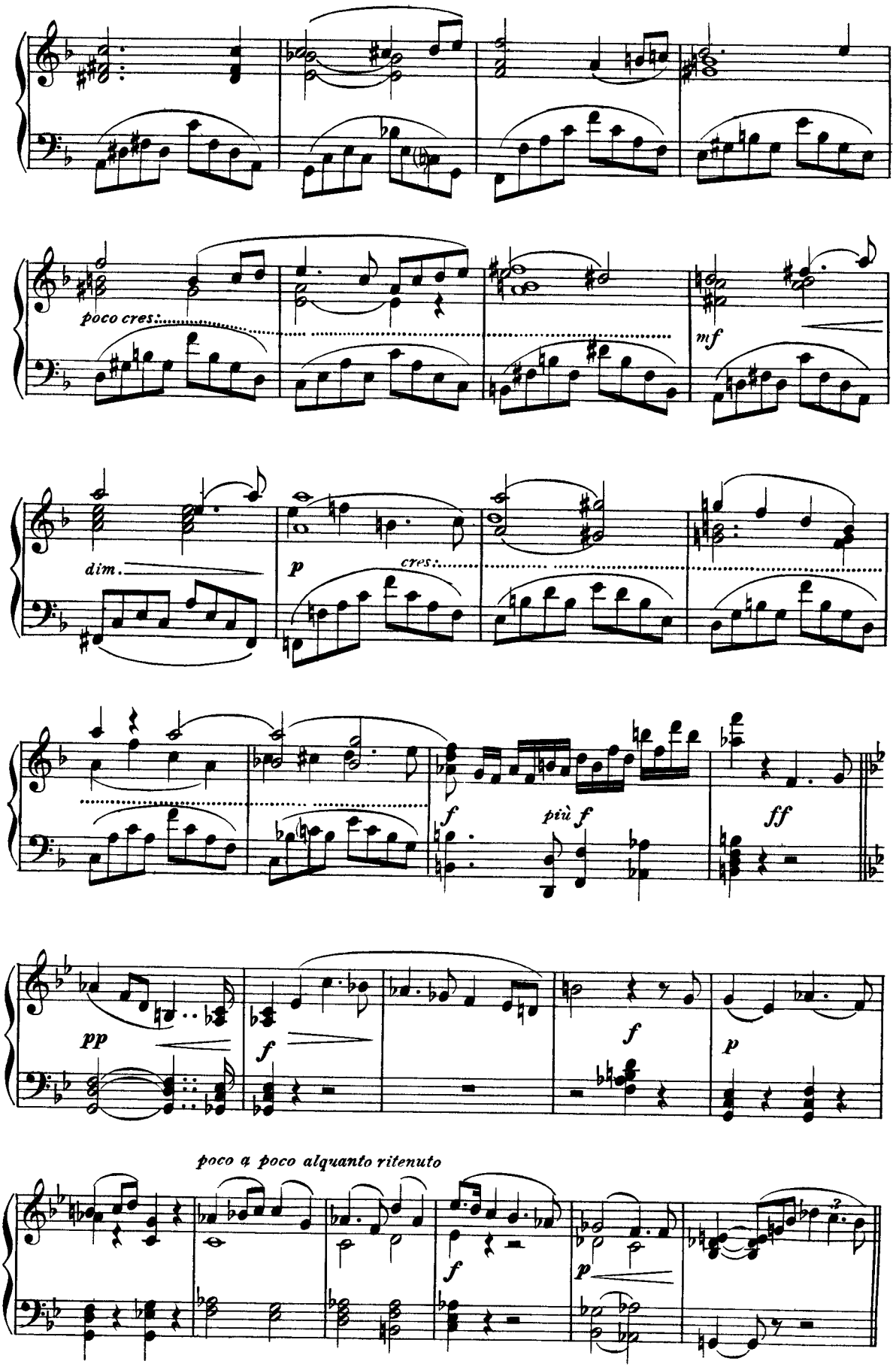


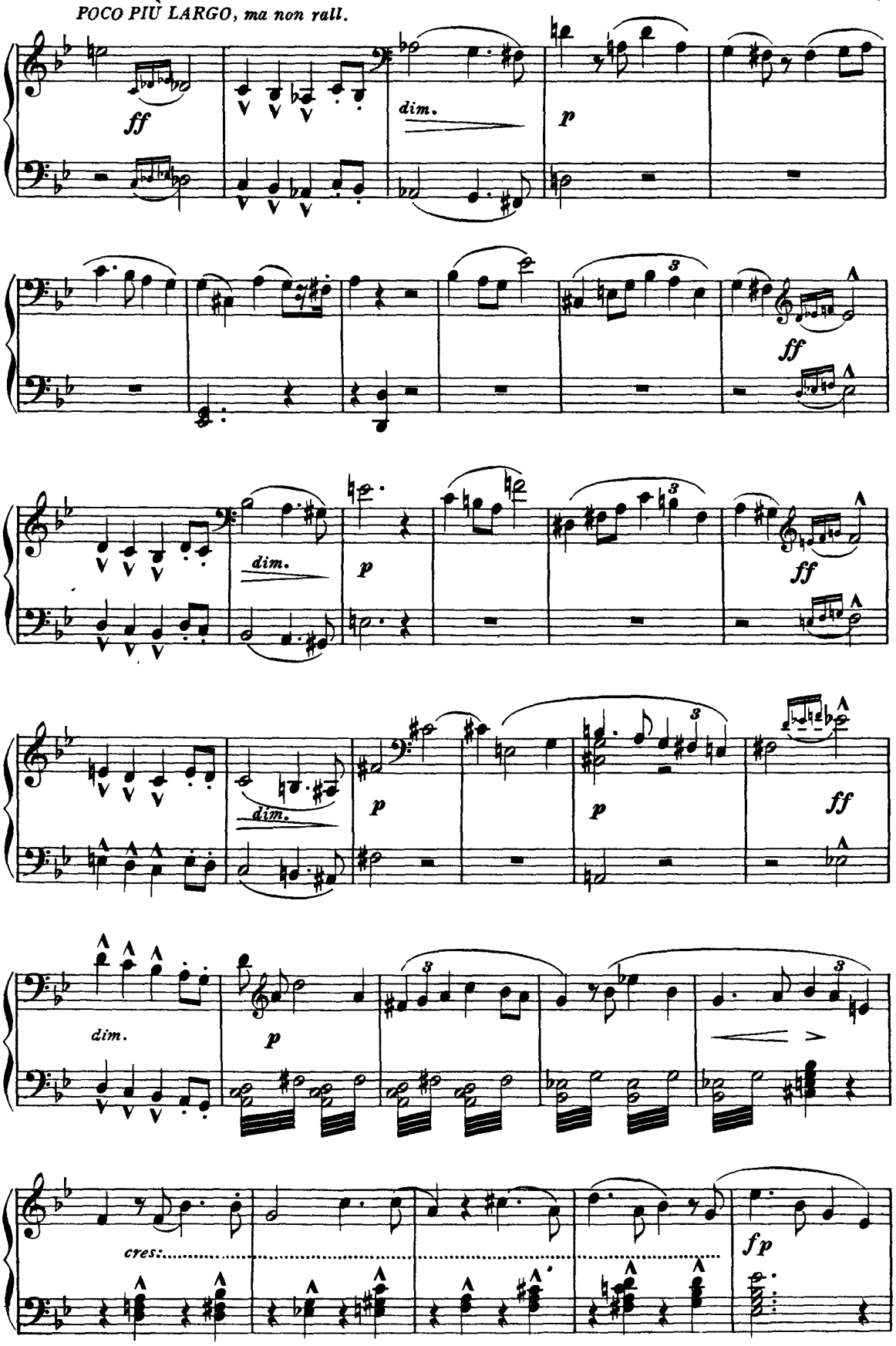
SCENA SECONDA

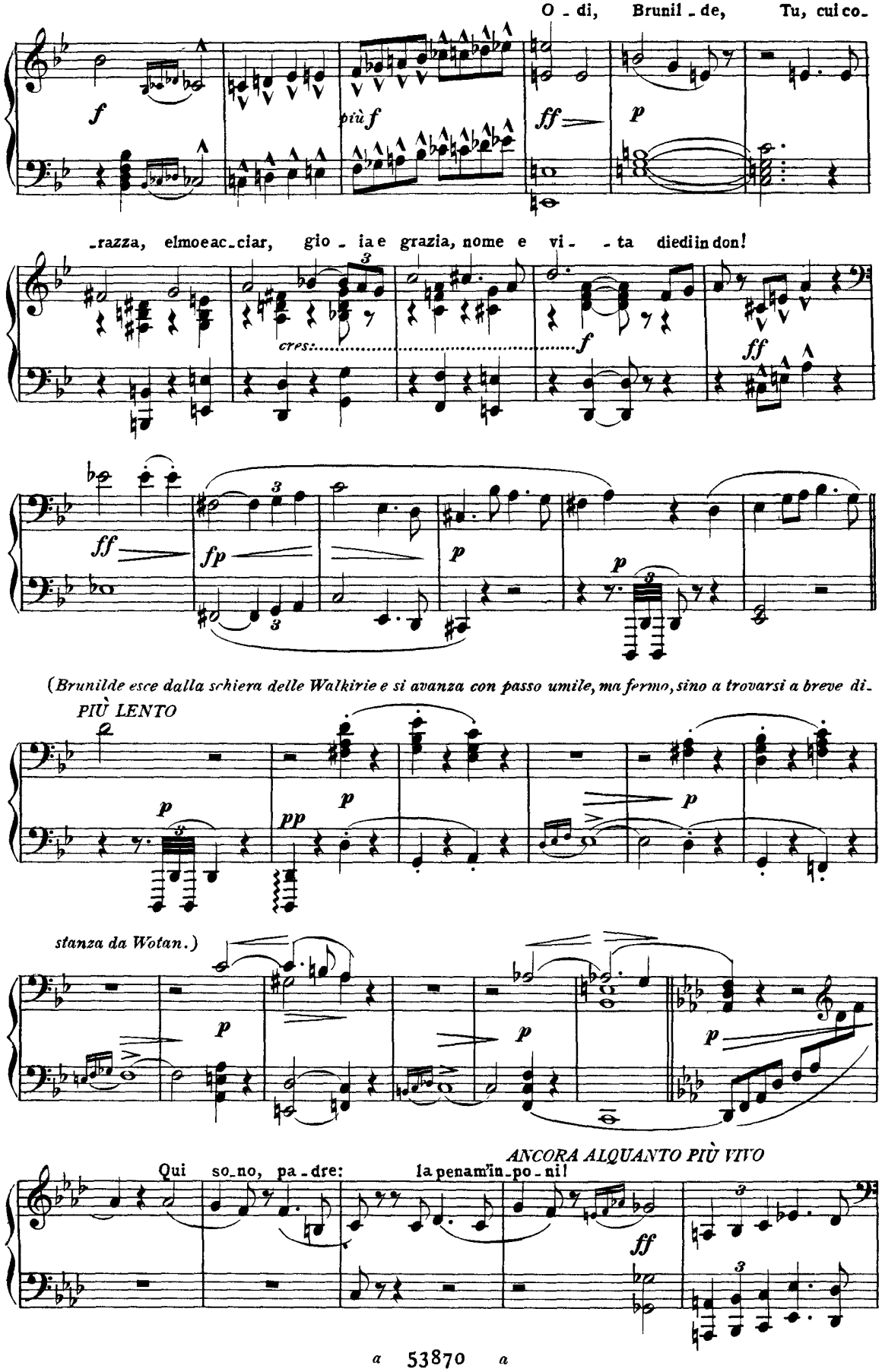
(Wotan esce furente dal bosco e passa davanti al gruppo delle Walkirie, spiando se Brunilde si trova fra esse.)



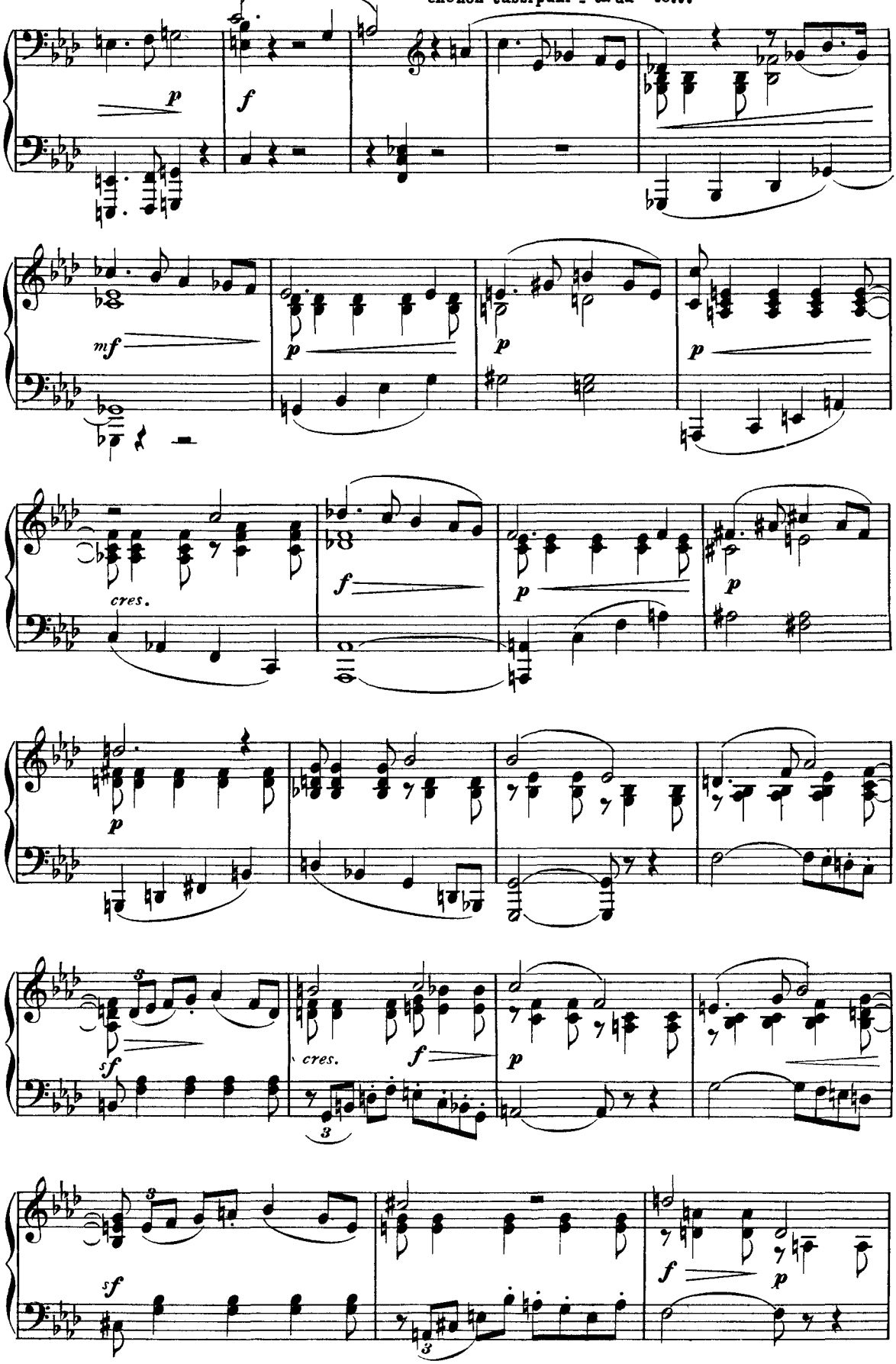

8
p
molto cres.
f
fp
ff
f
f
p
ff
ff
f
ff
dim
p

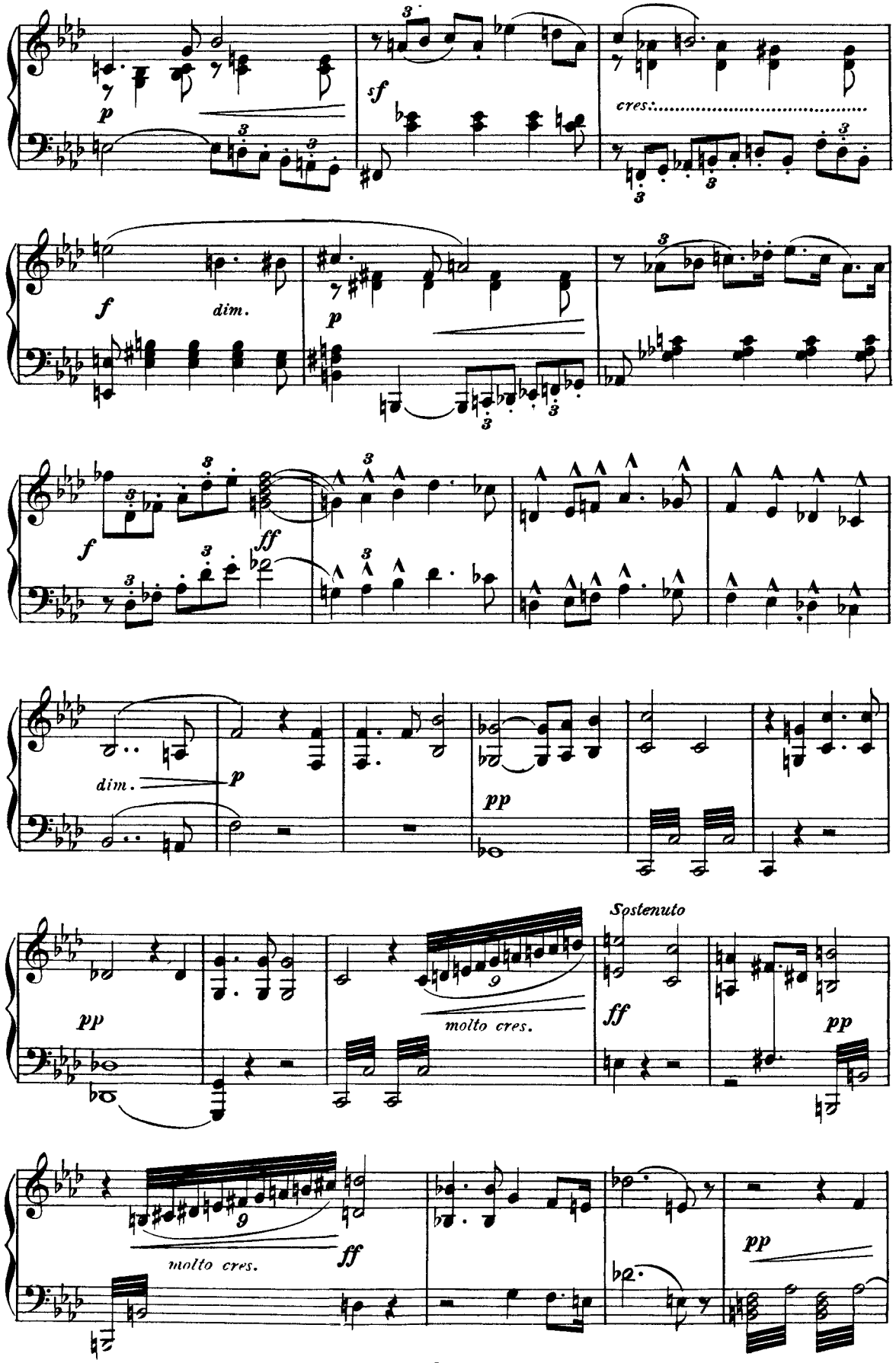

poco cres:
mf
dim.
p
cres:
f
più f
ff
pp
f
f
p
poco a poco alquanto ritenuto
f
p

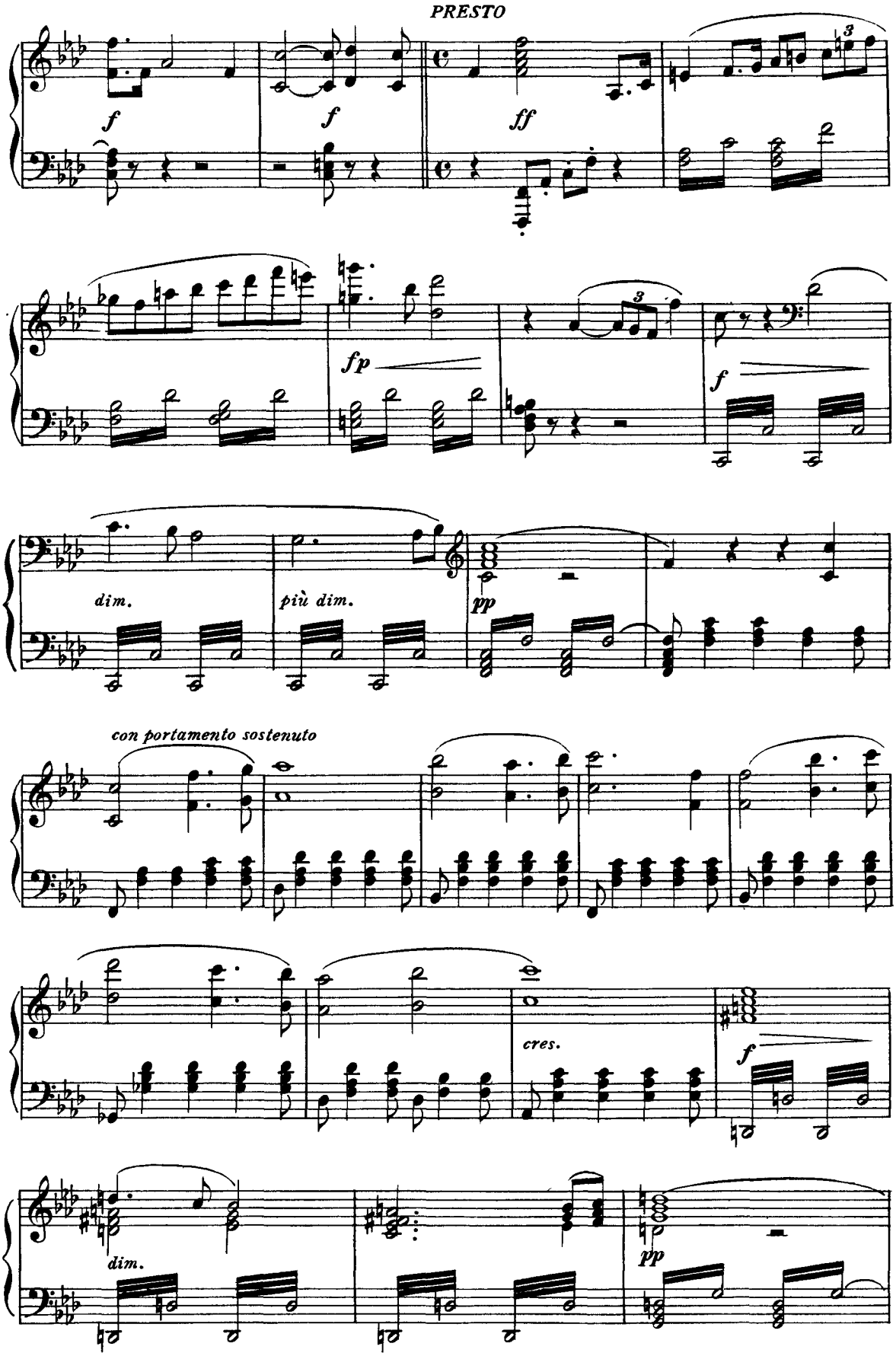

POCO PIÙ LARGO, ma non rall.
ff
dim.
p
ff
dim.
p
ff
dim.
p
p
ff
dim.
p
cres:
fp

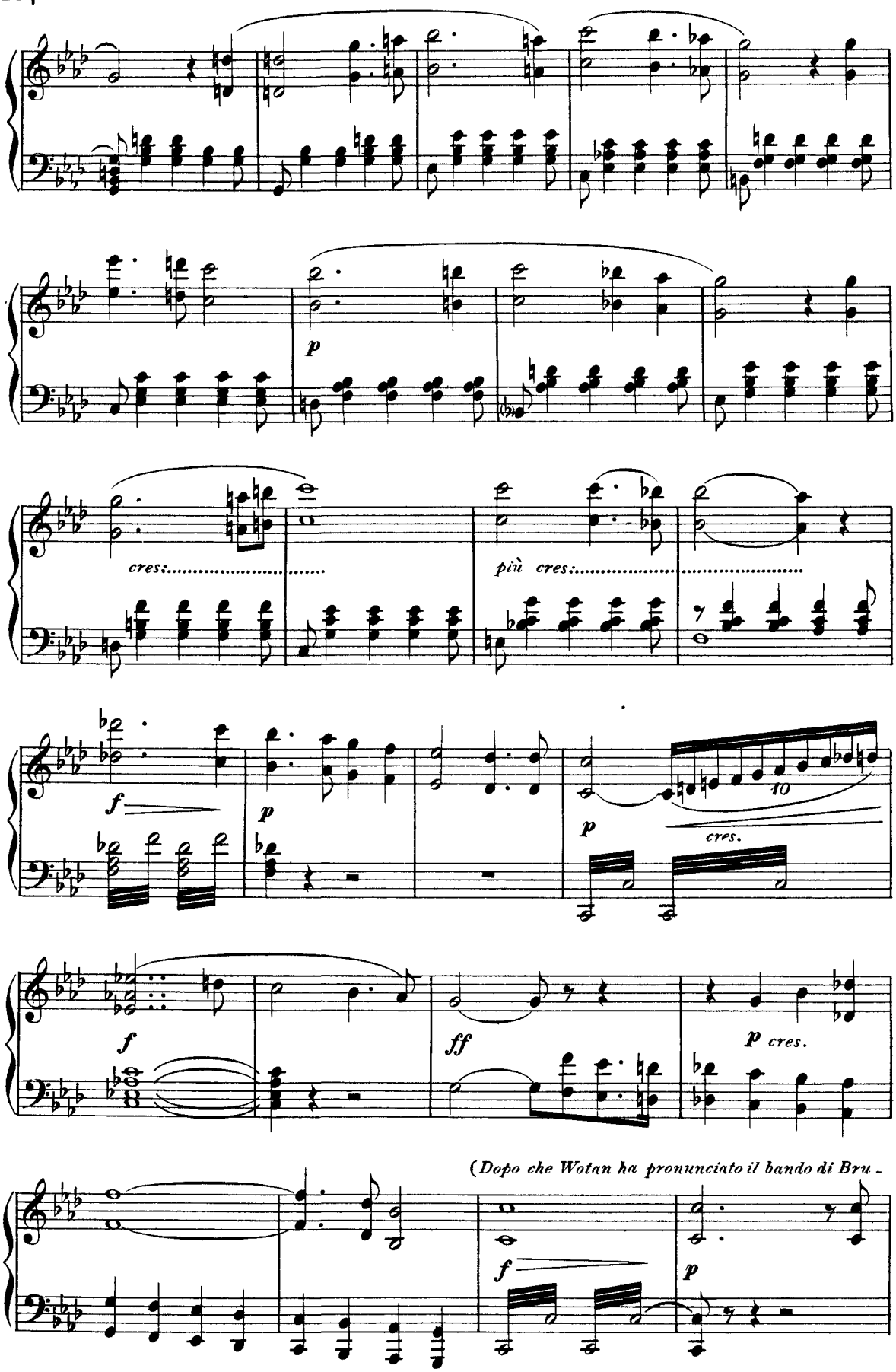

O - di, Brunil - de, Tu, cui co-
f
più f
ff
p
-razza, elmoeac-ciar, gio - ia e grazia, nome e vi - - ta diediin don!
cres:
f
ff
ff
fp
p
p
(Brunilde esce dalla schiera delle Walkirie e si avanza con passo umile, ma fermo, sino a trovarsi a breve di-
PIÙ LENTO
p
pp
p
stanza da Wotan.)
p
p
p
ANCORA ALQUANTO PIÙ VIVO
Qui so-no, pa-dre: la penam'in-po-ni!
ff

Te pria nonpuni_rò chenon t'abbipuni _ ta da te...

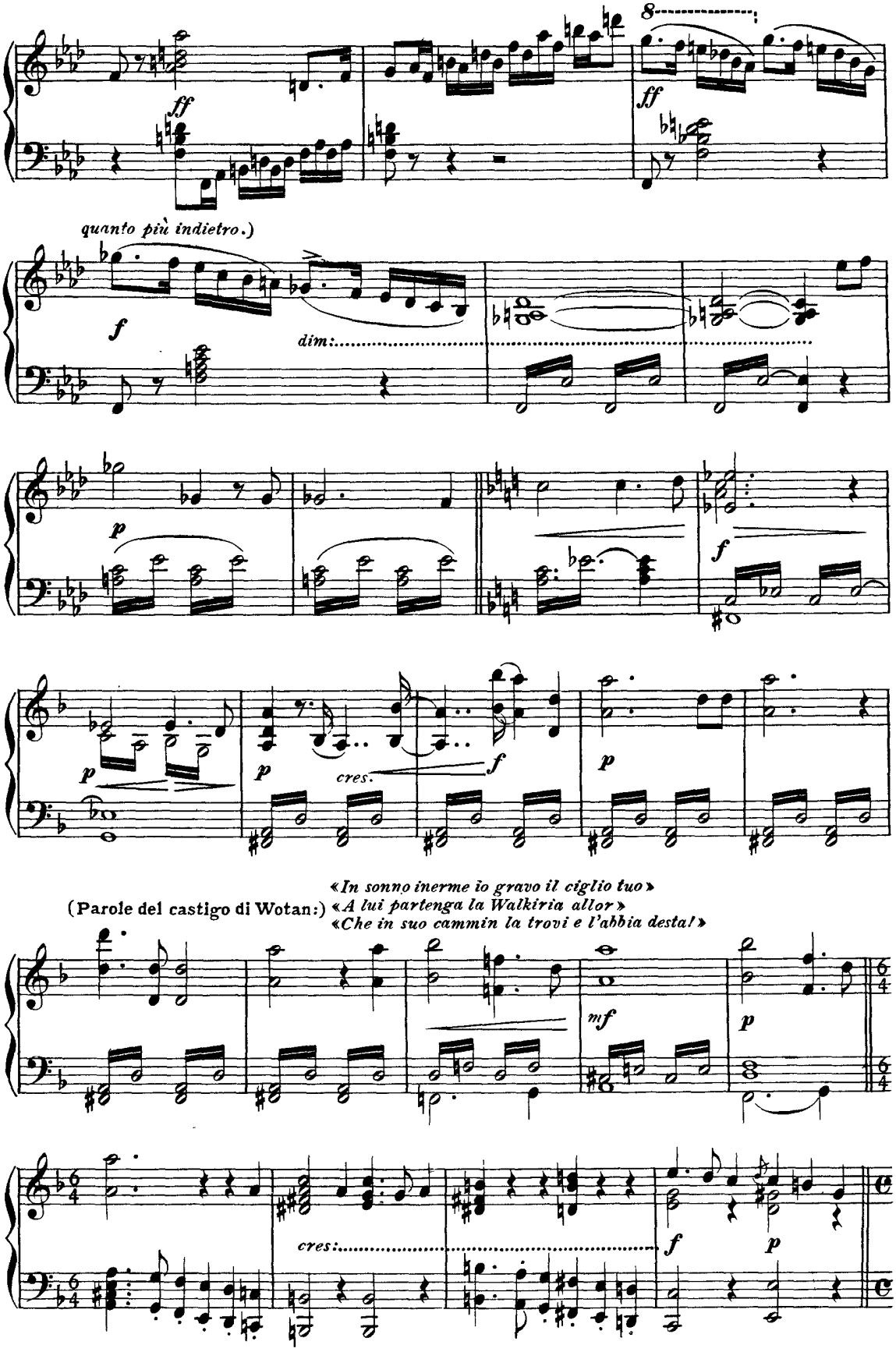


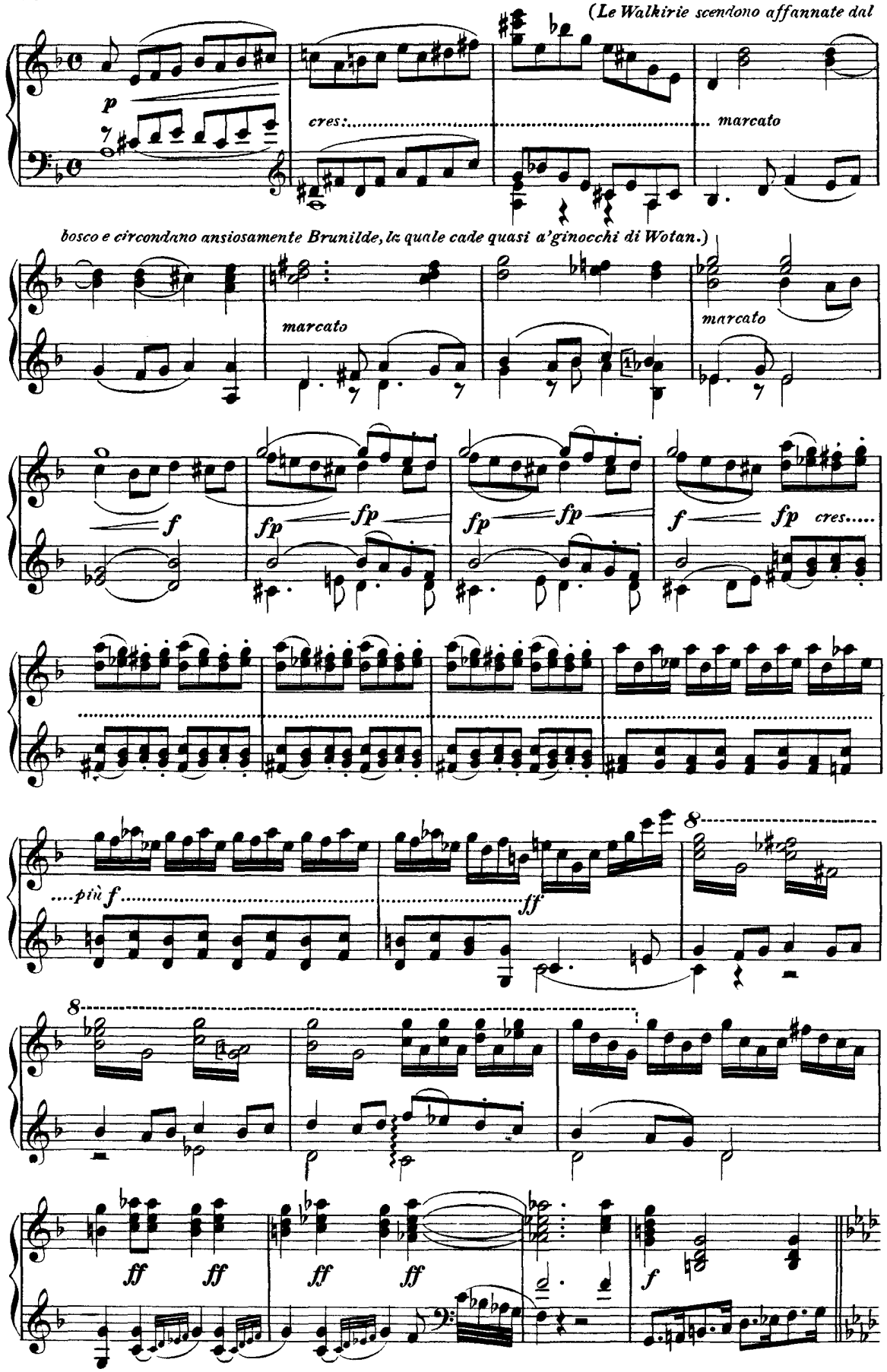

p
sf
cres.
f
dim.
p
f
ff
dim.
p
pp
pp
molto cres.
Sostenuto
ff
pp
molto cres.
ff
pp

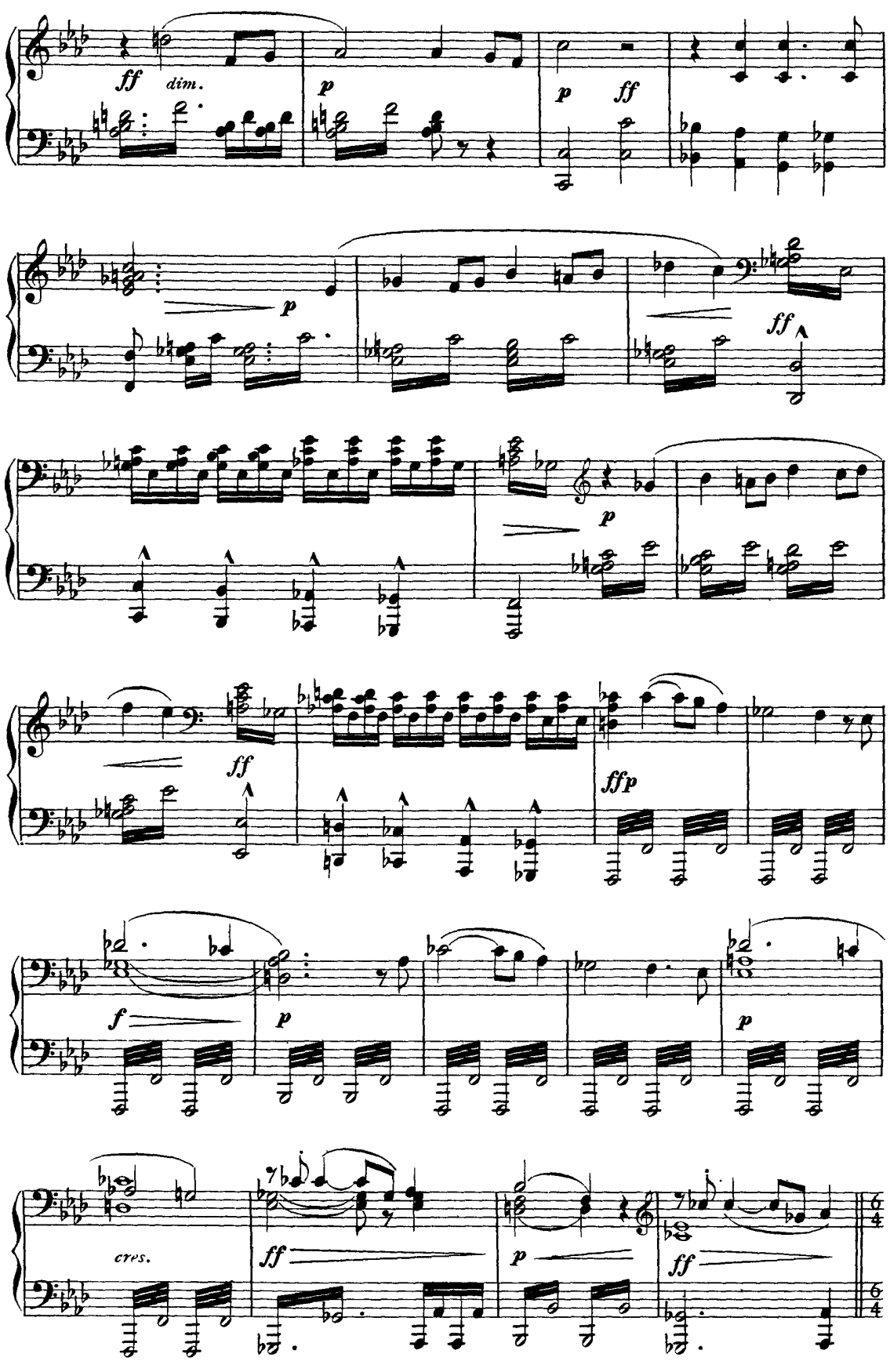

PRESTO
f
f
ff
fp
f
dim.
più dim.
pp
con portamento sostenuto
cres.
f
dim.
pp

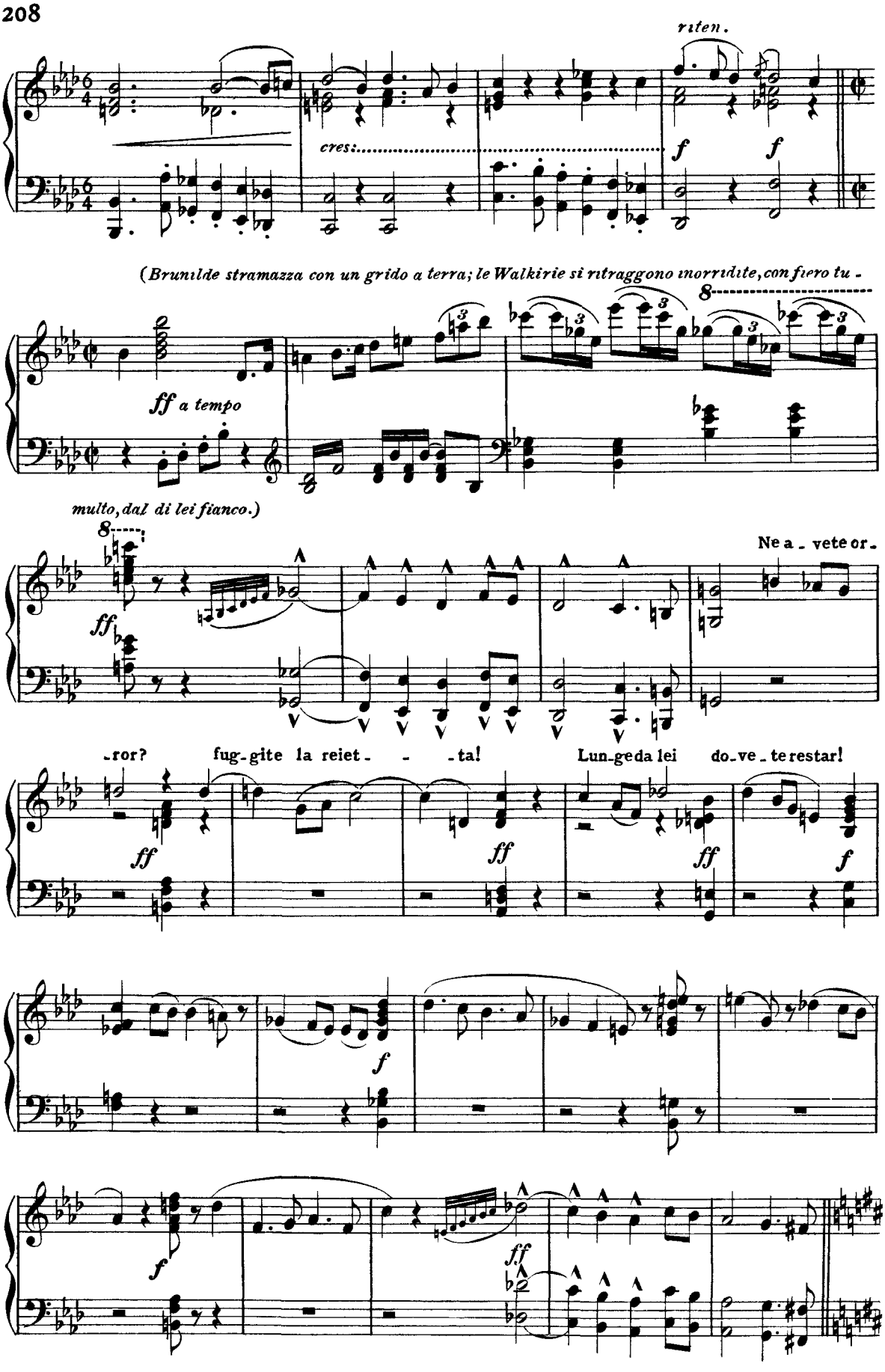

p
cres.
più cres.
f
p
10
cres.
f
ff
p cres.
(Dopo che Wotan ha pronunciato il bando di Bru -
f
p

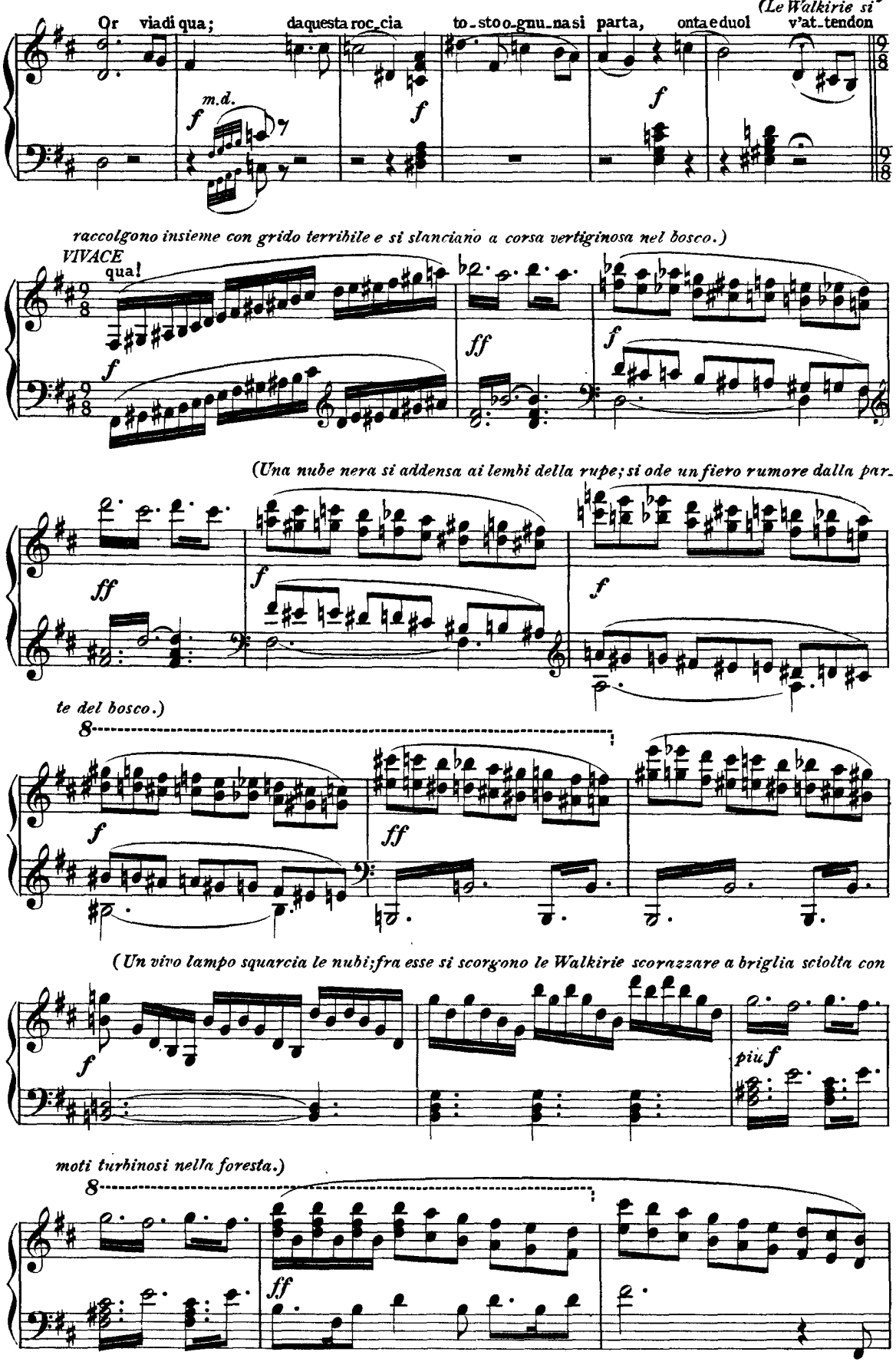
nilde dal Walhalla le Walkirie abbandonano con mosse concitate la loro posizione e si fanno al-

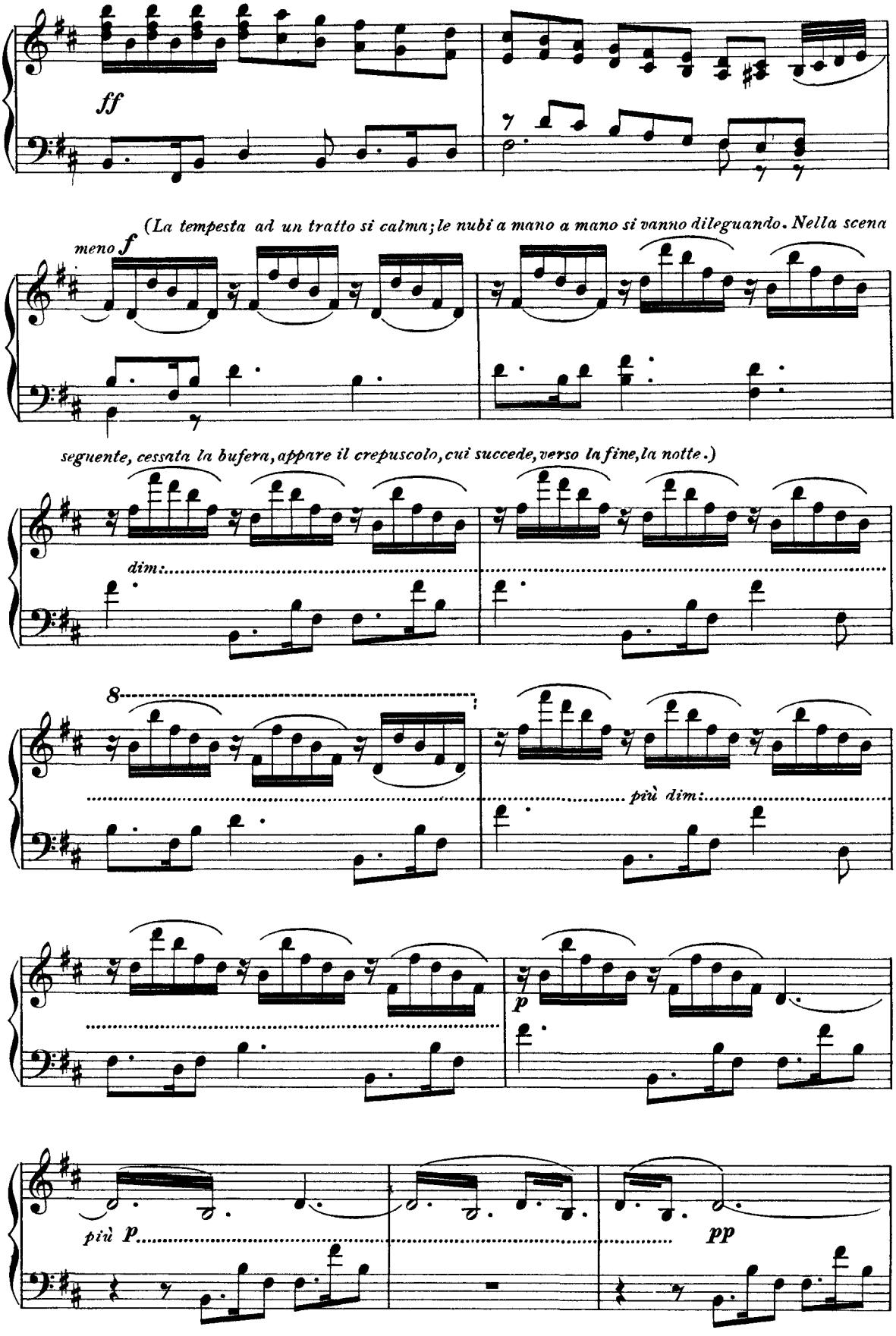


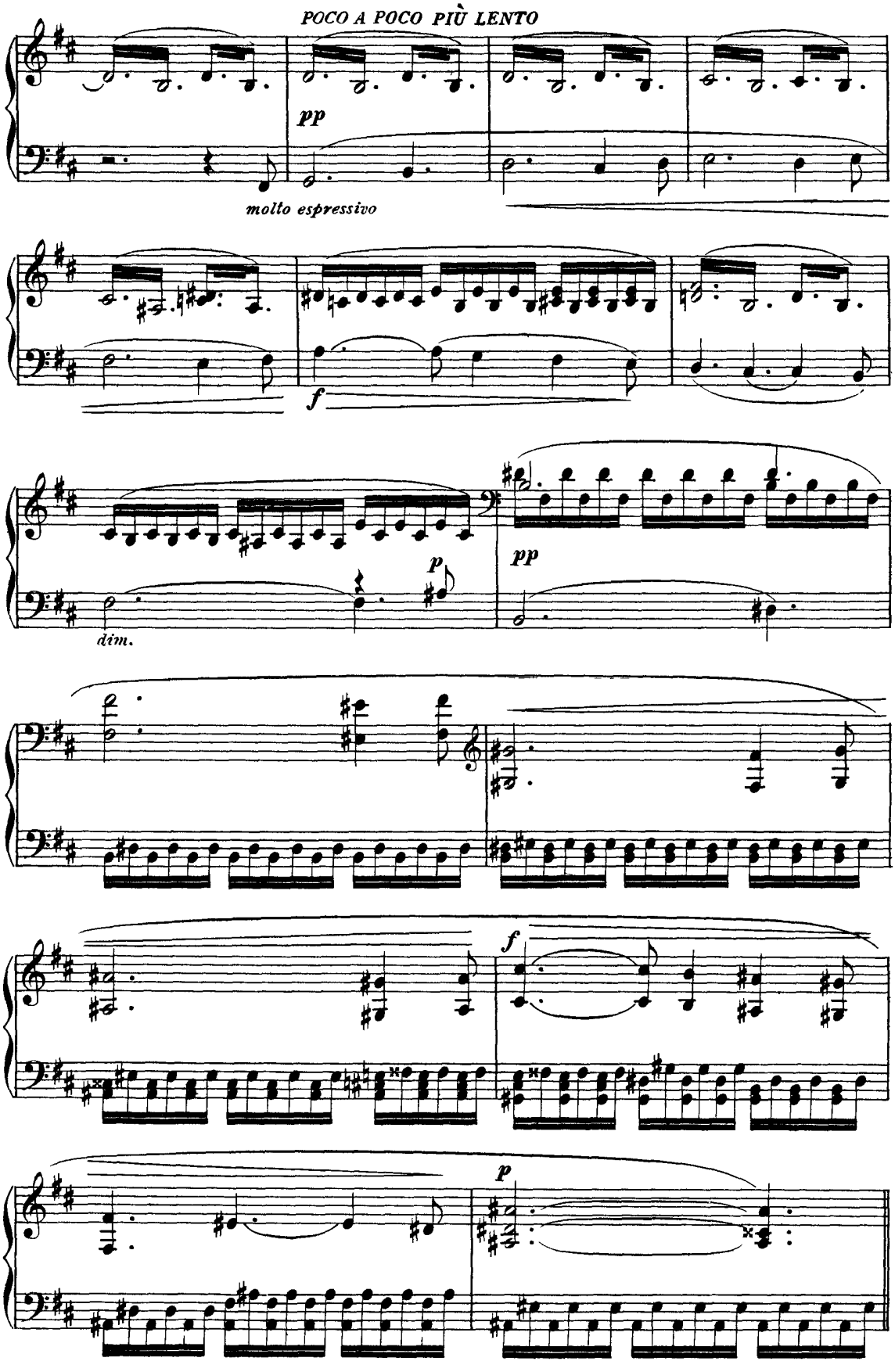

(Le Walkirie scendono affannate dal
p
cres:
marcato
bosco e circondano ansiosamente Brunilde, la quale cade quasi a'ginocchi di Wotan.)
marcato
marcato
f
fp
fp
fp
fp
f
fp
cres.....
....più f
ff
8
8
ff
ff
ff
ff
f


ff
dim.
p
p
ff
p
ff
p
ff
ffp
f
p
p
cres.
ff
p
ff
6/4
6/4


riten.
cresc.
f
f
(Brunilde stramazza con un grido a terra; le Walkirie si ritraggono inorridite, con fiero tu-
ff a tempo
multo, dal di lei fianco.)
ff
Ne a - vete or -
-ror? fug-gite la reiet - - -ta! Lun-ge da lei do-ve - te restar!
ff
ff
ff
f
f
f
ff


(Le Walkirie si
Or via di qua; da questa roc_cia to_sto o_gnu_na si parta, onta e duol v'at_tendon
m.d.
raccolgono insieme con grido terribile e si slanciano a corsa vertiginosa nel bosco.)
VIVACE
qua!
(Una nube nera si addensa ai lembi della rupe; si ode un fiero rumore dalla par_
te del bosco.)
(Un vivo lampo squarcia le nubi; fra esse si scorgono le Walkirie scorazzare a briglia sciolta con
piu f
moti turbinosi nella foresta.)

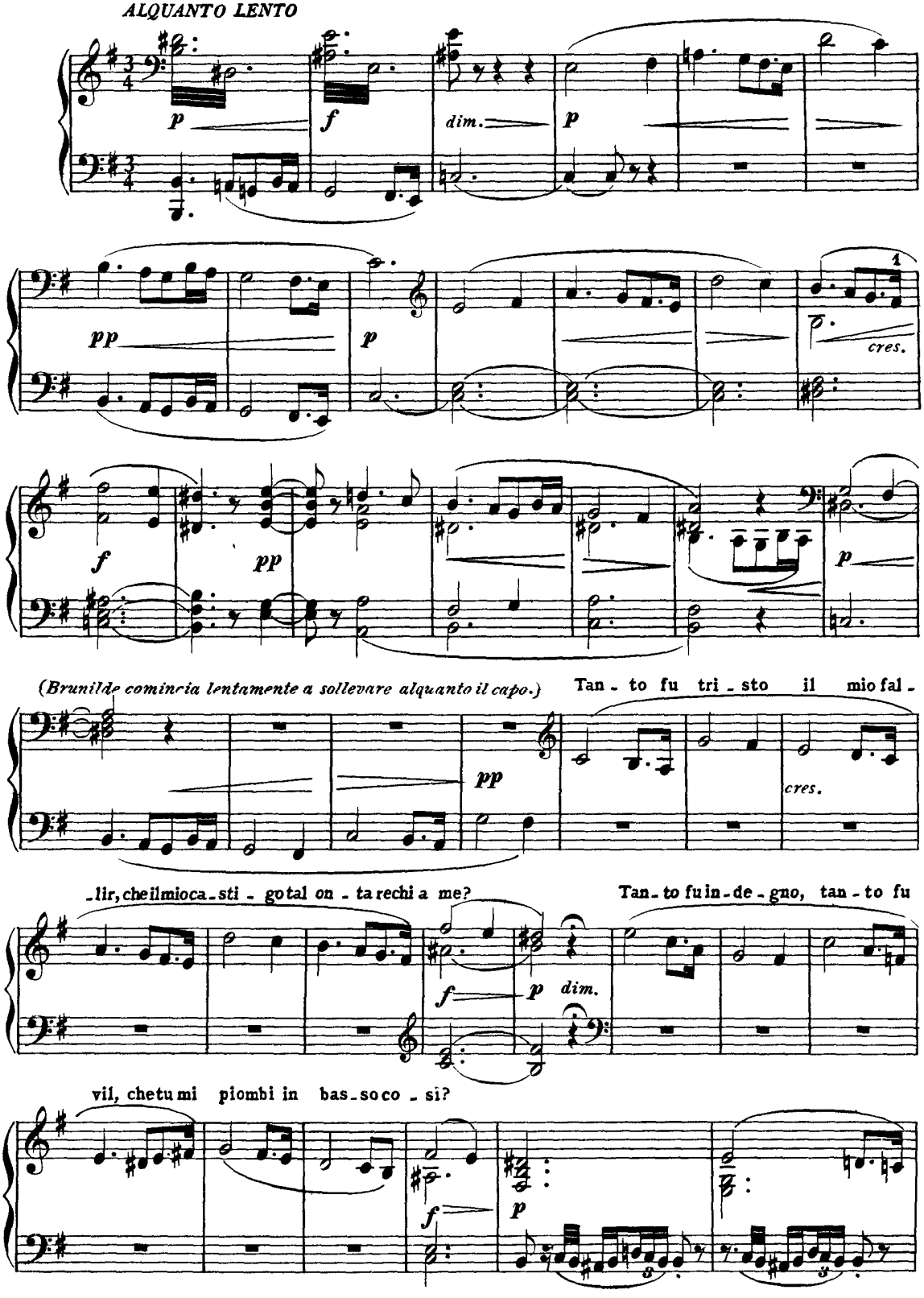

ff
(La tempesta ad un tratto si calma; le nubi a mano a mano si vanno dileguando. Nella scena
meno f
seguente, cessata la bufera, appare il crepuscolo, cui succede, verso la fine, la notte.)
dim.
8
più dim.
p
più p
pp

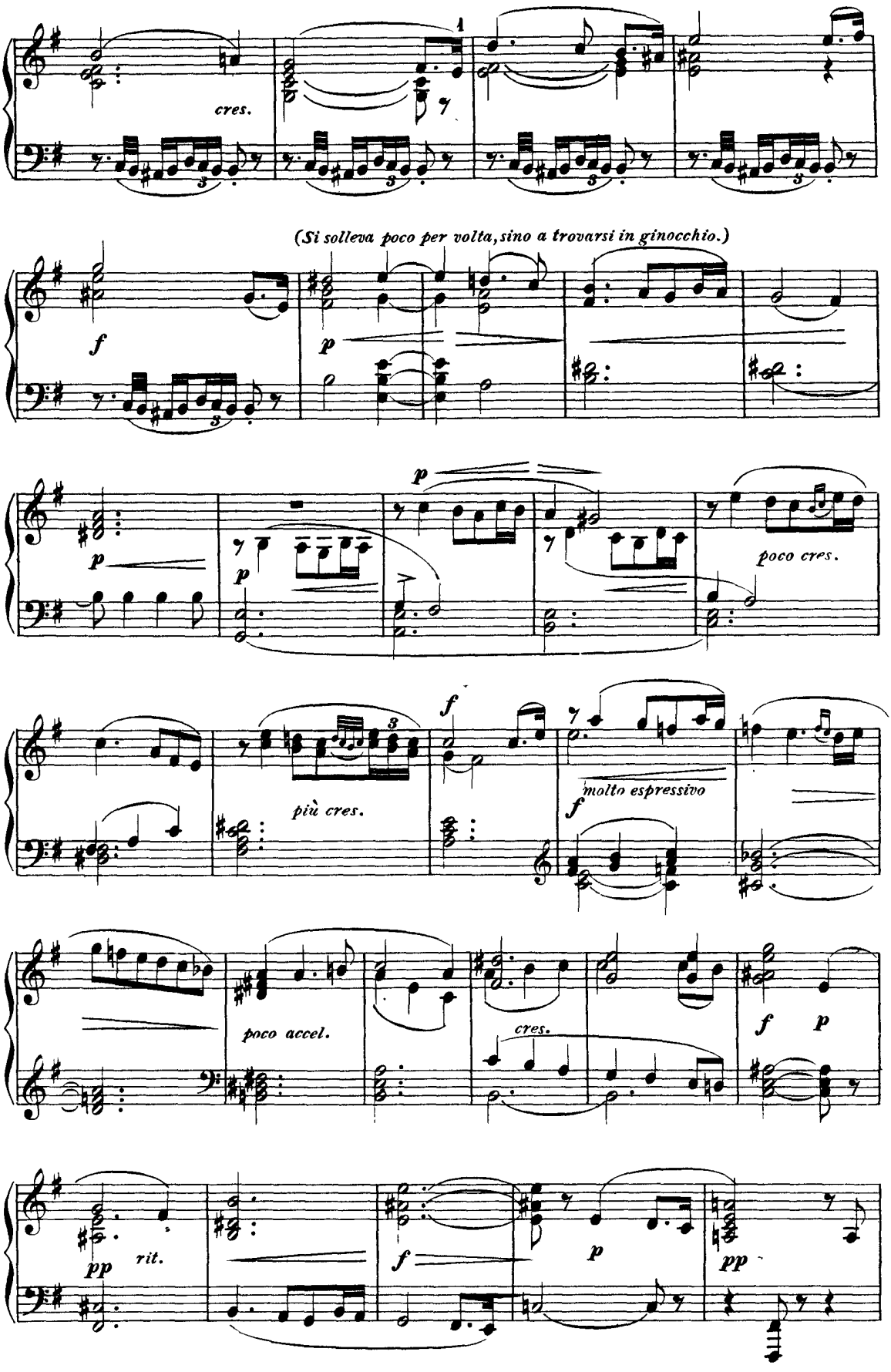

POCO A POCO PIÙ LENTO
pp
molto espressivo
f
p
pp
dim.
f
p

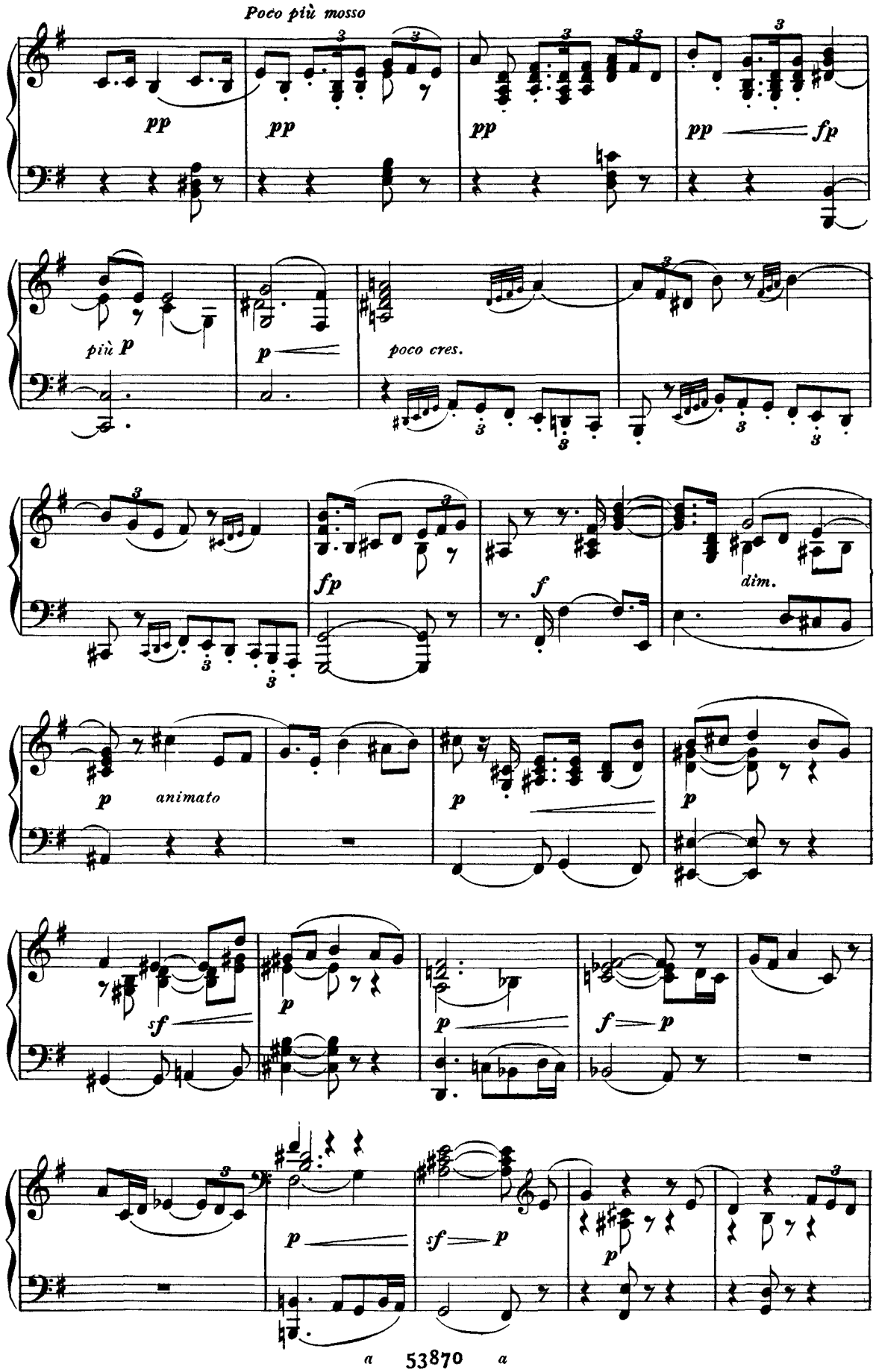
SCENA TERZA

(Wotan e Brunilde, la quale è tuttavia prostrata a' suoi piedi, sono rimasti soli in scena. Lungo, solenne silenzio; posizione inalterata.)

ALQUANTO LENTO




cres.
(Si solleva poco per volta, sino a trovarsi in ginocchio.)
poco cres.
più cres.
molto espressivo
poco accel.
cres.
rit.


Poco più mosso
pp
pp
pp
pp
fp
più p
p
poco cres.
fp
f
dim.
p
animato
p
p
sf
p
p
f
p
p
sf
p
p

Un poco più largo
come prima

pp

sf

p

molto lento

pp *rit. dolce*

Mosso

pp

fp

fp

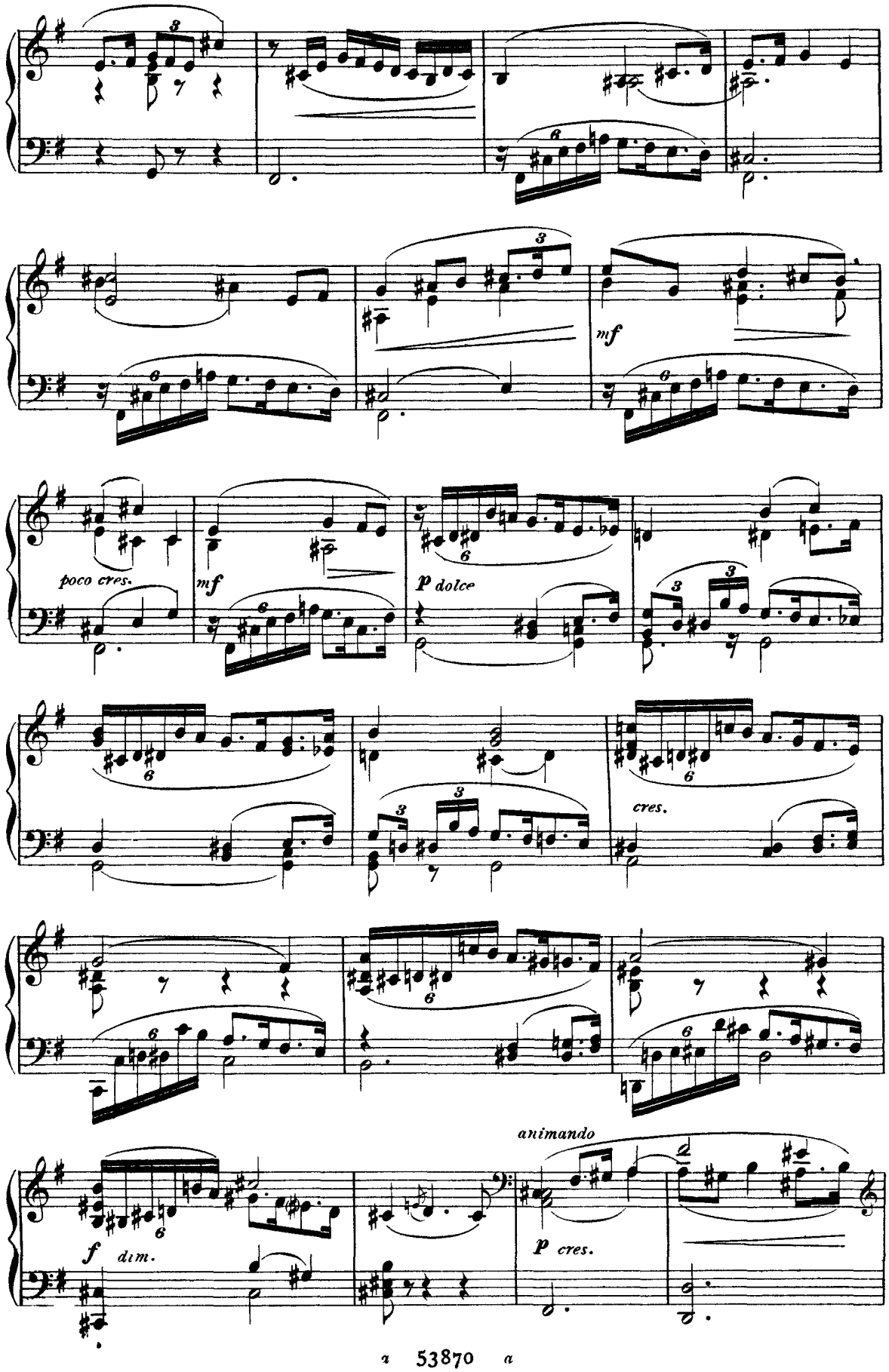
cres.

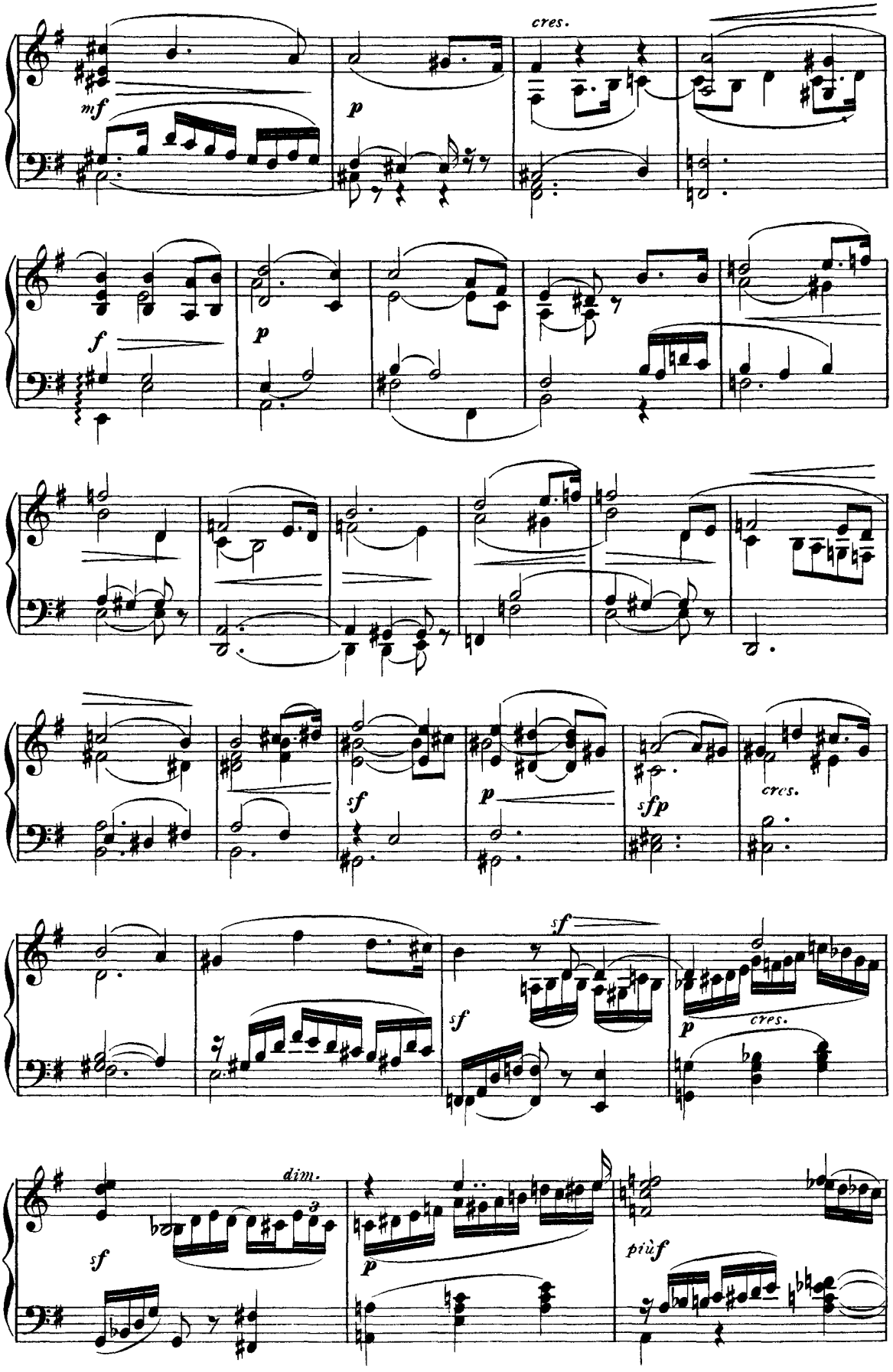
f *p*

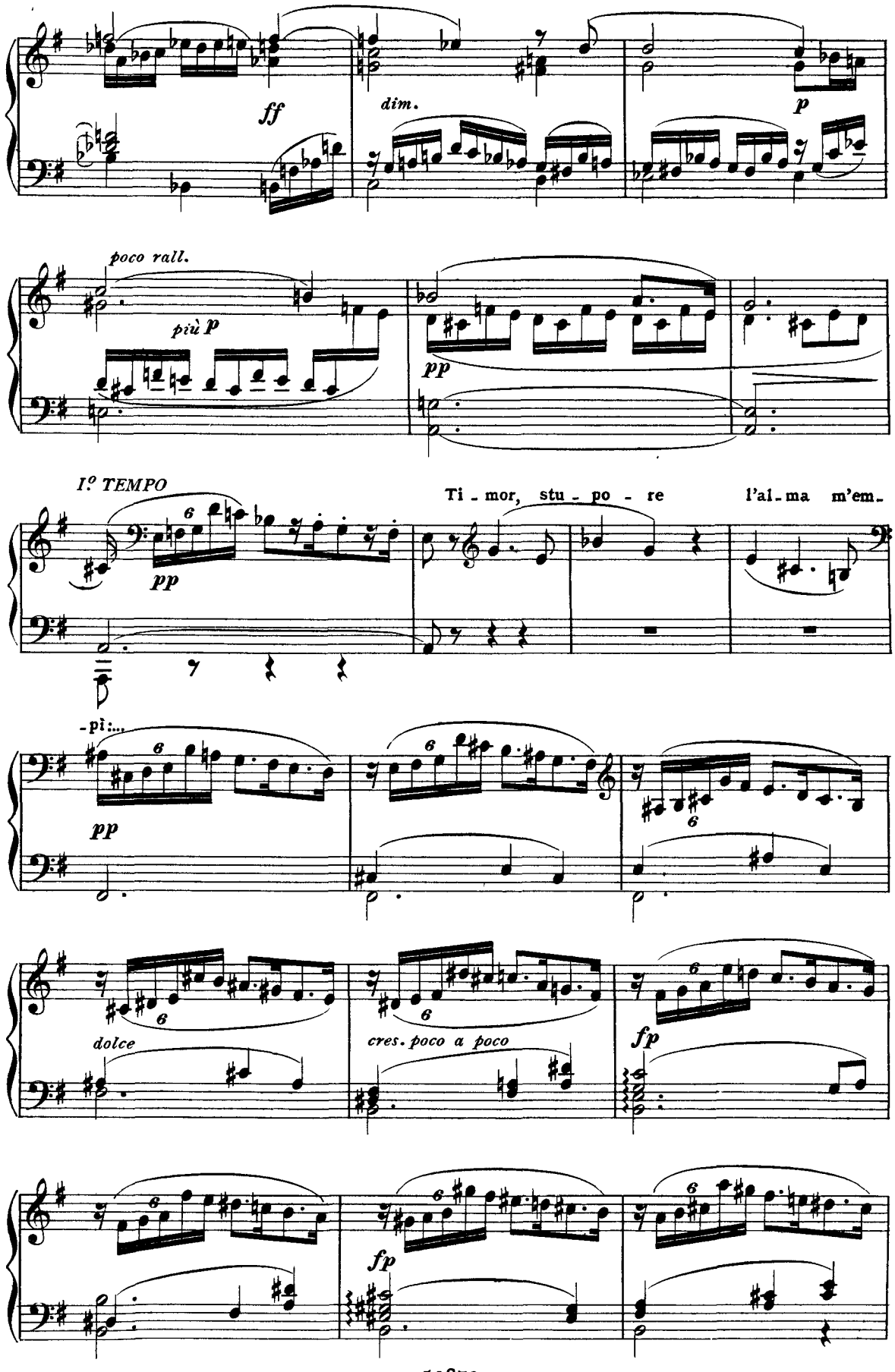
p

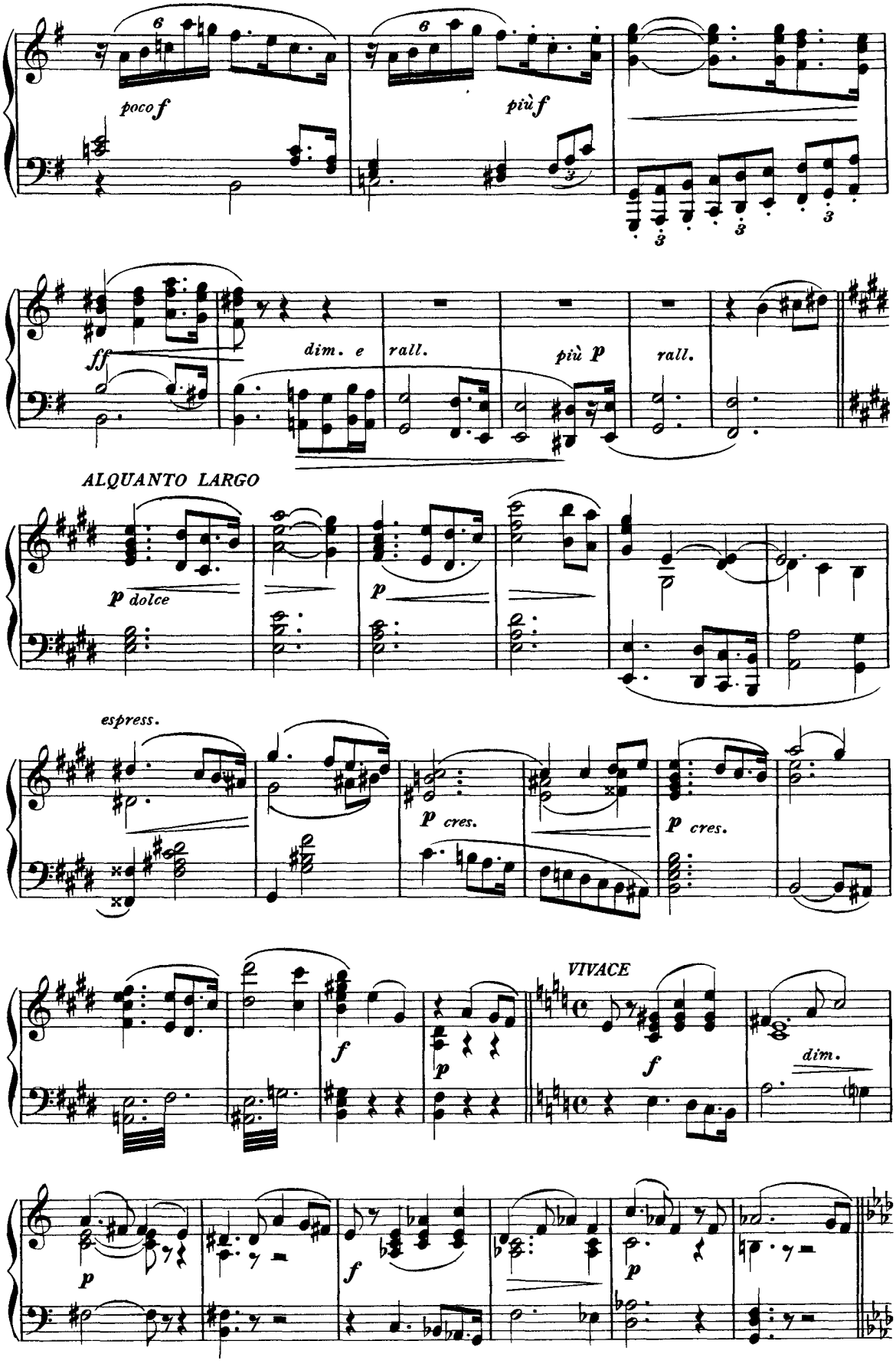
p

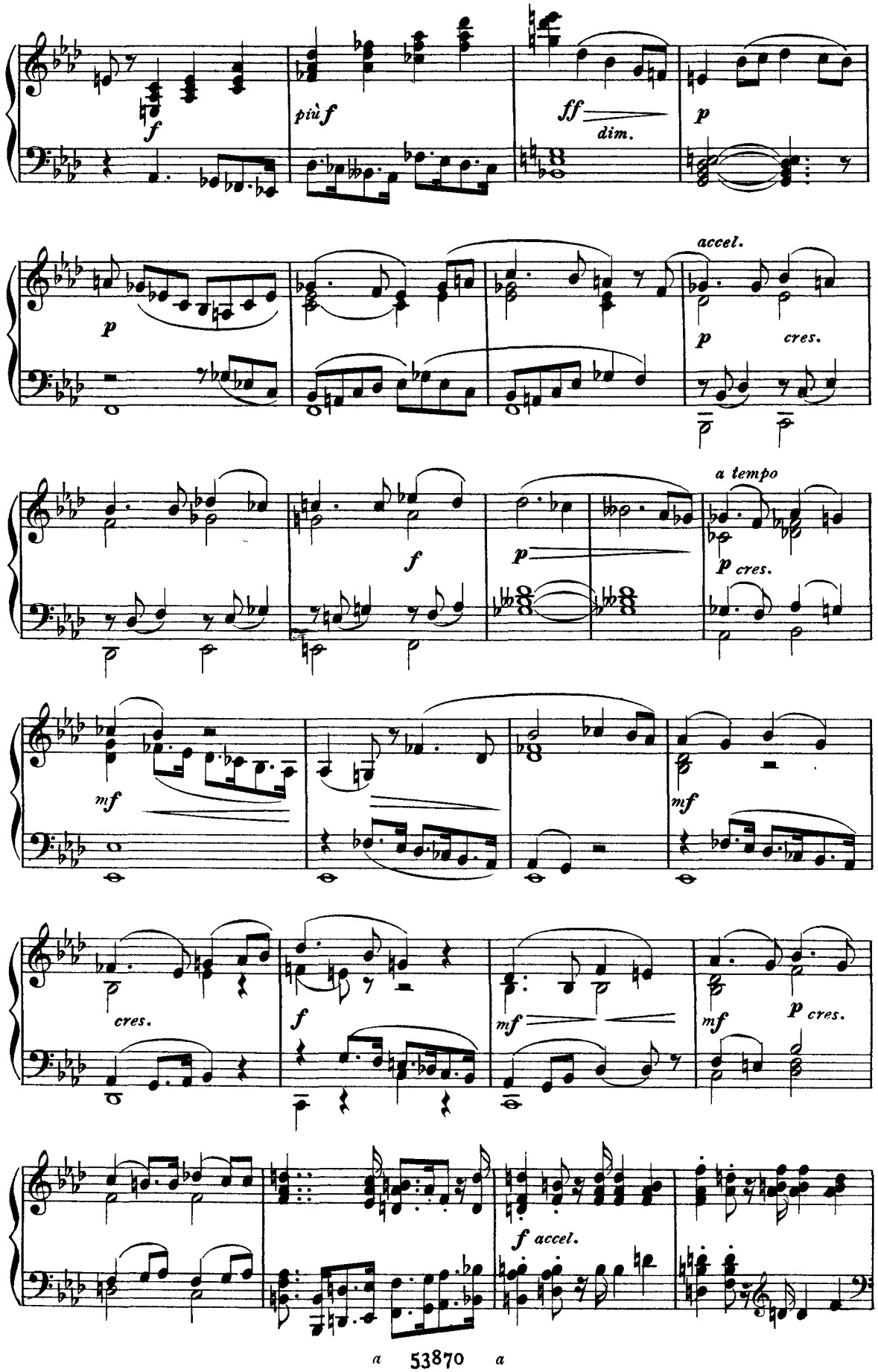
fp

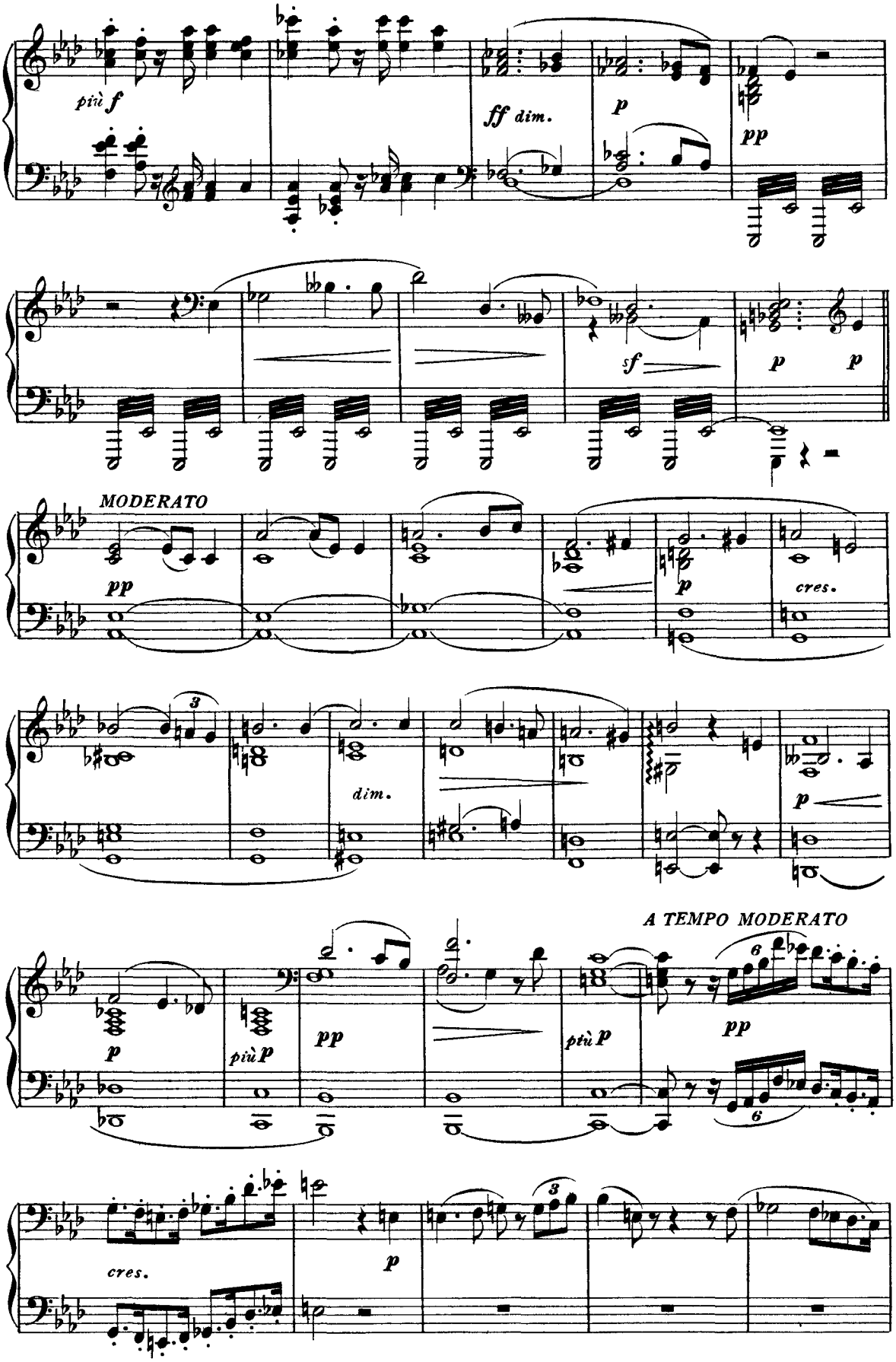

poco cres.
mf
p dolce
mf
cres.
animando
f dim.
p cres.

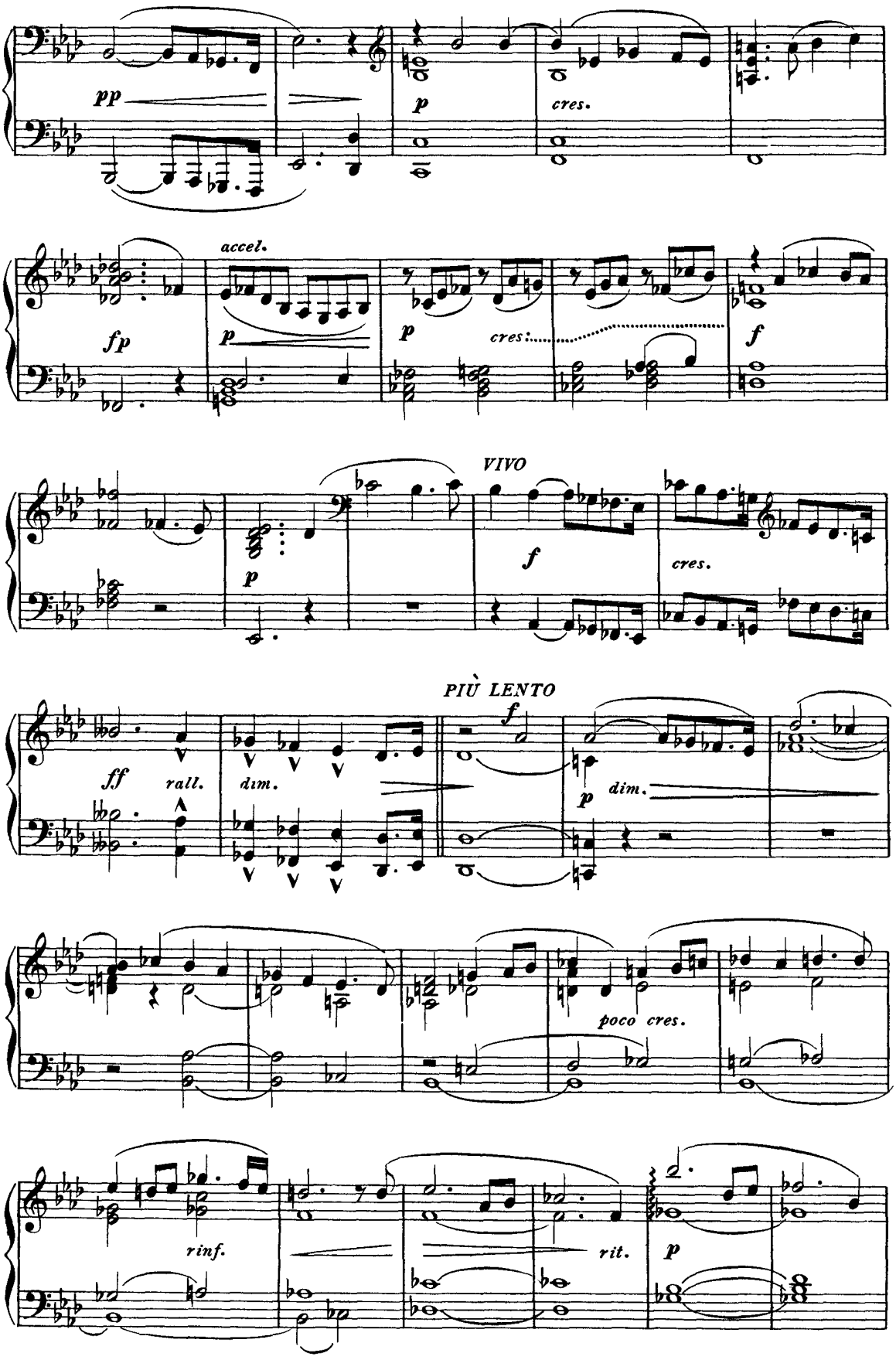

cres.
mf
p
f
p
sf
p
sfp
cres.
sf
sf
p
cres.
dim.
sf
p
più f

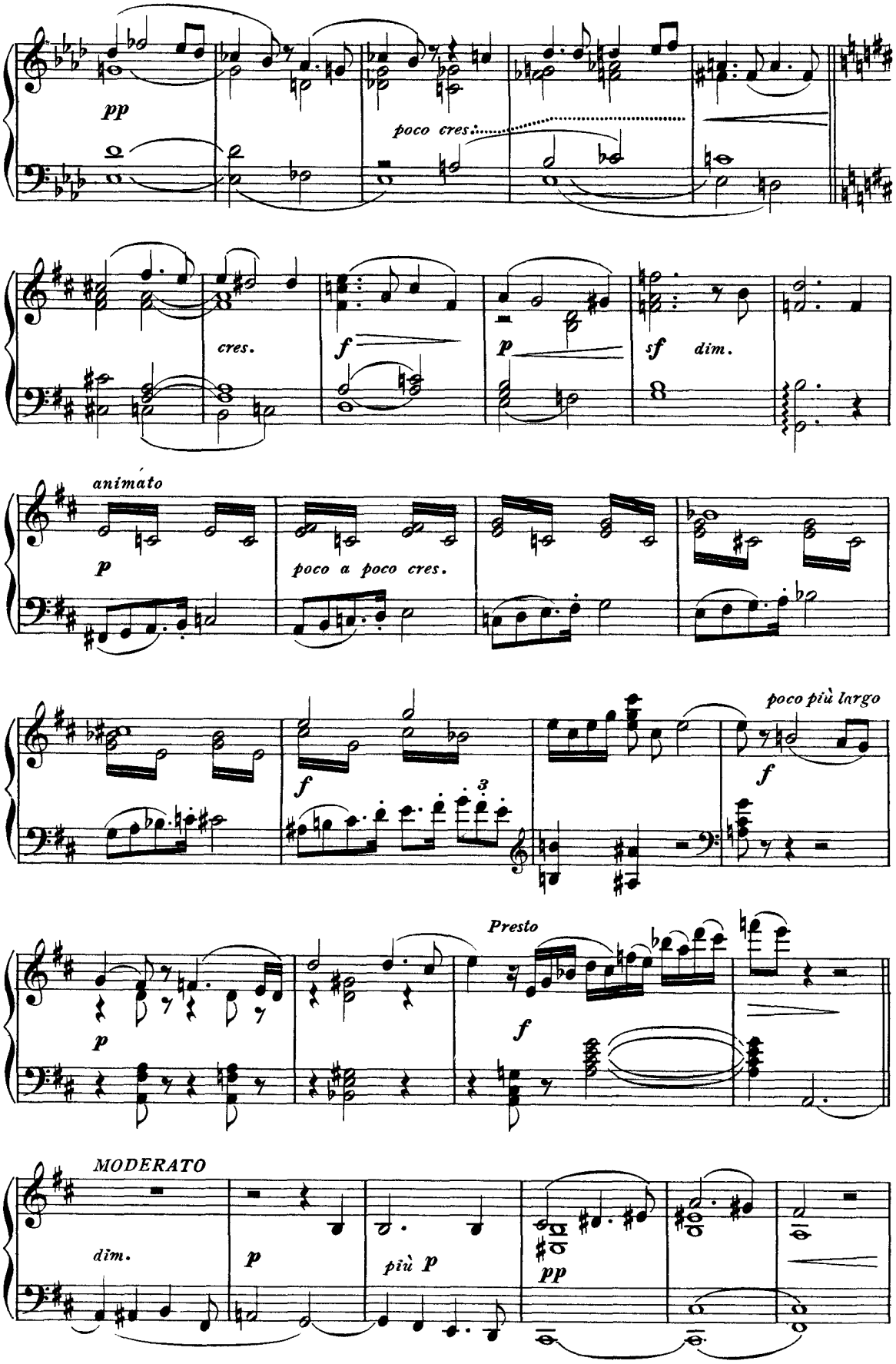

ff
dim.
p
poco rall.
più p
pp
I.o TEMPO
Ti - mor, stu - po - re l'al - ma m'em -
pp
-pì:...
pp
dolce
cres. poco a poco
fp
fp

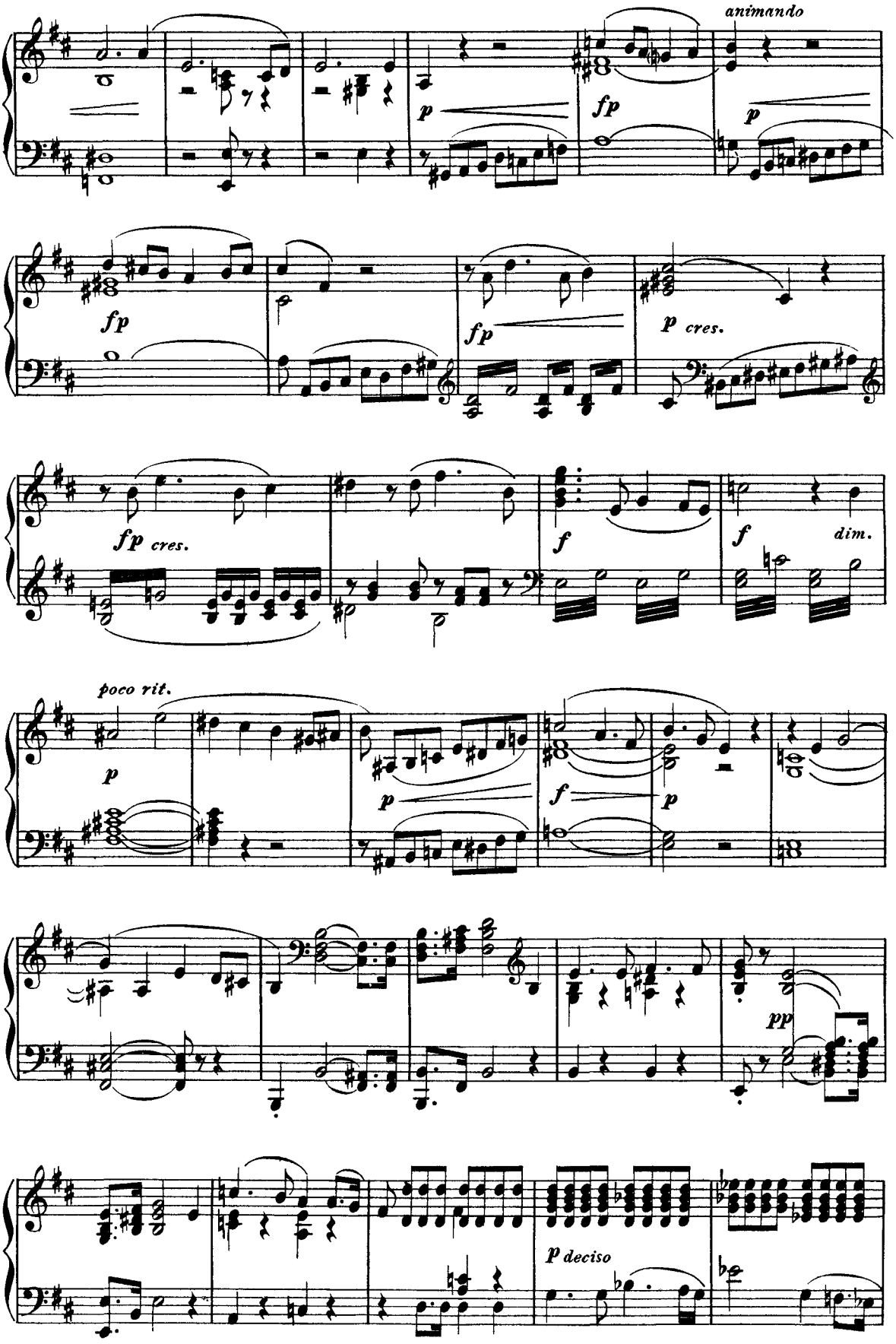

poco f
più f
ff
dim. e
rall.
più p
rall.
ALQUANTO LARGO
p dolce
p
espress.
p cres.
p cres.
VIVACE
f
p
f
dim.
p
f
p

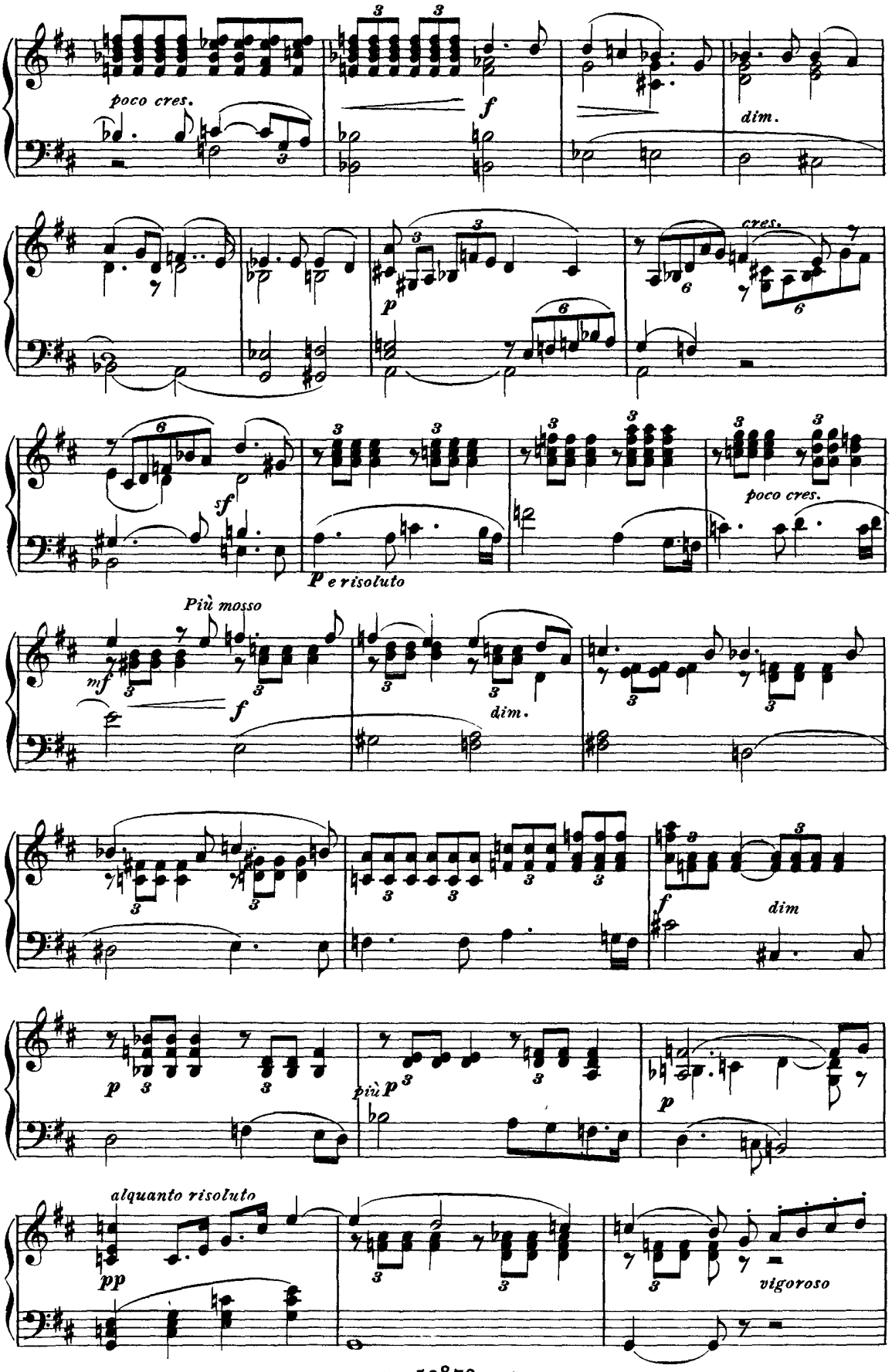

f
più f
ff
dim.
p
accel.
p
cres.
a tempo
f
p
p cres.
mf
mf
cres.
f
mf
mf
p cres.
f accel.

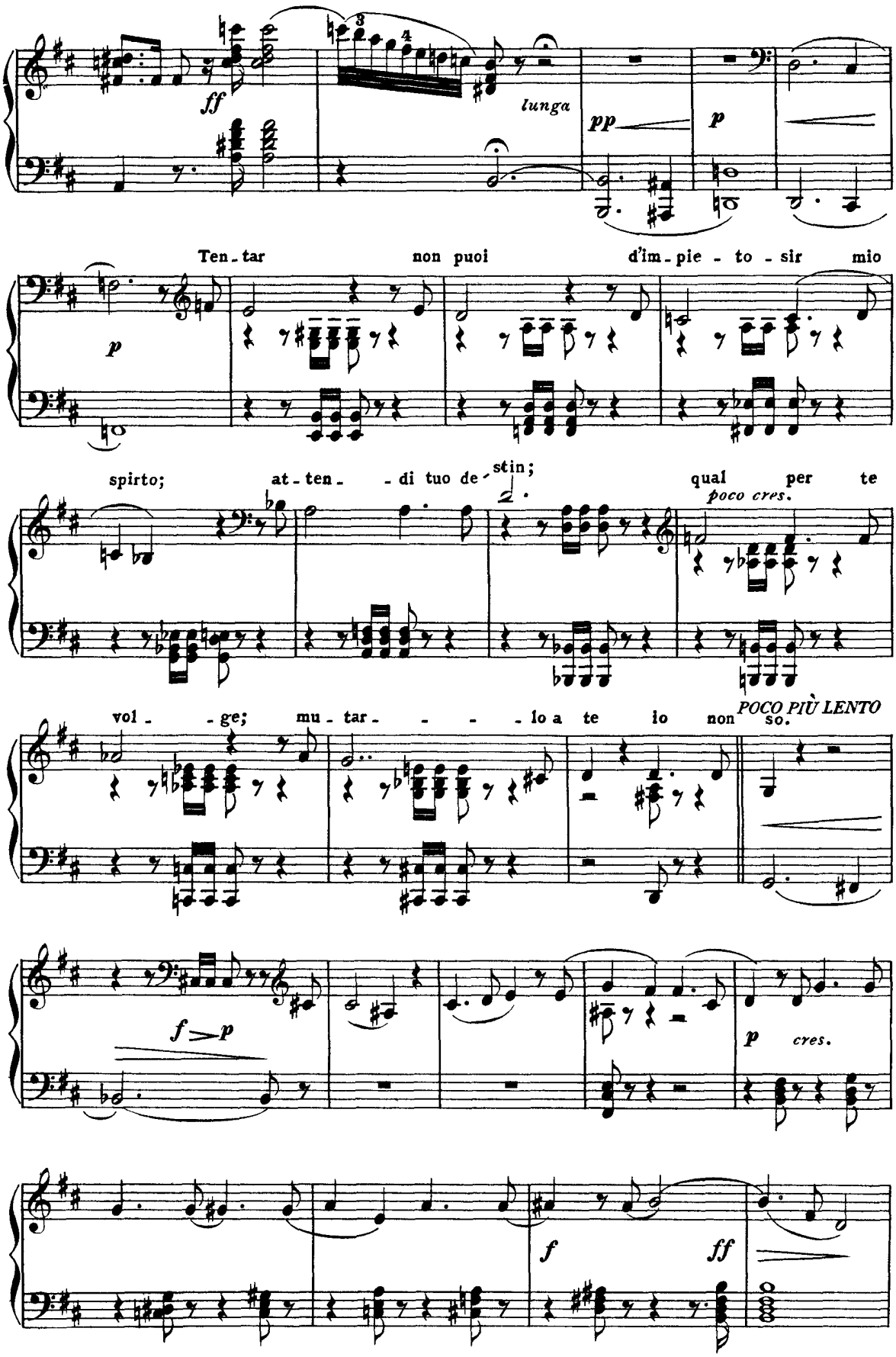

più f
ff dim.
p
pp
sf
p
p
MODERATO
pp
p
cres.
3
dim.
p
A TEMPO MODERATO
p
più p
pp
più p
pp
6
6
cres.
p
3

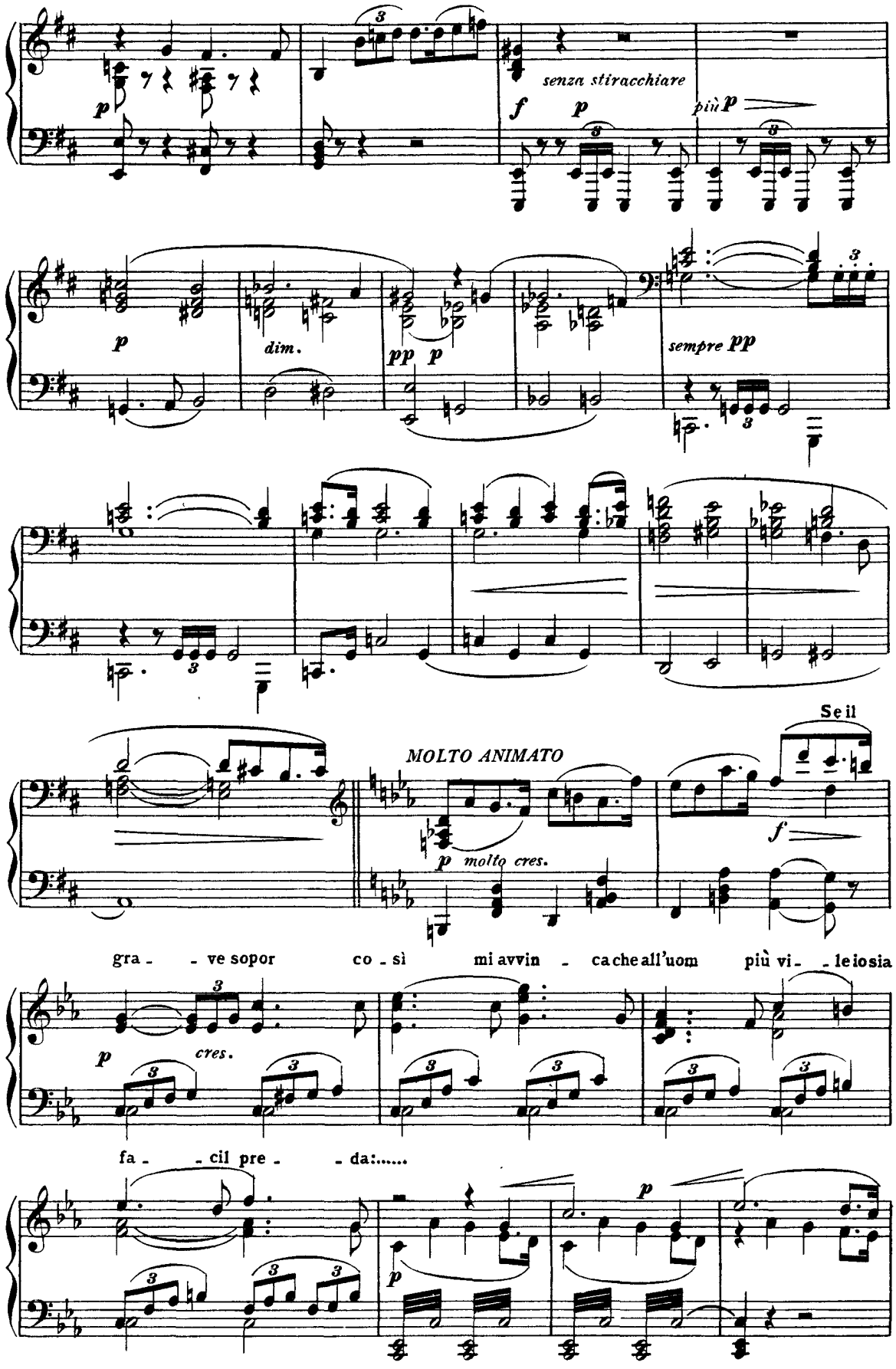

pp
p
cres.
accel.
fp
p
p
cres.
f
VIVO
p
f
cres.
PIÙ LENTO
ff
rall.
dim.
f
p
dim.
poco cres.
rinf.
rit.
p

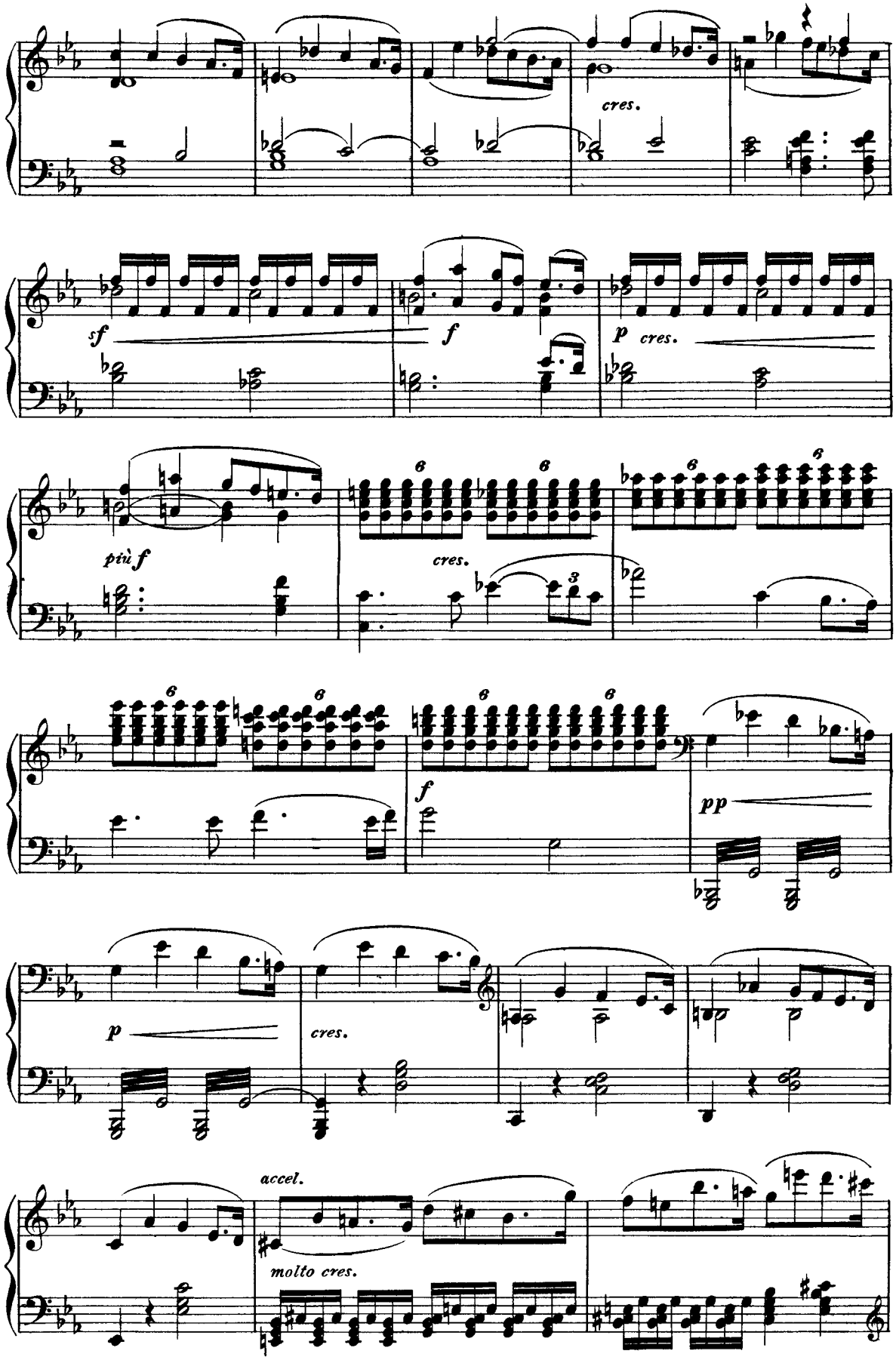

pp
poco cres.
cres.
f
p
sf
dim.
animato
p
poco a poco cres.
poco più largo
f
f
Presto
p
f
MODERATO
dim.
p
più p
pp

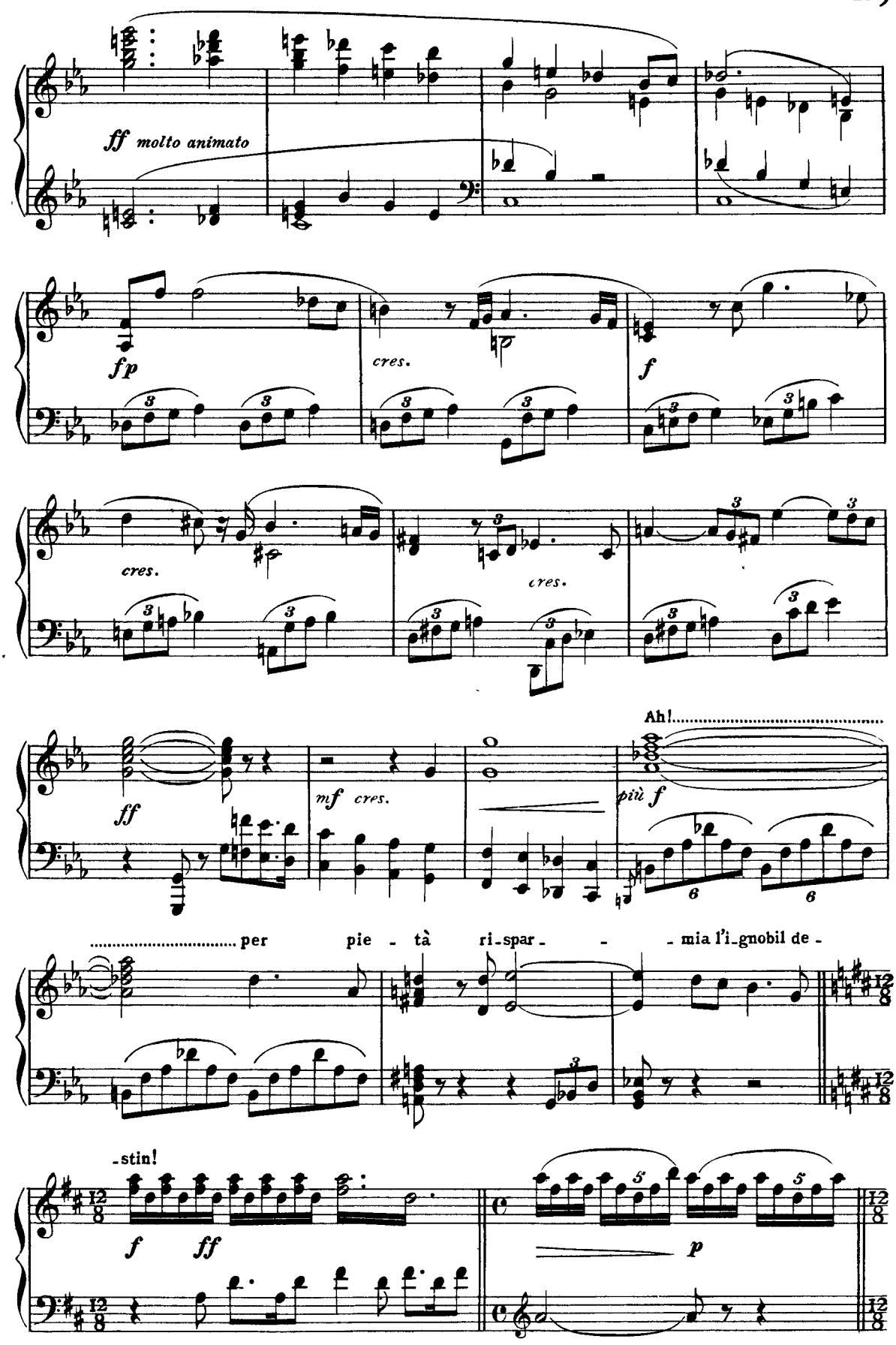

animando
fp
p
fp
fp
p cres.
fp cres.
f
f
dim.
poco rit.
p
p
f
p
pp
p deciso

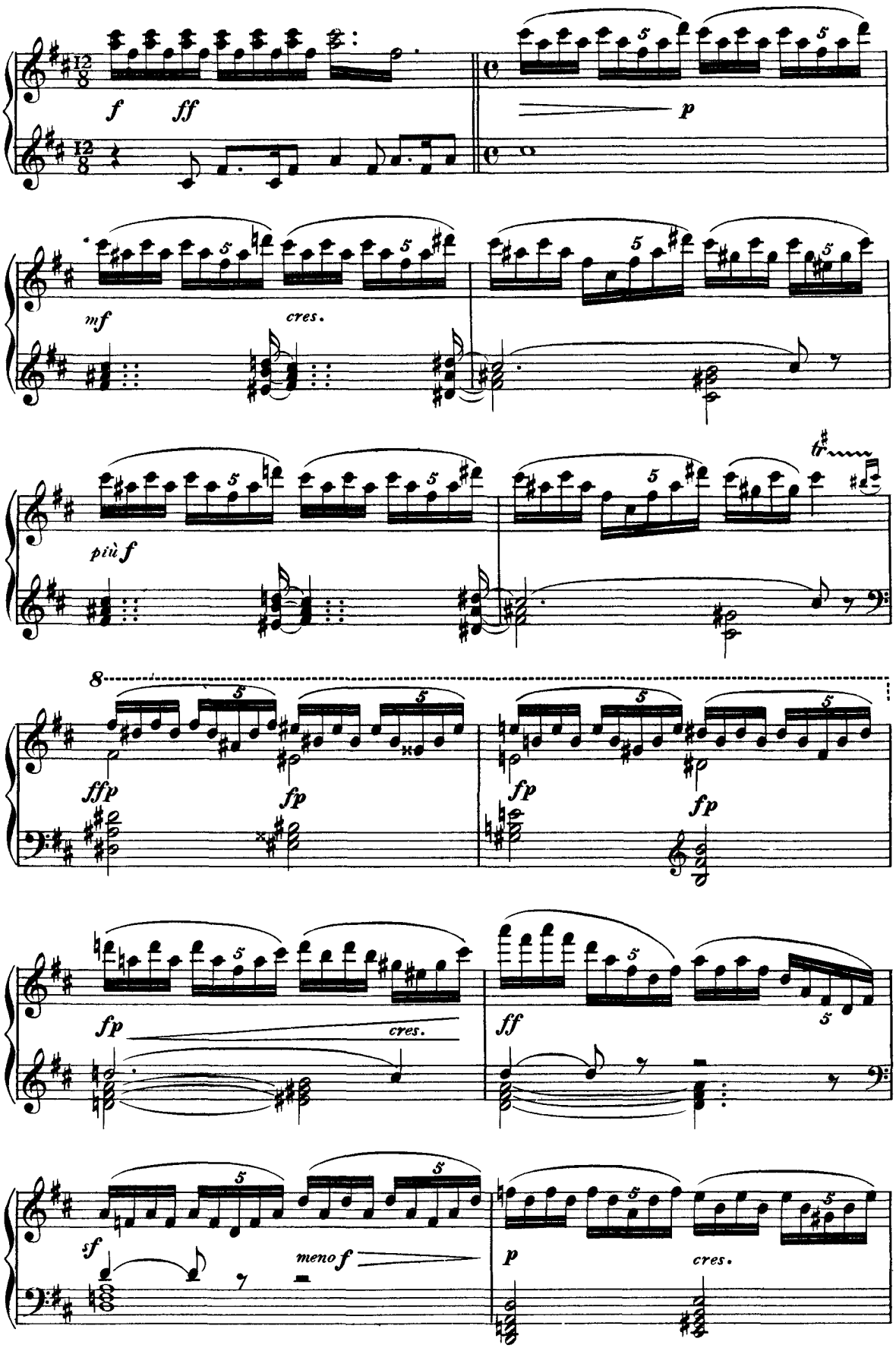

poco cres.
f
dim.
p
cres.
sf
p e risoluto
poco cres.
Più mosso
mf
f
dim.
f
dim
p
più p
p
alquanto risoluto
pp
vigoroso

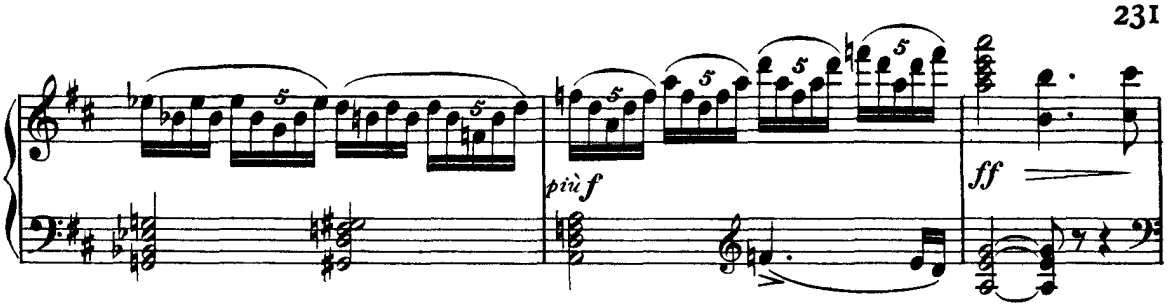

ff
lunga
pp
p
Ten - tar non puoi d'im - pie - to - sir mio
p
spirto; at - ten - di tuo de - stin;
qual per te
poco cres.
vol - ge; mu - tar - lo a te io non so.
POCO PIÙ LENTO
f > p
p cres.
f
ff


senza stiracchiare
più p
dim.
sempre pp
MOLTO ANIMATO
molto cres.
Se il
gra - - ve sopor co - sì mi avvin - ca che all'uom più vi - - le iosia
cres.
fa - - cil pre - - da:.....

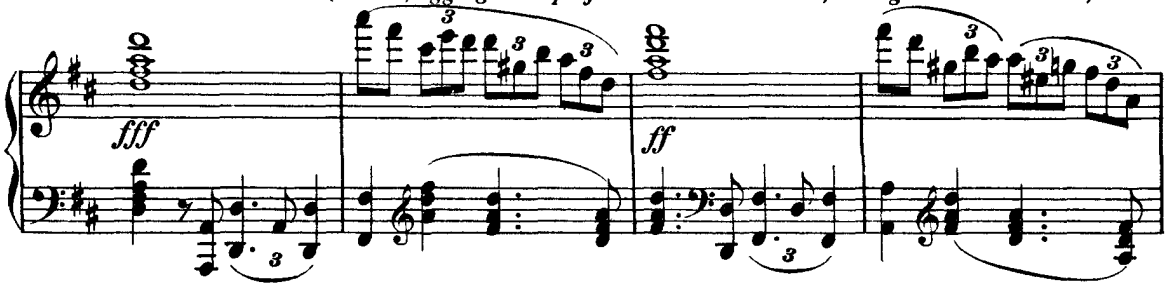

cres.
sf
f
p cres.
più f
cres.
f
pp
p
cres.
accel.
molto cres.


ff molto animato
fp
cres.
f
cres.
cres.
ff
mf cres.
Ah!.....
più f
..... per pie - tà ri-spar - - - mia l'i-gnobil de -
-stin!
f ff
p

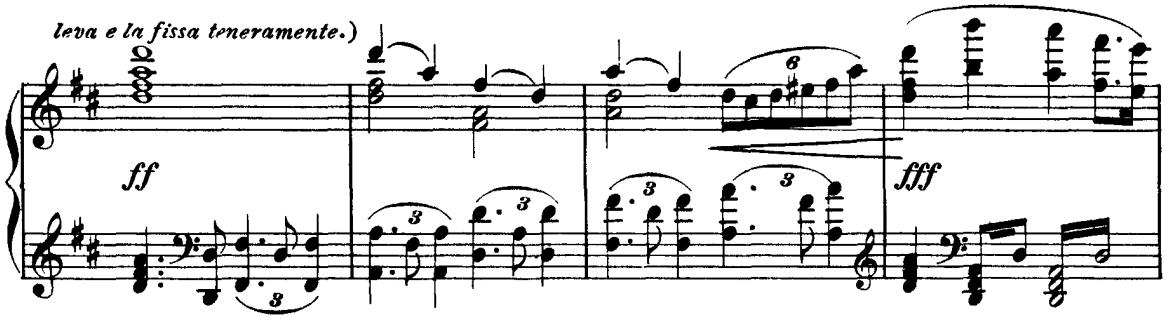

f
ff
p
mf
cres.
più f
tr
8
ffp
fp
fp
fp
fp
cres.
ff
sf
meno f
p
cres.

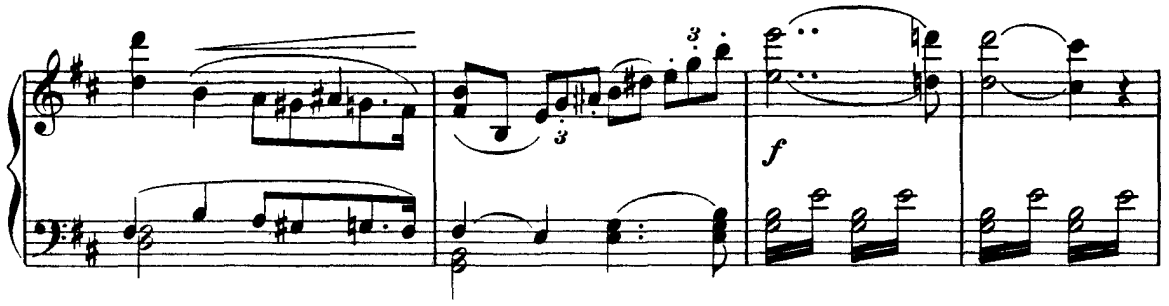


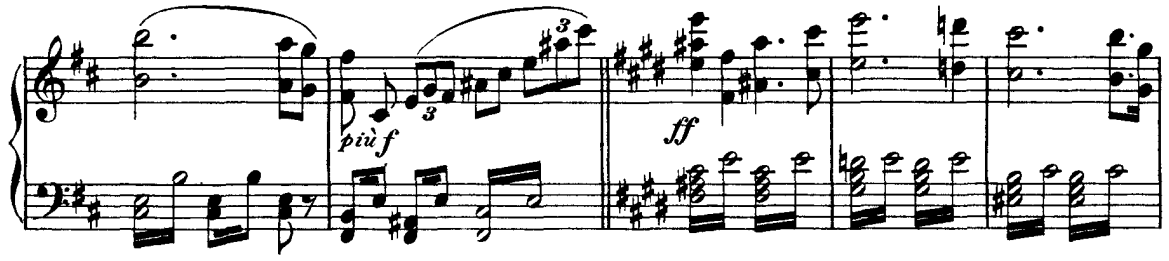
(*Wotan, soggiogato e profondamente commosso, si volge verso Brunilde, la sol-*

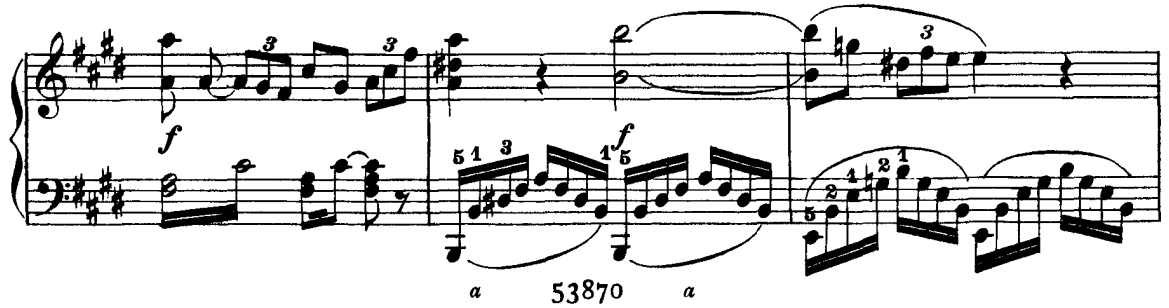


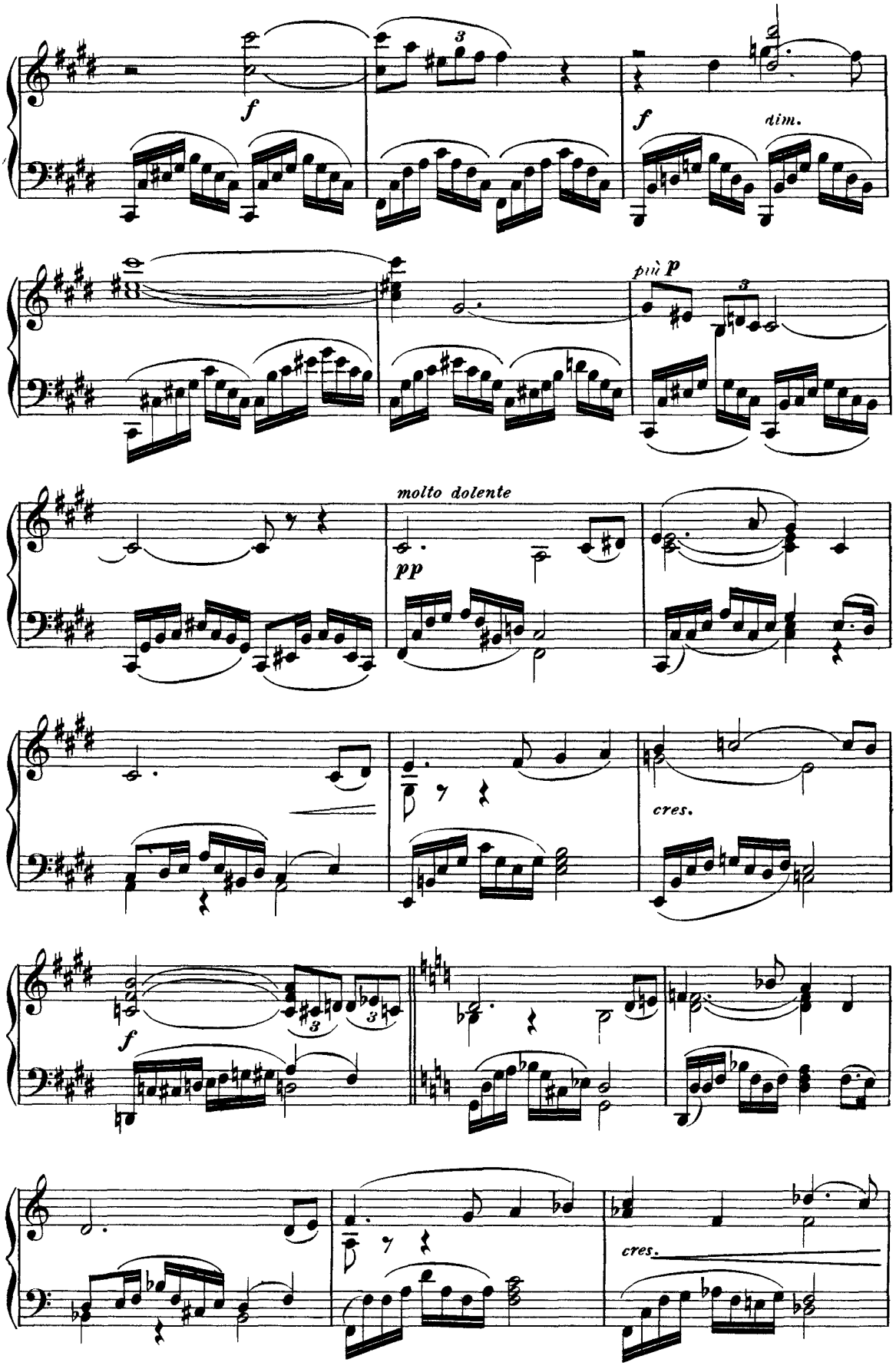
leva e la fissa teneramente.)

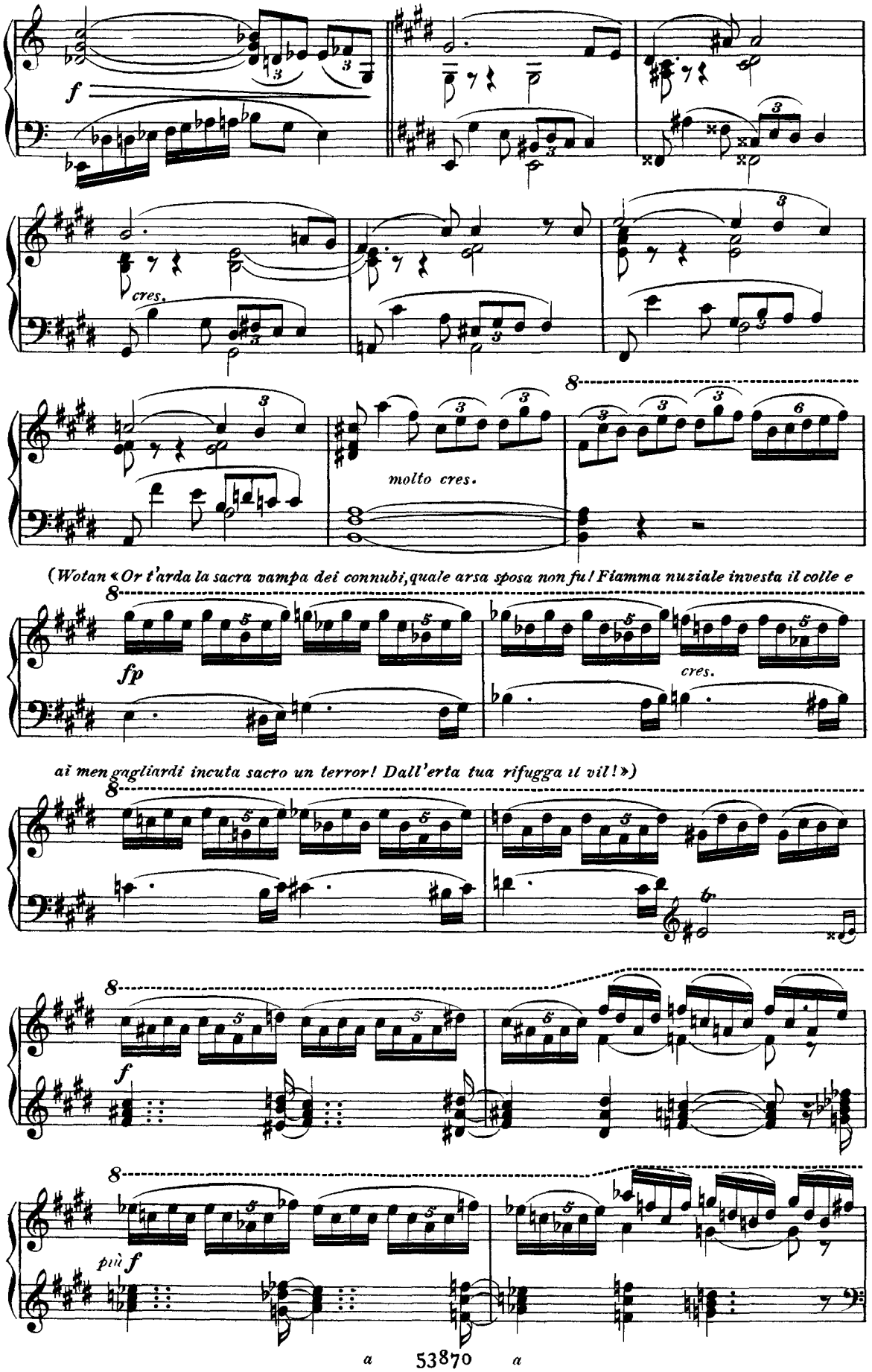


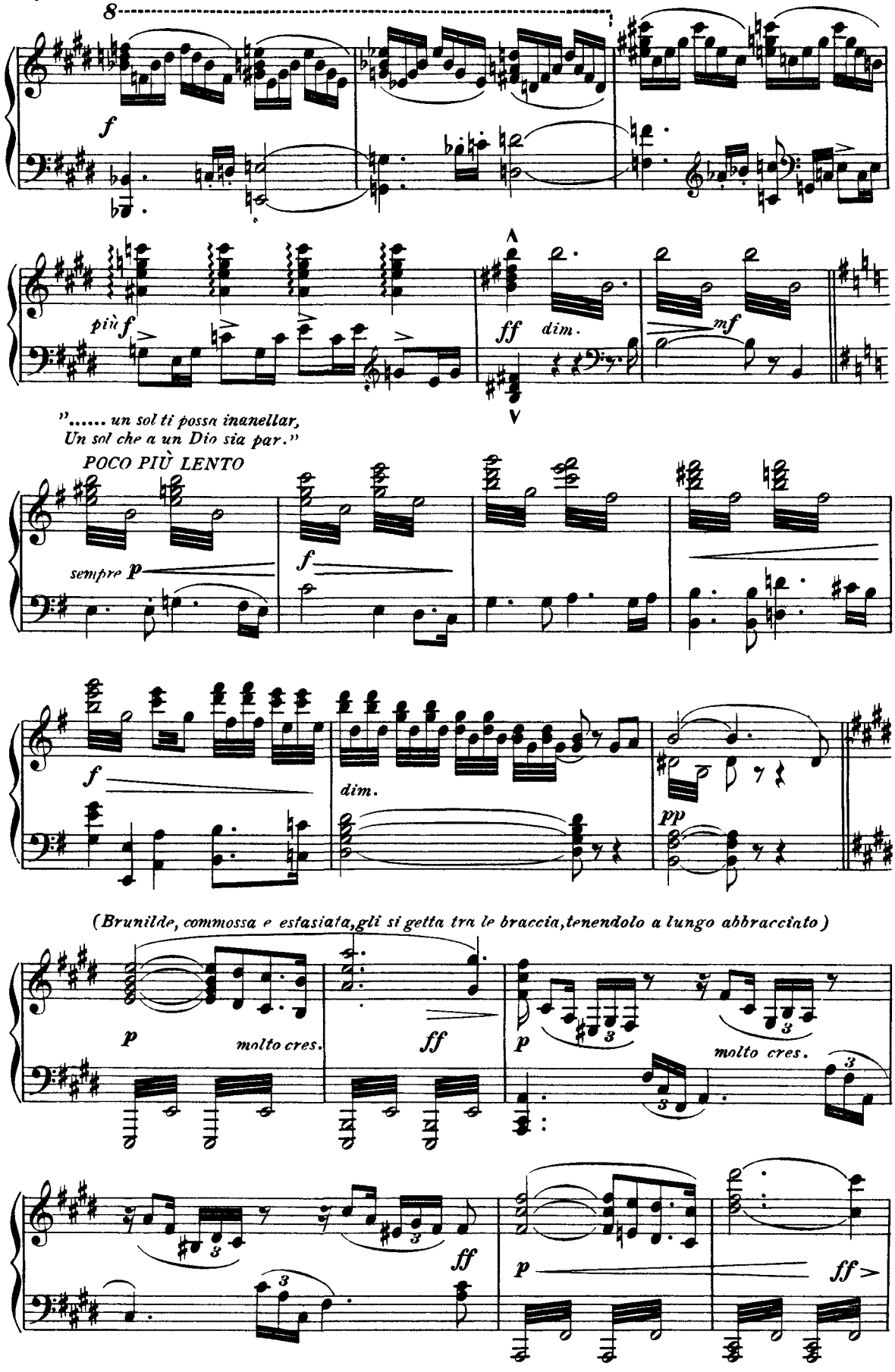


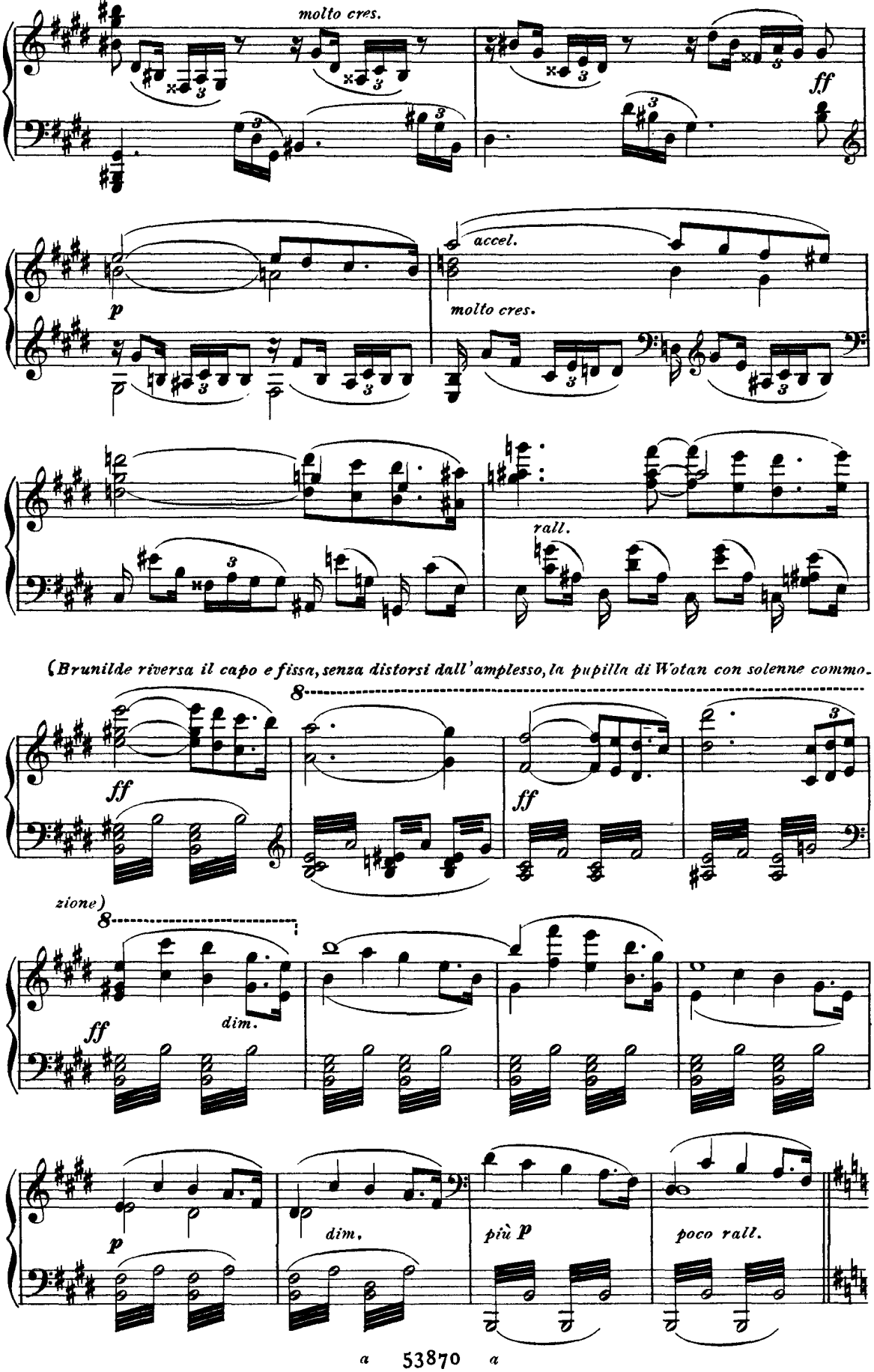


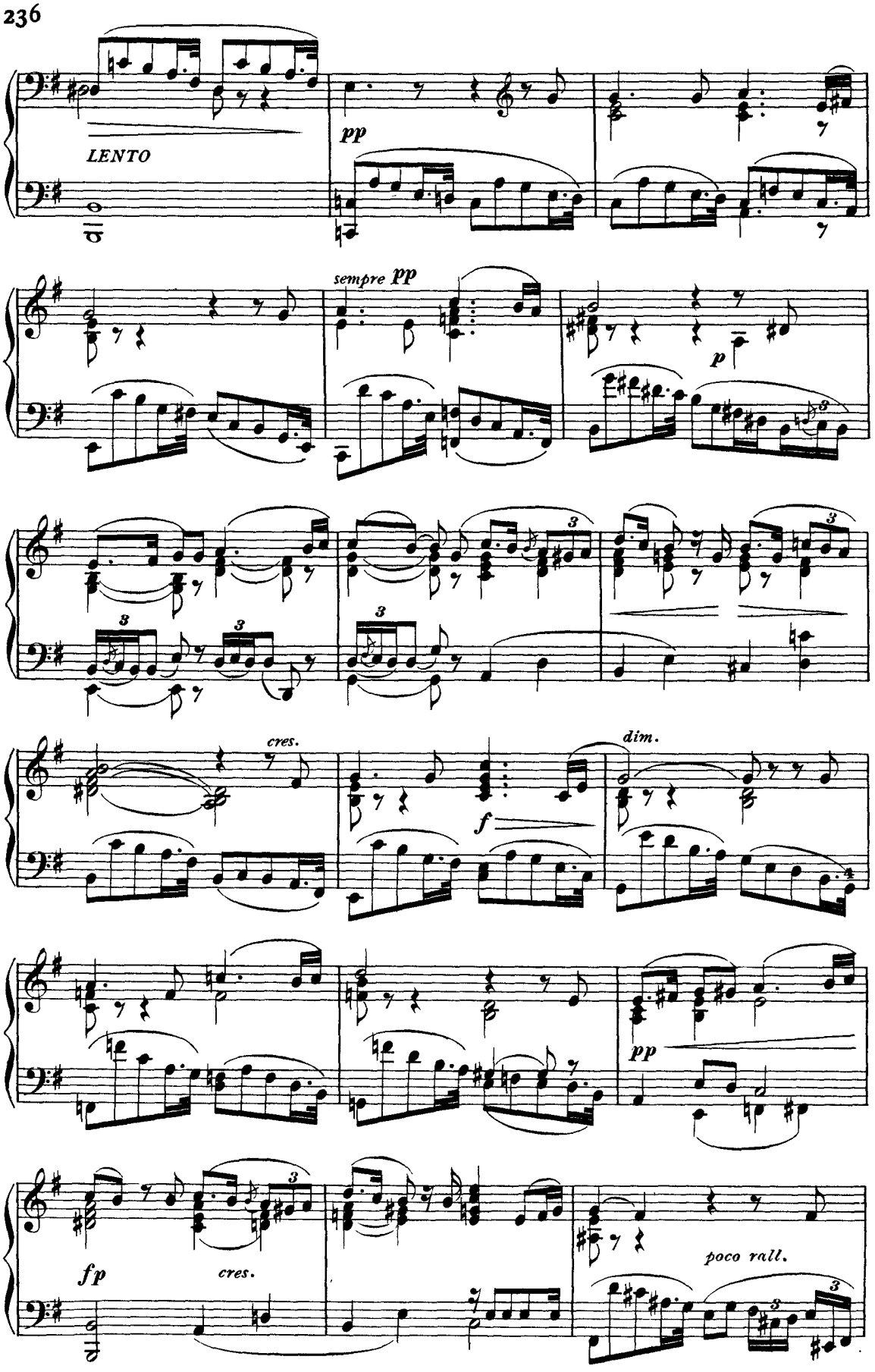


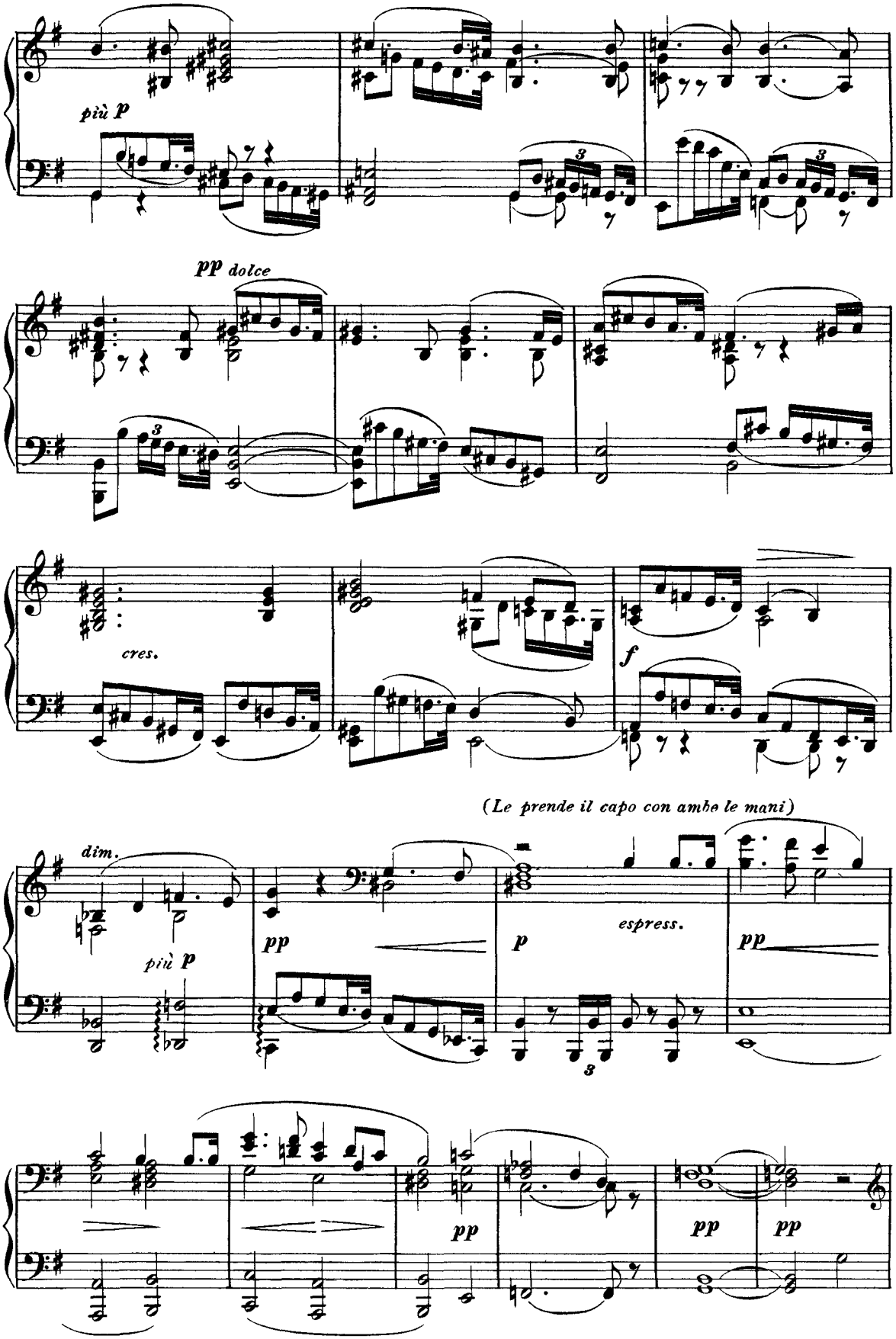

f
f
dim.
più p
molto dolente
pp
cres.
f
cres.


f
cres.
molto cres.
(Wotan « Or t'arda la sacra vampa dei connubi, quale arsa sposa non fu! Fiamma nuziale investa il colle e
fp
cres.
ai men gagliardi incuta sacro un terror! Dall'erta tua rifugga il vil! »)
f
più f

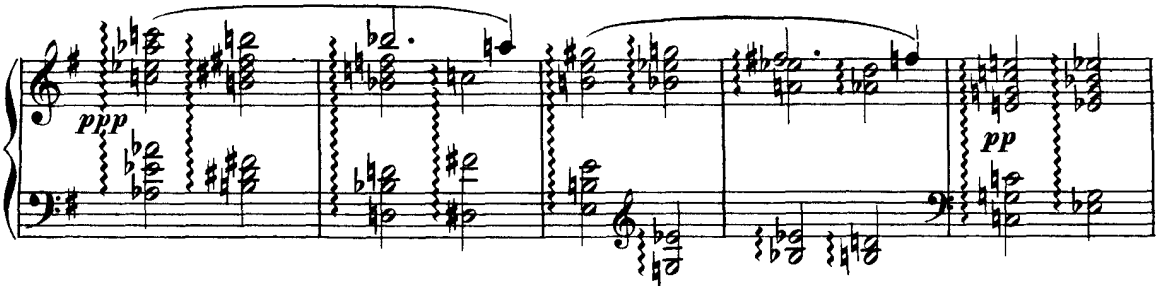

8
f
più f
ff
dim.
mf
"..... un sol ti possa inanellar,
Un sol che a un Dio sia par."
POCO PIÙ LENTO
sempre p
f
dim.
pp
(Brunilde, commossa e estasiata, gli si getta tra le braccia, tenendolo a lungo abbracciato)
p
molto cres.
ff
molto cres.
ff
p
ff


molto cres.
ff
p
accel.
molto cres.
rall.
(Brunilde riversa il capo e fissa, senza distorsi dall'amplesso, la pupilla di Wotan con solenne commo-
ff
ff
zione)
ff
dim.
p
dim.
più p
poco rall.

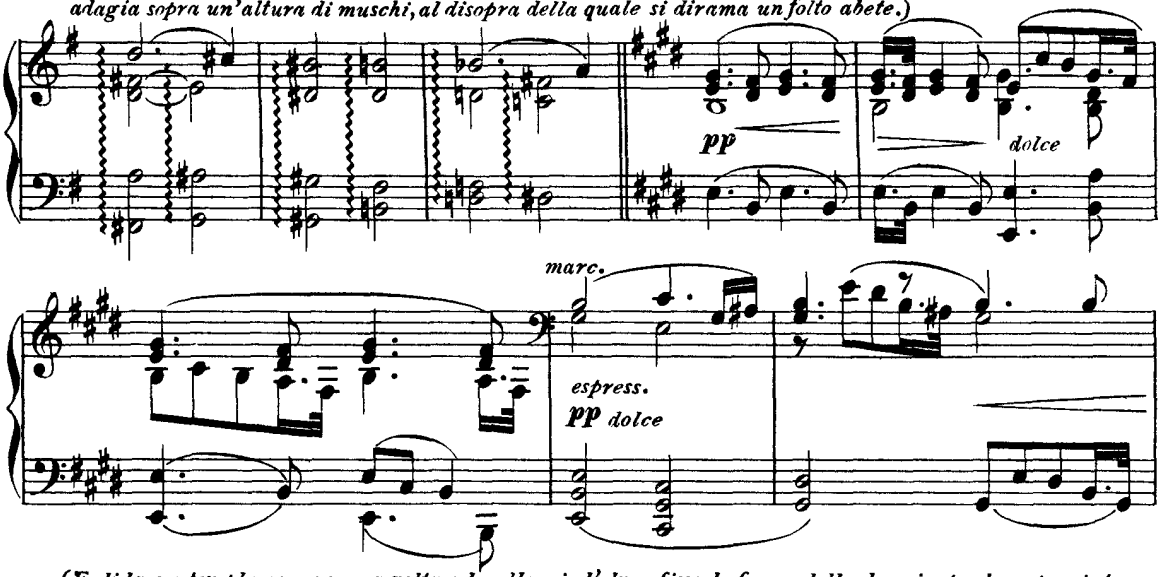

LENTO
pp
sempre pp
p
cres.
dim.
f
pp
fp
cres.
poco rall.


più p
pp dolce
cres.
f
(Le prende il capo con ambe le mani)
dim.
più p
pp
p
espress.
pp
pp
pp
pp

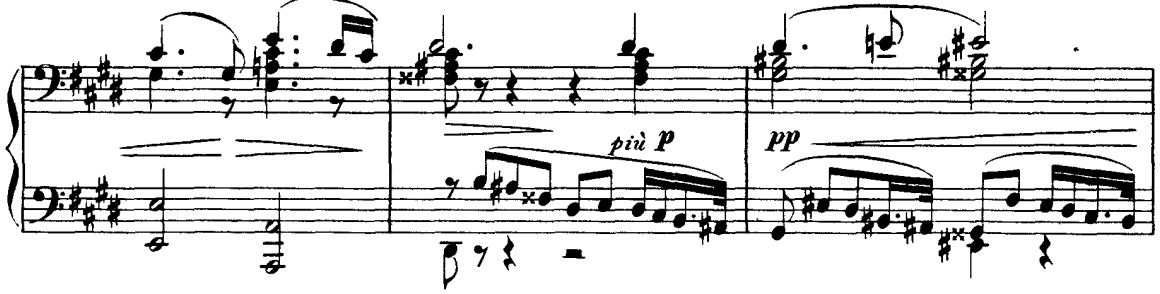
(Wotan la bacia sui due occhi che tosto si chiudono; essa si accascia, esausta di forze, tra le braccia. Egli la



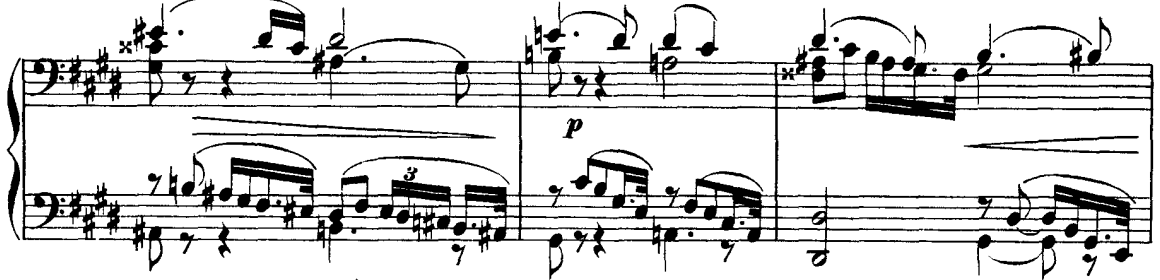
adagia sopra un'altura di muschi, al disopra della quale si dirama un folto abete.)



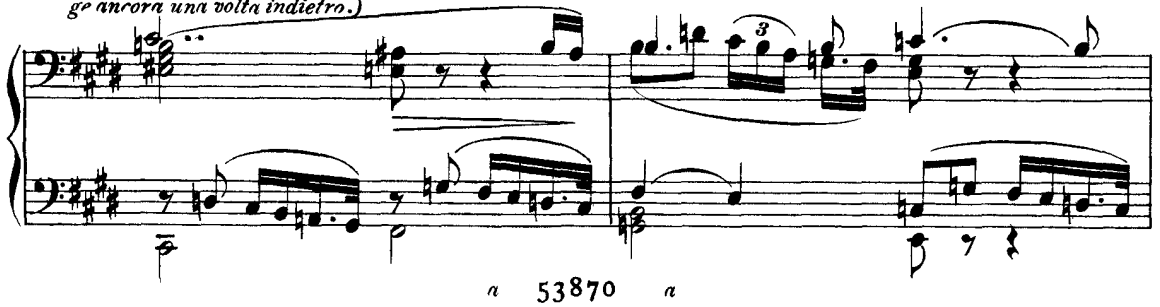
(Egli la contempla ancora una volta e le allaccia l'elmo; fissa le forme della dormiente che copre intera-

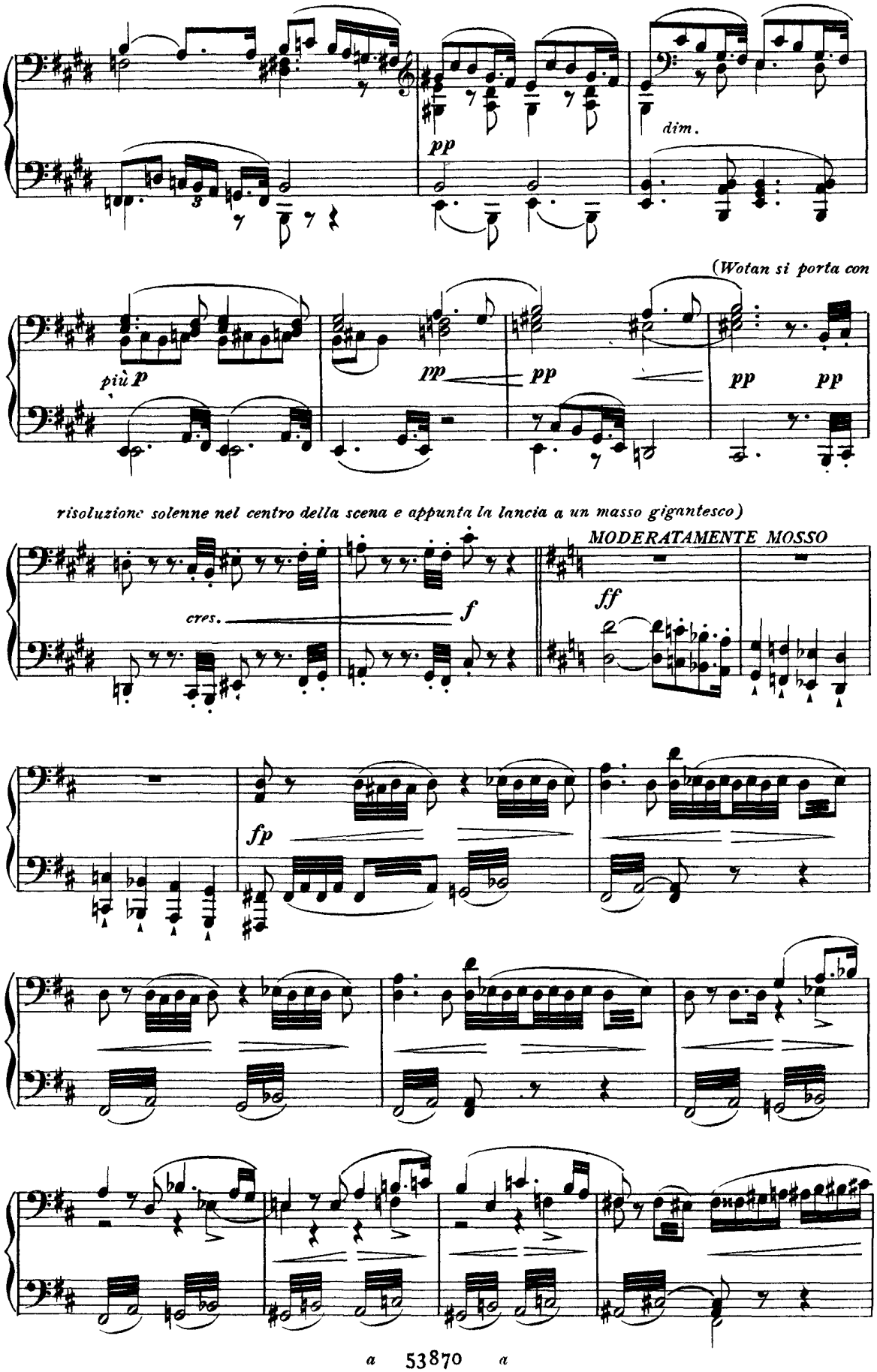


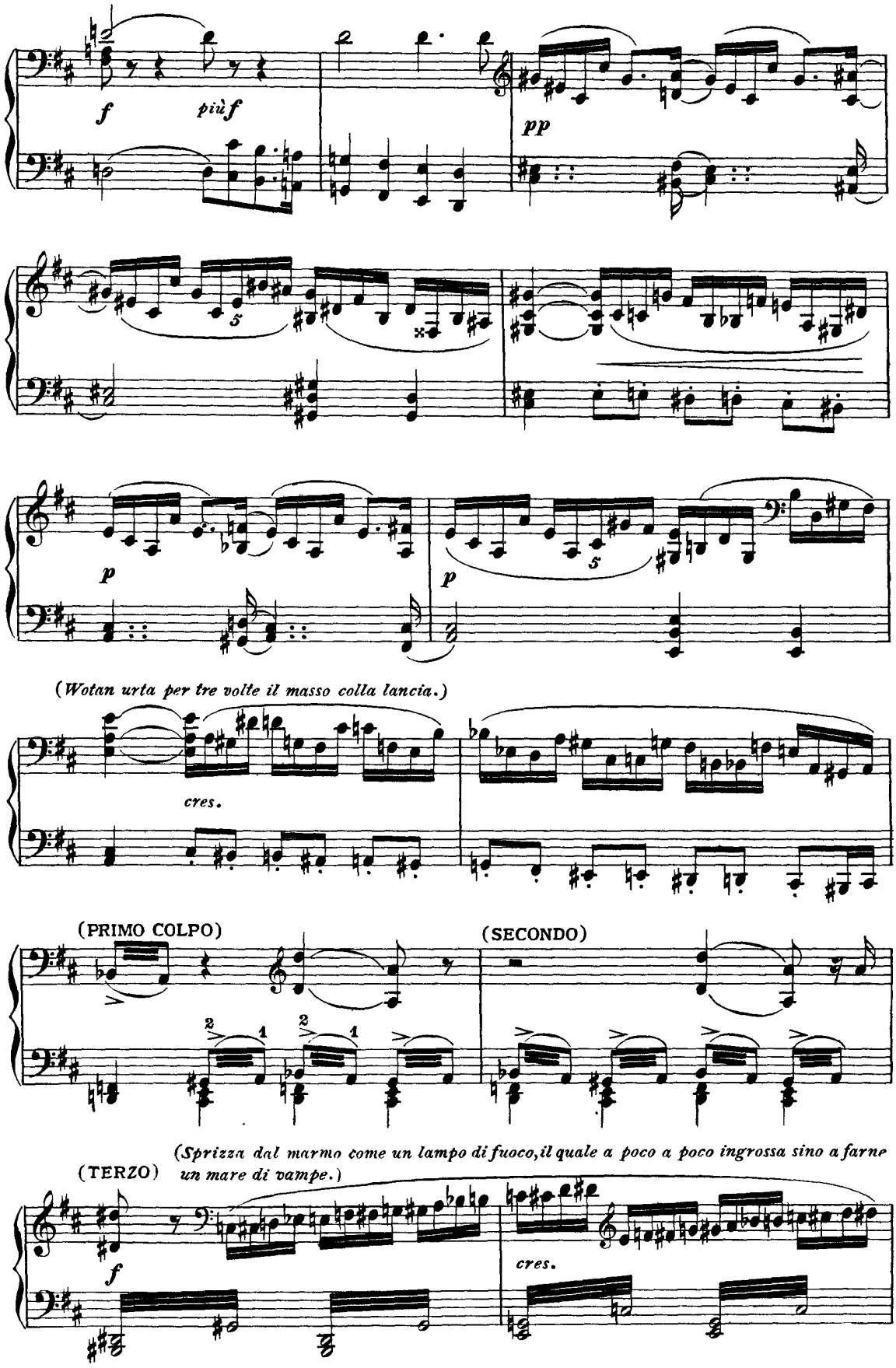
mente collo scudo d'acciaio delle Walkirie; indi si ritrae di là lentamente e con guardo affannato si vol-

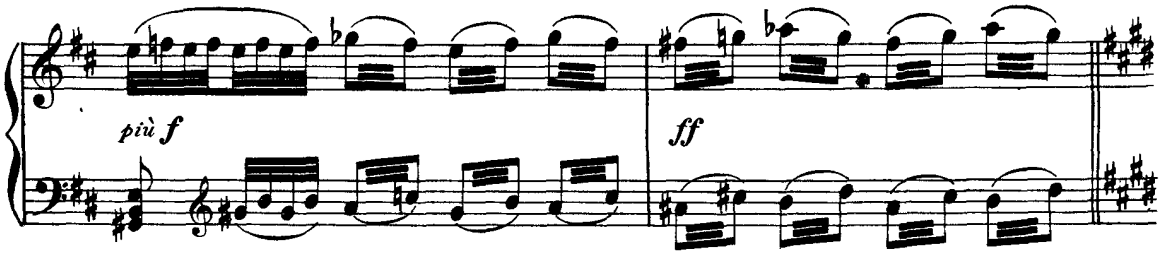


ge ancora una volta indietro.)

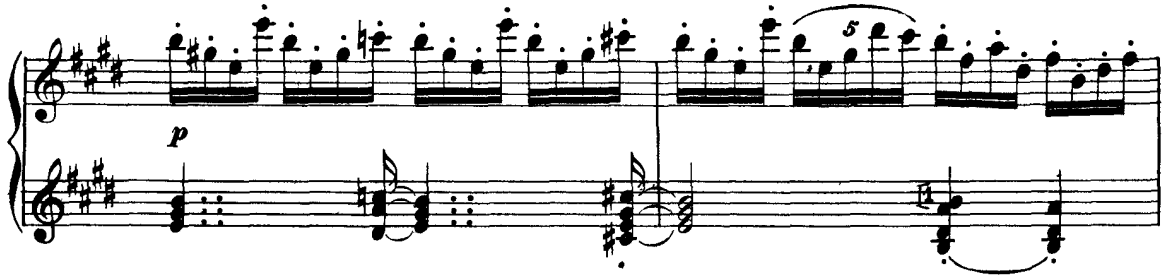


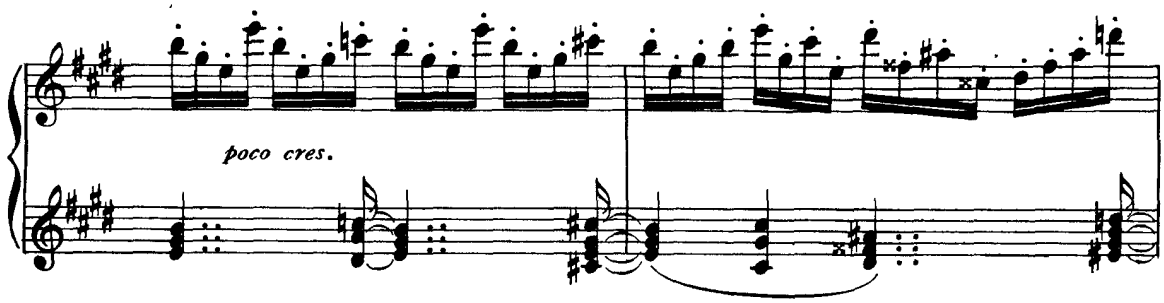

pp
dim.
(Wotan si porta con
più p
pp
pp
pp
pp
risoluzione solenne nel centro della scena e appunta la lancia a un masso gigantesco)
cres.
f
MODERATAMENTE MOSSO
ff
fp

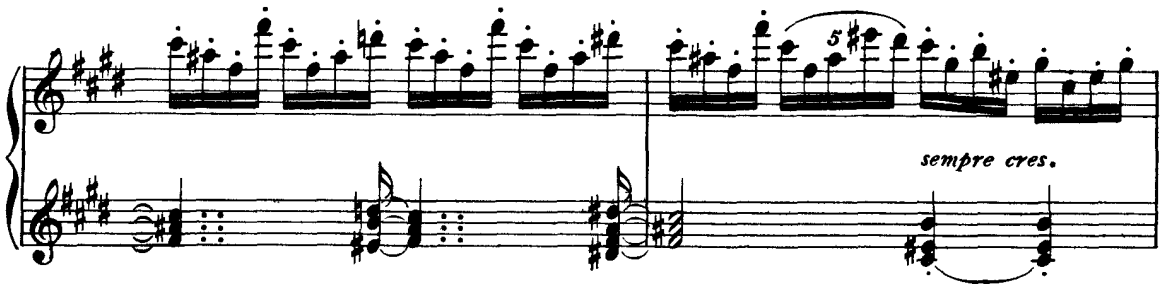

f
più f
pp
p
p
(Wotan urta per tre volte il masso colla lancia.)
cres.
(PRIMO COLPO)
(SECONDO)
(Sprizza dal marmo come un lampo di fuoco, il quale a poco a poco ingrossa sino a farne un mare di vampe.)
(TERZO)
f
cres.

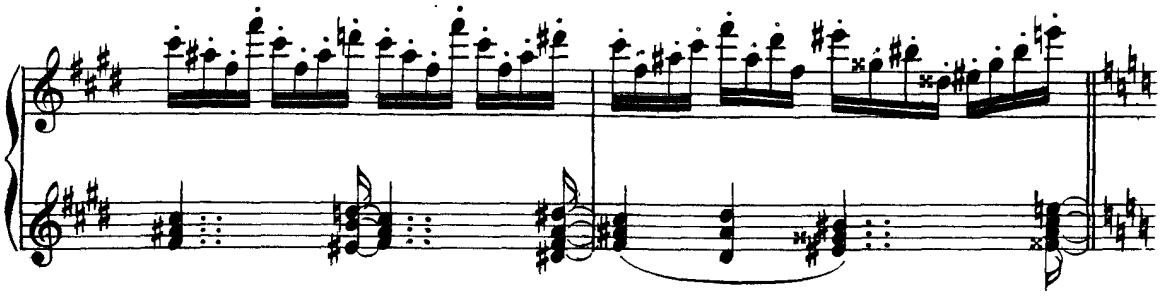


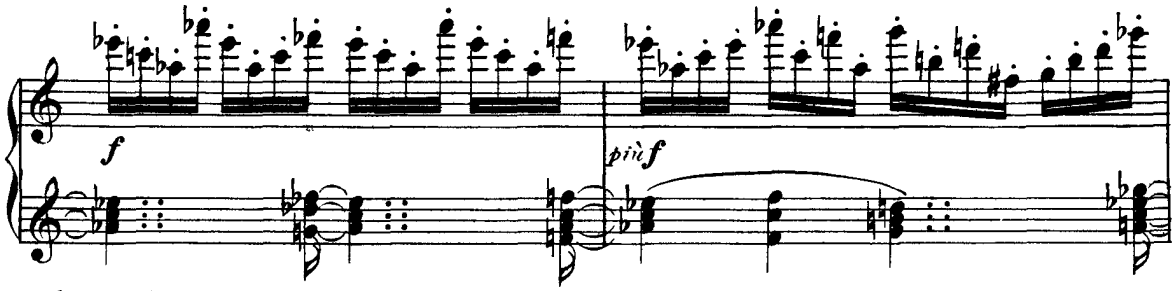
(*Le vampe si apprendono più sempre all'ingiro.*)



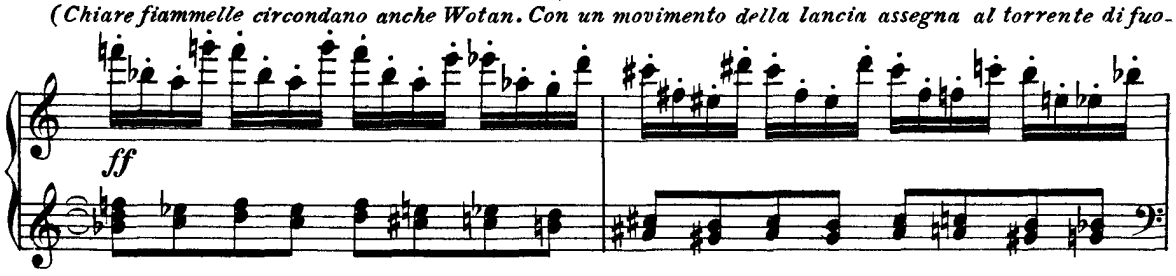




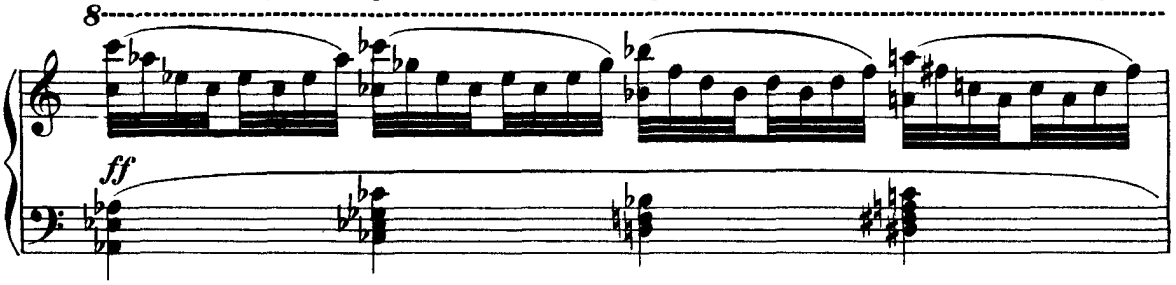




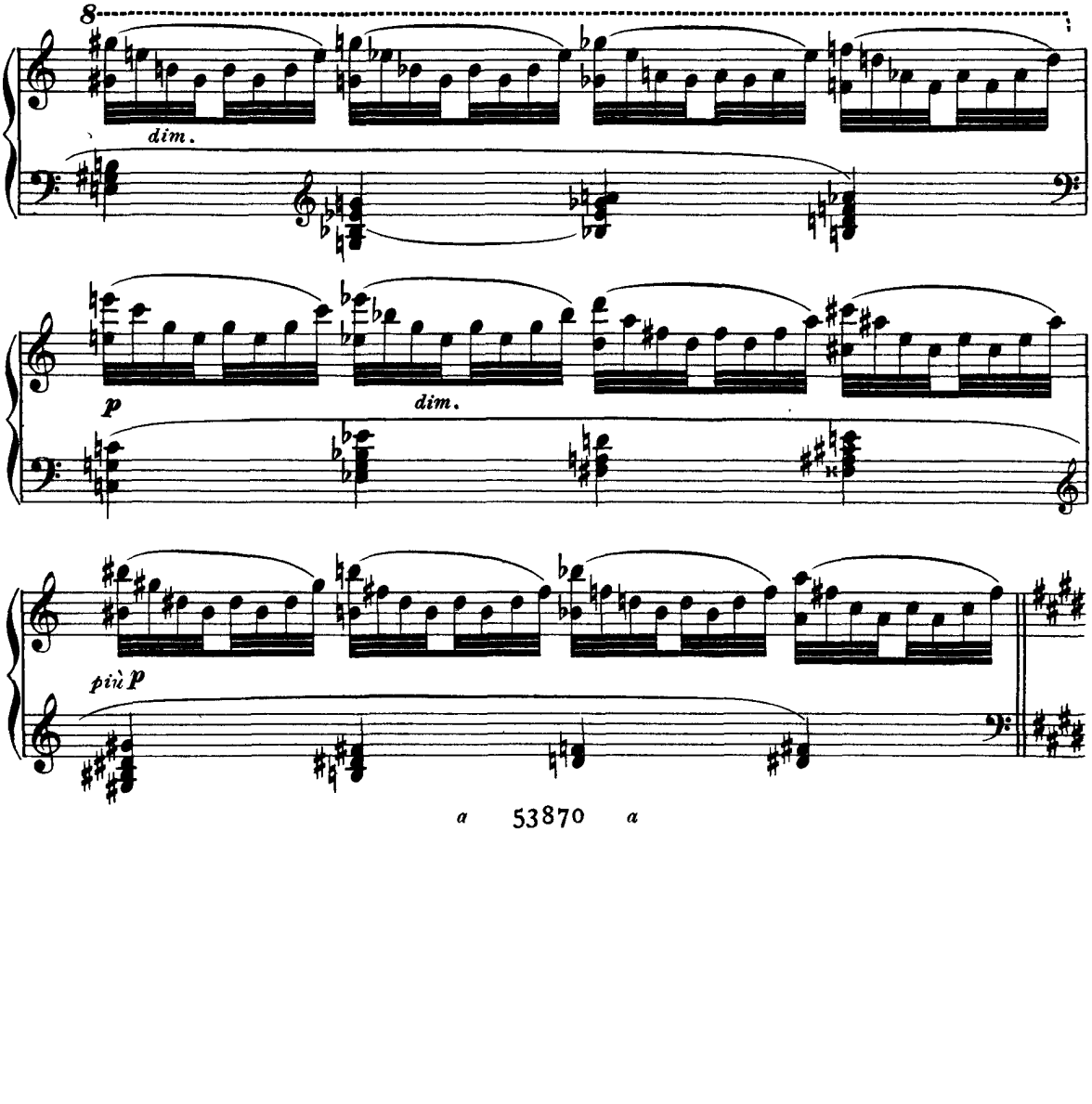
(Chiare fiammelle circondano anche Wotan. Con un movimento della lancia assegna al torrente di fuo-

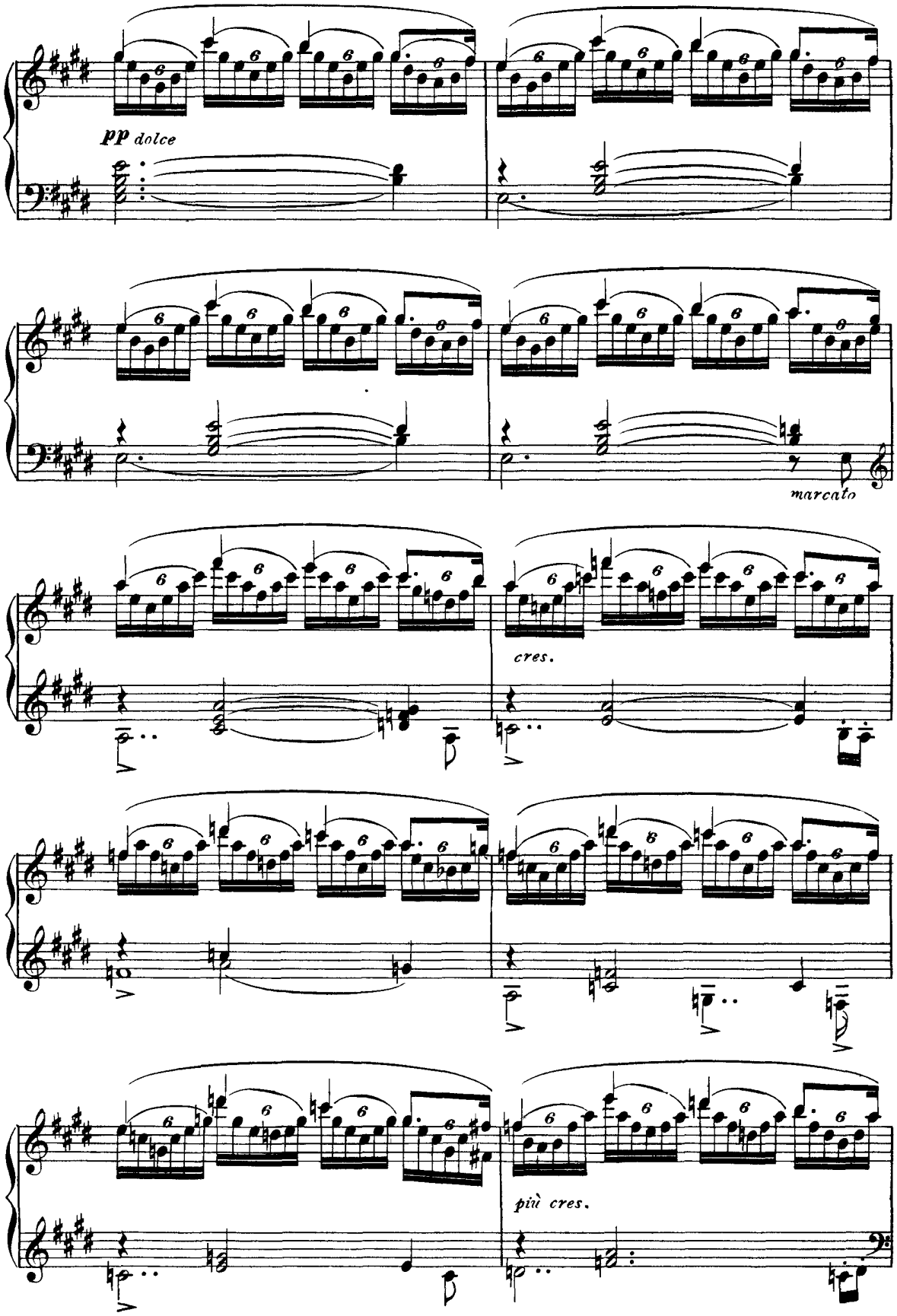


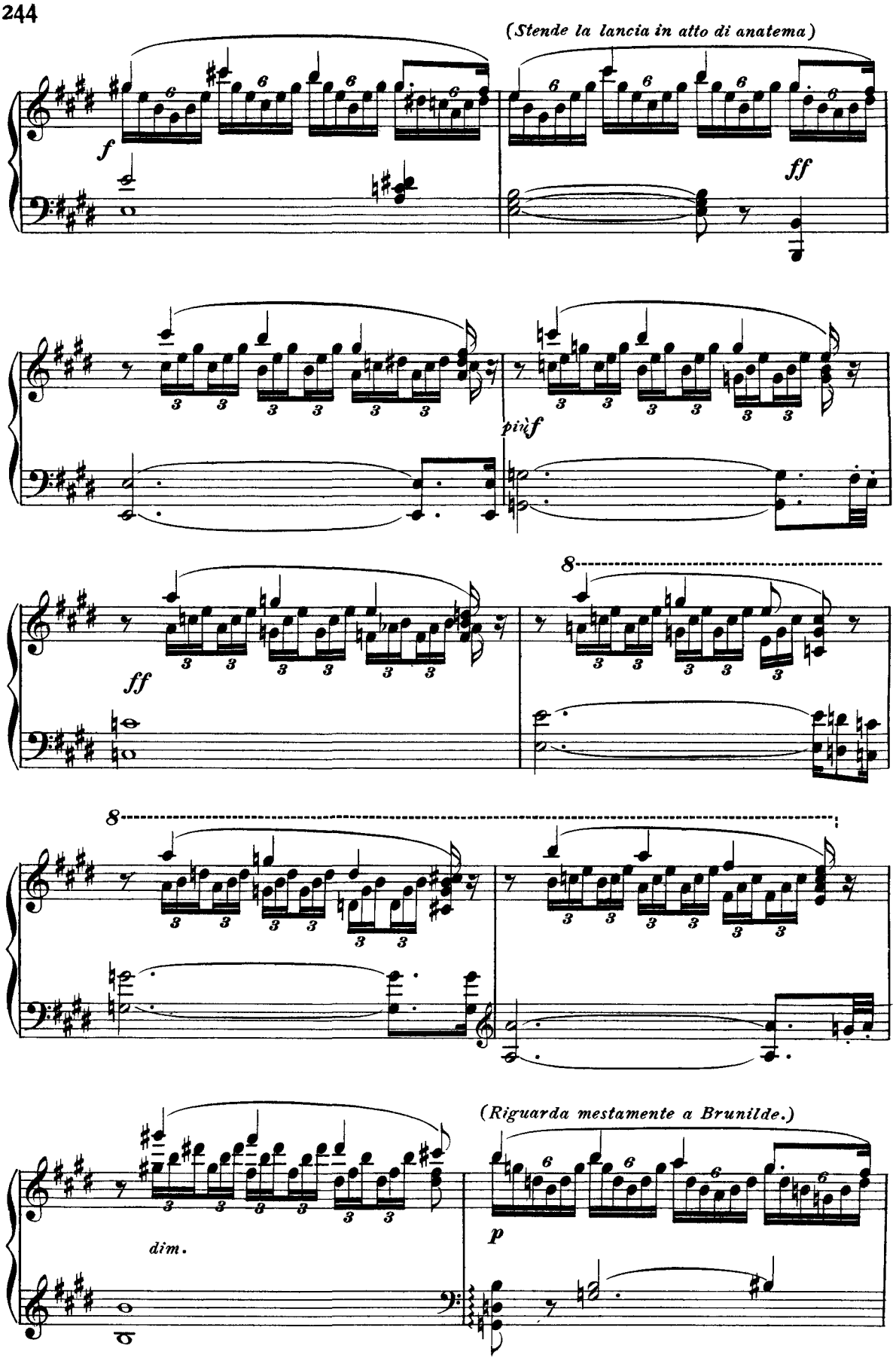
co i lembi del colle, cosicchè questo lo circuisce e sempre crescendo lo circonda di vivide vampe tut-

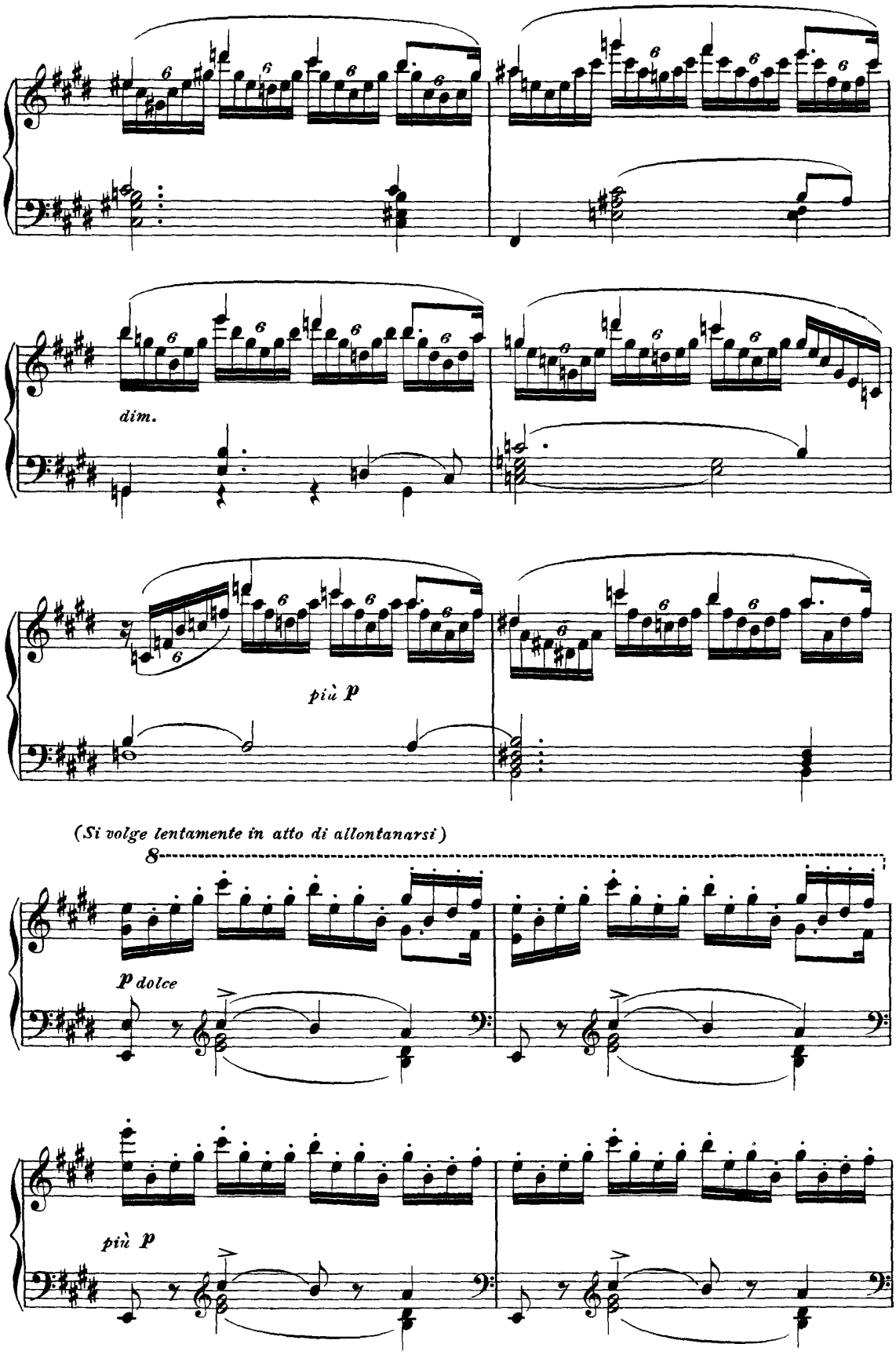


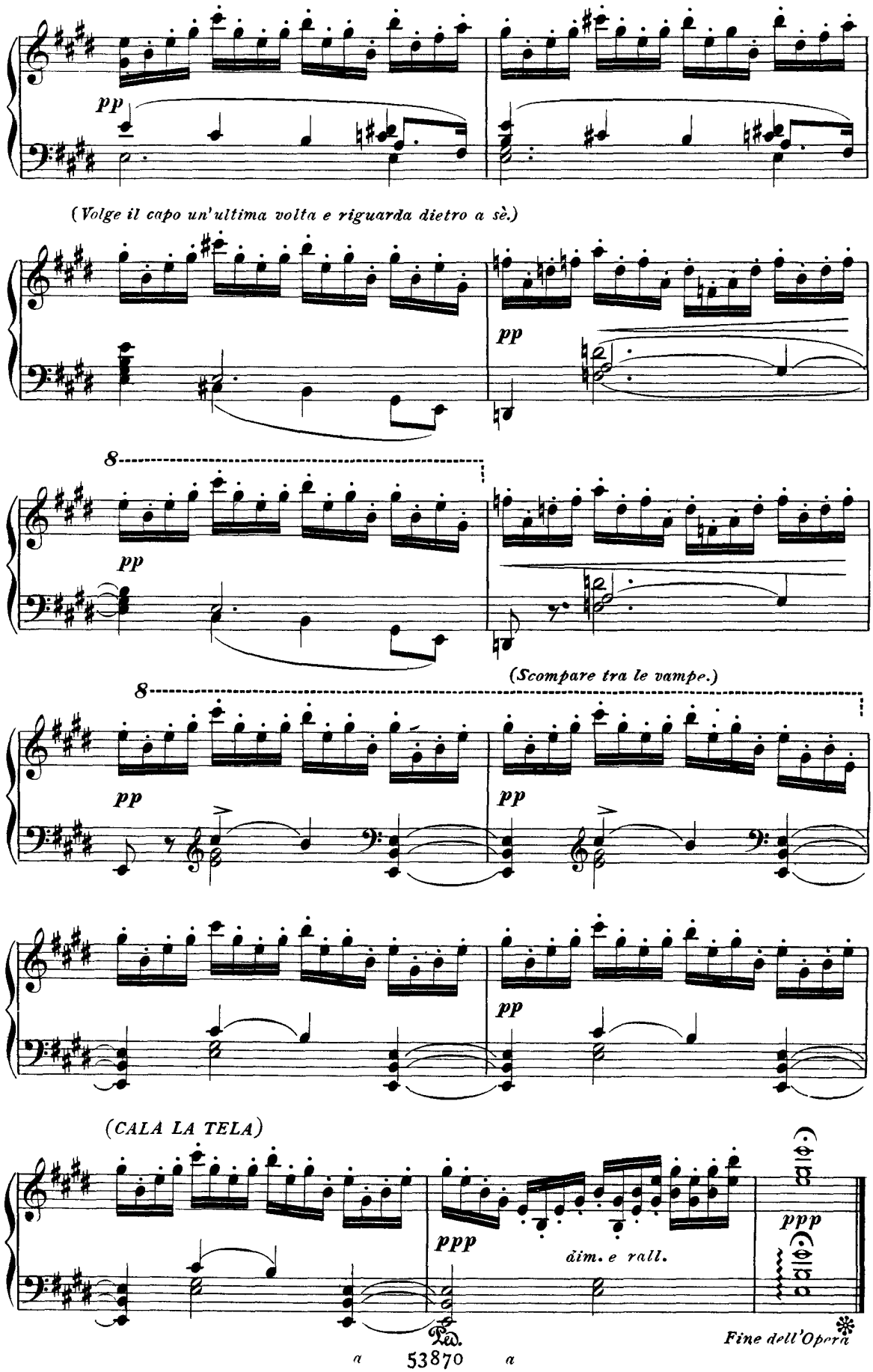
to all'intorno.)




pp dolce
marcato
cres.
più cres.


(Stende la lancia in atto di anatema)
f
ff
più f
ff
8
8
(Riguarda mestamente a Brunilde.)
dim.
p


dim.
più p
(Si volge lentamente in atto di allontanarsi)
8
p dolce
più p


pp
(Volge il capo un'ultima volta e riguarda dietro a sè.)
pp
8
pp
(Scompare tra le vampe.)
8
pp
pp
pp
(CALA LA TELA)
ppp
dim. e rall.
ppp
Fine dell'Opera